

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I (Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 1. til 4. september 2003

Mandag, den 1. september 2003

(2004/C 76 E/01)

PROTOKOL

| | |
|---|----|
| AFVIKLING AF MØDET | 1 |
| 1. Genoptagelse af sessionen | 1 |
| 2. Erklæringer fra formanden | 1 |
| 3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde | 2 |
| 4. Parlamentets sammensætning | 2 |
| 5. Udvalgenes og delegationernes sammensætning | 2 |
| 6. De politiske gruppers sammensætning | 2 |
| 7. Anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet | 3 |
| 8. Anvendelse af forretningsordenen | 3 |
| 9. Tekster til aftaler sendt af Rådet | 3 |
| 10. Modtagne dokumenter | 3 |
| 11. Bevillingsoverførsler | 19 |
| 12. Andragender | 22 |



(Fortsættes på næste side)

| Indhold (fortsat) | Side |
|---|------|
| 13. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger | 26 |
| 14. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) | 26 |
| 15. Arbejdsplan | 26 |
| 16. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager | 27 |
| 17. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer (redegørelse efterfulgt af forhandling) | 27 |
| 18. Bankers egenkapital (Basel II) (forhandling) | 28 |
| 19. Fællesskabsretten (forhandling) | 28 |
| 20. Dagsorden for næste møde | 28 |
| 21. Hævelse af mødet | 28 |
| | |
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE | 29 |

Tirsdag, den 2. september 2003

(2004/C 76 E/02)

PROTOKOL

| | |
|--|----|
| AFVIKLING AF MØDET | 31 |
| 1. Åbning af mødet | 31 |
| 2. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag) | 31 |
| 3. Økonomisk og social samhørighed — Ugunstigt stillede områder (forhandling) | 32 |
| 4. Luftfartsaftaler ***I (forhandling) | 33 |
| 5. Aftale EF/Kina (søtransport) * (forhandling) | 33 |
| 6. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (forhandling) | 33 |
| | |
| AFSTEMNINGSTID | |
| 7. Anmodning om høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg (artikel 52) (afstemning) | 34 |
| 8. Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 34 |
| 9. Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen ***II (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 34 |
| 10. Gødninger ***II (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 35 |
| 11. Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 35 |
| 12. Mælk og mejeriprodukter ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 35 |
| 13. Arbejdsstyrken i Fællesskabet ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 36 |
| 14. Merværdiafgift (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 36 |

(Fortsættes på næste side)



| | |
|---|----|
| 15. Gennemførelsesbeføjelser * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 36 |
| 16. Retternes kompetence * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 37 |
| 17. »Ne bis in idem«-princippet * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 37 |
| 18. Europæisk aftaleret (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 38 |
| 19. Luftfartsaftaler ***I (afstemning) | 38 |
| 20. Aftale EF/Kina (søtransport) * (afstemning) | 38 |
| 21. Bankers egenkapital (Basel II) (afstemning) | 39 |
| 22. Økonomisk og social samhørighed (afstemning) | 39 |
| 23. Ugunstigt stillede områder (afstemning) | 39 |
| 24. Stemmeforklaringer | 39 |
| 25. Stemmerettelser | 40 |

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

| | |
|---|----|
| 26. Godkendelse af protokollen fra foregående møde | 41 |
| 27. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (fortsat forhandling) | 41 |
| 28. Koordinering af sociale sikringsordninger ***I (forhandling) | 41 |
| 29. Fiskeriprotokol EU/Grønland (forhandling) | 42 |
| 30. Forberedelsen af WTO's femte ministerkonference i Cancun (Meddelelse fra Kommissionen). | 42 |
| 31. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen) | 42 |
| 32. Meddelelse fra formanden | 44 |
| 33. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed (forhandling) | 44 |
| 34. Fiskeriaftale EØF-Guinea * (forhandling) | 45 |
| 35. DAPHNE II-programmet (2004-2008) ***I (forhandling) | 45 |
| 36. Landbrugsregnskaber ***I (forhandling) | 46 |
| 37. Dagsorden for næste møde | 46 |
| 38. Hævelse af mødet | 46 |

| | |
|---------------------------------|----|
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE | 47 |
|---------------------------------|----|

BILAG I

| | |
|---|----|
| AFSTEMNINGSRISULTATER | 49 |
| 1. Anmodning om høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg | 49 |
| 2. Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer ***I | 50 |
| 3. Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen ***II | 50 |



| | |
|---|----|
| 4. Gødninger ***II | 50 |
| 5. Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde ***I | 50 |
| 6. Mælk og mejeriprodukter ***I | 50 |
| 7. Arbejdsstyrken i Fællesskabet ***I | 51 |
| 8. Merværdiafgift | 51 |
| 9. Gennemførelsesbeføjelser * | 51 |
| 10. Retternes kompetence * | 51 |
| 11. »Ne bis in idem«-princippet * | 51 |
| 12. Europæisk aftaleret | 52 |
| 13. Luftfartsaftaler ***I | 52 |
| 14. Aftale EF/Kina (søtransport) * | 53 |
| 15. Bankers egenkapital (Basel II) | 53 |
| 16. Økonomisk og social samhørighed | 54 |
| 17. Ugunstigt stillede områder | 54 |

BILAG II

| | |
|---|----|
| RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB | 57 |
| Betænkning Gargani A5-0255/2003 — Beslutning | 57 |
| Betænkning Schmitt A5-0263/2003 — Nr. 13 | 58 |
| Betænkning Schmitt A5-0263/2003 — Nr. 15 | 59 |
| Betænkning Schmitt A5-0263/2003 — Nr. 16 | 61 |
| Betænkning Mastorakis A5-0267/2003 — Nr. 3 | 62 |
| Betænkning Mastorakis A5-0267/2003 — Nr. 7 | 64 |
| Betænkning Mastorakis A5-0267/2003 — Punkt 33 | 65 |
| Betænkning Mastorakis A5-0267/2003 — Beslutning | 67 |
| Betænkning Pomes Ruiz A5-0188/2003 — Beslutning | 69 |

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0344

Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer eller mutagener (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (kodificeret udgave) (KOM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD))



P5_TA(2003)0345

Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om tilpasning til Rådets afgørelse 1999/468/EF af bestemmelserne vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter omfattet af proceduren i EF-traktatens artikel 251 (11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD))

71

P5_TA(2003)0346

Gødninger ***II

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gødninger (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD))

72

P5_TA(2003)0347

Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring med hensyn til yderligere foranstaltninger vedrørende præstationer af rejsetjenesteydelser af forordning (EØF) nr. 218/92 om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (moms) (KOM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD)).

73

P5_TA(2003)0348

Mælk og mejeriprodukter ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD))

74

P5_TC1-COD(2003)0060

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/.../EF om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter

74

P5_TA(2003)0349

Arbejdsstyrken i Fællesskabet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskaraktistika (KOM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD))

76

P5_TC1-COD(2003)0047

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskaraktistika

77



P5_TA(2003)0350

Merværdiafgift

Europa-Parlamentets beslutning om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om administrativt samarbejde vedrørende merværdiafgift (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD))

80

P5_TA(2003)0351

Direkte og indirekte skatter

Europa-Parlamentets beslutning om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/799/EØF om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD))

81

P5_TA(2003)0352

Gennemførelsesbeføjelser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen (KOM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS))

82

P5_TA(2003)0353

Retternes kompetence *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Nederlandene med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civile og handelsretlige område (14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS))

85

P5_TA(2003)0354

Ne bis in idem-princippet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Den Hellsenske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet (7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS))

86

P5_TA(2003)0355

Europæisk aftaleret

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om en mere sammenhængende europæisk aftaleret — en handlingsplan (KOM(2003) 68 — 2003/2093(INI))

95

P5_TA(2003)0356

Luftfartsaftaler ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande (KOM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

97



P5_TC1-COD(2003)0044

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande

98

P5_TA(2003)0357

Aftale EF/Kina (søtransport) *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side (6049/1/2003 — KOM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS))

102

P5_TA(2003)0358

Bankers egenkapital (Basel II)

Europa-Parlamentets beslutning om bankers egenkapital (Basel II) (2001/2257(INI))

103

P5_TA(2003)0359

Økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed: Tendenserne i regionerne, debat om den fremtidige udvikling (KOM(2003) 34 — 2003/2095(INI))

107

P5_TA(2003)0360

Ugunstigt stillede områder

Europa-Parlamentets beslutning om de i strukturel henseende ugunstigt stillede områder (øer, bjergområder og regioner med lav befolkningstæthed) i forbindelse med samhørighedspolitikken og de institutionelle perspektiver (2002/2119(INI))

111

Onsdag, den 3. september 2003

(2004/C 76 E/03)

PROTOKOL

AFVIKLING AF MØDET 117

1. Åbning af mødet 117

2. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) 117

3. Forbindelserne EU-Cuba (forhandling) 117

4. Det Europæiske Konvent (forhandling) 118

5. Velkomstord 118

AFSTEMNINGSTID

6. Ændringsbudget 3/2003 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) 119

7. Fiskeriaftale EØF-Guinea * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) 119



(Fortsættes på næste side)

| | |
|--|-----|
| 8. Fiskeriprotokol EU/Grønland (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 119 |
| 9. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (afstemning) | 119 |
| 10. Koordinering af sociale sikringsordninger ***I (afstemning) | 120 |
| 11. DAPHNE II-programmet (2004-2008) ***I (afstemning) | 120 |
| 12. Landbrugsregnskaber ***I (afstemning) | 121 |
| 13. Fællesskabsretten (afstemning) | 121 |
| 14. Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden (afstemning) | 121 |
| 15. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed (afstemning) | 122 |
| 16. Stemmeforklaringer | 122 |
| 17. Stemmerettelser | 123 |

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

| | |
|---|-----|
| 18. Godkendelse af protokollen fra foregående møde | 123 |
| 19. Parlamentets sammensætning | 124 |
| 20. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling) | 124 |
| 21. Menneskerettigheder — EU og bekæmpelse af tortur (forhandling under ét) | 124 |
| 22. Grundlæggende rettigheder i EU (forhandling) | 125 |
| 23. Spørgetid (spørgsmål til Rådet) | 125 |
| 24. Vandforsyning i udviklingslandene — Handel og udvikling (forhandling) | 126 |
| 25. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene (forhandling) | 127 |
| 26. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik (forhandling) | 127 |
| 27. EU's udviklingspolitik (forhandling) | 128 |
| 28. Dagsorden for næste møde | 128 |
| 29. Hævelse af mødet | 128 |

| | |
|---------------------------------|-----|
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE | 129 |
|---------------------------------|-----|

BILAG I

| | |
|---|-----|
| AFSTEMNINGSRISULTATER | 131 |
| 1. Ændringsbudget nr. 3/2003 | 131 |
| 2. Fiskeriaftale EØF-Guinea * | 132 |
| 3. Fiskeriprotokol EU/Grønland | 132 |
| 4. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I | 132 |
| 5. Koordinering af sociale sikringsordninger ***I | 134 |
| 6. DAPHNE II-programmet (2004-2008) ***I | 136 |
| 7. Landbrugsregnskaber ***I | 137 |



| | |
|---|-----|
| 8. Fællesskabsretten | 137 |
| 9. Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden | 137 |
| 10. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed | 139 |

BILAG II

| | |
|---|-----|
| RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB | 140 |
| Betænkning Poignant A5-0152/2003 — Nr. 4 | 140 |
| Betænkning Poignant A5-0152/2003 — Nr. 10 | 141 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 1 | 142 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 2 | 144 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 43 | 145 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 45 | 147 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 56 | 148 |
| Betænkning Lambert A5-0226/2003 — Nr. 48 | 150 |
| Betænkning Gröner A5-0280/2003 — Nr. 41 | 151 |
| Betænkning Gröner A5-0280/2003 — Beslutning | 153 |
| Betænkning Izquierdo Rojo A5-0268/2003 — Beslutning | 154 |
| Betænkning Figueiredo A5-0247/2003 — Nr. 1 og 5 | 156 |
| Betænkning Figueiredo A5-0257/2003 — Nr. 17, 1. del | 157 |
| Betænkning Figueiredo A5-0257/2003 — Nr. 17, 2. del | 159 |
| Betænkning Figueiredo A5-0247/2003 — Nr. 3 og 7 | 160 |
| Betænkning Figueiredo A5-0247/2003 — Nr. 4 og 8 | 162 |
| Betænkning Lynne A5-0270/2003 — Punkt 10, 2. del | 163 |
| Betænkning Lynne A5-0270/2003 — Punkt 11, 2. del | 165 |

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0361

PÆndringsbudget nr. 3/2003

| | |
|--|-----|
| Europa-Parlamentets beslutning om foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003 — Sektion III — Kommissionen (10190/2003 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD)) | 167 |
|--|-----|

P5_TA(2003)0362

Fiskeriaftale EØF-Guinea *

| | |
|--|-----|
| Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folke-republik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003 (KOM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)) | 168 |
|--|-----|



P5_TA(2003)0363

Fiskeriprotokol EU/Grønland

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om midtvejsrevision af den fjerde fiskeriprotokol mellem EU og Grønland (KOM(2002) 697 — 2003/2035(INI))

169

P5_TA(2003)0364

Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv (KOM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD))

172

P5_TC1-COD(2003)0001

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/.../EF om ændring af direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv

173

BILAG

177

P5_TA(2003)0365

Koordinering af sociale sikringsordninger ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordinering af de sociale sikringsordninger (KOM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD))

178

P5_TC1-COD(1998)0360

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om koordineringen af de sociale sikringsordninger

179

BILAG I

(Artikel 56)

211

BILAG II

(Artikel 68)

212

P5_TA(2003)0366

DAPHNE II-programmet (2004-2008) ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet (2004-2008) til forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DAPHNE II-programmet) (KOM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

213



P5_TC1-COD(2003)0025

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet til forebyggende foranstaltninger til (2004-2008) bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DAPHNE II-programmet)

213

BILAG

SÆRLIGE MÅLSÆTNINGER OG FORANSTALTNINGER

220

P5_TA(2003)0367

Landbrugsregnskaber ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om landbrugsregnskaber i Fællesskabet (KOM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD))

223

P5_TA(2003)0368

Fællesskabsretten

Europa-Parlamentets beslutning om retsgrundlag og overholdelse af fællesskabsretten (2001/2151(INI))

224

P5_TA(2003)0369

Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden

Europa-Parlamentets beslutning om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden (KOM(2003) 57 — 2003/2097(INI))

226

P5_TA(2003)0370

Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« (KOM(2003) 16 — 2003/2100(INI))

231

Torsdag, den 4. september 2003

(2004/C 76 E/04)

PROTOKOL

| | |
|--|-----|
| AFVIKLING AF MØDET | 238 |
| 1. Åbning af mødet | 238 |
| 2. Modtagne dokumenter | 238 |
| 3. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed (forhandling) | 241 |
| 4. Fjernsyn uden grænser (forhandling) | 241 |
| 5. Meddelelse af Rådets fælles holdninger | 242 |



(Fortsættes på næste side)

| | |
|---------------------------------------|-----|
| 6. Kultursektoren (forhandling) | 242 |
|---------------------------------------|-----|

AFSTEMNINGSTID

| | |
|---|-----|
| 7. EU's udviklingspolitik (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning) | 243 |
| 8. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed (afstemning) | 243 |
| 9. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer (afstemning) | 244 |
| 10. Forbindelserne EU-Cuba (afstemning) | 244 |
| 11. Menneskerettigheder (afstemning) | 245 |
| 12. Grundlæggende rettigheder i EU (afstemning) | 245 |
| 13. Vandforsyning i udviklingslandene (afstemning) | 246 |
| 14. Handel og udvikling (afstemning) | 246 |
| 15. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene (afstemning) | 246 |
| 16. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik (afstemning) | 247 |
| 17. Fjernsyn uden grænser (afstemning) | 247 |
| 18. Kultursektoren (afstemning) | 247 |
| 19. Stemmeforklaringer | 247 |
| 20. Stemmerettelser | 248 |

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

| | |
|---|-----|
| 21. Godkendelse af protokollen fra foregående møde | 251 |
| 22. Anvendelse af associeringsaftalen EF-Israel (redegørelse efterfulgt af forhandling) | 251 |
| 23. Traditionelle AVS-bananleverandører (forhandling) | 251 |
| 24. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (forhandling) | 252 |

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET

| | |
|---|-----|
| 25. Indien: attentatet i Mumbai (forhandling) | 252 |
| 26. Liberia (forhandling) | 252 |
| 27. Burma (forhandling) | 253 |

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

| | |
|--|-----|
| 28. Indien: Attentatet i Mumbai (afstemning) | 253 |
| 29. Liberia (afstemning) | 254 |
| 30. Burma (afstemning) | 254 |
| 31. Traditionelle AVS-bananleverandører (afstemning) | 255 |
| 32. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (afstemning) | 255 |
| 33. Stemmeforklaringer | 255 |



| | |
|---------------------------|-----|
| 34. Stemmerettelser | 255 |
|---------------------------|-----|

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

| | |
|---|-----|
| 35. Valgs prøvelse | 256 |
| 36. Udvalgenes sammensætning | 256 |
| 37. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger | 256 |
| 38. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51) | 261 |
| 39. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde | 262 |
| 40. Tid og sted for næste møde | 262 |
| 41. Afbrydelse af sessionen | 262 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| TILSTEDEVÆRELSESLISTE | 263 |
|-----------------------------|-----|

BILAG I

| | |
|---|-----|
| AFSTEMNINGSRISULTATER | 265 |
| 1. EU's udviklingspolitik | 265 |
| 2. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed | 266 |
| 3. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer | 267 |
| 4. Forbindelserne EU-Cuba | 268 |
| 5. Menneskerettigheder | 269 |
| 6. Grundlæggende rettigheder i EU | 272 |
| 7. Vandforsyning i udviklingslandene | 277 |
| 8. Handel og udvikling | 279 |
| 9. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene | 279 |
| 10. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik | 280 |
| 11. Fjernsyn uden grænser | 281 |
| 12. Kultursektoren | 282 |
| 13. Indien: Attentatet i Mumbai | 283 |
| 14. Liberia | 284 |
| 15. Burma | 285 |
| 16. Traditionelle AVS-bananleverandører | 285 |
| 17. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet | 285 |

BILAG II

| | |
|--|-----|
| RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB | 286 |
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Nr. 4 | 286 |
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Beslutning | 287 |
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Punkt 4 | 288 |
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Punkt 8 | 290 |



| | |
|---|-----|
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Punkt 18 | 291 |
| Betænkning Ebner A5-0271/2003 — Bilag | 293 |
| Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer — Nr. 1 og 8 | 294 |
| Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer — Nr. 3 | 295 |
| Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer — Nr. 5 | 297 |
| Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer — Nr. 6 | 298 |
| Betænkning van den Bos A5-0274/2003 — Nr. 11 | 300 |
| Betænkning van den Bos A5-0274/2003 — Nr. 14, 1. del | 301 |
| Betænkning van den Bos A5-0274/2003 — Nr. 14, 2. del | 302 |
| Betænkning van den Bos A5-0274/2003 — Nr. 24, 1. del | 304 |
| Betænkning van den Bos A5-0274/2003 — Nr. 24, 3. del | 305 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 5 | 307 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 36 | 308 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 6 | 309 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 24 | 311 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 35/ændr., 1. del | 312 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 35/ændr., 2. del | 314 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 8 | 315 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 33 | 316 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Punkt 38, 1. del | 318 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Punkt 38, 2. del | 319 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 20 | 321 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 43 | 322 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 37 | 323 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 12 | 325 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 2 | 326 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 3 | 327 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 13 | 329 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 39 | 330 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 14 | 331 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 45 | 333 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 15 | 334 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 47 | 336 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 16 | 337 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 18 | 338 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 22 | 340 |



| | |
|---|-----|
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 40 | 341 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 23, 1. del | 342 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Nr. 23, 2. del | 344 |
| Betænkning Sylla A5-0281/2003 — Beslutning | 345 |
| Betænkning Lannoye A5-0273/2003 — Nr. 15 | 346 |
| Betænkning Lannoye A5-0273/2003 — Nr. 17 | 348 |
| Betænkning Lannoye A5-0273/2003 — Nr. 5 | 349 |
| Betænkning Lannoye A5-0273/2003 — Nr. 3 | 350 |
| Betænkning Lannoye A5-0273/2003 — Beslutning | 351 |
| Betænkning Morgantini A5-0277/2003 — Nr. 2 | 353 |
| Betænkning Morgantini A5-0277/2003 — Nr. 5 | 354 |
| Betænkning Howitt A5-0249/2003 — Beslutning | 355 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Punkt 13 | 356 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Punkt 22 | 357 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Nr. 4 | 358 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Punkt 27 | 359 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Punkt 31 | 360 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Nr. 6 | 361 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Nr. 7 | 362 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Punkt 40 | 364 |
| Betænkning Perry A5-0251/2003 — Nr. 10 | 365 |
| Betænkning Zorba A5-0276/2003 — Nr. 12 | 366 |
| Betænkning Zorba A5-0276/2003 — Nr. 7 | 367 |
| Betænkning Zorba A5-0276/2003 — Nr. 15 | 368 |
| Fælles beslutning — B5-0375/2003 — Liberia — Beslutning | 369 |

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0371

EU's udviklingspolitik

| | |
|--|-----|
| Europa-Parlamentets beslutning om årsberetning 2001 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om EU's udviklingspolitik og gennemførelsen af bistanden til tredjelande (KOM(2002) 490 — 2002/2246(INI)) | 370 |
|--|-----|

P5_TA(2003)0372

Regionale sprog og kulturel mangfoldighed

| | |
|--|-----|
| Europa-Parlamentets beslutning med henstillinger til Kommissionen om regionale og mindre udbredte europæiske sprog — mindretalsprog i EU — under hensyntagen til udvidelsen og den kulturelle mangfoldighed (2003/2057(INI)) | 374 |
|--|-----|



BILAG

| | |
|---|-----|
| DETALJEREDE HENSTILLINGER VEDRØRENDE INDHOLDET AF DET FORSLAG, DER ANMODES OM | 377 |
|---|-----|

P5_TA(2003)0373

| | |
|---|-----|
| Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer | |
| Europa-Parlamentets beslutning om følgerne af hedeølgen | 382 |

P5_TA(2003)0374

| | |
|--|-----|
| Forbindelserne EU-Cuba | |
| Europa-Parlamentets beslutning om Cuba | 384 |

P5_TA(2003)0375

| | |
|--|-----|
| Menneskerettigheder | |
| Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i verden i 2002 og EU's menneskerettighedspolitik (2002/2011(INI)) | 386 |

P5_TA(2003)0376

| | |
|---|-----|
| Grundlæggende rettigheder i EU | |
| Europa-Parlamentets beslutning om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2002) (2002/2013(INI)) | 412 |

P5_TA(2003)0377

| | |
|--|-----|
| Vandforsyning i udviklingslandene | |
| Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om vandforsyning i udviklingslandene: Strategi og prioriteter for EU's udviklingssamarbejde (KOM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)) | 430 |

P5_TA(2003)0378

| | |
|---|-----|
| Handel og udvikling | |
| Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og udvikling — hvordan udviklingslandene kan hjælpes til at få udbytte af handel ((KOM(2002) 513 — 2002/2282(INI)) | 435 |

P5_TA(2003)0379

| | |
|---|-----|
| Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene | |
| Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om sundhed og fattigdomslempelse i udviklingslandene (KOM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS)) | 441 |

P5_TA(2003)0380

| | |
|---|-----|
| Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik | |
| Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik (KOM(2002) 598 — 2002/2283(INI)) | 447 |



P5_TA(2003)0381

Fjernsyn uden grænser

Europa-Parlamentets beslutning om fjernsyn uden grænser (2003/2033(INI)) 453

P5_TA(2003)0382

Kultursektoren

Europa-Parlamentets beslutning om kultursektoren (2002/2127(INI)) 459

P5_TA(2003)0383

Indien: Attentatet i Mumbai

Europa-Parlamentets beslutning om Indien: Attentatet i Mumbai 467

P5_TA(2003)0384

Liberia

Europa-Parlamentets beslutning om Liberia 468

P5_TA(2003)0385

Burma

Europa-Parlamentets beslutning om Burma 470

P5_TA(2003)0386

Traditionelle AVS-bananleverandører

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om særlig ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører (Rådets forordning nr. 856/1999) — Kommissionens toårige rapport 2002 (KOM(2002) 763 — 2003/2091(INI)). 472

P5_TA(2003)0387

Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet — Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (KOM(2002) 639 — 2002/2284(INI)) 474

Tegnforklaring

* høringsprocedure

** I samarbejdsprocedure (førstebehandling)

** II samarbejdsprocedure (andenbehandling)

*** samstemmende udtalelse

*** I fælles beslutningsprocedure (førstebehandling)

*** II fælles beslutningsprocedure (andenbehandling)

*** III fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.

Forkortelser af udvalgenes navne

AFET Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik

BUDG Budgetudvalget

CONT Budgetkontroludvalget

LIBE Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retsvæsen og Indre Anliggender

ECON Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål

JURI Udvalget om Retlige Anliggender og Det Indre Marked

ITRE Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi

EMPL Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender

ENVI Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerpolitik

AGRI Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

PECH Fiskeriudvalget

RETT Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme

CULT Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport

DEVE Udvalget om Udvikling og Samarbejde

AFCO Udvalget om Forfatningsspørgsmål

FEMM Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder

PETI Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PPE-DE Gruppen for Det Europæiske Folkeparti (Kristelige Demokrater) og De Europæiske Demokrater

PSE De Europæiske Socialdemokraters Gruppe

ELDR Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe

Verts/ALE Gruppen De Grønne/Den Europæiske Fri Alliance

GUE/NGL Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe/Nordisk Grønne Venstre

UEN Gruppen Union for Nationernes Europa

EDD Gruppen for Demokratiernes og Mangfoldighedens Europa

NI Løsgængere

Mandag, den 1. september 2003

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 2003-2004

Mødeperioden fra den 1. til 4. september 2003

STRASBOURG

(2004/C 76 E/01)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Pat COX

*formand***1. Genoptagelse af sessionen**

Formanden åbnede mødet kl. 17.05.

2. Erklæringer fra formanden

Formanden udtalte på Parlamentets vegne mindeord over ofrene for attentaterne denne sommer i Bombay, Jerusalem og Najaf og nævnte mere specifikt det attentat, der den 19. august 2003 blev udøvet i Bagdad mod FN's hovedkvarter, hvorunder FN's repræsentant Sergio Vieira de Mello blev dræbt.

Han oplyste, at han omgående på Parlamentets vegne havde rettet en skrivelse til FN's generalsekretær, hvori han gav udtryk for sin solidaritet med ofrenes pårørende.

Parlamentet iagttog et minuts stilhed.

Mandag, den 1. september 2003

3. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

4. Parlamentets sammensætning

De kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Luciano Caveri var blevet valgt til rådmand for Val d'Aoste-regionen.

Da denne funktion er uforenelig med hvervet som medlem af Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet, jf. forretningsordenens artikel 8, stk. 4, at mandatet var blevet ledigt pr. 8. juli 2003.

Laura González Álvarez havde skriftligt nedlagt sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet med virkning fra den 8. juli 2003.

I henhold til forretningsordenens artikel 8, stk. 3, og artikel 12, stk. 2, 2. afsnit i Akten om direkte almindelige valg til Europa-Parlamentet konstaterede Parlamentet mandatet ledigt.

De kompetente spanske myndigheder havde meddelt, at Maria Luisa Bergaz Conesa var udpeget til medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Laura González Álvarez pr. 24. juli 2003, og at Juan Manuel Ferrández Lezaun var udpeget i stedet for Carlos Bautista Ojeda pr. 10. juli 2003.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.

5. Udvalgenes og delegationernes sammensætning

Efter anmodning fra ELDR, Verts/ALE-Gruppen og GUE/NGL-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelser:

- AGRI: Juan Manuel Ferrández Lezaun;
- ENVI og PETI: Maria Luisa Bergaz Conesa;
- RETT: Paolo Costa;
- Delegationen for Forbindelserne med Maghreb-landene og Den Arabiske Maghreb-Union: Juan Manuel Ferrández Lezaun;
- Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico: Maria Luisa Bergaz Conesa.

Antoni Macierewicz var udpeget som observatør i DEVE.

6. De politiske grupperes sammensætning

John Attard Montalto var tilknyttet PSE-Gruppen som observatør pr. 10. juli 2003.

Mandag, den 1. september 2003

7. Anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet

Advokaten for Umberto Bossi, tidligere medlem af Parlamentet, havde sendt en skrivelse til formanden med anmodning om, at Parlamentet rettede henvendelse til de kompetente italienske myndigheder med henblik på beskyttelse af Bossis parlamentariske immunitet i en retssag for domstolen i Brescia.

Denne anmodning var i henhold til forretningsordenens artikel 6, stk. 3, blevet henvist til det kompetente udvalg, JURI.

8. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden underrettede i henhold til forretningsordenens artikel 180, stk. 3, Parlamentet om følgende fortolkning af artikel 6, stk. 3, udarbejdet af Udvalget om Konstitutionnelle Anliggender, som havde fået forelagt spørgsmålet om anvendelse af denne bestemmelse:

»Et medlem eller et tidligere medlem kan repræsenteres af et andet medlem. Der kan ikke rettes anmodning til et andet medlem herom, med mindre det pågældende medlem er indforstået«.

Denne fortolkning ville blive anset for godkendt, hvis der ikke var gjort indsigelse inden godkendelsen af protokollen for dette møde.

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

- Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004;
- Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004.

10. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis) (KOM(2003) 356 — C5-0288/2003 — 2003/0134(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

7. Anmodning om beskyttelse af parlamentarisk immunitet

Advokaten for Umberto Bossi, tidligere medlem af Parlamentet, havde sendt en skrivelse til formanden med anmodning om, at Parlamentet rettede henvendelse til de kompetente italienske myndigheder med henblik på beskyttelse af Bossis parlamentariske immunitet i en retssag for domstolen i Brescia.

Denne anmodning var i henhold til forretningsordenens artikel 6, stk. 3, blevet henvist til det kompetente udvalg, JURI.

8. Anvendelse af forretningsordenen

Formanden underrettede i henhold til forretningsordenens artikel 180, stk. 3, Parlamentet om følgende fortolkning af artikel 6, stk. 3, udarbejdet af Udvalget om Konstitutionnelle Anliggender, som havde fået forelagt spørgsmålet om anvendelse af denne bestemmelse:

»Et medlem eller et tidligere medlem kan repræsenteres af et andet medlem. Der kan ikke rettes anmodning til et andet medlem herom, med mindre det pågældende medlem er indforstået«.

Denne fortolkning ville blive anset for godkendt, hvis der ikke var gjort indsigelse inden godkendelsen af protokollen for dette møde.

9. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Rådet havde fremsendt bekræftet kopi af:

- Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004;
- Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i en aftale mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde for perioden fra 1. juli 2001 til 30. juni 2004.

10. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) fra Rådet og Kommissionen

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om virksomheders urimelige handelspraksis over for forbrugerne på det indre marked og om ændring af direktiverne 84/450/EØF, 97/7/EF og 98/27/EF (direktivet om urimelig handelspraksis) (KOM(2003) 356 — C5-0288/2003 — 2003/0134(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om et EU-handlingsprogram til fremme af aktioner til beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser (KOM(2003) 278 — C5-0312/2003 — 2003/0152(COD))

henvist til: korr.udv. CONT
 rådg.udv. BUDG, ECON

retsgrundlag: Artikel 280, stk. 4, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et flerårigt program for tiltag på energiområdet: Programmet »Intelligent energi i Europa« (2003-2006) (KOM(2003) 388 — C5-0313/2003 — 2002/0082(COD))

henvist til: korr.udv. ITRE
 rådg.udv. BUDG

retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger til genopretning af den nordlige kulmulebestand (KOM(2003) 374 — C5-0314/2003 — 2003/0137(CNS))

henvist til: korr.udv. PECH

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af Stockholm-konventionen om persistente organiske miljøgifte (KOM(2003) 331 — C5-0315/2003 — 2003/0118(CNS))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. ITRE

retsgrundlag: Artikel 95, stk. 1, Artikel 175, stk.1, Artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om det prospekt, der skal offentliggøres, når værdipapirer udbydes til offentligheden eller optages til omsætning, og om ændring af direktiv 2001/34/EF (KOM(2003) 432 — C5-0316/2003 — 2001/0117(COD))

henvist til: korr.udv. ECON
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 44 , Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om nedsættelse af et udvalg for social beskyttelse (KOM(2003) 305 — C5-0317/2003 — 2003/0133(CNS))

henvist til: korr.udv. EMPL
 rådg.udv. BUDG, FEMM

retsgrundlag: Artikel 144 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse på Fællesskabets vegne af protokollen fra 1998 til 1979-konventionen om grænseoverskridende luftforurening over store afstande angående persistente organiske miljøgifte (KOM(2003) 332 — C5-0318/2003 — 2003/0117(CNS))
henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ITRE
retsgrundlag: Artikel 95, stk. 1, Artikel 175, stk. 1, Artikel 300, stk. 2-3, afsnit 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forlængelse og ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1659/98 om decentraliseret samarbejde (KOM(2003) 413 — C5-0319/2003 — 2003/0156(COD))
henvist til: korr.udv. DEVE
rådg.udv. BUDG
retsgrundlag: Artikel 179, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om godkendelse af motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil samt af systemer, komponenter og separate tekniske enheder til sådanne køretøjer (Omarbejdet udgave) (KOM(2003) 418 — C5-0320/2003 — 2003/0153(COD))
henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ITRE, RETT
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om et EF-handlingsprogram til fremme af et aktivt medborgerskab i Europa (civic participation) (KOM(2003) 276 — C5-0321/2003 — 2003/0116(CNS))
henvist til: korr.udv. LIBE
rådg.udv. BUDG, CONT, EMPL, CULT, AFCO
retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets henstilling om kræftscreening (KOM(2003) 230 — C5-0322/2003 — 2003/0093(CNS))
henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ITRE, FEMM
retsgrundlag: Artikel 152, stk. 4, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om mobilisering af EU's Solidaritetsfond i overensstemmelse med punkt 3 i den interinstitutionelle aftale af 7. november 2002 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om finansieringen af Den Europæiske Solidaritetsfond, som supplerer den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (KOM(2003) 431 — C5-0323/2003 — 2003/0166(ACI))
henvist til: korr.udv. BUDG

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 2596/97 om forlængelse af den periode, der er fastsat i artikel 149, stk. 1, i akten vedrørende Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse (KOM(2003) 372 — C5-0324/2003 — 2003/0144(CNS))
henvist til: korr.udv. AGRI
retsgrundlag: Artikel 149 stk. 2, i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1080/2000 af 22. maj 2000 om støtte til De Forenede Nationers midlertidige mission i Kosovo (UNMIK) og Den Høje Repræsentants Kontor i Bosnien-Hercegovina (OHR) (KOM(2003) 389 — C5-0325/2003 — 2003/0143(CNS))

henvist til: korr.udv. AFET
 rådg.udv. BUDG

retsgrundlag: Artikel 181, stk. 2, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EF, Euratom) nr. 1150/2000 om gennemførelse af afgørelse 2000/597/EF, Euratom om ordningen for De Europæiske Fællesskabers egne indtægter (KOM(2003) 366 — C5-0326/2003 — 2003/0131(CNS))

henvist til: korr.udv. BUDG
 rådg.udv. CONT

retsgrundlag: Artikel 279, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om bekæmpelse af salmonella og andre fødevarerborne zoonotiske agenser (KOM(2003) 434 — C5-0327/2003 — 2001/0177(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 152 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fodertilsætningsstoffer (KOM(2003) 447 — C5-0328/2003 — 2002/0073(COD))

henvist til: korr.udv. AGRI
 rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 37, Artikel 152 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ernærings- og sundhedsanprisninger af fødevarer (KOM(2003) 424 — C5-0329/2003 — 2003/0165(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om genetisk modificerede fødevarer og foderstoffer (KOM(2003) 459 — C5-0330/2003 — 2001/0173(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. JURI, AGRI

retsgrundlag: Artikel 37, Artikel 95, Artikel 152 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om arsen, cadmium, kviksølv, nikkel og polycykliske aromatiske kulbrinter i luften (KOM(2003) 423 — C5-0331/2003 — 2003/0164(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Rådets henstilling af 15. juli 2003 om udnævnelse af formanden for Den Europæiske Centralbank (10893/2003 — C5-0332/2003 — 2003/0819(CNS))
henvist til: korr.udv. ECON
retsgrundlag: Artikel 112, stk. 2, Artikel 122, stk. 4, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 14/2003 Fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (C5-333/2003 — C5-0333/2003 — 2003/2118(GBD))
henvist til: korr.udv. BUDG

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 15/2003 Fra kapitel til kapitel for sektion VII — Regionsudvalget — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (C5-334/2003 — C5-0334/2003 — 2003/2119(GBD))
henvist til: korr.udv. BUDG

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse («forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde») (KOM(2003) 443 — C5-0335/2003 — 2003/0162(COD))
henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ENVI
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet og om ændring af Rådets direktiv 96/61/EF (KOM(2003) 463 — C5-0336/2003 — 2001/0245(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ECON, JURI, ITRE
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om sporbarhed og mærkning af genetisk modificerede organismer og sporbarhed af fødevarer og foder fremstillet af genetisk modificerede organismer og om ændring af direktiv 2001/18/EF (KOM(2003) 461 — C5-0337/2003 — 2001/0180(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ITRE, AGRI
retsgrundlag: Artikel 95, i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til ændringsforslag nr. 4 for regnskabsåret 2003 — Sektion III — Kommissionen (10620/2003 — C5-0339/2003 — 2003/2113(BUD))
henvist til: korr.udv. BUDG
rådg.udv. ALLE BERØRTE UDVALG
retsgrundlag: Artikel 272, Artikel 177 i EURATOM-traktaten

- Udkast til traktat om en forfatning for Europa og Europa-parlamentts udtalelse om indkaldelse af regeringskonferencen (11047/2003 — C5-0340/2003 — 2003/0902(CNS))
henvist til: korr.udv. AFCO
rådg.udv. AFET, BUDG, CONT, LIBE, ECON, JURI, ITRE, EMPL, ENVI, AGRI, PECH, RETT, CULT, DEVE, FEMM, PETI
retsgrundlag: Artikel 48, stk. 2, i EU-traktaten

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ophævelse af visse direktiver om levnedsmiddelhygiejne og sundhedsbetingelser for produktion og afsætning af visse animalske produkter til konsum og om ændring af direktiv 89/662/EØF og 91/67/EØF (KOM(2003) 455 — C5-0341/2003 — 2000/0182(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ITRE, AGRI, PECH
retsgrundlag: Artikel 95, Artikel 152 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 18/2003 Fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (C5-342/2003 — C5-0342/2003 — 2003/2138(GBD))
henvist til: korr.udv. BUDG

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fremme af kraftvarmeproduktion på grundlag af en efterspørgsel efter nyttevarme på det indre energimarked (KOM(2003) 416 — C5-0343/2003 — 2002/0185(COD))
henvist til: korr.udv. ITRE
rådg.udv. ENVI
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om betingelserne for netadgang i forbindelse med grænseoverskridende elektricitetsudveksling (KOM(2003) 420 — C5-0344/2003 — 2001/0078(COD))
henvist til: korr.udv. ITRE
rådg.udv. ECON, JURI
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (KOM(2003) 452 — C5-0345/2003 — 2003/0167(COD))
henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. BUDG, CONT, LIBE, ITRE
retsgrundlag: Artikel 26, Artikel 95, Artikel 133, Artikel 135 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for naturgas og ophævelse af direktiv 98/30/EF (KOM(2003) 428 — C5-0346/2003 — 2001/0077A(COD))

henvist til: korr.udv. ITRE
rådg.udv. ECON, JURI, ENVI

retsgrundlag: Artikel 47, stk. 2, Artikel 55, Artikel 95 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fælles regler for det indre marked for elektricitet og om ophævelse af direktiv 96/92/EF (KOM(2003) 429 — C5-0347/2003 — 2001/0077(COD))

henvist til: korr.udv. ITRE
rådg.udv. ECON, JURI, ENVI

retsgrundlag: Artikel 47, stk. 2, Artikel 55, Artikel 95 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2000/13/EF for så vidt angår angivelse af ingredienser i levnedsmidler (KOM(2003) 466 — C5-0348/2003 — 2001/0199(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. AGRI

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets beslutning om ændring af Rådets beslutning 2002/834/EF om vedtagelse af et særprogram for forskning, teknologisk udvikling og demonstration: »Integration og styrkelse af det europæiske forskningsrum« (2002-2006) (KOM(2003) 390 — C5-0349/2003 — 2003/0151(CNS))

henvist til: korr.udv. ITRE
rådg.udv. JURI, ENVI

retsgrundlag: Artikel 166, stk. 4, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om oprettelse af et fællesskabshandlingsprogram til fordel for organisationer, der fremmer den gensidige forståelse i forbindelserne mellem EU og visse områder i den ikke-industrialiserede verden (KOM(2003) 280 — C5-0350/2003 — 2003/0110(CNS))

henvist til: korr.udv. AFET
rådg.udv. BUDG, CONT, ITRE, DEVE

retsgrundlag: Artikel 308 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/62/EF om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer (KOM(2003) 448 — C5-0351/2003 — 2003/0175(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
rådg.udv. ECON, ENVI

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/82/EF af 9. december 1996 om kontrol med risikoen for større uheld med farlige stoffer (KOM(2003) 460 — C5-0352/2003 — 2001/0257(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 175 i EF-traktaten

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forsikringskrav til luftfartsselskaber og luftfartøjsoperatører (KOM(2003) 454 — C5-0353/2003 — 2002/0234(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om indgåelse af en fiskeriaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Mozambique (KOM(2003) 419 — C5-0354/2003 — 2003/0154(CNS))

henvist til: korr.udv. PECH
rådg.udv. BUDG, DEVE

retsgrundlag: Artikel 37, Artikel 300, stk. 2-3. afsnit 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktivet om en ordning for handel med kvoter for drivhusgasemissioner i Fællesskabet, for så vidt angår Kyoto-protokolens projektmekanismer (KOM(2003) 403 — C5-0355/2003 — 2003/0173(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
rådg.udv. ITRE

retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af protokollen af 2002 til Athen-konventionen af 1974 om søtransport af passagerer og deres bagage (KOM(2003) 375 — C5-0356/2003 — 2003/0132(AVC))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. RETT

retsgrundlag: Artikel 65, Artikel 300 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 2561/2001 om fremme af omstillingen af de fartøjer og fiskere, der indtil 1999 var afhængige af fiskeriaftalen med Marokko (KOM(2003) 437 — C5-0357/2003 — 2003/0157(CNS))

henvist til: korr.udv. PECH
rådg.udv. BUDG

retsgrundlag: Artikel 36, Artikel 37 i EF-traktaten

- Forslag til Rådets forordning om foranstaltninger vedrørende utilsigtede fangster af hvaler ved fiskeri og om ændring af forordning (EF) nr. 88/98 (KOM(2003) 451 — C5-0358/2003 — 2003/0163(CNS))

henvist til: korr.udv. PECH
rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 37 i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/388/EØF vedrørende de nedsatte momssatser (KOM(2003) 397 — C5-0359/2003 — 2003/0169(CNS))
henvist til: korr.udv. ECON
 rådg.udv. ITRE, EMPL
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Ændret forslag til Rådets direktiv om et transparent, harmoniseret sæt regler for kørselsrestriktioner for lastvogne i international transport på bestemte vejstrækninger (KOM(2003) 473 — C5-0360/2003 — 1998/0096(COD))
henvist til: korr.udv. RETT
retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om produktion af årlige EF-stålstatistikker for referenceårene 2003-2009 (KOM(2003) 464 — C5-0361/2003 — 2002/0251(COD))
henvist til: korr.udv. ITRE
retsgrundlag: Artikel 285, stk. 1, i EF-traktaten

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 1999/32/EF med hensyn til svovlindholdet i skibsbrændstoffer (KOM(2003) 476 — C5-0362/2003 — 2002/0259(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. ITRE, RETT
retsgrundlag: Artikel 175, stk. 1, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Rådet om forslag til overførsel af bevillinger 17/2003 Fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (C5-363/2003 — C5-0363/2003 — 2003/2137(GBD))
henvist til: korr.udv. BUDG

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om ekstraktionsmidler anvendt ved fremstilling af levnedsmidler og levnedsmiddelingredienser (kodificeret udgave) (KOM(2003) 467 — C5-0364/2003 — 2003/0181(COD))
henvist til: korr.udv. JURI
 rådg.udv. ENVI
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om overflytning af fragt- og passagerskibe mellem registrene i Fællesskabet (KOM(2003) 478 — C5-0366/2003 — 2003/0180(COD))
henvist til: korr.udv. RETT
retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådet forordning om fremme af ligestilling mellem kønnene i udviklingssamarbejdet (KOM(2003) 465 — C5-0367/2003 — 2003/0176(COD))
henvist til: korr.udv. FEMM
 rådg.udv. BUDG, DEVE
retsgrundlag: Artikel 179, stk. 1, i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, og af Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 (KOM(2003) 468 — C5-0368/2003 — 2003/0184(COD))

henvist til: korr.udv. EMPL
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 42, Artikel 308 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om rammerne for fastlæggelse af krav til miljøvenligt design af energiforbrugende produkter og om ændring af Rådets direktiv 92/42/EØF (KOM(2003) 453 — C5-0369/2003 — 2003/0172(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. JURI, ITRE

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 77/799/EØF om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter (KOM(2003) 446 — C5-0370/2003 — 2003/0170(COD))

henvist til: korr.udv. ECON
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 1406/2002 om oprettelse af et europæisk agentur for søfartssikring (KOM(2003) 440 — C5-0393/2003 — 2003/0159(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. BUDG, ENVI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om harmonisering af visse sociale bestemmelser inden for vejtransport og om ændring af Rådets forordning (EØF) 3821/85 om kontrolapparatet inden for vejtransport (KOM(2003) 490 — C5-0394/2003 — 2001/0241(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. EMPL

retsgrundlag: Artikel 71 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/22/EF vedrørende forbud mod anvendelse af visse stoffer med hormonal og thyreostatisk virkning og af beta-agonister i husdyrbrug (KOM(2003) 489 — C5-0395/2003 — 2000/0132(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. ITRE, AGRI

retsgrundlag: Artikel 152, stk. 4, i EF-traktaten

Mandag, den 1. september 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om visse fluorholdige drivhusgasser (KOM(2003) 492 — C5-0397/2003 — 2003/0189(COD))
henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. ITRE
retsgrundlag: Artikel 95 i EF-traktaten

2) *fra udvalgene*

2.1) *følgende betænkninger:*

- Betænkning om de andragender om forsikringselskabet Lloyd's, hvorom det er fastslået, at de opfylder betingelserne for behandling (andragende 1273/1997, 71/1999, 207/2000, 318/2000, 709/2000 og 127/2002) — 2002/2208(INI) — Udvalget for Andragender Ordfører: Perry (A5-0203/2020).
- * Betænkning om initiativ fra Kongeriget Nederlandene med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område (14363/02 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Wallis (A5-0253/2020).
- * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side (6049/1/03 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme Ordfører: Watts (A5-0254/2020).
- ***I Betænkning om forslag til Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (kodificeret version) (Forenklet procedure — forretningsordenens artikel 158, stk. 1) (KOM(1999) 152 — C5-0053/1999 — 1999/0085(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Gargani (A5-0255/2020).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om en mere sammenhængende europæisk aftaleret en handlingsplan (KOM(2003) 068 — C5-0210/2003 — 2003/2093(INI)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Lehne (A5-0256/2020).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om kontrol med fusioner og virksomhedsovertagelser (»EU-fusionsforordningen«) (KOM(2002) 711 — C5-0005/2003 — 2002/0296(CNS)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål Ordfører: Della Vedova (A5-0257/2020).
- Betænkning om bankers egenkapital (Basel II) — (2001/2257(INI)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål Ordfører: Radwan (A5-0258/2020).
- Betænkning om en fælles rapport fra Kommissionen og Rådet om tilstrækkelige og bæredygtige pensioner (KOM(2002) 737 — C5-0074/2003 — 2003/2040(INI)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender Ordfører: Andersson J. (A5-0259/2020).

Mandag, den 1. september 2003

- ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskarakteristika (KOM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender Ordfører: Bouwman (A5-0260/2020).
- Betænkning om foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003, Sektion III — Kommissionen — 2003/2103(BUD)) — Budgetudvalget Ordfører: Färm (A5-0261/2020).
- Betænkning 1. om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om administrativt samarbejde vedrørende merværdiafgift (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD)) og 2. om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/799/EØF om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål Ordfører: Kauppi (A5-0262/2020).
- ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande (KOM(2003) 094 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme Ordfører: Schmitt (A5-0263/2020).
- * Betænkning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003 (KOM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)) — Fiskeriudvalget Ordfører: Ojeda Sanz (A5-0264/2020).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om beskatning af personbiler i EU (KOM(2002) 431 — C5-0573/2002 — 2002/2260(INI)) — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål Ordfører: Honeyball (A5-0265/2020).
- * Anden betænkning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen (KOM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS)) — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender Ordfører: Corbett (A5-0266/2020).
- Betænkning om meddelelse fra Kommissionen om anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed: Tendenserne i regionerne, debat om den fremtidige udvikling (KOM(2003) 034 — C5-0205/2003 — 2003/2095(INI)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme Ordfører: Mastorakis (A5-0267/2020).
- ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om landbrugsregnskaber i Fællesskabet (KOM(2003) 050 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter Ordfører: Izquierdo Rojo (A5-0268/2020).

Mandag, den 1. september 2003

- Betænkning om Kommissionens meddelelse mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed (KOM(2003) 016 — C5-0206/2003 — 2003/2100(INI)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender Ordfører: Lynne (A5-0270/2020).
- Betænkning med henstillinger til Kommissionen om regionale og mindre udbredte europæiske sprog — mindretalssprog i EU — under hensyntagen til udvidelsen og den kulturelle mangfoldighed (Initiativ — forretningsordenens artikel 59) — (2003/2057(INI)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport Ordfører: Ebner (A5-0271/2020).
- Betænkning om europæiske industrisammenslutningers rolle i fastlæggelsen af Unionens politik — (2002/2264(INI)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi Ordfører: H.P. Martin (A5-0272/2020).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse om vandforvaltning i udviklingslandene strategi og prioriteter for EU's udviklingssamarbejde (KOM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde Ordfører: Lannoye (A5-0273/2020).
- Årlig betænkning om menneskerettighederne i verden i 2002 og EU's menneskerettighedspolitik — (2002/2011(INI)) — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Den Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik Ordfører: van den Bos (A5-0274/2020).
- * Betænkning om initiativ fra Den Helleniske Republik med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet (7246/03 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender Ordfører: Turco (A5-0275/2020).
- Betænkning om kultursektoren — (2002/2127(INI)) — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier og Sport Ordfører: Zorba (A5-0276/2020).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og udvikling — Hvordan udviklingslandene kan hjælpes til at få udbytte af handel (KOM(2002) 513 — C5-0624/2002 — 2002/2282(INI)) — Udvalget om Udvikling og Samarbejde Ordfører: Morgantini (A5-0277/2020).
- Betænkning om skærpelse af sikkerheden til søs efter olietankeren Prestiges forlis (Udvidet samarbejde mellem udvalg — artikel 162a) (KOM(2002) 681 — C5-0156/2003 — 2003/2066(INI)) — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme Ordfører: Sterckx (A5-0278/2020).
- Betænkning om kvinder i det nye informationsfund — (2003/2047(INI)) — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder Ordfører: Karamanou (A5-0279/2020).

Mandag, den 1. september 2003

- ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet til forebyggende foranstaltninger til (2004-2008) bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DAPHNE II-programmet) (KOM(2003) 054 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)) — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder Ordfører: Gröner (A5-0280/2020).
- Betænkning om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union i 2002 — (2002/2013(INI)) — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder, Retlige og Indre Anliggender Ordfører: Sylla (A5-0281/2020).
- Betænkning om Kommissionens meddelelse »Situation om gennemførelsen af de fælles evalueringsrapporter om kandidatlandenes beskæftigelsespolitikker« (KOM(2003) 037 — C5-0239/2003 — 2003/2105(INI)) — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender Ordfører: Ettl (A5-0282/2020).

2.2) følgende indstillinger ved andenbehandling:

- ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gødninger (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked Ordfører: Lechner (A5-0252/2020).
- ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets beslutning om et flerårigt program (2003-2005) for overvågning af e-Europa 2005-handlingsplanen, formidling af god praksis og forbedring af net- og informations-sikkerheden (MODINIS) (7948/1/2003 — C5-0252/2003 — 2002/0187(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi Ordfører: Read (A5-0269/2020).
- ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om anvendelse af den offentlige sektors dokumenter (7946/1/2003 — C5-0251/2003 — 2002/0123(COD)) — Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi Ordfører: W.G. van Velzen (A5-0284/2020).

3) fra medlemmerne

3.1) følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 42):

- Bob van den Bos, Baroness Nicholson of Winterbourne, Baroness Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Bill Newton Dunn, Johan Van Hecke og Joan Vallvé, for ELDR-Gruppen, Nuala Ahern, Matti Wuori, Danielle Auroi, Kathalijne Buitenweg, Alexander de Roo, Jan Dhaene, Raina Echerer, Jillian Evans, Monica Frassoni, Ian Hudghton, Jean Lambert, Alain Lipietz, Nelly Maes, Neil MacCormick, Heide Rühle og Inger Schörling, for Verts/ALE-Gruppen, Francis Wurtz, Pernille Frahm og André Brie, for GUE/NGL-Gruppen, Niall Andrews, Mary Banotti, Marco Cappato, Paulo Casaca, John Cushman, Proinsias De Rossa, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Glenys Kinnock, Torben Lund, Antonio Mussa, Ulla Sandbæk, Catherine Stihler, Joke Swiebel, Anders Wijkman og Jan Wiersma, til Rådet, om UE og bekæmpelse af tortur (B5-0274/2003).

3.2) spørgsmål til spørgetiden (forretningsordenens artikel 43):

- Kauppi Piia-Noora, Medina Ortega Manuel, Casaca Paulo, Frassoni Monica, Izquierdo Rojo María, Hyland Liam, Ó Neachtain Seán, Rodríguez Ramos María, Herranz García María Esther, Staes Bart, Sauquillo Pérez del Arco Francisca, Korhola Eija-Riitta Anneli,

Mandag, den 1. september 2003

Posselt Bernd, Sandberg-Fries Yvonne, Howitt Richard, Bowis John, Belder Bastiaan, de Roo Alexander, Davies Chris, Nogueira Román Camilo, Alavanos Alexandros, Vatanen Ari, McKenna Patricia, Thors Astrid, Lambert Jean, Karas Othmar, Ford Glyn, Seppänen Esko Olavi, Sacrédeus Lennart, Newton Dunn Bill, Andrews Niall, Crowley Brian, Fitzsimons James (Jim), García-Margallo y Marfil José Manuel, Turco Maurizio, Flemming Marialiese, Riis-Jørgensen Karin, Boudjenah Yasmine, Zorba Myrsini, Folias Christos, De Rossa Proinsias, Ahern Nuala, Dupuis Olivier, MacCormick Neil, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Dhaene Jan, Hatzidakis Konstantinos, Korakas Efstratios, Evans Jillian, Souladakis Ioannis, Patakis Ioannis, Alyssandrakis Konstantinos- Nogueira Román Camilo, Medina Ortega Manuel, Alavanos Alexandros, Harbour Malcolm, Kauppi Pii-Noora, Papayannakis Mihail, Izquierdo Rojo María, Seppänen Esko Olavi, Sacrédeus Lennart, Carnero González Carlos, Casaca Paulo, Andrews Niall, Crowley Brian, Hyland Liam, Ó Neachtain Seán, Fitzsimons James (Jim), Marset Campos Pedro, Turco Maurizio, De Rossa Proinsias, Zorba Myrsini, McKenna Patricia, Posselt Bernd, Dupuis Olivier, MacCormick Neil, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Ferrer Concepció, Kinnock Glenys, Howitt Richard, Alyssandrakis Konstantinos, Korakas Efstratios, Patakis Ioannis, Souladakis Ioannis.

3.3) *følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):*

- Hernández Mollar om private investeringer i nye transportinfrastrukturer (B5-0360/2020).
henvist til: korr.udv: RETT
rådg.udv: ECON
- Garriga Polledo om en associeringsaftale mellem Rusland og EU (B5-0361/2020)
henvist til: korr.udv: AFET
rådg.udv: ITRE
- Ainardi, Alavanos, Bertinotti, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Cashman, Caudron, Cossutta, De Keyser, De Rossa, Di Lello Finuoli, Di Pietro, Eriksson, Ilda Figueiredo, Flautre, Ford, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Lund, Manisco, Markov, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, José Puerta, Seppänen, Turmes, Uca, Vattimo, Vinci, Wurtz og Wyn om risikoen for alvorlige krænkelser af grundlæggende rettigheder som ytrings- og informationsfrihed i Italien (B5-0363/2020)
henvist til: korr.udv: LIBE
- Turco, Pannella, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Aaltonen, Ahern, Ainardi, Bent Hindrup Andersen, Jan Andersson, André-Léonard, Andreasen, Aparicio, Auroi, Balfé, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bernié, Bertinotti, Boogerd-Quaak, Boselli, Boudjenah, Boumediene, Bowe, Brie, Buitenweg, Busk, Butel, Campos, Carlotti, Carnero, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Clegg, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Cossutta, Darras, Davies, Declercq, Dehousse, De Keyser, De Roo, De Rossa, Désir, Dhaene, Díez González, Di Lello, Dover, Doyle, Duhamel, Dührkop Dührkop, Dybkjaer, Finuoli Echerer, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Färm, Fava, Ferreira, Fiebiger, Flautre, Fleisch, Ford, Frahm, Fraisse, Frassoni, Fruteau, Gahrton, Garot, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, González Álvarez, Görlach, Gorostiaga, Gröner, Guy-Quint, Hager, Haug, Herzog, Honeyball, Hudghton, Stephen Hughes, Imbeni, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen, Jonckheer, Jöns, Jove Peres, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kessler, Kinnock, Koulourianos, Krarup, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Lage, Lannoye, Lavarra, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lund, Maaten, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann, Markov, Marset Campos, Martelli, Martin, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Mayol i Raynal, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Messner, Miguélez Ramos, Miranda, Miranda De Lage, Modrow, Monsonis, Moraes, Morgantini, Mulder, Müller, Myller, Nair, Napoletano, Newton Dunn, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Onesta, Ortuondo Larrea, Paasilinna, Paciotti, Papayannakis, Patrie, Paulsen, Pérez Royo, Ernst Piecyk, Piétrasanta, Pittella, Plooij-Van Gorsel, Poignant,

Mandag, den 1. september 2003

Poos, Prets, Puerta, Randzio-Plath, Raymond, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Rühle, Sacconi, Saint-Josse, Sandbaek, Sandberg-Fries, dos Santos, Sauquillo, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schmid, Schmidt, Schörling, Schroedter, Schulz, Seppänen, Sichrovsky, Sjøstedt, Smet, Soares, B. Sørensen, Sörensen, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Sterckx, Stockmann, Sudre, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Turmes, Uca, Vachetta, Vairinhos, Valenciano, Vallvé, Van Brempt, van den Berg, van den Bos, van den Burg, van Hecke, van Hulten, van Lancker, Vattimo, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Vinci, Vlasto, Volcic, Whitehead, Marinus Wiersma, Wijkman, Wuori, Wurtz, Wyn, Zimeray, Zorba og Olga Zrihen om overholdelse af principperne om religionsfrihed og statens konfessionsløshed i den fremtidige europæiske forfatning (B5-0364/2020).

henvist til: korr.udv.: AFCO
rådg.udv. LIBE

11. Bevillingsoverførsler

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 13/2003 (C5-0246/2003 — SEK(2003) 639.

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 og på grundlag af bestemmelserne i punkt 23, litra b, i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, at godkende den foreslåede overførsel. Såfremt Rådet bekræfter denne holdning, kan overførslen gennemføres med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B0-23 — Reserve til sikkerhedsstillelse

— Artikel B0-230 — Reserve til lån og sikkerhedsstillelse for lån til tredjelande IOB - 145 670 000 EUR

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B0-24 — Indbetalinger til Garantifonden

— Artikel B0-240 — Indbetalinger til Garantifonden i forbindelse med de nye transaktioner IOB 145 670 000 EUR

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 14/2003 (C5-0265/2003 — SEK(2003) 693.

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, artikel 26, stk. 2, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 og på grundlag af bestemmelserne i punkt 23, litra c, i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, at godkende den foreslåede overførsel. Da Rådet har bekræftet sin holdning fra trepartsmødet den 2. juli 2003, kan overførslen gennemføres med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B7-91 — Reserve til nødhjælp

— Artikel B7-910 — Reserve til nødhjælp CE - 21 000 000 EUR

Fra kapitel B7-96 — Reserve til administrative udgifter

— Artikel B7-960 — Reserve til administrative udgifter FB - 4 000 000 EUR

Mandag, den 1. september 2003

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-21 — Humanitær bistand

- | | | |
|--|----|----------------|
| — Artikel B7-210 — Bistand til befolkningerne og fødevarehjælp i udviklingslande og tredjelande, som er ramt af katastrofer eller alvorlige kriser | FB | 25 000 000 EUR |
|--|----|----------------|

*

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 15/2003 (C5-0266/2003 — SEK(2003) 703).

Efter at have modtaget Rådets udtalelse vedtog udvalget i overensstemmelse med finansforordningens artikel 24 at godkende den foreslåede overførsel i sin helhed.

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

- | | | |
|---|-------|---------------|
| — Artikel 260 (<i>»Konsultationer, studier og undersøgelser af begrænset omfang«</i>) | FB/BB | – 120 000 EUR |
|---|-------|---------------|

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

- | | | |
|--|-------|-------------|
| — Artikel 251 (<i>»Mødeudgifter vedrørende repræsentanter fra ansøgerlandene«</i>) | FB/BB | 120 000 EUR |
|--|-------|-------------|

*

* * *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 16/2003 (C5-0303/2003 — SEK(2003) 765).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B7-40 — Samarbejde med tredjelande i Middelhavsområdet

- | | | |
|--|----|-----------------|
| — Artikel B7-405 — Finansprotokoller med de sydlige Middelhavslande | | |
| — Konto B7-4050 — Første og anden finansprotokol med de sydlige Middelhavslande | BB | – 1 800 000 EUR |
| — Konto B7-4051 — Tredje og fjerde finansprotokol med de sydlige Middelhavslande | BB | – 7 200 000 EUR |

Fra kapitel — B7-41 Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet)

- | | | |
|---|----|------------------|
| — Artikel B7-410A — Meda (ledsageforanstaltninger i forbindelse med de økonomiske og sociale reformer i tredjelande i Middelhavsområdet) — udgifter til den administrative forvaltning | CP | – 25 000 000 EUR |
|---|----|------------------|

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-42 — Program for foranstaltninger til fordel for Nær- og Mellemøsten

- | | | |
|--|----|----------------|
| — Artikel B7-420 — Fællesskabsforanstaltninger i forbindelse med fredsftalen mellem Israel og Den Palæstinensiske Befrielsesorganisation (PLO) | BB | 34 000 000 EUR |
|--|----|----------------|

*

* * *

Mandag, den 1. september 2003

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 17/2003 (C5-0304/2003 — SEK(2003) 764).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B7-96 — Reserve til administrative udgifter

| | | |
|--|----|---------------|
| — Artikel B7-960 — Reserve til administrative udgifter | FB | – 200 000 EUR |
| | BB | – 70 000 EUR |

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-04 — Førtiltrædelsesstrategi for Middelhavslandene (Cypern og Malta)

| | | |
|--|----|-------------|
| — Artikel B7-040 — Førtiltrædelsesstrategi for Malta | FB | 200 000 EUR |
| | BB | 70 000 EUR |

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 18/2003 (C5-0305/2003 — SEK(2003) 784).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, artikel 26, stk. 2, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 og på grundlag af bestemmelserne i punkt 23, litra c, i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999, at godkende den foreslåede overførsel. Såfremt Rådet bekræfter denne holdning, kan overførslen gennemføres med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B7-91 — Reserve til nødhjælp

| | | |
|---|----|------------------|
| — Artikel B7-910 — Reserve til nødhjælp | FB | – 15 000 000 EUR |
|---|----|------------------|

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-20 — Fødevarerhjælp og støtteforanstaltninger

| | | |
|---|----|----------------|
| — Artikel B7-201 — Anden hjælp i form af produkter, støtteforanstaltninger, transport, distribution, ledsage- og kontrolforanstaltninger i forbindelse med gennemførelsen | FB | 15 000 000 EUR |
|---|----|----------------|

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 19/2003 (C5-0306/2003 — SEK(2003) 786).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

| | | |
|--|----|------------------|
| — Konto B7-6600 — Formålsbestemte reserver — Eksterne samarbejdsforanstaltninger | FB | – 12 000 000 EUR |
| | BB | – 10 000 000 EUR |

Mandag, den 1. september 2003

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-04 — Førtiltrædelsesstrategi for Middelhavslandene (Cypern og Malta)

| | | |
|--|----|----------------|
| — Artikel B7-041 — Førtiltrædelsesstrategi for Cypern | FB | 11 900 000 EUR |
| | BB | 9 900 000 EUR |
| — Artikel B7-041A — Førtiltrædelsesstrategi for Cypern — udgifter til den administrative forvaltning | FB | 100 000 EUR |
| | BB | 100 000 EUR |

*

* *

Budgetudvalget havde behandlet forslag til bevillingsoverførsel nr. 20/2003 (C5-0307/2003 — SEK(2003) 787).

Udvalget vedtog i overensstemmelse med artikel 24, stk. 3, og artikel 181, stk. 1, i finansforordningen af 25. juni 2002 at godkende den foreslåede overførsel med følgende fordeling:

BEVILLINGERNES OPRINDELSE

Fra kapitel B0-40 — Formålsbestemte reserver

| | | |
|--|----|-----------------|
| — Konto B7-8000 — Formålsbestemte reserver — Internationale fiskeriaftaler | FB | – 4 288 500 EUR |
| | BB | – 4 038 500 EUR |

BEVILLINGERNES ANVENDELSE

Til kapitel B7-80 — Internationale fiskeriaftaler

| | | |
|--|----|---------------|
| — Artikel B7-800 — Internationale fiskeriaftaler | | |
| — Konto B7-8000 — Internationale fiskeriaftaler | FB | 4 288 500 EUR |
| | BB | 4 038 500 EUR |

12. Andragender

Formanden havde, jf. forretningsordenens artikel 174, stk. 5, henvist følgende andragender, som var optaget i registret på nedenstående datoer, til det kompetente udvalg:

Den 9. juli 2003

Gourlaki (nr. 622/2003);

Karakasis (Hellenic Association for Oral and Maxillofacial Surgery) (nr. 623/2003);

Simeon Largas (nr. 624/2003);

Chrisoula Grigoratou (nr. 625/2003);

Efstathia Kalamara-Dragoumanos (nr. 626/2003);

Secundino Fernandez Gutierrez (nr. 627/2003);

Joaquim Rutllant I Valls (Salvem Pinya de Rosa) (nr. 628/2003);

Bonifacio Martin Hoyos (Junta de Castilla y León) (nr. 629/2003);

Manuel Iglesias Rey (nr. 630/2003);

Isabel Macias Pitache (Asociacion de Comunidades de Propietarios de Urbanizaciones) (nr. 631/2003);

Noel Ojeda Fadruga (Coordinadora Internacional de ex-Prisioneros Politicos Cubanos en España) (nr. 632/2003);

Mandag, den 1. september 2003

Juan Antonio Canovaca Blaque (nr. 633/2003);
Michel Baillard (nr. 634/2003);
Claude Rollier (nr. 635/2003);
Lallement (Le Calypso) (nr. 636/2003);
Teofil Popescu (nr. 637/2003);
Luigi Ravacchioli (Alliance des Syndicats Libres) (nr. 638/2003);
Therese Bouvet (nr. 639/2003);
Nadège Blanco (nr. 640/2003);
Mohamed Mansoibou (Diaspora Comorienne) (nr. 641/2003);
Anne Possoz (nr. 642/2003);
Charles Petit (nr. 643/2003);
Cyprien Gay (nr. 644/2003);
Janique Labbe (nr. 645/2003);
Alessio Lupo (nr. 646/2003);
Francesco Paolo Giambertone (nr. 647/2003);
Gian Pier Battista Godio (nr. 648/2003);
Onofrio Fodera' (nr. 649/2003);
Fernando Goncalves Ramada (nr. 650/2003);
Bernardo De Jesus (nr. 651/2003);
Rui Manuel Fialho Mendes (nr. 652/2003);
Henrique Trindade (nr. 653/2003);
Armando Vitor Ribeiro (nr. 654/2003);

Den 10. juli 2003

Wongodi Omokoko Olena (CECOCO e.V.) (med 2 underskrifter) (nr. 655/2003);
Simon Schaeberle (nr. 656/2003);
Ulrike Schnur (nr. 657/2003);
Guenther Reichert (nr. 658/2003);
Ulrich Bulmahn (nr. 659/2003);
Andreas Müller (nr. 660/2003);
Servet Taylan (nr. 661/2003);
Frank Lücker (nr. 662/2003);
Herbert Wagner (nr. 663/2003);
Walter Marth (nr. 664/2003);
Maria Karnott (nr. 665/2003);
Sebastián Alemany Ferrá (nr. 666/2003);
Philip Lawson (nr. 667/2003);
Tim Mosses (nr. 668/2003);
Dimitrios Gousidis (Journalists' Union of Macedonia and Thrace Daily Newspapers) (med 2 underskrifter) (nr. 669/2003);
Stanislas Kalinowski (nr. 670/2003);
James Dungey (nr. 671/2003);
Andrew Bussey (nr. 672/2003);
Jacek Gancarson (nr. 673/2003);
Sandra Kavanagh Josefsson (nr. 674/2003);
Ali Ertem (Verein der Völkermordgegner e.V.) (med 11.000 underskrifter) (nr. 675/2003);
Edward Lighthart (nr. 676/2003);
Wendy Florence Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 677/2003);
Henrik Dahlsson (TEAM) (nr. 678/2003);
Irma Vouti (nr. 679/2003);
Julius Brunner (nr. 680/2003);
Jan Adriaanse (nr. 681/2003);
Herman Kolling (nr. 682/2003);
Pascale Mellado (nr. 683/2003);
Stephen Evans (nr. 684/2003);

Den 18. juli 2003

Nikolaos Koulidis (nr. 685/2003);
Georgios Gourlas (nr. 686/2003);
Elida René Ramirez de Sanchez (nr. 687/2003);
José Manuel Viqueira Remuiñán (nr. 688/2003);
Juan Cipriano Bravo Noriega (nr. 689/2003);

Mandag, den 1. september 2003

Manuel Sánchez Pereira (nr. 690/2003);
Thierry Fouan (nr. 691/2003);
Mireille Drouet (nr. 692/2003);
Paul-Albert Iweins (Délégation des Barreaux de France (nr. 693/2003);
André Martin (nr. 694/2003);
Guy Hette (nr. 695/2003);
Claudio Mori (Persone Diverse Sessualmente) (nr. 696/2003);
Paolo Cortesi (nr. 697/2003);
Oswald Grömminger (nr. 698/2003);
Lelio Marinó (Comitato Anti Savoia) (nr. 699/2003);
Pietro Sabato (Partito Italiano Nuova Generazione) (nr. 700/2003);
Joaquim Da Silva Rodrigues Martins (nr. 701/2003);

Den 21. juli 2003

Josef Fiedler (nr. 702/2003);
Kurt Stengele (nr. 703/2003);
Heinrich Altenhövel (nr. 704/2003);
Horst Häusermann (nr. 705/2003);
Michael Siebel (nr. 706/2003);
Larissa Gubanova (nr. 707/2003);
Arnold Schiller (nr. 708/2003);
Ralf Wagner (nr. 709/2003);
Yvette Schützner (nr. 710/2003);
Egbert Mieth (nr. 711/2003);
Chris Papoudaris (nr. 712/2003);
Syle et Shefkije Rugova (nr. 713/2003);
Ralf Stopp (nr. 714/2003);
Susanne Schloßhauer (nr. 715/2003);
Sabine Wenzel (54 medunderskrivere) (nr. 716/2003);
Günter Thiel (nr. 717/2003);
Michael Haflich (nr. 718/2003);
Waldemar Weber (nr. 719/2003);
Norman Brooks (nr. 720/2003);
Charles Winfield (nr. 721/2003);
Jim Lynch (Collins Avenue West Residents Association) (nr. 722/2003);
Alex Dakers (nr. 723/2003);
Hazel St. Clare Oliver (nr. 724/2003);
Carl Smith (med 500 underskrifter) (nr. 725/2003);
MPK McNally (nr. 726/2003);
Agatha Huisman (nr. 727/2003);
Susan Small (nr. 728/2003);
Ileana Rollason (nr. 729/2003);
Oliver Lines (nr. 730/2003);
Anthony Chambers (nr. 731/2003);
Sonia Gale (Abusos Urbanísticos-no) (nr. 732/2003);
Brian Riley (nr. 733/2003);
Philia de Boer (nr. 734/2003);
David Hargreaves (nr. 735/2003);
Lon Williams (nr. 736/2003);
Frank Mayer (nr. 737/2003);
Fernando Landa Beitia (nr. 738/2003);
Jouni Ahokangas (nr. 739/2003);
Ilkka Soini (nr. 740/2003);
Ahto Rautio (nr. 741/2003);
Liesbeth de Jonge (nr. 742/2003);
Paul Bianchi (nr. 743/2003);

Den 24. juli 2003

Charalambos Psarros (nr. 744/2003);
Timotheos Athanassiou (Universal Council of the Hellenism Diasporas) (nr. 745/2003);
Ioanna Matsouka (nr. 746/2003);

Mandag, den 1. september 2003

Timotheos Athanassiou (Universal Council of the Hellenism Diasporas) (nr. 747/2003);
Anna Anagnostou (nr. 748/2003);
Enric Pubill (Associació Catalana d'Ex-presos Polítics) (nr. 749/2003);
Mercedes Velasco Garrido (nr. 750/2003);
Anne-Marie Gianquinto (nr. 751/2003);
Massimiliano Modica (nr. 752/2003);
Maria Teresa De Nardis (nr. 753/2003);
Antonio Pallicer (Defensor del Ciutadà — Defensor del Ciudadano y del Turista) (nr. 754/2003);
Giuseppe Tizza (nr. 755/2003);
Rici Herlan (Interessengemeinschaft der Rentner in Spanien) (nr. 756/2003);
Igor Wladimir Schubert (nr. 757/2003);
Jörn Runge (nr. 758/2003);
Michael Haflich (nr. 759/2003);
Torsten Jäger (nr. 760/2003);
Paul Kenis (nr. 761/2003);
Brian John Horne (nr. 762/2003);
Brian Paul Rooney (nr. 763/2003);
Juliano Qirjako (nr. 764/2003);
Yasar Mert (nr. 765/2003);

Den 28. august 2003

Nikolaos Kanaris (Groupe d'Habitants du Centre Historique d'Athènes) (nr. 766/2003);
Bunyamin Aras (Kurdish Democratic People's Union) (nr. 767/2003);
Panayiotis Vryonis (nr. 768/2003);
Michelangelo La Spina (nr. 769/2003);
Salvador Perrat (nr. 770/2003);
Luis Antonio Alvarez Diaz (Coordinadora Musical) (nr. 771/2003);
Carlos Pons Roset (nr. 772/2003);
Joan Cervan i Andreu (nr. 773/2003);
Pedro Hernando Martinez (nr. 774/2003);
Pedro Marset Campos (Parlamento Europeo) (nr. 775/2003);
Mariano Peinado Izquierdo (Federación Internacional para la defensa del American Pit Bull Terriers) (nr. 776/2003);
Pierre Lasselin (nr. 777/2003);
François Théry (Association Paris-Mail) (nr. 778/2003);
Marc Michalczak (nr. 779/2003);
Eddy Krawiec (nr. 780/2003);
Marie-Thérèse Fauré (nr. 781/2003);
Christian Tshiza (nr. 782/2003);
Vito Paternostro (nr. 783/2003);
Antonio Giangrande (Associazione Nazionale Praticanti ed Avvocati, Sezione di Taranto) (nr. 784/2003);
Renato Bonomo (Comune di Frascati) (nr. 785/2003);
Luciano Motta (nr. 786/2003);
Alfredo Pereira (nr. 787/2003);
Tina Bostrup (nr. 788/2003);
Andrea Baxpöhler-Bertram (nr. 789/2003);
Peter Weber (nr. 790/2003);
Helga und Bruno Dybus (nr. 791/2003);
Karlheinz Mornhinweg (nr. 792/2003);
Werner Spieker (nr. 793/2003);
Jörg Joachim Getzlaff (nr. 794/2003);
Gerhard Schmidt-Delavant (nr. 795/2003);
Arno Holtz (nr. 796/2003);
Otto Kindzorra (nr. 797/2003);
Gudrun Haller-Afanasyev (nr. 798/2003);
Steffen Böttcher (nr. 799/2003);
Erich Wild (nr. 800/2003);
Oskar Eschenbach (nr. 801/2003);
Martin Lauzening (nr. 802/2003);
Michael Maurer (nr. 803/2003);
Michael Maurer (nr. 804/2003);

Mandag, den 1. september 2003

Tim Götzinger (nr. 805/2003);
Sandro Wiggerich (nr. 806/2003);
Sibylle Enslin (nr. 807/2003);
Margret Möckel (nr. 808/2003);
Normen Zoch (nr. 809/2003);
Ina Rixen (Raion GmbH) (nr. 810/2003);
Maureen Asbury (Trentham Action Group) (nr. 811/2003);
Margaret Winfield (nr. 812/2003);
Wendy Winter de Garcia (Expatriate Information Exchange) (nr. 813/2003);
Daniel Stanger (nr. 814/2003);
Myrto Condoyanni (nr. 815/2003);
Alfons Schmidt (nr. 816/2003);
Lennox Alexander (nr. 817/2003);
Michael Mansion (nr. 818/2003);
Julia Bolton Holloway (nr. 819/2003);
Joe Wilson (nr. 820/2003);
Gerhard Wilhelm Alm (nr. 821/2003);
Gabriel Saraiva (nr. 822/2003);
Rosie Kane (Scottish Socialist Party) (nr. 823/2003);
Adrian Bonnington (nr. 824/2003);
Victor Uwajeh (Niger Delta Redemption Alliance) (nr. 825/2003);
Otto Møller (nr. 826/2003);
Thomas Haenselmann (nr. 827/2003);
Stefan Jacobsson (nr. 828/2003);
Toivo Venäläinen (nr. 829/2003);
Timo Ala-Reinikka (nr. 830/2003);
Constant Verbraeken (nr. 831/2003);
Constant Verbraeken (nr. 832/2003);
Constant Verbraeken (nr. 833/2003);

13. Meddelelse om Kommissionens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger

Kommissionens meddelelse om dens reaktion på Parlamentets udtalelser og beslutninger under mødeperioden i maj 2003 var omdelt.

14. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

De skriftlige erklæringer nr. 6, 7 og 8/2003 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, og de bortfaldt derfor i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

15. Arbejdsplan

Næste punkt på dagsordenen var fastsættelse af arbejdsplanen.

Det endelige forslag til dagsorden for mødeperioden september I 2003 (PE 334.347/PDOJ) var omdelt, og der var foreslået følgende ændringer (forretningsordenens artikel 111):

Mødet den 1-4. september 2003

Mandag den 1. september, Tirsdag den 2. september Onsdag den 3. september

— ingen ændringer

Mandag, den 1. september 2003

torsdag den 4. september

- Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (artikel 50):

Anmodning fra PPE-DE-Gruppen om at erstatte punktet »Menneskerettigheder i Turkmenistan og i Centralasien« med et nyt punkt »Burma«.

Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen tog ordet.

Parlamentet godkendte anmodningen.

*
* *
*

Arbejdsplanen fastsattes således.

16. Indlæg af et minuts varighed om politisk vigtige sager

Følgende medlemmer, der havde ønsket at henlede Parlamentets opmærksomhed på en politisk vigtig sag, fik ordet for indlæg af et minuts varighed, jf. forretningsordenens artikel 121a:

- Mary Elizabeth Banotti, kvæstor, Sarah Ludford, om dette indlæg, Dimitris Tsatsos, Theresa Villiers, Proinsias De Rossa, Roger Helmer, Konstantinos Alyssandrakis, Neil MacCormick, Niall Andrews, Efstratios Korakas, Charles Tannock, Ioannis Patakis, Anne André-Léonard, Giacomo Santini, Jan Dhaene, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Eija-Riitta Anneli Korhola, Miguel Angel Martínez Martínez, Alain Lipietz, James (Jim) Fitzsimons, Marie Anne Isler Béguin og Sarah Ludford.

17. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer.

Michel Barnier (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

FORSÆDE: Giorgos DIMITRAKOPOULOS

næstformand

Talere: Carlos Coelho for PPE-DE-Gruppen, Dagmar Roth-Behrendt for PSE-Gruppen, Frédérique Ries for ELDR-Gruppen, Ilda Figueiredo for GUE/NGL-Gruppen, Claude Turmes for Verts/ALE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Georges Berthu løsgænger, Françoise Grossetête, Carlos Lage, Joan Vallvé, Sylviane H. Ainarði og Miquel Mayol i Raynal.

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

Talere: Jean-Claude Martinez, Francesco Fiori, Joan Colom i Naval, Alain Lipietz, Concepció Ferrer, Gilles Savary, Marie Anne Isler Béguin, Arlindo Cunha, Hedwig Keppelhoff-Wiechert, Jorge Moreira Da Silva, Hugues Martin, Encarnación Redondo Jiménez, Regina Bastos, Albert Jan Maat, Christian Foldberg Røvsing og Michel Barnier.

Mandag, den 1. september 2003

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 9.*

18. Bankers egenkapital (Basel II) (forhandling)

Betænkning: Om bankers egenkapital (Basel II) [2001/2257(INI)] — Udvalget om Økonomi og Valuta-spørgsmål. Ordfører: Alexander Radwan (A5-0258/2003)

Alexander Radwan forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: José PACHECO PEREIRA

næstformand

Talere: Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen), Othmar Karas for PPE-DE-Gruppen, Harald Ettl for PSE-Gruppen, Helmuth Markov for GUE/NGL-Gruppen, Wolfgang Ilgenfritz løsgænger, Theresa Villiers, Christa Randzio-Plath, Piia-Noora Kauppi, Paul Rübig og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 2.9.2003, punkt 21.*

19. Fællesskabsretten (forhandling)

Retsgrundlag og overholdelse af fællesskabsretten [2001/2151(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Ioannis Koukiadis (A5-0180/2003).

Ioannis Koukiadis forelagde sin betænkning.

Talere: Frits Bolkestein (medlem af Kommissionen), José María Gil-Robles Gil-Delgado for PPE-DE-Gruppen, Diana Wallis for ELDR-Gruppen, Neil MacCormick for Verts/ALE-Gruppen, og Frits Bolkestein.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 13.*

20. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat (»Dagsorden« 334.347/OJMA).

21. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 21.10.

Julian Priestley
generalsekretær

Catherine Lalumière
næstformand

Mandag, den 1. september 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Adam, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Corrie, Coûteaux, Cox, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferrer, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, Gargani, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grossetête, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herzog, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jackson, Jean-Pierre, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Karlsson, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Lavarra, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, MacCormick, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Manisoc, Erika Mann, Thomas Mann, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisticchio, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Provan, Puerta, Purvis, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Simpson, Skinner, Sørensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Sturdy, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Vallvé, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vermeer, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Observatører

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Biela Adam, Biela Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drężła Bernard, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Filipek Krzysztof, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holán Vilém, Horvat Franc, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kiršteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Wacław, Kolář Robert, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Liberadzki

Mandag, den 1. september 2003

Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Őry Csaba, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Svoboda Pavel, Szczygło Aleksander, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vēsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian, Žiak Rudolf.

Tirsdag, den 2. september 2003

(2004/C 76 E/02)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Ingo FRIEDRICH

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.05.

2. Debat om tilfælde af krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincippet (meddelelse om indgivne beslutningsforslag)

Følgende medlemmer eller grupper havde fremsat anmodning om afholdelse af en sådan debat i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 50, ledsaget af følgende beslutningsforslag:

INDIEN: ATTENTATET I MUMBAI

- Gerard Collins for UEN-Gruppen: Bombeangrebene i den indiske by Mumbai (B5-0371/2003),
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen: Terroristangrebene i Mumbai i Indien (B5-0376/2003),
- Jean Lambert og Reinhold Messner for Verts/ALE-Gruppen: Indien (B5-0379/2003),
- Maria Carrilho og Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen: Attentaterne i Mumbai (B5-0381/2003),
- Giuseppe Di Lello Finuoli og Esko Olavi Seppänen for GUE/NGL-Gruppen: Attentatet i Mumbai (B5-0386/2003),
- Charles Tannock, Geoffrey Van Orden og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen: Bombeangrebene i Mumbai (B5-0387/2003),

LIBERIA

- Niall Andrews for UEN-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0372/2003),
- Bob van den Bos og Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0375/2003),
- Nelly Maes, Didier Rod og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0380/2003),
- Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0382/2003),
- Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0385/2003),
- John Alexander Corrie og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen: Situationen i Liberia (B5-0388/2003),

Tirsdag, den 2. september 2003

BURMA (MYANMAR)

- Bob van den Bos og Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen: Burma (B5-0374/2003),
- Patricia McKenna og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen: Den fortsatte tilbageholdelse af Aung San Suu Kyi i Burma (B5-0378/2003),
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Walter Veltroni og Glenys Kinnock for PSE-Gruppen: Situationen for Nobel- og Sakharov-prisvinderen Aung San Suu Kyi (B5-0383/2003),
- Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen: Den fortsatte tilbageholdelse af Aung San Suu Kyi i Burma (B5-0384/2003),
- Geoffrey Van Orden, Hanja Maij-Weggen og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen: Den fortsatte tilbageholdelse af Aung San Suu Kyi i Burma (B5-0389/2003).

Taletiden fordeltes i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 120.

3. Økonomisk og social samhørighed — Ugunstigt stillede områder (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed: Tendenserne i regionerne, debat om den fremtidige udvikling [KOM(2003) 34 — 2003/2095(INI)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Emmanouil Mastorakis (A5-0267/2003)

Betænkning: De i strukturel henseende ugunstigt stillede områder (øer, bjergområder og regioner med lav befolkningstæthed) i forbindelse med samhørighedspolitikken og de institutionelle perspektiver [2002/2119(INI)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: José Javier Pomés Ruiz (A5-0188/2003)

Emmanouil Mastorakis forelagde sin betænkning.

Konstantinos Hatzidakis tog ordet (for ordføreren José Javier Pomés Ruiz) for PPE-DE-Gruppen, Garrelt Duin for PSE-Gruppen, Samuli Pohjamo for ELDR-Gruppen, Helmuth Markov for GUE/NGL-Gruppen, Elisabeth Schroedter for Verts/ALE-Gruppen, Roberto Felice Bigliardo for UEN-Gruppen, Alain Esclopé for EDD-Gruppen, Rolf Berend, Giovanni Claudio Fava, Elspeth Attwooll, Chantal Cauquil, Juan Manuel Ferrández Lezaun, Sebastiano (Nello) Musumeci, Graham H. Booth, Philip Charles Bradbourn, Riitta Myller, Astrid Thors, Efstratios Korakas, Bent Hindrup Andersen, Mariotto Segni, Margie Sudre, Ewa Hedkvist Petersen, Kyösti Tapio Virrankoski, Joaquim Píscarreta, Catherine Guy-Quint, Luigi Cocilovo, Jean-Claude Fruteau, Othmar Karas, Rosa Miguélez Ramos, Sérgio Marques, Ari Vatanen, Brigitte Wenzel-Perillo og Giacomo Santini

FORSÆDE: James L.C. PROVAN

næstformand

Talere: Piia-Noora Kauppi, Dana Rosemary Scallon, José Javier Pomés Ruiz (ordfører) og Michel Barnier (medlem af Kommissionen)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: punkt 22 og 23.

Tirsdag, den 2. september 2003

4. Luftfartsaftaler ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande [KOM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Ingo Schmitt (A5-0263/2003)

Michel Barnier (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Ingo Schmitt forelagde sin betænkning.

Talere: Georg Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, Brian Simpson for PSE-Gruppen, Herman Vermeer for ELDR-Gruppen, Jacqueline Foster, Jan Marinus Wiersma, Ari Vatanen og Michel Barnier.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 19.*

5. Aftale EF/Kina (søtransport) * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side [6049/1/2003 — KOM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Mark Francis Watts (A5-0254/2003)

Mark Francis Watts forelagde sin betænkning.

Michel Barnier (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Georg Jarzembowski for PPE-DE-Gruppen, og Reino Paasilinna for PSE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 20.*

6. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaet for søfartserhverv [KOM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Bernard Poignant (A5-0152/2003)

Anna Diamantopoulou (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Bernard Poignant forelagde sin betænkning.

Talere: Juan Ojeda Sanz (i stedet for Manuel Pérez Álvarez som ordfører for udtalelse fra EMPL), Luigi Cocilovo for PPE-DE-Gruppen, Reino Paasilinna for PSE-Gruppen, Herman Vermeer for ELDR-Gruppen, Freddy Blak for GUE/NGL-Gruppen, Jan Dhaene for Verts/ALE-Gruppen, Rijk van Dam for EDD-Gruppen, og Dominique F.C. Souchet løsgænger

Tirsdag, den 2. september 2003

På grund af afstemningstiden blev forhandlingen afbrudt her.

Den ville blive genoptaget kl. 15.00 (punkt 27).

FORSÆDE: Pat COX

formand

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelt afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

7. Anmodning om høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg (artikel 52) (afstemning)

Sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen i tiltrædelseslandene.

(Simpelt flertal)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

Godkendt.

8. Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer *I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)**

Betænkning: Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (kodificeret version) [KOM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Giuseppe Gargani (A5-0255/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0344)

9. Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen *II (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om tilpasning til Rådets afgørelse 1999/468/EF af bestemmelserne vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter omfattet af proceduren i EF-traktatens artikel 251 [11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender. Ordfører: Monica Frassoni (A5-0250/2003)

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

Tirsdag, den 2. september 2003

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt (P5_TA(2003)0345)

10. Gødninger *II** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Indstilling ved andenbehandling Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gødninger [12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Kurt Lechner (A5-0252/2003)

*(Kvalificeret flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)*

RÅDETS FÆLLES HOLDNING

Erklæret godkendt (P5_TA(2003)0346)

11. Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring med hensyn til yderligere foranstaltninger vedrørende præstationer af rejsetjenesteydelser af forordning (EØF) nr. 218/92 om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (moms) [KOM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål. Ordfører: Helena Torres Marques (A5-0231/2003)

*(Simpelt flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)*

KOMMISSIONENS FORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0347)

Indlæg til afstemningen:

— ordføreren tog ordet før afstemningen

12. Mælk og mejeriprodukter *I** (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter [KOM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter. Ordfører: Joseph Daul (A5-0212/2003)

*(Simpelt flertal påkrævet)**(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)*

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0348)

Tirsdag, den 2. september 2003

13. Arbejdsstyrken i Fællesskabet ***I (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskarakteristika [KOM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Theodorus J.J. Bouwman (A5-0260/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0349)

14. Merværdiafgift (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om:

1. administrativt samarbejde vedrørende merværdiafgift

[6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD)] og

2. ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/799/EØF om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter

[6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD)] — Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål. Ordfører: Piia-Noora Kauppi (A5-0262/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0350 og 351)

15. Gennemførelsesbeføjelser * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen [KOM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS)] — Udvalget om Konstitutionelle Anliggender. Ordfører: Richard Corbett (A5-0266/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

Tirsdag, den 2. september 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0352)

Indlæg til afstemningen:

— ordføreren tog ordet før afstemningen

16. Retternes kompetence * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Initiativ fra Kongeriget Nederlandene med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civil- og handelsretlige område [14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Diana Wallis (A5-0253/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

INITIATIV FRA KONGERIGET NEDERLANDENE

Forkastet

Ordføreren anmodede om, at Parlamentet bekræftede forkastelsen af initiativet ved vedtagelse af udkastet til lovgivningsmæssig beslutning.

Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod denne anmodning.

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0353)

17. »Ne bis in idem«-princippet * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Initiativ fra Den Helleniske Republik med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet [7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Maurizio Turco (A5-0275/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

INITIATIV, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0354)

Tirsdag, den 2. september 2003

18. Europæisk aftaleret (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om en mere sammenhængende europæisk aftaleret — en handlingsplan [KOM(2003) 68 — C5-0210/2003 — 2003/2093(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Klaus-Heiner Lehne (A5-0256/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0355)

19. Luftfartsaftaler ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande [KOM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Ingo Schmitt (A5-0263/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003)0356)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0356)

20. Aftale EF/Kina (søtransport) * (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side [6049/1/2003 — KOM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Mark Francis Watts (A5-0254/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003)0357)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0357)

Tirsdag, den 2. september 2003

21. Bankers egenkapital (Basel II) (afstemning)

Betænkning: Om bankers egenkapital (Basel II) [2001/2257(INI)] — Udvalget om Økonomi og Valuta-spørgsmål. Ordfører: Alexander Radwan (A5-0258/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0358)

22. Økonomisk og social samhørighed (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed: Tendenserne i regionerne, debat om den fremtidige udvikling [KOM(2003) 34 — 2003/2095(INI)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Emmanouil Mastorakis (A5-0267/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0359)

23. Ugunstigt stillede områder (afstemning)

Betænkning: De i strukturel henseende ugunstigt stillede områder (øer, bjergområder og regioner med lav befolkningstæthed) i forbindelse med samhørighedspolitikken og de institutionelle perspektiver [2002/2119(INI)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: José Javier Pomés Ruiz (A5-0188/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0360)

Indlæg til afstemningen:

— Garrelt Duin for PSE-Gruppen havde foreslået en mundtlig ændring til ændringsforslag 9.

24. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Tirsdag, den 2. september 2003

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Ingo Schmitt — A5-0263/2003

— Carlo Fatuzzo

Betænkning Mark Francis Watts — A5-0254/2003

— Carlo Fatuzzo

Betænkning Alexander Radwan — A5-0258/2003

— Carlo Fatuzzo

Betænkning Emmanouil Mastorakis — A5-0267/2003

— Carlo Fatuzzo og Neil MacCormick

Betænkning José Javier Pomés Ruiz — A5-0188/2003

— Carlo Fatuzzo og Neil MacCormick

25. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Giuseppe Gargani — A5-0255/2003

— en enkelt afstemning
for: Evelyne Gebhardt, Marjo Matikainen-Kallström, José Ribeiro e Castro og Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Betænkning Ingo Schmitt — A5-0263/2003

— ændringsforslag 13
for: Claude Turmes og Alima Boumediene-Thiery

— ændringsforslag 15
for: Alima Boumediene-Thiery

— ændringsforslag 16
imod: Claude Turmes

Betænkning Emmanouil Mastorakis — A5-0267/2003

— ændringsforslag 3
for: Claude Turmes

— ændringsforslag 7
for: Claude Turmes

— punkt 33
for: Claude Turmes

Tirsdag, den 2. september 2003

- beslutning (som helhed)
imod: Jules Maaten
hverken/eller: Claude Turmes

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 12.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Catherine LALUMIÈRE

næstformand

26. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

27. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (fortsat forhandling)

Betænkning Poignant — A5-0152/2003

Talere: Joaquim Pizarreta, Anna Diamantopoulou (medlem af Kommissionen) og Dana Rosemary Scallon.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 9.*

28. Koordinering af sociale sikringsordninger ***I (forhandling)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordineringen af de sociale sikringsordninger [KOM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Jean Lambert (A5-0226/2003)

Anna Diamantopoulou (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Jean Lambert forelagde sin betænkning.

Talere: Ria G.H.C. Oomen-Ruijten for PPE-DE-Gruppen, Barbara Weiler for PSE-Gruppen, Johanna L.A. Boogerd-Quaak for ELDR-Gruppen, Sylviane H. Ainarði for GUE/NGL-Gruppen, Theodorus J.J. Bouwman for Verts/ALE-Gruppen, Brian Crowley for UEN-Gruppen, Marie-Thérèse Hermange, Ieke van den Burg, Anne Elisabet Jensen, Ilda Figueiredo, Bartho Pronk, Marie-Hélène Gillig, Arlette Laguiller, Philip Bushill-Matthews, Proinsias De Rossa, Carlo Fatuzzo, Helle Thorning-Schmidt, Juan Ojeda Sanz, Regina Bastos, Jean Lambert og Anna Diamantopoulou.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 10.*

Tirsdag, den 2. september 2003

29. Fiskeriprotokol EU/Grønland (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om midtvejsrevision af den fjerde fiskeriprotokol mellem EU og Grønland [KOM(2002) 697 — 2003/2035(INI)] — Fiskeriudvalget. Ordfører: Rosa Miguélez Ramos (A5-0228/2003)

Struan Stevenson tog ordet for at anmode om, at såvel Betænkning Miguélez Ramos — A5-0228/2003 som Betænkning Ojeda Sanz — A5-0264/2003 blev forhandlet inden meddelelsen fra Kommissionen om Forberedelsen af WTO's femte ministerkonference i Cancun kl. 17.00. (Formanden svarede, at betænkningen af Miguélez Ramos ville blive forhandlet med det samme, og at hun ved afslutningen af den forhandling ville tage stilling til spørgsmålet om betænkningen af Ojeda Sanz).

Rosa Miguélez Ramos forelagde sin betænkning.

FORSÆDE: Renzo IMBENI

næstformand

Talere: Franz Fischler (medlem af Kommissionen), Bárbara Dührkop Dührkop (ordfører for udtalelse fra BUDG), Brigitte Langenhagen for PPE-DE-Gruppen, Paulo Casaca for PSE-Gruppen, Niels Busk for ELDR-Gruppen, Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Camilo Nogueira Román, Struan Stevenson, Arlindo Cunha, Neil Parish, John Joseph McCartin

Formanden, der gjorde opmærksom på, at forhandlingen om Betænkning Ojeda Sanz — A5-0264/2003 på grund af det fremskredne tidspunkt ikke ville kunne afvikles inden meddelelsen fra Kommissionen, men at den ville finde sted samme aften.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 8.*

30. Forberedelsen af WTO's femte ministerkonference i Cancun (Meddelelse fra Kommissionen)

Pascal Lamy (medlem af Kommissionen) forelagde Kommissionens meddelelse.

Talere: Paul Rübig, Eryl Margaret McNally, Karl Erik Olsson, Caroline Lucas og Pernille Frahm for at stille spørgsmål, som Pascal Lamy besvarede. Arlindo Cunha, Margrietus J. van den Berg, Seán Ó Neachtain, Jean-Louis Bernié, Willy C.E.H. De Clercq og Nelly Maes stillede ligeledes spørgsmål, som Pascal Lamy besvarede.

Formanden erklærede punktet for afsluttet.

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

31. Spørgetid (spørgsmål til Kommissionen)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Kommissionen (B5-0273/2003).

Tirsdag, den 2. september 2003

Første del

Spørgsmål 33 af Piia-Noora Kauppi: Forbereder Kommissionen sig på at ophæve visumtvangen for indrejse fra Rusland?.

Christopher Patten (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Piia-Noora Kauppi.

Spørgsmål 34 af Manuel Medina Ortega: Ulysses-projektet.

António Vitorino (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Manuel Medina Ortega.

Spørgsmål 35 af Paulo Casaca: Tillægsprotokol om beskyttelse af nukleare materialer.

Christopher Patten besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Paulo Casaca.

Anden del

Spørgsmål 36 af Monica Frassoni: Den spanske vandplan (PHN) og balancen i landbruget i Middelhavsområdet.

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Monica Frassoni, Miquel Mayol i Raynal og Juan Manuel Ferrández Lezaun.

Spørgsmål 37 af María Izquierdo Rojo: Den nye reform af den fælles landbrugspolitik og de mest ugunstigt stillede områder i EU — mål 1-områder.

Franz Fischler besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af María Izquierdo Rojo, Philip Bushill-Matthews og Neil Parish.

Spørgsmål nr. 38, 39, 40 og 41 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål 42 af Bart Staes: Udviklingsstøtte til congolesisk landbrug.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Bart Staes.

Spørgsmål 43 af Francisca Sauquillo Pérez del Arco: Mordet på den spanske statsborger Ana Isabel Sánchez Torralba i Ækvatorialguinea.

Poul Nielson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Francisca Sauquillo Pérez del Arco.

Spørgsmål 44 af Eija-Riitta Anneli Korhola: Bevillingerne i henhold til Kyoto-mekanismen og deres sammenhæng med udviklingssamarbejdet.

Poul Nielson besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Eija-Riitta Anneli Korhola og Paul Rübig.

Spørgsmål nr. 45, 46, 47, 48 og 49 ville blive besvaret skriftligt.

Spørgsmål 50 af Alexander de Roo: Den spanske vandplan og beskyttelse af Júcar-flodens nedre løb.

Margot Wallström (medlem af Kommissionen) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alexander de Roo.

Tirsdag, den 2. september 2003

Spørgsmål 51 af Chris Davies: Den økologiske vandgennemstrømning i Ebro-floden og vandrammedirektivet.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet.

Spørgsmål 52 af Camilo Nogueira Román: De samlede omkostninger ved udbedringen af de miljøkader, der er forårsaget af Prestiges forlis.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Camilo Nogueira Román.

Spørgsmål 53 af Alexandros Alavanos: Risiko for indbyggernes sundhed i Athen på grund af høje koncentrationer af kvælstofdioxid.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alexandros Alavanos.

Spørgsmål 54 af Ari Vatanen: Udvælgelse af NATURA 2000-lokaliteter.

Margot Wallström besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Ari Vatanen.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Kommissionen for afsluttet.

32. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at fristerne for ændringsforslagene til ændringsbudgetterne for regnskabsåret 2003 var fastsat således:

1. for ændringsbudget 4/2003 (justering af moms-grundlagene, restitutioner):
 - tirsdag den 9 september 2003 kl. 12.00.
2. for ændringsbudget 5/2003 (solidaritetsafonde: Prestige's undergang, Etna-katastrofen, jordskælv i Norditalien):
 - onsdag den 17 september 2003 kl. 12.00.
3. for ændringsbudget 6/2003 (solidaritetsfond: skovbrande):
 - onsdag den 17 september 2003 kl. 12.00.

Forslagene til ændring skal for at kunne erklæres antagelige være fremsat af et udvalg, en politisk gruppe eller mindst 32 medlemmer.

(Mødet afbrudt kl. 19.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Pat COX

formand

33. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« [KOM(2003) 16 — 2003/0016(INI)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Elizabeth Lynne (A5-0270/2003)

Tirsdag, den 2. september 2003

Elizabeth Lynne forelagde sin betænkning.

Talere: Anna Diamantopoulou (medlem af Kommissionen) og Carmen Cerdeira Morterero (ordfører for udtalelse fra LIBE).

FORSÆDE: Gerhard SCHMID

næstformand

Talere: Mario Mantovani for PPE-DE-Gruppen, Richard Howitt for PSE-Gruppen, Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen, Sebastiano (Nello) Musumeci for UEN-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Regina Bastos, Marie-Hélène Gillig, Philip Bushill-Matthews, Ioannis Koukiadis, Carlo Fatuzzo, Olga Zrihen, Lennart Sacrédeus, Proinsias De Rossa og Paulo Casaca.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 15.*

34. Fiskeriaftale EØF-Guinea * (forhandling)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003 [KOM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)] — Fiskeriudvalget. Ordfører: Juan Ojeda Sanz (A5-0264/2003)

Franz Fischler (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Juan Ojeda Sanz forelagde sin betænkning.

Talere: Rosa Miguélez Ramos for PSE-Gruppen, og Patricia McKenna for Verts/ALE-Gruppen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 7.*

35. DAPHNE II-programmet (2004-2008) *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet (2004-2008) til forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DAPHNE II-programmet) [KOM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder. Ordfører: Lissy Gröner (A5-0280/2003).

António Vitorino (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Lissy Gröner forelagde sin betænkning.

Tirsdag, den 2. september 2003

Talere: Anne Elisabet Jensen (ordfører for udtalelse fra BUDG), Ewa Hedkvist Petersen (ordfører for udtalelse fra LIBE), María Antonia Avilés Perea for PPE-DE-Gruppen, Anna Karamanou for PSE-Gruppen, Marianne Eriksson for GUE/NGL-Gruppen, Patsy Sørensen for Verts/ALE-Gruppen, Marie-Thérèse Hermange, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Geneviève Fraisse, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Olga Zrihen, Ilda Figueiredo, Regina Bastos, Proinsias De Rossa, Maria Martens, Thomas Mann og António Vitorino.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 11.*

36. Landbrugsregnskaber *I (forhandling)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om landbrugsregnskaber i Fællesskabet [KOM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter. Ordfører: María Izquierdo Rojo (A5-0268/2003)

María Izquierdo Rojo forelagde sin betænkning.

Talere: Pedro Solbes Mira (medlem af Kommissionen) og Astrid Lulling (ordfører for udtalelse fra ECON).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 3.9.2003, punkt 12.*

37. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden» PE 334.347/OJMA).

38. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.25.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Tirsdag, den 2. september 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Cederschiöld, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Garot, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lisi, Lombardo, Lucas, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marsset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martínez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereira, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Rod, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroeder, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Thyssen, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Bremept, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Tirsdag, den 2. september 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Balsai István, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Beňová Monika, Biela Adam, Bielan Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemiak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drzeźła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Fico Róbert, Figel' Jan, Filipek Krzysztof, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holáň Vilém, Horvat Franc, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kiršteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kolář Robert, Konečná Kateřina, Kósa Kovács Magda, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Masáková Petra, Maštálka Jiří, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Podobnik Janez, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smoleń Robert, Smorawiński Jerzy, Surján László, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tabajdi Csaba, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian, Žiak Rudolf.

Tirsdag, den 2. september 2003

BILAG I

AFSTEMNINGSRISULTATER

Tegnforklaring

| | |
|----------------------|--|
| + | vedtaget |
| - | forkastet |
| ↓ | bortfaldt |
| R | taget tilbage |
| AN (... , ... , ...) | afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller) |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div | opdelt afstemning |
| vs | særskilt afstemning |
| æf. | ændringsforslag |
| AC | kompromisændringsforslag |
| PC | tilsvarende tekstdel |
| S | tekstdel udgår |
| = | identiske ændringsforslag |
| § | punkt/stk. |
| art | artikel |
| cons. | betragtning/punkt |
| PR | beslutningsforslag |
| PRC | fælles beslutningsforslag |
| SEC | hemmelig afstemning |

1. Anmodning om høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------|----------------------|
| afstemning: anmodning om høring | | + | |

Tirsdag, den 2. september 2003

2. Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer *I**

Betænkning: GARGANI (A5-0255/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | AN | + | 477, 3, 13 |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

3. Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen *II**

Indstilling ved andenbehandling: FRASSONI (A5-0250/2003)

| Angående | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------|--------------------------|
| godkendelse uden afstemning | erklæret godkendt |

4. Gødnings *II**

Indstilling ved andenbehandling: LECHNER (A5-0252/2003)

| Angående | AN/VE — bemærkninger |
|------------------------------------|--------------------------|
| godkendelse uden afstemning | erklæret godkendt |

5. Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde *I**

Betænkning: TORRES MARQUES (A5-0231/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

6. Mælk og mejeriprodukter *I**

Betænkning: DAUL (A5-0212/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

Tirsdag, den 2. september 2003

7. Arbejdsstyrken i Fællesskabet *I**

Betænkning: BOUWMAN (A5-0260/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

8. Merværdiafgift

Betænkning: KAUPPI (A5-0262/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

9. Gennemførelsesbeføjelser *

Betænkning: CORBETT (A5-0266/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

10. Retternes kompetence *

Betænkning: WALLIS (A5-0253/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------------------|---------|----------|----------------------|
| initiativet | | - | |
| lovgivningsmæssig beslutning | | + | |

11. »Ne bis in idem«-princippet *

Betænkning: TURCO (A5-0275/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

Tirsdag, den 2. september 2003

12. Europæisk aftaleret

Betænkning: LEHNE (A5-0256/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

13. Luftfartsaftaler *I**

Betænkning: Ingo SCHMITT (A5-0263/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|-----------------|-------------------|---------|----------|----------------------|
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et | 1 8 10-12 | korr. udv. | | + | |
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning | 2 | korr. udv. | vs | + | |
| | 3 | korr. udv. | vs | + | |
| | 4 | korr. udv. | vs | + | |
| | 5 | korr. udv. | vs | + | |
| | 6 | korr. udv. | vs/VE | + | 327, 191, 5 |
| | 7 | korr. udv. | vs/VE | + | 324, 191, 10 |
| | 9 | korr. udv. | vs/VE | + | 306, 207, 7 |
| | 13 | korr. udv. | AN | + | 437, 87, 7 |
| | 14 | korr. udv. | vs | + | |
| | 15 | korr. udv. | AN | + | 441, 71, 19 |
| | 16 | korr. udv. | AN | - | 231, 290, 10 |
| | 17 | korr. udv. | vs | - | |
| | 18 | korr. udv. | vs/VE | + | 291, 229, 6 |
| artikel 1 | 19 | PPE-DE | | + | |
| afstemning: ændret forslag | | | | + | |
| afstemning: lovgivningsmæssig beslutning | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE: æf. 16
ELDR: æf. 13, 15, 16

Tirsdag, den 2. september 2003

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf. 9, 17

PSE: æf. 4, 6, 7, 14, 17, 18

ELDR: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 14, 18

14. Aftale EF/Kina (søtransport) *

Betænkning: WATTS (A5-0254/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----|---------|----------|----------------------|
| <i>forslag til afgørelse</i> | | | | | |
| <i>afstemning: forslag til retsakt</i> | | | | + | |
| <i>forslag til lovgivningsmæssig beslutning</i> | | | | | |
| efter § 1 | 1/ændr | PSE | VE | + | 308, 202, 17 |
| <i>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning (som helhed)</i> | | | | + | |

15. Bankers egenkapital (Basel II)

Betænkning: RADWAN (A5-0258/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|---------|----------|----------------------|
| § 2 | | <i>originaltekst</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 14 | | <i>originaltekst</i> | vs | + | |
| <i>afstemning: beslutning (som helhed)</i> | | | | + | |

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 2

1. del: teksten som helhed med undtagelse af ordene »støtter bestemmelser ... risikostyring«

2. del: disse ord

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: § 14

Tirsdag, den 2. september 2003

16. Økonomisk og social samhörighed

Betænkning: MASTORAKIS (A5-0267/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|---------|----------|----------------------|
| efter § 1 | 11 | GUE/NGL | | - | |
| § 2 | | originaltekst | vs | + | |
| efter § 6 | 3 | Verts/ALE | AN | - | 100, 419, 11 |
| § 10 | 4 | Verts/ALE | | - | |
| § 11 | 5 | Verts/ALE | | - | |
| § 13 | 1 | UEN | | + | |
| § 16 | 6 | Verts/ALE | | + | |
| § 20 | 2 | PSE | | - | |
| § 22 | 7 | Verts/ALE | AN | - | 91, 434, 8 |
| § 23 | 8 | Verts/ALE | | - | |
| § 33 | | originaltekst | AN | + | 466, 47, 13 |
| efter § 37 | 9 | Verts/ALE | | - | |
| efter cons C | 10 | GUE/NGL | | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 452, 56, 23 |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning
 Verts/ALE: æf. 3, 7
 M. Bradbourn m.fl.: § 33

Anmodning om særskilt afstemning

M. Bradbourn m.fl.: § 2

17. Ugunstigt stillede områder

Betænkning: POMÉS RUIZ (A5-0188/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|----------|---------|-----------|---------|----------|----------------------|
| § 2 | 19 | Verts/ALE | | - | |
| § 3 | 6 | PSE | | + | |
| | 20 | Verts/ALE | | + | |

Tirsdag, den 2. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------|---------|----------------------|---------|----------|---|
| § 5 | | originaltekst | vs | + | |
| § 6 | 21 | Verts/ALE | | + | |
| § 8 | | originaltekst | vs | + | |
| § 10 | 7 | PSE | VE | - | 231, 280, 13 |
| | 1 | UEN | | - | |
| | 22 | Verts/ALE | | - | |
| efter § 11 | 28 | GUE/NGL | | - | |
| efter § 16 | 2 | UEN | VE | - | 244, 262, 11 |
| § 17 | 23 | Verts/ALE | | - | |
| efter § 18 | 8 | PSE | | + | |
| § 19 | 24 | Verts/ALE | | - | |
| § 20 | 25 | Verts/ALE | | + | |
| § 23 | 9 | PSE | VE | + | 258, 244, 16 ændret mundtligt |
| § 24 | 26 | Verts/ALE | | - | |
| § 26 | | originaltekst | vs | + | |
| | 10 | Verts/ALE | | + | |
| efter cons D | 27 | GUE/NGL | | - | |
| cons E | 3 | PSE | VE | - | 248, 259, 9 |
| | 11 | Verts/ALE | | - | |
| cons G | 12 | Verts/ALE | VE | - | 235, 268, 19 |
| cons H | 13 | Verts/ALE | | - | |
| cons J | 14 | Verts/ALE | | R | |
| cons K | 15 | Verts/ALE | | + | |
| cons L | 16 | Verts/ALE | | - | |
| cons O | 17 | Verts/ALE | | R | |
| cons P | 4 | PSE | | + | |

Tirsdag, den 2. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----------|---------|----------|----------------------|
| efter cons P | 18 | Verts/ALE | | + | |
| efter cons Q | 5 | PSE | | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 443, 42, 30 |

Anmodning om afstemning ved navneoprøb

Verts/ALE: endelig afstemning

Anmodning om særskilt afstemning

Verts/ALE: §§ 5, 8, 26

Diverse

M. Duin for PSE-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til ændringsforslag 9 gående ud på at erstatte ordet »konventet« med ordet »regeringskonferencen«.

Formanden havde konstateret, at der ikke var indvendinger mod at tage dette mundtlige ændringsforslag i betragtning.

Verts/ALE-Gruppen havde trukket ændringsforslag 14 og 17 tilbage.

Tirsdag, den 2. september 2003

BILAG II

RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Gargani A5-0255/2003
Beslutning*Ja-stemmer: 477***EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zrihen

Tirsdag, den 2. september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 3

EDD: Booth, Farage, Titford

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Cappato, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

**Betænkning Schmitt A5-0263/2003
Nr. 13**

Ja-stemmer: 437

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisciocchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 2. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 87

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Speroni, Stirbois, Varaut

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 7

ELDR: Thors

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

**Betænkning Schmitt A5-0263/2003
Nr. 15**

Ja-stemmer: 441

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Nordmann, Thors

Tirsdag, den 2. september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaw, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 71

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

Tirsdag, den 2. september 2003

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sandersen Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PPE-DE: Matikainen-Kallström, Vatanen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 19

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

Betænkning Schmitt A5-0263/2003 Nr. 16

Ja-stemmer: 231

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, van den Bos, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Blak, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Raschhofer, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Tirsdag, den 2. september 2003

Nej-stemmer: 290

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

PPE-DE: Fiori, Maat, Majj-Weggen, Martens, Matikainen-Kallström, Pex, Suominen, Vatanen, van Velzen

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rosa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, O Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 10

GUE/NGL: Ainardi, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

**Betænkning Mastorakis A5-0267/2003
Nr. 3**

Ja-stemmer: 100

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

Tirsdag, den 2. september 2003

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

PPE-DE: Ferri, Sacrédeus, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Dehousse, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayo i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 419

EDD: Abitbol, Bernié, Booth, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggé, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pischicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Tirsdag, den 2. september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Hverken eller: 11

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter, Myller, Vairinhos

Betænkning Mastorakis A5-0267/2003
Nr. 7

Ja-stemmer: 91

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Ferri, Sacrédeus, de Veyrinas, Wachtmeister, Wijkman

PSE: Dehousse, Marinho, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 434

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco, Varaut

Tirsdag, den 2. september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggé, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Hverken eller: 8

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PSE: Martin Hans-Peter, Vairinhos

Betænkning Mastorakis A5-0267/2003 Punkt 33

Ja-stemmer: 466

EDD: Belder, Bernié, Blokland, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Tirsdag, den 2. september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Pannella, Souchet, Speroni, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushman, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pischichio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobile, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Tirsdag, den 2. september 2003

Nej-stemmer: 47**EDD:** Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Farage, Sandbæk, Titford**NI:** Cappato, Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Vatanen, Villiers**UEN:** Camre**Hverken eller: 13****GUE/NGL:** Bordes, Caudron, Cauquil, Krarup, Krivine, Laguiller, Vachetta**NI:** Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Scallon**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Berlato**Betænkning Mastorakis A5-0267/2003
Beslutning****Ja-stemmer: 452****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Dary, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brienza, Brok, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Tirsdag, den 2. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 56

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Manders, Mulder, Plooi-j-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sørensen, Vermeer

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Hverken eller: 23

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Caudron, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, Souchet

PPE-DE: Scallon

PSE: Dehousse, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: Maes

Tirsdag, den 2. september 2003

**Betænkning Pomes Ruiz A5-0188/2003
Beslutning****Ja-stemmer: 443****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Ludford, Lynne, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bertinotti, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Eriksson, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Pannella, Raschhofer, Speroni**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brienza, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gargani, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Tirsdag, den 2. september 2003

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Lucas, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Nogueira Román, Staes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 42

EDD: Booth, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, Busk, Jensen, Maaten, Manders, Mulder, Plooij-van Gorsel, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sørensen, Vermeer

PPE-DE: Deva

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber

Hverken eller: 30

EDD: Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka, Vachetta

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Helmer

PSE: Bowe

Verts/ALE: Bouwman, Dhaene

Tirsdag, den 2. september 2003

VEDTAGNE TEKSTER**P5_TA(2003)0344****Beskyttelse af arbejdstagerne mod kræftfremkaldende stoffer ***I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af arbejdstagerne mod risici for under arbejdet at være udsat for kræftfremkaldende stoffer eller mutagener (sjette særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (kodificeret udgave) (KOM(2003) 127 — C5-0127/2003 — 1999/0085(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1999) 152) ⁽¹⁾ og Kommissionens ændrede forslag (KOM(2003) 127) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 137, stk. 2 (C5-0127/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 158, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0255/2003),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2003)0345**Bestemmelser vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen ***II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om tilpasning til Rådets afgørelse 1999/468/EF af bestemmelserne vedrørende de udvalg, der bistår Kommissionen i forbindelse med udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der er fastsat i retsakter omfattet af proceduren i EF-traktatens artikel 251 (11253/2/2002 — C5-0223/2003 — 2001/0314(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Tirsdag, den 2. september 2003

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (11253/2/2002 — C5-0223/2003) ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 789) ⁽³⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 78,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender (A5-0250/2003),
1. godkender den fælles holdning;
 2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
 3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
 4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EUT C 153 E af 1.7.2003, s. 1.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0071.

⁽³⁾ EFT C 75 E af 26.3.2002, s. 385.

P5_TA(2003)0346

Gødninger *II**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om gødninger (12733/2/2002 — C5-0224/2003 — 2001/0212(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning (12733/2/2002 — C5-0224/2003) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽²⁾ til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 508) ⁽³⁾
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag (KOM(2002) 318) ⁽⁴⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2,

⁽¹⁾ EUT C 153 E af 1.7.2003, s. 56.

⁽²⁾ EUT C 127 E af 29.5.2003, s. 275.

⁽³⁾ EFT C 51 E af 26.2.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 227 E af 24.9.2002, s. 503.

Tirsdag, den 2. september 2003

- der henviser til forretningsordenens artikel 78,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0252/2003),
1. godkender den fælles holdning;
 2. konstaterer, at retsakten er vedtaget i overensstemmelse med den fælles holdning;
 3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 254, stk. 1;
 4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten for sit ansvarsområde og efter aftale med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende;
 5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0347

Præstationer af rejsetjenesteydelser — momssamarbejde *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring med hensyn til yderligere foranstaltninger vedrørende præstationer af rejsetjenesteydelser af forordning (EØF) nr. 218/92 om administrativt samarbejde inden for området indirekte skatter (moms) (KOM(2003) 78 — C5-0145/2003 — 2003/0057(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 78) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 95 (C5-0145/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0231/2003),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre sit forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 2. september 2003

P5_TA(2003)0348

Mælk og mejeriprodukter ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter (KOM(2003) 158 — C5-0157/2003 — 2003/0060(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 158) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285, stk. 1, (C5-0157/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter (A5-0212/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0060

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/.../EF om ændring af Rådets direktiv 96/16/EF om statistiske undersøgelser af mælk og mejeriprodukter

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 285, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 2. september 2003.

Tirsdag, den 2. september 2003

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Formålet med direktiv 96/16/EF⁽¹⁾ er at give pålidelige og sammenlignelige oplysninger om mælkeproduktionen og dens anvendelse og pålidelige, regelmæssige og aktuelle oplysninger om mælkelieferancerne til de foretagender, som behandler eller forarbejder mælk, samt om produktionen af mejeriprodukter i medlemsstaterne.
- (2) Under hensyn til den voksende økonomiske betydning af mælkens indhold af protein bliver det mere og mere nødvendigt at have statistiske oplysninger om proteinindholdet i de vigtigste mejeriprodukter til rådighed.
- (3) Der er en stigende specialisering i landbruget generelt, og i mælkesektoren specielt ses der i øjeblikket en regional specialisering, som medfører meget store forskelle mellem regionerne i de enkelte medlemsstater, hvilket giver behov for detaljerede oplysninger på **regionalt niveau**.
- (4) **For** at sikre, at resultaterne er sammenlignelige, bør der udarbejdes *metodologirapporter* i et standardiseret format —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 96/16/EF foretages følgende **ændringer**:

1. I artikel 4 foretages følgende ændringer:

a) I stk. 1, litra b), *tilføjes* følgende:

»iv) proteinindholdet i de vigtigste mejeriprodukter **opgjort efter den måle- eller estimeringsmetode, der er bedst egnet til at give pålidelige data**

v) den producerede mængde komælk i landbrugsbedrifterne på regionalt niveau, nærmere bestemt territorial enhed på NUTS 2-niveau, opgjort efter den måle- eller estimeringsmetode, der er bedst egnet til at give pålidelige **data**«

b) Stk. 2 udgår.

2. I **artikel 5, stk. 2**, affattes sidste punktum **således**:

»Medlemsstaterne forelægger hvert år Kommissionen **metodologirapporter om de i artikel 4, stk. 1, omhandlede oplysninger efter et standardspørgeskema, der udarbejdes af Kommissionen efter proceduren i artikel 7.**«

3. I artikel 6, **stk. 3**, foretages følgende **ændringer**:

a) I litra b) udgår andet led.

b) Litra c) affattes således:

»c) i september i det år, der følger efter det år, hvori referencedatoen falder: de *resultater, der er omhandlet* i artikel 1, nr. 2, og i artikel 4, stk. 1, litra b), nr. v), og litra c).«

⁽¹⁾ EFT L 78 af 28.3.1996, s. 27.

Tirsdag, den 2. september 2003

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 31. marts 2004. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

P5_TA(2003)0349

Arbejdsstyrken i Fællesskabet ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskarakteristika (KOM(2003) 109 — C5-0105/2003 — 2003/0047(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 109) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285 (C5-0105/2003),

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 2. september 2003

- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0260/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0047

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om ændring af Rådets forordning (EF) nr. 577/98 om gennemførelse af en stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken i Fællesskabet med henblik på tilpasning af listen over undersøgelseskarakteristika

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 285,

under henvisning til forslag fra *Kommissionen* ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den stikprøveundersøgelse vedrørende arbejdsstyrken, der skal gennemføres i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 577/98 af 9. marts 1998 ⁽³⁾, må behørigt afspejle den seneste udvikling på arbejdsmarkedet.
- (2) I henhold til den europæiske social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden, der blev vedtaget på Det Europæiske Råd i Nice i december 2000, Rådets afgørelse 2002/177/EF af 18. februar 2002 om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik for 2002 ⁽⁴⁾ og Rådets henstilling af 21. juni 2002 om de overordnede retningslinjer for medlemsstaternes og Fællesskabets økonomiske politikker ⁽⁵⁾ skal arbejdet tilrettelægges på en måde, der imødekommer både virksomheders og enkeltpersoners behov.
- (3) De i forordning (EF) nr. 577/98 fastsatte undersøgelseskarakteristika blev udformet efter de daværende statistiske behov og situationen på arbejdsmarkedet på daværende tidspunkt.
- (4) Indsamlingen af oplysninger bør ikke pålægge respondenterne en *uforholdsmæssig stor byrde i forhold til de resultater, brugerne af undersøgelsen med rimelighed kan forvente.*

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ *Europa-Parlamentets holdning af 2. september 2003.*

⁽³⁾ EFT L 77 af 14.3.1998, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT L 60 af 1.3.2002, s. 60.

⁽⁵⁾ EFT L 182 af 11.7.2002, s. 1.

Tirsdag, den 2. september 2003

- (5) Forordning (EF) nr. 577/98 bør derfor ændres.
- (6) Kommissionen har hørt Udvalget for det Statistiske Program, der er nedsat ved Rådets afgørelse 89/382/EØF, Euratom af 19. juni 1989 ⁽¹⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I forordning (EF) nr. 577/98 foretages følgende ændringer:

1) Artikel 4, stk. 1, litra b), c), d) og g), affattes således:

»b) arbejdsmarkedsstatus:

- arbejdsmarkedsstatus i referenceugen
- oplysning om, hvorvidt den pågældende fortsat modtager løn
- årsag til, at den pågældende ikke har arbejdet, selv om han/hun har et arbejde
- søgen efter beskæftigelse for personer uden beskæftigelse
- den søgte beskæftigelses art (som selvstændig eller lønmodtager)
- anvendte metoder for at finde et job
- mulighed for at påbegynde et arbejde

c) karakteristika vedrørende hovedbeskæftigelse:

- arbejdsmæssig status
- økonomisk aktivitet i den lokale enhed
- stilling/fag
- ledelsesansvar
- antal personer, der arbejder i den lokale enhed
- land, hvor arbejdspladsen er placeret
- region, hvor arbejdspladsen er placeret
- det år og den måned, hvori den pågældende begyndte at arbejde i den nuværende beskæftigelse
- den offentlige arbejdsformidlings medvirken ved søgen efter det nuværende arbejde
- fast arbejde (og årsager)
- varighed af midlertidigt arbejde eller arbejdskontrakt af bestemt varighed
- sondring mellem fuldtid og deltid (og årsager)
- kontrakt med et vikarbureau
- arbejde i hjemmet

⁽¹⁾ EFT L 181 af 28.6.1989, s. 47.

Tirsdag, den 2. september 2003

d) arbejdstid:

- antal timer om ugen, hvori der sædvanligvis arbejdes
- antal timer, hvori der faktisk arbejdes
- antal overarbejdstimer i referenceugen
- hovedårsag til, at det faktiske antal arbejdstimer er forskelligt fra det sædvanlige antal arbejdstimer

g) søgen efter beskæftigelse:

- den søgte beskæftigelses art (fuldtid eller deltid)
- længden af den periode, hvori den pågældende har søgt beskæftigelse
- situation før den pågældende begyndte at søge beskæftigelse
- tilmelding på offentlig arbejdsformidling og modtagelse af understøttelse
- interesse for at arbejde hos den person, som ikke søger beskæftigelse
- årsager til, at den pågældende ikke har søgt beskæftigelse
- manglende *pasningsmuligheder*«

2) I artikel 4, stk. 1, tilføjes følgende litra:

»(n) atypisk arbejdstid:

- skifteholdsarbejde
- aftenarbejde
- natarbejde
- lørdagsarbejde
- søndagsarbejde.«

3) Artikel 4, stk. 2, tredje led, affattes således:

»— størrelsen af et ad hoc-modul begrænses til elleve variabler.«

4) I artikel 4 tilføjes følgende stykker:

»4. På forslag af Kommissionen kan der blandt de i stk. 1 anførte undersøgelseskarakteristika udvælges en række variabler, herefter benævnt »strukturelle variabler«, som kun skal indsamles som årlige — i stedet for kvartalsvise — gennemsnit baseret på en referenceperiode på 52 uger. Listen over disse strukturelle variabler, stikprøvens *minimumsomfang* og *undersøgelseshyppigheden* fastlægges efter proceduren i artikel 8.

5. Spanien, Finland og Det Forenede Kongerige kan i en overgangsperiode indtil slutningen af 2007 indsamle de strukturelle variabler baseret på en referenceperiode på et kvartal.«

Tirsdag, den 2. september 2003

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

P5_TA(2003)0350

Merværdiafgift

Europa-Parlamentets beslutning om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om administrativt samarbejde vedrørende merværdiafgift (6522/2003 — C5-0216/2003 — 2001/0133(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: fornyet høring om retsgrundlaget)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 294 — C5-0269/2001) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin holdning ved førstebehandlingen ⁽²⁾,
- der henviser til, at det er blevet hørt af Rådet om ændring af retsgrundlaget (6522/2003 — C5-0216/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 71, stk. 2,
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om ændring af retsgrundlaget,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0262/2003),

⁽¹⁾ EFT C 270 E af 25.9.2001, s. 87.

⁽²⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 178.

Tirsdag, den 2. september 2003

1. bekræfter sin holdning ved førstebehandlingen;
2. mener ikke, at det nye retsgrundlag, som Rådet foreslår, er relevant;
3. fastholder, at EF-traktatens artikel 95 er det relevante retsgrundlag;
4. opfordrer derfor Rådet til at fremsende sin fælles holdning til Parlamentet;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0351

Direkte og indirekte skatter

Europa-Parlamentets beslutning om ændring af retsgrundlaget for forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 77/799/EØF om gensidig bistand mellem medlemsstaternes kompetente myndigheder inden for området direkte og indirekte skatter (6930/2003 — C5-0217/2003 — 2001/0134(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: fornyet høring om retsgrundlaget)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2001) 294 — (C5-0270/2001) ⁽¹⁾),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandlingen ⁽²⁾,
- der henviser til, at det er blevet hørt af Rådet om ændring af retsgrundlaget (6930/2003 — C5-0217/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 71, stk. 2,
- der henviser til udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked om ændring af retsgrundlaget,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0262/2003),

1. bekræfter sin holdning ved førstebehandlingen;
2. mener ikke, at det nye retsgrundlag, som Rådet foreslår, er relevant;
3. fastholder, at EF-traktatens artikel 95 er det relevante retsgrundlag;
4. opfordrer derfor Rådet til at fremsende sin fælles holdning til Parlamentet;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 270 E af 25.9.2001, s. 96.

⁽²⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 191.

Tirsdag, den 2. september 2003

P5_TA(2003)0352

Gennemførelsesbeføjelser *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om ændring af afgørelse 1999/468/EF om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen (KOM(2002) 719 — C5-0002/2003 — 2002/0298(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2002) 719) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 202, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0002/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0128/2003),
 - der henviser til anden betænkning fra Udvalget om Konstitutionelle Anliggender (A5-0266/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. opfordrer Kommissionen til at forelægge forslaget for Parlamentet på ny, hvis den agter at ændre forslaget væsentligt eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

BETRAGTNING 2

(2) Som fællesskabslovgivningen har udviklet sig, sker det oftere og oftere, at der i forbindelse med retsakter er behov for supplerende foranstaltninger, hvis principper og tekniske detaljer skal fastsættes på grundlag af relevante analyser og ekspertudtalelser inden for en passende frist. *For så vidt som denne udvikling får lovgiveren til at give Kommissionen større beføjelser, bør lovgiveren kunne udtale sig* om de foranstaltninger, Kommissionen har til hensigt at vedtage.

(2) Som fællesskabslovgivningen har udviklet sig, sker det oftere og oftere, at der i forbindelse med retsakter er behov for supplerende foranstaltninger, hvis principper og tekniske detaljer skal fastsættes på grundlag af relevante analyser og ekspertudtalelser inden for en passende frist. *Da denne udvikling indebærer, at lovgiveren giver Kommissionen større beføjelser, bør lovgiveren have alle oplysninger i henhold til aftalen ⁽¹⁾ mellem Europa-Parlamentet og Kommissionen om gennemførelsesbestemmelser til afgørelse 1999/468/EF om de foranstaltninger, Kommissionen har til hensigt at vedtage, og have ret til at udtale sig.*

(1) EFT L 256 af 10.10.2000, s. 19.

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 2. september 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 2

BETRAGTNING 6

(6) I sådanne tilfælde bør forskriftsproceduren tillade, at Kommissionen påtager sig sit ansvar fuldt ud ved vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne, efter at den har indhentet udtalelse fra udvalget, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, samtidig med at Europa-Parlamentet og Rådet kan kontrollere udøvelsen af gennemførelsesbeføjelserne. I tilfælde af uenighed mellem Kommissionen og lovgiveren bør Kommissionen derfor, afhængigt af situationen, enten kunne fremsætte et forslag **i henhold til** traktatens artikel 251 eller **kunne** vedtage **det oprindelige udkast** til foranstaltninger, **evt. med ændringer**.

(6) I sådanne tilfælde bør forskriftsproceduren *gøre det muligt*, at Kommissionen påtager sig sit ansvar fuldt ud ved vedtagelsen af gennemførelsesbestemmelserne, efter at den har indhentet udtalelse fra udvalget, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, samtidig med at Europa-Parlamentet og Rådet kan kontrollere udøvelsen af gennemførelsesbeføjelserne. I tilfælde af uenighed mellem Kommissionen og lovgiveren bør Kommissionen derfor, afhængigt af situationen **og under hensyntagen til Europa-Parlamentets og Rådets holdninger**, enten kunne fremsætte et forslag **til retsakt efter proceduren i** traktatens artikel 251, vedtage **det foreslåede udkast** til foranstaltninger **ledsaget af en redegørelse herfor, ændre det eller trække udkastet tilbage**.

Ændring 3

BETRAGTNING 9 A (ny)

(9a) Gennemførelsen af denne afgørelse berører ikke de bindende tilsagn, Kommissionen har afgivet vedrørende værdipapirlovgivningen, navnlig den højtidelige erklæring, Kommissionen fremsatte over for Europa-Parlamentet den 5. februar 2002, og skrivelsen af 2. oktober 2001 fra kommissæren for det indre marked til formanden for Europa-Parlamentets Udvalg om Økonomi og Valutaspørgsmål.

Ændring 4

ARTIKEL 1, NR. 2

Artikel 4, stk. 3 (afgørelse 1999/468/EF)

2) I artikel 4, stk. 3, ændres »Med forbehold af artikel 8 vedtager Kommissionen foranstaltninger« til »Kommissionen vedtager foranstaltninger«.

2) I artikel 4, stk. 3, **og i artikel 5, stk. 3**, ændres »Med forbehold af artikel 8 vedtager Kommissionen foranstaltninger« til »Kommissionen vedtager foranstaltninger«.

Ændring 5

ARTIKEL 1, NR. 3 A (NYT)

Artikel 5, stk. 6, afsnit 1 (afgørelse 1999/468/EF)

3a) Artikel 5, stk. 6, første afsnit, affattes således:

»6. Rådet kan træffe afgørelse om forslaget med kvalificeret flertal og inden for en frist, der fastsættes i hver enkelt basisretsakt, men som under ingen omstændigheder kan være på over tre måneder regnet fra forslagets forelæggelse for Rådet.«

Tirsdag, den 2. september 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 6

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 5 a, stk. 5 (afgørelse 1999/468/EF)

5. Hvis Europa-Parlamentet — med absolut flertal blandt medlemmerne — eller Rådet — med det flertal, der gælder i henhold til traktatens artikel 205, stk. 2 — senest en måned — eller evt. to måneder, hvis fristen er forlænget — efter, at Kommissionens endelige udkast er blevet fremsendt, gør indsigelse mod det endelige udkast, **trækker** Kommissionen **enten udkastet tilbage og** fremsætter et forslag til retsakt efter proceduren i traktatens artikel 251, **eller** den vedtager **den påtænkte foranstaltning, evt. efter at have ændret udkastet for at tage hensyn til indsigelserne.**

5. Hvis Europa-Parlamentet — med absolut flertal blandt medlemmerne — eller Rådet — med det flertal, der gælder i henhold til traktatens artikel 205, stk. 2 — senest en måned — eller evt. to måneder, hvis fristen er forlænget — efter, at Kommissionens endelige udkast er blevet fremsendt, gør indsigelse mod det endelige udkast, fremsætter Kommissionen **under hensyntagen til Europa-Parlamentets og Rådets holdninger enten** et forslag til retsakt efter proceduren i traktatens artikel 251, vedtager **det foreslåede udkast til foranstaltninger ledsaget af en redegørelse herfor, ændrer det eller trækker endeligt udkastet tilbage.**

Ændring 7

ARTIKEL 1, NR. 4

Artikel 5 a, stk. 6 (afgørelse 1999/468/EF)

6. Hvis fristerne for forskriftsproceduren i særlige hastetilfælde ikke kan overholdes, kan Kommissionen vedtage gennemførelsesforanstaltningerne efter at have indhentet udtalelse fra forskriftsudvalget, jf. stk. 2. Kommissionen meddeler dem hurtigst muligt til Europa-Parlamentet, Rådet og medlemsstaterne. **Senest** en måned efter meddelelsen kan Europa-Parlamentet — med absolut flertal blandt medlemmerne — eller Rådet — med det flertal, der gælder i henhold til traktatens artikel 205, stk. 2 — gøre indsigelse. I så fald **kan** Kommissionen **trække den vedtagne foranstaltning tilbage og fremsætte** et forslag til retsakt efter proceduren i traktatens artikel 251, eller **fastholde foranstaltningen uændret, evt. med ændringer for at tage hensyn til indsigelserne.**

6. Hvis fristerne for forskriftsproceduren i særlige hastetilfælde ikke kan overholdes, kan Kommissionen vedtage gennemførelsesforanstaltningerne efter at have indhentet udtalelse fra forskriftsudvalget, jf. stk. 2. Kommissionen meddeler dem hurtigst muligt til Europa-Parlamentet, Rådet og medlemsstaterne. **Inden for en frist på** en måned efter meddelelsen, **som kan forlænges med yderligere en måned, hvis Europa-Parlamentet eller Rådet anmoder herom,** kan Europa-Parlamentet — med absolut flertal blandt medlemmerne — eller Rådet — med det flertal, der gælder i henhold til traktatens artikel 205, stk. 2 — gøre indsigelse. I så fald **fremsetter** Kommissionen **under hensyntagen til Europa-Parlamentets og Rådets holdninger enten** et forslag til retsakt efter proceduren i traktatens artikel 251, **idet den midlertidigt opretholder de vedtagne foranstaltninger eller trækker dem tilbage, fastholder foranstaltningerne ledsaget af en redegørelse herfor, ændrer dem eller trækker dem endeligt tilbage.**

Ændring 8

ARTIKEL 1, NR. 4 A (NYT)

Artikel 6, litra a (afgørelse 1999/468/EF)

4a) Artikel 6, litra a), affattes således:

»a) Kommissionen underretter Europa-Parlamentet, Rådet og medlemsstaterne om enhver afgørelse vedrørende beskyttelsesforanstaltninger. Det kan bestemmes, at Kommissionen, inden den træffer sin afgørelse, skal høre medlemsstaterne i henhold til procedurer, der fastsættes i hvert enkelt tilfælde.«

Tirsdag, den 2. september 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 9

ARTIKEL 1, NR. 5, LITRA C

Artikel 7, stk. 5 (afgørelse 1999/468/EF)

5. **Henvisninger til** samtlige dokumenter, som tilsendes Europa-Parlamentet i medfør af stk. 3, **offentliggøres** i et register, der i det øjemed **er oprettet** af Kommissionen.

5. Samtlige dokumenter, som tilsendes Europa-Parlamentet i medfør af stk. 3, **opføres** i et register, der i det øjemed **oprettes** af Kommissionen **i 2003, og som skal være tilgængeligt på internettet.**

P5_TA(2003)0353

Retternes kompetence *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om initiativ fra Kongeriget Nederlandene med henblik på vedtagelse af Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 44/2001 om retternes kompetence og om anerkendelse og fuldbyrdelse af retsafgørelser på det civile og handelsretlige område (14363/2002 — C5-0590/2002 — 2002/0824(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til initiativ fra Kongeriget Nederlandene (14363/2002) ⁽¹⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 61, litra c),
- der henviser til EF-traktatens artikel 67, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0590/2002),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0253/2003),

⁽¹⁾ EFT C 311 af 14.12.2002, s. 16.

Tirsdag, den 2. september 2003

1. forkaster initiativet fra Kongeriget Nederlandene;
2. opfordrer Kongeriget Nederlandene til at tage initiativet tilbage;
3. anmoder Kommissionen om at se nærmere på det bagvedliggende problem, rapportere tilbage til Parlamentet og om nødvendigt udarbejde et forslag til en ændringsretsakt;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0354

Ne bis in idem-princippet *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om Den Hellske Republiks initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets rammeafgørelse om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet (7246/2003 — C5-0165/2003 — 2003/0811(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Den Hellske Republiks initiativ (7246/2003) ⁽¹⁾,
 - der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra b),
 - der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0165/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 106 og 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0275/2003),
1. godkender Den Hellske Republiks initiativ som ændret;
 2. opfordrer Rådet til at ændre initiativets tekst i overensstemmelse hermed;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Den Hellske Republiks initiativ i væsentlig grad;

⁽¹⁾ EUT C 100 af 26.4.2003, s. 24.

Tirsdag, den 2. september 2003

5. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til Den Helleenske Republiks regering.

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 1

Betragtning 1

(1) Ne bis in idem-princippet eller forbuddet mod dobbelt strafforfølgning, **dvs.** at ingen skal kunne strafforfølges eller dømmes to gange for de samme handlinger **og** den samme **strafbare** adfærd, er sikret som en individuel rettighed i de internationale juridiske instrumenter om menneskerettigheder såsom protokol nr. 7 til konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (artikel 4) og Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (artikel 50), og anerkendes af alle retssystemer, der bygger på princippet om respekt for og beskyttelse af de grundlæggende rettigheder.

(1) Ne bis in idem-princippet eller forbuddet mod dobbelt strafforfølgning, **der indebærer**, at ingen skal kunne strafforfølges eller dømmes to gange for de samme handlinger, **de samme faktiske omstændigheder eller** den samme adfærd, er sikret som en individuel rettighed i de internationale juridiske instrumenter om menneskerettigheder såsom **den internationale konvention af 19. december 1966 om borgerlige og politiske rettigheder (artikel 14, stk. 7)**, protokol nr. 7 til konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder (artikel 4) og Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (artikel 50), og anerkendes af alle retssystemer, der bygger på princippet om respekt for og beskyttelse af de grundlæggende rettigheder. **Det er et afgørende led i beskyttelsen af mennesker mod magtmisbrug fra statens side.**

(Denne ændring (handling, faktiske omstændigheder, adfærd) vedrører hele teksten.

Ændring 2

Betragtning 2 a (ny)

(2a) Dette initiativ er i overensstemmelse med traktaten om Den Europæiske Union, ifølge hvilken udviklingen af et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed er et af EU's hovedmål (artikel 2, stk. 1, fjerde led), og fælles handling vedrørende retligt samarbejde i kriminalsager skal omfatte forebyggelse af konflikter vedrørende domstolskompetence mellem medlemsstaterne (artikel 31). Det fastslås endvidere i traktaten, at Unionen bygger på respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder som principper, medlemsstaterne har til fælles (artikel 6).

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 3

Betragtning 2 b (ny)

(2b) Den fremadskridende harmonisering af strafferetten på EU-plan, vedtagelsen af rammeafgørelse 2002/584/RIA ⁽¹⁾, og implementeringen af princippet om gensidig anerkendelse af afgørelser i straffesager har skabt et presserende behov for at fastlægge fælles proceduremæssige minimumsgarantier med henblik på at sikre, at retten til en retfærdig rettergang respekteres fuldt ud, som krævet af Europa-Parlamentet i dets beslutning af 15. januar 2003 om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2001) ⁽²⁾ og af Kommissionen i dennes grønne bog om retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU ⁽³⁾. Denne rammeafgørelse bidrager hertil.

⁽¹⁾ Rådets rammeafgørelse 2002/584/RIA af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne (EFL L 190 af 18.7.2002, s. 1).

⁽²⁾ P5_TA(2003)0012.

⁽³⁾ KOM(2003) 75.

Ændring 4

Betragtning 5

(5) I Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 26. juli 2002 om gensidig anerkendelse af endelige afgørelser i straffesager erkendes det, at anvendelsen af »ne bis in idem«-princippet bidrager positivt til gensidig anerkendelse af retsafgørelser og til at styrke retssikkerheden i Unionen, **hvilket forudsætter tillid til, at de retsafgørelser, der anerkendes, altid afsiges i overensstemmelse med principperne om legalitet, subsidiaritet og proportionalitet.**

(5) I Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet af 26. juli 2002 om gensidig anerkendelse af endelige afgørelser i straffesager erkendes det, at anvendelsen af »ne bis in idem«-princippet bidrager positivt til gensidig anerkendelse af retsafgørelser og til at styrke retssikkerheden i Unionen.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 5

Betragtning 7

(7) Den hidtidige anvendelse af »ne bis in idem«-princippet rejser mange væsentlige spørgsmål vedrørende fortolkningen eller accepten af en række grundlæggende bestemmelser eller mere generelle regler (f.eks. **betydningen** af »idem«), fordi dette princip ikke er ensartet fastlagt i de forskellige internationale juridiske instrumenter og fordi der er forskellig praksis i de nationale lovgivninger. Formålet med denne rammeafgørelse er at give medlemsstaterne fælles retsregler med hensyn til »ne bis in idem«-princippet, således at der sikres ensartethed med hensyn til både fortolkningen af disse regler og anvendelsen af dem i praksis.

(7) Den hidtidige anvendelse af »ne bis in idem«-princippet rejser mange væsentlige spørgsmål vedrørende fortolkningen eller accepten af en række grundlæggende bestemmelser eller mere generelle regler (f.eks. **problemerne med fortolkning af begrebet idem eller »samme« i forbindelse med f.eks. »samme anklage«, »samme handlinger«, »samme faktiske omstændigheder« eller »samme adfærd«**), fordi dette princip ikke er ensartet fastlagt i de forskellige internationale juridiske instrumenter og fordi der er forskellig praksis i de nationale lovgivninger. Formålet med denne rammeafgørelse er at give medlemsstaterne fælles retsregler med hensyn til »ne bis in idem«-princippet, således at der sikres ensartethed med hensyn til både fortolkningen af disse regler og anvendelsen af dem i praksis.

Ændring 6

Betragtning 7 a (ny)

(7a) Det forekommer rimeligt, at EU også tager stilling til spørgsmålet om anvendelse af »ne bis in idem«-princippet på sager, der vedrører de samme handlinger, de samme faktiske omstændigheder eller den samme adfærd og de samme parter, men som i en medlemsstat behandles som en civilsag og i en anden medlemsstat som en straffesag.

Ændring 7

Betragtning 7 b (ny)

(7b) Det forekommer rimeligt, at en sag undtagelsesvis, og især hvis den dømte selv anmoder herom, genoptages i henhold til artikel 4 i den fjerde protokol til konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder og de grundlæggende frihedsrettigheder, såfremt der foreligger bevis for nye faktiske omstændigheder eller forhold, som er kommet frem efter dommen, og som ikke med rimelighed kunne være opdaget af de retsforfølgende myndigheder på rettergangstidspunktet, eller såfremt der under den tidligere rettergang er begået en grundlæggende fejl, som kunne påvirke sagens udfald, efter processtatens straffelovgivning og strafferetspleje, forudsat at en sådan genoptagelse efter processtatens lovgivning vil være tilladelig via en vertikal anvendelse af »ne bis in idem«. En krænkelse af den anklagedes rettigheder må i alle tilfælde anses for at være en grundlæggende fejl under den tidligere rettergang.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 8

Artikel 1, litra a, led 1

- handlinger, der udgør lovovertrædelser efter hver enkelt medlemsstats nationale ret
- handlinger, **faktiske omstændigheder eller adfærd**, der udgør lovovertrædelser efter hver enkelt medlemsstats nationale ret

Ændring 9

Artikel 1, litra b

- b) »retsafgørelse«: enhver endelig afgørelse afsagt af en **straf-fedomstol** i en medlemsstat efter en strafferetssag, og som kan bestå i enten domfældelse eller frifindelse eller endeligt ophør af retsforfølgningen efter hver enkelt medlemsstats nationale lovgivning **samt endvidere** udenretslig mægling i straffesager **som endelig afgørelse betragtes** enhver afgørelse, der har retskraft efter national ret
- b) »retsafgørelse«:
 - enhver endelig **eller inappellabel** afgørelse afsagt af en **domstol** i en medlemsstat efter en strafferetssag, og som kan bestå i enten domfældelse eller frifindelse eller endeligt ophør af retsforfølgningen efter hver enkelt medlemsstats nationale lovgivning
 - udenretslig mægling i straffesager
 - enhver afgørelse, der har retskraft efter national ret, **uanset om den er truffet af en domstol**

Ændring 10

Artikel 1, litra c a (nyt)

ca) forummedlemsstat: den medlemsstat, hvor en relevant sag verserer for en domstol

Ændring 11

Artikel 1, litra e

- e) »idem«: en anden **strafbar handling**, der udelukkende eller i alt væsentligt er afledt af de samme faktiske omstændigheder, uanset hvordan **denne handling** betegnes juridisk.
- e) »idem«: en **eventuel** anden **anklage eller tiltale**, der udelukkende eller i alt væsentligt er afledt af de samme **handling**, **de samme** faktiske omstændigheder **eller den samme adfærd**, uanset hvordan **den påståede strafbare handling** betegnes juridisk.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 12

Artikel 2, stk. 1

1. En person, der er blevet retsfulgt eller endeligt dømt for en strafbar handling i en medlemsstat efter denne stats straffelovgivning og strafferetspleje, kan ikke retsforfølges for de samme handlinger i en anden medlemsstat, såfremt vedkommende allerede er blevet frikendt, eller **straffen**, i tilfælde af domfældelse, **er fuldbyrdet, er under fuldbyrdelse** eller ikke længere kan fuldbyrdes efter processtatens lovgivning.

1. En person, der er blevet retsfulgt eller endeligt dømt **på grundlag af en anklage** for en strafbar handling i en medlemsstat efter denne stats straffelovgivning og strafferetspleje, kan ikke retsforfølges for de samme handlinger, **de samme faktiske omstændigheder eller den samme adfærd** i en anden medlemsstat, såfremt vedkommende allerede er blevet frikendt, eller, i tilfælde af domfældelse, **har afsonet eller er i færd med at afsone straffen, har opfyldt eller er i færd med at opfylde de betingelser, som er fastsat i dommen, eller såfremt straffen** ikke længere kan fuldbyrdes efter processtatens lovgivning.

Ændring 13

Artikel 2, stk. 2

2. Sagen kan genoptages, såfremt der foreligger bevis for nye eller nyopdagede kendsgerninger, eller såfremt der under den tidligere rettergang er begået en grundlæggende fejl, som kunne påvirke sagens udfald, efter processtatens straffelovgivning og strafferetspleje.

2. Sagen kan **undtagelsesvis** genoptages, såfremt der foreligger bevis for nye eller nyopdagede kendsgerninger, **som er kommet frem efter dommen, og som ikke med rimelighed kunne være blevet opdaget af de retsforfølgende myndigheder på rettergangstidspunktet**, eller såfremt der under den tidligere rettergang er begået en grundlæggende fejl, som kunne påvirke sagens udfald, efter processtatens straffelovgivning og strafferetspleje, **forudsat at en sådan genoptagelse efter processtatens lovgivning vil være tilladelig via en vertikal anvendelse af »ne bis in idem«.**

Ændring 14

Artikel 3, litra a

a) **Værnetinget i den medlemsstat, der bedst sikrer en forsvarlig retspleje** foretrækkes, idet følgende kriterier tages i betragtning:

i) gerningsstedets værneting

ii) gerningsmandens hjemting

iii) ofrenes hjemting

iv) pågribelsesstedets værneting.

a) **Forummedlemsstaten** foretrækkes, idet følgende kriterier tages i betragtning **i den anførte rækkefølge:**

i) gerningsstedets værneting

ii) gerningsmandens hjemting

iii) ofrenes hjemting

iv) pågribelsesstedets værneting.

Alle procedurer indstilles, indtil det er blevet bestemt, hvilken medlemsstat der skal foretrækkes.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 15

Artikel 3, litra b

b) Såfremt flere medlemsstater har kompetence samt mulighed for at indlede retsforfølgning af en strafbar handling, der bygger på de samme faktiske omstændigheder, **kan** de kompetente myndigheder i hver af disse stater *efter* at have rådført sig med hinanden og under hensyn til kriterierne i litra a) **vælge** værnetinget i den medlemsstat, der bør foretrækkes.

b) Såfremt flere medlemsstater har kompetence samt mulighed for at indlede retsforfølgning af en strafbar handling, der bygger på de samme **handlinger eller de samme** faktiske omstændigheder **eller den samme adfærd, vælger** de kompetente myndigheder i hver af disse stater *efter* at have rådført sig med hinanden og under hensyn til kriterierne i litra a) værnetinget i den medlemsstat, der bør foretrækkes.

Ændring 16

Artikel 3, litra c a (nyt)

ca) Såfremt der afsiges flere domme vedrørende samme strafbare forhold i strid med »ne bis in idem«-princippet i forskellige medlemsstater, finder »favor rei«-princippet anvendelse.

Ændring 17

Artikel 4

Artikel 4

udgår

Undtagelser

1. En medlemsstat kan ved en erklæring underrette Rådets Generalsekretariat og Kommissionen om, at den ikke er bundet af artikel 2, stk. 1 og 2, såfremt de handlinger, for hvilke afgørelsen blev truffet i en anden stat, udgør en strafbar handling, der krænker medlemsstatens sikkerhed eller andre ligeledes væsentlige interesser, eller blev begået af en tjenestemand i medlemsstaten i strid med dennes embedspligter.

2. En medlemsstat, der afgiver en erklæring som anført i stk. 1, præciserer, hvilke kategorier af strafbare handlinger undtagelsen kan finde anvendelse på.

3. En medlemsstat kan til enhver tid tilbagekalde erklæringen vedrørende undtagelserne i stk. 1. Tilbagekaldelsen meddeles Rådets Generalsekretariat og Kommissionen og gælder fra den første dag i den måned, der følger efter datoen for meddelelsen.

4. En undtagelse, der kan være genstand for en erklæring i henhold til stk. 1, gælder ikke, hvis den pågældende medlemsstat med hensyn til de samme handlinger har anmodet den anden medlemsstat om at indlede retsforfølgning mod den pågældende eller har beordret den pågældende udleveret.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 18

Artikel 5

Artikel 5

udgår

Princippet om hensyntagen til andre sanktioner

Såfremt der i en medlemsstat indledes ny retsforfølgning mod en person, der er blevet endeligt dømt for de samme handlinger i en anden medlemsstat, fradrages ethvert tidsrum med frihedsberøvelse eller enhver bøde, der som følge af disse handlinger er afsonet eller idømt i den sidstnævnte medlemsstat, i den straf, som den pågældende eventuelt idømmes. Der skal ligeledes, i det omfang den nationale lovgivning åbner mulighed herfor, tages hensyn til andre sanktioner end frihedsberøvelse, der allerede er fuldbyrdet, eller til sanktioner, der er pålagt inden for rammerne af en administrativ procedure.

Ændring 19

Artikel 6, overskrift og stk. 1

Udveksling af oplysninger mellem **de** kompetente myndigheder**Samarbejde og** udveksling af oplysninger mellem **medlemsstaternes** kompetente myndigheder

1. Såfremt der er indledt retsforfølgning mod en person i en medlemsstat, og **de kompetente myndigheder i denne stat har** grund til at tro, at anklagen vedrører de samme handlinger som dem, den pågældende er blevet endeligt dømt for i en anden medlemsstat, anmoder **disse** myndigheder processtatens kompetente myndigheder om de relevante oplysninger.

1. Såfremt der er indledt retsforfølgning mod en person i en medlemsstat, og **der er** grund til at tro, at anklagen vedrører de samme handlinger **eller faktiske omstændigheder eller den samme adfærd** som dem, den pågældende er blevet endeligt dømt for i en anden medlemsstat, anmoder **sidstnævnte medlemsstats kompetente** myndigheder processtatens kompetente myndigheder om de relevante oplysninger.

Ændring 20

Artikel 6, stk. 3

3. Hver medlemsstat meddeler i en erklæring til Rådets Generalsekretariat og til Kommissionen, hvilke myndigheder der **er bemyndiget til at anmode om og modtage** de i stk. 1 omhandlede **oplysninger**.

3. Hver medlemsstat meddeler i en erklæring til Rådets Generalsekretariat og til Kommissionen, hvilke myndigheder der **skal udføre** de i stk. 1 **og i artikel 3** omhandlede **opgaver**.

Tirsdag, den 2. september 2003

DEN HELLENSKE REPUBLIKS INITIATIV

ÆNDRINGER

Ændring 21

Artikel 6, stk. 3 a (nyt)

3a. Bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾ finder anvendelse på oplysninger, som udveksles i henhold til denne rammeafgørelse, indtil der vedtages endnu en rammeafgørelse med henblik på fastlæggelse af en høj standard for databeskyttelse, der skal anvendes, når medlemsstaternes gennemfører EU's retsakter vedrørende politivirksomhed og strafferet.

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Ændring 22

Artikel 8, stk. 3

3. På grundlag af disse oplysninger forelægger Kommissionen før den ... Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af denne rammeafgørelse, som i givet fald kan ledsages af lovgivningsmæssige forslag.

3. På grundlag af disse oplysninger forelægger Kommissionen før den ... **(*)** Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om anvendelsen af denne rammeafgørelse, som i givet fald kan ledsages af lovgivningsmæssige forslag.

(*) Tre år efter denne rammeafgørelses ikrafttræden.

Ændring 23

Artikel 9 a (ny)

Artikel 9a**Bestemmelser vedrørende Schengen-reglerne**

Bestemmelserne i artikel 1, 2, 4, 5, 6, 7, 8, 9 og 10 udgør foranstaltninger, der ændrer eller bygger på de bestemmelser, der er omhandlet i bilag A til aftalen indgået mellem Rådet for Den Europæiske Union og Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

Tirsdag, den 2. september 2003

P5_TA(2003)0355

Europæisk aftaleret

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet om en mere sammenhængende europæisk aftaleret — en handlingsplan (KOM(2003) 68 — 2003/2093(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 68 — C5-0210/2003),
 - der henviser til sin beslutning af 26. maj 1989 om en indsats med henblik på tilnærmelse af medlemsstaternes privatret ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 6. maj 1994 om harmonisering af visse områder inden for medlemsstaternes privatret ⁽²⁾
 - der henviser til sin beslutning af 15. november 2001 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes civil- og handelsret ⁽³⁾,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tampere (15./16. oktober 1999), navnlig konklusion 39,
 - der henviser til Rådets rapport af 16. november 2001 nr. 13017/01 om behovet for indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes civilret,
 - der henviser til arbejdsdokument fra Generaldirektorat for Forskning med titlen »undersøgelser af privatretten i EU med henblik på forskelsbehandling og indførelse af en europæisk strafferet«,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkningen fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0256/2003),
- A. der henviser til, at forskelle mellem medlemsstaternes aftaleretlige bestemmelser hæmmer det indre markeds optimale funktion,
- B. der henviser til, at kun konkrete tiltag inden for en detaljeret tidsplan under konsekvent anvendelse af den fælles terminologi kan føre til en mere sammenhængende europæisk aftaleret,

Kommissionens handlingsplan

1. bifalder, at handlingsplanen, når det gælder særligt grundlæggende koncepter og typiske problemer, lægger op til etablering af en fælles terminologi inden for en »fælles referenceramme« (punkt 59 ff.);
2. konstaterer dog, at Kommissionen ikke har været i stand til at blive enig om konkrete foranstaltninger med en detaljeret tidsplan for de kommende år;
3. opfordrer Kommissionen til at give udviklingen af en »fælles referenceramme« førsteprioritet og til at stramme op på den planlagte tidsramme indtil 2008/2009 for ikke at forsinke de efterfølgende skridt mod målet;

⁽¹⁾ EFT C 158 af 26.6.1989, s. 400.

⁽²⁾ EFT C 205 af 25.7.1994, s. 518.

⁽³⁾ EFT C 140 E af 13.6.2002, s. 538.

Tirsdag, den 2. september 2003

4. gentager sit krav om, at Kommissionen løbende informerer Parlamentet om status i udarbejdelsen af den »fælles referenceramme«;
5. har til hensigt i begyndelsen af 2004 i fællesskab med Kommissionen at afholde en konference og en høring;
6. kræver, at der ved fortsættelse af den politiske høringsproces som en del af det fungerende rådsformandskab sker en meningsudveksling mellem institutionerne;
7. beklager, at Kommissionen ikke har imødekommet Parlamentets opfordring til inden 2004 at oprette en database over national lovgivning og national domspraksis inden for aftaleret, og gentager, at denne dataindsamling er nødvendig for at kunne påbegynde udfærdigelsen af den »fælles referenceramme«, idet etablering af et websted (punkt 87) i denne forbindelse ikke er en passende fremgangsmåde;
8. kræver, at brugere af det juridiske system som dommere, advokater, notarer, virksomheder og forbrugere inddrages i processen til udarbejdelse af den »fælles referenceramme« og konstaterer, at Kommissionen indtil nu kun i begrænset omfang har taget hensyn til disse grupper;
9. konstaterer, at Kommissionens hidtidige forsøg på at føre samråd med civilsamfundet, navnlig brugerne af det juridiske system og andre interesserede parter, ikke har været tilstrækkelige, navnlig eftersom de bidrag, der er indkommet inden for rammerne af disse samråd, ikke er repræsentative for alle medlemsstater;
10. beklager, at udviklingen af den elektroniske forretningspraksis ikke er prioriteret tilstrækkelig højt i handlingsplanen, selv om undersøgelser i denne forbindelse kan bevise, at en sammenhængende europæisk aftaleret er påkrævet;
11. beklager mangelen på en hurtig indsats med henblik på at frembringe optionelle instrumenter inden for en række sektorer, såsom forbrugertransaktioner og forsikring, hvor betydelige fordele kunne opnås både til støtte for det indre markeds virkemåde og til udvidelse af interne fællesskabstransaktioner og -handel, og mener, at en hurtig indsats på disse områder ville bidrage til at præge og udvikle hele handlingsplanprocessen;
12. opfordrer derfor Kommissionen til at færdiggøre den »fælles referenceramme« inden slutningen af 2006 og derefter hurtigst muligt påbegynde dens gennemførelse;

De næste skridt, der skal tages

13. konstaterer, at en effektiv måde at vække interesse for den »fælles referenceramme« blandt brugere af det juridiske system som dommere, advokater, notarer, virksomheder og forbrugere består i at stille denne til rådighed som standardaftalevilkår;
14. mener, at man med henblik på at fremme handelen på tværs af grænserne inden for det indre marked burde prioritere en hurtig indførelse af et optionelt instrument inden for en række sektorer, navnlig sektorerne for forbrugerftaler og forsikringsaftaler, og opfordrer derfor Kommissionen til hurtigst muligt at frembringe et tilvalgsinstrument inden for forbruger- og forsikringsaftaler, samtidig med at der sikres et højt niveau inden for forbrugerbeskyttelse og integrering af hensigtsmæssige præceptive bestemmelser;
15. opfordrer derfor til, at der udarbejdes et regelsæt, baseret på den »fælles referenceramme«, som skal tilbydes kontraktens parter som en »opt-in — opt-out«-løsning, dvs. at kontraktens parter i første omgang frivilligt kan anvende regelsættet, og at det senere vil kunne gøres bindende;

Tirsdag, den 2. september 2003

16. kræver derudover, at den »fælles referenceramme« anvendes i praksis i forbindelse med voldgiftssager, enten inden for rammerne af det allerede eksisterende »European Extra-Judicial Network« eller et nyt europæisk voldgiftssystem, hvori udelukkende den »fælles referenceramme« anvendes;

17. gentager derfor sin opfordring til Kommissionen om så hurtigt som muligt i samarbejde med Publikationskontoret i Luxembourg at udgive en publikation om den »fælles referenceramme« i passende format, dvs. i indbundet papirformat og på alle fællesskabssprog;

18. glæder sig over, at Kommissionen har tilkendegivet at ville skabe større konvergens i EU's forbrugerlovgivning (punkt 73 og 74);

*
* *
*

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0356

Luftfartsaftaler *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande (KOM(2003) 94 — C5-0065/2003 — 2003/0044(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 94) (¹),
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2, (C5-0065/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0263/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Tirsdag, den 2. september 2003

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(2003)0044

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 2. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om forhandling og gennemførelse af luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) De internationale luftfartsforbindelser mellem medlemsstaterne og tredjelande har traditionelt været styret af bilaterale luftfartsaftaler mellem medlemsstaterne og tredjelande, de dertil knyttede bilag og andre bilaterale og multilaterale aftaler.
- (2) I henhold til dom fra De Europæiske Fællesskabers Domstol i sag C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-469/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 og C-476/98 har Fællesskabet enekompetence til at forhandle, undertegne og indgå forskellige aspekter af sådanne aftaler.
- (3) Domstolen har også præciseret EF-luftfartsselskabers ret til at være omfattet af retten til frit at etablere sig inden for Fællesskabet, herunder deres ret til ikke-diskriminerende markedsadgang til ruter mellem alle medlemsstater og tredjelande.
- (4) Når det er åbenbart, at indholdet af en aftale eller konvention delvist hører under Fællesskabets kompetence og delvist under medlemsstaternes, er det afgørende at sikre et nært samarbejde mellem medlemsstaterne og fællesskabsinstitutionerne, både under forhandlings- og indgåelsesprocessen og under opfyldelsen af de indgæede forpligtelser. Denne forpligtelse er en følge af kravet om enhed i Fællesskabets optræden udadtil. Fællesskabets institutioner og medlemsstaterne bør træffe alle *nødvendige* skridt til at sikre det bedst mulige samarbejde i den forbindelse.
- (5) Alle eksisterende bilaterale aftaler mellem medlemsstater og tredjelande, hvis bestemmelser er i modstrid med fællesskabslovgivningen, ***må ændres eller*** afløses af ***nye*** aftaler, som fuldt ud er i overensstemmelse med ***fællesskabslovgivningen***.
- (6) ***Medmindre*** andet fremgår af traktatens bestemmelser, særlig artikel 300, *kan medlemsstaterne ændre eksisterende aftaler og træffe foranstaltninger til deres gennemførelse indtil det tidspunkt, hvor en aftale indgået af Fællesskabet træder i kraft.*

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 2. september 2003.

Tirsdag, den 2. september 2003

- (7) Det er vigtigt at sikre, at en medlemsstat, der fører forhandlinger, tager hensyn til fællesskabslovgivningen, bredere fællesskabsinteresser og igangværende **fællesskabsforhandlinger**.
- (8) Hvis medlemsstaterne ønsker at *inddrage* luftfartsselskaberne i forhandlingsprocessen, bør alle luftfartsselskaber, der er etableret på den pågældende medlemsstats område, **og luftfartsselskaber, som på grund af deres rutenet er eller inden for en overskuelig fremtid kunne blive berørt heraf**, behandles ligeligt.
- (9) For at sikre, at EF-luftfartsselskabers rettigheder ikke begrænses i urimelig grad, må der ikke indføres nye klausuler i bilaterale luftfartsaftaler, hvis disse forhindrer mere end et EF-luftfartsselskab i at komme ind på et givet marked eller indfører alvorlige begrænsninger med hensyn til tjenstedelsens frekvens, kapacitet eller service.
- (10) Medlemsstaterne bør *indføre* ikke-diskriminerende og gennemskuelige procedurer til at fordele trafikrettigheder mellem EF-luftfartsselskaber. De trafikrettigheder, der er tildelt i henhold til en aftale, kan i nogle tilfælde være tilstrækkelige til at *give alle* EF-luftfartsselskaber, som ønsker at drive virksomhed, *mulighed for at få adgang til markedet*.
- (11) I overensstemmelse med artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾, bør gennemførelsesforanstaltningerne til forordningen vedtages efter **forskriftsproceduren** i afgørelsens **artikel 5**.
- (12) Målene med den foreslåede foranstaltning, koordinering af forhandlinger med tredjelande om indgåelse af luftfartsaftaler, nødvendigheden af at garantere en **koordineret** fremgangsmåde med hensyn til gennemførelsen og anvendelsen af aftalerne og verifikationen af sådanne aftalers overensstemmelse med fællesskabslovgivningen, *kan ikke altid i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af denne forordnings fællesskabsdimension bedre gennemføres på fællesskabsplan; Fællesskabet kan derfor principielt træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5.*
- (13) *I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, som ligeledes er fastsat i traktatens artikel 5, bør der ikke indføres yderligere forpligtelser med hensyn til anmeldelse og udstedelse af licenser, som unødigt begrænser medlemsstaternes handlefrihed, og som er mere vidtrækkende end de generelle forpligtelser, der allerede er fastlagt ved lov.*
- (14) *For at sikre en koordineret og målrettet fremgangsmåde ved forhandlingen af EF-luftfartsaftaler med tredjelande bør der fastlægges en trepunktsplan herfor. I første fase bør Kommissionen forhandle en EF-aftale om et åbent luftrum med De Forenede Stater. Herefter bør der forhandles og indgås EF-luftfartsaftaler med tredjelande, som ligeledes råder over eller tilstræber et liberaliseret lufttransportmarked. I tredje fase bør det i hvert enkelt tilfælde afgøres, om en EF-aftale med et tredjeland har en nytteværdi for medlemsstaterne.*
- (15) *Forhandlinger om en EF-aftale om et åbent luftrum med De Forenede Stater bør også omhandle gennemførelsen af princippet om, at forurenere betaler, som fastlagt i traktatens artikel 174, stk. 2.*

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

Tirsdag, den 2. september 2003

- (16) *Indgåelse af en EF-aftale om et åbent luftrum med De Forenede Stater bør endvidere føre til afvikling af direkte eller indirekte støtte, der ydes til amerikanske luftfartsselskaber, og som fordrejer markedet til skade for EF-luftfartsselskaber —*

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Anmeldelse til Kommissionen

1. I tilfælde af at der ikke føres **officielle** fællesskabsforhandlinger med et tredjeland, eller hvis der foreligger en fællesskabsaftale, som **ikke** vedrører **alle** spørgsmål, kan en medlemsstat — medmindre andet fremgår af Fællesskabets og dets medlemsstaters respektive *kompetencer* — **indlede** forhandlinger med det pågældende land vedrørende en ny aftale eller ændring eller anvendelse af en eksisterende **luftrumsaftale**, dens bilag eller enhver anden dertil knyttet bilateral eller multilateral aftale. **Kommissionen underretter medlemsstaterne om den forestående indledning af officielle forhandlinger senest en kalendermåned, før der indledes sådanne forhandlinger.**

2. **Handler en medlemsstat som nævnt i stk. 1, underretter den skriftligt Kommissionen, fremsender** en genpart af den pågældende aftale og angiver, hvilke bestemmelser der vil blive behandlet under *forhandlingerne*, formålene med *forhandlingerne* og enhver anden relevant oplysning. **Anmeldelsen bør principielt fremsendes en kalendermåned, før der etableres kontakt med det pågældende tredjeland.**

3. **Kommissionen kan** fremsætte bemærkninger til den medlemsstat, som har anmeldt sine hensigter i overensstemmelse med **stk. 2.**

4. **Når forhandlingerne afsluttes, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen om resultaterne af aftaleudkastet og anden relevant dokumentation.**

Artikel 2

Høring af interesserede parter og deltagelse i forhandlinger

Hvis luftfartsselskaberne **eller andre interesserede parter** inddrages de forhandlinger, der henvises til i artikel 1, skal medlemsstaterne sikre en ligelig behandling af alle EF-luftfartsselskaber, der er etableret på deres respektive områder, for hvilke traktaten gælder, **og som råder over en gyldig licens udstedt af myndighederne i den pågældende medlemsstat, og som på grund af deres rutenet er eller kunne blive berørt af forhandlingerne. At et luftfartsselskab er »etableret« på en medlemsstats område betyder, at det der har et datterselskab, en filial eller et agentur, som ikke ejes af den pågældende medlemsstat eller af en af dens statsborgere.**

Artikel 3

Forbud mod indførelse af mere restriktive aftaler

En medlemsstat kan ikke indgå **nye** aftaler, som **begrænser antallet af luftfartsselskaber, der skal udpeges, i forhold til allerede eksisterende aftaler. Dette gælder, uanset om der er tale om hele lufttransportmarkedet mellem to parter eller om specifikke ruter fra by til by.**

Tirsdag, den 2. september 2003

Artikel 4 Indgåelse af aftaler

1. Efter underretningen som omhandlet i artikel 1, stk. 4, undersøger Kommissionen, om udkastet er foreneligt med fællesskabslovgivningen og Fællesskabets målsætninger på området. Hvis Kommissionen har til hensigt at gøre indsigelse mod indgåelsen af aftalen, træffer den beslutning herom efter forskriftsproceduren i artikel 5 i afgørelse 1999/468/EF under overholdelse dennes artikel 7 og 8.

2. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾.

Artikel 5 Fordeling af trafikrettigheder

Hvis en medlemsstat indgår en aftale eller ændringer til en aftale eller dens bilag, som omfatter begrænsninger af antallet af trafikrettigheder eller antallet af EF-luftfartsselskaber, der er berettiget til at blive udpeget til at drage fordel af trafikrettigheder, sikrer den pågældende medlemsstat, at trafikrettighederne fordeles blandt de berettigede EF-luftfartsselskaber på grundlag af en ikke-diskriminerende og gennemskuelig procedure.

Artikel 6 Fastlæggelse af procedurer

Medlemsstaterne underretter Kommissionen om enkelthederne ved de procedurer, de anvender med henblik på artikel 2 og 5. Enhver senere ændring af sådanne procedurer anmeldes til Kommissionen senest 6 uger, inden de træder i kraft. Alle sådanne anmeldelser offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 7 Fortrolighed

Kommissionen sikrer, at medlemsstaternes oplysninger om forhandlingerne og deres resultater, som fastsat i artikel 1, behandles fortroligt. Ønsker Kommissionen af velbegrundede årsager at afvige fra denne bestemmelse, kræver dette forhåndsgodkendelse fra medlemsstaterne.

Artikel 8 Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tredivtedagen efter offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

⁽¹⁾ EFT L 240 af 24.8.1992, s. 8.

Tirsdag, den 2. september 2003

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

P5_TA(2003)0357

Aftale EF/Kina (søtransport) *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side (6049/1/2003 — KOM(2002) 97 — C5-0062/2003 — 2002/0048(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets afgørelse (KOM(2002) 97) ⁽¹⁾,
 - der henviser til udkast til aftalen om søtransport mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Folkerepublikken Kina på den anden side (6049/1/2003),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 80, stk. 2, og artikel 300, stk. 2, første afsnit,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, første afsnit, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0062/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0254/2003),
1. godkender indgåelsen af aftalen;
 2. anmoder om, at spørgsmål vedrørende anerkendelse af tredjelandes flag inden for rammerne af denne aftale tages op til vurdering i forbindelse med senere forlængelser;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Folkerepublikken Kinas regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT C 181 E af 30.7.2002, s. 176.

Tirsdag, den 2. september 2003

P5_TA(2003)0358

Bankers egenkapital (Basel II)**Europa-Parlamentets beslutning om bankers egenkapital (Basel II) (2001/2257(INI))***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til det tredje høringsoplæg om den nye Basel-kapitalaftale ⁽¹⁾ fra Basel-komitéen for Banktilsyn,
 - der henviser til resultaterne af den tredje kvantitative konsekvensundersøgelse fra Basel-komitéen ⁽²⁾,
 - der henviser til arbejdsdokumenterne fra Kommissionens tjenestegrene vedrørende kapitalkrav til kreditinstitutter og investeringsvirksomheder ⁽³⁾,
 - der henviser til Økonomiudvalgets høring af ekspertpanelet om finansielle tjenesteydelser den 18. september 2002,
 - der henviser til høringen af repræsentanter for banksektoren, erhvervssammenslutninger og tilsynsmyndigheder den 19. februar 2003,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0258/2003),
- A. der henviser til, at der stadig er behov for og stilles krav om at revidere de nuværende egenkapitalbestemmelser, da disse bestemmelser ikke længere i tilstrækkeligt omfang tager højde for den reelle risiko ved en lang række bankforretninger, og fordi de regulerende bestemmelser medfører fare for forvriddinger, fejlurderinger og skjulte risici,
- B. der henviser til, at den højere risikofølsomhed, der tilstræbes i den nye aftale, i sig selv indeholder en risiko for procykliske effekter, idet kreditrisici i reglen stiger i forbindelse med økonomisk tilbagegang, og fordi den nye ordning kunne føre til, at bankerne i en sådan situation strammer deres udlånspolitik, hvilket ville virke forstærkende på recessionen,
- C. der henviser til, at der under forhandlingerne blev opnået talrige forbedringer med hensyn til finansieringen af små og mellemstore virksomheder (SMV'er), men at risikoen for forværrede finansieringsvilkår fortsat ikke kan udelukkes, idet der indtil nu ikke er blevet gennemført en tilstrækkelig tilbunds gående undersøgelse af de nye ordningers virkning på SMV-sektoren,
- D. der påpeger, at mange SMV'er på grund af den nationale skattelovgivning om interessentskaber ofte kun har et meget begrænset kapitalgrundlag,
- E. der påpeger, at bankerne kan mindske deres kreditrisikoeksponering ved, at virksomhederne i højere grad skaffer sig finansiering på kapitalmarkederne, at de traditionelle bankforbindelser i de fleste medlemsstater også indebærer fordele for de låntagende virksomheder, når det gælder forretnings- og investeringsplaner, og at det trods dette er nødvendigt, at pengeinstitutter og investeringsselskaber i højere grad end hidtil støtter navnlig SMV'er, når det gælder muligheder for værdipapir-emissioner,

⁽¹⁾ <http://www.bis.org>⁽²⁾ <http://www.bis.org/bcb/qis/qis3results.pdf>⁽³⁾ http://europa.eu.int/comm/internal_market/regcapital/cp3/2003-consultpaper3_en.htm

Tirsdag, den 2. september 2003

- F. der henviser til, at reformen af bestemmelserne for kapitalkrav for banker skal tage hensyn til EU's mål om at blive den mest konkurrencedygtige økonomi og om at beskytte forbrugernes og indskydernes rettigheder,
- G. der henviser til, at det er vigtigt at tilstræbe overensstemmelse mellem de nye EU-kapitalkravsbestemmelser, som vil blive fastsat i kapitalkravsdirektiv 3, og Basel II-aftalen for at bevare EU-kreditinstitutters konkurrencemæssige position,
- H. der henviser til, at den europæiske sektor for finansielle tjenesteydelser ønsker at sikre, at EU gennemfører det fremtidige kapitalkravsdirektiv 3 inden for en tidsramme svarende til den, som Basel II-aftalen gennemføres indenfor i andre ikke-EU-lande, for at få konsistente regler og undgå at bringe EU i en konkurrencemæssigt ufordelagtig situation,
- I. der henviser til, at samarbejde mellem EU-tilsynsmyndigheder er nødvendigt for at rationalisere nationale skønsbeføjelser med henblik på at undgå dobbelt indberetning og alle ekstraomkostninger,
1. hilser de grundlæggende principper i den nye Basel-aftale velkommen, idet der med henblik på at sikre det internationale finanssystems stabilitet og beskytte kundernes indeståender i bankerne er behov for at formulere en række tilsynsbestemmelser, der i tilstrækkeligt omfang tager højde for de reelle risici ved bankforretninger;
2. understreger imidlertid, at forslagens omkostningsmæssige virkninger for selskaber af alle størrelser og fra alle de berørte sektorer skal vurderes ordentligt; støtter bestemmelser, som søger at bygge på, tilskynde til og anvende sektorens bedste praksis og forsigtig risikostyring frem for at føje helt nye regulerende bestemmelser til den eksisterende praksis; understreger behovet for at tage hensyn til de særlige karakteristika og risikoprofiler for ikke-banker som f.eks.:
- i) investeringsselskaber (både store og små)
 - ii) selskaber, som udfører forskellige typer finansiell virksomhed inden for den samme virksomhed, og
 - iii) (hvis de fremover medtages i kapitalkravsbestemmelserne) selskaber, som er specialiseret i råvarebase-rede afledte instrumenter;
3. mener, at der selv efter tilpasningen af risikovægten fortsat er risiko for, at de nye bestemmelser kan have procykliske virkninger; understreger, at det er nødvendigt at gennemføre endnu en konsekvensundersøgelse af den nye aftales realøkonomiske virkninger og i givet fald foretage ændringer, inden denne aftale træder i kraft;
4. beklager, at Basel-aftalen og andre internationale aftaler, hvori der fastsættes en ramme for EU-lovgivningen, er blevet indgået uden demokratisk mandat og uden Europa-Parlamentets kontrol; er af den opfattelse, at spørgsmål med sådanne vidtrækkende politiske konsekvenser i fremtiden ikke udelukkende bør afgøres af eksperter;
5. understreger behovet for at indbygge mekanismer i det nye direktiv for at sikre, at de tekniske foranstaltninger kan ændres hurtigt efter komitologiproceduren, forudsat at EF-traktatens artikel 202 ændres på en måde, der sikrer Europa-Parlamentet en betydelig kontrol over niveau-2-foranstaltningerne samt integrering af samtlige markedsdeltagere i et rådgivningsudvalg, således at man får fleksible EU-bestemmelser, som reagerer på markedsinnovation eller systemiske behov;

Tirsdag, den 2. september 2003

6. støtter det synspunkt, at gennemførelsen af Basel-bestemmelserne inden for EU skal omfatte et bredt spektrum af banker og investeringsselskaber, når dette er hensigtsmæssigt set ud fra de pågældende institutters risikoprofil, for at sikre en fælles tilsynsstandard og fair konkurrence; beklager, at de amerikanske myndigheders strategi med udelukkende at anvende de betragtninger i Basel-aftalerne, som man er nået længst med, på et yderst begrænset antal banker og at lade bestemte grupper investeringsselskaber være helt undtaget fra bestemmelserne ikke udgør et bidrag til udarbejdelsen af internationalt sammenlignelige tilsynsstandarder og medfører, at der ensidigt påføres EU-bankerne omkostninger; kræver derfor, at der tages hensyn til et passende cost-benefit-forhold, når systemkravene udarbejdes, således at der ikke opstår nogen konkurrencemæssige ulemper for den europæiske økonomi; opfordrer Kommissionen til at samarbejde tæt med tilsynsmyndigheder i tredjelande, herunder bestyrelsen for det amerikanske centralbanksystem og det amerikanske finanstilsyn for at sikre en koordineret tilgang til gennemførelse ud fra ønsket om at opretholde lige vilkår;

7. understreger, at den nye egenkapitalordning på ingen måde må føre til en regelstyret konsolidering af det europæiske bankvæsen eller at institutter inden for sektoren for finansielle tjenesteydelser placeres i en konkurrencemæssigt ufordelagtig situation i forhold til deres internationale pendanter, og at reglerne også skal være håndterlige for mindre pengeinstitutter, idet de pengeinstitutter, der udelukkende anvender standardfremgangsmåden, ikke må forfordeles; kræver under henvisning til den store forskel på de pågældende resultater vedrørende kravene til egenkapital, der tydeligt fremgår af QIS3-undersøgelsen, at der for pengeinstitutterne fastsættes en overgangsfrist med ordninger, der gør det muligt for alle banker at tilpasse deres risikostruktur til den nye ordning, f.eks. ved hjælp af en floor/cap-ordning;

8. er af den opfattelse, at de risici, som finansieringsinstitutionerne, uanset deres retlige form, løber, af hensyn til konkurrencemæssig lighed bør behandles ens;

9. opfordrer pengeinstitutterne til at gennemføre kreditvurderingen i en konstruktiv dialog med kunderne og meddele kunden resultaterne af vurderingen;

10. opfordrer Kommissionen til at oprette en ramme for tilsynsmyndigheders oplysning om samlede data om indvirkningen af den nationale gennemførelse for at tilskynde til en rimelig mindstekonvergens mellem nationalstaternes respektive tilsynspraksis og til at give oplysninger om den fremtidige udvikling af lovgivningsrammen i EU;

11. hilser det velkomment, at Kommissionen i modsætning til Basel-aftalen ønsker at gøre det muligt permanent at anvende standardfremgangsmåden på dele af låneporteføljen efter indførelse af IRB-fremgangsmåden; er af den opfattelse, at denne mulighed for kun delvis at anvende IRB-fremgangsmåden, navnlig for statslige fordringer og bankfordringer, også bør indgå i Basel-aftalen; går desuden ind for, at det efter aftale med den kompetente tilsynsmyndighed bør være muligt at gå bort fra IRB-fremgangsmåden og vende tilbage til standardfremgangsmåden;

12. hilser de talrige forbedringer velkomne, der under forhandlingerne blev opnået med hensyn til finansieringsvilkårene for SMV'er; anser navnlig indordningen af lån på op til 1 mio. € til SMV'er under den regulerende retailportefølje for at være et vigtigt skridt; opfordrer dog Kommissionen til at undersøge, om der ikke burde fastsættes et beløb på mere end 1 mio. €; understreger, at indførelsen af endnu et kriterium i form af et kvantitativt granularitetskriterium (0,2 %-grænse) ville udgøre en uretfærdig og unødvendig belastning for mindre bankers forretninger med SMV'er; opfordrer dog — for at lette finansieringen for små og mellemstore virksomheder — de nationale myndigheder og banktilsyn til ikke i urimelig grad at lægge hindringer i vejen for, at flere kreditinstitutter, som forbliver selvstændige, danner SMV-retail pools, ved at pålægge dem formelle krav med hensyn til databeskyttelse og bankhemmelighed; kræver en yderligere reduktion af risikovægtningen for SMV over tærsklen for privatkreditter;

13. kræver, at der i forbindelse med finansieringen af SMV'er regelmæssigt foretages en justering af alle numeriske grænser i forhold til inflationsraten og ændringer i finansieringspraksis;

Tirsdag, den 2. september 2003

14. indser det problematiske i, at en for streng definition af begrebet »misligholdelse«, som hovedsagelig orienterer sig efter lånets restancesituation, i mange tilfælde fører til en »kunstig« forøgelse af misligholdesestallene og dermed til en overvurdering af den faktiske risiko; kræver — for at forhindre disse konsekvenser og sikre den praktiske anvendelse af misligholdelsesdefinitionen — at det principielt overlades til tilsynsmyndighedernes skøn at anvende indikatorerne for en ringe sandsynlighed for tilbagebetaling;

15. kræver, at der i højere grad tages hensyn til problematikken vedrørende finansiering af virksomhedsetableringer; kræver især lettelser for kapitalandele i nystartede virksomheder og indførelse af en SMV-komponent for andele i allerede etablerede små og mellemstore virksomheder; henstiller i denne forbindelse til medlemsstaterne og til virksomhedernes fælles organisationer at nedsætte det sædvanligvis høje risikoindehold i banklån og andele i nyoprettede SMV'er gennem nationale, regionale eller sektorbestemte støtteprogrammer, herunder programmer som led i handlingsplanen vedrørende risikokapital, således at bankerne ikke pålægges urimelige risici i forhold til den lovbestemte egenkapital;

16. kræver, at der i særlig grad tages hensyn til de interesser, som statslige erhvervsfremmeinstitutter og industriens hjælpeorganisationer har, og at der i forbindelse med kreditter, der er sikret gennem disse organer, ikke stilles højere kapitalkrav; mener desuden, at man bør fremme virksomhedernes ejerinteresser i disse fælles organisationer, som er nødvendige af hensyn til bankvirksomheden, og som gør det muligt for små og mellemstore banker at tilbyde deres kunder et fuldt sortiment af banktjenesteydelser (centralt institut, byggesparekasse, forsikring, datacentral osv.);

17. glæder sig over den mulighed, der gives långivere for at anvende en favorabel risikovægtning (35 %) på lavrisiko-boligfinansieringslån (punkt 45 i QIS-undersøgelsen), og opfordrer indtrængende Kommissionen til i kapitalkravsdirektivet at indføre bestemmelser, som ligeledes tager sigte på at afspejle den relative risikoeksponering for forskellige realkreditprodukter;

18. hilser det velkomment, at der med den nye aftale er væsentligt bedre muligheder for at stille sikkerhed; opfordrer dog Kommissionen til at ændre den nuværende forfordeling af tingslig sikkerhed, så denne form for sikkerhed ligestilles med behandlingen af finansiel sikkerhedsstillelse;

19. beklager, at der på europæisk niveau ikke er blevet gennemført en tilstrækkeligt grundig konsekvensanalyse af de nye egenkapitalbestemmelers virkninger på finansieringsvilkårene for SMV'er; opfordrer Kommissionen til at gennemføre den planlagte SMV-undersøgelse hurtigst muligt, fremlægge resultaterne i god tid før det kommende forslag til direktiv og i passende omfang at tage hensyn hertil;

20. kræver, at det ved behandlingen af sikkerhedsstillelse af krav ('sekuritisering') sikres, at de nye regler ikke indebærer, at kapitalkravene bliver højere samlet for samtlige banker, som deltager i en transaktion, end de kapitalkrav, som ville gælde, hvis kravene ikke skulle sikkerhedsstilles; foreslår dog, at vilkårene for sikkerhedsstillelse af krav udformes på en sådan måde, at man gennem den nødvendige gennemskuelse sikrer beskyttelsen af køberne af denne form for »asset backed securities«;

21. mener, at små investeringsselskaber også bør sikre sig mod forretningsmæssige risici ved at tegne ansvarsforsikringer uden at gøre brug af kundernes indeståender og finansieringsinstrumenter; hilser det velkomment, at Kommissionen agter at lade investeringsselskaber, der især ikke driver egenhandel, være undtaget fra kapitalkrav i forbindelse med operationelle risici;

22. er af den opfattelse, at det kan være en meget stor belastning for de banker og investeringsselskaber, der i forhold til deres samlede forretningsvolumen har en relativt lille kreditportefølje, at afsætte kapital til dækning af operationelle risici, da de ikke i samme omfang som banker med en større kreditportefølje har gavn af mere egnede metoder til måling af kreditrisici; opfordrer Kommissionen til under drøftelser med markedsdeltagere at finde løsninger for alle aktiviteter, der noteres i handelsbøger, som i fuldt omfang afspejler disse forretningers særlige kendetegn, og til at foretage en konsekvensvurdering for at sikre dette;

Tirsdag, den 2. september 2003

23. hilser Kommissionens ønske om i modsætning til Basel-komiteén at give pantebreve en lavere risikovægt velkommen; opfordrer dog samtidig Kommissionen til at foretage vurderingen af pantebreve ud fra sikkerhedsstillelsens bonitet og ikke ud fra pantebrevsudstederens risiko; opfordrer indtrængende Kommissionen til omhyggeligt at overveje alle regulerende foranstaltninger, som ville mindske realkreditobligationers konkurrenceevne i forhold til lignende finansieringsteknikker;
24. ønsker, at Kommissionen nøje overvejer kriterierne for fastsættelse af kapitalkrav for projektlån (specialized lending) også på baggrund af den nye plan for udvikling af den europæiske infrastruktur;
25. kræver en fleksibel gennemførelse af »Supervisory Review«-processen (søjle II); mener især, at gennemførelsen af udførlige inspektioner på stedet kun kan forsvares, når der er tale om store pengeinstitutter med en meget kompliceret struktur; opfordrer Kommissionen til at fastsætte en ramme med henblik på at forhindre, at tilsynsmyndigheden foretager alt for intensive indgreb, og som sikrer et hensigtsmæssigt minimum af konvergens mellem de enkelte staters tilsynspraksis;
26. er af den opfattelse, at det råderum, som på grundlag af subsidiaritetsprincippet er tildelt medlemsstaterne i direktivet, har sin grænse dér, hvor et integreret europæisk finansmarkeds funktionsdygtighed er truet, og markedsaktørerne forledes til at drive tilsynsarbitrage;
27. opfordrer Kommissionen til, om muligt inden direktivet vedtages, at forelægge en aktuel analyse af anvendelsespraksis i medlemsstaterne med hensyn til de forskellige former for egenkapital, herunder ansvar i henhold til det gældende egenkapitaldirektiv, dvs. at ajourføre sin rapport KOM(2000) 74 (om anvendelse af egenkapitaldirektivet);
28. understreger, at dobbelt oplysning som følge af modstridende regnskabskrav og myndighedskrav i henhold til søjle 3 skal undgås for ikke at skabe yderligere reguleringsomkostninger;
29. opfordrer Kommissionen til, at nødvendige bestemmelser om databeskyttelse eventuelt gennemføres eller tilpasses som led i gennemførelsen af Basel II; mener, at noget tilsvarende bør gælde for bestemmelser i det planlagte direktiv om forbrugerkredit, som regulerer håndteringen af data;
30. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0359

Økonomisk og social samhørighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed: Tendenserne i regionerne, debat om den fremtidige udvikling (KOM(2003) 34 — 2003/2095(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 34),

Tirsdag, den 2. september 2003

- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0267/2003),
- A. der henviser til, at regional- og samhørighedspolitikken spiller en væsentlig rolle i den europæiske integrationsproces og for fremme af det indre marked og Den Økonomiske og Monetære Union,
- B. der henviser til, at det er nødvendigt at understrege denne politiks betydning for fremme af samhørigheden i en udvidet Europæisk Union, der vil komme til at opleve en markant forøgelse af forskellene i udviklingsniveau mellem de forskellige regioner, og at de midler, der stilles til rådighed, skal svare til de nye behov,
- C. der henviser til, at det er af afgørende betydning at slå bro over forskellene og fremme en langsigtet, afbalanceret og polycentrisk udvikling i hele Den Europæiske Union,
- D. der henviser til, at de retningslinjer, der blev vedtaget på Det Europæiske Råds møder i Lissabon og Göteborg om konkurrenceevne og en bæredygtig udvikling, fortsat bør være bestemmende for de prioriterede mål for Unionens strategi i de kommende årtier,
- E. der forventer, at Kommissionen inden udgangen af 2003 forelægger konkrete konklusioner og forslag i den tredje situationsrapport om økonomisk og social samhørighed,

Generelle bemærkninger

1. konstaterer, at det er nødvendigt at opstille mere præcise mål og prioriteringer for at skabe bedre metoder til at håndtere ulighederne og resultaterne af samhørighedspolitikken i det udvidede EU;
2. er enig med Kommissionen i at afvise bestræbelserne på at gøre regional- og samhørighedspolitikken til et nationalt anliggende og glæder sig over dens faste vilje til at bevare en ægte fællesskabspolitik;
3. støtter Kommissionen i det synspunkt, at den fælles regional- og samhørighedspolitik bør gennemføres i alle de regioner i Unionen, der opfylder de opstillede kriterier;
4. mener, at den kommende regionalpolitik, der vil omfatte den »nye« økonomi og være baseret på den videnbaserede økonomi, klart bør tage hensyn til de retningslinjer og forslag, der er indeholdt i det europæiske fysiske og funktionelle udviklingsperspektiv (EFFU), der blev fastsat på det uformelle møde i Rådet (regionalpolitik og fysisk planlægning) i Potsdam i maj 1999;
5. fastholder, at der er akut behov for, at de sektorrelaterede politikker i højere grad bidrager til at nå samhørighedsmålet, især de politikker, der har væsentlig indvirkning på jorden, som f.eks. politikkerne for landbrug, fiskeri, transport, forskning og teknologi, uddannelse og erhvervsuddannelse samt informations-samfundet;
6. minder om nødvendigheden af at styrke koordinationen mellem de ovennævnte politikker og regional- og samhørighedspolitikken;
7. mener, at der bør lægges særlig vægt på at skabe rigtig ligevægt og den bedst mulige kombination af det landbrugsmæssige og det bymæssige aspekt af udviklingspolitikken, samtidig med at der gøres en indsats for at bekæmpe arbejdsløsheden, hvor den end forekommer;

Tirsdag, den 2. september 2003

8. understreger nødvendigheden af en direkte sammenhæng mellem regionalpolitikken og den europæiske konkurrencepolitik, især hvad angår skattelettelser og statsstøtte til regionerne;

9. fastholder det standpunkt, at det nuværende loft på 0,45 % af Fællesskabets BNP for midler, der er afsat til samhørighedspolitikken, er så lavt, at det nødvendigvis må gå ud over opfyldelsen af målsætningerne for EU's samhørighedspolitik, hvis det sænkes, og mener endvidere, at en evaluering af behovene inden for samhørighedspolitikken er nødvendig inden for den nærmeste fremtid i forbindelse med de finansielle overslag med henblik på udvidelsen;

Mål 1

10. understreger, at Kommissionen bør være særlig opmærksom på de regioner, der rammes af udvidelsens »statistiske virkninger« og mister deres ret til støtte under mål 1 på grund af omberegningen af EU's BNP, således at den også i fremtiden behandler disse regioner som mål 1-lignende områder, idet støtten ydes i tilsvarende omfang og jf. bestemmelserne i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a);

11. opfordrer Kommissionen til at være særlig opmærksom på de regioner, der i kraft af deres egen indsats ikke længere er omfattet af mål 1, men som ikke desto mindre har behov for en finansiell overgangsordning for at kunne stabilisere deres positive udvikling;

12. mener, at opmærksomheden i overensstemmelse med traktatens artikel 299, stk. 2, især bør rettes mod de afsides beliggende regioner og regioner med yderst lav befolkningstæthed, jf. artikel 2 i protokol 6 til tiltrædelsestraktaten for Østrig, Sverige og Finland;

13. understreger, at Kommissionens opmærksomhed ligeledes bør rettes mod de i traktatens artikel 158 omhandlede mindst begunstigede områder eller øer;

14. erkender, at den politiske og økonomiske prioritering fortsat bør være mål 1-områderne;

15. erkender, at 75 % af det gennemsnitlige BNP for EU-medlemsstaterne fortsat bør være hovedkriteriet for støtteberettigelse under mål 1;

16. understreger den afgørende rolle, som Samhørighedsfonden spiller for miljøbeskyttelsesprojekter og transport, og understreger betydningen af at bevare denne fond, især for de nye medlemsstater, idet det især skal påses, at de infrastrukturer, der finansieres over Samhørighedsfonden, ikke er i strid med prioriteringerne ifølge den nye politik for bæredygtig mobilitet i hvidbogen om den europæiske transportpolitik frem til 2010 — de svære valg (KOM(2001) 370) og ikke skaber konkurrencefordrejninger mellem medlemsstaterne; understreger endvidere, at det er vigtigt at koordinere fondens foranstaltninger med strukturfondsprogrammerne med sigte på at forbedre strategierne for bæredygtig udvikling i regionerne;

17. henviser til Samhørighedsfondens betydning, især for de nye medlemsstater, idet medlemsstater, hvis BNP er på under 90 % af EU-gennemsnittet, og som ikke tilhører eurozonen, modtager en kombineret støtte fra Samhørighedsfonden og strukturfondene til anvendelse inden for områderne miljø og transeuropæiske net;

Mål 2

18. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen anerkender betydningen af mål 2 for fremme af den økonomiske og sociale samhørighed og mindskelse af forskellene i udviklingsniveau mellem de enkelte regioner i det udvidede EU;

19. støtter ideen om et nyt mål 2, der vil fremme den regionale konkurrenceevne inden for rammerne af en afbalanceret og bæredygtig polycentrisk udvikling i overensstemmelse med retningslinjerne fra Lissabon og Göteborg;

20. understreger, at det kommende mål 2 som hidtil bør finde anvendelse på arealenheder med strukturproblemer, som bør støttes svarende til deres udviklingsniveau og omfanget af deres problemer;

Tirsdag, den 2. september 2003

21. opfordrer Kommissionen til at opstille klare og objektive fællesskabskriterier for støtteberettigelse for mål 2-regioner med henblik på at give mulighed for opfyldelse af tematiske mål, som anført i anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed;
22. anser det for påkrævet, at man handler inden for rammerne af sammenhængende og globale programmer for regional økonomisk udvikling og især koncentrerer sig om hovedelementerne i den regionale konkurrenceevne, dvs. grad af tilgængelighed, navnlig hvad angår landdistrikter, områder i periferien og bjerg- og øområder, forskning og udvikling, uddannelse og erhvervsuddannelse samt informationssamfundet;
23. mener, at de regioner (øområder, bjergegne og tyndbefolkede områder), hvor de permanente geografiske handicap udgør en hindring for udviklingen af økonomi, produktion og beskæftigelse, og som ikke er berettigede til at modtage støtte fra andre strukturfonde, skal være støtteberettigede i forhold til et ændret mål 2 eller et nyt specifikt fællesskabsinitiativ;
24. understreger nødvendigheden af mere klarhed med hensyn til anvendeligheden af foranstaltningerne under de forskellige mål og kræver især, at foranstaltningerne og bevillingerne overføres fra mål 3 til det nye mål 2;
25. fastholder nødvendigheden af en præcis definition af forholdet mellem regionalpolitikken og politikken for udvikling af landdistrikter, der gennemføres inden for rammerne af den anden søjle i den fælles landbrugspolitik, og den socioøkonomiske støtte, der er til rådighed under den strukturelle del af det finansielle instrument til udvikling af fiskeriet (FIUF);
26. støtter Kommissionens regionale udviklingsstrategi, især hvad angår ideen om et fælles program og en finansieringspakke for hver region;
27. bekræfter, at det er nødvendigt med klare og utvetydige kriterier for gennemførelsen af mål 2, så det bliver muligt at opnå en afbalanceret fordeling af de økonomiske ressourcer mellem regionerne baseret på reelle behov;

Regionalt samarbejde

28. understreger behovet for en konsistent politik for regionalt samarbejde i dens tre dimensioner, nemlig grænseoverskridende (over land eller hav), transnationalt og interregionalt;
29. opfordrer Kommissionen til på den bedst mulige måde at fremme det regionale samarbejde, idet den udnytter sine erfaringer fra de positive fællesskabsinitiativer og forenkler procedurerne;
30. opfordrer Kommissionen til på grundlag af de erfaringer, der er indhøstet med INTERREG, at forelægge forslag til at gøre det regionale samarbejde mere funktionsdygtigt og i den forbindelse sørge for, at investeringerne i og gennemførelsen af visse grænseoverskridende infrastrukturprojekter kan finansieres via de nye regionalpolitiske fællesskabsinstrumenter;
31. henstiller, at innovative foranstaltninger og pilotprojekter opretholdes og styrkes efter 2006;

Forenkling

32. støtter Kommissionens overordnede mål med at forenkle reglerne for gennemførelsen af regionalpolitikken, især gennem styrkelse af sammenhængen mellem målene og fremme af den regionale dimension i gennemførelsen, forvaltningen og planlægningen af programmerne og støtteforanstaltningerne, og går ind for ideen om en finansieringsstrategi for hvert enkelt udviklingsmål;
33. minder Kommissionen om sit krav om trepartsaftaler mellem Kommissionen og de enkelte medlemsstater og regioner;

Tirsdag, den 2. september 2003

34. opfordrer Kommissionen til at gennemføre en klar fordeling af ansvaret og beføjelserne på samtlige aktører i samhørighedspolitikken;

35. mener, at der bør ske en meget større forenkling af de administrative procedurer, især hvad angår det bureaukrati, der omgiver betalingsproceduren (ofte overdreven kontrol m.m.);

36. gentager sin overbevisning om, at det både er nødvendigt og muligt at opnå reel balance mellem forenkling og kontrol;

37. kræver, at partnerskabets rolle styrkes som led i revisionen af strukturforordningerne; mener, at Kommissionen på baggrund af de uensartede fremskridt i medlemsstaternes udnyttelse af partnerskabet bør forelægge forslag til harmonisering af gennemførelsen og udvælgelsen af partnerskaber i regionalpolitikken;

*

* *

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0360

Ugunstigt stillede områder

Europa-Parlamentets beslutning om de i strukturel henseende ugunstigt stillede områder (øer, bjergområder og regioner med lav befolkningstæthed) i forbindelse med samhørighedspolitikken og de institutionelle perspektiver (2002/2119(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 24. april 1997 om udviklingsproblemerne i regionerne i Den Europæiske Unions yderste periferi ⁽¹⁾ og sin beslutning af 28. maj 1998 om Den Europæiske Unions problemer vedrørende øregioner ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. oktober 2000 om EF-traktatens artikel 158 om øers status ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 7. februar 2002 om Kommissionens anden rapport om den økonomiske og sociale samhørighed ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 7. november 2002 om Kommissionens meddelelse om første situationsrapport om økonomisk og social samhørighed ⁽⁵⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 154,
- der henviser til EF-traktatens artikel 158 sammen med erklæring nr. 30, der er knyttet til traktaten,

⁽¹⁾ EFT C 150 af 19.5.1997, s. 62.

⁽²⁾ EFT C 195 af 22.6.1998, s. 59.

⁽³⁾ EFT C 197 af 12.7.2001, s. 193.

⁽⁴⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 329.

⁽⁵⁾ P5_TA(2002)0535.

Tirsdag, den 2. september 2003

- der henviser til udtalelse af 27. juli 1998 (SJ218/98) fra Juridisk Tjeneste, som præciserer fortolkningen af EF-traktatens artikel 158,
 - der henviser til EF-traktatens artikel 162,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Nice i december 2000 (punkt 55 og erklæring)),
 - der henviser til Kommissionens meddelelse af 30. januar 2003: Anden situationsrapport om økonomisk og social samhørighed (KOM(2003) 34),
 - der henviser til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse om bjergområdernes fremtid i EU ⁽¹⁾,
 - der henviser til strukturfondsforordning (EF) nr. 1260/1999, 1264/1999 og 1265/1999 af 21. juni 1999 og nr. 1783/1999 af 12. juli 1999,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme (A5-0188/2003),
- A. der henviser til, at samhørigheden udgør en af Unionens strategiske målsætninger, idet dens mål er at fremme en harmonisk og ensartet udvikling på hele dens område ved navnlig at eliminere de faktorer, som hindrer udviklingen, af socio-økonomiske årsager, eller særlige geografiske udviklingsproblemer, som forringer konkurrenceevnen og livskvaliteten i de pågældende områder,
- B. der henviser til, at sigtet med princippet om territorial økonomisk og social samhørighed på det økonomiske og sociale område er at skabe en decentral integration af Den Europæiske Unions område, så der tilvejebringes lige muligheder for samtlige regioner,
- C. der henviser til de generelt positive resultater, der hidtil er opnået med samhørighedspolitikken, således som det fremgår af Kommissionens anden rapport herom, men at disse resultater ikke må bortlede opmærksomheden fra de endnu uløste problemer og de nødvendige korrektioner,
- D. der henviser til, at Unionen efter udvidelsen bør øge samhørighedspolitikens effektivitet yderligere i betragtning af de langt større forskelle, der vil forekomme i et Fællesskab med 25 medlemsstater,
- E. der henviser til, at den finansielle støtte til de tilbagestående regioner i de nye medlemsstater i en umiddelbar fremtid skal ydes under hensyntagen til problemerne og udviklingsefterslæbet i de områder, som på nuværende tidspunkt er støtteberettigede, især i dem, som lider under vedvarende handicap, og de nuværende mål 1-regioner, problemer der givetvis ikke vil kunne afhjælpes ved hjælp af ændrede statistiske resultater,
- F. der henviser til Kommissionens undersøgelse af øregionerne af 5. maj 2003,
- G. der henviser til, at samhørighedspolitikken bør sætte sig ud over de rent økonomiske kriterier, som bygger på økonomiske procentsatser af BNP, ligesom de skal omfatte kriterier til evaluering af de vedvarende strukturelle faktorer, der vanskeliggør den økonomiske og sociale udvikling i regionerne,
- H. der henviser til, at strukturinterventionerne i medfør af mål 1 og 2 i regioner med vedvarende strukturelle handicap er upræcise og har forskellige resultater, men at de ikke kan opfylde målsætningen om en bæredygtig udvikling, som er i overensstemmelse med de grundlæggende vilkår,
- I. der henviser til, at den særlige retlige status for ultraperifere områder, der er kendetegnet ved vedvarende, alvorlige og kumulative handicap af geografisk, klimatisk og strukturel art, skyldes deres meget fjerne beliggenhed i forhold til det europæiske fastland,

⁽¹⁾ EUT C 61 af 14.3.2003, s. 113.

Tirsdag, den 2. september 2003

- J. der henviser til, at man fremover ikke længere udelukkende skal behandle målet om samhørighed ud fra en økonomisk og social synsvinkel, men også ud fra et territorielt aspekt, idet hensyntagen til den territoriale dimension er fuldt ud forenelig med en tilgang, der er målrettet efter en tematisk EU-prioritering, som det anføres i Kommissionens anden rapport om økonomisk og social samhørighed,
- K. der henviser til, at princippet om territorial samhørighed kan defineres som gående ud på at opstille et princip om retfærdighed for de europæiske borgere, uanset hvor de bor, idet målet er at give EU's indbyggere ligelige betingelser for adgang til tjenesteydelser af almen interesse og sikre optimale konkurrencebetingelser, bæredygtig udvikling og forbedret livskvalitet for alle EU-områder under særlig hensyntagen til deres meget forskellige geografiske og demografiske vilkår,
- L. der henviser til, at status som øsamfund på en og samme tid er et geografisk og kulturelt træk — og dermed også et aktiv, som vil kunne udnyttes i en udviklingsstrategi — og et vedvarende handicap, som udgør en yderligere hindring for de pågældende områders konkurrenceevne,
- M. der henviser til, at EF-traktatens artikel 158 ganske vist omhandler øer, men at den har vist sig at være et utilstrækkeligt middel til at sikre gennemførelse af de særlige politikker og interventioner, som de pågældende områder har behov for,
- N. der henviser til, at EU omfatter 286 øregioner med et indbyggertal på hen ved 10 millioner,
- O. der henviser til, at bjergområderne (der udgør hen ved 30 % af Unionens areal) er en værdi i sig selv og et særligt karakteristika ved Fællesskabets område, en værdi hvis skrøbelighed forudsætter en forsigtig politik med henblik på en fysisk og økonomisk, men også en kulturel beskyttelse,
- P. der henviser til, at de tyndtbefolkede områder i EU lider under helt specifikke handicap som f.eks. meget få indbyggere, et koldt klima og lange afstande regionerne imellem og til de vigtigste EU-markeder, som indebærer vedvarende strukturelle ulemper, hvad der forudsætter en særlig langsigtet støtte,
- Q. der henviser til, at den stigende befolkningsaldring i mange EU-områder er en faktor, der kan hæmme deres socioøkonomiske udvikling, og at der derfor må tages hensyn hertil i forbindelse med den næste reform af EU's strukturpolitik,
- R. der henviser til, at ovennævnte hindringer i mange tilfælde er kumulative (f.eks. for bjergrige øer eller affolkede bjergområder) eller af særlig alvorlig art (f.eks. for øgrupper, meget små øer eller meget tyndt befolkede områder såsom Nordsverige eller Nordfinland),
- S. der henviser til, at landbrugssystemerne i områder, der lider under vedvarende handicap (øer, bjergområder eller regioner med lav befolkningstæthed) er karakteriseret ved strukturmessige uligheder, som er afgørende for og definerer landbruget i de pågældende områder; der fremhæver EF-traktatens artikel 33, stk. 2, litra a), hvori der henvises til landbrugerhvervets særlige karakter, som er en konsekvens af landbrugets sociale struktur og de naturbetingede forskelle mellem de forskellige landbrugsområder,
- T. der henviser til, at den nuværende statsstøtteordning enten ser bort fra eller ikke tager tilstrækkeligt hensyn til den særlige situation for disse områder, selv om støtte, der ydes som kompensation for deres vedvarende handicap, helt klart ikke bør betragtes som fordrejninger af det indre marked, men derimod som nødvendige rebalanceringsforanstaltninger,

Tirsdag, den 2. september 2003

- U. der henviser til, at Parlamentet i sin beslutning af 12. februar 2003 om Kommissionens hvidbog om den europæiske transportpolitik ⁽¹⁾ anførte, at transportpolitikken skal bidrage til den økonomiske og sociale samhørighed og tage hensyn til de særlige karakteristika, der kendetegner de fjernest beliggende områder, ømråderne og bjergområderne samt regioner med lav befolkningstæthed, og fremhævede vigtigheden af at tage behørigt hensyn til disse områders særlige behov;
- V. der henviser til, at der med EF-traktaten er afgivet en række tilsagn over for randområderne og ømråderne,
1. understreger sin overbevisning om, at en samhørighedspolitik på fællesskabsniveau er af afgørende betydning for udviklingen i EU, og at en sådan politik grundlæggende vil kunne indebære en værditilvækst for Fællesskabet, som vil kunne forbedre udviklingsmulighederne, og afviser principielt ethvert forsøg på at renationalisere denne politik;
 2. ønsker, at målsætningen om en bedre konkurrenceevne bliver et centralt led i samhørighedspolitikken, og at denne skal omfatte alle de økonomiske udviklingsfaktorer, lige fra de menneskelige ressourcer til forskning og fra tilgængelighed til forbedring af infrastrukturene;
 3. understreger kraftigt, at solidaritetsprincippet, som ligger til grund for Fællesskabets samhørighedspolitik, også skal tages i anvendelse over for regioner med særlige geografiske udviklingsproblemer, dvs. øregioner, bjergområder og tyndt befolkede områder;
 4. anser fællesskabsinitiativprogrammerne (CIP), med hvilke det er lykkedes at fremme samarbejdet mellem regionerne, hvor der er gjort betydelige erfaringer med partnerskab, for værende samhørighedsforanstaltninger;
 5. gør opmærksom på, at mens EF-traktaten indeholder fremgangsmåder til fordel for regionerne i den yderste periferi, findes der ingen specifikke bestemmelser for de andre områder, som er ramt af vedvarende geografiske handicap;
 6. anmoder med henblik på den næste programmeringsperiode om anerkendelse af de forskellige specifikke vilkår for regioner med særlige geografiske udviklingsproblemer (øer, bjergområder og tyndt befolkede områder); mener, at regionale områder, hvor disse forskellige geografiske forhold bremser den økonomiske, produktionsmæssige og beskæftigelsesmæssige udvikling, og som ikke kan opnå støtte fra andre strukturfonde, bør være støtteberettiget under et fornyet mål 2;
 7. anmoder om en særlig interventionsramme for fællesskabsstøtte til enhver aktion, der har til formål at mindske vedvarende strukturelle handicap på lang sigt eller afbøde deres følgevirkninger;
 8. foreslår endvidere, at regioner med sådanne vedvarende handicap uafhængigt af deres grad af støtteberettigelse under de fremtidige strukturpolitikker (mål 1 og 2 eller »udfasning«) klassificeres på en sådan måde, at de kan opnå EF-medfinansiering på 5-10 % alt efter deres handicap, navnlig med hensyn til kumulative og særlig alvorlige handicap;
 9. anser det for hensigtsmæssigt, at der i EU's forskellige instanser gøres overvejelser om anvendelsen af EF-traktatens artikel 158 sammen med den dertil knyttede erklæring nr. 30, ifølge hvilken der skal gennemføres særlige og samordnede foranstaltninger for at gøre det muligt for de mindst udviklede regioner og ømråder, som lider under udviklingshandicap (navnlig øer), at konkurrere på lige fod med de bedre stillede områder;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0054.

Tirsdag, den 2. september 2003

10. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med revisionen af forordningerne om strukturpolitikken for perioden 2007-2013 at iværksætte en åben debat om, hvordan områderne med vedvarende handicap bedst kan integreres i de nye bestemmelser ud fra deres særlige karakteristika og med de bedste muligheder for udvikling;
11. understreger nødvendigheden af, at der i samhørighedspolitikken tages passende hensyn til de geografiske, fysiske, kulturelle og økonomiske karakteristika i bjergområderne, som er afgørende for disse og er vigtige for indbyggernes livsførelse, ved anerkendelse af deres særlige karakter og udnyttelse af deres særlige aktiver;
12. kræver i forbindelse med bjergområderne, at der, som det er tilfældet i den fælles landbrugspolitik, hvor disse udtrykkeligt (i EUGFL-forordningens artikel 17) omtales som ugunstigt stillede i forbindelse med udøvelse af landbrug, tilføjes en relevant henvisning i forordningen om strukturfondene;
13. anser det for væsentligt at tage bjergområdernes problemer op som led i en tværnational og grænseoverskridende strategi for at afhjælpe den uundgåelige opsplitning og den mangel på effektivitet, som er resultatet af en i geografisk henseende begrænset indfaldsvinkel;
14. opfordrer til, at muligheden for i EF-traktaten at indføre en eksplicit henvisning til de tyndbefolkede områder i EU i overensstemmelse med protokol nr. 6 til Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelsesakt overvejes; mener, at der hermed vil kunne gennemføres mere hensigtsmæssige foranstaltninger på såvel nationalt niveau som fællesskabsniveau for at opveje et udviklingshandicap, som skyldes vedvarende naturbetingede og geografiske forhold; hermed ville disse særlige forhold også kunne afspejles i andre EU-politikker som f.eks. konkurrencepolitikken, miljøpolitikken og transportpolitikken;
15. erkender, at lange afstande til de vigtigste europæiske markeder og inden for regionerne er en alvorlig hæmsko for regionernes konkurrencedygtighed og udviklingsmuligheder; opfordrer til, at der gennemføres en grundig evaluering af de positive virkninger, som informationsteknologien kan have for tyndbefolkede områder, og henstiller, at det bidrag, som tyndt befolkede områders unikke kulturarv og naturressourcer yder til EU's værditilvækst, anerkendes;
16. understreger nødvendigheden af, at EU, medlemsstaterne, regionerne og kommunerne med henblik på den fremtidige samhørighedspolitik sammen tager fat om de påtrængende affolkningsproblemer og årsagerne hertil, navnlig i tyndt befolkede områder og i områder, der ligger langt fra de økonomiske centre;
17. er af den opfattelse, at der ved en mere effektiv strategi for øerne bør tages hensyn til den isolerede beliggenhed og de vanskelige adgangsforhold, som er omtalt i traktaten (især artikel 158 og erklæring nr. 30 til Amsterdam-traktaten) i de fremtidige forordninger som kriterier for adgang til støtte inden for alle de foranstaltninger, der gennemføres som led i samhørighedspolitikken;
18. mener, at det med revisionen af Fællesskabets konkurrencepolitik vil blive muligt at øge regionalstøttens virkninger i regioner med vedvarende geografiske handicap og sikre, at der findes offentlige tjenesteydelser af høj kvalitet;
19. kræver, at EF-traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), om statsstøtte ændres, så den kommer til at omfatte de regioner, som lider under alvorlige eller vedvarende geografiske eller demografiske handicap;
20. anser det endvidere for nødvendigt, at der i forbindelse med andre fællesskabspolitikker, navnlig vedrørende transport og miljøbeskyttelse, tages hensyn til de særlige karakteristika for regioner med vedvarende geografiske handicap som led i en europæisk politik for fysisk planlægning, der på en sammenhængende måde skal ledsage samhørighedspolitikken;

Tirsdag, den 2. september 2003

21. fremhæver den rolle, som de store transeuropæiske net kan spille med henblik på at afhjælpe vanskelighederne i forbindelse med adgangsforhold og forbedring af konkurrenceevnen og den geografiske samhørighed og håber, at der i de transeuropæiske net fremover vil blive lagt større vægt på områder med vedvarende handicap;
22. fremhæver den strategiske værdi af Det Europæiske Fysiske og Funktionelle Udviklingsperspektiv (EFFU), som takket være udsigten til anvendelse af en polycentrisk model kan støtte bestræbelserne på at fremme væksten i områder, som ud over at lide under specifikke geografiske handicap generelt befinder sig langt væk fra de områder, hvor de økonomiske aktiviteter overvejende er koncentreret; håber, at dette strategiske dokument, når det er relevant, vil blive taget op på ny i lyset af udvidelsen;
23. anser det for nødvendigt, at retningslinjerne for den statslige regionalstøtte, som sandsynligvis har større indvirkning på situationen i disse regioner end strukturpolitikken, revurderes, for at områder med vedvarende strukturelle handicap kan nyde godt af revurderede nettosubventionsækvivalentlofter;
24. opfordrer regeringskonferencen til i den fremtidige traktat om en forfatning for Europa at indføje anerkendelse af de vedvarende geografiske handicap og behovet for en fællesskabsstrategi for at afhjælpe disse;
25. foreslår endvidere etablering af en juridisk ramme, der sikrer den fornødne smidighed i bestemmelserne om statsstøtte, ved at supplere den nuværende traktats artikel 87, stk. 3, litra a) som følger:
- »Som forenelig med fællesmarkedet kan betragtes:
- a) støtte til fremme af den økonomiske udvikling i områder, hvor levestandarden er usædvanlig lav, eller hvor der hersker en alvorlig underbeskæftigelse, eller som lider under alvorlige eller vedvarende geografiske eller demografiske handicap«
26. mener følgelig, at man må gribe lejligheden i forbindelse med udarbejdelsen af den fremtidige forfatningstraktat til på én gang at tage fat om situationen i disse forskellige områder ved at præcisere bestemmelserne i artikel 158 om øer og tage højde for situationen i bjergområder og tyndt befolkede områder;
27. foreslår på den baggrund, at traktatens artikel 158 suppleres med følgende bestemmelse (på grundlag af erklæring nr. 30 i Amsterdam-traktaten om øområder): »[Fællesskabet] tager hensyn til vedvarende strukturelle ulemper, der skyldes øbeliggenhed, bjergbeliggenhed og lav befolkningstæthed, navnlig når disse ulemper er af kumulativ eller særlig alvorlig art. For bedre at integrere disse områder i det indre marked på rimelige vilkår træffer det, når det er berettiget, særlige foranstaltninger i forhold til graden af handicap«;
28. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Regionsudvalget.
-

Onsdag, den 3. september 2003

(2004/C 76 E/03)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Guido PODESTÀ

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 09.00.

2. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende:

Skriftlig erklæring til opførelse i registret (forretningsordenens artikel 51) af Othmar Karas om gennemførelse af en folkeafstemning i hele Europa om EU-forfatningen (forfatningstraktaten) (16/2003).

Skriftlig erklæring nr. 9/2003 havde ikke opnået det fornødne antal underskrifter, og den bortfaldt derfor i henhold til forretningsordenens artikel 51, stk. 5.

3. Forbindelserne EU-Cuba (forhandling)

Mundtlige forespørgsler af Elmar Brok, for AFET, til Rådet og til Kommissionen om forbindelserne EU-Cuba (B5-0271/2003 og 0272/2003).

Elmar Brok begrundede de mundtlige forespørgsler.

Franco Frattini (formand for Rådet) tog ordet.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Gerardo Galeote Quecedo for PPE-DE-Gruppen, Raimon Obiols i Germà for PSE-Gruppen, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm for ELDR-Gruppen, Pedro Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen, Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen, José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen, Paul Coûteaux for EDD-Gruppen, Emma Bonino løsgænger, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Johannes (Hannes) Swoboda, Jules Maaten, Philip Claeys, Charles Tannock, Concepció Ferrer, Poul Nielson og Marco Pannella.

Beslutningsforslag fremsat som afslutning på forhandlingen (forretningsordenens artikel 42, stk. 5):

- Marie Anne Isler Béguin og Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen om forholdet mellem EU og Cuba (B5-0365/2003)
- Concepció Ferrer, Gerardo Galeote Quecedo og José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen om forbindelserne EU-Cuba (B5-0366/2003)

Onsdag, den 3. september 2003

- Jannis Sakellariou for PSE-Gruppen om forbindelserne EU-Cuba (B5-0367/2003)
- Gerard Collins, Luís Queiró og José Ribeiro e Castro for UEN-Gruppen om Cuba (B5-0368/2003)
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen om forbindelserne EU-Cuba (B5-0369/2003)
- Pedro Marset Campos for GUE/NGL-Gruppen om forbindelserne EU-Cuba (B5-0370/2003)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 10.*

FORSÆDE: Pat COX

formand

4. Det Europæiske Konvent (forhandling)

Valery Giscard d'Estaing (formand for Det Europæiske Konvent) forelagde udkastet til traktat om indførelse af en forfatning for Europa.

Talere: Gianfranco Fini og Franco Frattini (formænd for Rådet).

Romano Prodi (formand for Kommissionen) tog ordet.

Talere: Íñigo Méndez de Vigo (formand for Europa-Parlamentets delegation til Konventet) og Klaus Hänsch (første næstformand i delegationen).

Talere: Hans-Gert Poettering for PPE-DE-Gruppen, Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Francis Wurtz for GUE/NGL-Gruppen, Monica Frassoni for Verts/ALE-Gruppen, Charles Pasqua for UEN-Gruppen, William Abitbol for EDD-Gruppen, og Georges Berthu løsgænger.

Talere: Andrew Nicholas Duff (anden næstformand i Europa-Parlamentets delegation til Konventet) og Valéry Giscard d'Estaing.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

5. Velkomstord

Formanden bød på Parlamentets vegne velkommen til en delegation fra Ukraines parlament under ledelse af Boris Tarasyuk, tidligere udenrigsminister, som havde taget plads i den officielle loge.

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

Onsdag, den 3. september 2003

6. Ændringsbudget 3/2003 (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003: Sektion III — Kommissionen [SEK(2003) 552 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD)] — Budgetudvalget. Ordfører: Göran Färm (A5-0261/2003).

(Kvalificeret flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003)0361)

7. Fiskeriaftale EØF-Guinea * (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003 [KOM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS)] — Fiskeriudvalget. Ordfører: Juan Ojeda Sanz (A5-0264/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

KOMMISSIONENS FORSLAG, ÆNDRINGSFORSLAG og FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003) 0362)

8. Fiskeriprotokol EU/Grønland (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om midtvejsrevision af den fjerde fiskeriprotokol mellem EU og Grønland [KOM(2002) 697 — 2003/2035(INI)] — Fiskeriudvalget. Ordfører: Rosa Miguélez Ramos (A5-0228/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003) 0363)

9. Minimumsuddannelse for søfartserhverv ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaut for søfartserhverv [KOM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD)] — Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme. Ordfører: Bernard Poignant (A5-0152/2003).

Onsdag, den 3. september 2003

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003) 0364)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0364)

10. Koordinering af sociale sikringsordninger *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordineringen af de sociale sikringsordninger [KOM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Jean Lambert (A5-0226/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003) 0365)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0365)

Indlæg til afstemningen:

- Ria G.H.C. Oomen-Ruijten havde anmodet om, at ændringsforslag 42 blev sat under afstemning efter ændringsforslag 55. Formanden konstaterede, at der ikke var indsigelse mod denne anmodning; den blev opretholdt.

11. DAPHNE II-programmet (2004-2008) *I (afstemning)**

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet (2004-2008) til forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DAPHNE II-programmet) [KOM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD)] — Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder. Ordfører: Lissy Gröner (A5-0280/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003) 0366)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0366)

Onsdag, den 3. september 2003

12. Landbrugsregnskaber ***I (afstemning)

Betænkning: Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om landbrugsregnskaber i Fællesskabet [KOM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD)] — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter. Ordfører: María Izquierdo Rojo (A5-0268/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

KOMMISSIONENS FORSLAG

Godkendt (P5_TA(2003) 0367)

FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0367)

13. Fællesskabsretten (afstemning)

Betænkning: Retsgrundlag og overholdelse af fællesskabsretten [2001/2151(INI)] — Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked. Ordfører: Ioannis Koukiadis (A5-0180/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0368)

Indlæg til afstemningen:

- ordføreren havde anmodet om, at henvisningen til »Konventet« blev slettet fra punkt 9, 10 og 11, mens henvisningen til »regeringskonferencen« skulle opretholdes.

(Formanden svarede, at han ville efterkomme denne anmodning).

Manuel Medina Ortega havde gjort opmærksom på en fejl i den spanske udgave af punkt 4.

14. Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden (afstemning)

Betænkning: Resultattavle for gennemførelsen af den sociale og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden [KOM(2003) 57 — 2003/2097(INI)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Ilda Figueiredo (A5-0247/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0369)

Indlæg til afstemningen:

- Ordføreren tog ordet inden afstemningen.

Onsdag, den 3. september 2003

- Anne E.M. Van Lancker havde til især den nederlandske udgave af ændringsforslag 15 foreslået en sproglig ændring, der medførte, at den anmodning om opdelt afstemning af dette ændringsforslag, hendes gruppe havde indgivet, ikke længere var relevant (ordføreren havde godkendt dette forslag).

15. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« [KOM(2003) 16 — 2003/0016(INI)] — Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender. Ordfører: Elizabeth Lynne (A5-0270/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0370)

16. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Poignant — A5-0152/2003

- Carlo Fatuzzo

Betænkning Lambert — A5-0226/2003

- Carlo Fatuzzo

Betænkning Gröner — A5-0280/2003

- Carlo Fatuzzo

Betænkning Izquierdo Rojo — A5-0268/2003

- Carlo Fatuzzo

Betænkning Koukiadis — A5-0180/2003

- Carlo Fatuzzo

Betænkning Lynne — A5-0270/2003

- Brian Crowley og Carlo Fatuzzo

Onsdag, den 3. september 2003

17. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Poignant — A5-0152/2003

- ændringsforslag 4
imod: Carlos Carnero González

Betænkning Lambert — A5-0226/2003

- ændringsforslag 1
imod: Colette Flesch
- ændringsforslag 43
for: Margrietus J. van den Berg
hverken/eller: Brian Simpson
- ændringsforslag 48
hverken/eller: Eryl Margaret McNally

Betænkning Figueiredo — A5-0247/2003

- ændringsforslag 1 og 5 identiske
for: Arlindo Cunha
- ændringsforslag 17 1. del
for: Barbara Weiler, Claude Turmes
- ændringsforslag 17 2. del
imod: Barbara Weiler, Claude Turmes

Betænkning Lynne — A5-0270/2003

- punkt 10 2. del
for: Harlem Désir, Fodé Sylla
hverken/eller: Hans-Peter Martin
- punkt 11 2. del
for: Fodé Sylla, Eryl Margaret McNally, Cristina Gutiérrez-Cortines
imod: Arlene McCarthy

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.20 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Pat COX

formand

18. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

*
* *

Giorgio Calò, nyt medlem (se punkt 19), havde skrevet sig på tilstedeværelseslisten, men af tekniske grunde ville det ikke været muligt at opføre hans navn.

Onsdag, den 3. september 2003

19. Parlamentets sammensætning

De kompetente italienske myndigheder havde meddelt, at Giorgio Calò var blevet medlem af Europa-Parlamentet i stedet for Luciano Caveri med virkning fra den 3. september 2003.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 7, stk. 5.

20. Situationen i Irak (redegørelser efterfulgt af forhandling)

Redegørelser fra Rådet og Kommissionen: Situationen i Irak

Franco Frattini (formand for Rådet) og Christopher Patten (medlem af Kommissionen) afgav redegørelserne.

Talere: Elmar Brok for PPE-DE-Gruppen, Enrique Barón Crespo for PSE-Gruppen, Graham R. Watson for ELDR-Gruppen, Pernille Frahm for GUE/NGL-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Gerard Collins for UEN-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, Emma Bonino løsgænger, Philippe Morillon, Jannis Sakellariou, Nicholson of Winterbourne, Reinhold Messner, Paul Coûteaux, Dominique F.C. Souchet, Hartmut Nassauer, John Hume, Ulla Margrethe Sandbæk, Jonathan Evans, José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, Franco Frattini og Christopher Patten.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

21. Menneskerettigheder — EU og bekæmpelse af tortur (forhandling under ét)

Betænkning: Menneskerettighederne i verden 2002 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik [2002/2011(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik. Ordfører: Bob van den Bos (A5-0274/2003)

Mundtlig forespørgsel om EU og bekæmpelse af tortur af:

- Bob van den Bos, Nicholson of Winterbourne, Sarah Ludford, Elizabeth Lynne, Bill Newton Dunn, Johan Van Hecke og Joan Vallvé for ELDR-Gruppen;
- Nuala Ahern, Matti Wuori, Danielle Auroi, Kathalijne Maria Buitenweg, Alexander de Roo, Jan Dhaene, Raina A. Mercedes Echerer, Jillian Evans, Monica Frassoni, Ian Stewart Hudghton, Jean Lambert, Alain Lipietz, Nelly Maes, Neil MacCormick, Heide Rühle og Inger Schörling for Verts/ALE-Gruppen;
- Francis Wurtz, Pernille Frahm og André Brie for GUE/NGL-Gruppen;
- Niall Andrews, Mary Elizabeth Banotti, Marco Cappato, Paulo Casaca, John Walls Cushnahan, Proinsias De Rossa, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso, Glenys Kinnock, Torben Lund, Antonio Mussa, Ulla Margrethe Sandbæk, Catherine Stihler, Joke Swiebel, Anders Wijkman og Jan Marinus Wiersma;

(B5-0274/2003)

Bob van den Bos forelagde sin betænkning og begrundede den mundtlige forespørgsel.

Onsdag, den 3. september 2003

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

Roberto Antonione (formand for Rådet) tog ordet og besvarede den mundtlige forespørgsel.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Michael Gahler for PPE-DE-Gruppen, Michael Cashman for PSE-Gruppen, Johan Van Hecke for ELDR-Gruppen, Gérard Caudron for GUE/NGL-Gruppen, Matti Wuori for Verts/ALE-Gruppen, Arie M. Oostlander, Giovanni Claudio Fava, Sarah Ludford, Konstantinos Alyssandrakis, Lennart Sacrédeus, Véronique De Keyser, Alexandros Alavanos, Geoffrey Van Orden, Richard Howitt, Arlette Laguiller, Amalia Sartori, Antonione og Poul Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokolen af 4.9.2003, punkt 11.*

22. Grundlæggende rettigheder i EU (forhandling)

Betænkning: Respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2002) [2002/2013(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Fodé Sylla (A5-0281/2003)

Fodé Sylla (ordfører) forelagde sin betænkning.

Talere: António Vitorino (medlem af Kommissionen) og Eurig Wyn (ordfører for udtalelse fra CULT).

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

Talere: Anna Karamanou (ordfører for udtalelse fra FEMM), Thierry Cornillet for PPE-DE-Gruppen, Joke Swiebel for PSE-Gruppen, Olle Schmidt for ELDR-Gruppen, Alima Boumediene-Thiery for Verts/ALE-Gruppen, Luís Queiró for UEN-Gruppen, Johannes (Hans) Blokland for EDD-Gruppen, Mario Borghesio løsgænger, Hubert Pirker, Adeline Hazan, Josu Ortuondo Larrea, Koenraad Dillen, Fodé Sylla, for en personlig bemærkning til Koenraad Dillen's indlæg, Jorge Salvador Hernández Mollar, Josu Ortuondo Larrea, for en personlig bemærkning til Jorge Salvador Hernández Mollar's indlæg, Sérgio Sousa Pinto, Marco Pannella, Giacomo Santini, Olga Zrihen, Koldo Gorostiaga Atxalandabaso og Fodé Sylla.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 12.*

23. Spørgetid (spørgsmål til Rådet)

Parlamentet behandlede en række spørgsmål til Rådet (B5-0273/2003).

Spørgsmål 1 af Camilo Nogueira Román: De tragiske dødsfald blandt indvandrere, som drukner ved Atlanterhavs- og Middelhavskysten i den sydlige del af EU.

Onsdag, den 3. september 2003

Roberto Antonione (formand for Rådet) besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Josu Ortuondo Larrea (for stilleren).

Spørgsmål 2 af Manuel Medina Ortega: Ulysses-projektet.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Manuel Medina Ortega og Bernd Posselt.

Spørgsmål 3 af Alexandros Alavanos: Det italienske EU-formandskabs bekæmpelse af illegal indvandring.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alexandros Alavanos.

Spørgsmål 4 af Malcolm Harbour: Konkurrenceevnen i EU.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Malcolm Harbour og Paul Rübig.

Spørgsmål 5 af Piia-Noora Kauppi: Videreførelse af interaktivt internetdemokrati via eVote-initiativet under det italienske formandskab.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Piia-Noora Kauppi.

Spørgsmål 6 af Mihail Papayannakis: Tilbageholdte i Irak.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af Alexandros Alavanos (for stilleren).

Spørgsmål 7 af María Izquierdo Rojo: Dialogen EU/Middelhavsregionen og kvindernes stilling.

Roberto Antonione besvarede spørgsmålet samt tillægsspørgsmål af María Izquierdo Rojo.

Spørgsmål, der på grund af tidnød ikke var blevet besvaret, ville blive besvaret skriftligt.

Formanden erklærede spørgetiden til Rådet for afsluttet.

(Mødet udsat kl. 19.10 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Joan COLOM I NAVAL

næstformand

24. Vandforsyning i udviklingslandene — Handel og udvikling (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om vandforsyning i udviklingslandene: strategi og prioriteter for EU's udviklingssamarbejde [KOM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Paul A.A.J.G. Lannoye (A5-0273/2003)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Handel og udvikling — Hvordan udviklingslandene kan hjælpes til at få udbytte af handel [KOM(2002) 513 — 2002/2282(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Luisa Morgantini (A5-0277/2003)

Paul A.A.J.G. Lannoye forelagde sin betænkning.

Onsdag, den 3. september 2003

Luisa Morgantini forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Karsten Knolle for PPE-DE-Gruppen, Karin Scheele for PSE-Gruppen, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Hans Modrow for GUE/NGL-Gruppen, Didier Rod for Verts/ALE-Gruppen, Liam Hyland for UEN-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, Nirj Deva, Glenys Kinnock, Willy C.E.H. De Clercq, Armonia Bordes, Seán Ó Neachtain, Bent Hindrup Andersen, Eija-Riitta Anneli Korhola, Harlem Désir, Cristina Gutiérrez-Cortines, Margrietus J. van den Berg, Bashir Khanbhai og Poul Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 13.*

25. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om sundhed og fattigdomslempelse i udviklingslandene [KOM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: John Bowis (A5-0217/2003)

John Bowis forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: María Elena Valenciano Martínez-Orozco (ordfører for udtalelse fra FEMM), Jürgen Zimmerling for PPE-DE-Gruppen, Karin Junker for PSE-Gruppen, Gérard Caudron for GUE/NGL-Gruppen, Didier Rod for Verts/ALE-Gruppen, Eija-Riitta Anneli Korhola og Margrietus J. van den Berg.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 15.*

26. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik [KOM(2002) 598 — 2002/2283(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Richard Howitt (A5-0249/2003)

Richard Howitt forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Bashir Khanbhai for PPE-DE-Gruppen, Francisca Sauquillo Pérez del Arco for PSE-Gruppen, Didier Rod for Verts/ALE-Gruppen, Jürgen Zimmerling, Michael Gahler, Richard Howitt og Poul Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 16.*

Onsdag, den 3. september 2003

27. EU's udviklingspolitik (forhandling)

Betænkning: Årsberetning 2001 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om EU's udviklingspolitik og gennemførelsen af bistanden til tredjelande [KOM(2002) 490 — C5-0607/2002 — 2002/2246(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Miguel Angel Martínez Martínez (A5-0209/2003)

Miguel Angel Martínez Martínez forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *Protokollen af 4.9.2003, punkt 7.*

28. Dagsorden for næste møde

Dagsordenen for mødet den følgende dag var fastsat («Dagsorden» PE 334.347/OJJE).

29. Hævelse af mødet

Formanden hævede mødet kl. 23.45.

Julian Priestley
generalsekretær

José Alonso Puerta
næstformand

Onsdag, den 3. september 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreasen, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Atkins, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Boogerd-Quaak, Booth, Bordes, Borghезio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brienza, Brok, Brunetta, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cercas, Cerdeira Morterero, Cesaro, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Paolo Costa, Raffaele Costa, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Darras, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Della Vedova, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Di Pietro, Doorn, Doyle, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Eriksson, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Färm, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Fleisch, Florenz, Folias, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kékler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Lombardo, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCartin, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maj-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Marset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonis Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Musumeci, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Papayannakis, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Peczyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pisicchio, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübiger, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallan, Scapagnini, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Gerhard Schmid, Herman Schmid, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Ilka Schröder, Jürgen Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sørensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stenmarck, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swibel, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thoring-Schmidt, Thors, Titford, Tittley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Bremept, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vermeer, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Onsdag, den 3. september 2003

Observatører

Bagó Zoltán, Balla Mihály, Bastys Mindaugas, Bekasovs Martijans, Beneš Miroslav, Biela Adam, Bielan Adam, Bobelis Kazys Jaunutis, Bonnici Josef, Christodoulidis Doros, Chronowski Andrzej, Chrzanowski Zbigniew, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Didžiokas Gintaras, Drzeźła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Fenech Antonio, Figel Jan, Filipiek Krzysztof, Gałażewski Andrzej, Gawłowski Andrzej, Germič Ljubo, Grabowska Genowefa, Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gurmai Zita, Gyürk András, Holář Vilém, Horvat Franc, Jaskiernia Jerzy, Kamiński Michał Tomasz, Kāposts Andis, Kelemen András, Kiršteins Aleksandrs, Kļaviņš Paulis, Klich Bogdan, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kolář Robert, Konečná Kateřina, Kósa Kovács Magda, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Laar Mart, Lepper Andrzej, Lewandowski Janusz Antoni, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Mallotová Helena, Manninger Jenő, Masáková Petra, Maštálka Jiří, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Pīks Rihards, Plokšto Artur, Podgórski Bogdan, Pospíšil Jiří, Protasiewicz Jacek, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Rutkowski Krzysztof, Savi Toomas, Seřzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smorawiński Jerzy, Surján László, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Wojciechowski Janusz, Żenkiewicz Marian, Žiak Rudolf.

Onsdag, den 3. september 2003

BILAG I

AFSTEMNINGSRISULTATER

Tegnforklaring

| | |
|----------------------|--|
| + | vedtaget |
| - | forkastet |
| ↓ | bortfaldt |
| R | taget tilbage |
| AN (... , ... , ...) | afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller) |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div | opdelt afstemning |
| vs | særskilt afstemning |
| æf. | ændringsforslag |
| AC | kompromisændringsforslag |
| PC | tilsvarende tekstdel |
| S | tekstdel udgår |
| = | identiske ændringsforslag |
| § | punkt/stk. |
| art | artikel |
| cons. | betragtning/punkt |
| PR | beslutningsforslag |
| PRC | fælles beslutningsforslag |
| SEC | hemmelig afstemning |

1. Ændringsbudget nr. 3/2003

Betænkning: FÅRM (A5-0261/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|--------------------------------------|
| enkelt afstemning | | + | kvalificeret flertal påkrævet |

Onsdag, den 3. september 2003

2. Fiskeriaftale EØF-Guinea *

Betænkning: OJEDA SANZ (A5-0264/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

3. Fiskeriprotokol EU/Grønland

Betænkning: MIGUELEZ RAMOS (A5-0228/2003)

| Angående | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------------------|---------|----------|----------------------|
| enkelt afstemning | | + | |

4. Minimumsuddannelse for søfartserhverv *I**

Betænkning: POIGNANT (A5-0152/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|-----------------|-------------------|---------|----------|----------------------|
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et | 1-2 21 23 | korr. udv. | | + | |
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning | 3 | korr. udv. | vs | - | |
| | 4 | korr. udv. | AN | - | 92, 415, 11 |
| | 5 | korr. udv. | vs | - | |
| | 6 | korr. udv. | vs | - | |
| | 10 | korr. udv. | AN | - | 93, 430, 8 |
| | 12 | korr. udv. | vs | - | |
| | 20 | korr. udv. | vs | - | |
| art 17 | 24 | PIECYK m.fl. | | - | |
| art 18, § 3, litra a) | 25 | PSE | | + | |
| | 7 | korr. udv. | | ↓ | |

Onsdag, den 3. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-----------------------------|---------|-------------------|---------|----------|----------------------|
| art 18, § 3, litra b) | 26 | PSE | | + | |
| | 8 | korr. udv. | | ↓ | |
| art 18, § 3, efter litra b) | 27 | PSE | | + | |
| | 9 | korr. udv. | | ↓ | |
| art 18, § 3, litra c) | 28 | PSE | | + | |
| art 18, § 3, litra d) | 29 | PSE | | + | |
| | 11 | korr. udv. | | ↓ | |
| art 18 a | 30 | PSE | | + | |
| | 13 | korr. udv. | | ↓ | |
| | 14 | korr. udv. | | ↓ | |
| art 18 b, § 1 | 15 | korr. udv. | | - | |
| | 31 pc | PSE | | + | |
| art 18 b, efter § 1 | 31 pc | PSE | | + | |
| art 18 b, § 2 | 16 | korr. udv. | | + | |
| | 31 pc | PSE | | + | |
| art 18 b, § 3 | 17 | korr. udv. | | - | |
| art 18 b, efter § 3 | 31 pc | PSE | | + | |
| art 18 b, efter § 4 | 18 | korr. udv. | | - | |
| | 19 | korr. udv. | | - | |
| | 31 pc | PSE | | + | |
| art 18 c | 32 | PSE | | + | |
| art 2, »ikrafttrædelse« | 22 | korr. udv. | | - | |
| | 33 | PSE | | + | |
| art 2, afsnit A | 34 | PSE | | + | |
| | 35 | PSE | | + | |

Onsdag, den 3. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|---------|-----|---------|----------|----------------------|
| afstemning: ændret forslag | | | | + | |
| afstemning: lovgivningsmæssig beslutning | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE: æf. 10, 16

Anmodning om særskilt afstemning

PSE: æf. 3, 6, 4, 12, 5, 10, 20,
ELDR: æf. 3, 4, 5, 6, 12

5. Koordinering af sociale sikringsordninger ***I

Betænkning: LAMBERT (A5-0226/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|--|---------------------------------|---------|----------|----------------------|
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et | 3-19 21-26 28-32 34-35 37-40 | korr. udv. | | + | |
| ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning | 1 | korr. udv. | AN | - | 25, 488, 42 |
| | 2 | korr. udv. | AN | - | 227, 281, 43 |
| | 20 | korr. udv. | vs/VE | - | 65, 274, 211 |
| | 33 | korr. udv. | vs | - | |
| | 43 | korr. udv. | AN | - | 229, 290, 42 |
| | 44 | korr. udv. | div | | |
| | | | 1 | - | |
| | | | 2 | + | |
| | 45 | korr. udv. | AN | + | 367, 155, 38 |
| art 15 | 50 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | | + | |
| art 18 | 36 | korr. udv. | | - | |
| | 53 | PPE-DE + PSE + ELDR + Verts/ALE | | + | |

Onsdag, den 3. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|---------|---------------------------------|---------|----------|----------------------|
| art 20 | 41 | korr. udv. | | - | |
| | 54 | PPE-DE + PSE + ELDR + Verts/ALE | | + | |
| art 55 | 55 | PPE-DE, PSE + Verts/ALE | | + | |
| art 27 a | 42 | korr. udv. | vs | ↓ | |
| art 57 | 51 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | | + | |
| art 59 | 52 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | | + | |
| art 72 | 56 | PPE-DE + Verts/ALE | AN | + | 454, 19, 81 |
| cons. (afstemning under et) | 46-47 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | | + | |
| cons. | 48 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | AN | + | 443, 64, 42 |
| cons. | 49 | PPE-DE + PSE + Verts/ALE + ELDR | vs | + | |
| afstemning: ændret forslag | | | | + | |
| afstemning: lovgivningsmæssig beslutning | | | | + | |

Ændringsforslag 27 vedrørte ikke alle sprogversioner, og blev derfor ikke sat under afstemning (se forretningsordenens artikel 140, § 1, litra d))

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: æf. 56
M. BUSHILL-MATTHEWS m.fl.: æf. 1, 2, 43, 45, 48

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

æf. 44

1. del: litra ba) og bb)
2. del: litra bc)

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf. 2, 20, 43
PSE: æf. 20, 43, 48, 56
Verts/ALE: æf. 1, 33, 42, 44, 20, 49
UEN: æf. 1, 20, 42, 43, 45

Diverse

PSE-Gruppen havde trukket æf. 56 tilbage.

Onsdag, den 3. september 2003

6. DAPHNE II-programmet (2004-2008) *I**

Betænkning: GRÖNER (A5-0280/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---|-------------------|---------|----------|----------------------|
| <i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — afstemning under et</i> | 1-10 12-14 16-17 19-29 31-34 36-38 40 | <i>korr. udv.</i> | | + | |
| <i>ændringsforslag fra det korresponderende udvalg — særskilt afstemning</i> | 11 | <i>korr. udv.</i> | vs/VE | + | 287, 252, 12 |
| | 15 | <i>korr. udv.</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| | 30 | <i>korr. udv.</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| | 35 | <i>korr. udv.</i> | vs | + | |
| 39 | <i>korr. udv.</i> | vs | + | | |
| art 5, stk. 3 | 41 | PSE | AN | - | 270, 271, 20 |
| | 18 | <i>korr. udv.</i> | | + | |
| <i>afstemning: ændret forslag</i> | | | | + | |
| <i>afstemning: lovgivningsmæssig beslutning</i> | | | AN | + | 506, 0, 53 |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE: æf. 41, endelig afstemning

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf. 15

1. del: teksten uden ordene »potentielle voldsmænd«

2. del: disse ord

æf. 30

1. del: teksten uden ordene »potentielle voldsmænd«

2. del: disse ord

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: æf. 11, 35, 39

Onsdag, den 3. september 2003

7. Landbrugsregnskaber ***I

Betænkning: IZQUIERDO ROJO (A5-0268/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|---------|-----|---------|----------|----------------------|
| teksten som helhed — afstemning under et | 1-5 | PSE | VE | - | 213, 298, 37 |
| afstemning: ændret forslag | | | | + | |
| afstemning: lovgivningsmæssig beslutning | | | AN | + | 532, 5, 21 |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

8. Fællesskabsretten

Betænkning: KOUKIADIS (A5-0180/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----|---------|----------|----------------------|
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

9. Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden

Betænkning: FIGUEIREDO (A5-0247/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger | |
|---------------------|------------------|----------------------|---------|--------------|----------------------|--------------|
| § 3 | | originaltekst | div | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | + | | |
| efter § 3 | 11 | GUE/NGL | | - | | |
| § 6 | 16 | PPE-DE | | + | | |
| § 7, litra a) | | originaltekst | vs | + | | |
| § 7, efter litra c) | 1 = 5 = | PSE Verts/ALE | AN | + | 398, 141, 14 | |
| | 17 | PPE-DE | div/AN | | | |
| | | | 1 | + | 360, 139, 41 | |
| | | | | 2 | - | 154, 333, 36 |
| | 2 = 6 = | PSE Verts/ALE | AN | ↓ | | |
| 3 = 7 = | PSE Verts/ALE | AN | + | 395, 128, 25 | | |

Onsdag, den 3. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|------------|----------------------|---------|----------|----------------------|
| § 7, litra g) | 12 | GUE/NGL | | - | |
| | § | originaltekst | vs/VE | + | 419, 91, 12 |
| § 7, litra h) | | originaltekst | vs | + | |
| § 7, litra i) | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 7, litra k) | 15 | PPE-DE | | + | |
| § 9 | 4 = 8 = | PSE Verts/ALE | AN | - | 249, 279, 8 |
| § 10 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 13 | 14 | GUE/NGL | | - | |
| cons. B | 9 | GUE/NGL | | - | |
| cons. C | 13 | GUE/NGL | | - | |
| cons. J | 10 | GUE/NGL | | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PSE: æf. 1, 2, 3, 4

M. BUSHILL-MATTHEWS m.fl.: æf. 2, 4, 6, 8, 17

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

æf. 17

1. del: teksten uden ordene »lock-out og«
2. del: disse ord

ELDR

§ 7, litra i)

1. del: indtil »... beskæftigelsesstrategi«
2. del: resten

Onsdag, den 3. september 2003

§ 10

1. del: teksten uden ordene »individuelle uoverdragelige og umistelige«
2. del: disse ord

GUE/NGL

§ 3

1. del: indtil »... stabilitetspagten«
2. del: resten

Anmodning om særskilt afstemning

ELDR: § 7, litra a), g) og h)

Diverse

Cauquil var ligeledes medunderskriver af ændringsforslag 11

10. Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed

Betænkning: LYNNE (A5-0270/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|---------|----------|----------------------|
| § 10 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/AN | + | 398, 125, 8 |
| § 11 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/AN | + | 387, 111, 11 |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om opdelt afstemning

PSE

§ 10

1. del: teksten uden ordene »og organisationer, der repræsenterer handicappede«
2. del: disse ord

§ 11

1. del: teksten uden ordene »og organisationer, der repræsenterer handicappede«
2. del: disse ord

Onsdag, den 3. september 2003

BILAG II

RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Poignant A5-0152/2003

Nr. 4

Ja-stemmer: 92**EDD:** Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Gobbo, Speroni**PPE-DE:** Wijkman**PSE:** Carnero González, Martin David W., Weiler**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 415****EDD:** Booth, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtoul, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Bigliardo, Camre, Fitzsimons, Marchiani, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Claeys, Dillen, de Galle, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Betænkning Poignant A5-0152/2003 Nr. 10

Ja-stemmer: 93

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Di Pietro

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Wijkman

UEN: Fitzsimons

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 430

EDD: Abitbol, Booth, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Bonino, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Hager, Ilgenfritz, Lang, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefaux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Hyland, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Segni, Turchi

Hverken eller: 8

NI: Garaud, Martinez

UEN: Bigliardo, Marchiani, Mussa, Pasqua, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Betænkning Lambert A5-0226/2003 Nr. 1

Ja-stemmer: 25

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Flesch, Paulsen, Schmidt, Thors

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Borghezio, Gobbo, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Speroni

Onsdag, den 3. september 2003

PPE-DE: Oostlander**PSE:** Gröner, Junker**UEN:** Fitzsimons**Verts/ALE:** Gahrton**Nej-stemmer: 488****EDD:** Bernié, Booth, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martín Hugués, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piccyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 3. september 2003

UEN: Angelilli, Berlatto, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 42

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Ford, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Betænkning Lambert A5-0226/2003

Nr. 2

Ja-stemmer: 227

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Fleisch, Sterckx, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Onsdag, den 3. september 2003

Nej-stemmer: 281**EDD:** Belder, Blokland, Booth, Couéteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Bøhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Beysen, Garaud, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**UEN:** Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Hverken eller: 43****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**NI:** Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco**PSE:** Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn**UEN:** Berlato**Betænkning Lambert A5-0226/2003
Nr. 43****Ja-stemmer: 229****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Boogerd-Quaak, Flesch, Olsson, Sterckx, Thors, Van Hecke

Onsdag, den 3. september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Glase, Wijkman

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 290

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Hager, Ilgenfritz, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maji-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: van den Berg, Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 42

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Poos, Read, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Betænkning Lambert A5-0226/2003
Nr. 45

Ja-stemmer: 367

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasoliba i Böhlm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Nej-stemmer: 155

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Costa Raffaele, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 38

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

**Betænkning Lambert A5-0226/2003
Nr. 56**

Ja-stemmer: 454

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Onsdag, den 3. september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhme, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébear, Berend, Bodrato, Böge, Boursanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönlund Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jęgle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bullmann, Campos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Ford, Garot, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Koukiadis, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Vogenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 19

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

ELDR: Costa Paolo

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Costa Raffaele, Mennea, Santini

PSE: Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Marinho

UEN: Camre, Marchiani, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 81

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Cerdeira Morterero, Corbett, Darras, De Keyser, Désir, Fava, Ferreira, Fruteau, Gebhardt, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lund, Moraes, Müller Rosemarie, Paciotti, Poignant, Roure, Ruffolo, Sacconi, dos Santos, Savary, Sornosa Martínez, Souladakakis, Stockmann, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Wynn, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, O Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Betænkning Lambert A5-0226/2003 Nr. 48

Ja-stemmer: 443

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky, Speroni

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 64

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet, Varaut

PPE-DE: Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cesaro, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 42

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Musumeci

Betænkning Gröner A5-0280/2003 Nr. 41

Ja-stemmer: 270

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Coûteaux, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, van den Bos, Dybkjær, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Souchet, Speroni, Varaut

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 271

EDD: Belder, Blokland, Booth, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Fleisch, Gasóliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Sichrovsky, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Cesaro, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehner, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 3. september 2003

Hverken eller: 20**EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Lynne, Newton Dunn**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco**PSE:** Bösch, Roth-Behrendt, Schmid Gerhard, Wynn**UEN:** Hyland**Betænkning Grøner A5-0280/2003
Beslutning****Ja-stemmer: 506****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cesaro, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 53

EDD: Booth, Coûteaux, Farage, Kuntz, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis, Schröder Ilka

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Perry, Posselt, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre, Musumeci

Betænkning Izquierdo Rojo A5-0268/2003 Beslutning

Ja-stemmer: 532

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer, Sichrovsky, Souchet, Speroni, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, De Mita, Deprez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, de Veyrinas, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 5

EDD: Booth, Farage, Titford

GUE/NGL: Alysandrakis

PPE-DE: Cesaro

Onsdag, den 3. september 2003

Hverken eller: 21**EDD:** Abitbol**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis**NI:** Bonino, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Della Vedova, Dillen, Dupuis, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco**Betænkning Figueiredo A5-0247/2003
Nr. 1 og 5****Ja-stemmer: 398****ELDR:** André-Léonard, Thors**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky**PPE-DE:** Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Onsdag, den 3. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 141

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreassen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Mauro, Mennea, Nicholson, Parish, Pérez Alvarez, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 14

EDD: Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Fraisse, Herzog, Laguiller

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Pannella, Turco

Verts/ALE: Gahrton

**Betænkning Figueiredo A5-0257/2003
Nr. 17, 1. del**

Ja-stemmer: 360

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

Onsdag, den 3. september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosssetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Sornosa Sortínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Gahrton, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 139

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

Onsdag, den 3. september 2003

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Angelilli, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 41

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Dupuis, Martinez, Pannella, Turco

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

UEN: Berlato

**Betænkning Figueiredo A5-0257/2003
Nr. 17, 2. del**

Ja-stemmer: 154

ELDR: André-Léonard, Sanders-ten Holte

GUE/NGL: Fraisse, Modrow

NI: Hager, Ilgenfritz, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Folias, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Marinho, Martínez Martínez

Verts/ALE: Turmes

Nej-stemmer: 333

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Onsdag, den 3. september 2003

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Speroni, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfe, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Langenhagen, Lulling, McMillan-Scott, Matikainen-Kallström, Mauro, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Van Orden, Vatanen, Villiers, Wachtmeister

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbey, Darras, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, Malliori, Mann Erika, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 36

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Manders

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella

PSE: Adam, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Schmid Gerhard, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead, Wynn

Betænkning Figueiredo A5-0247/2003 Nr. 3 og 7

Ja-stemmer: 395

ELDR: Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Sichrovsky

PPE-DE: Almeida Garrett, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Brunetta, Camisón Asensio, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, De Veyrac, Doorn, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folia, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lombardo, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 128

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Coûteaux, van Dam, Farage, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois, Varaut

Onsdag, den 3. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Atkins, Balfé, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Foster, Goodwill, Grönfeldt Bergman, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Inglewood, Jackson, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Lulling, McMillan-Scott, Mennea, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallan, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wachtmeister

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Bigliardo, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 25

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Herzog, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Bonino, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gobbo, Pannella, Speroni, Turco

PPE-DE: Rübige, Xarchakos

PSE: Adam, Wynn

Betænkning Figueiredo A5-0247/2003 Nr. 4 og 8

Ja-stemmer: 249

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Claeys, Dillen, de Gaulle, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Lang, Martinez, Raschhofer, Stirbois

PPE-DE: Kauppi, Pomés Ruiz, Wijkman, Zappalà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceideira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Onsdag, den 3. september 2003

Nej-stemmer: 279

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Gobbo, Hager, de La Perriere, Sichrovsky, Souchet, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 8

NI: Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Garaud, Pannella, Turco

PSE: Lund, Thorning-Schmidt

Betænkning Lynne A5-0270/2003
Punkt 10, 2. del

Ja-stemmer: 398

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci, Wurtz

Onsdag, den 3. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga, Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Dell'Utri, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schaffner, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, van den Berg, van den Burg, Carlotti, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Koukiadis, Lalumière, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Valenciano Martínez-Orozco, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Echerer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 125

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Färm, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Onsdag, den 3. september 2003

Hverken eller: 8**GUE/NGL:** Krivine, Vachetta**NI:** Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco**Betænkning Lynne A5-0270/2003
Punkt 11, 2. del****Ja-stemmer: 387****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, De Clercq, Di Pietro, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schmid Herman, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de Gaulle, Gobbo, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Sichrovsky, Souchet, Stirbois, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Atkins, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bébéar, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, De Veyrac, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Flemming, Florenz, Foliás, Foster, Fournou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gargani, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mennea, Menniti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticó, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Aparicio Sánchez, Berès, van den Berg, van den Burg, Carlotti, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dehousse, De Keyser, Désir, Duhamel, Duin, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Görlach, Guy-Quint, Hazan, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Lalumière, Leinen, McNally, Marinho, Martínez Martínez, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miranda de Lage, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Rothley, Roure, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sornosa Martínez, Swiebel, Terrón i Cusí, Zorba, Zrihen**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Musumeci, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Onsdag, den 3. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 111

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Booth, Butel, Coûteaux, van Dam, Farage, Saint-Josse, Titford

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Kauppi

PSE: Adam, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, De Rossa, Díez González, Ettl, Fava, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn

Hverken eller: 11

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Bonino, Cappato, Dell'Alba, Della Vedova, Pannella, Turco

PSE: Martin Hans-Peter, Swoboda, Vairinhos

Onsdag, den 3. september 2003

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0361

Ændringsbudget nr. 3/2003

Europa-Parlamentets beslutning om foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003 — Sektion III — Kommissionen (10190/2003 — C5-0289/2003 — 2003/2103(BUD))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 272 og Euratom-traktatens artikel 177,
- der henviser til Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget ⁽¹⁾, navnlig artikel 37 og 38.
- der henviser til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003 som endeligt vedtaget den 19. december 2002 ⁽²⁾.
- der henviser til den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren ⁽³⁾,
- der henviser til foreløbigt forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003, forelagt af Kommissionen den 14. maj 2003 (SEK(2003) 552),
- der henviser til forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 til Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 2003, vedtaget af Rådet den 16. juni 2003 (10190/2003 — C5-0289/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 92 og bilag IV,
- der henviser til betænkning fra Budgetudvalget (A5-0261/2003),
- A. der henviser til, at overskuddet for regnskabsåret 2002 på 7,4 mia. € med forslag til ændringsbudget nr. 3/2003 opføres på 2003-budgettet,
- B. der henviser til, at dette overskud består af forskellige dele, hvoraf det vigtigste er underudnyttelsen af EU-programmer på 8,95 mia. €,
- C. der dog henviser til, at 1 mia. € af overskuddet allerede var inkluderet, da 2003-budgettet vedtoges,
- D. der henviser til, at det nøjagtige og endelige overskud var afhængigt af resultatet af ændringsbudget nr. 1/2003 og 2/2003, der hver især indeholdt dele, der eventuelt kunne have påvirket det endelige resultat,
- E. der henviser til, at Rådet vedtog forslag til ændringsbudget nr. 3/2003, inden procedurerne vedrørende ændringsbudget nr. 1/2003- og 2/2003 var endeligt afsluttet,

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.09.2002.

⁽²⁾ EUT L 54 af 28.2.2003.

⁽³⁾ EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

1. beklager, at overskuddet for 2002 beløber sig til 7,4 mia. €, men bemærker alligevel, at det er et betydeligt fremskridt i sammenligning med beløbet på 15 mia. € for 2001;
2. er enig i Rådets ændring af det foreløbige forslag til ændringsbudget nr. 3/2003;
3. beklager dog Rådets vedtagelse af forslaget til ændringsbudget endnu inden procedurerne vedrørende ændringsbudget nr. 1 og 2 var endeligt afsluttet;
4. har vedtaget ikke at forelægge forslag til ændring og at godkende Rådets forslag til ændringsbudget;
5. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0362

Fiskeriaftale EØF-Guinea *

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om forlængelse af protokollen for 2000-2001 om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, for perioden 1. januar 2003 til 31. december 2003 (KOM(2003) 107 — C5-0128/2003 — 2003/0049(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets forordning (KOM(2003) 107) (¹),
- der henviser til EF-traktatens artikel 37 og artikel 300, stk. 2,
- der henviser til EF-traktatens artikel 300, stk. 3, afsnit 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C5-0128/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67 og artikel 97, stk. 7,
- der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget (A5-0264/2003),

1. godkender forslaget til Rådets forordning som ændret og godkender indgåelsen af aftalen;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea.

(¹) Endnu ikke offentliggjort i EUT.

Onsdag, den 3. september 2003

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

Ændring 1

Artikel 3 a (ny)

Artikel 3a

Inden der afsluttes forhandlinger om fornyelse af den gældende aftale, forelægger Kommissionen en beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om aftalens gennemførelse. Denne beretning skal også omfatte en cost-benefit-analyse, som kan sikre, at den finansielle godtgørelse, der er beregnet til målrettede foranstaltninger for bæredygtig udvikling, bidrager til at forbedre levevilkårene for befolkningen i det associerede land.

Ændring 2

Artikel 3 b (ny)

Artikel 3b

På grundlag af den i artikel 3a nævnte beretning og efter høring af Europa-Parlamentet giver Rådet i givet fald Kommissionen et forhandlingsmandat med henblik på vedtagelse af en ny protokol.

P5_TA(2003)0363

Fiskeriprotokol EU/Grønland

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om midtvejsrevision af den fjerde fiskeriprotokol mellem EU og Grønland (KOM(2002) 697 — 2003/2035(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 697),
- der henviser til konklusionerne fra samlingen i Rådet (fiskeri) den 30. oktober 1997 om de internationale fiskeriaftaler,

Onsdag, den 3. september 2003

- der henviser til sin beslutning af 16. maj 2001 om indgåelse af den fjerde protokol om fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side ⁽¹⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 17. januar 2002 om Kommissionens grønbog om den fælles fiskeripolitik's fremtid ⁽²⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 20. november 2002 om Kommissionens meddelelse om reformen af den fælles fiskeripolitik («Vejviser» ⁽³⁾),
 - der henviser til sin beslutning af 16. januar 2003 om den nordlige dimension — ny handlingsplan 2004-2006 ⁽⁴⁾,
 - der henviser til Revisionsrettens særberetning 3/2001 om Kommissionens forvaltning af de internationale fiskeriaftaler ⁽⁵⁾ og dens årsberetning for regnskabsåret 2001 ⁽⁶⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Fiskeriudvalget og udtalelse fra Budgetudvalget (A5-0228/2003),
- A. der henviser til, at de internationale fiskeriaftaler mellem Fællesskabet og tredjelande uden forskel bør være underkastet samme principper inden for en samlet ramme for indgåelse af fiskeriaftaler, der omfatter principperne om god forvaltningsskik, gennemsigtighed og optimal udnyttelse af Unionens budgetmidler,
- B. der henviser til, at udtrædelsestraktaten eller Grønlandstraktaten, der regulerer forbindelserne mellem Fællesskabet og Grønland, indeholder bestemmelser om fri eksport af grønlandske fiskeriprodukter til Fællesskabet til gengæld for en fiskeriaftale med tilfredsstillende muligheder,
- C. der henviser til nødvendigheden af at tage forbindelserne mellem Fællesskabet og Grønland op til fornyet behandling, og at dette tidspunkt — hvor Det Europæiske Konvent har afsluttet sit arbejde, og en ny regeringskonference står for døren — er det rette til at indføre ændringer i traktatens artikel 188 med henblik på at gøre det muligt at indgå såvel en samarbejdsaftale som en fiskeriaftale med Grønland,
- D. der henviser til, at denne aftale er den næststørste af de fiskeriaftaler, som Fællesskabet har indgået, målt efter størrelsen af den finansielle godtgørelse, omend ikke efter fangstmulighederne,
- E. der henviser til, at Revisionsretten har fremsat kraftig kritik af Kommissionens forvaltning af fiskeriaftalerne og især har peget på denne fiskeriaftales atypiske karakter og det forhold, at den finansielle godtgørelse er uforholdsmæssig høj i forhold til fangstmulighederne,
- F. der dog henviser til, at det er nødvendigt at opretholde tætte forbindelser mellem Fællesskabet og Grønland, i betragtning af Grønlands betydning for opretholdelse af en bæredygtig udvikling i hele det arktiske område og dets centrale placering i EU-politikens nordlige dimension,
- G. der henviser til, at denne fiskeriaftale ved hjælp af udveksling af kvoter giver mulighed for, at Fællesskabets fartøjer kan fiske på islandske, norske og færøske fiskepladser,

⁽¹⁾ EFT C 34 E af 7.2.2002, s. 240.

⁽²⁾ EFT C 271 E af 7.11.2002, s. 401.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0555.

⁽⁴⁾ P5_TA(2003)0020.

⁽⁵⁾ EFT C 210 af 27.7.2001, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT C 295 af 28.11.2002, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

- H. der henviser til, at dette samtidig er urimeligt, fordi man under anvendelse af Fællesskabets finansielle midler skaber mulighed for, at fartøjer fra disse tre lande kan fiske på grønlandske fangstpladser, medens andre fartøjer fra fællesskabsflåden ikke har denne mulighed,
- I. der henviser til den betydning, som denne aftale har for Grønland, fordi den finansielle godtgørelse på 42,82 mio. euro om året udgør 4 % af Grønlands BNP, dvs. 900 euro pr. capita,
- J. der henviser til, at det økonomiske samarbejde er vokset for hver protokol, medens fangstmulighederne er blevet stadig mindre,
- K. der henviser til, at den finansielle godtgørelse nøje bør afspejle den handelsmæssige værdi af de opnåede rettigheder uden at omfatte andre elementer, og at udgifterne bør deles på passende måde mellem Fællesskabet og fartøjsejerne,
- L. der henviser til, at de fangstrettigheder, der opnås med en fiskeriaftale, skal svare til den reelle fangst — i mængde og arter — der på grundlag af de disponible videnskabelige rapporter kan forventes af den pågældende aftale,
- M. der henviser til nødvendigheden af, at EF-fiskerflåden udnytter fiskemulighederne optimalt for at undgå, at der ved årets slutning er uudnyttede kvoter tilbage,
- N. der henviser til, at Fællesskabet har stor erfaring med at etablere joint ventures med tredjelande, og at disse selskaber har gavnlige virkninger for Fællesskabet og for udviklingen af de lokale fiskerisektorer,
- O. der henviser til, at midlertidige fællesforetagender i lyset af det grønlandske fiskeris særlige kendetegn og erfaringerne fra de seneste år er det bedst egnede instrument for samarbejdet mellem Fællesskabet og Grønland på fiskeriområdet,
- P. der henviser til, at Kommissionens forslag om det fremtidige samarbejde med Grønland efter 2006 ikke er begrænset til fiskerimæssige aspekter,
- Q. der henviser til, at Grønland har OLT-status,
- glæder sig over Kommissionens fremlæggelse af midtvejsrevisionen og understreger, at Kommissionen hermed har taget et vigtigt skridt med henblik på at imødekomme Europa-Parlamentets krav om fremlæggelse af generelle evalueringsrapporter indeholdende cost-benefit-analyser, inden der indledes forhandlinger om fornyelser, nye protokoller eller aftaler;
 - anerkender det særlige forhold mellem EU og Grønland og Grønlands specielle økonomisk situation;
 - deler Kommissionens ønske om at nå frem til en generel samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Grønland, der gør det muligt at skabe tættere forbindelser mellem de to parter og øge Grønlands deltagelse i fællesskabspolitikkerne;
 - anerkender nødvendigheden af at yde finansiel støtte til Grønland, men afviser den nuværende fremgangsmåde, hvor denne støtte indgår i den finansielle godtgørelse, der er forbundet med fiskeriaftalen;
 - opfordrer Rådet til at give Kommissionen beføjelser til at forhandle en revision af den nuværende protokol i overensstemmelse med de bemærkninger, som Revisionsretten og Parlamentet har fremsat, og især med henblik på at holde de ikke-fiskerimæssige aspekter adskilt fra denne aftale;
 - er enig i det forslag, Kommissionen fremsætter i sin meddelelse, om at protokollen skal tilpasses i forbindelse med midtvejsrevisionen med henblik på, at der tildeles fangstkvoter, der er i overensstemmelse med de videnskabelige vurderinger, og at en del af den finansielle godtgørelse afsættes til støtte til den sammenhængende lokale fiskeripolitik;

Onsdag, den 3. september 2003

7. fastholder, at de ikke-fiskerimæssige aspekter ved forbindelserne mellem EU og Grønland skal finansieres over udgiftsområde 4 i de finansielle overslag (eksterne aktioner) eller af Den Europæiske Udviklingsfond;
8. opfordrer Rådet og Kommissionen til inden for rammerne af denne midtvejsrevision at gøre opmærksom, at det er nødvendigt at fordele omkostningerne ved denne aftale ligeligt mellem Fællesskabet og fartøjejerne i lighed med, hvad der er tilfældet i de fleste andre internationale fiskeriaftaler;
9. gentager sin opfordring til Kommissionen om at udarbejde en cost-benefit-analyse af denne aftale;
10. henleder opmærksomheden på den lave udnyttelse af fangstkvoterne i protokollen og den dermed forbundne ødslen med Fællesskabets økonomiske ressourcer;
11. anmoder derfor om, at fangstrettighederne for de enkelte arter i højere grad fastlægges i overensstemmelse med de enkelte fiskebestandes faktiske tilstand, og at de kvoter, der ikke udnyttes af fiskerflåderne i de medlemsstater, der nævnes i protokollen, kan anvendes af andre, sådan som det er fastsat i fiskeriaftaler med finansiell godtgørelse;
12. opfordrer Kommissionen til at fremme oprettelsen af joint ventures og især midlertidige fællesforetagender mellem EF og Grønland, der kan få stor betydning for udviklingen af den lokale økonomi og for en bedre udnyttelse af fiskerirettighederne; anmoder om, at en del af den finansielle godtgørelse afsættes til dette formål;
13. kræver, at Kommissionen opfylder sin forpligtelse til at holde Parlamentet behørigt informeret om denne aftale i forberedelses-, gennemførelses- og evalueringsfasen samt under midtvejsrevisionen;
14. anmoder om at blive tilknyttet forhandlingsprocessen med Grønland under midtvejsrevisionen;
15. understreger, at Kommissionen — inden udløbet af den fjerde fiskeriprotokol i december 2006 — skal forelægge et forslag til en ny protokol, hvor den finansielle godtgørelse kun svarer til den faktiske udnyttelse af de fiskerimuligheder, der finansieres i henhold til kapitel 11 03 (tidligere kapitel B7-80), sammen med et forslag til en aftale om finansiell støtte til Grønland i overensstemmelse med de almindelige budgetregler for udviklingssamarbejde;
16. finder det hensigtsmæssigt at lade sine kompetente udvalg udarbejde en initiativbetænkning med henblik på at definere det fremtidige forhold mellem EF og Grønland fra og med 2006;
17. opfordrer de grønlandske myndigheder om at give mulighed for at indføre de nødvendige ændringer til forbedring af denne protokol under midtvejsrevisionen uden at måtte vente på, at protokollen udløber;
18. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til Kongeriget Danmarks regering og det grønlandske landsstyre.

P5_TA(2003)0364

Minimumsuddannelse for søfartserhverv *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv (KOM(2003) 1 — C5-0006/2003 — 2003/0001(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Onsdag, den 3. september 2003

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 1) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 80, stk. 2, (C5-0006/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Regionalpolitik, Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0152/2003),
1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TC1-COD(2003)0001

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/.../EF om ændring af direktiv 2001/25/EF om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/25/EF af 4. april 2001 om minimumsuddannelsesniveaue for søfartserhverv ⁽³⁾ definerer minimumskrav for uddannelse, sønæring og vagthold for søfolk, der arbejder om bord på Fællesskabets skibe. Disse krav bygger på de krav, der er godkendt af Den Internationale Søfartsorganisations (IMO) konvention om uddannelse af søfarende, om sønæring og om vagthold af 1978, som ændret («STCW-konventionen»).
- (2) **Med henblik på at sikre og fremme uddannelses- og kvalifikationsniveauet for søfolk inden for EU er det vigtigt at tage passende hensyn til søfartsuddannelsernes status og søfolkernes situation i EU.**

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 3. september 2003.

⁽³⁾ EFT L 136 af 18.5.2001, s. 17. Ændret ved direktiv 2002/84/EF (EFT L 324 af 29.11.2002, s. 53).

Onsdag, den 3. september 2003

- (3) Det er af afgørende vigtighed at sikre, at søfolk med beviser, der er udstedt af tredjelande, og som arbejder om bord på Fællesskabets skibe, har et kompetenceniveau, der svarer til det, konventionen kræver. Direktiv 2001/25/EF fastsætter procedurer og fælles kriterier for medlemsstaternes anerkendelse af beviser, der er udstedt af tredjelande.
- (4) Direktiv 2001/25/EF fastsætter, at der på baggrund af erfaringerne med gennemførelsen af direktivet skal foretages en fornyet vurdering af procedurerne og kriterierne for anerkendelse af beviser, der er udstedt af tredjelande, og godkendelse af søfartsskoler og søfartsuddannelser samt uddannelsesprogrammer og -kurser inden for søfart.
- (5) Den praktiske gennemførelse af direktiv 2001/25/EF har vist, at nogle tilpasninger af disse procedurer og kriterier i høj grad kan bidrage til anerkendelsessystemets pålidelighed og samtidig forenkle medlemsstaternes forpligtelse til overvågning og indberetning.
- (6) En harmoniseret tilgang til kontrollen med, at **uddannelsestilbydende** tredjelande overholder bestemmelserne i STCW-konventionen, kan gøre denne kontrol mere effektiv. Kommissionen bør derfor overdrages denne opgave på hele Fællesskabets vegne.
- (7) For at sikre, at et land, der er anerkendt, fortsat fuldt ud opfylder STCW-konventionens krav, bør anerkendelsen regelmæssigt tages op til vurdering og forlænges, hvis dette er relevant. Anerkendelse af et tredjeland, der ikke opfylder STCW-konventionens krav, bør inddrages indtil manglerne er afhjulpet.
- (8) Afgørelser om at forlænge eller inddrage anerkendelse kan træffes mere effektivt, hvis de træffes harmoniseret og centralt på fællesskabsplan. Kommissionen bør derfor overdrages disse opgaver på hele Fællesskabets vegne.
- (9) Løbende overvågning af anerkendte tredjelandes overholdelse kan udføres mere effektivt, hvis den foregår harmoniseret og centralt.
- (10) En af de opgaver, der påhviler Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (agenturet), er at bistå Kommissionen ved dennes udførelse af enhver opgave vedrørende uddannelse af søfarende, sønæring og vagthold, som den pålægges i henhold til fællesskabsretten.
- (11) Agenturet bør derfor bistå Kommissionen ved udførelse af dennes opgaver vedrørende udstedelse, forlængelse og inddragelse af anerkendelse af tredjelande. Den bør også bistå Kommissionen ved overvågning af tredjelandes overholdelse af kravene i STCW-konventionen.
- (12) STCW-konventionen specificerer sprogkrav for beviser og påtegninger, der attesterer udstedelse af et bevis. De gældende bestemmelser i direktiv 2001/25/EF bør bringes i overensstemmelse med de relevante krav i denne konvention.
- (13) Den internationale konvention om sikkerhed for menneskeliv på søen af 1974, som ændret (Solas-konventionen) fastsætter sprogkrav for sikkerhedskommunikationer fra bro til land. Direktiv 2001/25/EF bør ajourføres i henhold til de senere ændringer til denne konvention, som trådte i kraft den 1. juli 2002.
- (14) Det er nødvendigt at fastsætte procedurer for tilpasning af direktiv 2001/25/EF til fremtidige ændringer i fællesskabsretten.
- (15) Direktiv 2001/25/EF bør derfor ændres —

Onsdag, den 3. september 2003

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 2001/25/EF ændres således:

1) Artikel 5 ændres således:

a) Stk. 3 affattes således:

»3. Beviset udstedes i henhold til regel I/2, stk. 1, i STCW-konventionen.«

b) I stk. 5 tilføjes følgende punktum:

»Påtegninger foretages i overensstemmelse med artikel VI, stk. 2, i STCW-konventionen.«

2) Artikel 17, litra e) affattes således:

»e) At der er passende kommunikationsmuligheder mellem skibet og myndighederne på land. Denne kommunikation foretages i overensstemmelse med kapitel V, regel 14, stk. 4, i Solas-konventionen.«

3) Artikel 18, stk. 3 affattes således:

»3. Søfarende, der ikke er i besiddelse af de i artikel 4 omhandlede beviser, kan opnå ret til at gøre tjeneste på skibe, som fører en medlemsstats flag, hvis der er truffet afgørelse om anerkendelse af deres relevante bevis under anvendelse af nedenstående procedure:

a) En medlemsstat, som har til hensigt ved påtegning at anerkende relevante beviser, der er udstedt af tredjelande, til en skibsfører, officer eller radiooperatør med henblik på tjeneste på skibe, der fører dens flag, skal indsende en **begrundet** anmodning om anerkendelse af det pågældende tredjeland til **Kommissionen**.

Med bistand fra Det Europæiske Agentur for Søfartssikkerhed (agenturet) og i påkommende fald med deltagelse af de berørte medlemsstater indsamler Kommissionen de i bilag II nævnte oplysninger og foretager en vurdering af uddannelses- og bevisudstedelsessystemerne i det tredjeland, som anerkendelsesansøgningen vedrører, for at **konstatere**, om det pågældende land opfylder alle kravene i STCW-konventionen, **og om der er truffet tilstrækkelige foranstaltninger til at hindre svig med erhvervskompetencegivende beviser.**

b) Kommissionen træffer afgørelse om anerkendelse af et tredjeland efter proceduren i artikel 23, stk. 2, inden tre måneder fra datoen for anmodning om anerkendelse. Anerkendelsen er gyldig **med forbehold af bestemmelserne i artikel 18a.**c) **Hvis der ikke er truffet afgørelse om anerkendelse af det pågældende tredjeland inden den i litra b) anførte frist, kan den medlemsstat, der har indsendt anmodningen, beslutte ensidigt at anerkende dette tredjeland, indtil der er truffet en afgørelse i henhold til artikel 23, stk. 2.**d) En medlemsstat kan for de skibe, der fører dens flag, beslutte at påtegne beviser, der er udstedt af tredjelande, som er anerkendt af Kommissionen, **under hensyntagen til bestemmelserne i punkt 4 og 5 i bilag II.**e) **Anerkendelser af beviser, der er udstedt af et anerkendt tredjeland og offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, C-udgaven, inden den ... (*), forbliver gyldige. Disse anerkendelser kan anvendes af alle medlemsstater, medmindre Kommissionen har inddraget dem i medfør af artikel 18a.**

Onsdag, den 3. september 2003

- f) Kommissionen udarbejder og ajourfører en fortegnelse over de tredjelande, der er anerkendt. Fortegnelsen offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, serie C.

(*) **18 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.**«

- 4) Følgende tilføjes som **artikel 18a og 18b**:

»**Artikel 18a**

1. Uanset kriterierne i bilag II orienterer en medlemsstat, når **den mener**, at et anerkendt tredjeland ikke længere opfylder kravene i STCW-konventionen, **øjeblikkelig Kommissionen herom med angivelse af grunde**. Kommissionen **henviser øjeblikkelig** sagen til det i artikel 23 anførte **udvalg**.
2. Uanset kriterierne i bilag II orienterer Kommissionen, når den mener, at et anerkendt tredjeland ikke længere opfylder kravene i STCW-konventionen, **øjeblikkelig medlemsstaterne herom med angivelse af grunde**. Kommissionen henviser **øjeblikkelig** sagen til det i artikel 23 anførte udvalg.
3. **Agter** en medlemsstat **at inddrage** påtegningen af **alle** beviser, der er udstedt af et tredjeland, **orienterer** den **øjeblikkelig Kommissionen** og de andre medlemsstater **herom med angivelse af grunde**.
4. Kommissionen **foretager** med agenturets bistand **en ny vurdering af** anerkendelsen af det pågældende tredjeland for at **kontrollere**, om det pågældende land ikke har opfyldt kravene i STCW-konventionen.
5. Er der grund til at antage, at en bestemt søfartsskole ikke længere opfylder STCW-konventionens krav, meddeler Kommissionen det pågældende land, at anerkendelsen af beviser fra dette land vil blive inddraget inden for en frist på to måneder, medmindre der træffes foranstaltninger til at sikre, at alle STCW-konventionens krav overholdes.
6. **Afgørelsen** om inddragelse af anerkendelsen træffes **efter proceduren** i artikel 23, stk. 2, inden for to måneder efter datoen for medlemsstatens meddelelse. De pågældende **medlemsstater** træffer passende foranstaltninger til at gennemføre **afgørelsen**.
7. **Påtegninger, der attesterer anerkendelse af beviser, som er udstedt i overensstemmelse med artikel 5, stk. 6, før datoen for en afgørelse om inddragelse af anerkendelse af et tredjeland, forbliver gyldige. Søfolk, der er indehavere af sådanne påtegninger, kan imidlertid ikke anmode om en påtegning til anerkendelse af opgradering af deres kvalifikationer, medmindre denne opgradering udelukkende bygger på yderligere erfaringer til søs.**

Artikel 18b

1. De tredjelande, der er blevet anerkendt i henhold til *proceduren* i artikel 18, stk. 3, litra b), **herunder de tredjelande, der henvises til i artikel 18, stk. 3, litra f, vurderes** regelmæssigt og mindst hvert femte år **på ny** af Kommissionen med agenturets bistand med henblik på at **kontrollere**, om de opfylder de relevante kriterier i bilag II, **og om der er truffet tilstrækkelige foranstaltninger til at hindre svig med erhvervskompetencegivende beviser**.
2. **Kommissionen fasttæller de kriterier, der skal prioriteres ved vurdering af tredjelande på grundlag af resultaterne af havnestatskontrollen samt de rapporter om resultaterne af de uafhængige vurderinger, der er fremsendt af tredjelande** i henhold til afsnit A-I/7 i STCW-koden.
3. Kommissionen forelægger medlemsstaterne en rapport om resultaterne af vurderingen.«

Onsdag, den 3. september 2003

5) I artikel 22, stk. 1, tilføjes følgende punktum:

»Direktivet kan endvidere ændres efter samme procedure med henblik på at gennemføre relevante ændringer af fællesskabslovgivningen så vidt angår dette direktiv«

6) Bilag II ændres i overensstemmelse med bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest ... (*). De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Senest den ... ()** forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en evalueringsrapport på grundlag af en grundig analyse og evaluering af IMO-traktatbestemmelserne, gennemførelsen af disse og erhvervet ny viden om forholdet mellem sikkerhed og skibsbesætningers uddannelsesniveau.

Artikel 3

Dette direktiv træder i kraft dagen efter dets offentliggørelse i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

(*) 18 måneder efter dette direktivs ikrafttræden.

(**) Fem år efter dette direktivs ikrafttræden.

BILAG

Bilag II til direktiv 2001/25/EF udskiftes med følgende:

»BILAG II

KRITERIER FOR ANERKENDELSE AF TREDJELANDE, DER HAR UDSTEDT ET BEVIS, ELLER UNDER HVIS MYNDIGHED ET BEVIS ER UDSTEDT, SOM ANFØRT I ARTIKEL 18, STK. 3, **LITRA A.**

1. **Tredjelandet** skal være part i STCW-konventionen.

Onsdag, den 3. september 2003

2. IMO's Komité for Sikkerhed til Søs skal have fastslået, at tredjelandet har vist, at det har givet fuld virkning til bestemmelserne i STCW-konventionen.
3. **Kommissionen skal med bistand fra agenturet og i påkommende fald med deltagelse af de berørte medlemsstater** ved hjælp af alle nødvendige foranstaltninger, der kan omfatte inspektion af faciliteter og procedurer, have konstateret, at kravene vedrørende uddannelse og kvalifikationer, udstedelse og påtegning af beviser og registrering fuldt ud er overholdt, og at der er udarbejdet et kvalitetsstyringssystem i henhold til kravene i regel I/8 i STCW-konventionen.
4. Medlemsstaten er ved at forhandle en aftale med den pågældende medlemsstat om, at der straks vil blive givet meddelelse om enhver vigtig ændring vedrørende uddannelse og bevisudstedelse, der foretages i overensstemmelse med STCW-konventionen.
5. Medlemsstaten har indført foranstaltninger for at sikre, at søfarende, som med henblik på anerkendelse fremlægger beviser for funktioner på ledelsesniveau, har tilstrækkeligt kendskab til den del af medlemsstatens søfartslovgivning, som er relevant for de arbejdsopgaver, de har ret til at udføre.
6. Hvis en medlemsstat ønsker at supplere overholdelsesvurderingen for et tredjeland ved at vurdere bestemte søfartsskoler, sker dette i henhold til bestemmelserne i afsnit A-I/6 i **STCW-koden**.«

P5_TA(2003)0365

Koordinering af sociale sikringsordninger ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om koordinering af de sociale sikringsordninger (KOM(1998) 779 — C4-0137/1999 — 1998/0360(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(1998) 779) ⁽¹⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 18, 42 og 308 (C4-0137/1999),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0226/2003),

⁽¹⁾ EFT C 38 af 12.2.1999, s. 10.

Onsdag, den 3. september 2003

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

P5_TC1-COD(1998)0360**Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. .../2003 om koordineringen af de sociale sikringsordninger**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 18, 42 og 308,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾ forelagt efter høring af arbejdsmarkedets partere og Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring,under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Reglerne om koordinering af de enkelte medlemsstats lovgivning om social sikring indgår som led i den frie bevægelighed for personer og skal således bidrage til en forbedring af arbejdstageres levestandard og beskæftigelsesvilkår.
- (2) *Den snævre sammenhæng mellem lovgivningen om social sikring og de aftalebestemmelser, som supplerer eller træder i stedet for denne lovgivning, og som af en offentlig myndighed er tillagt almindelig retsvirkning eller har fået deres gyldighedsområde udvidet, taler for en tilsvarende beskyttelse ved anvendelsen af sådanne bestemmelser som den, der gælder i henhold til denne forordning, især med hensyn til sammenlægning af forsikringsperioder og bestemmelser om ophævelse af bopælsklausuler som betingelse for retten til ydelser.*
- (3) På grund af store forskelle mellem de nationale lovgivninger med hensyn til deres personkreds, må det foretrækkes at lægge det princip til grund, at forordningen finder anvendelse på alle, som er eller har været omfattet af en medlemsstats lovgivning om social sikring.
- (4) *Ligebehandlingsprincippet er især vigtigt for grænsearbejdere, der har specielle problemer, fordi de ikke har bopæl i beskæftigelsesstaten.*
- (5) Det er nødvendigt at respektere de karakteristiske træk ved de nationale lovgivninger om social sikring og kun udarbejde en koordineringsordning.

⁽¹⁾ EFT C 38 af 12.2.1999, s. 10.⁽²⁾ EFT C 75 af 15.3.2000, s. 29.⁽³⁾ Europa-Parlamentets holdning af 3. september 2003.

Onsdag, den 3. september 2003

- (6) Koordineringsreglerne skal sikre, at der inden for Fællesskabet gives samtlige berørte personer ligebehandling efter de forskellige nationale lovgivninger.
- (7) *Der er behov for en større grad af overensstemmelse mellem bestemmelser, f.eks. om fastlæggelse af bopælen i dobbeltbeskatningsoverenskomster og Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet* ⁽¹⁾.
- (8) Koordineringsreglerne skal gøre det muligt for personer, som flytter inden for Fællesskabet, samt deres familiemedlemmer og efterladte, at bevare de rettigheder og fordele, som de har erhvervet, eller som er under optjening.
- (9) Disse mål skal især nås ved at sammenlægge alle de perioder, der efter de forskellige nationale lovgivninger tages i betragtning med henblik på erhvervelse og bevarelse af ret til ydelser, samt ydelsernes beregning, og ved at tilkende ydelser til de forskellige kategorier af personer, der er omfattet af forordningen.
- (10) Inden for Fællesskabet er det i princippet ikke rimeligt at gøre retten til sociale sikringsydelser betinget af den pågældendes bopælssted; i særlige tilfælde, navnlig hvad angår særlige ydelser, som er knyttet til den pågældendes økonomiske og sociale kontekst, kan bopælsstedet dog tages i betragtning.
- (11) Personer, der flytter inden for Fællesskabet, bør være omfattet af den sociale sikringsordning i en enkelt medlemsstat således, at samtidig anvendelse af flere nationale lovgivninger og de vanskeligheder, som kan opstå som følge heraf, undgås.
- (12) For i videst muligt omfang at sikre ligebehandling af alle personer, som er beskæftiget på en medlemsstats område, er det hensigtsmæssigt som hovedregel at fastsætte, at den lovgivning, der skal finde anvendelse, er lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den pågældende udøver sin lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed, **med fuld respekt for og gensidig anerkendelse af relevante bestemmelser i oprindelsesmedlemsstaten.**
- (13) Der bør fastsættes undtagelser fra denne hovedregel i særlige tilfælde, som kræver et andet anvendelseskriterium.
- (14) I forbindelse med ydelser ved sygdom og moderskab er det vigtigt at opstille regler til beskyttelse af personer, som er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat.
- (15) Den særlige situation for pensions- eller renteansøgere, pensions- eller rentemodtagere samt deres familiemedlemmer gør det nødvendigt at fastsætte bestemmelser om sygeforsikring, der er tilpasset denne situation.
- (16) Med hensyn til ydelser ved invaliditet er det nødvendigt at udarbejde en koordineringsordning, som tager hensyn til særegenhederne ved de nationale lovgivninger, navnlig hvad angår anerkendelse af invaliditet og invaliditetens forværring.
- (17) Det er nødvendigt at udarbejde en ordning til fastsættelse af ydelser ved alderdom og dødsfald, når den pågældende har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater.
- (18) Det er nødvendigt at fastsætte et pensionsbeløb, som beregnes efter metoden med sammenlægning af perioder og pro rata-beregning, og som er sikret ved fællesskabsretten, når anvendelsen af den nationale lovgivning, herunder bestemmelserne om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, viser sig at være mindre gunstig end den nævnte metode.

⁽¹⁾ EFT L 149 af 5.7.1971, s. 2. Ajourført ved forordning (EF) nr. 118/97 (EFT L 28 af 30.1.1997, s. 1) og senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1386/2001 (EFT L 187 af 10.7.2001, s. 1).

Onsdag, den 3. september 2003

- (19) For at beskytte vandrende arbejdstagere og deres efterladte mod en alt for streng anvendelse af de nationale bestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser er det nødvendigt at indsætte bestemmelser, som strengt afgrænser anvendelsen af disse bestemmelser.
- (20) I forbindelse med ydelser i anledning af arbejdsulykker eller erhvervssygdomme er det, for at sikre en beskyttelse, nødvendigt at opstille regler i de tilfælde, hvor en person er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat.
- (21) Det er nødvendigt at henregne begravelseshjælp under naturalydelser ved sygdom.
- (22) For at skabe de bedste betingelser for personers mobilitet er det nødvendigt at tilvejebringe en mere fuldstændig koordinering af samtlige medlemsstaters ordninger for arbejdsløshedsforsikring og arbejdsløshedsunderstøttelse.
- (23) For at gøre det lettere at søge beskæftigelse i de enkelte medlemsstater bør der derfor blandt andet tilkendes arbejdsløse understøttelse inden for nøje fastlagte grænser efter den medlemsstats lovgivning, som de pågældende senest har været omfattet af.
- (24) For at undgå uberettiget tab af retten til ydelser er det nødvendigt at fastsætte særlige koordineringsregler for efterlønsydelser.
- (25) For at undgå uberettigede dobbeltydelser bør der fastsættes prioritetsregler i de tilfælde, hvor der samtidig består ret til familiedydelser i henhold til lovgivningen i den kompetente stat og i henhold til lovgivningen i det land, hvor familiemedlemmerne er bosat.
- (26) Det er nødvendigt at nedsætte en administrativ kommission bestående af en regeringsrepræsentant for hver medlemsstat, som blandt andet har til opgave at behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i denne forordning og at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne.
- (27) Det har vist sig, at udviklingen og anvendelsen af telematiktjenester ved dataudveksling gør det nødvendigt at nedsætte et teknisk udvalg under Den Administrative Kommission for Vandrende Arbejdstageres Sociale Sikring, som har særlige opgaver på området for databehandling.
- (28) Anvendelsen af telematiktjenester ved udveksling af data mellem institutionerne kræver bestemmelser, som sikrer, at dokumenter, der udveksles elektronisk, godkendes på samme måde som papirdokumenter.
- (29) Udveksling af data sker under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger.
- (30) Det er nødvendigt at fastsætte særlige bestemmelser, som svarer til de karakteristiske træk ved de nationale lovgivninger, for at gøre det nemmere at anvende koordineringsreglerne.
- (31) I overensstemmelse med den opfordring til forenkling, der blev fremsat på Det Europæiske Råds møde i Edinburgh i december 1992, og for at opnå større gennemsigtighed og gøre bestemmelserne letlæselige er det hensigtsmæssigt at forenkle koordineringsreglerne.
- (32) Det er derfor nødvendigt at *erstatte forordning (EØF) nr. 1408/71 med en ny forordning.*
- (33) Dette er i overensstemmelse med bestemmelserne i traktatens *artikel 5, stk. 3* —

Onsdag, den 3. september 2003

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

AFSNIT I

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Personkreds

1. Denne forordning finder anvendelse på **statsborgere i en medlemsstat og statsløse og flygtninge bosat på en medlemsstats område**, som er eller har været omfattet af lovgivningen om social sikring i en eller flere medlemsstater, samt på deres familiemedlemmer og efterladte.
2. **Forordningen finder ligeledes anvendelse på efterladte efter personer, som har været omfattet af lovgivningen i en eller flere medlemsstater, uanset disse personers nationalitet, såfremt deres efterladte er statsborgere i en medlemsstat eller statsløse eller flygtninge bosat på en medlemsstats område.**

Artikel 2

Sagligt anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på enhver lovgivning om social sikring, der vedrører:
 - a) sygdom
 - b) moderskab **og hermed ligestillet faderskab**
 - c) invaliditet
 - d) alderdom
 - e) arbejdsulykker og erhvervssygdomme
 - f) efterladte
 - g) dødsfald
 - h) arbejdsløshed
 - i) efterløn
 - j) familieydelse.
2. Denne forordning finder anvendelse på alle almindelige og særlige sociale sikringsordninger med eller uden bidragspligt samt på ordninger, der pålægger arbejdsgiveren eller rederen forpligtelser.
3. Bestemmelserne i afsnit III berører dog ikke medlemsstaternes lovgivning om en reders forpligtelser.
4. Denne forordning finder ikke anvendelse på social forsorg.

Artikel 3

Ligebehandling

1. **Personer, som** er omfattet af denne forordning, har de samme rettigheder og pligter i henhold til en medlemsstats lovgivning som denne medlemsstats egne statsborgere, medmindre andet følger af særlige bestemmelser i denne forordning.

Onsdag, den 3. september 2003

2. En medlemsstat, hvis love, forskrifter og administrative bestemmelser *tillægger* indtrædelsen af visse begivenheder eller forhold retsvirkninger, tager i fornødent omfang hensyn til disse samme begivenheder eller forhold, der er indtrådt i en anden medlemsstat, som om de var indtrådt på det nationale område.

3. En ydelse, der tilkendes i henhold til en medlemsstats lovgivning, betragtes ved anvendelsen af en anden medlemsstats lovgivning som en ydelse, der tilkendes i henhold til sidstnævnte medlemsstats lovgivning.

4. Med forbehold af undtagelsesbestemmelser og på baggrund af de særlige gennemførelsesbestemmelser, der er fastsat i denne forordning, gælder følgende:

a) Hvis ydelser efter sociale sikringsordninger eller andre indtægter *tillægges* retsvirkning efter den kompetente stats lovgivning, *finder de pågældende bestemmelser i denne lovgivning ligeledes anvendelse på tilsvarende ydelser, der er erhvervet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, eller på indtægter erhvervet i en anden medlemsstat.*

b) Hvis indtrædelse af visse begivenheder eller forhold *tillægges* retsvirkning efter den kompetente stats lovgivning, *tager denne hensyn til tilsvarende forhold eller begivenheder, der er indtrådt på en anden medlemsstats område, som om de var indtrådt på dens eget område.*

Artikel 4

Sammenlægning af perioder

Med forbehold af de særlige bestemmelser i denne forordning *medregner* den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse, **varighed** eller generhvervelse af ret til ydelser **eller dækning i henhold til lovgivningen eller frivillig forsikring eller frivillig fortsat forsikring** er betinget af, at der er tilbagelagt forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, i fornødent omfang forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om perioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.

Artikel 5

Ophævelse af bopælsbestemmelser

Medmindre andet er bestemt i denne forordning, må kontantydelse, som en person har krav på efter lovgivningen i en eller flere **medlemsstater** eller efter **denne** forordning, ikke nedsættes, ændres, stilles i bero, inddrages eller beslaglægges *med den begrundelse, at den pågældende eller dennes familiemedlemmer* er bosat i en anden medlemsstat end den, hvori den institution, som det påhviler at udrede ydelsen, er beliggende.

Artikel 6

Forholdet mellem denne forordning og andre koordineringsinstrumenter

1. Denne forordning **træder i stedet** for enhver overenskomst om social sikring *inden for dennes anvendelsesområde, der gælder mellem medlemsstaterne. Visse bestemmelser i overenskomster om social sikring, som medlemsstaterne har indgået inden denne forordnings ikrafttræden, gælder dog fortsat, hvis de er mere gunstige for modtagerne eller er en følge af specifikke historiske omstændigheder og har en tidsbegrænset virkning. Disse bestemmelser skal for at bevare deres gyldighed anføres i bilag ..., ligesom det skal anføres, hvis nogle af bestemmelserne af objektive grunde ikke kan udvides til at omfatte samtlige de personer, som denne forordning finder anvendelse på.*

Onsdag, den 3. september 2003

2. To eller flere medlemsstater kan, såfremt der måtte være behov herfor, indgå overenskomster med hinanden på grundlag af denne forordnings principper og baggrunden herfor.

Artikel 7

Erklæringer fra medlemsstaterne vedrørende denne forordnings anvendelsesområde

1. Medlemsstaterne forelægger meddelelser om de love og ordninger, der er omhandlet i artikel 2, de indgåede overenskomster, der er nævnt i artikel 6, stk. 2, de erklæringer, der henvises til i artikel ... og de minimumsydelser, der er omhandlet i artikel ..., samt om de substansændringer, der efterfølgende foretages. I disse meddelelser anføres datoen for de pågældende loves og ordningers ikrafttræden eller, når der er tale om de i artikel ... omhandlede erklæringer, det tidspunkt, hvorfra denne forordning finder anvendelse på de ordninger, der er anført i medlemsstaternes erklæringer.

2. Disse meddelelser fremsendes til Kommissionen i den sidste måned i hvert kalenderår sammen med eventuelle love, ændringer m.v., som skal træde i kraft det følgende kalenderår, og deres indhold offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Artikel 8

Forbud mod dobbeltbetalinger

Medmindre andet bestemmes, kan der ikke med hjemmel i denne forordning tillægges eller bevares ret til flere ydelser af samme art på grundlag af samme tvungne forsikringsperiode.

Artikel 9

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »lønnet beskæftigelse«: **en beskæftigelse eller dermed ligestillet situation, der betragtes som sådan i henhold til lovgivningen om social sikring i den medlemsstat, på hvis område den pågældende beskæftigelse udøves eller den dermed ligestillede situation foreligger**
- b) »selvstændig virksomhed«: **en virksomhed eller dermed ligestillet situation, der betragtes som sådan i henhold til lovgivningen om social sikring i den medlemsstat, på hvis område den pågældende virksomhed udøves eller den dermed ligestillede situation foreligger**
- c) »grænsearbejder«: **enhver person, som udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på en medlemsstats område, men som er bosat på en anden medlemsstats område, hvortil han som hovedregel vender tilbage hver dag eller mindst en gang om ugen**
- d) »flygtning«: **enhver flygtning i den betydning, der er tillagt dette begreb i artikel 1 i konventionen om flygtnings retsstilling, undertegnet i Genève den 28. juli 1951**
- e) »statsløs«: **enhver statsløs i den betydning, der er tillagt dette begreb i artikel 1 i konventionen om statsløse personers retsstilling, undertegnet i New York den 28. september 1954**
- f) »tjenestemand«: **en person, der betragtes som tjenestemand eller tjenstemandslignende ansat af den medlemsstat, i hvis administration vedkommende er ansat**
- g) »forsikringstager«: **enhver person, som opfylder de foreskrevne betingelser i den kompetente stats lovgivning for ret til ydelser under hensyntagen til bestemmelserne i denne forordning**

Onsdag, den 3. september 2003

h) »f familiemedlem«:

i) ved anvendelse af denne forordning med undtagelse af afsnit III, kapitel 1, om sygdom, moderskab og **faderskab**:

enhver person, der har afledte rettigheder, og som betegnes eller anerkendes som familiemedlem eller betegnes som hørende til husstanden i den lovgivning, hvorefter ydelserne udredes.

ii) **for så vidt angår naturalydelse efter** afsnit III, kapitel 1:

enhver person, **der betegnes** eller anerkendes som familiemedlem eller betegnes som hørende til husstanden i *henhold til* lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den pågældende er **bosat**.

Hvis den lovgivning i en medlemsstat, der finder anvendelse i henhold til første afsnit, ikke giver mulighed for at sondre mellem familiemedlemmer og de øvrige personer, som lovgivningen finder anvendelse på, betragtes ægtefællen, mindreårige børn samt myndige børn med krav på forsørgelse, som hørende til familien.

Såfremt en person i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse som omhandlet i første og andet afsnit, kun betragtes som hørende til familien eller husstanden, hvis han bor hos forsikringstageren eller pensionisten, anses denne betingelse dog for opfyldt, når den pågældende i overvejende grad forsørges af forsikringstageren eller pensionisten

i) »bopæl«: det sted, hvor en person har sit sædvanlige opholdssted, og hvor ligeledes det sædvanlige centrum for hans livsinteresser er beliggende

j) »ophold«: midlertidigt ophold

k) »lovgivning«: i forhold til enhver medlemsstat love, administrative forskrifter, vedtægtsmæssige bestemmelser og alle andre gennemførelsesregler vedrørende de i artikel 2, stk. 1, nævnte sociale sikringsgrene.

Udtrykket omfatter bestemmelser i kollektive overenskomster, der ved en offentlig myndigheds afgørelse er tillagt almindelig retsvirkning eller har fået deres gyldighedsområde udvidet.

Udtrykket omfatter ligeledes overenskomster om social sikring, der er indgået mellem to eller flere medlemsstater eller mellem en eller flere medlemsstater og en eller flere stater, som ikke er medlem af Den Europæiske Union.

Udtrykket omfatter ikke aftalemæssige bestemmelser. Omfattet er dog aftalemæssige bestemmelser, der tjener til opfyldelse af en forsikringspligt i henhold til de i første afsnit omhandlede love og administrative forskrifter, eller som ved en offentlig myndigheds afgørelse er tillagt almindelig retsvirkning eller har fået deres gyldighedsområde udvidet, forudsat at den pågældende medlemsstat fremsætter en erklæring herom og meddeler denne til formanden for Europa-Parlamentet og formanden for Rådet for Den Europæiske Union. Denne erklæring offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende

l) »den kompetente myndighed«: i forhold til enhver medlemsstat den eller de ministre eller anden tilsvarende myndighed, hvorunder de sociale sikringsordninger på den pågældende stats område i det helhed eller på en del af dette område henhører

m) »Den Administrative Kommission«: den i artikel 57 omhandlede kommission

n) »institution«: i forhold til enhver medlemsstat det organ eller den myndighed, som det påhviler at administrere hele lovgivningen eller en del af den

Onsdag, den 3. september 2003

- o) »den kompetente institution«:
- i) den institution, som den pågældende er tilsluttet på tidspunktet for indgivelse af ansøgning om ydelser
 - ii) den institution, hvorfra den pågældende er berettiget eller ville være berettiget til at modtage ydelser, såfremt han eller et eller flere af hans familiemedlemmer var bosat i den medlemsstat, på hvis område denne institution er beliggende
 - iii) den institution, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat, eller
 - iv) såfremt det drejer sig om en ordning om arbejdsgiverens forpligtelser vedrørende de i artikel 2, stk. 1, nævnte ydelser, enten arbejdsgiveren eller det forsikringsorgan, der træder i hans sted, eller, såfremt et sådant ikke findes, det organ eller den myndighed, der er udpeget af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat
- p) »bopælsstedets institution« og »opholdsstedets institution«: henholdsvis den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende er bosat, og den institution, som har kompetence til at udrede ydelser på det sted, hvor den pågældende opholder sig, i henhold til den lovgivning, som gælder for den nævnte institution, eller, såfremt en sådan institution ikke findes, den af den kompetente myndighed i den pågældende medlemsstat udpegede institution
- q) »den kompetente stat«: den medlemsstat, på hvis område den kompetente institution er beliggende
- r) »forsikringsperioder«: bidrags- eller beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som forsikringsperioder, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med forsikringsperioder
- s) »beskæftigelsesperioder« eller »perioder med selvstændig virksomhed«: perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne, samt alle dermed ligestillede perioder, for så vidt de efter denne lovgivning anses for ligestillet med beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed
- t) »bopælsperioder«: perioder, der i den lovgivning, hvorefter de er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt, betegnes eller anerkendes som sådanne
- u) »pension«: ligeledes renter, kapitalbeløb, der kan træde i stedet for pensioner, og udbetalinger, der foretages som refusion af bidrag, samt, med forbehold af bestemmelserne i afsnit III, forhøjelser i form af reguleringstillæg eller andre tillæg
- v) »efterløn«:

alle kontantydelse, bortset fra **arbejdsløshedsydelse og førtidig alderspension**, som fra en bestemt alder udbetales til **en arbejdstager, som har indskrænket, indstillet eller suspenderet sin erhvervsmæssige virksomhed**, indtil det tidspunkt, hvor han har ret til alderspension eller til **en førtidig alderspension**, og hvis tilkendelse ikke er betinget af, at han stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat; ved »førtidig alderspension« forstås en ydelse, der tilkendes, inden **en person når den sædvanligvis påkrævede alder for at være pensionsberettiget**, og som **enten** fortsat udbetales, når den pågældende har nået denne alder, eller erstattes af en anden **alderdomsydelse**

Onsdag, den 3. september 2003

- w) »begravelseshjælp«: enhver engangsydelse i tilfælde af dødsfald med undtagelse af de i *litra u*) omhandlede ydelser i form af kapitalbeløb.

AFSNIT II

BESTEMMELSE AF, HVILKEN LOVGIVNING DER SKAL ANVENDES

Artikel 10

Almindelige regler

1. Personer, som er omfattet af denne forordning, er alene undergivet lovgivningen i én medlemsstat. Spørgsmålet om, hvilken lovgivning der skal anvendes, afgøres efter bestemmelserne i dette afsnit.
2. Ved anvendelse af dette afsnit anses personer, som har ret til en ydelse, bortset fra en ydelse ved invaliditet eller alderdom, i kraft af en erhvervsmæssig beskæftigelse, for at udøve denne beskæftigelse.
3. Ved anvendelse af dette afsnit anses **arbejde**, der **normalt udføres** om bord på et **søgående** skib, der fører en medlemsstats flag, for **arbejde**, der **udføres** på denne medlemsstats område. **En person, som har lønnet beskæftigelse om bord på et skib, der fører en medlemsstats flag, og som for denne beskæftigelse aflønnes af en virksomhed eller en person, der har sit hjemsted eller sin bopæl i en anden medlemsstat, er dog omfattet af lovgivningen i sidstnævnte stat, såfremt han er bosat på dens område; den virksomhed eller person, der udbetaler lønnen, anses for arbejdsgiver ved anvendelsen af nævnte lovgivning.**
4. Med forbehold af *artikel 11 til 15*:
 - a) er en person, der udøver lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på en medlemsstats område, omfattet af denne stats lovgivning
 - b) er tjenestemænd og dermed ligestillede personer omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, i hvis administration de er beskæftiget
 - c) er en person, der er indkaldt eller genindkaldt til militærtjeneste eller civilt arbejde i en medlemsstat, omfattet af denne stats lovgivning
 - d) er en person, bortset fra de i *litra a)* til *litra c)* omhandlede personer, omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, medmindre der er fastsat andre bestemmelser i denne forordning, som sikrer den pågældende ret til ydelser efter lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater.

Artikel 11

Særlige regler tilfælde af udstationering

1. En person, der har lønnet beskæftigelse på en medlemsstats område for en **arbejdsgiver, som normalt udøver sin virksomhed i denne medlemsstat, og som af denne arbejdsgiver udstationeres på** en anden medlemsstats område for dér at udføre et arbejde for **hans** regning, er fortsat omfattet af lovgivningen i den førstnævnte medlemsstat, forudsat at varigheden af dette arbejde ikke påregnes at overstige **to år**, og at **den pågældende** ikke udsendes for at afløse en anden person, hvis udstationeringsperiode er udløbet.
2. En person, der udøver selvstændig virksomhed på en medlemsstats område, og som skal **udføre et lignende arbejde** på en anden medlemsstats område, er fortsat omfattet af lovgivningen i førstnævnte medlemsstat, forudsat at varigheden af dette arbejde ikke påregnes at overstige **to år**.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 12

Udøvelse af beskæftigelse på to eller flere medlemsstaters område

1. En person, der normalt har lønnet beskæftigelse på to eller flere medlemsstaters område, er omfattet af:
 - a) lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, hvis han udøver en hovedbeskæftigelse på dette område
 - b) lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område den virksomhed eller arbejdsgiver, som i overvejende grad beskæftiger ham, har sit hjemsted eller sin bopæl, såfremt han ikke udøver *en* hovedbeskæftigelse i den medlemsstat, hvor han er bosat.
2. En person, der normalt udøver en selvstændig virksomhed på to eller flere medlemsstaters område, er omfattet af:
 - a) lovgivningen i den medlemsstat, på hvis område han er bosat, hvis han udøver en hovedbeskæftigelse på dette område
 - b) lovgivningen i den medlemsstat, hvor interessecentret for hans virksomhed befinder sig, såfremt han ikke udøver *en* hovedbeskæftigelse i den medlemsstat, hvor han er bosat.
3. En person, der normalt udøver en lønnet beskæftigelse og en selvstændig virksomhed på forskellige medlemsstaters område, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor han udøver en lønnet beskæftigelse, eller såfremt han udøver en sådan beskæftigelse på to eller flere medlemsstaters område, af den lovgivning, der fastsættes i overensstemmelse med stk. 1.
4. **En person, som er ansat som tjenestemand i en medlemsstat, og som udøver lønnet beskæftigelse og/eller selvstændig virksomhed på en eller flere andre medlemsstaters område, er omfattet af lovgivningen i den medlemsstat, hvor han er forsikret som *tjenestemand*.**
5. De i de foregående stykker omhandlede personer betragtes ved anvendelse af den lovgivning, der fastsættes i overensstemmelse med disse bestemmelser, som om de udøvede hele deres lønnede beskæftigelse eller selvstændige virksomhed på den pågældende medlemsstats område.

Artikel 13

Regler om frivillig eller frivillig fortsat forsikring

1. Artikel 10, 11 og 12 finder ikke anvendelse på frivillig eller frivillig fortsat forsikring, medmindre der i en medlemsstat inden for en af de i artikel 2, stk. 1, omhandlede områder kun findes en frivillig forsikringsordning.
2. **Når den pågældende i medfør af lovgivningen i en medlemsstat er omfattet af en obligatorisk forsikring, kan han ikke være omfattet af en foreskreven frivillig eller frivillig fortsat forsikringsordning i en anden medlemsstat, der skal give samme dækning. I alle øvrige tilfælde, hvor der for en bestemt sikringsgrens vedkommende består et valg mellem flere frivillige eller frivillige fortsatte forsikringsordninger, optages den berørte person kun i den ordning, han har valgt.**
3. Såfremt det drejer sig om invaliditet, alderdom eller dødsfald (pensioner), kan den pågældende dog optages i en medlemsstats ordning for frivillig eller frivillig fortsat forsikring, selv om han er omfattet af en anden medlemsstats tvungne forsikring, for så vidt **han på et tidligere tidspunkt har været omfattet af den førstnævnte stats lovgivning i kraft af eller som følge af erhvervsmæssig beskæftigelse, og** der i den førstnævnte stat er udtrykkelig eller stiltiende hjemmel til en sådan dobbeltforsikring.

Onsdag, den 3. september 2003

4. Hvis retten til frivillig eller frivillig fortsat forsikring i henhold til en medlemsstats lovgivning er betinget af, at den berettigede er bosat på denne medlemsstats område, finder ligestilling af bopæl på en anden medlemsstats område i henhold til artikel 3, stk. 4, litra b), kun anvendelse på personer, der på et givet tidspunkt tidligere har været omfattet af lovgivningen i førstnævnte medlemsstat i kraft af, at de har udøvet lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

Artikel 14

Særlige regler for De Europæiske Fællesskabers hjælpepersonale

De Europæiske Fællesskabers hjælpepersonale kan vælge, om de vil være omfattet af lovgivningen i den medlemsstat på hvis område de er beskæftiget, af den medlemsstats lovgivning, hvoraf de senest har været omfattet, eller af lovgivningen i den medlemsstat, hvor de er statsborgere, undtagen for så vidt angår bestemmelserne om børnetilskud, hvis tilkendelse er reguleret i ansættelsesvilkårene for dette personale. Denne ret til at vælge, som kun kan udøves en gang, får virkning fra tidspunktet for de pågældendes tiltrædelse af tjenesten.

Artikel 15

Undtagelser fra artikel 10 til 14

1. To eller flere medlemsstater, deres kompetente myndigheder eller de af disse myndigheder udpegede organer kan efter aftale gøre undtagelser fra artikel 10 til 14 til fordel for visse personer eller visse personkategorier.

2. En person, som modtager pension eller rente efter en medlemsstats lovgivning eller pensioner eller renter efter lovgivningen i flere medlemsstater, og som er bosiddende på en anden medlemsstats område, kan efter anmodning blive fritaget for at være omfattet af lovgivningen i sidstnævnte medlemsstat, når han ikke er omfattet af denne lovgivning i kraft af en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed.

AFSNIT III

SÆRLIGE BESTEMMELSER OM DE ENKELTE ARTER AF YDELSER

KAPITEL 1

SYGDOM, MODERSKAB OG FADERSKAB

Artikel 16

Bopæl i en anden medlemsstat end den kompetente stat

Personer, der er forsikret mod udgifter i forbindelse med sygdom eller moderskab, eller deres familiemedlemmer, som er bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat, har i den stat, hvor de er bosat, ret til naturalydelse, herunder begravelseshjælp, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på bopælsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om de pågældende var forsikret i henhold til denne lovgivning. De pågældende har ligeledes i den stat, hvor de er bosat, ret til kontantydelse, der udbetales af den kompetente institution efter den for denne institution gældende lovgivning.

Artikel 17

Ophold i den kompetente stat, når bopælsstedet er beliggende i en anden medlemsstat end den kompetente stat

I. De i artikel 16 omhandlede personer har ligeledes ret til ydelser på den kompetente stats område. Disse ydelser udredes af den kompetente institution og for denne institutions regning i henhold til bestemmelserne i den kompetente stats lovgivning, som om den pågældende var bosat i denne stat.

Onsdag, den 3. september 2003

2. Medlemmerne af en grænsearbejders familie har også ret til ydelser i grænsearbejderens beskæftigelsesstat.

Artikel 18

Ophold uden for den kompetente stat — Almindelige regler

1. **Med forbehold af stk. 2 har en forsikringstager** eller hans familiemedlemmer, som opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat, ret til **de naturalydelser, der bliver lægeligt nødvendige under opholdet under hensyn til ydelseernes karakter og opholdets forventede varighed. Naturalydelserne ydes** for den kompetente institutions **regning af** institutionen på opholdsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om de pågældende var forsikret i henhold til denne **lovgivning**.

2. **Den Administrative Kommission udarbejder en fortegnelse over naturalydelser, som for at kunne blive ydet under et ophold i en anden medlemsstat, af praktiske grunde kræver, at den berørte person og behandlingsinstitutionen har truffet aftale herom forud for opholdet.**

Artikel 19

Tilladelse til nødvendig behandling uden for den kompetente stat

1. **Medmindre andet følger af denne forordning, skal en forsikringstager, som rejser til en anden medlemsstat med det formål at opnå naturalydelser under opholdet, søge den kompetente institution om tilladelse hertil, såfremt der er tale om hospitalsbehandling.**

2. **En forsikringstager**, som af den kompetente institution får tilladelse til at rejse til en anden medlemsstat, for dér at få den efter hans tilstand fornødne behandling, har ret til naturalydelser, der for den kompetente institutions regning udredes af institutionen på opholdsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende var forsikret i henhold til denne lovgivning. Tilladelsen kan ikke nægtes, når den pågældende behandling er opført under de ydelser, der er fastsat i lovgivningen **i den** medlemsstat, hvor vedkommende er bosat, og **denne behandling ikke kan ydes inden for en frist, der er lægefagligt forsvarlig**, under hensyn til den pågældendes aktuelle helbredstilstand og udsigterne for sygdommens udvikling.

3. **Bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder tilsvarende anvendelse på en forsikringstagers familiemedlemmer.**

4. **Hvis medlemmerne af en forsikringstagers familie er bosat i en anden medlemsstat end den medlemsstat, hvor forsikringstageren er bosat, og denne medlemsstat har valgt at refundere på grundlag af faste beløb, skal de i stk. 2 omhandlede udgifter til naturalydelser udredes af institutionen på familiemedlemmernes bopælsted. I så fald skal institutionen på familiemedlemmernes opholdssted i overensstemmelse med stk. 1 betragtes som den kompetente institution.**

Artikel 20

Beregning af **og kontrol med** kontantydelse

1. **En forsikringstager og hans familiemedlemmer, som er bosat eller opholder sig i en anden medlemsstat end den kompetente stat, har ret til kontantydelse fra den kompetente institution efter den lovgivning, der gælder for denne institution. Ved aftale mellem den kompetente institution og institutionen på bopæls- eller opholdsstedet kan disse ydelser dog udbetales af bopæls- eller opholdsstedets institution for den kompetente institutions regning i henhold til lovgivningen i den kompetente stat.**

2. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en gennemsnitsindtægt eller en gennemsnitlig bidragsbasis fastsætter denne gennemsnitsindtægt eller gennemsnitlige bidragsbasis alene på grundlag af konstaterede indtægter eller anvendte bidragsbaser i de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.

Onsdag, den 3. september 2003

3. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en fikseret indtægt, skal alene basere beregningen på den fikserede indtægt, eller i givet fald på gennemsnittet af de fikserede indtægter, der svarer til de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.

4. For at komme i betragtning til kontantydelse i henhold til denne artikel har forsikringstageren, dersom han er grænsearbejder, og hans sundhedstilstand tillader det, pligt til i overensstemmelse med lovgivningen i den kompetente stat at lade sig underkaste kontrol og foranstaltninger vedrørende genindtræden på arbejdsmarkedet i den kompetente stat.

5. Bestemmelserne i stk. 2 og 3 finder ligeledes anvendelse i de tilfælde, hvor der i den for den kompetente institution gældende lovgivning er fastsat en bestemt referenceperiode, og hvor denne periode i givet fald helt eller delvist svarer til de perioder, som den pågældende har tilbagelagt efter lovgivningen i én eller flere andre medlemsstater.

Artikel 21

Pensionister — Naturalydelse

1. En person, som oppebærer en eller flere pensioner, samt hans familiemedlemmer, har i den stat, hvor de er bosat, ret til naturalydelse, herunder begravelseshjælp, som til udgift for alle de medlemsstater, der udbetaler en pension, udredes af institutionen på bopælsstedet efter den for denne institution gældende lovgivning, som om pensionisten oppebærer en eller flere pensioner udelukkende i henhold til denne lovgivning.

2. En pensionist, som i de sidste fem år inden påbegyndelsen af alders- eller invalidepension i mindst to år har været lønnet beskæftiget eller udøvet selvstændig virksomhed som grænsearbejder, har ret til naturalydelse i den medlemsstat, hvor han senest har været lønnet beskæftiget eller udøvet selvstændig virksomhed som grænsearbejder.

3. Udgifterne til ydelserne fordeles mellem de medlemsstater, som udbetaler en pension, svarende til de perioder, der er tilbagelagt i hver enkelt medlemsstat, såfremt den pågældende ville have haft ret til ydelse i henhold til lovgivningen i hver af de berørte medlemsstater, hvis han havde været bosat på deres område.

4. Såfremt de øvrige pensionister, der er forsikret i bopælsstaten, er bidragspligtige, er pensionisten ligeledes bidragspligtig. De samlede bidrag fordeles mellem de medlemsstater, som udbetaler en pension, svarende til de perioder, der er tilbagelagt i hver enkelt medlemsstat.

5. To eller flere medlemsstater eller deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under disse hørende institutioner.

Artikel 22

Pensionister og deres familiemedlemmer — Kontantydelse

En pensionist eller pensionsansøger og hans familiemedlemmer har ret til kontantydelse i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitlet vedrørende invaliditet.

Artikel 23

Pensionsansøgere og deres familiemedlemmer

Artikel 21 og 22 finder tilsvarende anvendelse på personer, som under behandlingen af en ansøgning om pension, mister retten til ydelse ved sygdom, herunder begravelseshjælp, efter lovgivningen i den senest kompetente stat.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 24

Ret til ydelser i bopælslandet

Såfremt familiemedlemmerne er bosat i en medlemsstat, efter hvis lovgivning retten til naturalydelser, herunder begravelseshjælp, ikke er betinget af forsikring eller beskæftigelse, anses de naturalydelser, som udredes, for at være udredt til udgift for den institution, der anvender den lovgivning, hvorefter den pågældende er forsikret, medmindre ægtefællen eller den person, som har forældremyndigheden, udøver en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed på den nævnte medlemsstats område.

Artikel 25

Større naturalydelser

1. En person, der til sig selv eller et familiemedlem har fået bevilget en protese, en større bandage eller andre større naturalydelser af en medlemsstats institution, før han blev forsikret efter den for institutionen i en anden medlemsstat gældende lovgivning, har ret til disse ydelser for den førstnævnte institutions regning, selv om de er bevilget på et tidspunkt, da den pågældende allerede var forsikret efter den for den sidstnævnte institution gældende lovgivning.

2. Den Administrative Kommission udarbejder en fortegnelse over de ydelser, på hvilke bestemmelserne i stk. 1 finder anvendelse.

Artikel 26

Sammenlægning af perioder for sæsonarbejdere

Artikel 4 finder anvendelse på sæsonarbejdere, selv om det drejer sig om perioder forud for en forsikringsafbrydelse, som overstiger det tidsrum, der er fastsat i den kompetente stats lovgivning; det er dog en betingelse, at den periode, hvor den pågældende ikke har været forsikret, ikke overstiger fire måneder.

Artikel 27

Refusion mellem institutionerne

1. De naturalydelser, herunder begravelseshjælp, der udredes af en medlemsstats institution for en anden medlemsstats institutions regning i medfør af bestemmelserne i dette kapitel, refunderes fuldt ud, og refusionerne fastsættes og gennemføres efter de regler, der er fastsat i den i *artikel 72* omhandlede gennemførelsesforordning mod dokumentation for de faktiske udgifter.

2. To eller flere medlemsstater eller deres kompetente myndigheder kan aftale andre refusionsregler eller give afkald på enhver refusion mellem de under disse hørende institutioner.

KAPITEL 2

INVALIDITET

Artikel 28

Almindelig bestemmelse

Personer, som har været omfattet af lovgivningen i to eller flere medlemsstater, har ret til ydelser i overensstemmelse med bestemmelserne i kapitel 3, som finder anvendelse tilsvarende.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 29

Medregning af perioder med ydelser i anledning af uarbejdsdygtighed, udredt af en anden medlemsstat

Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning tilkendelse af ydelser ved invaliditet er betinget af, at den pågældende i en nærmere fastsat periode har fået udbetalt kontantydelse ved sygdom eller har været uarbejdsdygtig, medregner alle perioder, hvor den pågældende i henhold til en anden medlemsstats lovgivning på grund af uarbejdsdygtighed har fået udbetalt kontantydelse ved sygdom, løn eller ydelser ved invaliditet, som om det drejede sig om perioder, hvor den pågældende har fået udbetalt kontantydelse ved sygdom i henhold til den for institutionen gældende lovgivning, eller hvor han har været uarbejdsdygtig i den i denne lovgivning anførte forstand.

Artikel 30

Forværring af en invaliditet

I tilfælde af forværring af en invaliditet, for hvilken en person modtager ydelser efter lovgivningen i to eller flere medlemsstater, skal ydelserne, under hensyntagen til den indtrådte forværring, tilkendes ham i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 31

Bestemmelse af, hvilken institution det påhviler at udrede ydelser ved invaliditet, såfremt udbetaling af sådanne ydelser genoptages

1. Såfremt udbetalingen af ydelser, der har været stillet i bero, genoptages, skal ydelserne udredes af den eller de institutioner, som det påhviler at udrede dem på det tidspunkt, da de blev stillet i bero, jf. dog *artikel 32*.
2. Såfremt den pågældendes tilstand på ny begrunder ret til ydelser, efter at disse har været stillet i bero, skal ydelserne udredes i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 32

Overgang fra ydelser ved invaliditet til ydelser ved alderdom

1. Ydelser ved alderdom skal i givet fald træde i stedet for ydelser ved invaliditet på de betingelser, der er fastsat i den eller de lovgivninger, hvorefter de pågældende ydelser er tilkendt, og i overensstemmelse med kapitel 3.
2. Enhver institution, som det påhviler at udrede ydelser ved invaliditet efter en medlemsstats lovgivning, skal fortsat i overensstemmelse med *artikel 33* tilkende en person, der modtager sådanne ydelser, og som kan gøre krav på ydelser ved alderdom efter lovgivningen i en eller flere af de øvrige medlemsstater, de ydelser ved invaliditet, han har ret til efter den for den pågældende institution gældende lovgivning, indtil det tidspunkt, da bestemmelserne i stk. 1 kommer til anvendelse for denne institutions vedkommende, eller så længe den pågældende opfylder de foreskrevne betingelser for at opnå disse ydelser.

KAPITEL 3

ALDERDOM OG DØDSFALD (PENSIONER)

Artikel 33

Almindelige bestemmelser om fastsættelse af ydelser, når en person har været omfattet af lovgivningen i to eller flere medlemsstater

1. Alle de kompetente institutioner skal foretage en fastsættelse af ydelser efter samtlige berørte lovgivninger, når der er indgivet ansøgning om fastsættelse af ydelser, medmindre den pågældende udtrykkeligt anmoder om, at fastsættelsen af ydelser ved alderdom fra en eller flere medlemsstater, stilles i bero, eller såfremt han ikke samtidig opfylder de foreskrevne betingelser i alle de medlemsstaters lovgivning, hvoraf han har været omfattet, når der tages hensyn til sammenlægning af forsikrings- eller bopælsperioder.

Onsdag, den 3. september 2003

2. Såfremt den pågældende på et bestemt tidspunkt ikke opfylder de foreskrevne betingelser i samtlige medlemsstaters lovgivning, skal de institutioner, som anvender en lovgivning, hvis betingelser er opfyldt, ved beregningen af ydelser i henhold til *artikel 35, stk. 1, litra a)*, eller stk. 2 kun medregne perioder, der er tilbagelagt efter lovgivninger, hvis betingelser ikke er opfyldt, hvis denne medregning fører til et højere ydelsesbeløb.
3. Bestemmelserne i dette stykke finder tilsvarende anvendelse, når den pågældende udtrykkeligt har anmodet om, at fastsættelsen af ydelser ved alderdom stilles i bero.
4. Der foretages automatisk en fornyet beregning af ydelserne, efterhånden som de foreskrevne betingelser i de øvrige lovgivninger bliver opfyldt, eller når den pågældende anmoder om fastsættelse af en ydelse ved alderdom, der er blevet stillet i bero i overensstemmelse med stk. 1.
5. Børnetillæg og pensioner til børn, der har mistet en af forældrene eller dem begge, tilkendes i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

Artikel 34

Medregning af forsikrings- eller bopælsperioder med henblik på erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser

1. Den kompetente institution i en medlemsstat medregner alle forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i enhver anden medlemsstat enten inden for en almindelig ordning eller inden for en særordning.
2. Ved tilkendelse af ydelser efter en særordning medregnes, hvis det kræves i henhold til den lovgivning, der finder anvendelse, kun perioder, der er tilbagelagt i de øvrige medlemsstater, hvis perioderne er tilbagelagt inden for en tilsvarende ordning, eller, hvis en sådan ikke findes, inden for det samme fag eller i givet fald inden for den samme beskæftigelse.
3. Hvis forsikringstageren ikke opfylder de foreskrevne betingelser for ret til ydelser efter en særordning, medregnes perioderne i den berørte stat ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ikke findes, efter den for arbejdere eller funktionærer gældende ordning, alt efter omstændighederne.
4. De perioder, som har givet ret til ydelser efter en særordning i en medlemsstat, medregnes ligeledes ved tilkendelse af ydelser efter den almindelige ordning, eller, hvis en sådan ikke findes, efter den for arbejdere eller funktionærer gældende ordning, alt efter omstændighederne.

Artikel 35

Ydelsernes fastsættelse

1. Såfremt de foreskrevne betingelser i en medlemsstats lovgivning for erhvervelse af ret til ydelser er opfyldt, uden at der skal foretages sammenlægning af perioder, beregner den kompetente institution det ydelsesbeløb, der skal udredes:
 - a) dels i henhold til den for institutionen gældende lovgivning alene (national pension)
 - b) dels i henhold til bestemmelserne i stk. 2 (pro rata-pension).
2. Såfremt de foreskrevne betingelser i en medlemsstats lovgivning for erhvervelse af ret til ydelser kun opfyldes ved sammenlægning af perioder, gælder følgende regler:
 - a) Den kompetente institution beregner det teoretiske beløb for den ydelse, som den pågældende ville kunne gøre krav på, hvis samtlige forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter de øvrige medlemsstaters lovgivning, havde været tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning på det tidspunkt, da ydelsen skal fastsættes. Såfremt ydelsesbeløbet efter nævnte lovgivning ikke afhænger af længden af de tilbagelagte perioder, anses dette beløb for at være det teoretiske beløb.

Onsdag, den 3. september 2003

b) Den kompetente institution fastsætter derefter det faktiske beløb for ydelsen (pro rata) på grundlag af det teoretiske beløb efter forholdet mellem længden af de forsikrings- eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, og den samlede længde af de forsikrings- og bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i alle de berørte medlemsstater forud for forsikringsbegivenhedens indtræden.

3. Den kompetente institution anvender i givet fald samtlige regler om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, der er fastsat i den lovgivning, hvorefter ydelsen skal udbetales, på ydelsesbeløbet beregnet i henhold til stk. 1 og 2 inden for de grænser, der er fastsat i bestemmelserne i artikel 36, 37 og 38 i dette kapitel.

4. Den pågældende har fra den kompetente institution i hver af de berørte medlemsstater ret til det højeste ydelsesbeløb af beløbet beregnet i henhold til den nationale lovgivning og beløbet beregnet i henhold til fællesskabsretten.

Artikel 36

Bestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser ved invaliditet, alderdom eller til efterladte i henhold til medlemsstaternes lovgivning (Antikumulationsregler) — Almindelige bestemmelser

1. Medmindre andet følger af bestemmelserne i dette kapitel finder bestemmelserne i en medlemsstats lovgivning om, at en ydelse skal nedsættes, stilles i bero eller bortfalde, når der samtidig består ret til en ydelse og andre sociale sikringsydelser, som vedrører en og samme tvungne forsikringsperiode, eller andre indtægter, anvendelse, selv om det drejer sig om ydelser, der er erhvervet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat, eller om indtægter, der er opnået på en anden medlemsstats område.

2. Såfremt den pågældende modtager ydelser ved invaliditet eller førtidsydelser ved alderdom og samtidig udøver en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed, finder de antikumulationsregler, der er fastsat i en medlemsstats lovgivning, anvendelse, selv om denne beskæftigelse eller virksomhed udøves på en anden medlemsstats område.

3. Sammenfald af ydelser ved invaliditet, alderdom og til efterladte, som beregnes eller udredes på grundlag af forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt af en og samme person, betragtes som sammenfald af ydelser af samme art.

4. Sammenfald af ydelser, der ikke kan betragtes som ydelser af samme art i den i stk. 3 anførte forstand, betragtes som sammenfald af ydelser af forskellig art.

5. Den kompetente institution skal kun tage hensyn til ydelser eller indtægter, der er erhvervet eller opnået i udlandet, såfremt der udtrykkeligt er fastsat bestemmelser herom i den for institutionen gældende lovgivning.

6. Den kompetente institution skal tage hensyn til det ydelsesbeløb, der skal udbetales af en anden medlemsstat inden fradrag af skat, sociale sikringsbidrag og andre individuelle indeholdelser.

7. Den kompetente institution skal ikke tage hensyn til det ydelsesbeløb, der er erhvervet ret til efter lovgivningen i en anden medlemsstat på grundlag af en frivillig eller frivillig fortsat forsikring.

8. Såfremt en enkelt medlemsstat anvender antikumulationsregler, fordi den pågældende modtager ydelser af samme eller af anden art i henhold til andre medlemsstaters lovgivning eller har andre indtægter, der er opnået på andre medlemsstaters område, kan den pågældende ydelse højst nedsættes med et beløb, der svarer til beløbet for de ydelser, der skal udredes efter de andre medlemsstaters lovgivning, eller for de indtægter, der er opnået på disse medlemsstaters område.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 37

Sammenfald af ydelser af samme art i henhold til lovgivningen i to eller flere medlemsstater — Særlige bestemmelser

1. Bestemmelserne i en medlemsstats lovgivning om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser finder ikke anvendelse på en ydelse, der beregnes i henhold til *artikel 35, stk. 2* (pro rata).

2. En ydelse, der beregnes i henhold til *artikel 35, stk. 1, litra a)* — national ydelse — kan udelukkende nedsættes, stilles i bero eller inddrages ved anvendelse af de antikumulationsregler, der er fastsat i en medlemsstats lovgivning, såfremt det drejer sig om:

a) en ydelse, hvis størrelse ikke afhænger af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde,

eller

b) en ydelse, hvis størrelse fastsættes på grundlag af en fiktiv periode, der anses for at være tilbagelagt mellem tidspunktet for forsikringsbegivenhedens indtræden og et senere tidspunkt, når der samtidig består ret til en sådan ydelse og

i) enten en ydelse af samme art, medmindre to eller flere medlemsstater har indgået aftale om ikke at medregne samme fiktive periode to eller flere gange

eller

ii) en ydelse, hvis størrelse ikke afhænger af forsikrings- eller bopælsperiodernes længde.

Artikel 38

Samtidig ret til en eller flere nationale ydelser og en eller flere andre ydelser eller indtægter, når to eller flere medlemsstater er berørt — Særlige bestemmelser

1. Såfremt udbetaling af andre ydelser eller indtægter medfører, at antikumulationsregler finder anvendelse på:

a) to eller flere ydelser, der beregnes i henhold til den nationale lovgivning, skal de kompetente institutioner dividere de beløb, som ikke udbetales ved en streng anvendelse af antikumulationsreglerne, med det antal ydelser, som er omfattet af de nævnte regler

b) to eller flere ydelser, som beregnes efter pro rata-metoden, skal de kompetente institutioner, med henblik på anvendelsen af antikumulationsreglerne, medregne ydelsen eller ydelserne fra de øvrige medlemsstater eller andre indtægter samt alle andre bestanddele svarende til forholdet mellem de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er taget i betragtning ved den i *artikel 35, stk. 2, litra b)*, omhandlede beregning (pro rata) af de nævnte ydelser

c) en eller flere ydelser, der beregnes i henhold til den nationale lovgivning, og en eller flere pro rata-ydelser, anvender de kompetente institutioner antikumulationsreglerne:

i) i overensstemmelse med litra a), for så vidt angår de nationale ydelser

ii) i overensstemmelse med litra b), for så vidt angår pro rata-ydelserne.

2. Den kompetente institution foretager ikke den for de nationale ydelser fastsatte division, hvis den for institutionen gældende lovgivning indeholder bestemmelser om, at andre ydelser og/eller andre indtægter samt alle andre bestanddele skal medregnes med et beløb svarende til forholdet mellem de i *artikel 35, stk. 2, litra b)*, omhandlede forsikringsperioder.

3. Samtlige ovenstående bestemmelser finder tilsvarende anvendelse, såfremt det i en eller flere medlemsstaters lovgivning er fastsat, at en ydelse ikke kan tilkendes i de tilfælde, hvor en person får udbetalt en ydelse af anden art i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller har andre indtægter.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 39

Supplerende bestemmelser om beregning af ydelser

1. For beregningen af det i *artikel 35, stk. 2*, omhandlede teoretiske beløb og pro rata-beløb gælder følgende regler:

- a) den kompetente institution skal tage den længste forsikringstid i betragtning, der kræves efter den for denne institution gældende lovgivning, såfremt den samlede længde af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i samtlige berørte medlemsstater forud for forsikringsbegivenhedens indtræden, overstiger denne længste forsikringstid. Denne bestemmelse finder ikke anvendelse på ydelser, hvis størrelse ikke afhænger af forsikringsperiodernes længde
- b) den kompetente institution medregner sammenfaldende perioder efter de regler, der fastsættes i den i *artikel 72* omhandlede gennemførelsesforordning
- c) såfremt det i en medlemsstats lovgivning er fastsat, at ydelserne beregnes på grundlag af gennemsnitlige, forholdsmæssige, fikserede eller fiktive indtægter, bidrag eller tillæg skal den kompetente institution:
 - i) fastsætte det gennemsnitlige eller forholdsmæssige beregningsgrundlag for ydelserne udelukkende på grundlag af de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for institutionen gældende lovgivning
 - ii) med henblik på fastsættelsen af det beløb, der skal beregnes på grundlag af de forsikrings- og/eller bopælsperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i de øvrige medlemsstater, anvende de samme gennemsnitlige, forholdsmæssige, fikserede eller fiktive bestanddele, der er fastsat eller er konstateret for de forsikringsperioder, der er tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.

2. Det teoretiske ydelsesbeløb, som beregnes på grundlag af de i stk. 1 anførte bestanddele, reguleres og forhøjes, som om den pågældende fortsat og på samme betingelser havde været beskæftiget i den berørte medlemsstat.

Artikel 40

Ydelse af tillæg, når summen af de ydelser, der skal udbetales efter lovgivningen i de enkelte medlemsstater, er lavere end det minimumsbeløb, der er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor modtageren er bosat

En person, der modtager ydelser i henhold til dette kapitel, kan ikke få udbetalt et beløb, der er lavere end den minimumsydelse, der for en forsikrings- eller bopælsperiode svarende til samtlige perioder, der efter bestemmelserne i de foregående artikler er taget i betragtning ved ydelsens fastsættelse, er fastsat i lovgivningen i den stat, hvor han er bosat, og efter hvilken lovgivning han har ret til ydelser.

Den kompetente institution i den pågældende stat skal gennem hele det tidsrum, hvor han er bosat i denne stat, udbetale ham et tillæg svarende til forskellen mellem summen af de ydelser, der tilkommer ham i medfør af dette kapitel, og størrelsen af minimumsydelsen.

Artikel 41

Regulering og fornyet beregning af ydelser

1. Såfremt ydelserne i de pågældende medlemsstater ændres med en bestemt procentdel eller et bestemt beløb som følge af stigningen i leveomkostningerne, ændringer i indtægtsniveauet eller andre forhold, som giver anledning til regulering, finder en sådan ændring direkte anvendelse på de ydelser, der er fastsat efter *artikel 35*, uden at der skal foretages fornyet beregning i henhold til nævnte artikel.

2. Derimod skal der, i tilfælde af ændring af reglerne for fastsættelse eller beregning af ydelser, foretages fornyet beregning efter *artikel 35*.

Onsdag, den 3. september 2003

KAPITEL 4

ARBEJDSULYKKER OG ERHVERVSSYGDOMME

Artikel 42

Ret til naturalydelse og kontantydelse

1. Medmindre andet følger af mere gunstige bestemmelser i stk. 2, finder *artiklerne 16, 17, 18, 19, 20 og 27 tilsvarende* anvendelse på ydelser i anledning af en arbejdsulykke eller erhvervssygdom.
2. En person, der er bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat, og som rammes af en arbejdsulykke eller pådrager sig en erhvervssygdom, har ret til særlige naturalydelse efter ordningen for arbejdsulykker og erhvervssygdomme, der for den kompetente institutions regning udredes af bopælsstedets institution efter den for denne institution gældende lovgivning, som om den pågældende var forsikret efter denne lovgivning.

Artikel 43

Ydelser i anledning af en erhvervssygdom, når den pågældende har været udsat for samme risiko i flere medlemsstater

1. Når en person, der har pådraget sig en erhvervssygdom, har været beskæftiget ved et arbejde, der i kraft af sin art må antages at kunne forårsage den pågældende sygdom, under lovgivningen i to eller flere medlemsstater, skal de ydelser, som den pågældende eller hans efterladte kan gøre krav på, alene tilkendes efter den stats lovgivning, hvis betingelser den pågældende senest har opfyldt, i givet fald under iagttagelse af bestemmelserne i *stk. 2, 3 og 4*.
2. Såfremt tilkendelse af ydelser for en erhvervssygdom efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at den pågældende sygdom første gang er lægeligt konstateret på dens område, anses denne betingelse for opfyldt, når sygdommen første gang er konstateret på en anden medlemsstats område.
3. Såfremt tilkendelse af ydelser for en erhvervssygdom efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at den pågældende sygdom er konstateret inden for et bestemt tidsrum efter ophøret af den seneste beskæftigelse, som antages at kunne forårsage en sådan sygdom, skal den kompetente institution i den pågældende stat ved undersøgelsen af, hvornår denne seneste beskæftigelse har fundet sted, i fornødent omfang tage hensyn til en under lovgivningen i enhver anden medlemsstat udøvet beskæftigelse af samme art, som om den havde været udøvet under den førstnævnte stats lovgivning.
4. Såfremt tilkendelse af ydelser for en erhvervssygdom efter en medlemsstats lovgivning er betinget af, at en beskæftigelse, der må antages at kunne forårsage den pågældende sygdom, har været udøvet i et tidsrum af en vis varighed, skal den kompetente institution i den pågældende medlemsstat i fornødent omfang medregne perioder, i hvilke en sådan beskæftigelse har været udøvet under lovgivningen i enhver anden medlemsstat, som om den havde været udøvet under den førstnævnte stats lovgivning.

Artikel 44

Beregning af kontantydelse

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en gennemsnitsindtægt, fastsætter denne gennemsnitsindtægt alene på grundlag af de konstaterede indtægter i de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.
2. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning kontantydelse beregnes på grundlag af en fikseret indtægt, skal alene basere beregningen på den fikserede indtægt, eller i givet fald på gennemsnittet af de fikserede indtægter, der svarer til de perioder, der er tilbagelagt efter den nævnte lovgivning.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 45

Udgifter ved transport af skadelidte

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved skadelidtes transport, enten til hans bopæl eller til et hospital, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i en anden medlemsstat, på hvis område skadelidte er bosat.
2. Den kompetente institution i en medlemsstat, hvis lovgivning indeholder bestemmelser om overtagelse af udgifterne ved transport til begravelsessted i tilfælde af skadelidtes død, afholder sådanne transportudgifter til det tilsvarende sted i en anden medlemsstat, på hvis område skadelidte var bosat, da ulykkestilfældet indtraf, efter den for denne institution gældende lovgivning.

Artikel 46

Forværring af en erhvervssygdom, for hvilken der er ydet erstatning

I tilfælde af forværring af en erhvervssygdom, for hvilken skadelidte har modtaget eller modtager erstatning efter en medlemsstats lovgivning, gælder følgende regler:

- a) Såfremt den pågældende ikke efter den første udbetaling af ydelsen har haft en lønnet beskæftigelse eller selvstændig virksomhed i en anden medlemsstat, der må antages at kunne forårsage eller forværre den pågældende sygdom, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte stat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter, under hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning.
- b) Såfremt den pågældende efter den første udbetaling af ydelsen har haft en sådan beskæftigelse i en anden medlemsstat, påhviler det den kompetente institution i den førstnævnte medlemsstat at afholde de med ydelserne forbundne udgifter uden hensyntagen til den indtrådte forværring, efter den for denne institution gældende lovgivning. Den kompetente institution i den sidstnævnte medlemsstat yder den pågældende et tillæg, hvis størrelse svarer til forskellen mellem de ydelser, der efter den for denne institution gældende lovgivning tilkommer ham efter den indtrådte forværring, og de ydelser, som ville have tilkommet ham, før forværringen indtrådte, efter den for denne institution gældende lovgivning, hvis han havde pådraget sig den pågældende sygdom på et tidspunkt, hvor han var omfattet af denne medlemsstats lovgivning.
- c) En medlemsstats lovbestemmelser om nedsættelse, midlertidig inddragelse eller bortfald af ydelser, finder ikke anvendelse på en person, der modtager ydelser, som er blevet fastsat af institutionerne i to medlemsstater i henhold til litra b).

Artikel 47

Regler for anvendelsen af særbestemmelser i visse lovgivninger

1. Såfremt der i den medlemsstat, på hvis område den pågældende befinder sig, ikke findes nogen forsikring mod arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, eller såfremt der ikke under en bestående forsikringsordning er oprettet nogen institution, der udreder naturalydelser, skal disse ydelser udredes af den institution på opholds- eller bopælsstedet, som det påhviler at udrede naturalydelser i sygdomstilfælde.
2. Såfremt helt gratis naturalydelser efter den kompetente stats lovgivning er betinget af, at der gøres brug af arbejdsgiverens lægetjeneste, skal de naturalydelser, der udredes i en anden medlemsstat, anses for udredt gennem en sådan lægetjeneste.
3. Såfremt den kompetente stats lovgivning omfatter en ordning vedrørende arbejdsgiverens forpligtelser, skal de naturalydelser, der udredes i en anden medlemsstat, anses for udredt på den kompetente institutions anmodning.
4. Såfremt den kompetente stats ordning vedrørende erstatning for arbejdsulykker ikke har karakter af en tvungen forsikring, udredes naturalydelserne direkte af arbejdsgiveren eller af det forsikringsorgan, der træder i hans sted.

Onsdag, den 3. september 2003

5. Såfremt tidligere indtrådte eller konstaterede arbejdsulykker eller erhvervssygdomme efter en medlemsstats lovgivning udtrykkeligt eller stiltiende skal tages i betragtning ved fastsættelse af invaliditetsgraden, af retten til ydelser eller af disses størrelse, skal den kompetente institution i den pågældende stat ligeledes tage arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, der tidligere er indtruffet eller konstateret under lovgivningen i en anden medlemsstat, i betragtning, som om de var indtruffet eller konstateret under den for denne institution gældende lovgivning.

6. Såfremt senere indtrådte eller konstaterede arbejdsulykker eller erhvervssygdomme efter en medlemsstats lovgivning udtrykkeligt eller stiltiende skal tages i betragtning ved fastsættelse af invaliditetsgraden, af retten til ydelser eller af disses størrelse, skal den kompetente institution i den pågældende stat ligeledes tage arbejdsulykker eller erhvervssygdomme, der senere er indtruffet eller konstateret under lovgivningen i en anden medlemsstat, i betragtning, som om de var indtruffet eller konstateret under den for denne institution gældende lovgivning, på betingelse af, at

a) der ikke for den tidligere indtrådte eller konstaterede arbejdsulykke eller erhvervssygdom er tilkendt erstatning i henhold til den for institutionen gældende lovgivning,

og at

b) der for den senere indtrådte eller konstaterede arbejdsulykke eller erhvervssygdom, uanset bestemmelserne i stk. 5, ikke tilkendes erstatning i henhold til den i den anden medlemsstat gældende lovgivning, under hvilken ulykken eller sygdommen er indtrådt eller konstateret.

Artikel 48

Gældende ordning i tilfælde af flere ordninger i bopæls- eller opholdslandet — Tidsbegrænsning af ydelser

1. Såfremt lovgivningen i opholds- eller bopælslandet omfatter flere forsikringsordninger, er det ordningen for arbejdere i stålindustrien, der skal finde anvendelse på skadelidte, der opholder sig eller er bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat. Såfremt den nævnte lovgivning omfatter en særordning for personer beskæftiget i miner eller dermed ligestillede virksomheder, finder denne ordning dog anvendelse på nævnte kategori af beskæftigede, når den institution på opholds- eller bopælsstedet, som de pågældende retter henvendelse til, er ansvarlig for administrationen af denne ordning.

2. Såfremt tilkendelse af ydelser efter en medlemsstats lovgivning er tidsbegrænset, kan den institution, for hvilken denne lovgivning gælder, medregne det tidsrum, i hvilket ydelserne allerede er blevet udredt af institutionen i en anden medlemsstat.

KAPITEL 5

ARBEJDSLØSHED

Artikel 49

Særlig bestemmelse om sammenlægning af forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt enten forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, skal i fornødent omfang medregne forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om forsikringsperioder, beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.

Onsdag, den 3. september 2003

Når retten til ydelser i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, medregnes beskæftigelsesperioder eller perioder med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat, dog kun, hvis disse perioder ville være blevet anset for forsikringsperioder, hvis de havde været tilbagelagt efter denne lovgivning.

2. Anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1 er betinget af, at den pågældende senest har tilbagelagt enten
 - forsikringsperioder, eller
 - beskæftigelsesperioder, eller
 - perioder med selvstændig virksomhed

efter den lovgivning, i henhold til hvilken der ansøges om ydelser.

3. Når det tidsrum, for hvilket ydelserne tilkendes, er afhængigt af længden af forsikringsperioderne, beskæftigelsesperioderne eller perioderne med selvstændig virksomhed, finder bestemmelserne i stk. 1 anvendelse.

Artikel 50

Beregning af ydelserne

Den kompetente institution i en medlemsstat, hvor lovgivningen bestemmer, at ydelserne beregnes på grundlag af størrelsen af den tidligere indtægt, skal som grundlag for beregningen kun benytte den indtægt, som den pågældende har haft under sin seneste beskæftigelse eller virksomhed under denne lovgivning. Hvis den pågældendes seneste beskæftigelse eller virksomhed under denne lovgivning ikke har varet i mindst fire uger, beregnes ydelserne dog på grundlag af den indtægt, der på det sted, hvor den kompetente institution er beliggende, sædvanligt opnås for en beskæftigelse eller virksomhed, der svarer til eller kan sammenlignes med den, han senest har udøvet under lovgivningen i en anden medlemsstat.

Artikel 51

Arbejdsløse, som rejser til en anden medlemsstat end den kompetente stat

1. En arbejdsløs forsikringstager, som rejser til en anden medlemsstat, for at søge beskæftigelse, bevarer retten til kontantydelse ved arbejdsløshed på følgende betingelser og inden for følgende grænser:
 - a) han skal før sin afrejse have været tilmeldt som arbejdssøgende og have stået til rådighed for arbejdsformidlingen i den kompetente stat i mindst fire uger, efter at han blev arbejdsløs. Det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution kan dog give samtykke til, at han rejser inden udløbet af denne frist
 - b) han skal inden syv dage efter det tidspunkt, hvor han ophørte med at stå til rådighed for arbejdsformidlingen i den stat, han har forladt, tilmelde sig som arbejdssøgende ved arbejdsformidlingen i den medlemsstat, hvortil han rejser, underkaste sig den dér bestående kontrol og overholde de betingelser, der er fastsat i denne stats lovgivning. I undtagelsestilfælde kan det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution forlænge denne frist
 - c) han skal overholde de betingelser vedrørende ret til andre ydelser ved arbejdsløshed end de i stk. 2 omhandlede kontantydelse, der er fastsat i lovgivningen i den stat, som han rejser til for at søge beskæftigelse
 - d) retten til ydelser bevares i højst tre måneder, regnet fra det tidspunkt, da den arbejdsløse ophørte med at stå til rådighed for arbejdsformidlingen i den stat, han har forladt, dog således at det samlede tidsrum, for hvilket der tilkendes ydelser, ikke kan overstige det tidsrum, for hvilket den pågældende har ret til ydelser i medfør af den nævnte stats lovgivning. Ydelserne udredes af den kompetente institution efter den for institutionen gældende lovgivning og for denne institutions regning.

Onsdag, den 3. september 2003

2. Den i stk. 1 omhandlede person har i den medlemsstat, hvortil han rejser for at søge beskæftigelse, ret til andre ydelser ved arbejdsløshed end kontantydelser, som har til formål at fremme adgangen til arbejdsmarkedet, på samme betingelser som statens egne borgere, som modtager ydelser ved arbejdsløshed i den i denne forordning anførte forstand. Retten til ydelser er betinget af, at betingelserne i lovgivningen i den stat, hvor den arbejdsløse søger beskæftigelse, overholdes, og ydelserne udredes af denne stat og for denne stats regning.

3. Såfremt den pågældende vender tilbage til den kompetente stat inden udløbet af den periode, i hvilket han efter bestemmelserne i stk. 1, litra d), har ret til ydelser, er han fortsat berettiget til ydelser efter denne stats lovgivning. Såfremt han ikke vender tilbage til den kompetente stat inden udløbet af nævnte periode, mister han enhver ret til ydelser efter denne stats lovgivning. I undtagelsestilfælde kan det kompetente arbejdsformidlingskontor eller den kompetente institution forlænge denne frist.

4. Reglerne for samarbejde og gensidig bistand mellem institutionerne og kontorerne i den kompetente stat og i den stat, hvortil den pågældende rejser for at søge beskæftigelse, fastsættes i den i *artikel 72* omhandlede gennemførelsesforordning.

Artikel 52

Arbejdsløse, som under deres seneste beskæftigelse var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat

En arbejdsløs forsikringstager, som under sin seneste beskæftigelse eller virksomhed var bosat i en anden medlemsstat end den kompetente stat, og som stiller sig til rådighed for arbejdsformidlingen i den stat, hvor han er bosat, har ret til ydelser, der udredes af den kompetente institution efter lovgivningen i den kompetente stat, som om han stod til rådighed for arbejdsformidlingen i denne stat.

KAPITEL 6

EFTERLØN

Artikel 53

Særlig bestemmelse om sammenlægning af forsikrings- eller beskæftigelsesperioder

1. Den kompetente institution i en medlemsstat, efter hvis lovgivning erhvervelse, bevarelse eller generhvervelse af ret til ydelser er betinget af, at der er tilbagelagt enten forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, skal i fornødent omfang medregne forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, der er tilbagelagt efter enhver anden medlemsstats lovgivning, som om det drejede sig om forsikrings- eller beskæftigelsesperioder, der var tilbagelagt efter den for denne institution gældende lovgivning.

Når retten til ydelser i henhold til gældende lovgivning er betinget af, at der er tilbagelagt forsikringsperioder, medregnes beskæftigelsesperioder, der er tilbagelagt efter lovgivningen i en anden medlemsstat, dog kun, hvis disse perioder ville være blevet anset for forsikringsperioder, hvis de havde været tilbagelagt efter denne lovgivning.

2. Anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1 er betinget af, at den pågældende senest har tilbagelagt enten

— forsikringsperioder eller

— beskæftigelsesperioder

efter den lovgivning, i henhold til hvilken der ansøges om ydelser.

Onsdag, den 3. september 2003

KAPITEL 7

FAMILIEYDELSER, YDELSER TIL BØRN, DER FORSØRGES AF PENSIONISTER, YDELSER TIL BØRN, DER HAR MISTET EN AF FORÆLDRENE ELLER DEM BEGGE

Artikel 54

Prioritetsregler ved samtidig ret til flere ydelser

Når der i løbet af samme periode og for samme familiemedlem består ret til familieydelser, ydelser til børn, der har mistet en af forældrene eller dem begge, eller ydelser til børn, der forsørges af pensionister, fra flere medlemsstater i henhold til lovgivningen i disse stater eller i henhold til denne forordning, udbetaler den kompetente institution i den medlemsstat, i hvis lovgivning er fastsat det højeste ydelsesbeløb, dette beløb i sin helhed. Udgifterne fordeles ligeligt mellem de berørte medlemsstater i form af refusioner.

Artikel 55

Udbetaling af ydelser — Den person, som forsørger familiemedlemmerne

Såfremt den person, til hvem familieydelserne, ydelserne til børn, der har mistet en af forældrene eller dem begge, eller ydelserne til børn, der forsørges af pensionister, skal udbetales, ikke anvender dem til familiemedlemmernes underhold, skal den kompetente institution udbetale disse ydelser med frigørende virkning til den fysiske eller juridiske person, som faktisk forsørger familiemedlemmerne.

KAPITEL 8

SÆRLIGE YDELSER

Artikel 56

1. *Denne artikel finder anvendelse på særlige ikke-bidragspligtige kontantydelse, der tilkendes i henhold til lovgivning, som på grund af dens personelle anvendelsesområde, formål og/eller betingelser for tilkendelse af ydelserne, kan anses for både lovgivning om social sikring som omhandlet i artikel 2, stk. 1, og socialhjælp.*

2. *Ved anvendelse af dette kapitel forstås ved »særlige ikke-bidragspligtige kontantydelse« ydelser*

a) *hvis formål enten er at sikre*

i) *supplerende, substituerende eller understøttende dækning mod risici, der er dækket af dele af den sociale sikring, der er omhandlet i artikel 2, stk. 1, og som sikrer de pågældende personer et eksistensminimum under hensyntagen til den økonomiske og sociale situation i den pågældende medlemsstat eller*

ii) *særlig beskyttelse udelukkende af handicappede i snæver tilknytning til den pågældende persons sociale miljø i den pågældende medlemsstat og*

b) *hvis finansiering udelukkende stammer fra obligatorisk beskatning til dækning af generelle offentlige udgifter, og betingelserne for tildeling og for beregning af ydelserne ikke er afhængige af et bidrag fra modtageren. Dog skal ydelser, der tildeles som supplement til en bidragspligtig ydelse, ikke betragtes som bidragspligtige ydelser alene af denne grund*

Onsdag, den 3. september 2003

og

c) som er opført i bilag I.

3. Bestemmelserne i artikel 5 og i de øvrige kapitler i afsnit III finder ikke anvendelse på de i stk. 2 nævnte ydelser.

4. Personer, der er omfattet af denne forordning, kan kun få tildelt de i stk. 2 nævnte ydelser i den medlemsstat, hvor de er bosat, i henhold til lovgivningen i denne stat. Disse ydelser udredes af institutionen på bopælsstedet og for dennes regning.

AFSNIT IV

DEN ADMINISTRATIVE KOMMISSION FOR KOORDINERINGEN AF DE SOCIALE SIKRINGSORDNINGER

Artikel 57

Sammensætning og virksomhed

1. Den Administrative Kommission for Koordineringen af De Sociale Sikringsordninger, i det følgende benævnt »Den Administrative Kommission«, der er oprettet under Kommissionen, består af en regeringsrepræsentant for hver af medlemsstaterne, eventuelt bistået af tekniske rådgivere. En repræsentant for Kommissionen deltager i Den Administrative Kommissions møder, med status som rådgiver.

2. Vedtægterne for Den Administrative Kommission fastsættes af dens medlemmer ved overenskomst mellem disse.

3. Den Administrative Kommissions sekretariatsforretninger varetages af Kommissionen.

Artikel 58

Den Administrative Kommissions opgaver

Den Administrative Kommission har til opgave at

a) behandle ethvert administrativt spørgsmål eller fortolkningsspørgsmål, der opstår i forbindelse med bestemmelserne i denne forordning og senere forordninger eller med enhver overenskomst eller ordning, der træffes inden for rammerne af disse forordninger, uden at dette berører de pågældende myndigheders, institutioners eller enkeltpersoners ret til at benytte sig af de procedurer og domstole, der er fastsat i medlemsstaternes lovgivning, i denne forordning eller i traktaten

b) fremme og udvikle samarbejdet mellem medlemsstaterne på den sociale sikrings område

c) fremme det institutionelle samarbejde mellem medlemsstaterne for at nå frem til løsninger på de specifikke problemer vedrørende de sociale sikringsordninger for grænsearbejdere, bl.a. deres socialsikringsbidrag og retten til ydelser

d) finde frem til en løsning i tilfælde af, at de rettigheder, som en person eller en gruppe af personer har, berøres af vedvarende forskelle i fortolkningen eller anvendelsen af denne forordning i to eller flere institutioner, og hvor der ikke er fundet en løsning inden for rammerne af artikel 60

e) udarbejde forslag til medlemsstaterne om eventuelle negative følger for grænsearbejderne af ændringer af tilrettelæggelsen eller finansieringen af de sociale sikringsordninger

Onsdag, den 3. september 2003

- f) modernisere procedurerne for dataudveksling, især ved at tilpasse informationsstrømmen mellem institutionerne til telematikudveksling under hensyntagen til udviklingen inden for databehandling i de enkelte medlemsstater; Den Administrative Kommission fastsætter de fælles arkitekturregler for telematiktjenesterne, især med hensyn til sikkerhed og anvendelse af normer; den fastsætter bestemmelser om funktionen af den fælles del af telematiktjenesterne
- g) udøve enhver anden funktion, der i medfør af denne forordning og senere forordninger eller enhver overenskomst eller ordning, der måtte blive truffet inden for rammerne af disse forordninger, henhører under dens kompetence
- h) fremsætte forslag for Kommissionen med henblik på udarbejdelse af fremtidige forordninger samt med henblik på ændring af denne forordning og senere forordninger.

Artikel 59

Det Tekniske Udvalg for Databehandling

1. Et teknisk udvalg for databehandling, i det følgende benævnt »Det Tekniske Udvalg« oprettes under Den Administrative Kommission. Det Tekniske Udvalg aflægger beretninger og forelægger en begrundet udtalelse, før Den Administrative Kommission træffer de i *artikel 58, litra f)*, nævnte afgørelser. Reglerne for Det Tekniske Udvalgs virksomhed og sammensætning fastsættes af Den Administrative Kommission.
2. Det Tekniske Udvalg har til opgave at
 - a) indsamle den relevante tekniske dokumentation og foretage de nødvendige undersøgelser og arbejder for udførelsen af dets opgaver
 - b) forelægge Den Administrative Kommission de beretninger og begrundede udtalelser, der er nævnt i stk. 1
 - c) udføre alle opgaver og undersøgelser i spørgsmål, der forelægges af Den Administrative Kommission.

AFSNIT V

FORSKELLIGE BESTEMMELSER

Artikel 60

Samarbejde mellem de kompetente myndigheder

1. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne skal underrette hinanden om:
 - a) foranstaltninger, de har truffet med henblik på anvendelsen af denne forordning
 - b) ændringer i deres lovgivning, som må antages at berøre anvendelsen af denne forordning
 - c) **påtænkte ændringer af deres bestemmelser vedrørende beskatning, lægelige udgifter, sundhedsudgifter og arbejdsret, som har indflydelse på de vandrende arbejdstagers, især grænsearbejdernes socialsikringsydelse.**
2. **Dersom der opstår vanskeligheder for en person eller en gruppe af personer som følge af anvendelsen af denne forordning, skal de pågældende institutioner i fællesskab søge at finde en løsning inden for rimelig tid.**
3. Medlemsstaternes myndigheder og institutioner skal med henblik på anvendelsen af denne forordning yde hinanden bistand, som om det drejede sig om anvendelsen af deres egen lovgivning. Den gensidige administrative bistand ydes i princippet vederlagsfrit af de nævnte myndigheder og institutioner. De kompetente myndigheder i medlemsstaterne kan dog aftale, at visse udgifter skal være genstand for refusion.

Onsdag, den 3. september 2003

4. Medlemsstaternes myndigheder og institutioner kan med henblik på anvendelsen af denne forordning forhandle direkte med hinanden samt med de pågældende personer eller deres repræsentanter.

5. En medlemsstats myndigheder, institutioner og domstole kan ikke afvise begæringer eller andre dokumenter, der forelægges dem, med den begrundelse, at de er affattet på en anden medlemsstats officielle sprog.

Artikel 61

Beskyttelse af personoplysninger

1. Når myndighederne eller institutionerne i en medlemsstat i henhold til denne forordning eller den i *artikel 72* omhandlede gennemførelsesforordning meddeler myndighederne eller institutionerne i en anden medlemsstat personoplysninger, er denne meddelelse omfattet af lovbestemmelserne om databeskyttelse i den medlemsstat, som fremsender dem. Enhver senere meddelelse samt dataenes lagring, ændring og sletning er omfattet af bestemmelserne i lovgivningen om databeskyttelse i den medlemsstat, som modtager dem.

2. Fremsendelse af data i henhold til denne forordning og gennemførelsesforordningen fra en medlemsstat til en anden skal ske under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger.

Artikel 62

Elektronisk databehandling

1. Medlemsstaterne vil gradvist anvende telematiktjenester til udveksling af data mellem de sociale sikringsinstitutioner, der er nødvendige for forordningens og gennemførelsesforordningens anvendelse. Formålet med anvendelsen af telematiktjenester er at muliggøre en effektiv anvendelse af forordningen og gennemførelsesforordningen og at fremskynde tilkendelsen og udbetalingen af ydelser. Kommissionen støtter aktiviteter af fælles interesse fra det tidspunkt, hvor medlemsstaterne etablerer disse telematiktjenester.

2. Hver medlemsstat er ansvarlig for sin egen del af telematiktjenesterne under iagttagelse af fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger.

3. En elektronisk meddelelse, som fremsendes af en institution i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning og i gennemførelsesforordningen, kan ikke afvises af nogen myndighed eller institution i en anden medlemsstat med den begrundelse, at den er blevet modtaget elektronisk, når modtagerinstitutionen har erklæret sig rede til at modtage elektroniske meddelelser. Gengivelse eller registrering af sådanne meddelelser betragtes som værende en korrekt gengivelse af det originale dokument eller registrering af de data, det vedrører, indtil det modsatte bevises.

En elektronisk meddelelse anses for gyldig, hvis det computersystem, hvori meddelelsen er registreret, indeholder de fornødne sikkerhedsforanstaltninger til at forhindre enhver ændring, videregivelse eller adgang til registreringen. Det skal til enhver tid være muligt at gengive de registrerede data i en direkte letlæselig form. Når en elektronisk meddelelse overføres fra en institution til en anden, skal der træffes de fornødne sikkerhedsforanstaltninger i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 63

Finansiering af foranstaltninger på det sociale sikringsområde

Inden for rammerne af denne forordning kan Kommissionen finansiere:

- foranstaltninger, der har til formål at forbedre udvekslingen af data mellem myndighederne og de sociale sikringsinstitutioner i medlemsstaterne, herunder elektronisk dataudveksling
- alle andre foranstaltninger så som undersøgelser og ekspertmøder samt foranstaltninger, der har til formål at oplyse borgerne og de berørte faggrupper om de rettigheder, der følger af denne forordning, især ved hjælp af publikationer og afholdelse af konferencer og seminarer.

Artikel 64

Fritagelse for eller nedsættelse af afgifter eller gebyrer — Fritagelse for legalisering

1. Enhver i en medlemsstats lovgivning fastsat fritagelse for eller nedsættelse af afgifter, stempel-, rets- eller registreringsgebyrer for akter eller dokumenter, der kan kræves fremlagt i henhold til den pågældende stats lovgivning, udvides til også at omfatte tilsvarende akter og dokumenter, der kan kræves fremlagt i henhold til en anden medlemsstats lovgivning eller i henhold til denne forordning.
2. Attester, dokumenter og akter af enhver art, der kan kræves fremlagt i forbindelse med anvendelsen af denne forordning, er fritaget for legalisering af diplomatiske eller konsulære myndigheder.

Artikel 65

Begæringer, erklæringer, klage eller *sagsanlæg* indgivet til en myndighed, institution eller domstol i en anden medlemsstat end den kompetente stat

Begæringer, erklæringer, klager eller *sagsanlæg*, der i medfør af en medlemsstats lovgivning skal være indgivet til en myndighed, en institution eller en domstol i den pågældende stat inden en bestemt frist, skal anses for rettidigt indgivet, såfremt de inden for samme frist er indgivet til en tilsvarende myndighed, institution eller domstol i en anden medlemsstat. I så fald skal den myndighed, institution eller domstol, der har modtaget nævnte begæringer, erklæringer, klage eller *sagsanlæg*, straks oversende dem, enten direkte eller gennem de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater, til den kompetente myndighed, institution eller domstol i den førstnævnte stat. Datoen for indgivelse af disse begæringer, erklæringer, klage eller *sagsanlæg* til en myndighed, institution eller domstol i den sidstnævnte stat skal anses for at være datoen for deres indgivelse til den kompetente myndighed, institution eller domstol, der skal behandle dem.

Artikel 66

Lægeundersøgelser

1. De i en medlemsstats lovgivning foreskrevne lægeundersøgelser kan på den kompetente institutions anmodning foretages på en anden medlemsstats område af institutionen på det sted, hvor ydelsesmodtageren har ophold eller bopæl, på de betingelser, der er fastsat i den i *artikel 72* omhandlede gennemførelsesforordning, eller, såfremt denne ikke indeholder bestemmelser herom, på de betingelser, der er aftalt mellem de kompetente myndigheder i de pågældende medlemsstater.
2. Lægeundersøgelser, der foretages på de i stk. 1 fastsatte betingelser, anses for foretaget på den kompetente stats område.

Artikel 67

Overførsler fra en medlemsstat til en anden af skyldige beløb i henhold til denne forordning

Pengeoverførsler, der foretages i henhold til denne forordning, skal i givet fald ske i overensstemmelse med de aftaler herom, der på tidspunktet for overførslen er gældende mellem de pågældende medlemsstater. Hvor der ikke består sådanne aftaler mellem to medlemsstater, skal de kompetente myndigheder i disse stater eller de myndigheder, hvorunder internationale betalinger henhører, aftale de fornødne foranstaltninger til gennemførelse af sådanne overførsler.

Onsdag, den 3. september 2003

Artikel 68

Særregler for anvendelsen af visse medlemsstatsers lovgivning

Særregler for anvendelsen af visse medlemsstatsers lovgivning, som er nødvendige for at sikre de rettigheder, der følger af denne forordning, eller lovgivning, som indeholder gunstigere bestemmelser for de pågældende, er anført i bilag II.

Artikel 69

Inddrivelse af bidrag og tilbagesøgning af ydelser

1. Skyldige bidrag til en medlemsstats institution kan inddrives, og ydelser, der med urette er blevet udbetalt af en medlemsstats institution, kan tilbagesøges på en anden medlemsstats område efter den administrative procedure og med de garantier og fortrinsrettigheder, som gælder for inddrivelse af skyldige bidrag og tilbagesøgning af ydelser, der med urette er blevet udbetalt af den tilsvarende institution i den sidstnævnte stat.

2. Retskraftige afgørelser fra domstole og administrative myndigheder om inddrivelse af bidrag, renter og omkostninger eller tilbagesøgning af uberettigede ydelser i henhold til en medlemsstats lovgivning, som ikke længere kan påklages, fuldbyrdes efter anmodning fra den kompetente institution på en anden medlemsstats område *efter lovgivningen* i denne stat. Retskraftige afgørelser kan fuldbyrdes i den medlemsstat, hvor den institution, der af den kompetente institution får forelagt en begæring, er beliggende, såfremt der er hjemmel herfor i denne stats lovgivning.

3. Ved tvangsfuldbyrdelse samt i konkurs- og akkordforhandlinger *har* krav, som en medlemsstats institution har, i en anden medlemsstat have samme fortrinsrettigheder, som tilsvarende krav ville have i henhold til denne stats lovgivning.

4. Reglerne til gennemførelse af bestemmelserne i denne artikel fastsættes om fornødent i den i artikel 72 omhandlede gennemførelsesforordning eller ved aftaler mellem medlemsstaterne.

Artikel 70

Forpligtede institutions krav over for en erstatningspligtig tredjemand

1. Såfremt en person modtager ydelser efter en medlemsstats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet på en anden medlemsstats område, gælder følgende regler for den forpligtede institutions eventuelle krav over for en erstatningspligtig tredjemand:

- a) når den forpligtede institution efter den for denne institution gældende lovgivning er indtrådt i de krav, som modtageren har over for tredjemand, skal enhver medlemsstat anerkende denne indtræden
- b) når den forpligtede institution har et selvstændigt krav over for tredjemand, skal enhver medlemsstat anerkende dette krav.

2. Såfremt en person modtager ydelser i medfør af en medlemsstats lovgivning for en skade, der skyldes en begivenhed indtruffet på en anden medlemsstats område, gælder de regler i den nævnte lovgivning, som bestemmer, i hvilke tilfælde arbejdsgivere eller de af dem beskæftigede arbejdstagere er fritaget for civilretligt ansvar, i forhold til den pågældende person eller til den kompetente institution.

Bestemmelserne i stk. 1 finder tilsvarende anvendelse på den forpligtede institutions eventuelle krav over for en arbejdsgiver eller de af denne beskæftigede arbejdstagere, i de tilfælde, hvor det ikke kan udelukkes, at de pågældende er erstatningspligtige.

Onsdag, den 3. september 2003

3. Når to eller flere medlemsstater eller de kompetente myndigheder i disse stater i henhold til artikel 27, stk. 2, har indgået aftale om afkald på refusion mellem de under deres kompetence hørende institutioner, gælder følgende regler om eventuelle krav over for en ansvarlig tredjemand:

- a) såfremt institutionen i opholds- eller bopælsstaten tilkender en person ydelser for en skade, der er indtrådt på den pågældende stats område, kan denne institution i henhold til den for institutionen gældende lovgivning indtræde i krav eller gøre et selvstændigt krav gældende over for en erstatningspligtig tredjemand
- b) ved anvendelsen af litra a):
 - i) betragtes ydelsesmodtageren som tilknyttet institutionen på opholds- eller bopælsstedet, og
 - ii) denne institution anses for at være den institution, som det påhviler at udrede ydelsen
- c) bestemmelserne i stk. 1 og 2 finder fortsat anvendelse på ydelser, der ikke er omfattet af den i dette stykke nævnte aftale om afkald på refusion.

AFSNIT VI

OVERGANGSBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 71

Overgangsbestemmelser

1. Denne forordning begrunder ikke ret til ydelser for noget tidsrum, der ligger forud for datoen for dens anvendelse i den pågældende medlemsstat.
2. Enhver forsikringsperiode samt i givet fald enhver beskæftigelses- eller bopælsperiode eller periode med selvstændig virksomhed, der er tilbagelagt efter en medlemsstats lovgivning forud for datoen for denne forordnings anvendelse i den pågældende medlemsstat, tages i betragtning ved afgørelsen af ret til ydelser efter denne forordning.
3. Rettigheder kan erhverves i medfør af denne forordning, selv om de vedrører en begivenhed, der er indtruffet før forordningen kom til anvendelse i den pågældende medlemsstat, jf. dog bestemmelsen i stk. 1.
4. Enhver ydelse, som på grund af den pågældendes nationalitet eller bopæl ikke har været fastsat, eller hvis udbetaling har været stillet i bero, skal efter den pågældendes anmodning fastsættes eller udbetales på ny fra datoen for forordningens anvendelse i den pågældende medlemsstat, medmindre tidligere anerkendte rettigheder har givet anledning til udbetaling af en kapitalydelse.
5. De rettigheder, der tilkommer personer, som før denne forordning kom til anvendelse i den pågældende medlemsstat har fået tillagt en pension eller rente, kan efter de pågældendes anmodning tages op til revision under hensyntagen til denne forordnings bestemmelser.
6. Såfremt den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden udløbet af to år efter, at denne forordning kom til anvendelse i den pågældende medlemsstat, erhverves rettigheder i medfør af denne forordning med virkning fra dette tidspunkt, uden at nogen medlemsstats lovbestemmelser om bortfald eller forældelse af rettigheder kan gøres gældende over for de pågældende.

Onsdag, den 3. september 2003

7. Såfremt den i stk. 4 eller stk. 5 omhandlede anmodning fremsættes inden udløbet af to år efter, at denne forordning kom til anvendelse i den pågældende medlemsstat, erhverves rettigheder, der ikke er bortfaldet eller forældet, fra datoen for anmodningens indgivelse, med forbehold af gunstigere bestemmelser i en medlemsstats lovgivning.

8. Såfremt en person ved anvendelse af denne forordning bliver omfattet af en anden medlemsstats lovgivning end den lovgivning, som han var omfattet af i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1408/71, vil denne person kun blive omfattet af lovgivningen i denne anden medlemsstat, hvis han anmoder herom. Anmodningen skal indgives til den kompetente institution i den medlemsstat, hvis lovgivning finder anvendelse i henhold til forordning (EØF) nr. 1408/71, inden udløbet af to år efter datoen for denne forordnings anvendelse.

Artikel 72

Gennemførelsesforordning

De nærmere regler for denne forordnings gennemførelse fastsættes i en senere forordning. Denne gennemførelsesforordning skal udstedes senest et år efter udstedelsen af denne forordning.

Artikel 73

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft tyve dage efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*. Den finder anvendelse fra datoen for den i artikel 72 omhandlede gennemførelsesforordnings ikrafttræden.

For så vidt angår Luxembourg træder artikel 52 i kraft den første dag i det femte år efter denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 74

Ophævelse

Forordning (EØF) nr. 1408/71 og Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet ⁽¹⁾, ophæves.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

⁽¹⁾ EFT L 74 af 27.3.1972, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

BILAG I

(Artikel 56)

Særlige ydelser:

A. Belgien

.....

B. Danmark

.....

C. Tyskland

.....

D. Spanien

.....

E. Frankrig

.....

F. Grækenland

.....

G. Irland

.....

H. Italien

.....

I. Luxembourg

.....

J. Nederlandene

.....

K. Østrig

.....

L. Portugal

.....

M. Finland

.....

N. Sverige

.....

O. Det Forenede Kongerige

.....

Onsdag, den 3. september 2003

BILAG II

(Artikel 68)

Særregler for anvendelsen af visse medlemsstaters lovgivning:

A. Belgien

.....

B. Danmark

.....

C. Tyskland

.....

D. Spanien

.....

E. Frankrig

.....

F. Grækenland

.....

G. Irland

.....

H. Italien

.....

I. Luxembourg

.....

J. Nederlandene

.....

K. Østrig

.....

L. Portugal

.....

M. Finland

.....

N. Sverige

.....

O. Det Forenede Kongerige

.....

Onsdag, den 3. september 2003

P5_TA(2003)0366

DA PHNE II-programmet (2004-2008) *I**

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet (2004-2008) til forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DA PHNE II-programmet) (KOM(2003) 54 — C5-0060/2003 — 2003/0025(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 54) ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. september 2002 om midtvejsrevisionen af Daphne-programmet (2000-2003) ⁽²⁾,
- der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 152 (C5-0060/2003),
- der henviser til forretningsordenens artikel 67,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder og udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0280/2003),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;
2. mener, at finansieringsoversigten i Kommissionens forslag som ændret kun kan forenes med loftet for udgiftsområde 3 i de finansielle overslag ved at omprogrammere de eksisterende politikker, hvilket skal godkendes af budgetmyndigheden inden for det justerede loft,
3. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
4. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0398.

P5_TC1-COD(2003)0025

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved førstebehandlingen den 3. september 2003 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. .../2003/EF om oprettelsen af anden fase af EF-handlingsprogrammet til forebyggende foranstaltninger til (2004-2008) bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (DA PHNE II-programmet)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 152,

Onsdag, den 3. september 2003

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget ⁽¹⁾,

efter proceduren i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fysisk, seksuel og psykologisk vold mod børn, unge og kvinder **og trusler om sådanne handlinger, tvang eller vilkårlig frihedsberøvelse både offentligt og privat** er en krænkelse af deres ret til liv, sikkerhed, frihed, værdighed og fysisk og mental integritet og en alvorlig trussel mod ofrenes fysiske og mentale sundhed. Virkningerne af en sådan vold er så udbredte i hele EU, at de udgør en væsentlig trussel mod sundheden og er en hindring for retten til sikkert, frit og retfærdigt borgerskab.
- (2) **Nogle grupper af kvinder er særligt udsatte for vold, såsom kvinder fra mindretalsgrupper, flygtningekvinder, migrantkvinder, kvinder, der lever i fattigdom i landområder eller afsidesliggende samfund, kvinder i institutioner eller kvinder, der afsoner fængselsdomme, piger, lesbiske kvinder, kvinder med handicap og ældre kvinder.**
- (3) Det er vigtigt **og nødvendigt** at erkende voldens alvorlige umiddelbare og mere langsigtede virkninger for enkeltpersoner, familier og samfund, navnlig for sundhed, psykisk og social udvikling og for de berørtes lige muligheder samt de høje sociale og økonomiske omkostninger for samfundet som helhed.
- (4) Ifølge Verdenssundhedsorganisationens definition er sundhed en tilstand af fuldstændigt fysisk, mentalt og socialt velvære og ikke blot en tilstand af fravær af sygdom eller svagelighed; i en resolution ⁽³⁾ fra Verdenssundhedsorganisationen, vedtaget på den 49. generalforsamling i Genève i 1996 hedder det, at vold er et af de største problemer for befolknings sundheden i hele verden. I en rapport, World report on violence and health, der blev fremlagt af Verdenssundhedsorganisationen i Bruxelles den 3. oktober 2002, anbefales det, at man fremmer primære forebyggelsesaktioner, at man styrker foranstaltningerne til fordel for volds ofre og øger samarbejdet og udvekslingen af oplysninger om forebyggelse af vold.
- (5) Disse principper anerkendes i talrige konventioner, erklæringer og protokoller, som er udarbejdet af betydningsfulde internationale institutioner som f.eks. De Forenede Nationer, Den Internationale Arbejdsorganisation, den internationale kvindekongress og Verdenskongressen om bekæmpelse af seksuel udnyttelse af børn i kommercielt øjemed. Det betydningsfulde arbejde, der på dette område udføres af internationale organisationer, bør suppleres af en indsats fra EU's side. Det hedder faktisk i traktatens artikel 3, litra p), at Fællesskabets virke skal indebære bidrag til opnåelse af et højt sundhedsbeskyttelsesniveau.
- (6) Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⁽⁴⁾ bekræfter bl.a. retten til et liv i værdighed, lighed og solidaritet. Det indeholder en række specifikke bestemmelser til beskyttelse og fremme af fysisk og mental integritet, ligestilling af mænd og kvinder, børns rettigheder og ikke-diskrimination samt til forhindring af umenneskelig eller nedværdigende behandling, slaveri og tvangsarbejde samt børnearbejde.

⁽¹⁾ EUT C ...

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 3. september 2003.

⁽³⁾ Resolution WHA49.25

⁽⁴⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

- (7) Kommissionen er af Europa-Parlamentet blevet opfordret til at udarbejde og gennemføre handlingsprogrammer til bekæmpelse af denne form for vold, bl.a. i Europa-Parlamentets beslutninger af henholdsvis 19. maj 2000 om Kommissionens meddelelse Fremtidige initiativer i kampen mod handel med kvinder ⁽¹⁾ og af 20. september 2001 om skamfering af kvinders kønsorganer ⁽²⁾.
- (8) Handlingsprogrammet (2000-2003), iværksat ved Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 293/2000/EF af 24. januar 2000 om vedtagelse af et EF-handlingsprogram (Daphne-programmet) (2000-2003) om forebyggende foranstaltninger til bekæmpelse af vold mod børn, unge og kvinder ⁽³⁾, har medvirket til at øge bevidstheden i EU og øge og konsolidere samarbejdet mellem de organisationer i medlemsstaterne, som er aktive inden for bekæmpelse af vold.
- (9) Daphne-programmet (2000-2003) har givet anledning til en overvældende respons og opfylder helt klart et påtrængende behov hos de frivillige organisationer. De finansierede projekter er allerede begyndt at have en multiplikatorvirkning på arbejdet i NGO'er og relevante institutioner i Europa. I sin første fase har dette program allerede bidraget væsentligt til udviklingen af en EU-politik mod vold, menneskehandel, seksuelt misbrug og pornografi med virkninger langt uden for EU's grænser, som nævnt i midtvejsevalueringen af Daphne-programmet.
- (10) *Programmet bør lægge vægt på gadebørns situation, der er yderst alvorlig ikke kun i udviklingslandene men også i storbyerne i kandidatlandene, fordi de bliver ofre for ikke blot narkotika- og menneskehandlere, men også ofte for vold og seksuelt misbrug. En reintegration af disse børn i samfundet kræver et program, der kan løse de sociale og familiære problemer og tager hensyn til disse børns behov.*
- (11) I sin beslutning af 4. september 2002 om midtvejsevalueringen af Daphne-programmet 2000-2003, understreger Europa-Parlamentet, at programmet imødekommer væsentlige behov for effektive strategier til bekæmpelse af vold, og at det bør videreføres efter 2003, og opfordrer Kommissionen til at fremlægge et forslag til et nyt handlingsprogram på grundlag af erfaringerne siden 1997, og hvortil der bevilges et passende rammebeløb.
- (12) Det er ønskeligt at sikre fortsættelsen af de projekter, der støttes af Daphne-programmet (2000-2003), at bygge videre på de høstede erfaringer og give mulighed for stadig bedre europæiske foranstaltninger på grundlag af disse erfaringer samt, med dette for øje, at videreføre programmet i endnu en fase.
- (13) Fællesskabet kan bidrage til at forbedre **de** foranstaltninger til forebyggelse af vold, misbrug og seksuel udnyttelse af kvinder, unge og børn samt beskyttelse af volds ofre og risikogrupper, **der først og fremmest bør træffes af medlemsstaterne**, ved at sprede og udveksle information og erfaringer, fremme en innovativ strategi, opstille fælles prioriteringer, udvikle netværk, hvor der er anledning til det, udvælge projekter på fællesskabsplan samt ved at motivere og mobilisere alle berørte parter. **Dette bør også omfatte kvinder og børn, der er kommet til en medlemsstat som led i menneskehandel. Fællesskabet** kan også gøre opmærksom på og stimulere god praksis.

⁽¹⁾ EFT C 59 af 23.2.2001, s. 307.

⁽²⁾ EFT C 77 E af 28.3.2002, s. 126.

⁽³⁾ EFT L 34 af 9.2.2000, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

- (14) Dette program kan tilføre merværdi ved at gøre opmærksom på og motivere til god praksis samt ved at opfordre til nytænkning og erfaringsudveksling om de foranstaltninger, der træffes i medlemsstaterne, herunder udveksling af information vedrørende de forskellige love **og sanktioner** og de opnåede resultater. Af hensyn til opnåelse af programmets målsætninger og til en så effektiv anvendelse af de disponible midler som muligt foretages der en omhyggelig udvælgelse af aktionsområder, idet der vælges projekter, hvor en fællesskabsindsats giver ekstra fordele, og som indeholder forslag og ideer til, hvorledes nye former for forebyggelse **og bekæmpelse** af vold kan afprøves og resultaterne heraf spredes som led i en tværfaglig strategi.
- (15) I overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og princippet om proportionalitet, som anført i traktatens artikel 5, kan den planlagte foranstaltnings målsætninger (at forebygge og bekæmpe alle former for vold mod børn, unge og kvinder) bedre virkeliggøres på fællesskabsplan, da der er behov for en koordineret og tværfaglig metode, der tilgodeser etableringen af tværnationale rammer for uddannelse, oplysning, undersøgelser og udveksling af god praksis, samt udvælgelse af fællesskabsdækkende projekter. Denne afgørelse er begrænset til det mest nødvendige til gennemførelsen af disse målsætninger, og den rækker ikke ud over, hvad der kræves til dette formål.
- (16) Denne fase af programmet bør løbe over fem år for at give tilstrækkelig tid til, at iværksatte foranstaltninger når målsætningerne, og at erfaringerne kan samles og integreres i god praksis hele EU.
- (17) I overensstemmelse med artikel 2 i Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen (⁽¹⁾), bør de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne afgørelse vedtages ved hjælp af høringsproceduren som omhandlet i førstnævnte afgørelses artikel 3.
- (18) I denne afgørelse fastlægges der for programmets samlede varighed en finansieringsramme, der udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (⁽²⁾) —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Emne og anvendelsesområde

Anden fase af Daphne-programmet til forebyggelse af alle former for vold mod børn, unge og kvinder og til beskyttelse af ofre og risikogrupper (herefter benævnt »programmet») iværksættes hermed for perioden 1. januar 2004 til 31. december 2008; programmet kan forlænges.

I forbindelse med dette program omfatter begrebet »børn« unge i alderen til 18 år, hvilket er i overensstemmelse med internationale instrumenter vedrørende børns rettigheder.

Projekter med aktiviteter specielt udformet for modtagergrupper som f.eks. »teenagere« (13-19 årige) eller personer i alderen 12 til 25 år, vil imidlertid blive betraget som værende rettet mod gruppen »unge«.

Artikel 2

Programmets målsætninger

1. Programmet skal bidrage til den generelle målsætning at yde borgerne en høj grad af beskyttelse mod vold, herunder beskyttelse af den fysiske og mentale sundhed.

(¹) EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

(²) EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

Onsdag, den 3. september 2003

Programmets målsætning er at forebygge og bekæmpe alle former for vold mod børn, unge og kvinder **i offentlige og private sfærer, herunder mod børn, unge og kvinder, der er kommet til en medlemsstat som led i menneskehandel, samt skamfering af kvinders kønsorganer** ved at træffe forebyggende foranstaltninger og yde støtte til ofre, herunder navnlig forebyggelse af fremtidig udsættelse for vold, samt at bistå og tilskynde ikke-statslige og andre organisationer, der er aktive på dette område.

2. Hensigten med de foranstaltninger, der skal gennemføres under programmet, og som er anført i bilaget, er følgende:

a) at fremme tværnationale foranstaltninger:

i) at opstille tværfaglige netværk, navnlig til støtte for volds ofre og risikogrupper

ii) sikre udvidelsen af videnbasen, udveksling af oplysninger og identificering og udbredelse af god praksis, herunder uddannelse, studiebesøg og personaleudveksling

iii) at skabe bevidsthed blandt målgrupper som f.eks. specifikke faggrupper, kompetente myndigheder og udvalgte sektorer i den brede befolkning med henblik på både at øge forståelsen og bekæmpe accepten af vold samt at fremme støtten til ofre og at anmelde voldssager til de rette myndigheder

iv) at studere voldsrelaterede fænomener **og muligheder for forebyggelse**, at undersøge og tackle de grundlæggende årsager til vold på alle niveauer af samfundet

b) at iværksætte supplerende foranstaltninger, som *Kommissionen* tager initiativ til, som f.eks. undersøgelser, formulering af indikatorer, dataindsamling, **udarbejdelse af køns- og aldersspecifikke statistikker**, seminarer, ekspertmøder eller andre aktiviteter, der tjener til at styrke programmets videnbase og formidle de oplysninger og resultater, man når frem til i programmet.

Artikel 3

Deltagelse i programmet

1. Programmet skal være åbent for deltagelse af offentlige og private organisationer og offentlige institutioner (lokale myndigheder på kommunalplan, universitetsinstitutter og forskningscentre), som arbejder med forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder, med beskyttelse mod en sådan vold eller med at yde støtte til ofre, **eller som bidrager til at øge bevidstheden om problemet med vold mod børn, unge og kvinder.**

2. Programmet er åbent for deltagelse af:

a) EØS-landene i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i EØS-aftalen

b) de associerede lande i Central- og Østeuropa i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i Europaaftalerne, i tillægsprotokollerne til disse aftaler og i de respektive associeringsråds afgørelser

c) Cypern, Malta og Tyrkiet på grundlag af bilaterale aftaler, der indgås med disse lande

d) **andre tredjelande kan også deltage, hvis det tjener formålet med projekterne. Det gælder især østeuropæiske og centralasiatiske lande i overensstemmelse med deres partnerskabs- og samarbejdsaftaler, AVS-landene og Middelhavslandene på grundlag af deres respektive aftaler.**

3. For at modtage finansiel støtte under programmet skal projekterne omfatte mindst to medlemsstater, have en maksimal løbetid på to år og tage sigte på at opfylde de målsætninger, der er nævnt i artikel 2.

Onsdag, den 3. september 2003

4. Kommissionen sikrer, at alle lande, der har adgang til programmet, deltager heri, og tilskynder navnlig ikke-statslige organisationer og specielt selvhjælpsgrupper til at deltage.

Artikel 4

Aktiviteter under programmet

1. Programmet omfatter følgende former for aktiviteter:

- a) identificering og udveksling af bedste praksis og erfaringer **bl.a. med henblik på at iværksætte forebyggende foranstaltninger og hjælpe ofre**
- b) kortlægning, undersøgelser og forskning
- c) arbejde i marken med inddragelse af støttemodtagere, navnlig børn og unge, i alle faser af projektets udformning, gennemførelse og evaluering
- d) oprettelse af bæredygtige tværfaglige netværk
- e) uddannelse og udformning af undervisningspakker **i samarbejde med sammenslutninger, der yder en indsats for at bekæmpe vold og støtte ofre**
- f) udvikling og gennemførelse af behandlingsprogrammer for voldsmænd på den ene side og ofre **og potentielle ofre** på den anden side
- g) udformning og gennemførelse af bevidsthedsskabende aktiviteter rettet mod specifikke målgrupper, udformning af materiale til supplerende af det, der allerede findes, eller tilpasning og anvendelse af eksisterende materiale i andre geografiske områder eller til andre målgrupper **i samarbejde med sammenslutninger, der yder en indsats for at bekæmpe vold og støtte ofre**
- h) udbredelse af resultaterne af Daphne-programmet, herunder deres tilpasning, overførsel og anvendelse af andre støttemodtagere eller i andre geografiske områder.

2. Samtlige produkter (undersøgelser, materiale, undervisningspakker osv.), der finansieres eller medfinansieres af dette program, stilles gratis til disposition for offentligheden i elektronisk form.

Artikel 5

Budget

1. Finansieringsrammen for gennemførelsen af programmet for perioden 2004-2008 fastsættes hermed til **50 mio. EUR. De planlagte forpligtelsesbevillinger for perioden efter 2006 fastsættes på grundlag af en aftale med budgetmyndigheden om de finansielle overslag efter 2006.**
2. De årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for de i det finansielle overslag fastsatte grænser.
3. Finansieringsafgørelserne indebærer, at der indgås finansieringsaftaler mellem Kommissionen og støttemodtagerne.
4. Det tilskud, der ydes over fællesskabsbudgettet, må ikke overstige 80 % af de samlede projektkostninger.

Dog kan de supplerende foranstaltninger som omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra b) finansieres med op til 100 %, med forbehold af et loft på 15 % af programmets samlede årlige bevilling.

Artikel 6

Programmets gennemførelse

1. Kommissionen er ansvarlig for programmets forvaltning og gennemførelse.

Onsdag, den 3. september 2003

2. Kommissionen sikrer, at der tages ligeligt hensyn til de tre målgrupper, nemlig børn, unge — **især piger** — og kvinder, hvad angår programmets gennemførelse.

3. Kommissionen sikrer, at der tages ligelige hensyn med hensyn til projektomfang ved at reservere en del af det årlige budget til storstilede projekter, hvilket giver bredere partnerskaber mulighed for at gennemføre udvidede foranstaltninger.

4. De foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af denne afgørelse, vedtages i overensstemmelse med høringsproceduren som fastsat i artikel 7, stk. 2.

Artikel 7

Udvalg

1. Kommissionen bistås af et **kønsneutralt** udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

2. Når der henvises til dette stykke, finder høringsproceduren som fastsat i artikel 3 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3 og artikel 8 deri.

Artikel 8

Sammenhæng og komplementaritet

Når Kommissionen gennemfører programmet, sikrer den i samarbejde med medlemsstaterne den generelle sammenhæng og komplementaritet med de relevante fællesskabspolitikker og aktioner, som har indvirkning på problemområdet vold mod børn, unge og kvinder. Dette kan eventuelt indebære, at der medtages supplerende projekter, som finansieres over andre fællesskabsprogrammer.

Artikel 9

Kontrol og evaluering

1. Kommissionen træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre kontrol og løbende evaluering af programmet under hensyntagen til de generelle og særlige målsætninger, der henvises til i artikel 1 og i bilaget.

2. Midtvejs i programmet **og senest i midten af 2006** forelægger Kommissionen en evalueringsrapport for Europa-Parlamentet og Rådet, hvori man vurderer relevansen, nytten, bæredygtigheden, virkningerne og effektiviteten af de Daphne II-aktiviteter, der på det tidspunkt er gennemført. Denne rapport indeholder en forhåndsevaluering til støtte for eventuelle fremtidige foranstaltninger.

Derudover forelægger Kommissionen, sideløbende med fremlæggelsen af det foreløbige budgetforslag, budgetmyndigheden en gennemgang af den kvalitative og kvantitative evaluering, som er resultatet af en sammenligning mellem den årlige gennemførelsesplan og de opnåede fremskridt.

3. *Med henblik på at opnå nyttig information til vurdering af behovet for politiske aktioner kan Europa-Parlamentet anmode Kommissionen om — om fornødent — at aflægge beretning om det arbejde, der er udført i finansierede projekter, og om de supplerende foranstaltninger, navnlig foranstaltninger, der har til formål at omsætte arbejdet i politisk handling.*

4. Kommissionen forelægger ved programmets afslutning en endelig rapport for Europa-Parlamentet og Rådet.

Onsdag, den 3. september 2003

5. De i *stk. 2 og 4*, i denne artikel nævnte rapporter fremsendes endvidere til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og til Regionsudvalget.

Artikel 10

Ikrafttræden

Denne afgørelse træder i kraft tyve dage efter offentliggørelsen i Den Europæiske Unions Tidende.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

SÆRLIGE MÅLSÆTNINGER OG FORANSTALTNINGER

I. TVÆRNATIONALE FORANSTALTNINGER:

1. Identificering og udveksling af bedste praksis og erfaringer

Målsætning: at støtte og fremme udveksling, tilpasning og anvendelse af god praksis til brug i andre sammenhænge eller geografiske områder

At stimulere og fremme udvekslingen af god praksis på fællesskabsplan i forbindelse med støtte til og beskyttelse af børn, unge og kvinder — ofre eller risikogrupper — med særlig vægt på følgende områder:

- a) forebyggelse (generelt eller rettet mod særlige målgrupper)
- b) beskyttelse af og støtte til ofre (psykolog- og lægehjælp, **socialhjælp, skolehjælp, juridisk bistand, logi, overflytning og beskyttelse af ofre**, uddannelse og reintegrering i samfundet og arbejdslivet)
- c) procedurer til varetagelse af børns, unges og kvinders tarv, når disse er volds ofre
- d) måling af den reelle virkning af de forskellige voldsformer i Europa for ofrene og samfundet kan måles, så dette fænomen kan modvirkes på rette vis.

2. Kortlægning, undersøgelser og forskning

Målsætning: at studere voldsrelaterede fænomener

At støtte **køns- og aldersspecifikke** forskningsaktiviteter, undersøgelser og kortlægninger på området vold for bl.a.:

- a) at udforske og vurdere forskellige årsager, omstændigheder og mekanismer i forbindelse med voldens opståen og tiltagen

Onsdag, den 3. september 2003

- b) at analysere og sammenligne eksisterende forebyggelses- og beskyttelsesmodeller
- c) at udvikle forebyggelses- og beskyttelsespraksis
- d) at vurdere virkningen af vold, også med hensyn til sundhed, både på ofre og på samfundet som helhed, herunder de økonomiske omkostninger
- e) *at undersøge muligheden for at indsætte filtre, som gør det umuligt at videreformidle børneporno-grafi på internettet*
- f) *at udvikle programmer til undersøgelse af gadebørns situation i storbyer og fremme af specifikke reintegrationsforanstaltninger.*

3. Arbejde i marken med inddragelse af støttemodtagerne

Målsætning: aktiv gennemførelse af prøvede metoder til forebyggelse af og beskyttelse mod vold

At støtte iværksættelse af metoder, uddannelsesmoduler og bistand (psykologisk, lægelig, **social, skolemæssig**, juridisk og i forbindelse med reintegrering) med direkte inddragelse af støttemodtagerne.

4. Etablering af bæredygtige tværfaglige netværk

Målsætning: at støtte og anspre ikke-statslige organisationer (NGO'er) og andre organisationer, herunder lokale myndigheder (på kommunalt plan), der arbejder med bekæmpelse af vold, til at samarbejde

At støtte etablering og styrkelse af tværfaglige netværk og at opmuntre og støtte samarbejdet mellem NGO'er og de forskellige organisationer og offentlige organer med henblik på at øge viden om og forståelse af hinandens roller samt at yde omfattende tværfaglig støtte til volds ofre og risikogrupper.

Disse netværk skal aktivt medvirke til at løse voldsproblemet, således at:

- a) der kan opstilles fælles rammer for analyse af vold, herunder en definition af forskellige former for vold, årsagerne til vold og alle følgevirkningerne heraf, samt for gennemførelsen af hensigtsmæssige tværsektorale foranstaltninger
- b) vurdering af typer og effektivitet af foranstaltninger og praksis til forebyggelse og påvisning af vold, og med henblik på at yde støtte til volds ofre, navnlig for at sikre, at de aldrig mere udsættes for vold
- c) fremme aktiviteter til løsning af dette problem på såvel internationalt som nationalt niveau.

5. Uddannelse og udformning af undervisningspakker

Målsætning: udformning af undervisningspakker om forebyggelse af vold

At udforme og afprøve undervisningspakker om forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder, såvel som konfliktstyring, til brug i skoler, voksenuddannelsesinstitutioner, **sammenslutninger, erhvervsvirksomheder, offentlige institutioner og ikke-statslige organisationer.**

6. Udvikling og gennemførelse af behandlingsprogrammer

Målsætning: udvikling og gennemførelse af behandlinger af voldsmænd på den ene side og ofre **og potentielle ofre** på den anden side med henblik på forebyggelse af vold

Onsdag, den 3. september 2003

At påvise mulige årsager, omstændigheder og mekanismer i forbindelse med voldens opståen og tiltagen, herunder karakter og motivation hos voldsmænd og personer, der benytter vold i kommercielt øjemed som f.eks. seksuel udnyttelse.

At tilrettelægge, afprøve og gennemføre behandlinger baseret på resultater af ovennævnte.

7. Bevidsthedsskabende aktiviteter rettet mod specifikke målgrupper

Målsætning: at øge bevidstheden om og forståelsen af vold og forebyggelse af vold mod børn, unge og kvinder med det formål at bekæmpe accepten af vold, at yde støtte til ofre og risikogrupper og at fremme rapportering af voldssager

Følgende aktionstyper er, blandt andre, støtteberettigede:

- a) udvikling og gennemførelse af oplysende og bevidsthedsskabende aktiviteter med sigte på børn, unge og kvinder, navnlig om de potentielle farer for vold og måder at undgå dem på; andre målgrupper kunne være specifikke faggrupper som f.eks. lærere, undervisere, læger, socialarbejdere, advokater, politimyndigheder, **medier** osv.
- b) udvikling af fællesskabsdækkende informationskilder til støtte og oplysning for NGO'er og offentlige organer om offentligt tilgængelige oplysninger, som er relevante for voldsproblematikken, metoderne til forebyggelse af vold og rehabilitering af ofre, samlet af statslige, ikke-statslige, akademiske og andre kilder; dette skulle gøre det muligt at integrere disse informationer i alle relevante informationssystemer
- c) tilskyndelse til foranstaltninger med henblik på at øge anmeldelserne til myndighederne af vold mod kvinder, børn og unge og diverse former for handel med kvinder og børn med henblik på seksuel udnyttelse
- d) **fremme af informationskampagner i massemedierne, hvor der tages afstand fra voldshandlinger og slås til lyd for, at ofrene skal støttes ved at tilbyde dem psykologisk, moralsk og konkret hjælp.**

Udarbejdelse af materiale som supplement til det, der allerede findes, eller tilpasning og anvendelse af eksisterende materiale i andre geografiske områder eller til andre målgrupper.

II. SUPPLERENDE FORANSTALTNINGER

Med henblik på at sikre, at alle programmets aspekter er dækket helt, selv i mangel af forslag — eller egnede forslag — på et givet område, gennemfører Kommissionen flere proaktive foranstaltninger for at udfylde eventuelle huller.

Derfor vil programmet finansiere supplerende foranstaltninger, som Kommissionen tager initiativ til, bl.a. på følgende områder:

- a) **muliggørelse af** opstilling af indikatorer for vold, således at virkningen af politikker og projekter kan måles; **dette bør baseres på indhøstede erfaringer og styrkes gennem en permanent kontrolmekanisme, som gør det muligt at følge udviklingen og identificere huller i tilknytning til alle former for vold**
- b) etablering af en procedure til regelmæssig og bæredygtig dataindsamling, om muligt med EUROSTAT's bistand, med henblik på en mere nøjagtig kvantificering af vold i EU
- c) **oprettelse af en europæisk database for savnede personer i samarbejde med Interpol og Europol, som bl.a. indeholder specifikke oplysninger om savnede personer, der menes at være ofre for menneskehandlere**

Onsdag, den 3. september 2003

- d) omsætning i politisk handling, hvor det er muligt, af det arbejde, der udføres i finansierede projekter med henblik på forslag til fælles politikker til bekæmpelse af vold på fællesskabsplan og styrkelse af retspraksis
- e) *oprettelse af en »tænketaank«, der skal fastlægge retningslinjer og strategier for Kommissionen vedrørende sociale, kulturelle og politiske sammenhænge for at gøre det lettere at opstille prioriterede kriterier for udvælgelse af projekter og supplerende foranstaltninger; denne »tænketaank« sammensættes af repræsentanter for Europa-Parlamentets kompetente udvalg og repræsentanter for større ikke-statslige organisationer, som beskæftiger sig med voldsproblematikken*
- f) *analyse/evaluering af de finansierede projekter med henblik på forberedelse af et europæisk år for bekæmpelse af vold*
- g) spredning i hele Europa af de former for god praksis, der udspringer af finansierede projekter; dette kan opnås ved forskellige midler:
- 1) ved udarbejdelse og distribution af trykt materiale, CD-rom'er, videofilm og internetsider, **gennemførelse af reklamekampagner og udsendelse af reklamespot**
 - 2) **ved at samarbejde så snævert som muligt med massemedierne**
 - 3) ved støtte til eller organisering af udvekslinger af erfarent personale mellem organisationerne med henblik på bistand ved gennemførelse af nye løsninger eller former for praksis, der har vist sig effektive andre steder
 - 4) ved at gøre det muligt for en enkelt NGO at anvende, tilpasse eller overføre Daphne-resultater til et andet EU-område eller en anden kategori eller støttemodtager
 - 5) **ved at oprette en helpdesk, der skal bistå ikke-statslige organisationer, især fra de nye medlemsstater, med at udarbejde deres projekter, skabe kontakt til andre partnere og anvende og udnytte resultaterne af Daphne-programmet**
- h) *gennemførelse af feasibility-undersøgelser og analyser med henblik på at indføre et europæisk år for bekæmpelse af vold*
- i) at organisere seminarer for alle involverede i finansierede projekter med henblik på at forbedre forvaltningen og netværksfunktionen samt at støtte udveksling af oplysninger
- j) gennemførelse af undersøgelser og organisation af ekspertmøder og seminarer i direkte tilslutning til gennemførelse af den foranstaltning, de er en væsentlig del af.

Endvidere kan Kommissionen til brug for programmets gennemførelse søge teknisk bistand, der finansieres inden for de generelle finansielle rammer, og, på de samme betingelser, ekspertbistand.

P5_TA(2003)0367

Landbrugsregnskaber ***I

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om landbrugsregnskaber i Fællesskabet (KOM(2003) 50 — C5-0020/2003 — 2003/0023(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Onsdag, den 3. september 2003

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2003) 50) ⁽¹⁾,
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 285 (C5-0020/2003),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 67,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Udvalget om Økonomi og Valutaspørgsmål (A5-0268/2003),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;
 3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Endnu ikke offentliggjort i EUT.

P5_TA(2003)0368

Fællesskabsretten

Europa-Parlamentets beslutning om retsgrundlag og overholdelse af fællesskabsretten (2001/2151(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0180/2003),
- A. der henviser til en række forslag til retsakter, som er forelagt af Kommissionen, navnlig forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om strafferetlig beskyttelse af miljøet ⁽¹⁾, om strafferetlig beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser ⁽²⁾, om foranstaltninger og procedurer til sikring af overholdelsen af intellektuelle ejendomsrettigheder (KOM(2003) 46), om forurening fra skibe og om indførelse af sanktioner, herunder strafferetlige sanktioner, for ulovlig forurening (KOM(2003) 92), samt forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om foderstof- og fødevarekontrol (KOM(2003) 52), og som anvender strafferetlige bestemmelser for at sikre bedre overholdelse af fællesskabsretten,
 - B. der henviser til, at en effektiv gennemførelse af fællesskabsretten er et spørgsmål af førsteprioritet for EF-organerne og en vigtig forpligtelse for medlemsstaterne,
 - C. der henviser til, at målet om effektiv gennemførelse af internationale retsregler flere steder og på forskellig måde er nedfældet i traktaten, som f.eks. henviser til, at det er nødvendigt at vedtage og gennemføre foranstaltninger, som giver mulighed for at sikre, at foranstaltningerne er effektive,

⁽¹⁾ EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 238.

⁽²⁾ EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 125.

Onsdag, den 3. september 2003

- D. der henviser til, at disse forslag drejer sig om at forpligte medlemsstaterne til på fællesskabsretligt grundlag (kombineret metode) at anvende strafferetlige sanktioner ved alvorlige overtrædelser af fællesskabsretten, og ikke om direkte at fastsætte strafferetlige bestemmelser eller fremme en strafferetlig harmonisering,
- E. der henviser til, at det er hensigtsmæssigt at undersøge, om der eksisterer hjemmel i EF-traktaten til, at Fællesskabet kan pålægge medlemsstaterne at anvende strafferetlige sanktioner for at sikre overholdelse af fællesskabsretten, og hvor grænserne i bekræftende fald går i forhold til bestemmelserne i afsnit VI i EU-traktaten,
- F. der henviser til, at det er nødvendigt at afgrænse rækkevidden af Fællesskabets kompetence til at pålægge medlemsstaterne at anvende strafferetlige sanktioner for overtrædelse af fællesskabsretten, hvilket kan strække sig fra at rejse tiltale for visse typer adfærd eller overtrædelser til en harmonisering af straffeniveauer eller endog til en tilnærmelse af bestemmelser om domstolskompetence,
- G. der henviser til, at Europa-Parlamentet støtter en retlig kompetence til fællesskabslovgiver til at pålægge medlemsstaterne at fastsætte sanktioner for at sikre overholdelse af fællesskabsretten,
- H. der henviser til, at den usikkerhed, der hersker om Fællesskabets eventuelle kompetence til at pålægge medlemsstaterne at anvende strafferetlige sanktioner ved alvorlig overtrædelse af fællesskabsretten, og om betingelserne for og omfanget af denne forpligtelse, bevirker en tøven med hensyn til at anvende denne mulighed,
- I. der henviser til, at Europa-Parlamentet har udtrykt sin bekymring over den manglende retssikkerhed som følge af, at der eksisterer to parallelle retlige rammer, henholdsvis søjle 1 og søjle 3,
- J. der henviser til, at Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder om kort tid får bindende virkning,
- K. der henviser til, at Domstolens praksis ikke udelukker, at foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre fællesskabsrettens anvendelse og effektivitet, indeholder strafferetlige sanktioner,
- L. der henviser til, at Domstolens praksis på området endnu er begrænset, og at den endnu ikke har haft mulighed for at udtale sig specifikt om grænserne for og arten af fællesskabskompetencen til at foreskrive medlemsstaterne at anvende strafferetlige sanktioner,
1. bekræfter, at medlemsstaterne i henhold til loyalitetsprincippet i artikel 10 i EF-traktaten er forpligtede til at påse, at overtrædelser af fællesskabsretten gøres til genstand for effektive, forholdsmæssige og afskrækkende sanktioner, som er analoge med sanktionerne for sammenlignelige overtrædelser af national ret, og at fællesskabslovgiver således kan fastsætte et princip om sådanne sanktioner;
 2. mener, at fællesskabslovgiver retligt er beføjet til at pålægge medlemsstaterne at fastsætte tilstrækkeligt afskrækkende sanktioner for at sikre overholdelse af fællesskabsretten;
 3. mener, at selv om EF-traktaten ikke giver hjemmel til, at Den Europæiske Union selv fastsætter et almindeligt retsgrundlag for strafferetlige sanktioner for at sikre overholdelse af forpligtelserne, indeholder den ikke desto mindre et generisk retsgrundlag i artikel 10 til at pålægge medlemsstaterne at sikre overholdelse af fællesskabsretten ved hjælp af forskellige sanktioner, herunder strafferetlige sanktioner, og at der er hjemmel til en generel fastlæggelse af strafbar adfærd og betingelser for strafbarhed;

Onsdag, den 3. september 2003

4. opfordrer Rådet til at overholde artikel 29 og 47 i EU-traktaten, som klart fastslår EF-traktatens forrang i forhold til EU-traktaten, hvoraf det kan udledes, at en retsakt med hjemmel i afsnit VI i EU-traktaten ikke kan vedtages, når EF-traktaten giver mulighed for at opnå samme mål;
5. mener, at rækkevidden af fællesskabskompetencen til at pålægge medlemsstaterne en forpligtelse til at fastsætte strafferetlige sanktioner på fællesskabsrettens nuværende stade skal være begrænset til de tilfælde, hvor fællesskabslovgiver mener, at overholdelse af fællesskabsreglerne kun kan sikres på denne måde;
6. bekræfter, at Domstolens praksis, som fastsætter, at medlemsstaterne er forpligtede til at fastsætte effektive, afskrækkende og forholdsmæssige sanktioner, der svarer til sanktionerne for overtrædelse af nationale regler, er på linje med forpligtelsen til loyalt samarbejde, som er fastsat i EF-traktatens artikel 10, og støtter så meget desto mere Fællesskabets ret til at fastsætte en analog forpligtelse;
7. mener, at selv om artikel 10 i EF-traktaten skaber en forpligtelse for medlemsstaterne til at træffe alle foranstaltninger, herunder på det strafferetlige område, som er egnede til effektivt at retsforfølge overtrædelser af fællesskabsretten, forpligter den i intet tilfælde samme medlemsstater til at fastsætte bestemte strafferetlige foranstaltninger, såfremt en effektiv overholdelse af fællesskabsretten i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet og nærhedsprincippet kan sikres ved mindre strenge foranstaltninger;
8. mener, at Kommissionen, i sin egenskab af vogter af Fællesskabets interesser, skal kunne foretage en anmeldelse eller indgå som civil part i en sag, i det mindste i tilfælde, hvor medlemsstaterne har en tilsvarende ret;
9. opfordrer regeringskonferencen til at undersøge den nuværende situation, som ikke er tilfredsstillende, og klart at fastlægge en fællesskabskompetence på det strafferetlige område med en klar angivelse af dens rækkevidde og i givet fald dens grænser og, såfremt søjlestrukturen bevares, ligeledes klart fastsætte dens grænser i forhold til og dens sammenhæng med fællesskabssøjlen;
10. opfordrer regeringskonferencen til at fastlægge et sæt materielle strafferetlige regler for forbrydelser mod fælleseuropæiske interesser eller mod fælleseuropæiske politikker;
11. opfordrer regeringskonferencen til på europæisk plan at fastlægge de generelle strafferetlige principper, som gælder for medlemsstaternes forpligtelser til at fastsætte strafferetlige sanktioner (legalitetsprincippet, forbuddet mod straffebestemmelser med tilbagevirkende kraft, ne bis in idem-princippet osv.);
12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer.

P5_TA(2003)0369

Social- og arbejdsmarkedspolitisk dagsorden

Europa-Parlamentets beslutning om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden (KOM(2003) 57 — 2003/2097(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(2003) 57) om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden,

Onsdag, den 3. september 2003

- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Nice den 7., 8. og 9. december 2000 og bilag I om den europæiske sociale og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Stockholm den 23. og 24. marts 2001,
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Barcelona den 15. og 16. marts 2002,
 - der henviser til sin beslutning af 25. oktober 2000 ⁽¹⁾ om den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden og meddelelsen fra Kommissionen,
 - der henviser til sin beslutning af 7. februar 2002 ⁽²⁾ om meddelelse fra Kommissionen om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden,
 - der henviser til sin beslutning af 4. september 2002 ⁽³⁾ om meddelelse fra Kommissionen om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender (A5-0247/2003),
- A. der henviser til, at det i kraft af den årlige resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden, som Kommissionen forelægger for Europa-Parlamentet, bør være muligt at følge de opnåede resultater, gøre opmærksom på forsinkelser ved gennemførelsen af de bebudede foranstaltninger og fremlægge forslag til justeringer for at afhjælpe huller og mangler i den konkrete realisering og finde svar på nye problemer, der i mellemtiden måtte være opstået,
- B. der henviser til, at der finder en foruroligende afmatning inden for økonomien sted, at de nye forårsprognoser skærper frygten for en stigende ledighed samt fattigdom og social udstødelse, som især giver anledning til bekymring i de medlemsstater og regioner, der er de mest udsatte i økonomisk og social henseende, og som udgør en hindring for den økonomiske og sociale samhørighed,
- C. der henviser til, at økonomisk vækst, uddannelse og oprettelse af arbejdspladser af kvalitet er den mest effektive måde til at bekæmpe social udstødelse,
- D. der henviser til, at indvandrere, kvinder, handicappede og andre udsatte grupper fortsat står over for væsentlige hindringer på arbejdsmarkedet,
- E. der henviser til, at hvis Lissabon-målene for 2010 skal opfyldes, skal der skabes yderligere 15 millioner arbejdspladser af kvalitet og med tilhørende rettigheder, hvad der ikke er sikret ifølge forårsprognoserne,
- F. der henviser til, at de kendte strukturelle svagheder på arbejdsmarkedet for en stor del er årsagen til den vedvarende fattigdom og sociale udstødelse, hvortil kommer andre faktorer såsom dårligt helbred og uarbejdsdygtighed, familiernes opløsning og manglen på grundlæggende kvalifikationer samt boligproblemer,
- G. der henviser til, at det af de seneste tilgængelige indkomstdata fremgår, at 15 % af befolkningen, det vil sige over 56 millioner mennesker, er fattigdomstruede, idet deres indkomst var under 60 % af den nationale middelindkomst, og at 9 % af EU's befolkning til stadighed var fattigdomstruet i mindst to ud af de tre foregående år,
- H. der henviser til, at social sikring er afgørende for at opnå en nedsat fattigdomsrisiko, og uden overførselsindkomster ville fattigdomsrisikoen være 24 % (hvis pensioner ikke medregnes i overførselsindkomsterne) eller 40 % (hvis de medregnes),

⁽¹⁾ EFT C 197 af 12.07.2001, s. 180.

⁽²⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 346.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0399.

Onsdag, den 3. september 2003

- I. der henviser til, at på Det Europæiske Råds møde i Bruxelles den 20.-21. marts 2003 blev der nedsat en taskforce for beskæftigelse,
 - J. der henviser til, at de multinationale virksomheders virksomhedsflytninger forværrer ledigheden i de områder, de fraflytter, og at såvel samfundet som de berørte virksomheder derfor bør gøre alt for at begrænse de negative konsekvenser til et minimum,
 - K. der henviser til, at midtvejsrevisionen af programmerne for 2000 til 2006, som skal finde sted i år, udgør en mulighed for at samordne strukturfondsprogrammerne, især Den Europæiske Socialfonds programmer, og målene i de nationale planer for social integration, hvis anden udgave er ved at blive udarbejdet af medlemsstaterne,
 - L. der henviser til, at der i en række medlemsstater fortsat er en stor procentdel af eleverne, som ikke afslutter deres skolegang, at der ikke er gjort tilstrækkeligt for at tilvejebringe strukturer for modtagelse af børn og for førskoleundervisning, at der stadig ikke investeres tilstrækkeligt i uddannelse, erhvervsuddannelse og i livslang læring, ligesom det af tallene fremgår, at investeringerne i de menneskelige ressourcer er for beskedne,
 - M. der henviser til, at udarbejdelsen af politiske instrumenter, som kan bidrage til at forbedre de sociale forhold i Europa, stadig er forsinket,
 - N. der henviser til, at tiltrædelsen af ti nye lande, hvor de sociale indikatorer er svagere, forudsætter en styrket indsats for at tilvejebringe en kurs i retning af en økonomisk og social samhørighed i form af en bedre livskvalitet og større social retfærdighed,
1. tager Kommissionens meddelelse om resultattavle for gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden til efterretning og håber, at der i den næste foreløbige rapport vil blive taget hensyn til Europa-Parlamentets synspunkter og til omkostningerne ved, at der ikke føres en socialpolitik af høj kvalitet;
 2. mener, at resultattavlens nytte vil vokse, når den giver et billede af gennemførelsen af den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden på længere sigt og ikke blot er en beretning om Kommissionens virke i det forudgående år og planerne for det indeværende år; håber, at den næste resultattavle angiver, hvorvidt målene for den reviderede social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden er opfyldt;
 3. beklager, at der i nogle EU-lande fortsat er en meget høj ledighed og vedvarende fattigdom, og opfordrer til, at en løsning af disse problemer prioriteres som led i Fællesskabets politikker, også i forbindelse med midtvejsrevisionen af strukturfondene og af stabilitetspagten og opfordrer i den sammenhæng medlemsstaterne til sammen med arbejdsmarkedets parter og andre involverede parter at optrappe bestræbelserne på at gennemføre retningslinjerne på beskæftigelsesområdet;
 4. er bekymret over, at resultattavlen viser en række tilbageværende og omsiggribende svagheder, som der omgående må findes en løsning for, herunder den fortsat høje langtidsledighed, de stadig lave beskæftigelsestallene for kvinder, den skæve aldersfordeling af beskæftigelsestallene, idet navnlig de ældre og yngre arbejdstagere møder betydelige hindringer på arbejdsmarkedet og de vedvarende regionale flaskehalse, hvad angår arbejdsmarkedet og manglen på kvalificeret arbejdskraft;
 5. gentager sin anmodning om, at de politiske initiativer, som blev bebudet i den social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden, bliver ført ud i livet med anvendelse af resultattavlen, som for de enkelte bestanddele bør angive det anvendte politiske instrument (lovgivning, situationen med hensyn til den åbne koordinationsmetode, forhandlinger med arbejdsmarkedets parter, nye indikatorer, udstedte advarsler osv.) de ansvarlige og fristerne;

Onsdag, den 3. september 2003

6. tager nedsættelsen af en taskforce for beskæftigelsen under forsæde af Wim Kok til efterretning; anmoder om, at målsætningerne denne taskforce defineres tydeligere, navnlig fordi der på dette område allerede findes andre organer; forventer, at den vil styrke beredskabet til at gennemføre beskæftigelsesstrategien i medlemsstaterne og opfordrer til et tæt samarbejde mellem taskeforcen, Kommissionen og Beskæftigelsesudvalget; glæder sig over oprettelse af det sociale trepartstopmøde, forventer at blive inddraget i arbejdet i forbindelse med disse initiativer og fremover at blive hørt om oprettelsen af sådanne nye organer og arbejdsgrupper;
7. beklager, at Kommissionen endnu ikke har planlagt forelæggelse af nye initiativer på områder, som Europa-Parlamentet allerede har anmodet om, og insisterer på, at disse udarbejdes hurtigt, navnlig hvad angår:
- a) integrering af den sociale dimension i konkurrencepolitikken, samtidig med at der især tages hensyn til Kommissionens afgørelser om virksomhedssammenslutninger, beskæftigelsesrelaterede faktorer, faglig uddannelse, adgang til kvalitetstjenester af almen interesse, industrielle forhold og regionaludvikling
 - b) revision af direktiv 94/45/EF⁽¹⁾ om indførelse af europæiske samarbejdsudvalg, som allerede var bebudet til 2002; en af de vigtigste målsætninger bør være i) at udvide anvendelsesområdet og styrke rettighederne til oplysning og høring i tilfælde af en omstrukturering og ii) at give arbejdstagerrepræsentanter i de europæiske samarbejdsudvalg bedre arbejdsvilkår
 - c) revision af direktiv 93/104/EF⁽²⁾ om visse aspekter i forbindelse med tilrettelæggelsen af arbejdstiden på baggrund af De Europæiske Fællesskabers Domstols seneste afgørelser
 - d) udarbejdelse af et forslag til direktiv om individuelle afskedigelser
 - e) fastlæggelse af en ret til kollektive aktioner, navnlig strejkeret, på EU-plan
 - f) udarbejdelse af et forslag til direktiv om socialbeskyttelse for de nye beskæftigelsesformer
 - g) ændring af direktiv 92/85/EØF⁽³⁾ om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af sikkerheden og sundheden for arbejdstagere, som er gravide, som lige har født, eller som ammer, på baggrund af de forslag, som Europa-Parlamentet stillede i sin beslutning af 6. juli 2000⁽⁴⁾, navnlig hvad angår barselsorlovens varighed
 - h) fastlæggelse af kriterierne for anerkendelse af et handicap og vedtagelse af en handlingsplan med henblik på en effektiv forebyggelse af muskel- og knogleskader på arbejdspladsen
 - i) indførelse af en ramme for incitamenter og støtte til udvikling af erhvervsdrivende foreninger på grund af disses betydning for beskæftigelsen og forbedringen af befolkningens livskvalitet, især på de områder, hvor der optræder mangler
 - j) indførelse af effektive interventionsordninger i forbindelse med virksomhedsflytninger, især hvis virksomhederne har modtaget fællesskabsstøtte, både med henblik på at beskytte beskæftigelsen og arbejdstagernes rettigheder og at hindre, at udviklingen i de områder og sektorer, hvor de findes, går i stå, med henvisning til Europa-Parlamentets nævnte beslutning af 4. september 2002
 - k) et lovgivningsinitiativ om indførelse af en forudgående kontrol med de grænseoverskridende virkninger af den sociale og skatte- og afgiftsmæssige lovgivning under hensyntagen til Europa-Parlamentets hidtidige beslutninger

⁽¹⁾ EFT L 254 af 30.9.1994, s. 64.

⁽²⁾ EFT L 307 af 13.12.1993, s. 18.

⁽³⁾ EFT L 348 af 28.11.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 121 af 24.4.2001, s. 473.

Onsdag, den 3. september 2003

- l) udarbejdelse af en indikator for evaluering af, hvorvidt forskellene på mænds og kvinders ubetalte arbejde er blevet reduceret, samt i forbindelse med den nuværende ændring af den europæiske beskæftigelsesstrategi, en tidsplan for at sikre denne reduktion
- m) udarbejdelse af en grønbog om analfabetisme og social udstødelse med henblik på i samråd med medlemsstaterne, herunder også de nye medlemsstater, at udarbejde en handlingsplan for, hvordan disse meget konkrete problemer løses bedst og etablering af et europæisk observatorium for analfabetisme som del af et eksisterende center, f.eks. Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, og særlig støtte med henblik på at udrydde analfabetismen i de områder, hvor den findes
- n) fastlæggelse af et passende retsgrundlag for udvikling af en dialog i samfundet og for finansiel støtte for at sætte de ngo'er, som forfølger en målsætning, der er i overensstemmelse med målene i den sociale dagsorden, i stand til at bidrage til social- og arbejdsmarkedspolitiske dagsorden;
- o) iværksættelse af et initiativ, der skal sikre bedre mulighed for at forene arbejdslivet og familielivet ved tilrettelæggelse af arbejdstider efter betingelser, der forhandles mellem arbejdsmarkedets parter inden for rammerne af initiativer vedrørende arbejdets kvalitet;
8. noterer sig arbejdsprogrammet for den sociale dialog 2003-2005; opfordrer Kommissionen til at støtte aktionerne ført af arbejdsmarkedets parter og at anvende sin initiativret til at styrke regelsættet på EU-plan;
9. opfordrer Kommissionen til at fremlægge forslag til revision af direktiv 93/104/EF ved at præcisere definitionen af arbejdstiden og den tid, hvor arbejdstageren står til rådighed for arbejdsgiveren;
10. opfordrer Kommissionen til at forelægge et forslag til direktiv, hvormed den individuelle, uoverdragelige og umistelige ret til betalt forældreorlov fastslås på grundlag af traktatens artikel 141, stk. 3, som opfølgning på Parlamentets holdning af 12. juni 2002⁽¹⁾ om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder, eftersom kvinders fravær fra arbejdspladsen — uden betalt og umistelig ret til betalt forældreorlov — i høj grad bidrager til forskelsbehandlingen af kvinder;
11. håber, at den anden rundbordssamtale om fattigdom og social udstødelse, som vil blive afholdt i Torino den 16. og 17. oktober 2003, bliver en gunstig lejlighed til at evaluere resultaterne af gennemførelsen af de nationale planer for integration og får positive virkninger for en effektiv politik for social integration, som bør fremmes i den anden række af de nationale planer for integration med særligt henblik på integration af indvandrere, uddannelse, herunder livslang læring, og erhvervsuddannelse;
12. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at sikre den korrekte, fuldstændige og rettidige gennemførelse af gældende direktiver, herunder navnlig direktiver vedtaget på grundlag af artikel 13 i traktaten; opfordrer endvidere Kommissionen til ikke at tøve med hensyn til at indlede overtrædelsesprocedurer mod medlemsstaterne i denne sammenhæng;
13. glæder sig over Kommissionens rapport om »Forøgelse af arbejdsmarkedsdeltagelsen og fremme af aktiv aldring« (KOM(2002) 9); glæder sig over den nylige aftale om ældre arbejdstagere indgået mellem arbejdsmarkedets parter for handelssektoren i EU; lægger vægt på, at Kommissionen, medlemsstaterne og arbejdsmarkedets parter i de kommende år må videreudvikle den aktive koordinerede indsats med hensyn til ældre arbejdstageres arbejdsmarkedsdeltagelse;
14. understreger behovet for i Det Europæiske Handicapår 2003 at forelægge et forslag til direktiv på grundlag af traktatens artikel 13 med henblik på bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af handicap;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0298.

Onsdag, den 3. september 2003

15. understreger behovet for større investeringer i tilvejebringelsen af strukturer til modtagelse af børn og i førskoleundervisningen, som i øjeblikket er utilstrækkelige, større investeringer i uddannelse, erhvervsuddannelse og livslang læring — målsætningen, hvor en garanteret offentlig og gratis uddannelse af kvalitet spiller en vigtig rolle, navnlig med henblik på informationsteknologi — for at imødegå, at så mange elever i nogle medlemsstater ikke afslutter deres skolegang, forbedre vilkårene for uddannelse og erhvervsuddannelse og fremme kvindernes deltagelse på arbejdsmarkedet, samt fremme mænd og kvinders mulighed for at forene familielivet og arbejdslivet;

16. understreger betydningen af bekæmpelse af sort arbejde; glæder sig over den pågældende artikel i forslaget om retningslinjer for medlemsstaternes beskæftigelsespolitik (KOM(2003) 176); anmoder på ny Kommissionen om at tage initiativer i bekæmpelsen af sort arbejde, herunder udarbejdelse af et særskilt regelsæt for stillinger, som er svært at placere i den almindelige circuit, herunder husligt arbejde og børnepassning;

17. minder om, at tiltrædelsen af ti nye kandidatlande med lavere sociale indikatorer forudsætter en øget indsats med henblik på at forbedre livskvaliteten og den sociale retfærdighed;

18. forventer, at EU fortsat støtter og direkte bidrager til større forståelse for omfanget af fattigdomsproblemet og den sociale udstødelse i regioner med en meget perifer beliggenhed, med henblik på at udarbejde politikker for social integration i disse regioner og at fremme særlig støtte i visse områder;

19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0370

Fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: »Mod et juridisk bindende FN-instrument til fremme og beskyttelse af handicappedes rettigheder og værdighed« (KOM(2003) 16 — 2003/2100(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2003) 16),
- der henviser til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg (EØSU 407/2003),
- der henviser til EF-traktatens artikel 13 og artikel 21 i chartret om grundlæggende rettigheder ⁽¹⁾, der forbyder forskelsbehandling bl.a. på grund af handicap, samt til traktaten om Den Europæiske Union, artikel 6, og artikel 14 i den europæiske konvention om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, som indeholder et forbud mod enhver form for diskrimination,
- der henviser til artikel 26 i chartret om grundlæggende rettigheder om integration af handicappede og deres ret til at nyde godt af foranstaltninger, der tager sigte herpå,

⁽¹⁾ EFT C 364 af 18.12.2000.

Onsdag, den 3. september 2003

- der henviser til sine beslutninger om tegnsprog af 17. juni 1988 ⁽¹⁾ og 18. november 1998 ⁽²⁾ og til sin beslutning af 4. april 2001 om et Europa uden barrierer for handicappede ⁽³⁾ og sin holdning af 15. november 2001 om det europæiske handicapår 2003 ⁽⁴⁾,
- der henviser til de principper, der kom til udtryk i Madrid-erklæringen (marts 2002) og til de praktiske resultater af EU-initiativer som f.eks. »Distrikt« (1983-1987), »Helios I« (1987-1991) og »Helios II« (1993-1997) samt det nuværende EF-handlingsprogram (2001-2006) for bekæmpelse af enhver form for forskelsbehandling, også forskelsbehandling på grund af handicap,
- der henviser til FN's verdenserklæring om menneskerettigheder fra 1948, FN's erklæring om mentalt retarderede personers rettigheder fra 1971, FN's erklæring om handicappedes rettigheder fra 1975, FN's standardregler vedrørende lige muligheder for personer med handicap fra 1993 og alle øvrige menneskerettighedsinstrumenter,
- der henviser til konklusionerne fra mødet i 2002 i FN's ad hoc-udvalg, nedsat i henhold til resolution 56/168, vedrørende en omfattende og integreret international konvention til beskyttelse og fremme af handicappedes rettigheder og værdighed,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Beskæftigelse og Sociale Anliggender og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A5-0270/2003),
 - A. der henviser til, at de ca. 600 millioner handicappede i verden ofte hører til de fattigste af de fattige og de mest sårbare, og at over to tredjedele af dem lever i udviklingslande, samt til, at de i mange lande stadig er udstødt og nægtes grundlæggende menneskerettigheder så som uddannelse og adgang til lønnet beskæftigelse, og stadig ikke har tilfredsstillende adgangsforhold til bygninger og heller ikke har den nødvendige adgang til information og kommunikation,
 - B. der henviser til, at der i EU findes omkring 40 millioner mennesker med forskellige former for handicap,
 - C. der henviser til, at de handicappedes situation skal vurderes ud fra et menneskerettighedsperspektiv i stedet for et næstekærlighedsperspektiv, hvilket indebærer, at handicappede skal betragtes som personer med rettigheder og ikke som problemskabende mennesker,
 - D. der henviser til, at mange mennesker med intellektuelle og/eller psykiske handicap i mange lande stadig lever i institutioner, i mange tilfælde som følge af manglende individuelt tilpassede faciliteter, som muliggør et uafhængigt liv, og undertiden udsættes for uværdig og umenneskelig behandling (f.eks. fastspænding i låste burelignende senge eller på andre måder),
 - E. der henviser til, at vi i år kan fejre tiårsdagen for FN's standardregler for handicappede, der imidlertid ikke er et juridisk bindende instrument,
 - F. der henviser til, at 2003 også er Det Europæiske Handicapår og året for lancering af det næste handicaptår i Asien og Stillehavsområdet (2003-2012), samt til, at perioden 2000-2009 er erklæret for Det Afrikanske Handicaptår,
 - G. der henviser til, at det er nødvendigt med større synlighed omkring handicapspørgsmålet for at skabe forståelse i offentligheden i de nuværende og fremtidige medlemsstater,
 - H. der påpeger, at tegnsprog og tegnsprogsalfabeter har udviklet sig uafhængigt i medlemsstaterne,

⁽¹⁾ EFT C 187 af 18.7.1988, s. 236.

⁽²⁾ EFT C 379 af 7.12.1998, s. 66.

⁽³⁾ EFT C 21 E af 24.1.2002, s. 246.

⁽⁴⁾ EFT C 140 E af 13.6.2002, s. 599.

Onsdag, den 3. september 2003

1. glæder sig over, at Rådet med sin afgørelse 2001/903/EF⁽¹⁾ har erklæret 2003 for Det Europæiske Handicapår som et middel til at synliggøre de handicaprelaterede spørgsmål og såvel på EU-niveau som internationalt at styrke den politiske ligestilling af de handicappedes rettigheder;
2. glæder sig over den mexicanske regerings og FN's Generalforsamlings initiativ til at nedsætte et ad hoc-udvalg, der skal overveje forslag til en international konvention til beskyttelse og fremme af handicappedes rettigheder og værdighed; glæder sig over ad hoc-udvalgets afgørelse om i 2003 at nedsætte en arbejdsgruppe, der skal udarbejde og forelægge udkast til en tekst, som skal udgøre forhandlingsgrundlaget, når FN-medlemsstater og -observatører skal udarbejde udkast til konventionen på det næste møde i ad hoc-udvalget, samt danne grundlag for handicap-ngo'ers deltagelse;
3. glæder sig over Kommissionens meddelelse, hvori den redegør for sin holdning til en sådan konvention, og understreger, at Kommissionen ganske vist kræver en FN-konvention, men at der mangler både en tidsplan for et fremtidigt omfattende EU-direktiv om handicappedes rettigheder og et virkeligt politisk engagement i integrationen af handicappedes rettigheder i politikken for udviklingssamarbejde;
4. konstaterer, at EU's medlemsstater ikke har en specifik lovgivning, hvori der generelt tages højde for de særlige vilkår, som handicappede lever under, ligesom staternes retssystemer viderefører de store forskelle på området;
5. konstaterer, at de foranstaltninger, som EU har vedtaget vedrørende handicappede, har været minimale og næsten udelukkende omhandler indførelsen af en generel ramme for ligebehandling i forbindelse med beskæftigelse som led i bekæmpelsen af forskelsbehandling, jf. EF-traktatens artikel 13;
6. insisterer på, at EU uanset resultatet af forhandlingerne i FN skal gå i spidsen for udviklingen ved at vedtage et direktiv om handicappedes rettigheder;
7. opfordrer medlemsstaterne til i den fremtidige forfatning for Den Europæiske Union i artiklen om dennes mål at indsætte en specifik henvisning til »beskyttelse af handicappedes rettigheder«;
8. henstiller, at samtlige de foranstaltninger, der er foreslået med hjemmel i EF-traktatens artikel 13, skal overgå fra afstemning med enstemmighed til afstemning med kvalificeret flertal;
9. fastholder, at denne procedure skal munde ud i en juridisk bindende konvention med en effektiv overvågningsmekanisme i lighed med de seks menneskerettighedskonventioner, der allerede er vedtaget af FN, herunder de tre specifikke konventioner om bekæmpelse af forskelsbehandling af børn og kvinder og racediskrimination; opfordrer EU-medlemsstaterne til at enes om at arbejde hen imod dette resultat og at medvirke til at gøre den fremtidige konvention meningsfuld i selv de fattigste lande i verden ved at prioritere handicappede og deres rettigheder i EU's og medlemsstaternes udviklings- og samarbejdspolitikker;
10. mener, at de nuværende og kommende EU-medlemsstater har en vigtig rolle at spille, når det drejer sig om at sikre, at handicap-organisationer og organisationer, der repræsenterer handicappede, i fuld udstrækning inddrages i udarbejdelsen af konventionen og overvågningen af dens gennemførelse; kræver, at Parlamentet også skal inddrages i denne proces som led i EU-bidraget;
11. mener, at de handicappedes egne synspunkter skal indgå i forhandlingerne, og understreger betydningen af, at familier, forældre og værger inddrages i processen, og at handicaporganisationer og organisationer, som repræsenterer handicappede, også aktivt inddrages i processen;

⁽¹⁾ EFT L 335 af 19.12.2001, s. 15.

Onsdag, den 3. september 2003

12. mener, at konventionen bør have følgende målsætninger:

- at sikre handicappede fuld beskyttelse af deres menneskerettigheder,
- at afklare eksisterende rettigheder og tilpasse dem til handicappedes behov, bl.a. også ved at nedbryde barrierer, der hindrer den fulde udnyttelse af disse rettigheder,
- at gøre det lettere for handicappede at realisere deres mål og medvirke til, at de kan udnytte deres muligheder,
- at prioritere handicappede på den politiske dagsorden og øge internationalt samarbejde og viden på området,
- at skabe en permanent mekanisme til overvågning af handicappedes rettigheder i hele verden;

13. påpeger, at dette vil indebære praktiske fordele for alle berørte parter, eftersom de kontraherende parter til konventionen og EU vil få præciseret deres forpligtelser over for handicappede meget nøjere, og det civile samfund vil få mulighed for at koncentrere sig om et samlet og konsekvent regelsæt i stedet for de nuværende seks konventioner om menneskerettigheder, som er vedtaget i FN-regi;

14. mener, at konventionen bør være bindende for alle kontraherende stater;

15. mener, at en fremtidig konvention om handicappedes rettigheder bør baseres på og omfatte følgende principper:

- en strategi, der med udgangspunkt i de handicappedes rettigheder fokuserer på menneskerettigheder (borgerlige og politiske såvel som økonomiske, sociale og kulturelle), som allerede indgår i forskellige traktater, og tilpasser dem til handicappedes behov,
- erkendelse af nødvendigheden af at tage højde for handicappedes — herunder også personer med såkaldte »skjulte« handicap — generelle behov såvel som deres handicapspecifikke behov og i den forbindelse anerkende handicappedes forskelligheder, især når det drejer sig om personer med multiple og alvorlige handicap og deres familier,
- udarbejdelse af informationskampagner rettet mod relevante personer (lærere, læger og forældre) om såkaldt »skjulte« handicap, som viser sig tydeligt i daglig- og skolelivet;
- fuld inddragelse af handicappede, handicaporganisationer og organisationer, der repræsenterer handicappede, i udarbejdelsen af nationale og internationale politikker og etableringen af organer, der vedrører dem,
- erkendelse af, at det er en kendsgerning, at mange handicappede udsættes for mange forskellige former for forskelsbehandling på grund af køn, race, alder osv.;

16. mener, at rettighederne bør være juridisk bindende med konkrete frister for deres gennemførelse, hvor det er muligt;

17. mener, at definitionen på handicap bør omfatte alle handicappede, uanset graden af deres handicap, at begrebet handicap bør defineres som vekselvirkningen mellem en handicappet og forskellige samfundsmæssige barrierer, både i omgivelserne og af holdningsmæssig art, og at definitionen på forskelsbehandling i store træk bør svare til den, der anvendes i Rådets direktiv 2000/78/EF af 27. november 2000 om generelle rammebestemmelser om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv⁽¹⁾ og omfatte direkte og indirekte forskelsbehandling, passende faciliteter (tilpasninger) og chikane;

⁽¹⁾ EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.

Onsdag, den 3. september 2003

18. mener, at retskraftige lovbestemmelser skal kombineres med foranstaltninger med henblik på at støtte de handicappedes fulde deltagelse i samfundet og bekæmpe fordomme og fejlagtige forestillinger om handicappede;

19. opfordrer FN's medlemsstater til at sikre, at den fremtidige konvention i det mindste udtrykkeligt giver handicappede følgende rettigheder:

a) ret til livskvalitet:

- beskyttelse mod nedværdigende og inhuman behandling og institutionalisering;

b) adgang til beskæftigelse:

- fremme af integration af handicappede på beskæftigelses- og uddannelsesområdet,
- fjernelse af alle juridiske og administrative barrierer for beskæftigelse,
- forbud mod enhver form for forskelsbehandling i forbindelse med ansættelse, ledelsespraksis og forfremmelse på arbejdspladsen, herunder nægtelse af at stille passende faciliteter til rådighed (tilpasninger); direktiv 2000/78/EF er et godt forbillede for en sådan artikel,
- handicappedes ret til samme løn for samme arbejde eller arbejde af samme værdi;

c) adgang til uddannelse og faglig uddannelse:

- retten til uddannelse af samme kvalitet, som fremmer både handicappede voksnes og handicappede børns udvikling, uafhængighed og deltagelse i samfundet; dette opnås ideelt igennem fuldstændig og lige adgang til almen uddannelse med de ressourcer, værktøjer og anden støtte (f.eks. adgang til nye teknologier), der er nødvendige for at sikre deltagelse og udvikling, eller om nødvendigt ved at imødekomme den enkeltes særlige behov igennem særundervisning sammen med børn og unge med tilsvarende handicap; i begge tilfælde bør der stilles tilstrækkelige finansielle ressourcer til rådighed;
- retten til lige adgang til alle former for højere uddannelse, herunder erhvervsuddannelse, og til at få stillet de ressourcer og den støtte til rådighed, der er nødvendig for at sætte handicappede studerende i stand til i fuldt omfang at deltage i sådanne uddannelsesforløb og aktiviteter, så de kan færdiggøre deres uddannelse/erhvervsuddannelse;
- ret til passende erhvervsuddannelse for personer, der frivilligt hjælper handicappede voksne og børn, så de kan yde specifik bistand tilpasset de forskellige former for handicap;

d) ret til integration:

- forebyggelse og gradvis fjernelse af eventuelle barrierer for adgang til bygninger og faciliteter (herunder adgang for førerhunde), og offentlig transport (herunder stationer, transporttjenester og transportinformation i tilgængelige formater),
- retten til en uafhængig og værdig tilværelse i samfundet i stedet for en institutionstilværelse med ret til handicapvenlige og/eller beskyttede boliger, adgang til andre former for teknisk udstyr og teknisk hjælp, som er nødvendig, for at handicappede kan leve et mere selvstændigt liv,

Onsdag, den 3. september 2003

- retten til adgang til de tekniske hjælpemidler og den bistand, der kræves, for at handicappede kan leve et mere selvstændigt liv,
- adgang til varer og tjenesteydelser uden forskelsbehandling, sikret ved passende lovgivning,
- personalet i alle instanser og organisationer bør ved hjælp af uddannelsesprogrammer bibringes større kendskab til handicappedes forhold;

e) borgerlige og politiske rettigheder:

- lige borgerlige rettigheder og ikke-diskrimination i forbindelse med indvandringsbestemmelser,
- retten til fri og hemmelig stemmeafgivning med tilstrækkelige informationer og faciliteter (tilgængelige valgsteder, mobil afstemning eller brevafstemning, stemmesedler og informationsmateriale om kandidater og politiske partier i tilgængelige formater og på et letforståeligt sprog) samt retten til at blive valgt,
- fremme af handicappedes deltagelse i det offentlige liv og retten til at deltage i udarbejdelsen af politikker og beslutninger, der direkte eller indirekte vedrører handicappede, samtidig med at det sikres, at der i al lovgivning indgår en vurdering af indvirkningen på handicappede,
- retten til frit at kunne udtrykke sin mening (anerkendelse af tegnsprog, punktskrift),
- retten til at modtage informationer, bl.a. offentlige dokumenter, på et klart, letforståeligt sprog uden brug af jargon og i tilgængelige formater (herunder passende design af pengesedler og mønter, så de kan genkendes af blinde og synshæmmede);

f) adgang til økonomisk støtte:

- retten til tilstrækkelig og passende offentlig finansiel bistand, der gør det muligt at leve et ordentligt liv,
- retten til godtgørelse over de sociale sikringsordninger af ekstraomkostninger i forbindelse med handicappedes og deres hjælpers særlige behov, hvor det måtte være relevant;

g) adgang til sundhedsydelser:

- retten til lige adgang til sundhedsydelser (bl.a. ved at der stilles afbalanceret og objektiv informationer om tilgængelige sundhedsydelser til rådighed i tilgængelige formater),
- retten til selv at give samtykke til og godkende personlige behandlinger og procedurer og, når det er nødvendigt at begrænse mentalt handicappedes rettigheder, indførelse af passende lovfæstede garantier og periodisk revision for at forhindre misbrug,
- retten til at få adgang til personlige data og oplysninger om ens egen helbredssituation,
- retten til at modtage behandling og rådgivning af medicinsk personale, som er uddannet særligt med henblik på handicappede;

Onsdag, den 3. september 2003

h) adgang til kultur og fritidsaktiviteter:

- retten til adgang til fjernsyn, radio og internet (herunder akustiske beskrivelser, tolkning til tegnsprog og undertekster under programmer, hvor det måtte være relevant),
- retten til lige adgang til og deltagelse i alle rekreative, kulturelle og sportslige faciliteter,
- integration af handicappede i almindelige sportsaktiviteter og sportskonkurrencer;

i) lighed for loven og adgang til domstolene:

- retten til advokatbistand og gratis tolkning, oversættelsesfaciliteter eller kommunikationshjælpere, hvor det måtte være nødvendigt, hvorved der ikke må ske forskelsbehandling af personer, som ikke kan kommunikere verbalt,
- retten til beskyttelse af og erstatning til ofre, idet der ved udformningen heraf skal tages hensyn til handicappedes særlige situation,
- retten til at fungere som advokat, dommer eller nævning og modtage den bistand, der måtte være nødvendig for at udøve disse funktioner;

20. mener, at FN-udvalget til overvågning af handicappedes rettigheder bør sammensættes af et flertal af handicappede og bør etableres som et kraftfuldt og effektivt overvågningsystem til identifikation af foranstaltninger, der kan fremme en korrekt gennemførelse af konventionen og overvinde forhindringer ved:

- at evaluere rapporter, der periodisk fremsendes af kontraherende stater og ngo'er om de fremskridt og problemer, der er konstateret i forbindelse med gennemførelse af konventionen, samt ved at fremsætte anbefalinger til disse stater,
- at identificere områder for samarbejde mellem stater samt mellem stater og kompetente organer, som fremmer gennemførelse af konventionen,
- at modtage klager fra enkeltpersoner eller ngo'er og reagere på anmodninger om uafhængige undersøgelser;

21. pålægger sin formand at sende denne beslutning til De Forenede Nationer, Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og de kommende medlemsstaters regeringer og den mexicanske regering.

Torsdag, den 4. september 2003

(2004/C 76 E/04)

PROTOKOL**AFVIKLING AF MØDET**

FORSÆDE: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

*næstformand***1. Åbning af mødet**

Formanden åbnede mødet kl. 10.05.

Formanden gjorde opmærksom på, at det i dag var 40-årsdagen for Robert Schumans død; han var formand for Den Europæiske Parlamentariske Forsamling i 1958–1960 og var med til at oprette De Europæiske Fællesskaber.

2. Modtagne dokumenter

Formanden havde modtaget:

1) *fra Rådet og Kommissionen*

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om lovvalgsregler for forpligtelser uden for kontraktforhold (»ROM II«) (KOM(2003) 427 — C5-0338/2003 — 2003/0168(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. LIBE

retsgrundlag: Artikel 61 i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fælles bestemmelser om kompensation og bistand til luftfartspassagerer ved boardingafvisning og ved aflysning eller lange forsinkelser og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 295/91 (KOM(2003) 496 — C5-0396/2003 — 2001/0305(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af kontrakter om vand- og energiforsyning, transport samt posttjenester (KOM(2003) 501 — C5-0398/2003 — 2000/0117(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ECON, ITRE, EMPL, ENVI

retsgrundlag: Artikel 47, stk. 2, Artikel 55, Artikel 95 i EF-traktaten

Torsdag, den 4. september 2003

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige indkøbskontrakter, offentlige tjenesteydelseskontrakter og offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(2003) 503 — C5-0399/2003 — 2000/0115(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
 rådg.udv. ECON, ITRE, EMPL, ENVI

retsgrundlag: Artikel 47, stk. 2, Artikel 55, Artikel 95 i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af et europæisk center (for forebyggelse af og kontrol med sygdomme) (KOM(2003) 441 — C5-0400/2003 — 2003/0174(COD))

henvist til: korr.udv. ENVI
 rådg.udv. BUDG

retsgrundlag: Artikel 152, stk. 4, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om statistikker om informationssamfundet (KOM(2003) 509 — C5-0401/2003 — 2003/0199(COD))

henvist til: korr.udv. ITRE
 rådg.udv. BUDG, ECON

retsgrundlag: Artikel 285, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om EF-statistikker over betalingsbalancer, international handel med tjenester og udenlandske direkte investeringer (KOM(2003) 507 — C5-0402/2003 — 2003/0200(COD))

henvist til: korr.udv. ITRE
 rådg.udv. BUDG, ECON

retsgrundlag: Artikel 285, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser med hensyn til adgang til Schengen-informationssystemet for de tjenester i medlemsstaterne, der har ansvaret for udstedelse af registreringsattester for motorkøretøjer (KOM(2003) 510 — C5-0412/2003 — 2003/0198(COD))

henvist til: korr.udv. LIBE
 rådg.udv. RETT

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag om overførsel af bevillinger 21/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 941 — C5-0413/2003 — 2003/2169(GBD))

henvist til: korr.udv. BUDG

- Forslag om overførsel af bevillinger 22/2003 fra kapitel til kapitel for sektion III — Kommissionen — Del B — i det almindelige budget for Den Europæiske Union for regnskabsåret 2003 (SEK(2003) 940 — C5-0414/2003 — 2003/2170(GBD))

henvist til: korr.udv. BUDG

Torsdag, den 4. september 2003

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et økopointsystem, som finder anvendelse i 2004 på lastvogne, der kører gennem Østrig (KOM(2003) 531 — C5-0415/2003 — 2001/0310(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. ENVI

retsgrundlag: Artikel 71, stk. 1, i EF-traktaten

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anvendelse af EU's Solidaritetsfond i overensstemmelse med punkt 3 i den interinstitutionelle aftale af 7. november 2002 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om finansieringen af Den Europæiske Unions Solidaritetsfond, som supplerer den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren (KOM(2003) 529 — C5-0418/2003 — 2003/0206(ACI))

henvist til: korr.udv. BUDG

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om rammerne for oprettelse af et fælles europæisk luftrum (KOM(2003) 514 — C5-0419/2003 — 2001/0060(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om udøvelse af luftfartstjeneste i det fælles europæiske luftrum (KOM(2003) 514 — C5-0420/2003 — 2001/0235(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om organisation og udnyttelse af det fælles europæiske luftrum (KOM(2003) 514 — C5-0421/2003 — 2001/0236(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

- Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om interoperabilitet i det europæiske lufttrafikstyringsnet (KOM(2003) 514 — C5-0422/2003 — 2001/0237(COD))

henvist til: korr.udv. RETT
 rådg.udv. JURI

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

Torsdag, den 4. september 2003

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets Direktiv om regulering af operationen af flyve-maskiner, der henhører under bind 1, del II, kapitel 3 i bilag 16 til konventionen angående international civil luftfart, anden udgave (1988) — (kodificeret udgave) (KOM(2003) 524 — C5-0425/2003 — 2003/0207(COD))

henvist til: korr.udv. JURI
rådg.udv. ENVI, RETT

retsgrundlag: Artikel 80, stk. 2, i EF-traktaten

2) *fra medlemmerne følgende beslutningsforslag (forretningsordenens artikel 48):*

- Marco Cappato om De Forenede Nationers verdenstopmøde om informationssamfundet (WSIS) (B5-0394/2003).

henvist til: korr.udv.: ITRE

- Cristiana Muscardini om italienske grænsearbejdere i Frankrig og Monaco (B5-0395/2003).

henvist til: korr.udv.: EMPL
rådg.udv.: ECON

- Josu Ortuondo Larrea om 70-året for den kunstigt fremkaldte hungersnød i Ukraine (B5-0396/2003).

henvist til korr.udv.: AFET

3. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed (forhandling)

Betænkning: Henstillinger fra Kommissionen om regionale og mindre udbredte sprog i Europa — minoritetssprog i Den Europæiske Union i forbindelse med udvidelsen og den kulturelle mangfoldighed [2003/2057(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Michl Ebner (A5-0271/2003)

Michl Ebner forelagde sin betænkning.

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Theresa Zabell for PPE-DE-Gruppen, Myrsini Zorba for PSE-Gruppen, Joan Vallvé for ELDR-Gruppen, Eurig Wyn for Verts/ALE-Gruppen, Seán Ó Neachtain for UEN-Gruppen, Alain Esclopé for EDD-Gruppen, Bruno Gollnisch løsgænger, Maria Martens, Christa Prets, Astrid Thors, Miquel Mayol i Raynal, Marco Cappato, Mathieu J.H. Grosch, Ulpu Iivari, Josu Ortuondo Larrea, Mario Borghezio, Michael Gahler, Raimon Obiols i Germà og Johannes Voggenhuber.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 8.*

FORSÆDE: Gérard ONESTA

næstformand

4. Fjernsyn uden grænser (forhandling)

Betænkning: Fjernsyn uden grænser [2003/2033(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Roy Perry (A5-0251/2003)

Torsdag, den 4. september 2003

Roy Perry forelagde sin betænkning.

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Ioannis Koukiadis (ordfører for udtalelse fra JURI), Marielle De Sarnez for PPE-DE-Gruppen, Karin Junker for PSE-Gruppen, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Geneviève Fraisse for GUE/NGL-Gruppen, Daniel Marc Cohn-Bendit for Verts/ALE-Gruppen, Mariotto Segni for UEN-Gruppen, Ruth Hieronymi, Christa Prets, Giovanni Procacci, Theresa Zabell og Phillip Whitehead.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 17.*

5. Meddelelse af Rådets fælles holdninger

Formanden afgav i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 74, stk. 1, meddelelse om fra Rådet at have modtaget følgende fælles holdninger, grundene hertil samt Kommissionens holdning hertil:

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastsættelse af standarder for kvaliteten og sikkerheden ved donation, udtagning, testning, behandling, præservering, opbevaring og distribution af humane væv og celler (C5-0416/2003 — 2002/0128(COD) — 10133/3/2003 — 11379/2003 — SEK(2003) 906)

henvist til korr.udv.: ENVI

rådg.udv. ved 1. behandling: BUDG, JURI

— Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om måleinstrumenter (C5-0417/2003 — 2000/0233(COD) — 9681/4/2003 — 11172/2003 — SEK(2003) 939)

henvist til korr.udv.: ITRE

rådg.udv. ved 1. behandling: JURI

Fristen på tre måneder, som Parlamentet råder over, var således at regne fra den 5. september 2003.

6. Kultursektoren (forhandling)

Betænkning: Kultursektoren [2002/2127(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Myrsini Zorba (A5-0276/2003)

Myrsini Zorba forelagde sin betænkning.

Viviane Reding (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Seán Ó Neachtain (ordfører for udtalelse fra ITRE), Marielle De Sarnez for PPE-DE-Gruppen, Pedro Aparicio Sánchez for PSE-Gruppen, Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte for ELDR-Gruppen, Konstantinos Alyssandrakis for GUE/NGL-Gruppen, Roberta Angelilli for UEN-Gruppen, og Rodi Kratsa-Tsagaropoulou.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 18.*

Torsdag, den 4. september 2003

FORSÆDE: Joan COLOM I NAVAL

næstformand

Claude Turmes tog ordet og anmodede, efter at han havde protesteret mod manglende effektivitet i pressetjenesten i forbindelse med den tyske version af resumeet over forhandlingerne dagen før, om, at formanden tog dette spørgsmål op (Formanden tog denne anmodning til efterretning).

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelt afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

7. EU's udviklingspolitik (forretningsordenens artikel 110a) (afstemning)

Betænkning: Årsberetning 2001 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om EU's udviklingspolitik og gennemførelsen af bistanden til tredjelande [KOM(2002) 490 — C5-0607/2002 — 2002/2246(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Miguel Angel Martínez Martínez (A5-0209/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 1)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget ved en enkelt afstemning (P5_TA(2003) 0371)

8. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed (afstemning)

Betænkning: Henstillinger fra Kommissionen om regionale og mindre udbredte sprog i Europa — minoritetssprog i Den Europæiske Union i forbindelse med udvidelsen og den kulturelle mangfoldighed [2003/2057(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Michl Ebner (A5-0271/2003)

(Kvalificeret flertal påkrævet undtagen for ændringsforslag 4 og 5 (simpelt flertal))

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 2)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0372)

Indlæg til afstemningen:

- Theresa Zabell havde gjort opmærksom på en sproglig fejl i den spanske udgave i punkt 14 i bilaget.
- Joan Vallvé, for ELDR, havde foreslået en mundtlig ændring til ændringsforslag 3.

Torsdag, den 4. september 2003

9. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer (afstemning)

Forslag til beslutning (B5-0373, 0377, 0390, 0391, 0392 og 0393/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 3)

FORSLAG TIL BESLUTNING B5-0373/2003

Forkastet

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0377/2003 (erstatte forslag til beslutning B5-0377, 0390, 0391, 0392 og 0393/2003):

stillet af:

- Carlos Coelho, Françoise Grossetête, Francesco Fiori og Concepció Ferrer for PPE-DE-Gruppen,
- Enrique Barón Crespo, Johannes (Hannes) Swoboda og Dagmar Roth-Behrendt for PSE-Gruppen,
- Frédérique Ries for ELDR-Gruppen,
- Ilda Figueiredo, Sylviane H. Ainardi, Michel-Ange Scarbonchi, Salvador Jové Peres og María Luisa Bergaz Conesa for GUE/NGL-Gruppen,
- José Ribeiro e Castro og Sebastiano (Nello) Musumeci for UEN-Gruppen.

Vedtaget (P5_TA(2003) 0373)

10. Forbindelserne EU-Cuba (afstemning)

Forslag til beslutning (B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369 og 0370/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 4)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0365/2003 (erstatte forslag til beslutning B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369 og 0370/2003):

stillet af:

- Gerardo Galeote Quecedo, Concepció Ferrer og José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra for PPE-DE-Gruppen
- Jannis Sakellariou og Raimon Obiols i Germà for PSE-Gruppen
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen
- Marie Anne Isler Béguin og Joost Lagendijk for Verts/ALE-Gruppen
- Luís Queiró, José Ribeiro e Castro og Gerard Collins for UEN-Gruppen

Vedtaget (P5_TA(2003) 0374)

Torsdag, den 4. september 2003

11. Menneskerettigheder (afstemning)

Betænkning: Menneskerettighederne i verden 2002 og Den Europæiske Unions menneskerettighedspolitik [2002/2011(INI)] — Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik. Ordfører: Bob van den Bos (A5-0274/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 5)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0375)

Indlæg til afstemningen:

- Rainer Wieland havde anmodet om, at man foretog en elektronisk kontrol af afstemningen om ændringsforslag 16. Formanden afviste dette, idet han mente, at afstemningsresultatet var tilstrækkeligt klart. Talere til dette punkt: Geoffrey Van Orden, Christopher Heaton-Harris og ordføreren for at støtte denne anmodning.
- Jan Mulder havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at indføje et nyt punkt 39 a.
- ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 120.

12. Grundlæggende rettigheder i EU (afstemning)

Betænkning: Respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2002) [2002/2013(INI)] — Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender. Ordfører: Fodé Sylla (A5-0281/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 6)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0376)

Indlæg til afstemningen:

- Jorge Salvador Hernández Mollar, formand for LIBE, havde stillet et mundtligt ændringsforslag til punkt 135. Maurizio Turco havde protesteret mod, at dette mundtlige ændringsforslag blev taget i betragtning; det blev alligevel opretholdt.
- Thierry Cornillet havde taget ændringsforslag 4 tilbage.
- ordføreren havde protesteret mod de ændringsforslag gående ud på at lade tekst udgå, der var stillet til visse dele af beslutningsforslaget.
- Giuseppe Di Lello Finuoli tog ordet til ændringsforslag 41.
- Ilka Schröder tog ordet efter afstemningen om ændringsforslag 25.
- ordføreren havde foreslået en mundtlig ændring til ændringsforslag 39.

Torsdag, den 4. september 2003

13. Vandforsyning i udviklingslandene (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om vandforsyning i udviklingslandene: strategi og prioriteter for EU's udviklingssamarbejde [KOM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Paul A.A.J.G. Lannoye (A5-0273/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 7)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0377)

Indlæg til afstemningen:

- Karsten Knolle, for PPE-DE-Gruppen, havde foreslået en mundtlig ændring til ændringsforslag 15.
- ordføreren havde foreslået en mundtlig ændring til ændringsforslag 2, som ikke var blevet opretholdt, da PSE-Gruppen, der havde stillet ændringsforslaget, havde gjort indsigelse.

14. Handel og udvikling (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet: Handel og udvikling — Hvordan udviklingslandene kan hjælpes til at få udbytte af handel [KOM(2002) 513 — 2002/2282(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Luisa Morgantini (A5-0277/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 8)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0378)

15. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse om sundhed og fattigdomslempelse i udviklingslandene [KOM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: John Bowis (A5-0217/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 9)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Godkendt (P5_TA(2003) 0379)

Torsdag, den 4. september 2003

16. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik [KOM(2002) 598 — 2002/2283(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Richard Howitt (A5-0249/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 10)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Godkendt (P5_TA(2003) 0380)

17. Fjernsyn uden grænser (afstemning)

Betænkning: Fjernsyn uden grænser [2003/2033(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Roy Perry (A5-0251/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 11)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0381)

18. Kulturektoren (afstemning)

Betænkning: Kulturektoren [2002/2127(INI)] — Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport. Ordfører: Myrsini Zorba (A5-0276/2003)

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 12)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003) 0382)

19. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

Mundtlige stemmeforklaringer:

Betænkning Ebner — A5-0271/2003: Neil McCormick og Bernd Posselt

Torsdag, den 4. september 2003

Forslag til beslutning — RC-B5-0365/2003: Patsy Sörensen, Miguel Angel Martínez Martínez og Efstratios Korakas

Betænkning van den Bos — A5-0274/2003: Eija-Riitta Anneli Korhola, Rainer Wieland, Ward Beysen og Bernd Posselt

Betænkning Lannoye — A5-0273/2003: Linda McAvan

20. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

Betænkning Ebner — A5-0271/2003 — Bilag

- punkt 8
for: Claude Turmes
hverken/eller: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou
- punkt 18
for: Claude Turmes
hverken/eller: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Forslag til beslutning RC-B5-0377/2003

- punkt 3
for: Miquel Mayol i Raynal
- ændringsforslag 3
imod: Godelieve Quisthoudt-Rowohl
- ændringsforslag 5
for: Johanna L.A. Boogerd-Quaak

Betænkning van den Bos — A5-0274/2003

- ændringsforslag 11
for: Alexander Radwan, Paul Rübige
imod: John Alexander Corrie
- ændringsforslag 24, 1. del
imod: Françoise Grossetête
- ændringsforslag 24, 3. del
for: Torben Lund

Betænkning Sylla — A5-0281/2003

- ændringsforslag 36
for: Johanna L.A. Boogerd-Quaak
imod: Richard Corbett, James (Jim) Fitzsimons
- ændringsforslag 6
imod: Véronique De Keyser, Sérgio Sousa Pinto, Monica Frassoni
- ændringsforslag 24
imod: Richard A. Balfe
- ændringsforslag 35, 1. del
imod: Bruno Gollnisch

Torsdag, den 4. september 2003

- ændringsforslag 8
imod: Joost Lagendijk, Monica Frassoni

- punkt 38, 1. del
imod: Roy Perry

- ændringsforslag 20
imod: Ewa Hedkvist Petersen

- ændringsforslag 12
for: medlemmerne af PSE-Gruppen, Salvador Jové Peres, María Luisa Bergaz Conesa, Joan Vallvé, Carles-Alfred Gasòliba i Böhm, Pedro Marset Campos

- ændringsforslag 2
for: Malcolm Harbour

- ændringsforslag 39
imod: Lone Dybkjær

- ændringsforslag 14
for: Richard A. Balfe
imod: Claude Turmes, Lone Dybkjær

- ændringsforslag 45
for: Malcolm Harbour
for: Claude Turmes

- ændringsforslag 30
for: Olga Zrihen

- ændringsforslag 47
imod: Claude Turmes

- ændringsforslag 18
for: Malcolm Harbour, Alexander Radwan
imod: Lone Dybkjær

- ændringsforslag 22
for: Alexander Radwan
imod: Bruno Gollnisch

- ændringsforslag 23, 1. del
for: Marie-Françoise Garaud, Yasmine Boudjenah, Michel J.M. Dary, Arlene McCarthy, Glyn Ford

- ændringsforslag 23, 2. del
for: Olga Zrihen
imod: Marie-Arlette Carlotti, Arlene McCarthy, Glyn Ford

- beslutning (som helhed)
for: Claude Turmes

Betænkning Lannoye — A5-0273/2003

- ændringsforslag 15
for: Bernard Poignant
imod: Ilda Figueiredo

Torsdag, den 4. september 2003

- ændringsforslag 17S
for: Alexander Radwan
imod: Claude Turmes, Olga Zrihen
- ændringsforslag 5
for: Chantal Cauquil, Ilda Figueiredo, Hans-Peter Martin
- beslutning (som helhed)
hverken/eller: Armonia Bordes, Chantal Cauquil, Alain Krivine, Arlette Laguiller

Betænkning Morgantini — A5-0277/2003

- ændringsforslag 2
for: Alexander Radwan
imod: Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet, Olga Zrihen
- ændringsforslag 5
imod: Georges Berthu, Dominique F.C. Souchet

Betænkning Roy Perry — A5-0251/2003

- punkt 13
hverken/eller: Chantal Cauquil
- punkt 22
hverken/eller: Chantal Cauquil
- ændringsforslag 4S
imod: Efstratios Korakas
- punkt 27
for: Lissy Gröner, Eurig Wyn
- punkt 36
imod: Lissy Gröner
- ændringsforslag 7
for: Othmar Karas
- punkt 40
for: Lissy Gröner
imod: Claude Turmes, Eurig Wyn

Betænkning Zorba — A5-0276/2003

- ændringsforslag 12
imod: Rainer Wieland
- ændringsforslag 7
for: Claude Turmes

Medlemmer, der havde meddelt, at de ikke havde deltaget i afstemningerne:

Armonia Bordes, Chantal Cauquil og Arlette Laguiller havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om betænkningerne af Morgantini A5-0277/2003, Bowis A5-0217/2003 og beslutningsforslag RC-B5-0365/2003.

Torsdag, den 4. september 2003

Dagmar Roth-Behrendt havde ikke deltaget i afstemningen om betænkningerne af Lannoye A5-0273/2003, Morgantini A5-0277/2003, Bowis A5-0217/2003, Howitt A5-0249/2003, Perry A5-0251/2003 og Zorba A5-0276/2003.

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

(Mødet udsat kl. 13.55 og genoptaget kl. 15.00)

FORSÆDE: Alonso José PUERTA

næstformand

21. Godkendelse af protokollen fra foregående møde

Protokollen fra det foregående møde godkendtes.

*
* *

Brice Hortefeux havde meddelt, at han havde været tilstede under dagens møde, men at hans navn ikke fremgik af tilstedeværelseslisten

22. Anvendelse af associeringsaftalen EF-Israel (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Redegørelse fra Kommissionen: Anvendelse af associeringsaftalen EF-Israel.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) afgav redegørelsen.

Talere: John Walls Cushnahan for PPE-DE-Gruppen, Proinsias De Rossa for PSE-Gruppen, Bill Newton Dunn for ELDR-Gruppen, Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen, Jan Dhaene for Verts/ALE-Gruppen, Bastiaan Belder for EDD-Gruppen, Olivier Dupuis løsgænger, Michael Gahler, Yasmine Boudjenah, Joost Lagendijk, Ulla Margrethe Sandbæk, Charles Tannock, Alima Boumediene-Thiery, Cristina Gutiérrez-Cortines, Eija-Riitta Anneli Korhola, Mary Elizabeth Banotti og Poul Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

23. Traditionelle AVS-bananleverandører (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en særlig ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører (Rådets forordning (EF) nr. 856/1999) — Kommissionens toårige rapport 2002 [KOM(2002) 763 — 2003/2091(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0164/2003).

Fernando Fernández Martín (ordfører) forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Manuel Medina Ortega for PSE-Gruppen, og Paulo Casaca.

Torsdag, den 4. september 2003

FORSÆDE: David W. MARTIN

næstformand

Poul Nielson tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 31.*

24. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (forhandling)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om afbinding: Forbedre bistandens effektivitet [KOM(2002) 639 — C5-0626/2002 — 2002/2284(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0190/2003).

Fernando Fernández Martín (ordfører) forelagde sin betænkning.

Poul Nielson (medlem af Kommissionen) tog ordet.

Talere: Eryl Margaret McNally, for ordføreren, Neena Gill (ordfører for udtalelse fra ITRE), Eija-Riitta Anneli Korhola, Miguel Angel Martínez Martínez og Poul Nielson.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 32.*

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET

(Emner og forslagsstillere, se protokollen fra tirsdag den 2. september 2003, punkt 2)

25. Indien: attentatet i Mumbai (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om seks forslag til beslutning (B5-0371, 0376, 0379, 0381, 0386 og 0387/2003).

Neil MacCormick, Bob van den Bos, Paulo Casaca og Charles Tannock forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Geoffrey Van Orden for PPE-DE-Gruppen, Glyn Ford for PSE-Gruppen, Ward Beysen løsgænger, og Poul Nielson (medlem af Kommissionen)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 28.*

26. Liberia (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om seks forslag til beslutning (B5-0372, 0375, 0380, 0382, 0385 og 0388/2003).

Glyn Ford og Bashir Khanbhai forelagde beslutningsforslagene.

Torsdag, den 4. september 2003

Talere: Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen, og Poul Nielson (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 29.*

27. Burma (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under ét om fem forslag til beslutning (B5-0374, 0378, 0383, 0384 og 0389/2003).

Bob van den Bos, Glyn Ford, Yasmine Boudjenah og Geoffrey Van Orden forelagde beslutningsforslagene.

Talere: Thomas Mann for PPE-DE-Gruppen, Ulla Margrethe Sandbæk for EDD-Gruppen, James Nicholson og Poul Nielson (medlem af Kommissionen).

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: *punkt 30.*

DEBAT OM TILFÆLDE AF KRÆNKELSE AF MENNESKERETTIGHEDERNE, DEMOKRATIET OG RETSSTATSPRINCIPPET AFSLUTTET

AFSTEMNINGSTID

Resultaterne af afstemningerne som helhed (ændringsforslag, særskilte afstemninger, opdelte afstemninger osv.) fremgår af bilag 1, som er vedlagt protokollen.

28. Indien: Attentatet i Mumbai (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0371, 0376, 0379, 0381, 0386 og 0387/2003

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 13)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0371/2003

(erstatte B5-0371, 0376, 0381, 0386 og 0387/2003):

stillet af:

- Charles Tannock, Geoffrey Van Orden og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen
- Margrietus J. van den Berg og Maria Carrilho for PSE-Gruppen
- Bob van den Bos for ELDR-Gruppen
- Giuseppe Di Lello Finuoli og Esko Olavi Seppänen for GUE/NGL-Gruppen
- Gerard Collins for UEN-Gruppen

Vedtaget(P5_TA(2003)0383)

Indlæg til afstemningen: (Forslag til beslutning B5-0379/2003 bortfaldt).

Torsdag, den 4. september 2003

29. Liberia (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0372, 0375, 0380, 0382, 0385 og 0388/2003

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 14)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0375/2003

(erstatte B5-0375, 0380, 0382, 0385 og 0388/2003):

stillet af:

- John Alexander Corrie og Bernd Posselt for PPE-DE-Gruppen
- Margrietus J. van den Berg for PSE-Gruppen
- Bob van den Bos og Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen
- Nelly Maes, Didier Rod og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen
- Luisa Morgantini for GUE/NGL-Gruppen

Vedtaget (P5_TA(2003)0384)

Indlæg til afstemningen:

- Glyn Ford havde foreslået en teknisk ændring til punkt 4

30. Burma (afstemning)

Forslag til beslutning B5-0374, 0378, 0383, 0384 og 0389/2003

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 15)

FÆLLES BESLUTNINGSFORSLAG RC-B5-0374/2003

(erstatte B5-0374, 0378, 0383, 0384 og 0389/2003):

stillet af:

- Geoffrey Van Orden, Hanja Maij-Weggen, Bernd Posselt og Toine Manders for ELDR-Gruppen
- Enrique Barón Crespo, Margrietus J. van den Berg, Glenys Kinnock og Walter Veltroni for PSE-Gruppen
- Bob van den Bos og Anne André-Léonard for ELDR-Gruppen
- Patricia McKenna og Marie Anne Isler Béguin for Verts/ALE-Gruppen
- Marianne Eriksson og Fausto Bertinotti for GUE/NGL-Gruppen

Vedtaget (P5_TA(2003)0385)

Torsdag, den 4. september 2003

31. Traditionelle AVS-bananleverandører (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om en særlig ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører (Rådets forordning (EF) nr. 856/1999) — Kommissionens toårige rapport 2002 [KOM(2002) 763 — 2003/2091(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0164/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 16)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0386)

32. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (afstemning)

Betænkning: Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om afbinding: Forbedre bistandens effektivitet [KOM(2002) 639 — C5-0626/2002 — 2002/2284(INI)] — Udvalget om Udvikling og Samarbejde. Ordfører: Fernando Fernández Martín (A5-0190/2003).

(Simpelt flertal påkrævet)

(Afstemningen som helhed: bilag 1, punkt 17)

FORSLAG TIL BESLUTNING

Vedtaget (P5_TA(2003)0387)

33. Stemmeforklaringer

Skriftlige stemmeforklaringer:

De skriftlige stemmeforklaringer, jf. forretningsordenens artikel 137, stk. 3, var indeholdt i det fuldstændige forhandlingsreferat fra mødet.

34. Stemmerettelser

Følgende medlemmer havde meddelt stemmerettelser:

- Efstratios Korakas havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om RC-B5 0371/2003 om Indien, RC-B5 0375/2003 om Liberia og RC-B5-0374/2003 om Burma
- Armonia Bordes havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om RC-B5-0375/2003 om Liberia
- Arlette Laguiller, Armonia Bordes og Chantal Cauquil havde været til stede, men havde ikke deltaget i afstemningen om betænkning af Fernández Martín (A5-0190/2003).

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

Torsdag, den 4. september 2003

35. Valgs prøvelse

Efter anmodning fra JURI erklærede Parlamentet Ana Miranda de Lages mandat for gyldigt.

36. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra ELDR-Gruppen godkendte Parlamentet følgende udnævnelse:

— FEMM: Nicholson of Winterbourne, i stedet for Maria Johanna (Marieke) Sanders-ten Holte.

John Attard-Montalto var udpeget som observatør i JURI.

37. Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 163

AFET:

— Afghanistan : udfordringer og perspektiver for fremtiden (2003/2121(INI))

(rådg.udv.: FEMM)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

LIBE:

— Handlingsplan for indsamling og analyse af EF-statistikker på indvandringsområdet (KOM(2003) 179 — C5-0371/2003 — 2003/2157(INI))

(rådg.udv.: ECON, FEMM)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

— De ydre grænser, udformning af en fælles politik, Thessaloniki (KOM(2003) 323 — C5-0372/2003 — 2003/2156(INI))

(rådg.udv.: AFET, DEVE)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

— Asyl: retfærdige og styrede asylsystemer (KOM(2003) 315 — C5-0373/2003 — 2003/2155(INI))

(rådg.udv.: AFET, DEVE)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

— Et samlet EU-politik mod korruption (KOM(2003) 317 — C5-0374/2003 — 2003/2154(INI))

(rådg.udv.: CONT, JURI)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

— Databeskyttelsesdirektivet: gennemførelsen i EU (KOM(2003) 265 — C5-0375/2003 — 2003/2153(INI))

(rådg.udv.: ITRE, JURI)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Torsdag, den 4. september 2003

ECON:

- Grønbog om forsyningspligtigheder (KOM(2003) 270 — C5-0376/2003 — 2003/2152(INI))
(rådg.udv.: CULT, EMPL, ITRE, JURI, RETT)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- De offentlige finanser i ØMU — 2003 (KOM(2003) 283 — C5-0377/2003 — 2003/2151(INI))
(rådg.udv.: BUDG)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Den europæiske økonomi: foreløbig betænkning om de store økonomiske retningslinjer (2003/2135(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

JURI:

- Selskabsretten i EU (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI))
(rådg.udv.: ECON, EMPL, ITRE)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Strategien for det indre marked (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))
(rådg.udv.: EMPL, ECON, ITRE, ALLE BERØRTE UDVALG)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

ITRE:

- En iværksætterkultur i Europa — Grønbog (KOM(2003) 27 — C5-0380/2003 — 2003/2161(INI))
(rådg.udv.: CULT, ECON, RETT, BUDG, JURI, EMPL)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Investering i forskning: en handlingsplan for Europa (KOM(2003) 226 — C5-0381/2003 — 2003/2148(INI))
(rådg.udv.: ECON, JURI)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

EMPL:

- Indvandring, integration og beskæftigelse (KOM(2003) 336 — C5-0382/2003 — 2003/2147(INI))
(rådg.udv.: BUDG, FEMM, LIBE)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Jobskabelse i servicesektoren (2003/2132(INI))
(rådg.udv.: JURI, FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Torsdag, den 4. september 2003

- Gennemførelse af direktiv 96/71/EF i medlemsstaterne (KOM(2003) 458 — C5-0405/2003 — 2003/2168 (INI))
(rådg.udv.: JURI, FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Tilrettelæggelse af arbejdstiden (revision af direktiv 93/104/EF)(2003/2165(INI))
(rådg.udv.: FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Forbedring af samarbejdet i EU til stimulering af arbejdsmarkedet som led i de sociale sikringsordninger (2003/2166(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Sundhedspleje og ændrepleje: sikring af et højt niveau af social beskyttelse (KOM(2002) 774 — C5-0408/2003 — 2003/2134(INI))
(rådg.udv.: FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

ENVI:

- Betænkning om opfølgning af direktiv 75/442/EØF — Rammedirektiv om affald(KOM(2003) 250 — C5-0409/2003 — 2003/2124(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Betænkning om opfølgning af direktiv 96/61/EØF — Integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (KOM(2003) 354 — C5-0410/2003 — 2003/2125(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Betænkning om opfølgning af direktiv 85/337/EØF — evaluering af gennemførelsen af VVM-direktivet i medlemsstaterne (KOM(2003) 334 — C5-0411/2003 — 2003/2126(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- På vej mod en temastrategi for affaldsforebyggelse og genanvendelse(KOM(2003) 301- C5-0385/2003 — 2003/2145(INI))
(rådg.udv.: ECON, ITRE)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

CULT:

- Et nyt afsæt for europæisk ungdom — Hvidbog (KOM(2003) 184 — C5-0404/2003 — 2003/2127(2003))
(rådg.udv.: FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

DEVE:

- Opførelse af Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) på budgettet (2003/2163(INI))
(rådg.udv.: BUDG)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Torsdag, den 4. september 2003

- Befolkning og udvikling: 10 år efter FN-konferencen i Kairo (2003/2133(INI))
(rådg.udv.: FEMM)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Reformen af de statsejede virksomheder og udvikling af erhvervssektoren (KOM(2003) 267-326 — C5-0383/2003 — 2003/2158(INI))
(rådg.udv.: ECON, ITRE, EMPL)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Nye styreformer for udviklingspolitikken i EU (2003/2164(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Fattigdom: bekæmpelse af HIV/AIDS, malaria og tuberkulose, handlingsprogram(KOM(2003) 93 — C5-0384/2003 — 2003/2146(INI))
(rådg.udv.: FEMM, ENVI, ITRE)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

FEMM:

- Kvinderne i Sydøsteuropa (2003/2128(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)
- Overensstemmelse mellem arbejde, familie og privatliv (2003/2129(INI))
(rådg.udv.: EMPL)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 175

PETI:

- Betænkning om andragende 461/2000 om beskyttelse af truede arter mod ulovlig jagt og handel — Bushmeat (2003/2078(INI))
(rådg.udv.: DEVE)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2003)
- Betænkning om andragende 842/2001 om påstået forskelsbehandling på grundlag af nationalitet af patienter, der lider af attackvis sclerose (RRMS). (2003/2173(INI))
(rådg.udv.: EMPL, ENVI)
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2003)

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 59

JURI:

- Vedtagelse af en europæisk målestok for vurdering af skader på fysisk og psykisk integritet (2003/2130(INI))
(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Torsdag, den 4. september 2003

Tilladelse til at udarbejde initiativbetænkninger i henhold til forretningsordenens artikel 47, stk. 1

AFET:

- De vigtigste aspekter og de principielle valg inden for FUSP, herunder deres finansielle virkninger for EFs almindelige budget — 2002 (artikel 21 i EF-Traktaten) (7038/2003 — C5-0423/2003 — 2003/2141(INI))

(rådg.udv.: BUDG)

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

Udvidet samarbejde mellem udvalgene.

Artikel 162 a i forretningsordenen finder anvendelse på følgende betænkninger:

LIBE:

- Et program for finansiel og teknisk bistand til tredjelande på migrations- og asylområdet (KOM(2003) 355 — C5-0267/2003 — 2003/0124(COD))

(rådg.udv.: AFET, BUDG, DEVE)

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem LIBE og DEVE

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

ECON:

- Grøn bog om forsyningspligtigheder (KOM(2003) 270 — C5-0376/2003 — 2003/2152(INI))

(rådg.udv.: CULT, EMPL, ITRE, JURI, RETT)

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem ECON og JURI

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

JURI:

- Selskabsretten i EU (KOM(2003) 284 — C5-0378/2003 — 2003/2150(INI))

(rådg.udv.: ECON, EMPL, ITRE)

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem ECON og JURI

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

- Strategi for det indre marked (KOM(2003) 238 — C5-0379/2003 — 2003/2149(INI))

(rådg.udv.: ECON, EMPL, ALLE)

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem ECON og JURI

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

FEMM:

- Overensstemmelse mellem arbejde, familie og privatliv (2003/2129(INI))

(rådg.udv.: EMPL)

Torsdag, den 4. september 2003

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem FEMM og EMPL

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 28. august 2003)

PETI:

- Betænkning om andragende 461/2000 om beskyttelse af truede arter mod ulovlig jagt og handel — Bushmeat (2003/2078(INI))

(rådg.udv.: EMPL, ITRE,)

Procedure i henhold til artikel 162 a mellem PETI og DEVE

(Som følge af Formandskonferencens afgørelse af 4. september 2003)

Tilbagetagning af to initiativbetænkninger, som Formandskonferencen allerede havde givet tilladelse ti

ENVI:

- Direktiv 76/464 : forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø (2001/2260(INI))

(Offentliggjort i Protokollen af 17. januar 2002)

EMPL:

- Gennemførelse af første fase af EFs handlingsprogram Leonardo da Vinci (2001/2069(INI))

(Offentliggjort i Protokollen af 17. maj 2002)

38. Skriftlige erklæringer (forretningsordenens artikel 51)

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 51, stk. 3, hvor mange underskrifter følgende erklæringer havde opnået.

| Nr. Dokument | Stiller | Underskrifter |
|--------------|--|---------------|
| 10/2003 | Richard Corbett | 153 |
| 11/2003 | Bruno Gollnisch, Carl Lang, Jean-Claude Martinez og Marie-France Stirbois | 16 |
| 12/2003 | José Ribeiro e Castro, Ole Krarup, Per Gahrton, Martin Callanan og Patricia McKenna | 19 |
| 13/2003 | Jonathan Evans, John Bowis, Christopher Heaton-Harris, Philip Charles Bradbourn og Neil Parish | 89 |
| 14/2003 | Marco Cappato, Paulo Casaca, Carlo Fatuzzo, Ulla Margrethe Sandbæk og Michiel van Hulten | 21 |
| 15/2003 | Mario Borghezio | 10 |
| 16/2003 | Othmar Karas | 18 |

Torsdag, den 4. september 2003

39. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

I overensstemmelse med forretningsordenens artikel 148, stk. 2, ville protokollen fra dette møde blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville de vedtagne beslutninger allerede nu blive fremsendt til de heri nævnte instanser.

40. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 22.-25. september 2003.

41. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

Formanden hævede mødet kl. 17.20.

Julian Priestley
generalsekretær

Pat Cox
formand

Torsdag, den 4. september 2003

TILSTEDEVÆRELSESLISTE

Følgende skrev under:

Aaltonen, Abitbol, Adam, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersen, Andreassen, André-Léonard, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bergaz Conesa, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Boogerd-Quaak, Bordes, Borghezio, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Calò, Camisón Asensio, Campos, Camre, Cappato, Carloti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cauquil, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Philip Claeys, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Corrie, Raffaele Costa, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Dehousse, De Keyser, Dell'Alba, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deva, De Veyrac, Dhaene, Díez González, Di Lello Finuoli, Dillen, Doorn, Dover, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elles, Esclopé, Ettl, Jillian Evans, Jonathan Evans, Farage, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrández Lezaun, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraisse, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Galeote Quecedo, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Gobbo, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gommelka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Hänsch, Hager, Hannan, Harbour, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Herzog, Hieronymi, Honeyball, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hyland, Iivari, Imbeni, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Katiforis, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kefler, Khanbhai, Kindermann, Glenys Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, Lage, Legendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lisi, Ludford, Lulling, Lund, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McNally, Maes, Malliori, Manders, Manisco, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, David W. Martin, Hans-Peter Martin, Hugues Martin, Martinez, Martínez Martínez, Mastorakis, Mathieu, Matikainen-Kallström, Mauro, Hans-Peter Mayer, Xaver Mayer, Mayol i Raynal, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Mennitti, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Modrow, Mombaur, Monsonís Domingo, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Emilia Franziska Müller, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Mussa, Myller, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nordmann, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Ortuondo Larrea, O'Toole, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Pannella, Parish, Pasqua, Pastorelli, Patakis, Patrie, Paulsen, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Roy Perry, Pesälä, Pex, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Piscarreta, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Ribeiro e Castro, Ries, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rod, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santini, dos Santos, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Sbarbati, Scallon, Scarbonchi, Schaffner, Scheele, Schleicher, Olle Schmidt, Schmitt, Schörling, Ilka Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Skinner, Smet, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stirbois, Stockmann, Sturdy, Suominen, Swoboda, Sylla, Sørensen, Tajani, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thors, Titford, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turco, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vallvé, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suñez-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vermeer, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wachtmeister, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, Wiersma, von Wogau, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener, Zorba, Zrihen.

Observatører

Bagó Zoltán, Bastys Mindaugas, Biela Adam, Bonnici Josef, Chronowski Andrzej, Ciemniak Grażyna, Cilevičs Boriss, Cybulski Zygmunt, Czinege Imre, Demetriou Panayiotis, Drzęzła Bernard, Ekert Milan, Ékes József, Falbr Richard, Fazakas Szabolcs, Filipek Krzysztof, Gawłowski Andrzej, Grabowska Genowefa,

Torsdag, den 4. september 2003

Gruber Attila, Grzebisz-Nowicka Zofia, Gyürk András, Holáň Vilém, Jaskiernia Jerzy, Kelemen András, Kłopotek Eugeniusz, Klukowski Waclaw, Kozlík Sergej, Kreitzberg Peeter, Kriščiūnas Kęstutis, Kroupa Daniel, Kubovič Pavol, Kuzmickas Kęstutis, Kvietkauskas Vytautas, Lepper Andrzej, Liberadzki Bogusław, Libicki Marcin, Lisak Janusz, Litwiniec Bogusław, Lydeka Arminas, Łyżwiński Stanisław, Macierewicz Antoni, Maldeikis Eugenijus, Manninger Jenő, Masáková Petra, Matsakis Marios, Mavrou Eleni, Oleksy Józef, Óry Csaba, Pęczak Andrzej, Pieniążek Jerzy, Płokšto Artur, Podgórski Bogdan, Pospíšil Jiří, Pusz Sylwia, Reiljan Janno, Savi Toomas, Sefzig Luděk, Ševc Jozef, Siekierski Czesław, Smorawiński Jerzy, Svoboda Pavel, Szabó Zoltán, Szájer József, Szczygło Aleksander, Tomaka Jan, Tomczak Witold, Vaculík Josef, Valys Antanas, Vareikis Egidijus, Vastagh Pál, Vella George, Vėsaitė Birutė, Wenderlich Jerzy, Widuch Marek, Wikiński Marek, Wiśniowska Genowefa, Żenkiewicz Marian, Żiak Rudolf.

Torsdag, den 4. september 2003

BILAG I

AFSTEMNINGSRISULTATER

Tegnforklaring

| | |
|----------------------|--|
| + | vedtaget |
| - | forkastet |
| ↓ | bortfaldt |
| R | taget tilbage |
| AN (... , ... , ...) | afstemning ved navneopråb (for, imod, hverken/eller) |
| VE (... , ... , ...) | elektronisk afstemning (for, imod, hverken/eller) |
| div | opdelt afstemning |
| vs | særskilt afstemning |
| æf. | ændringsforslag |
| AC | kompromisændringsforslag |
| PC | tilsvarende tekstdel |
| S | tekstdel udgår |
| = | identiske ændringsforslag |
| § | punkt/stk. |
| art | artikel |
| cons. | betragtning/punkt |
| PR | beslutningsforslag |
| PRC | fælles beslutningsforslag |
| SEC | hemmelig afstemning |

1. EU's udviklingspolitik

Betænkning: MARTÍNEZ MARTÍNEZ (A5-0209/2003)

| | | | |
|--------------------------|----------|----------|----------------------|
| Angående | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
| enkelt afstemning | | + | |

Torsdag, den 4. september 2003

2. Regionale sprog og kulturel mangfoldighed

Betænkning: EBNER (A5-0271/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|-------------------------|
| beslutningsforslag | | | | | |
| § 1 | 2 | PPE-DE | | + | |
| | § | originaltekst | | ↓ | |
| efter cons H | 4 | ELDR | AN | + | 375, 36, 45 |
| efter cons M | 5 | Verts/ALE | div | | |
| | | | 1/VE | + | 305, 132, 21 |
| | | | 2 | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 423, 27, 21 |
| bilag | | | | | |
| bilag, del B | 3 | PPE-DE | | + | ændret mundtligt |
| bilag, § 4 | | originaltekst | AN | + | 407, 40, 14 |
| bilag, § 8 | | originaltekst | AN | + | 414, 36, 19 |
| bilag, § 18 | | originaltekst | AN | - | 260, 190, 15 |
| afstemning: bilag (som helhed) | | | AN | + | 431, 30, 23 |

Ændringsforslag 1 vedrørte ikke alle sprogversioner og blev derfor ikke sat under afstemning (forretningsordenens artikel 140, stk. 1, litra d).

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning om forslag til beslutning, endelig afstemning om bilaget
ELDR: § 4, 8, 18 i bilaget, del B, æf. 4

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 4, 8, 18 i bilaget, del B

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf. 5

1. del: indtil »... politiske klima«
2. del: resten

Torsdag, den 4. september 2003

Diverse

M. Vallvé, for ELDR-Gruppen havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf. 3 gående ud på at tilføje ordene »... om undervisning på det **eller de** officielle sprog«
Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning.

3. Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer

Forslag til beslutning: B5-0373, 0377, 0390, 0391, 0392, 0393/2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|------------|-------------------------|----------|----------|----------------------|
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0373/2003 | | Verts/ALE | | - | |
| PRC RC5-0377/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| § 3 | 1 = 8 = | GUE/NGL PPE-DE + UEN | AN | + | 266, 187, 13 |
| efter § 3 | 2 | GUE/NGL | | + | |
| | 3 | GUE/NGL | AN | - | 85, 386, 9 |
| efter § 6 | 9 | SAVARY m.fl. | VE | + | 307, 99, 25 |
| § 9 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| efter § 12 | 5 | ELDR + Verts/ALE | AN | + | 263, 191, 20 |
| | 6 | ELDR + Verts/ALE | AN | + | 262, 190, 26 |
| | 7 | ELDR + Verts/ALE | | + | |
| § 13 | 4 | GUE/NGL | | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0377/2003 | | UEN | | ↓ | |
| B5-0390/2003 | | PSE | | ↓ | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------|---------|---------|----------|----------|----------------------|
| B5-0391/2003 | | PPE-DE | | ↓ | |
| B5-0392/2003 | | ELDR | | ↓ | |
| B5-0393/2003 | | GUE/NGL | | ↓ | |

UEN-Gruppen var medunderskriver af æf. 8.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: æf. 8 (identisk med æf. 1)

GUE/NGL: æf. 3

Verts/ALE: æf. 5 og 6

Anmodning om opdelt afstemning

UEN

§ 9

1. del: indtil »... Middelhavslande«

2. del: resten

4. Forbindelserne EU-Cuba

Forslag til beslutning: B5-0365, 0366, 0367, 0368, 0369, 0370/2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----------|----------|----------|----------------------|
| PRC RC5-0365/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE + UEN) | | | | | |
| efter § 7 | 1 | Verts/ALE | | - | |
| cons I | 2 | Verts/ALE | | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0365/2003 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B5-0366/2003/rev | | PPE-DE | | ↓ | |
| B5-0367/2003 | | PSE | | ↓ | |
| B5-0368/2003 | | UEN | | ↓ | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------|---------|---------|----------|----------|----------------------|
| B5-0369/2003 | | ELDR | | ↓ | |
| B5-0370/2003 | | GUE/NGL | | ↓ | |

5. Menneskerettigheder

Betænkning: VAN DEN BOS (A5-0274/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------|---------------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| efter § 2 | 25 | GUE/NGL | | + | |
| efter § 24 | 19 | PSE | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2/VE | - | 221, 226, 9 |
| efter § 26 | 26 | GUE/NGL | | + | |
| | 27 | GUE/NGL | div | | |
| | | | 1 | - | |
| 2 | + | | | | |
| § 31 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| efter § 35 | 17 | GUE/NGL | | - | |
| | 16 | GUE/NGL | | + | |
| efter § 39 | mundtligt æf. | MULDER | | + | |
| efter § 40 | 11 | Verts/ALE | AN | + | 396, 39, 11 |
| § 54 | 12 | Verts/ALE | | - | |
| § 88 | 15 | GUE/NGL | | + | |
| efter § 88 | 20 | PSE | | + | |
| efter § 104 | 13 | Verts/ALE | VE | - | 224, 236, 6 |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger | |
|-------------|---------|----------------------|----------|----------|-------------------------|--|
| efter § 105 | 14 | TURCO m.fl. | div/AN | | | |
| | | | 1 | + | 455, 2, 8 | |
| | | | 2 | + | 245, 204, 12 | |
| efter § 117 | 4/rev | PPE-DE | | + | | |
| efter § 118 | 8 | Verts/ALE | div | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | - | | |
| § 120 | | originaltekst | | + | ændret mundtligt | |
| § 122 | | originaltekst | div | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2/VE | + | 244, 204, 6 | |
| efter § 124 | 21 | PSE + Verts/ALE | VE | + | 250, 209, 4 | |
| § 125 | 5 | PPE-DE | | + | | |
| § 138 | 6 | PPE-DE | | - | | |
| efter § 143 | 18 | GUE/NGL | | + | | |
| efter § 154 | 7/rev | Verts/ALE | | - | | |
| | 9 | Verts/ALE | | - | | |
| § 159 | 1 | ELDR | div | | | |
| | | | 1 | + | | |
| | | | 2 | - | | |
| efter § 170 | 22 | PSE | | R | | |
| | 2 | ELDR | | + | | |
| | 24 | GUE/NGL | div/AN | | | |
| | | | 1 | - | 196, 244, 9 | |
| | | | 2 | ↓ | | |
| | | | 3 | - | 184, 258, 21 | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| efter § 171 | 3 | ELDR | | + | |
| § 174 | 23 | PSE | | + | |
| § 181 | 10 | Verts/ALE | | + | |
| cons AX | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: æf. 24
 GUE/NGL: æf. 11, 24
 Verts/ALE: æf. 14

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

æf. 19

1. del: indtil »... internettet«
2. del: resten

æf. 1

1. del: indtil »... islamisk ret«
2. del: resten

cons AX

1. del: teksten uden ordet »hinduistiske«
2. del: dette ord

§ 31

1. del: teksten uden ordene »stening og«
2. del: disse ord

PSE

æf. 24

1. del: indtil »... forebyggende krig«
2. del: »og tilflugt ... konflikten«
3. del: resten

æf. 27

1. del: indtil »... Afghanistan«
2. del: resten

Torsdag, den 4. september 2003

ELDR

æf. 14

1. del: indtil »... tredjelande«
2. del: resten

PPE-DE, ELDR

æf. 8

1. del: indtil »... bevægelse«
2. del: resten

UEN

§ 122

1. del: indtil »... anti-omvendelseslove«
2. del: resten

Diverse

PPE-DE-Gruppen havde taget æf. 22 tilbage.

Jan Mulder havde stillet et mundtligt ændringsforslag gående ud på at tilføje følgende § 39a:
fordømmer de fortsatte bortførelser af civile og udlændinge i Tjetjenien og opfordrer alle berørte parter til øjeblikkeligt at sikre, at alle gidsler løslades

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning.

Ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag til § 120 gående ud på at tilføje følgende:
... navnlig ved at sikre den højerværdige Thich Quang Do, der blev løsladt i juni 2003, men som stadig er undergivet skarp politikontrol, fuldstændig bevægelses-, ytrings- og religionsfrihed og ved at genetablere den ovennævnte kirkes retlige status

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning.

6. Grundlæggende rettigheder i EU

Betænkning: SYLLA (A5-0281/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------------------|---------|----------------------|----------|----------|--|
| tekst som helhed | 4 | PPE-DE | | R | |
| § 7 | | originaltekst | vs | + | |
| § 14 | 5 | PPE-DE | AN | - | 206, 252, 11 |
| | 36 | GUE/NGL | AN | - | 227, 232, 0 |
| | 41 | GUE/NGL | VE | - | 176, 263, 6 ændret mundtligt |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 15 | 6 S | PPE-DE | AN | + | 339, 117, 6 |
| | § | originaltekst | | ↓ | |
| efter § 15 | 24 | Verts/ALE | AN | - | 88, 344, 15 |
| | 25 | Verts/ALE | | - | |
| § 17 | 7 | PPE-DE | | - | |
| § 19 | | originaltekst | vs | + | |
| § 20 | 28 | ELDR | | + | |
| | 35/rev | Verts/ALE | div/AN | | |
| | | | 1 | + | 409, 52, 3 |
| | | | 2 | + | 374, 62, 2 |
| efter § 20 | 19 | Verts/ALE | | - | |
| § 32 | 8 S | PPE-DE | AN | - | 203, 259, 2 |
| § 33 | 44 | SANTINI m.fl. | VE | + | 221, 207, 2 |
| | § | originaltekst | | ↓ | |
| § 35 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 36 | 33 | PSE | AN | + | 425, 28, 6 |
| | 1 | PPE-DE | | R | |
| § 38 | | originaltekst | div/AN | | |
| | | | 1 | + | 403, 35, 16 |
| | | | 2 | + | 252, 190, 18 |
| efter § 40 | 20 | Verts/ALE | AN | - | 125, 329, 3 |
| § 41 | 32 | PSE m.fl. | | + | |
| efter § 41 | 43 | GUE/NGL | AN | - | 89, 354, 10 |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------|---------|----------------------|----------|----------|---------------------------------------|
| § 42 | | originaltekst | vs | + | |
| § 43 | | originaltekst | vs | + | |
| efter § 43 | 21 | Verts/ALE | | - | |
| § 45 | | originaltekst | vs | + | |
| § 46 | 9 S | PPE-DE | | - | |
| § 49 | | originaltekst | vs | + | |
| § 51 | 10 | PPE-DE | | - | |
| § 52 | 11 | PPE-DE | | - | |
| | 37 | GUE/NGL | AN | - | 129, 329, 2 |
| § 54 | 42 | GUE/NGL | | - | |
| § 55 | 12 S | PPE-DE | AN | - | 197, 252, 6 |
| § 59 | 2 S | PPE-DE | AN | - | 197, 254, 5 |
| § 61 | 3 S | PPE-DE | AN | - | 186, 271, 3 |
| § 63 | | originaltekst | vs | + | |
| § 67 | 38 | GUE/NGL | | + | |
| § 72 | | originaltekst | vs/VE | - | 219, 239, 1 |
| § 73 | 13 S | PPE-DE | AN | - | 210, 248, 2 |
| | 29/rev | ELDR | | + | |
| | 39 | GUE/NGL | AN | - | 87, 354, 3 ændret mundtligt |
| § 77 | | originaltekst | vs | + | |
| § 78 | 14 | PPE-DE | AN | - | 193, 235, 13 |
| § 81 | 45 S | SANTINI m.fl. | AN | - | 204, 238, 3 |
| | 15 | PPE-DE | AN | - | 204, 233, 13 |
| | 30 | ELDR | VE | - | 164, 268, 5 |
| | § | originaltekst | vs | + | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|-------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 82 | 46 | SANTINI m.fl. | | - | |
| | § | originaltekst | vs | + | |
| § 83 | | originaltekst | vs | + | |
| § 84 | | originaltekst | vs | + | |
| § 85 | 47 S | SANTINI m.fl. | AN | - | 201, 241, 8 |
| | 16 | PPE-DE | AN | - | 175, 258, 9 |
| | 31 | ELDR | | - | |
| | § | originaltekst | vs | + | |
| § 89 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | - | |
| § 90 | | originaltekst | vs | + | |
| § 97 | 17 | PPE-DE | | - | |
| § 99 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| efter § 103 | 26 | ELDR | | + | |
| | 27 | ELDR | | + | |
| § 104 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| efter § 118 | 34 | PSE | | R | |
| § 121 | | originaltekst | vs | + | |
| § 132 | 18 S | PPE-DE | AN | - | 191, 229, 2 |
| | 22 | Verts/ALE | AN | - | 81, 347, 4 |
| | 40 | GUE/NGL | AN | + | 227, 200, 3 |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| efter § 132 | 23 | Verts/ALE | div/AN | | |
| | | | 1 | + | 233, 189, 1 |
| | | | 2 | - | 86, 334, 0 |
| § 135 | mundtligt æf. | HERNÁNDEZ MOLLAR | | + | |
| § 142 | | originaltekst | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 143 | | originaltekst | vs | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 221, 195, 23 |

PSE-Gruppen havde taget æf. 34 tilbage.

PPE-DE-Gruppen havde taget æf. 1 tilbage.

Efter formandens afgørelse var § 135, første led blevet afvist.

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: æf. 2S, 3S, 5, 6S, 8S, 12S, 13, 14, 15, 18S, 22, 23, 33, 39, 45S, 47S, endelig afstemning

ELDR: § 38

Verts/ALE: æf. 20, 22, 23, 24, 35/rev,

GUE/NGL: æf. 18S, 23, 39, 40, 43, 3S, 13S, 15, 16, 36, 37

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 7, 19, 42, 43, 45, 49, 63, 72, 77, 82, 83, 90, 121, 143

PSE: § 35, 84, 90

ELDR: § 72

GUE/NGL: § 81, 85

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 38

1. del: intil »... i informationen«

2. del: resten

§ 99

1. del: indtil »... skolen«

2. del: resten

§ 142

1. del: indtil »... hele EU«

2. del: resten

Torsdag, den 4. september 2003

PSE

§ 89

1. del: teksten uden ordene »Italien« og »Spanien«
2. del: disse ord

ELDR

æf. 23

1. del: indtil »... ikke-diskriminering«
2. del: resten

§ 35

1. del: teksten uden ordene »Finland og«
2. del: disse ord

§ 104

1. del: indtil »... andre borgere«
2. del: resten

UEN

§ 38

1. del: indtil »... i informationen«
2. del: resten

æf. 35/rev

1. del: indtil »... til tredjelande«
2. del: resten

Diverse

Ordføreren havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf. 39 gående ud på at indsætte et nyt § 73a med følgende ordlyd:

»opfordrer medlemsstaterne til at indlede eller fortsætte en proces for legalisering af situationen for papirløse, der har fast bopæl i modtagerlandet, eller som har familie i eller social tilknytning til dette land«.

Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning (det således ændrede æf. 39 blev senere forkastet).

M. Di Lello Finuoli havde foreslået en teknisk ændring til ændringsforslag 41 gående ud på at erstatte ordet »dødsdømte« med »dømte, der risikerer dødsstraf i USA«.

7. Vandforsyning i udviklingslandene

Betænkning: LANNOYE (A5-0273/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------|---------|-----------|----------|----------|--|
| § 3 | 15 | PPE-DE | AN | + | 204, 167, 5 ændret mundtligt |
| § 7 | 16 | PPE-DE | | - | |
| § 11 | 17 S | PPE-DE | AN | - | 164, 204, 12 |
| efter § 11 | 5 | Verts/ALE | AN | - | 169, 216, 11 |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|-----------------|----------------|----------|----------|----------------------|
| § 12 | 10 | ELDR | | R | |
| | 18 | PPE-DE | VE | + | 191, 168, 3 |
| | 4 | PSE | | ↓ | |
| § 29 | 19 | PPE-DE | | + | |
| § 30 | 20 S | PPE-DE | VE | + | 199, 164, 2 |
| efter § 32 | 6 | Verts/ALE | | R | |
| cons J | 7 S | ELDR | | R | |
| | 11 | PPE-DE | | + | |
| cons K | 8 S | ELDR | | - | |
| | 1 | PSE + PPE-DE | | + | |
| cons L | 9 S = 12 S = | ELDR PPE-DE | VE | - | 169, 204, 6 |
| | 2 | PSE | | + | |
| cons M | 3 | PSE + PPE-DE | AN | + | 285, 81, 14 |
| cons Q | 13 S | PPE-DE | VE | + | 203, 176, 3 |
| cons Y | 14 S | PPE-DE | | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 356, 10, 25 |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

Verts/ALE: æf. 15, 17, 5, 6 (æf. taget tilbage), 3 + endelig afstemning

Diverse

ELDR-Gruppen havde taget æf. 7 og 10 tilbage.

Verts/ALE-Gruppen havde taget æf. 6 tilbage.

M. Knolle, for PPE-DE-Gruppen, havde stillet et mundtligt ændringsforslag til æf. 15 gående ud på at lade ordet »private« udgå.
Formanden havde konstateret, at der ikke var indsigelser mod at tage dette ændringsforslag i betragtning.

Torsdag, den 4. september 2003

8. Handel og udvikling

Betænkning: MORGANTINI (A5-0277/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 4 | 2 | PPE-DE | AN | + | 256, 61, 6 |
| § 6 | 3 | PPE-DE | | + | |
| § 22 | | <i>originaltekst</i> | vs | + | |
| § 23 | | <i>originaltekst</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| efter § 29 | 4 | PPE-DE | | + | |
| § 31 | 6 | EDD | VE | - | 135, 156, 41 |
| § 34 | 5 | PPE-DE | AN | + | 181, 156, 5 |
| § 36 | | <i>originaltekst</i> | vs | + | |
| cons K | 1 | PPE-DE | | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL: æf. 2, 5

Anmodning om særskilt afstemning

PPE-DE: § 22, 36

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 23

1. del: indtil »... udviklingslandene«

2. del: resten

9. Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene

Betænkning: BOWIS (A5-0217/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|----------|---------|--------|----------|----------|----------------------|
| § 2 | 4 | PSE | | R | |
| | 5 | PPE-DE | | + | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 8 | | <i>originaltekst</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| § 10 | 6 | PPE-DE | | + | |
| § 18 | 8 | PPE-DE | | + | |
| § 25 | 1 = | ELDR PPE-DE | | + | |
| | 9 = | | | | |
| § 26 | 2 = | ELDR PPE-DE | | + | |
| | 10 = | | | | |
| § 30 | 3 = | ELDR PPE-DE | | + | |
| | 11 = | | | | |
| § 34 | 7 | PPE-DE | | + | |
| <i>afstemning: beslutning (som helhed)</i> | | | | + | |

Diverse

PSE-Gruppen havde taget æf. 4 tilbage.

§ 16 udgik, idet ordlyden var indeholdt i § 34.

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 8

1. del: intil »... model«

2. del: resten

10. Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik

Betænkning: HOWITT (A5-0249/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 20 | | <i>originaltekst</i> | div | | |
| | | | 1 | + | |
| | | | 2 | + | |
| <i>afstemning: beslutning (som helhed)</i> | | | AN | + | 284, 8, 9 |

Torsdag, den 4. september 2003

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning

Anmodning om opdelt afstemning

PPE-DE

§ 20

1. del: indtil »... i syd«

2. del: resten

11. Fjernsyn uden grænser

Betænkning: PERRY (A5-0251/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|------------|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| § 7 | 1 | PSE | | + | |
| § 13 | | originaltekst | AN | + | 289, 8, 1 |
| § 16 | 2 | PSE | | + | |
| efter § 19 | 12 | GUE/NGL | | - | |
| § 21 | 13 | GUE/NGL | | - | |
| § 22 | | originaltekst | AN | + | 285, 10, 8 |
| § 24 | 4 S | PPE-DE | AN | - | 142, 163, 3 |
| § 26 | 5 S | PPE-DE | | - | |
| § 27 | | originaltekst | AN | + | 277, 8, 8 |
| efter § 27 | 14 | GUE/NGL | | - | |
| efter § 29 | 11 | GUE/NGL | | - | |
| § 31 | | originaltekst | AN | + | 287, 9, 11 |
| § 36 | 6 | PPE-DE | AN | + | 175, 141, 0 |
| | 3 | PSE | | ↓ | |
| § 39 | 7 | PPE-DE | AN | - | 133, 164, 2 |
| efter § 39 | 9 | PSE m.fl. | | R | |
| § 40 | 15 | GUE/NGL | | - | |
| | § | originaltekst | AN | + | 267, 17, 11 |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----------|----------|----------|----------------------|
| § 41 | 10 | PSE m.fl. | AN | + | 184, 120, 7 |
| efter cons D | 8 | PSE m.fl. | | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: § 13, 22, 27, 31, 40

PSE: æf. 10

ELDR: æf. 6, 7

Verts/ALE: æf. 4S, 7

Diverse

PSE-Gruppen havde taget æf. 9 tilbage.

12. Kultursektoren

Betænkning: ZORBA (A5-0276/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|----------------------|---------|---------|----------|----------|----------------------|
| § 2 | 1 | PSE | | + | |
| § 3 | 13 | GUE/NGL | | - | |
| | 2 | PSE | | + | |
| § 4, litra d) | 12 | GUE/NGL | AN | - | 28, 241, 1 |
| § 4, efter lidtra e) | 8 | GUE/NGL | | - | |
| § 7 | 9 | GUE/NGL | | - | |
| § 9 | 3 S | ELDR | | - | |
| § 15 | 10 | GUE/NGL | | - | |
| | 7 | GUE/NGL | AN | - | 55, 216, 3 |
| § 17, litra l) | 4 S | ELDR | | - | |
| § 19 | 5 S | ELDR | | - | |
| § 23 | 11 | GUE/NGL | | - | |
| | 6 | ELDR | | - | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|----------------------|----------|----------|----------------------|
| cons K | 16 | GUE/NGL | | - | |
| efter cons N | 15 | GUE/NGL | AN | - | 33, 235, 2 |
| cons R | | originaltekst | vs | + | |
| cons Z | 14 | GUE/NGL | | - | |
| cons AM | | originaltekst | vs | + | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

GUE/NGL: æf. 7, 12, 15

Anmodning om særskilt afstemning

GUE/NGL: cons R, AM

13. Indien: Attentatet i Mumbai

Forslag til beslutning: B5-0371/2003, B5-0376/2003, B5-0379/2003, B5-0381/2003, B5-0386/2003, B5-0387/2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|------------------|----------|----------|----------------------|
| PRC RC5-0371/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, GUE/NGL, UEN) | | | | | |
| efter § 4 | 1 | ELDR + Verts/ALE | | - | |
| | 2 | ELDR + Verts/ALE | | - | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0371/2003 | | UEN | | ↓ | |
| B5-0376/2003 | | ELDR | | ↓ | |
| B5-0379/2003 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B5-0381/2003 | | PSE | | ↓ | |

Torsdag, den 4. september 2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--------------|---------|---------|----------|----------|----------------------|
| B5-0386/2003 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B5-0387/2003 | | PPE-DE | | ↓ | |

14. Liberia

Forslag til beslutning: B5-0372/2003, B5-0375/2003, B5-0380/2003, B5-0382/2003, B5-0385/2003, B5-0388/2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----------|----------|----------|--|
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0372/2003 | | UEN | | - | |
| PRC RC5-0375/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL) | | | | | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | AN | + | 69, 1, 1 mundtligt æf. til § 4 |
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0375/2003 | | ELDR | | ↓ | |
| B5-0380/2003 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B5-0382/2003 | | PSE | | ↓ | |
| B5-0385/2003 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B5-0388/2003 | | PPE-DE | | ↓ | |

Anmodning om afstemning ved navneopråb

PPE-DE: endelig afstemning om PRC

Diverse

M. Ford havde stillet et mundtligt ændringsforslag til § 4 gående ud på at ændre »1 550 mand« til »2 127 mand«.

Torsdag, den 4. september 2003

15. Burma

Forslag til beslutning: B5-0374/2003, B5-0378/2003, B5-0383/2003, B5-0384/2003, B5-0389/2003

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|---|---------|-----------|----------|----------|----------------------|
| PRC RC5-0374/2003 (PPE-DE, PSE, ELDR, Verts/ALE, GUE/NGL) | | | | | |
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |
| PR fra de politiske grupper | | | | | |
| B5-0374/2003 | | ELDR | | ↓ | |
| B5-0378/2003 | | Verts/ALE | | ↓ | |
| B5-0383/2003 | | PSE | | ↓ | |
| B5-0384/2003 | | GUE/NGL | | ↓ | |
| B5-0389/2003 | | PPE-DE | | ↓ | |

16. Traditionelle AVS-bananleverandører

Betænkning: FERNÁNDEZ MARTÍN (A5-0164/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----|----------|----------|----------------------|
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

17. Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet

Betænkning: FERNÁNDEZ MARTÍN (A5-0190/2003)

| Angående | æf. nr. | fra | AN, osv. | resultat | AN/VE — bemærkninger |
|--|---------|-----|----------|----------|----------------------|
| afstemning: beslutning (som helhed) | | | | + | |

Torsdag, den 4. september 2003

BILAG II

RESULTAT AV AFSTEMNINGAR VED NAVNEOPRÅB

Betænkning Ebner A5-0271/2003
Nr. 4*Ja-stemmer: 375***EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fraisse, Herzog, Korakas, Krivine, Laguiller, Meijer, Patakis, Vachetta**NI:** Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Røvsing, Rübig, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins, Hyland, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 36**EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz**GUE/NGL:** Manisco**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere**PPE-DE:** Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Costa Raffaele, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Ojeda Sanz, Ripoll y Martínez de Bedoya, Salafranca Sánchez-Neyra, Vidal-Quadras Roca, Zabell**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Hverken eller: 45****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Wurtz**NI:** Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Trakatellis, Xarchakos**Betænkning Ebner A5-0271/2003
Beslutning****Ja-stemmer: 423****EDD:** Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 27

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Konrad, Pomés Ruiz

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 21

EDD: Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou, Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Dehousse

**Betænkning Ebner A5-0271/2003
Punkt 4**

Ja-stemmer: 407

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. september 2003

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 40

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Camisón Asensio, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gutiérrez-Cortines, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Ojeda Sanz, Oreja Arburúa, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabell

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag, den 4. september 2003

Hverken eller: 14

EDD: Kuntz

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**Betænkning Ebner A5-0271/2003
Punkt 8**

Ja-stemmer: 414

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Van Orden, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 36

EDD: Farage, Titford

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Ayuso González, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Camisón Asensio, Deprez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Hernández Mollar, Herranz García, Naranjo Escobar, Oreja Arburúa, Salafranca Sánchez-Neyra, Valdivielso de Cué, Vidal-Quadras Roca, Zabell

PSE: Sousa Pinto

UEN: Angelilli, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 19

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

**Betænkning Ebner A5-0271/2003
Punkt 18**

Ja-stemmer: 260

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, De Clercq, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Ferrer, Nisticò, Suominen

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 190

EDD: Farage, Kuntz, Titford

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klač, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sudre, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 15

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Kronberger, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Xarchakos, Zacharakis

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning Ebner A5-0271/2003
Bilag

Ja-stemmer: 431

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Ayuso González, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Pizarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 30

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Garaud, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Kratsa-Tsagaropoulou

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 23

EDD: Abitbol

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Krarup, Laguiller, Patakis, Schröder Ilka

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Marinos, Trakatellis, Xarchakos, Zacharakis

PSE: Dehousse

**Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer
Nr. 1 og 8**

Ja-stemmer: 266

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Maaten, Nordmann, Vallvé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Ceyhun, Dehousse, Goebbels, Haug, Kreissl-Dörfler, Lage, Marinho, Pérez Royo, dos Santos, Souladakis, Sousa Pinto, Torres Marques, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 187

EDD: Abitbol, Belder, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

PSE: Adam, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Titley, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Pannella, Turco

**Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer
Nr. 3**

Ja-stemmer: 85

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Costa Raffaele, McCartin, Menrad, Quisthoudt-Rowohl

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Campos, Carrilho, Casaca, Dehousse, Goebbels, Lage, dos Santos, Sousa Pinto, Torres Marques, Trentin, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Dhaene

Nej-stemmer: 386

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Hverken eller: 9**ELDR:** Lynne**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Kronberger, Pannella, Turco**Verts/ALE:** Flautre**Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer
Nr. 5****Ja-stemmer: 263****EDD:** Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger**PPE-DE:** Brok, Korhola, Liese, Tajani**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 191****EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Boogerd-Quaak, Nordmann

Torsdag, den 4. september 2003

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 20

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

Fælles beslutning — B5-0377/2003 — Den ekstremt varme sommer Nr. 6

Ja-stemmer: 262

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Borghezio, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Coelho, Korhola

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brompt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 190

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Titford

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Hverken eller: 26

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nordmann

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning van den Bos A5-0274/2003
Nr. 11**Ja-stemmer: 396**

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 39**EDD:** Abitbol, Farage, Kuntz, Titford**ELDR:** Calò**NI:** de La Perriere**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bourlanges, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Elles, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Inglewood, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, Langen, McCartin, Nicholson, Parish, Perry, Poettering, Purvis, Radwan, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers**UEN:** Pasqua, Thomas-Mauro**Hverken eller: 11****NI:** Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Rübig**Betænkning van den Bos A5-0274/2003
Nr. 14, 1. del****Ja-stemmer: 455****EDD:** Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci**NI:** Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Almeida Garrett, Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 2

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Dehousse

Hverken eller: 8

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghezio

**Betænkning van den Bos A5-0274/2003
Nr. 14, 2. del**

Ja-stemmer: 245

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò, Flesch, Gasòliba i Böhm, Lynne, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Ries, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Fraisse, Krarup, Meijer, Seppänen

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtoux, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Pirker, Píscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Carlotti, Casaca, Cercas, Marinho

UEN: Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 204

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Formentini, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Mulder, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marselet Campos, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Uca, Vachetta, Vinci

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Corrie, Cushnahan, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Cashman, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Torsdag, den 4. september 2003

Hverken eller: 12

EDD: Farage, Titford

ELDR: Monsonís Domingo, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio

Betænkning van den Bos A5-0274/2003
Nr. 24, 1. del

Ja-stemmer: 196

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger

PPE-DE: Cushnahan, Posselt

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 244

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Pomés Ruiz, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Corbett, Gill, Honeyball, Howitt, Kinnock, McAvan, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Titley, Trentin, Watts, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 9

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

NI: Borghezio, Souchet

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström

Betænkning van den Bos A5-0274/2003 Nr. 24, 3. del

Ja-stemmer: 184

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Cushnahan

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 258

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Hager, de La Perriere, Pannella, Turco

PPE-DE: Almeida Garrett, Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zappalà, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Ceyhun, Corbett, Gill, Howitt, Lund, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Pittella, Read, Skinner, Stihler, Titley, Trentin, Watts

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Frassoni

Hverken eller: 21

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Dybkjær, Pesälä, Pohjamo, Thors, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Borghezio, Kronberger, Souchet

PPE-DE: Korhola, Matikainen-Kallström

PSE: Honeyball

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 5**Ja-stemmer: 206****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Calò, Nordmann, Ries, Sanders-ten Holte**GUE/NGL:** Blak**NI:** Berthu, Beysen, Hager, de La Perriere, Souchet**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Voggenhuber**Nej-stemmer: 252****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 11

EDD: Abitbol, Farage, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

Betaenkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 36

Ja-stemmer: 227

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella, Turco

PPE-DE: Mauro

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, van Hulsten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Malliori, Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Fitzsimons, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 232

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Nordmann, Ries, Sbarbati

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Cashman, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Jöns, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Read, Skinner, Stihler, Titley, Watts, Whitehead

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 6**

Ja-stemmer: 339

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Calò, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Schröder Ilka, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni, Voggenhuber

Nej-stemmer: 117

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Beazley, Bradbourn, Cornillet, Deva, Heaton-Harris, Helmer, Matikainen-Kallström, Mennea, Scallon, Villiers

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Dehousse, Van Lancker

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 24**

Ja-stemmer: 88

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Thors, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Cappato, Claeys, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Kronberger, Pannella

PPE-DE: Balfe

PSE: Fava, Marinho, Napoletano, Schulz, Van Lancker

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 344

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sbarbati, Schmidt, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Caudron, Dary

NI: Beysen, Dillen, Garaud, Hager, de La Perriere

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Corrie, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

Hverken eller: 15

ELDR: Manders, Sørensen

GUE/NGL: Krarup

NI: Borghezio, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PSE: Mendiluce Pereiro, Vairinhos

UEN: Angelilli, Berlato, Mussa, Turchi

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 35/ændr., 1. del

Ja-stemmer: 409

EDD: Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Torsdag, den 4. september 2003

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Bøhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jvan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 52

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Farage, Kuntz, Titford

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Kinnock

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Thomas-Mauro

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Krarup

NI: Berthu

UEN: Camre

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 35/ændr., 2. del

Ja-stemmer: 374

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schmitt, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbey, Dehousse, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Segni**Verts/ALE:** Aaltonen, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 62****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Virrankoski**NI:** Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, de La Perriere, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Balfé, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Van Orden, Villiers**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi**Hverken eller: 2****NI:** Berthu, Souchet**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 8****Ja-stemmer: 203****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford**ELDR:** Nicholson of Winterbourne**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Balfé, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Dehousse, Schulz, Trentin

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Ferrández Lezaun, Frassoni, Lagendijk

Nej-stemmer: 259

EDD: Abitbol, Andersen, Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 2

PPE-DE: Banotti, Korhola

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 33**

Ja-stemmer: 425

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

Torsdag, den 4. september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Beysen, Claeys, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcóy Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 28

EDD: Farage, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krarup, Patakis

Torsdag, den 4. september 2003

NI: Berthu, Cappato, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere, Pannella, Souchet, Turco

PPE-DE: Hannan

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 6

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Vachetta

NI: Borghezio

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Punkt 38, 1. del**

Ja-stemmer: 403

EDD: Andersen, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosssetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Suominen, Tajani, Theato, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Žabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 35

EDD: Farage, Titford

NI: Berthu, Borghezio, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Marques, Nicholson, Parish, Purvis, Scallon, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Pasqua, Thomas-Mauro

Hverken eller: 16

EDD: Abitbol, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Costa Raffaele

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Punkt 38, 2. del**

Ja-stemmer: 252

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Boudjenah, Brie, Caudron, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Raffaele, Nisticò, Sacrédeus

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakís, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 190

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 18

EDD: Abitbol, Farage, Titford

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 20****Ja-stemmer: 125****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Martin Hugues, Mennea**PSE:** Dehousse, Ferreira, Hedkvist Petersen, Leinen, Marinho, Miranda de Lage, Savary, Trentin**Verts/ALE:** Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Nej-stemmer: 329****EDD:** Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford**ELDR:** André-Léonard, Flesch, Ries**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swibel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 3

EDD: Abitbol

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Krarup

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 43**

Ja-stemmer: 89

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Ludford, Lynne, Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Pannella, Turco

PPE-DE: Brok, Costa Raffaele

PSE: Bösch, Désir, Guy-Quint, Leinen, Savary, Trentin

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 354

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 10

EDD: Abitbol, Farage, Kuntz, Titford

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Marinos, Xarchakos

PSE: Dehousse, Vairinhos

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 37

Ja-stemmer: 129

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

Torsdag, den 4. september 2003

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Beysen, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Brok

PSE: De Keyser, Désir, Kinnock, Vairinhos, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 329

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Flesch, Nordmann, Ries

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Hverken eller: 2

NI: Garaud

PSE: Guy-Quint

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 12

Ja-stemmer: 197

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Farage, Titford

ELDR: Lynne, Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Nej-stemmer: 252

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Hieronymi, Sacrédeus

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 6

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 2

Ja-stemmer: 197

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 254

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marnet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Korhola, Mennea, Sacrédeus

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhan, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Ó'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 5

NI: Borghezio

UEN: Collins, Fitzsimons, Hyland, Ó Neachtain

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 3**

Ja-stemmer: 186

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Nordmann

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Pasqua, Segni, Thomas-Mauro

Nej-stemmer: 271

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Elles, Korhola, Mennea, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martín David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Torsdag, den 4. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

EDD: Abitbol, Kuntz

ELDR: Ries

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 13**

Ja-stemmer: 210

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Farage, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Berthu, Beysen, Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 248

EDD: Andersen, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. september 2003

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Podestà

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Ceyhun, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 2

ELDR: Flesch, Nordmann

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 39

Ja-stemmer: 87

EDD: Andersen, Bonde, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Sbarbati

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Costa Raffaele

PSE: Bullmann, van den Burg, De Keyser, Désir, Ferreira, Marinho, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 354**EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Dary, Scarbonchi**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Garot, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Tiley, Torres Marques, Tsatsos, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Hverken eller: 3****GUE/NGL:** Bakopoulos, Krarup**PSE:** Dehousse**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 14****Ja-stemmer: 193****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Plooi-j-van Gorsel, Sanders-ten Holte, Van Hecke

Torsdag, den 4. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Kuhne, Leinen, Marinho, Mastorakis, Van Brempt, Van Lancker, Walter

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro, Turchi

Verts/ALE: MacCormick

Nej-stemmer: 235

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Mennea, Musotto, Stenmarck, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roue, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 45**

Ja-stemmer: 204

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Calò, Procacci, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 238

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Wallis, Watson

Torsdag, den 4. september 2003

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco

PPE-DE: Florenz, Kauppi, Mennea, Pex

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 3

ELDR: Väyrynen

PPE-DE: Matikainen-Kallström

PSE: Souladakis

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 15

Ja-stemmer: 204

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz

ELDR: Nordmann, Sbarbati, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos, Patakis

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Garaud, Hager, de La Perriere, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Xarchakos, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Marinho, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Nobilia, Pasqua, Segni, Thomas-Mauro, Turchi

Nej-stemmer: 233

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Pannella, Stirbois, Turco

PPE-DE: Kauppi

PSE: Adam, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roue, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 13

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: van den Bos

PSE: Poos

UEN: Collins, Crowley, Hyland, Ó Neachtain

Torsdag, den 4. september 2003

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 47****Ja-stemmer: 201****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford**ELDR:** Calò, Nordmann, Virrankoski**GUE/NGL:** Alysandrakis, Bakopoulos, Korakas, Koulourianos, Patakis**NI:** Berthu, Beysen, Borghезio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, de La Perriere, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Kläß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Piscarreta, Podestà, Poettering, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tajani, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Dehousse, Patrie**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro, Turchi**Verts/ALE:** Turmes**Nej-stemmer: 241****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonis Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci**NI:** Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Pannella, Turco**PPE-DE:** Arvidsson, Kauppi, Lamassoure, Pex, Stenmarck, Wachtmeister

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 8

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Väyrynen

PPE-DE: Matikainen-Kallström

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 16

Ja-stemmer: 175

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Pohjamo, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Meijer, Patakis

NI: Beysen, Garaud, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Raffaele, Cunha, Cushman, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Martin Hugues, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mennitti, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Nobilia, Segni, Turchi

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 258

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Kuntz, Sandbæk, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sbarbati, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Modrow, Morgantini, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Dupuis, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, de La Perriere, Martinez, Pannella, Souchet, Stirbois, Turco

PPE-DE: Bartolozzi, Kauppi

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 9

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu

PPE-DE: Tajani

PSE: Dehousse

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 18**

Ja-stemmer: 191

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq, Dybkjær, Nordmann, Ries, Sterckx, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

Torsdag, den 4. september 2003

GUE/NGL: Bakopoulos**NI:** Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Böge, von Boetticher, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallan, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Marinho, Martínez Martínez**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Mussa, Ó Neachtain, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro**Nej-stemmer: 229**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco**PPE-DE:** Berend, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Herranz García

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Angelilli

Torsdag, den 4. september 2003

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 2

EDD: Bonde, Sandbæk

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 22**

Ja-stemmer: 81

EDD: Andersen, Saint-Josse

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gollnisch, Turco

PPE-DE: Martens, Menrad, Radwan, Schaffner

PSE: Désir, Marinho, Vairinhos

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 347

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-jan Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Thors, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Bakopoulos, Dary, Scarbonchi

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Segni

Verts/ALE: Maes

Hverken eller: 4

EDD: Bonde, Sandbæk

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

UEN: Fitzsimons

Betænkning Sylla A5-0281/2003 Nr. 40

Ja-stemmer: 227

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 200

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: De Clercq, Flesch, Ries, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse, Kuckelkorn, Poos

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 3

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 23, 1. del**

Ja-stemmer: 233

EDD: van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraise, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Descamps, Martens

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Crowley, Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flaute, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 189

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Dary

NI: Berthu, Beysen, Borghesio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Dehousse

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 1

EDD: Titford

Torsdag, den 4. september 2003

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Nr. 23, 2. del**

Ja-stemmer: 86

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Nicholson of Winterbourne

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PSE: Carlotti, Désir, Marinho, Mendiluce Pereiro, Prets, Vairinhos, Van Brempt

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 334

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Titford

ELDR: Andreasen, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Stockmann, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Angelilli, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Thomas-Mauro

**Betænkning Sylla A5-0281/2003
Beslutning**

Ja-stemmer: 221

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Calò, Duff, Dybkjær, Formentini, Ludford, Lynne, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sørensen, Thors, Vallvé, Vermeer, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Dary, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Scarbonchi, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PPE-DE: Cushnahan, Kauppi

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Terrón i Cusi, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zrihen

UEN: Segni

Verts/ALE: Aaltonen, Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Mayol i Raynal, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 195

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Kuntz, Titford

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Böge, von Boetticher, Boulranges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pacheco Pereira, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscalreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Corbey, Katiforis, Koukiadis, Malliori, Mastorakis, Souladakis, Tsatsos, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Nobilia, Ó Neachtain, Pasqua, Queiró, Ribeiro e Castro, Thomas-Mauro

Hverken eller: 23

EDD: Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Busk, De Clercq, Flesch, Gasòliba i Böhm, Jensen, Maaten, Manders, Nordmann, Plooi-j-van Gorsel, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sterckx, Väyrynen, Van Hecke

GUE/NGL: Krarup

PPE-DE: Grosch

PSE: Dehousse

Betænkning Lannoye A5-0273/2003 Nr. 15

Ja-stemmer: 204

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, van Dam, Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Beysen, Garaud, Gollnisch, Hager, Lang, Martinez, Souchet

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Daul, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Harbour, Helmer, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Berès, Carlotti, Duhamel, Fruteau, Garot, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Marinho, Rocard, Roure, dos Santos, Savary, Thorning-Schmidt

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-stemmer: 167

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Turco

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 5

ELDR: Schmidt

GUE/NGL: Herzog

NI: Dell'Alba

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: Ferrández Lezaun

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning Lannoye A5-0273/2003
Nr. 17**Ja-stemmer: 164****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Titford**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Bòhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis**NI:** Beysen, Hager**PPE-DE:** Arvidsson, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Descamps, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Podestà, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Sartori, Schaffner, Schleicher, Schmitt, Schwaiger, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener**PSE:** Rocard, Thorning-Schmidt, Zrihen**UEN:** Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain**Verts/ALE:** Flautre**Nej-stemmer: 204****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Uca, Vinci**NI:** Berthu, Cappato, Dupuis, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Turco**PPE-DE:** Balfe, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Korhola, Parish, Perry, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Camre, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Hverken eller: 12

EDD: Abitbol, Mathieu, Raymond

NI: Borghezio, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

**Betænkning Lannoye A5-0273/2003
Nr. 5**

Ja-stemmer: 169

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Blak, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krarup, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Uca, Vinci

NI: Borghezio, Cappato, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Gil-Robles Gil-Delgado, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Korhola

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cercas, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Junker, Karamanou, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Lund, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Patrie, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roure, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Sornosa Martínez, Souladakis, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Fitzsimons, Mussa, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Wuori, Wyn

Nej-stemmer: 216

EDD: Titford

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Cauquil, Fiebigger, Figueiredo, Fraisse

NI: Beysen, Hager

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bartolozzi, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Schmitt, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Gill, Goebbels, Hänsch, Honeyball, Howitt, Jöns, Kinnock, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Skinner, Stihler, Tittley, Watts, Whitehead

UEN: Camre, Collins, Crowley, Hyland, Muscardini, Ó Neachtain, Queiró, Segni

Verts/ALE: Piétrasanta

Hverken eller: 11

NI: Berthu, Claeys, Dell'Alba, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Souchet, Stirbois

PSE: Ford, Hedkvist Petersen

Betænkning Lannoye A5-0273/2003 Nr. 3

Ja-stemmer: 285

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Boogerd-Quaak, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Berend, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Parish, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Scallon, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Wiersma, Zorba

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Nej-stemmer: 81

EDD: Abitbol, Andersen, Bonde, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk, Titford

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Cappato, Dupuis, Souchet, Turco

PPE-DE: Dimitrakopoulos, Mennea

PSE: Corbett, Dehousse, Désir, Ferreira, Gröner, Patrie, Roure, Terrón i Cusí, Van Lancker, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Cohn-Bendit, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber

Hverken eller: 14

NI: Berthu, Borghezio, Claeys, Dillen, Garaud, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

UEN: Berlato, Mussa, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Betænkning Lannoye A5-0273/2003 Beslutning

Ja-stemmer: 356

EDD: Abitbol, Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Kuntz, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Boogerd-Quaak, van den Bos, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Bergaz Conesa, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Borghezio, Cappato, Dell'Alba, Dupuis, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Souchet, Turco

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Berend, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Doorn, Ebner, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Klaf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zbell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Colom i Naval, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Duin, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Lage, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Ferrández Lezaun, Flautre, Frassoni, Işler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasantá, Rod, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 10

EDD: Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Stirbois

PSE: Dehousse

Hverken eller: 25

GUE/NGL: Patakis

PPE-DE: Balfé, Beazley, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Goodwill, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Torsdag, den 4. september 2003

**Betænkning Morgantini A5-0277/2003
Nr. 2****Ja-stemmer: 256**

ELDR: Andreassen, André-Léonard, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhlm, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Beazley, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Deprez, Descamps, Doorn, Dover, Ebner, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Sacrédeus, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poos, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Tittley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain, Segni

Nej-stemmer: 61

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Titford

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marselet Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

PSE: Aparicio Sánchez, Corbett, Van Lancker

UEN: Camre, Muscardini, Mussa, Queiró

Verts/ALE: Auroi, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 6

NI: Garaud, Gollnisch, Gorostiaga Atxalandabaso, Lang, Martinez, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning Morgantini A5-0277/2003
Nr. 5**Ja-stemmer: 181**

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Riis-Jørgensen, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vallvé, Van Hecke, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Herzog

NI: Berthu, Beysen, Cappato, Garaud, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Píscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-stemmer: 156

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bergaz Conesa, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Jové Peres, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schröder Ilka, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, Sakellariou, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes

Hverken eller: 5

EDD: Titford

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

**Betænkning Howitt A5-0249/2003
Beslutning**

Ja-stemmer: 284

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Kläß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cashman, Cercas, Corbett, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Torsdag, den 4. september 2003

Nej-stemmer: 8

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Herranz García

Hverken eller: 9

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Schröder Ilka

NI: Berthu, Souchet

UEN: Ribeiro e Castro

**Betænkning Perry A5-0251/2003
Punkt 13**

Ja-stemmer: 289

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gähler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 8

EDD: Esclopé

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

PPE-DE: Arvidsson, Garriga Polledo, Stenmarck, Wachtmeister

Hverken eller: 1

GUE/NGL: Bordes

**Betænkning Perry A5-0251/2003
Punkt 22**

Ja-stemmer: 285

EDD: Andersen, Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Souchet

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sturdy, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Legendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 10

EDD: Belder, Blokland, van Dam, Esclopé

PPE-DE: Arvidsson, Pastorelli, Stenmarck, Vlasto, Wachtmeister

PSE: Miranda de Lage

Hverken eller: 8

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Martinez, Stirbois

UEN: Berlato

Betænkning Perry A5-0251/2003
Nr. 4

Ja-stemmer: 142

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Korakas, Koulourianos

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Cercas, Honeyball, Howitt, Kinnock, Schulz, Thorning-Schmidt

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-stemmer: 163

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooijs-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Torsdag, den 4. september 2003

GUE/NGL: Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Lamassoure

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 3

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Alyssandrakis

Betænkning Perry A5-0251/2003 Punkt 27

Ja-stemmer: 277

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Martinez, Stirbois

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ford, Garot, Gebhardt, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Zorba, Žrihen

UEN: Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber

Nej-stemmer: 8

EDD: Esclopé

PPE-DE: Arvidsson, Kauppi, Stenmarck, Wachtmeister

UEN: Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Sørensen, Wyn

Hverken eller: 8

ELDR: Paulsen, Schmidt

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Souchet

UEN: Berlato

**Betænkning Perry A5-0251/2003
Punkt 31**

Ja-stemmer: 287

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Dybkjær, Flesch, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Koulourianos, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Lage, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Marinho, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Nej-stemmer: 9

EDD: Belder, Blokland, van Dam

NI: Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Kauppi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Wachtmeister

Hverken eller: 11

ELDR: Paulsen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis

NI: Claeys, Dillen, Martinez, Stirbois

Betænkning Perry A5-0251/2003 Nr. 6

Ja-stemmer: 175

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Sandbæk

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis

Torsdag, den 4. september 2003

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Gröner, Junker, Marinho, Sornosa Martínez

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro, Segni

Nej-stemmer: 141

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Nassauer

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Buitenweg, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Betænkning Perry A5-0251/2003 Nr. 7

Ja-stemmer: 133

EDD: Esclopé

ELDR: Lynne, Mulder, Schmidt, Vermeer

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

Torsdag, den 4. september 2003

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fournou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

PSE: Marinho, Scheele

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Mussa, Ó Neachtain, Segni

Verts/ALE: Buitenweg, Staes

Nej-stemmer: 164

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Ries, Sanders-ten Holte, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fraise, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Mauro, Sacrédeus, Wachtmeister

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Rühle, Sørensen, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Hverken eller: 2

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Torsdag, den 4. september 2003

Betænkning Perry A5-0251/2003
Punkt 40**Ja-stemmer: 267****EDD:** Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Calò, De Clercq, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Herzog, Korakas, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci**NI:** Beysen, Dillen, Hager, Martinez, Stirbois**PPE-DE:** Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggle, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Laschet, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Segni**Verts/ALE:** Auroi, Dhaene, Flautre, Frassoni, Lagendijk, Lipietz, McKenna**Nej-stemmer: 17****ELDR:** Busk**PPE-DE:** Arvidsson, Lamassoure, Stenmarck, Wachtmeister**PSE:** Díez González, Karamanou**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Boumediene-Thiery, Isler Béguin, MacCormick, Maes, de Roo, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber

Torsdag, den 4. september 2003

Hverken eller: 11**EDD:** Belder, Blokland, van Dam**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet**UEN:** Ribeiro e Castro**Betænkning Perry A5-0251/2003
Nr. 10****Ja-stemmer: 184****EDD:** Andersen, Bonde, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Plooj-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Ries, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Vermeer, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraise, Herzog, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci**PPE-DE:** Bourlanges, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Garriga Polledo, Gutiérrez-Cortines, Laschet, Mennea, Morillon, Pack, Pastorelli, Podestà, Vidal-Quadras Roca**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, Dehousse, De Keyser, De Rossa, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, O'Toole, Patrie, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Swiebel, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Whitehead, Wiersma, Zorba, Zrihen**UEN:** Segni**Verts/ALE:** Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn**Nej-stemmer: 120****EDD:** Belder, Blokland, van Dam, Esclopé**NI:** Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois**PPE-DE:** Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bowis, Brok, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Harbour, Hermange, Herranz García, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling, Zissener

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 7

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

Betænkning Zorba A5-0276/2003
Nr. 12

Ja-stemmer: 28

EDD: Andersen, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Figueiredo, Fraisse, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Hermange, Mauro, Wieland

PSE: Dehousse

Nej-stemmer: 241

EDD: Esclopé

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Dybkjær, Fleisch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Di Lello Finuoli

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Herranz García, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kirkhope, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Schwaiger, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wenzel-Perillo, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakís, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba, Zrihen

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Evans Jillian, Frassoni, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Hverken eller: 1

GUE/NGL: Herzog

Betænkning Zorba A5-0276/2003
Nr. 7

Ja-stemmer: 55

EDD: Andersen, Bonde, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Maset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Berthu, Claeys, Dillen, Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Souchet, Stirbois

PPE-DE: Hermange

PSE: Dehousse, Zrihen

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Ó Neachtain

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Wyn

Nej-stemmer: 216

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Nordmann, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Beysen, Hager

PPE-DE: Arvidsson, Balfe, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bourlanges, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Tannock, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Casaca, Cashman, Cercas, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Hazan, Honeyball, van Hulten, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Poignant, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba

Torsdag, den 4. september 2003

UEN: Berlato, Camre, Muscardini, Mussa, Ribeiro e Castro

Hverken eller: 3

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

**Betænkning Zorba A5-0276/2003
Nr. 15**

Ja-stemmer: 33

EDD: Andersen, Belder, Blokland, van Dam, Esclopé, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Caudron, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Korakas, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Marset Campos, Meijer, Modrow, Patakis, Schröder Ilka, Seppänen, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Martinez, Stirbois

PSE: Cercas, Dehousse, Zrihen

Nej-stemmer: 235

ELDR: André-Léonard, Attwooll, Busk, Calò, Duff, Dybkjær, Flesch, Jensen, Lynne, Maaten, Manders, Monsonís Domingo, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Sørensen, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Beysen, Claeys, Dillen, Hager, Souchet

PPE-DE: Arvidsson, Balfé, Banotti, Bastos, Bayona de Perogordo, Bowis, Brok, Camisón Asensio, Coelho, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deva, Dover, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferri, Fourtou, Gahler, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Harbour, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jeggel, Karas, Kauppi, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Lechner, Liese, Lisi, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mennea, Menrad, Morillon, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oreja Arburúa, Pack, Pastorelli, Pérez Álvarez, Perry, Pex, Piscarreta, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Santini, Schaffner, Schleicher, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Theato, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wachtmeister, Wieland, Zabell, Zimmerling

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Haug, Honeyball, Howitt, van Hulst, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Lage, Lavarra, Leinen, Linkohr, Lund, McAvan, McNally, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Miranda de Lage, Moraes, Müller Rosemarie, Obiols i Germà, Patrie, Poignant, Prets, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Skinner, Sornosa Martínez, Souladakis, Stihler, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Wiersma, Zorba

UEN: Camre, Collins, Crowley, Muscardini, Mussa, Ó Neachtain, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Dhaene, Evans Jillian, Frassoni, Isler Béguin, Lagendijk, Lipietz, McCormick, McKenna, Messner, Onesta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sørensen, Staes, Turmes, Wyn

Hverken eller: 2

UEN: Berlato, Fitzsimons

Torsdag, den 4. september 2003

**Fælles beslutning — B5-0375/2003 — Liberia
Beslutning****Ja-stemmer: 69****EDD:** Sandbæk**ELDR:** van den Bos, Calò, Lynne, Maaten, Newton Dunn**GUE/NGL:** Bakopoulos, Boudjenah, Caudron, Koulourianos, Meijer**NI:** Berthu, Beysen, Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Balfé, Bayona de Perogordo, Bowis, Camisón Asensio, Chichester, Cushnahan, Daul, Evans Jonathan, Ferri, Fourtou, Gahler, Goepel, Gomolka, Grossetête, Karas, Knolle, Koch, Lisi, McCartin, Mann Thomas, Mauro, Mayer Hans-Peter, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Poettering, Posselt, Purvis, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sommer, Stevenson, Van Orden, Wieland**PSE:** Aparicio Sánchez, Baltas, Berenguer Fuster, Casaca, Ettl, Ford, Gebhardt, Gíllig, Lage, Martin David W., Martínez Martínez, Mastorakis, Medina Ortega, Schulz, Souladakis, Stihler**UEN:** Ribeiro e Castro**Verts/ALE:** Auroi, Lagendijk, MacCormick**Nej-stemmer: 1****PSE:** Savary**Hverken eller: 1****GUE/NGL:** Patakis

Torsdag, den 4. september 2003

VEDTAGNE TEKSTER

P5_TA(2003)0371

EU's udviklingspolitik

Europa-Parlamentets beslutning om årsberetning 2001 fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om EU's udviklingspolitik og gennemførelsen af bistanden til tredjelande (KOM(2002) 490 — 2002/2246(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens årsberetning (KOM(2002) 490 — (C5-0607/2002),
 - der henviser til Det Europæiske Fællesskabs samarbejdspolitikker,
 - der henviser til AVS-EF-partnerskabsaftalen mellem på den ene side staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, som blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾ og som, efter at ratifikationsprocedurerne var afsluttet, trådte i kraft den 1. april 2003,
 - der henviser til den »peer review«, som OECD's Komité for Udviklingsbistand (DAC) har foretaget af Det Europæiske Fællesskabs bistand,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelser fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0209/2003),
- A. der henviser til, at EuropeAid i 2001 for anden gang har offentliggjort en årsberetning,
- B. der henviser til, at der i 2001 via det almindelige budget og Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) blev finansieret officiel ekstern udviklingsbistand til udviklingslandene til et beløb af € 5994 mio. i forpligtelser og € 5892 mio. i betalinger, og at den offentlige udviklingsbistand og offentlig bistand til lande og territorier under omstilling i 2001 beløb sig til € 9729 mio. i forpligtelser og € 7700 mio. i betalinger,
- C. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskabs eksterne bistand i henhold til DAC's »peer review« i 2001 voksede med 21,1 % i faste priser i forhold til det foregående år, hovedsagelig på grund af øget bistand til kandidatlandene,
- D. der henviser til, at bistanden til kandidatlandene overstiger bistanden til udviklingslandene,
- E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab er den vigtigste donor af udviklingsbistand på verdensplan, og at medlemsstaterne under Det Europæiske Råds møde i Barcelona forpligtede sig til inden for deres respektive bevillingsprocesser at nå op på en offentlig udviklingsbistand på mindst 0,33 % af BNI i 2006,

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

Torsdag, den 4. september 2003

1. glæder sig over offentliggørelsen af EuropeAids årsberetning for 2001, der er den anden af sin art, og som er et nyttigt kompendium af data og analyser, der ellers ikke er nemt tilgængelige, og som derfor er med til at skabe mere gennemsigtighed i EU's virksomhed inden for udviklingssamarbejdet;
2. forstår, at denne beretning fra EuropeAid til en vis grad er et eksperiment og vedrører en periode, hvor bistandspolitikken over for tredjelande og navnlig udviklingssamarbejdspolitikken var inde i en omstillings- og konsolideringsperiode; anerkender beretningen som interessant og relevant og håber, at der vil blive gennemført en mere omfattende evaluering i beretningen for 2002, hvor der kan foretages en mere realistisk vurdering;
3. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen, i overensstemmelse med synspunkter, som Europa-Parlamentet ofte har fremsat, har forsøgt at vurdere, hvilke fremskridt der er gjort med hensyn til opnåelse af millennium-udviklingsmålene, som blev vedtaget i september 2000;
4. understreger, at fremme af ligestilling og kvinders rettigheder indtager en væsentlig plads i millennium-udviklingsmålene, og opfordrer derfor Kommissionen til i sine fremtidige årsberetninger at optage oplysninger om kønsfordelingen, navnlig inden for uddannelses- og sundhedssektoren, og om aktioner til bekæmpelse af vold mod kvinder;
5. glæder sig over, at Kommissionen primært fokuserer på, at fattigdom skal bekæmpes, og at udviklingsbistanden (undtagen for kandidatlandene) skal koncentrerer omkring de fattigste stater, navnlig de mindst udviklede lande; opfordrer alle lavindkomstlande til straks at udarbejde strategidokumenter for fattigdomsbekæmpelse, så de fattigdomsbekæmpende foranstaltninger kan målrettes korrekt; amoder om, at der i den forbindelse ikke blot tages hensyn til de fattigste lande, men også til mellemindkomstudviklingslande med et højt fattigdomsniveau og stærk social ulighed;
6. glæder sig over, at Kommissionen prioriterer udviklingen og styrkelsen af processer for politisk, økonomisk og handelsmæssig integration på regionalt og subregionalt plan i de regioner, som forventes at indgå et samarbejde med EU, og opfordrer til at styrke indsatsen med hensyn til udarbejdelse af modeller for regional og subregional integration og associering som en global strategi for at klare de udfordringer, som udviklingsarbejdet står over for i det 21. århundrede;
7. mener, at der er brug for pålidelige mekanismer til måling af EU's udviklingsforanstaltningers effektivitet, navnlig hvad angår mindskelse af fattigdom og handelsfremme, og opfordrer derfor indtrængende Kommissionen, herunder Eurostat, til at bistå udviklingslandenes forvaltninger med at udvikle statistiske tjenester, som kan levere præcise data om økonomisk vækst og om økonomiske og sociale fremskridt;
8. konstaterer, at omorganiseringen af Kommissionens tjenestegrene og oprettelsen af EuropeAids Samarbejdskontor har resulteret i en mere effektiv forvaltning af EU's bistand, men beklager samtidig, at der stadig ikke er et tilstrækkeligt personale til at forvalte den pengemængde, der er involveret; kræver, at der stilles et øget personale til rådighed til forvaltning af Fællesskabets bistand til tredjelande, bl.a. ekstra personale i de oversøiske delegationer for at sætte disse i stand til at håndtere de nye udfordringer, der er forbundet med dekoncentration;
9. gentager sin tidligere fremsatte kritik med hensyn til programmeringstiden for EU-bistanden; konstaterer, at Kommissionen er klar over disse problemer, og kræver endnu enklere og mindre besværlige administrative procedurer;
10. udtrykker alvorlige forbehold med hensyn til, at EU-midler anvendes til makroøkonomisk budgetstøtte, og at der i 2001 blev ydet en sådan støtte på € 263 mio. alene til AVS-landene; konstaterer, at mange af disse penge gik til lande, som var blevet kritiseret for dårlig regeringsførelse;

Torsdag, den 4. september 2003

11. opfordrer Kommissionen til at fastsætte omfattende, strenge og gennemsigtige kontrol- og indberetningsmekanismer til overvågning af den makroøkonomiske støtte med henblik på at sikre, at den anvendes til de tiltænkte formål; opfordrer desuden kraftigt Kommissionen til at rådføre sig med andre donorer med henblik på at harmonisere indberetningskravene og således lette de administrative procedurer for de modtagende udviklingslande;

12. glæder sig over, at der er blevet oprettet en tværtjenstlig kvalitetsstøttegruppe, og mener, at dette fremover vil indvirke positivt på kvaliteten af og konsekvensen i EU's udviklingsstrategi og dennes komplementaritet med programmer, der gennemføres af andre donorer, herunder EU's medlemsstater, FN-organer og Bretton Woods-institutioner;

13. beklager, at det ikke lykkedes Kommissionen at opfylde de outputrelaterede mål for samarbejdet med de asiatiske og latinamerikanske lande, navnlig ikke hvad angår sociale infrastrukturer og tjenester, som Europa-Parlamentet havde tilføjet i anmærkningerne i det almindelige budget for 2001;

14. opfordrer forhandlingspartnerne til at optrappe forhandlingerne om associeringsaftalen EU/Mercosur og aftalerne om en politisk dialog og samarbejde mellem EU og Andesfællesskabet og EU og Centralamerika med henblik på at kunne fremlægge resultater på det næste møde af stats- og regeringschefer EU/Latinamerika og Vestindien, som finder sted i Mexico i 2004 som et led i konsolideringen af den tværregionale strategiske sammenslutning mellem de to regioner;

15. opfordrer Kommissionen til at styrke midlerne og de særlige foranstaltninger for at beskytte de oprindelige folk og give dem mulighed for at udvikle deres egne kapaciteter, og at tage behørigt hensyn til de oprindelige folks behov i de horisontale og regionale programmer;

16. opfordrer Kommissionen til i årsberetningen for 2002 at analysere effektiviteten af den bistand, der er ydet til udvikling af den private sektor, og at udarbejde en målestok for måling af en sådan bistands succes, herunder foranstaltninger, der tager særlig sigte på at fremme kvinders deltagelse i erhverslivet;

17. er navnlig bekymret over det fortsat høje niveau af forpligtede bevillinger, som endnu ikke er blevet udbetalt, de såkaldte uindfrie forpligtelser (»RAL«); gør opmærksom på, at der ved udgangen af 2001 i det almindelige budget var 1482 helt sovende forpligtelser i regnskabssystemet, som repræsenterede et udestående beløb på € 1319 mio.; opfordrer Kommissionen til virkelig at bestræbe sig på at nedbringe niveauet af uindfrie forpligtelser, enten ved at aktivere projekter eller programmer, hvortil der er blevet forpligtet midler, eller ved at »frigøre« midlerne i alle tilfælde, hvor det er klart, at en opretholdelse af forpligtelserne vil være meningsløs;

18. glæder sig ikke desto mindre over, at de uindfrie forpligtelser til bevillinger i det almindelige budget i henhold til Kommissionens tal i 2001 faldt med 60 % fra € 1092,34 mio. til € 329,7 mio.;

19. beklager, at Kommissionen i sin årsberetning for 2001 ikke har medtaget data vedrørende uindfrie EUF-forpligtelser, som i modsætning til uindfrie budgetforpligtelser ikke blev nedbragt i 2001; kræver mere effektive foranstaltninger for så vidt angår EUF's uindfrie forpligtelser, og forventer, at der gennemføres en detaljeret analyse heraf i årsberetningen for 2002,

20. konstaterer, at en uforholdsmæssig stor del af disse uindfrie forpligtelser vedrører budgetkapitel B7-4 (Middelhavsområdet), og beklager også det lave udbetalingsniveau på budgetposter for udvikling og tropiske skove;

21. mener, at det er nødvendigt med et fælles pålideligt edb-informationssystem, der omfatter alle projektcyklens aspekter, og gentager sit krav om, at der skal tildeles flere menneskelige ressourcer til forvaltning af det voksende antal projekter;

Torsdag, den 4. september 2003

22. betoner, at det er lige så vigtigt at gennemføre eksisterende programmer succesrigt, som det er at iværksætte nye programmer; beklager, at nye programmer og foranstaltninger ved visse lejligheder er blevet iværksat uden tildeling af tilstrækkeligt personale til at sikre deres korrekte gennemførelse;
23. kræver, at EUF hurtigt integreres i budgettet, hvilket vil forenkle procedurerne og gøre det lettere at frigøre sovende og gamle uindfrie forpligtelser, men insisterer samtidig på, at integration af EUF i budgettet under ingen omstændigheder må føre til en mindskelse af fondens reelle værdi eller af omfanget af midler, der er til rådighed for AVS-landene;
24. anmoder Kommissionen om i sin årsberetning for 2002 at tage hensyn til de beslutninger, der blev truffet på topmøderne i Monterrey og Johannesburg, og at analysere sin oprindelige hensigt om at opfylde de forpligtelser, der udspringer heraf;
25. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har afsat et afsnit til politikken for mainstreaming af ligestillingsaspektet; opfordrer Kommissionen til i fremtidige årsberetninger at optage en mere detaljeret analyse af gennemførelsen og effektiviteten af politikker og programmer, der skal forbedre kvinders situation;
26. anmoder Kommissionen om i sin årsberetning for 2002 at udarbejde flere statistiske bilag, der muliggør detaljeret sammenligning mellem anvendelsen af bevillinger til forskellige sektorer og regioner, samt en udtømmende sammenfatning;
27. foreslår, at Kommissionen i sin kommende beretning klart skelner mellem foranstaltninger og midler til fremme af udviklingssamarbejdet med de sydlige lande og dens virksomhed til fremme af udviklingen i de nordlige lande, herunder kandidatlandene og nabolande, f.eks. Balkanlandene;
28. understreger, at årsberetningerne fra EuropeAid skal tage særligt hensyn til effektiviteten af EU's foranstaltninger for at fremme effektive, gennemskuelige og ansvarlige offentlige institutioner i udviklingslandene, som er tilpasset de særlige forhold i de respektive lande;
29. håber, at fremtidige beretning fra EuropeAid vil være behørigt opmærksomme på visse udviklingspolitikkeres grænseoverskridende dimension, herunder navnlig Interreg, Meda og Tacis, og andre politikker, der har til formål at stimulere udviklingen af regioner, der ligger tæt ved en udvidet Unions eksterne grænser;
30. konstaterer, at årsberetningen for 2001 har visse mangler, f.eks. redaktionelle forskelle mellem kapitlerne; henstiller kraftigt, at dette afhjælpes i årsberetningen for 2002, så det undgås, at den fremstår som et kompendium af uforenelige størrelser;
31. henstiller, at Kommissionen får trykt årsberetningen for 2001 i så mange eksemplarer på de nødvendige sprog, at den vil kunne finde størst mulig udbredelse i udviklingslandene, i medlemsstaterne og navnlig blandt ngo'erne, som ofte er de mest nyttige partnere i forbindelse med gennemførelsen af EU's samarbejdspolitikker;
32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til AVS-EU-Ministerrådet, Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Rådet og Kommissionen.
-

Torsdag, den 4. september 2003

P5_TA(2003)0372

Regionale sprog og kulturel mangfoldighed

Europa-Parlamentets beslutning med henstillinger til Kommissionen om regionale og mindre udbredte europæiske sprog — mindretalssprog i EU — under hensyntagen til udvidelsen og den kulturelle mangfoldighed (2003/2057(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EF-traktatens artikel 192, stk. 2,
- der henviser til EF-traktatens artikel 149, 150, 151 og 308,
- der henviser til artikel 21 og 22 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,
- der henviser til sin beslutning af 14. januar 2003 om de regionale og lokale myndigheders rolle i opbygningen af Europa ⁽¹⁾ og henvisningen heri til den sproglige mangfoldighed i Europa,
- der henviser til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1934/2000/EF af 17. juli 2000 om Det Europæiske Sprogår 2001 ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 14. februar 2002 om fremme af den sproglige mangfoldighed og indlæringen af fremmedsprog inden for rammerne af gennemførelsen af målene for Det Europæiske Sprogår 2001 ⁽³⁾,
- der henviser til den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog, som trådte i kraft den 1. marts 1998,
- der henviser til Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal, som trådte i kraft den 1. februar 1998,
- der henviser til forretningsordenens artikel 59 og 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport (A5-0271/2003),
- A. der henviser til, at der på EU-niveau ikke findes retsregler om regionale og mindre udbredte europæiske sprog,
- B. der henviser til, at der ikke er et forslag under udarbejdelse, jf. forretningsordenens artikel 59, stk. 2,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0009.

⁽²⁾ EFT L 232 af 14.9.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 50 af 23.2.2002, s. 1.

Torsdag, den 4. september 2003

- C. der henviser til, at Europa-Parlamentet og Regionsudvalget flere gange har behandlet vigtigheden af mindre udbredte sprog ⁽¹⁾,
- D. der henviser til, at respekten for den sproglige og kulturelle mangfoldighed er én af grundpillerne i EU og desuden forankret i artikel 22 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, hvori det hedder: »Unionen respekterer den kulturelle, religiøse og sproglige mangfoldighed«,
- E. der henviser til sin ovennævnte beslutning af 14. januar 2003, hvori der blev stillet forslag om, at der indsattes en ny artikel i EF-traktaten med følgende ordlyd: »Fællesskabet respekterer og fremmer inden for sit kompetenceområde den sproglige mangfoldighed i Europa, herunder regionale sprog eller mindretalssprog som udtryk for en sådan mangfoldighed, ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og anvende andre hensigtsmæssige instrumenter til opfyldelse af dette mål«,
- F. der henviser til, at den kulturelle mangfoldighed har til formål at udgøre et element i den sociale samhørighed, og at den ikke må fungere efter en flertals-mindretals logik,
- G. der henviser til, at der findes områder i EU, hvor der lever oprindelige sproglige mindretal, og at 40 mio. EU-borgere ifølge officielle vurderinger regelmæssigt anvender et regionalt sprog eller mindretalssprog, som er overleveret gennem generationer, som oftest parallelt med det eller de officielle sprog i den pågældende medlemsstat,
- H. der henviser til, at disse regionale sprog eller mindretalssprog i nogle medlemsstater er et vigtigt kommunikationsredskab i de respektive områder, og at de desuden er anerkendt som officielle eller dermed sidestillede sprog,
- I. der henviser til, at nogle af de officielle sprog i medlemsstaterne ikke er blandt de sprog, der anvendes af EU-institutionerne, selv om de benyttes af befolkningsflertallet i de pågældende områder på alle sociale niveauer, i medierne og undervisningen, ikke mindst på universitetsniveau,
- J. der henviser til, at der ifølge Kommissionens oplysninger findes mere end 60 oprindelige regionale sprog og mindretalssprog i EU, og at dette tal vil blive mere end fordoblet med gennemførelsen af udvidelserne,
- K. der henviser til, at der vil ske en yderligere berigelse af den sproglige og kulturelle mangfoldighed i Den Europæiske Union gennem udvidelsen af EU med en lang række nye samfund, hvor der tales regionale sprog eller mindretalssprog,
- L. der henviser til, at det i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i København den 21. og 22. juni 1993 er anført, at medlemskab af Den Europæiske Union kræver respekt for og beskyttelse af mindretal,

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets beslutning af 16.10.1981 om et fællesskabscharter for regionale sprog og kulturer og en erklæring om de nationale mindretals rettigheder (EFT C 287 af 9.11.1981, s. 106).
Europa-Parlamentets beslutning af 11.2.1983 om foranstaltninger til fordel for mindretals sprog og kultur (EFT C 68 af 14.3.1983, s. 103).
Europa-Parlamentets beslutning af 30.10.1987 om de regionale og etniske mindretals sprog og kulturer i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 318 af 30.11.1987, s. 160).
Europa-Parlamentets beslutning af 11.12.1990 om situationen for sprogene i De Europæiske Fællesskaber og catalansk (EFT C 19 af 28.1.1991, s. 42).
Europa-Parlamentets beslutning af 9.2.1994 om sproglige og kulturelle mindretal i Det Europæiske Fællesskab (EFT C 61 af 28.2.1994, s. 110).
Europa-Parlamentets beslutning af 13.12.2001 om regionale og mindre udbredte europæiske sprog (EFT C 177 E af 25.7.2002, s. 334).
Regionsudvalgets udtalelse af 13.6.2001 om fremme og støtte til regionale sprog og mindretalssprog (EFT C 357 af 14.12.2001, s. 33).

Torsdag, den 4. september 2003

- M. der henviser til, at den normale definition af regionale sprog eller mindretalssprog i det europæiske charter om regionale sprog og mindretalssprog er sprog, der traditionelt tales af dele af befolkningen i en stat, men ikke dialekter af det eller de officielle sprog, immigrantsprog eller kunstsprog,
- N. der henviser til, at definitionen på regionale sprog og mindretalssprog ikke må påvirkes af, hvor meget støtte disse sprog modtager fra de respektive lokale og/eller regionale myndigheder,
- O. der henviser til, at støtten til regionale sprog og mindretalssprog skal være konstant og uafhængig af ændringer i det politiske klima,
- P. der henviser til, at der blandt Europas regionale sprog og mindretalssprog på trods af deres delvis meget forskellige samfundsmæssige, økonomiske og politiske udgangssituation er mange fællestræk i hele EU-området, og at disse sprog har en europæisk dimension, som bevirker, at de er af almen europæisk interesse,
- Q. der henviser til, at de regionale sprog og mindretalssprogene i en række af disse samfund strækker sig ud over medlemsstaternes grænser, og at andre har dybe kulturelle og historiske bånd,
- R. der henviser til, at disse bånd uden tvivl er vigtige og også i fremtiden vil blive fremmet på interregionalt plan, idet så godt som alle de samfund, som taler disse regionale sprog og mindretalssprog, har en udtalt interesse i, at deres sprog og kultur overlever og videreudvikles samt i udnyttelsen af deres potentiale i EU,
- S. der henviser til, at de regionale sprog og mindretalssprogene er en vigtig kilde til kulturel rigdom, og at de som fælles kulturarv til stadighed bør støttes på alle niveauer,
- T. der henviser til, at medierne spiller en vigtig rolle for at bevare og fremme kendskabet til og brugen af regionale og mindre udbredte sprog,
1. opfordrer Kommissionen til inden den 31. marts 2004 i overensstemmelse med de vedføjede henstillinger og forslag at forelægge Parlamentet forslag til retsakter om sproglig mangfoldighed og om sproglæring på grundlag af EF-traktatens artikel 149, 150, 151 og 308 — herunder også om regionale og mindre udbredte europæiske sprog;
 2. anmoder Kommissionen om på videnskabeligt grundlag at tilvejebringe kriterier til en definition af mindretalssprog eller regionale sprog med henblik på et eventuelt program for sproglig mangfoldighed;
 3. mener i betragtning af, at EU i sin finansieringspolitik følger en mainstreaming-strategi, at målet om at fremme og beskytte regionale sprog og mindretalssprog tydeligt bør nævnes som en af målsætningerne, i det mindste i forbindelse med alle programmer, der vedrører sprog- og indholdsindustrien;
 4. mener, at budgetvirkningen af de foranstaltninger og programmer, der er nævnt i de vedføjede henstillinger, skal være forenelige med loftet for udgiftsområde 3 uden en omprogrammering af de eksisterende politikker;
 5. anmoder Kommissionen om at følge sit kommende initiativ op gennem en evaluering af mulig overlapning af foranstaltninger på centralt og decentralt niveau, og at forelægge et forslag til overførsel af de nødvendige menneskelige og administrative ressourcer fra centralforvaltningerne til de berørte agenter;
 6. konstaterer, at de vedføjede henstillinger er forenelige med nærhedsprincippet og borgernes grundlæggende rettigheder;

Torsdag, den 4. september 2003

7. foreslår, at der inden for rammerne af den årlige budgetprocedure oprettes en ny budgetpost under artikel B3-100, og at den tildeles de nødvendige bevillinger;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning og de detaljerede henstillinger i bilaget til Kommissionen, Rådet, regeringskonferencen, Europarådet og Det Europæiske Kontor for Mindre Udbredte Sprog.

BILAG

DETALJEREDE HENSTILLINGER VEDRØRENDE INDHOLDET AF DET FORSLAG, DER ANMODES OM

A. FORSLAGETS PRINCIPPER OG MÅL

Efter succesen med Det Europæiske Sprogår 2001 har Kommissionen til hensigt at offentliggøre en handlingsplan om sproglæring og sproglig mangfoldighed i løbet af sommeren 2003, som bygger på tilgængelige ressourcer fra eksisterende fællesskabsprogrammer og -foranstaltninger.

Europa-Parlamentet betragter dette initiativ som et vigtigt skridt på vejen hen imod en omfattende indsats til fremme af sproglæring og bevidstgørelse om vores sproglige og kulturelle arv.

I denne sammenhæng kræver Europa-Parlamentet yderligere foranstaltninger. Parallelt til indsatsen med Det Europæiske År mod Racisme i 1997, som efterfølgende førte til etablering af EU's Center for Observation af Racisme og Fremmedhad samt etableringen af et handlingsprogram for bekæmpelse af forskelsbehandling, kræver Europa-Parlamentet, at der oprettes et europæisk agentur for sproglig mangfoldighed og sproglæring samt et flerårigt program for sproglig mangfoldighed og sproglæring i forlængelse af Det Europæiske Sprogår 2001.

Et agentur for sproglig mangfoldighed og sproglæring bør konsekvent ledsage udviklingen i denne kontekst samt gennemførelsen af handlingsplanen og iværksætte konkrete tiltag med henblik på bl.a. at fremme et sprogenes Europa og et sprogenligt miljø samt deltage i opbygningen af et netværk til fremme af den sproglige mangfoldighed — herunder europæiske regionale sprog og mindretalssprog.

I denne forbindelse bør det på passende vis sikres, at en del af de finansielle midler øremærkes specifikt til konkrete foranstaltninger og til regionale og mindre udbredte europæiske sprog. Målet med disse tiltag er at styrke den europæiske dimension til fremme og beskyttelse af regionale sprog og mindretalssprog og -kulturer. I forbindelse hermed er det vigtigt at understrege, at dette mål ikke kan følges effektivt, medmindre der sker en behørig koordinering med de mekanismer, der findes inden for Europarådet, hvorved man samtidig undgår overlapninger eller interferens i forbindelse med kompetence og/eller foranstaltninger. Det er specielt den overvågning, som finder sted inden for rammerne af den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog, og som udgør den grundlæggende europæiske retsnorm på dette område, der — især gennem arbejdet i den uafhængige komite til overvågning af gennemførelsen af charteret såvel som gennem de to årlige beretninger fra Europarådets generalsekretær — gør det muligt at fastslå, hvilke områder — ofte af tværgående art eftersom de vedrører forskellige lande — der rummer problemer, og på hvilke der følgelig som en prioritet må gribes ind. Derfor må der ved agenturets og Kommissionens virksomhed tages højde for resultaterne af denne overvågning med henblik på at fastlægge målsætninger, finansielle retningslinjer og prioriteter for at sikre behørig og rettidige interventioner på ovennævnte problemområder (tilsvarende overvejelser gør sig også gældende i forbindelse med den overvågning, der udføres inden for rammerne af rammekonventionen om beskyttelse af nationale mindretal, for så vidt som disse også vedrører sprogprofiler).

Torsdag, den 4. september 2003

I lyset af det forhold, at vores sproglige og kulturelle arv vil spille en ikke ubetydelig rolle frem for alt i det udvidede EU, er der et reelt behov for de foreslåede initiativer.

B. FORANSTALTNINGER, DER SKAL INDGÅ I FORSLAGET

Henstilling 1

Europæisk agentur for sproglig mangfoldighed og sproglæring

- I. *Retsakt*: Forslag til en retsakt om etablering af et europæisk agentur for sproglig mangfoldighed og sproglæring med passende hensyntagen til europæiske regionale sprog og mindretalssprog;
- II. *Indhold*: Under hensyntagen til resultaterne af Kommissionens gennemførlighedsundersøgelse vedrørende et europæisk agentur for sproglig mangfoldighed og sproglæring gennemførelse af foranstaltningerne i Kommissionens handlingsplan, fremme af et sprogenes Europa og et sprogvænligt miljø, opbygning af et netværk til fremme af den sproglige mangfoldighed — herunder de europæiske regionale sprog og mindretalssprog, indsamling og samkøring af data — med respekt for databeskyttelsen — om situationen for mindretalssprog i et udvidet EU — under nøje overholdelse af medlemsstaternes bestemmelser om undervisning på det eller de officielle sprog.

Henstilling 2

Program for sproglig mangfoldighed (herunder regionale sprog og mindretalssprog) og sproglæring

- I. *Retsakt*: Forslag til en retsakt om etablering af et flerårigt program for sproglig mangfoldighed (herunder regionale sprog mindretalssprog og tegnsprog) og sproglæring
- II. *Indhold*: Konkrete finansielle foranstaltninger til fremme af projekter til etablering af et sprogvænligt miljø, især gennem udveksling af erfaring mellem flersprogede kommuner og regioner, fremhævelse af fordelene ved sproglæring og støtte til de europæiske netværk, som arbejder inden for dette område, idet der i forbindelse med fastlæggelse af mål og prioriteter for regionale sprog og mindretalssprog tages hensyn til resultaterne af den overvågning, som finder sted inden for rammerne af den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog.

Ud over disse to centrale foranstaltninger mener Europa-Parlamentet, at et omfattende koncept til fremme af den sproglige mangfoldighed og sproglæring samt til bevarelse af vores sproglige kulturarv — herunder de europæiske regionale sprog og mindretalssprog — begrundet de følgende tiltag.

I denne forbindelse anser Europa-Parlamentet det for passende,

— at Kommissionen:

1. på grundlag af EF-traktatens artikel 3, stk. 1, litra q, definerer fremme af sproglig mangfoldighed, herunder regionale sprog og mindretalssprog, og fremme af sproglæring som delmål i EU's kultur- og uddannelsesprogrammer
2. på grundlag af EF-traktatens artikel 3, stk. 1, litra q, medtager fremme af sproglig mangfoldighed, herunder regionale sprog og mindretalssprog, også i andre EU-programmer og f.eks. klart definerer dette som mål i handlingsprogrammet mod forskelsbehandling eller i forbindelse med strukturfondene

Torsdag, den 4. september 2003

3. på grundlag af EF-traktatens artikel 149 åbner alle programmer for forslag til alle former for projekter, der vedrører sprog, uanset om de er mere eller mindre udbredte
4. lader disse sprog være omfattet af Socrates-programmet, såfremt de er officielle sprog og anvendes på de højere læreanstalter
5. træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at der ved fortolkningen af EF-traktatens artikel 149, 150 og 151 for fremtiden tages hensyn til den sproglige mangfoldighed
6. på grundlag af EF-traktatens artikel 149, stk. 3, og artikel 151, stk. 3, igennem sekretariatet for den europæiske pakt om regionale sprog eller mindretalssprog holder sig løbende orienteret fra officiel side om ratificeringen og gennemførelsen af pagten i EU-medlemsstaterne
7. på grundlag af EF-traktatens artikel 149, stk. 3, og artikel 151, stk. 3, igennem sekretariatet for Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal holder sig løbende orienteret fra officiel side om ratificeringen og gennemførelsen af rammekonventionen i EU-medlemsstaterne
8. på grundlag af EF-traktatens artikel 149 og for at fremme underviseres mobilitet støtter uddannelsen af undervisere i regionale sprog og mindretalssprog
9. løbende orienterer Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport om udviklingen i handlingsplanen om sproglæring og sproglig mangfoldighed og implementeringen heraf
10. på grundlag af EU-traktatens artikel 6 tager hensyn til beskyttelse af menneskerettighederne i almindelighed og beskyttelse af mindretal i særdeleshed, ikke kun i de eksterne forbindelser, men også i medlemsstaterne
11. på grundlag af EU-traktatens artikel 6 etablerer løbende overvågning af beskyttelsen af menneskerettighederne, herunder beskyttelsen af mindretal
12. fortsat støtter og udnytter de ressourcer, der findes i Det Europæiske Kontor for Mindre Udbredte Sprog, et netværk der repræsenterer samfund med mindre udbredte sprog i alle 15 medlemsstater, og i de tre akademiske Mercator-forskningscentre, som alle er organisationer af fælles europæisk interesse og netværk for regionale sprog og mindretalssprog, og forhøjer den finansielle støtte for at skabe forudsætninger for udbygning af kontorets beføjelser
13. fremmer mediasamarbejdet mellem regionale sprog og mindretalssprog, såfremt der er tale om en europæisk dimension og et grænseoverskridende samarbejde (f.eks. MIDAS, EEBA, ...)
14. i forbindelse med reklamekampagner for EU-politikker tager behørigt hensyn til aviser, som udgives på et regionalt sprog eller et mindretalssprog, samtidig med, at der sikres politisk balance
15. fremmer kulturelle aktiviteter — f.eks. kulturelle netværk, kulturelle arrangementer, oversættelser osv. — der involverer regionale sprog eller mindretalssprog

Torsdag, den 4. september 2003

16. støtter opbygningen af netværk til fremme af den sproglige mangfoldighed og sproglering med deltagelse af repræsentative politiske, akademiske og lignende institutioner, særlig institutioner som beskæftiger sig med at anvende nye sprogleringsteknikker som f.eks. de såkaldte »sprogbad«, og én gang om året organiserer et informationsseminar i forbindelse med licitationer med sproglige mindretal som potentiel målgruppe (Det Europæiske Kontor for Mindre Udbredte Sprog kunne eventuelt fungere som sekretariat for et sådant netværk)
 17. ved fastlæggelsen af mål, finansielle retningslinjer og prioriteringer tager hensyn til resultaterne af overvågningen inden for rammerne af Europarådets europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog og for så vidt angår de sproglige profiler ligeledes til Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal (til dette formål bør der etableres et regelmæssigt samarbejde mellem Kommissionens og Europarådets ansvarlige kontorer)
 18. støtter fora for lokale og regionale myndigheder, som er involveret i sprogplanlægning, med henblik på udveksling af information vedrørende de mest effektive metoder til gennemførelse af sprogpolitikker
 19. anvender pagtens principper og målsætninger som reference ved vurderingen af ansøgerlandenes opfyldelse af de forpligtelser, de har indgået vedrørende beskyttelse af deres mindretal som anført i konklusionerne fra Det Europæiske Råds møde i København i 1993
- at regeringskonferencen:
20. i bestemmelserne vedrørende EU's indsats på kulturområdet medtager en udtrykkelig henvisning til fremme af den sproglige mangfoldighed, herunder regionale sprog og mindretalssprog, som et udtryk for kulturel og sproglig mangfoldighed:
 1. Fællesskabet respekterer og fremmer inden for sit kompetenceområde sproglig mangfoldighed i Europa, herunder regionale sprog eller mindretalssprog som udtryk for en sådan mangfoldighed, ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og anvende andre hensigtsmæssige instrumenter til opfyldelse af dette mål.
 2. Fællesskabets indsats sigter især mod:
 - at fremme udvekslingen af erfaringer og god praksis
 - at fremme samarbejdet og fælles projekter mellem nationale, regionale og lokale myndigheder
 - at fremme grænseoverskridende samarbejde, hvor dette er hensigtsmæssigt
 - at støtte samarbejdet mellem civilsamfundets forskellige organisationer.
 3. Fællesskabet og medlemsstaterne øger samarbejdet med kompetente internationale organisationer til fremme af sproglig mangfoldighed, især Europarådet.
 4. Den Europæiske Union bestræber sig på at sikre, at der ikke vedtages eller gennemføres fællesskabspolitikker eller foranstaltninger til skade for den sproglige mangfoldighed i Europa
 5. For at bidrage til opfyldelsen af de i nærværende punkt nævnte mål vedtager Rådet:
 - i overensstemmelse med den i EF-traktatens artikel 251 nævnte procedure, efter høring af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg samt Regionsudvalget, behørig foranstaltninger, herfra dog undtaget harmonisering af medlemsstaternes love og regulativer,
 - henstillinger til et forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal.

Torsdag, den 4. september 2003

21. sørger for, at der i EF-traktatens artikel 13 også tages hensyn til sproglig forskelsbehandling
 22. sørger for, at princippet om kvalificeret flertal indføres på kulturområdet (EF-traktatens artikel 151)
 23. sørger for, at der udarbejdes en årsrapport om overholdelsen af bestemmelserne om mangfoldighed i EF-traktatens artikel 151, stk. 4 (denne rapport skal omhandle virkninger af den afledte ret og dennes »hensyntagen til den sproglige mangfoldighed, nationale og regionale særpræg samt kulturarven« i medlemsstaterne)
 24. sørger for, at følgende nye artikel 151a indføres i EF-traktaten: »Fællesskabet respekterer og fremmer inden for sit kompetenceområde den sproglige mangfoldighed i Europa, herunder regionale sprog eller mindretalssprog som udtryk for en sådan mangfoldighed, ved at fremme samarbejdet mellem medlemsstaterne og anvende andre hensigtsmæssige instrumenter til opfyldelse af dette mål«
- at Europa-Parlamentet selv sørger for:
25. at der i dets betænkninger om menneskerettighederne indføres et særskilt punkt om beskyttelse af mindretal, eller at der udarbejdes en særskilt betænkning herom
 26. at dets Udvalg om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport igennem sekretariatet for den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog holder sig løbende orienteret fra officiel side om ratificeringen og gennemførelsen af den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog i EU-medlemsstaterne
 27. at dets Udvalg om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik igennem sekretariatet for rammekonventionen om beskyttelse af nationale mindretal holder sig løbende orienteret fra officiel side om ratificeringen og gennemførelsen af rammekonventionen i EU-medlemsstaterne;
- at medlemsstaterne og ansøgerlandene:
28. hurtigst muligt ratificerer den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog og Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal, hvis de ikke allerede har gjort det,
 29. som udgangspunkt for yderligere foranstaltninger indsamler pålidelige data om etniske, sproglige og religiøse mindretalsgrupper herunder immigranter og flygtninge, om deres økonomiske og sociale situation og om den juridiske og praktiske status for regionale sprog og mindretalssprog og indsender dem til Det Europæiske Overvågningscenter for Racisme og Fremmedhad i Wien
- at Rådet:
30. i samråd med Kommissionen, og som allerede krævet i udtalelsen til Rådets menneskerettighedsrapport fra 1999, i sin årlige rapport om menneskerettigheder indfører en analyse af udviklingen på menneskerettighedsområdet, herunder de nationale mindretals rettigheder i de enkelte medlemsstater — hvori der også tages hensyn til resultaterne af Europarådets indsats på området, som gør det muligt at definere strategier til at opnå øget sammenhæng mellem nationale og europæiske politikker på dette område.

Torsdag, den 4. september 2003

P5_TA(2003)0373

Konsekvenserne af den ekstremt varme sommer

Europa-Parlamentets beslutning om følgerne af hedebølgen

Europa-Parlamentet,

- A. der henviser til de ekstraordinære vejrforhold og usædvanligt høje temperaturer i den seneste tid i mange dele af Europa, navnlig Sydeuropa,
 - B. der henviser til tørken og de dermed forbundne skovbrande i Sydeuropa, især i Portugal, men også i Spanien, Frankrig og Italien,
 - C. der henviser til, at menneskeliv er gået tabt, og at talrige landbrugsbedrifter, boliger og transport-, kommunikations- og energiinfrastrukturer er blevet ødelagt,
 - D. der henviser til, at hedebølgen alene har kostet mere end 10 000 mennesker livet,
 - E. der henviser til, at skovbrande i Portugal alene har ødelagt over 400 000 ha skov, dvs. næsten 5 % af landets areal og 11 % af skovarealet, og forårsaget skader for et anslået beløb af over 1 mia. €,
 - F. der henviser til, at de brande, der er opstået i sommerperioden, er et udbredt og tilbagevendende problem i hele Sydeuropa, og at de sydeuropæiske skoves særlige beskaffenhed og det klimatiske særpræg gør denne region til et af de mest udsatte områder i EU,
 - G. der henviser til, at der er grund til at frygte, at naturkatastrofer af dette omfang desværre vil indtræffe igen som følge af det mønster med klimaændringer, der tegner sig,
 - H. der henviser til, at visse medlemsstater ikke er i stand til at håndtere naturkatastrofer af denne størrelsesorden og derfor bør kunne regne med solidaritet og bistand fra EU,
 - I. der henviser til, at det brandhærgede areal er langt større end det areal, der genplantes med skov hvert år, hvilket har vidtrækkende menneskelige, sociale, økonomiske og miljømæssige konsekvenser på lang sigt,
 - J. der henviser til de alvorlige skader, tørken har forårsaget i landbruget,
1. udtrykker sin dybeste medfølelse og solidaritet med ofrenes familier og med indbyggerne i de hjemløse regioner, som ofte har en ældre befolkning, der stammer fra ugunstigt stillede landområder, og udtrykker anerkendelse af de professionelle og frivillige brandfolk og andre frivillige hjælpere, som har ladet sig mobilisere og har gjort en utrættelig indsats mod brandene og varmen, ofte med fare for deres eget liv;
 2. opfordrer social- og sundhedsmyndighederne og beredskabstjenesterne i de forskellige medlemsstater til nu at evaluere, hvilken forebyggende indsats eller hvilke nødforanstaltninger der fremover bør træffes i en lignende klimatisk situation;
 3. tager til efterretning, at Kommissionen har besluttet at foreslå, at EU's Solidaritetsfond (EUSF) yder bistand til Portugal i størrelsesordenen 31,655 mio. euro til istandsættelse af landets infrastrukturer og til godtgørelse af udgifterne til nødforanstaltninger, men mener, at Solidaritetsfondens bidrag i højere grad bør tilnærmes den samlede værdi af den nødhjælpsbistand, der kan bevilges i EUSF-regi, og som anslås til 94,579 mio. euro;

Torsdag, den 4. september 2003

4. opfordrer Kommissionen til fortsat at samarbejde med de nationale myndigheder om at yde bistand til de berørte dele af befolkningen, begrænse brandenes indvirkning på miljøet og fremme genplantning ved at støtte alle offentlige nationale initiativer med henblik på at genoprette produktionsmulighederne i de ramte regioner af hensyn til beskæftigelsen, og træffe de nødvendige foranstaltninger for at godtgøre de sociale omkostninger som følge af tabte arbejdspladser og indtægtskilder; opfordrer desuden Kommissionen til at forenkle alle Fællesskabets administrative procedurer, navnlig procedurerne i forbindelse med de nødvendige ændringer af programmerne under strukturfondene, og gøre de meget stive fremgangsmåder for behandlingen af disse mere fleksible og ukomplicerede;

5. opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og de berørte regioner til i fællesskab at iværksætte en plan for istandsættelse af infrastrukturer og en plan for genopretning af de berørte områder med det formål at genplante skovene og forebygge brande ved en delvis omfordeling af Fællesskabets midler, navnlig fra strukturfondene, EUGFL og Samhørighedsfonden;

6. mener, at der bør gennemføres en skovplantningspolitik for de berørte områder under hensyntagen til lokale bioklimatiske og økologiske forhold, og ønsker, at der lægges stor vægt på at genoprette det specielle lokale landskab i landdistrikterne;

7. mener, at der er behov for at intensivere en effektiv politik til forebyggelse af skovbrande, og understreger på ny, at både overvågningsforanstaltninger og forebyggende forholdsregler bør fremmes af EU, især inden for rammerne af forslaget til forordning om overvågning af skovene;

8. kræver, at EU inden for rammerne af forslaget til forordning om overvågning af skove skal have de samme økonomiske midler til rådighed som inden for rammerne af forordning (EØF) nr. 2158/92 om beskyttelse af skovene i Fællesskabet mod brande⁽¹⁾, bl.a. for at kunne finansiere passende brandforebyggelsestiltag, som f.eks. brandbælter, skovveje, adgangsfaciliteter og vandfaciliteter;

9. fordømmer på det kraftigste den kriminelle adfærd, som de personer, der startede disse brande med fuldt overlæg, har udvist og opfordrer medlemsstaterne til at gøre alt for at sikre, at de bliver retsforfulgt;

10. mener, at alle berørte medlemsstater snarest må genoverveje de procedurer, de benytter til at informere offentligheden om, hvordan man forebygger skovbrande;

11. værdsætter den indsats, der er gjort fra mange medlemsstats side, ved at stille supplerende menneskelige og materielle ressourcer til rådighed for de brandhægede Middelhavslande og opfordrer Kommissionen og Rådet til snarest muligt at behandle spørgsmålet om oprettelse af en europæisk civil beredskabsstyrke;

12. opfordrer Kommissionen til at foretage en grundig undersøgelse af de tragiske følger af hede-bølgen i sommer og allerede medtagne resultaterne i de »yderligere forslag« vedrørende sundhedsvæsen og langsigtet ældrepleje, som den skal forelægge i efteråret 2003, jf. Det Europæiske Råds møde i foråret 2003;

13. udtrykker sin tilfredshed med, at Kommissionen har besluttet at fremskynde udbetalingen til landmændene af den direkte støtte under den fælles landbrugspolitik for at lette den byrde, tørken lægger på landbrugssektoren; opfordrer Kommissionen til snarest at anvende EU-traktatens artikel 87, stk. 2, med henblik på at yde den nødvendige finansielle støtte til alle sektorer, der er ramt af denne katastrofale situation; opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at hjælpe landbrugerne med at overtage landbrugsmetoder, der kan nedbringe risikoen for udbyttetab som følge af ekstreme klimatiske forhold;

14. mener, der bør foretages en grundig analyse af mulighederne for at indføre nye metoder til krisestyring på landbrugsområdet i kølvandet på de ekstreme klimatiske omskiftelser, f.eks. i form af et fællesskabsforsikringsystem, og med hensyntagen til kravet om budgetdisciplin;

⁽¹⁾ EFT L 217 af 31.7.1992, s. 3.

Torsdag, den 4. september 2003

15. opfordrer indtrængende Kommissionen og de enkelte medlemsstater til at gennemføre ambitiøse initiativer for hurtig indfasning af vedvarende energikilder ved hjælp af hurtige og ambitiøse energibesparelsesprogrammer, herunder effektiv gennemførelse af programmet for intelligent energi;
16. opfordrer Kommissionen til at prioritere infrastrukturprojekter inden for transport ad jernbane, vandveje og kombineret transport ved forelæggelsen af forslagene til revision af de transeuropæiske net (TEN-T);
17. finder, at EU har behov for mere bindende målværdier for ozonindholdet i luften, og at fællesskabslovgivningen på dette område bør forbedres;
18. tolker de seneste ekstreme vejrforhold som yderligere bevis for de negative virkninger af klimaændringerne og understreger, at disse ekstreme klimaforhold er endnu et bevis for, at der er behov for vidtrækkende handlinger på verdensplan for at standse klimaændringerne; mener, at EU fortsat bør spille en ledende rolle i denne proces og styrke sin indsats på kerneområder som miljø, energi, transport osv.; opfordrer Kommissionen til at tage initiativ til at sikre, at forpligtelserne fra Kyoto overholdes, og gennemføre forskning i forholdet mellem forurening og klimaændringer;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen samt til regeringerne i de brandhægede medlemsstater.

P5_TA(2003)0374

Forbindelserne EU-Cuba

Europa-Parlamentets beslutning om Cuba

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Cuba, herunder sin beslutning af 25. april 2002 om fremme af menneskerettigheder og demokratisering i tredjelande ⁽¹⁾, og navnlig sin beslutning af 10. april 2003 om menneskerettigheder i Cuba ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets (udenrigsanliggender) konklusioner af 21. juli 2003 om situationen i Cuba,
- der henviser til Kommissionens erklæring af 27. juli 2003 om Cubas afvisning af humanitær bistand fra EU,
- der henviser til de erklæringer, formandskabet afgav den 26. marts og den 5. juni 2003 på Den Europæiske Unions vegne, om de fortsatte åbenlyse overtrædelser af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder i Cuba,
- der henviser til fælles holdning 96/697/FUSP af 2. december 1996 fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende Cuba ⁽³⁾, som jævnlige fornyes,

⁽¹⁾ EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 147.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0191.

⁽³⁾ EFT L 322 af 12.12.1996, s. 1.

Torsdag, den 4. september 2003

- A. der understreger, at et af Den Europæiske Unions vigtigste mål er at kæmpe for, at menneskerettighederne, herunder de borgerlige, politiske, økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, forbliver universelle og udelelige som proklameret på den internationale menneskerettighedskonference i Wien i 1993,
- B. der henviser til, at de seneste begivenheder i Cuba, som f.eks. de talrige anholdelser, fængslingen af over 70 dissidenter og menneskerettighedsaktivister og idømmelse af disse til strenge straffe ved summariske processer, og genindførelse af dødsstraffen, har ført til, at Kommissionen har suspenderet evalueringsrapporten om Cubas anmodning om tiltrædelse af Cotonou-aftalen,
- C. der henviser til, at den cubanske regering for anden gang har besluttet at trække sin anmodning om tiltrædelse af Cotonou-aftalen tilbage,
- D. der henviser til, at Den Europæiske Union for nylig har besluttet at begrænse de bilaterale statsbesøg på højt plan, indskrænke medlemsstaternes deltagelse i kulturelle begivenheder, indbyde cubanske dissidenter til festligheder i forbindelse med nationaldage og tage EU's fælles holdning op til fornyet overvejelse,
- E. der henviser til, at den konfrontationspolitik, USA har ført i over 44 år (embargo, eksterritoriale love som f.eks. Helms-Burton osv.), ikke bidrager konstruktivt til at fremkalde en ændring eller reform af det cubanske styre,
- F. der henviser til, at udøvelse af ytringsfriheden er en grundlæggende menneskerettighed,
- G. der er alvorligt bekymret over adskillige af de for øjeblikket fængslede dissidenters helbredstilstand,
- H. der er dybt bekymret over, at de cubanske myndigheder igen er begyndt at anvende dødsstraf,
- I. der henviser til, at den cubanske befolkning imidlertid fortsat lider under følgerne af menneskerettighedskrænkelserne,
- J. der minder om, at det i 2002 tildelte Sakharov-prisen til systemkritikeren og det cubanske oppositionsmedlem, Oswaldo Payá Sardiñas,
- fordømmer på ny på det skarpeste de åbenlyse fortsatte krænkelser af de cubanske oppositionspolitikeres og uafhængige journalisters civile og politiske menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og opfordrer de cubanske myndigheder til øjeblikkeligt at løslade alle politiske fanger;
 - opfordrer Kommissionen og Rådet til nøje at følge situationen for de politiske fanger i cubanske fængsler og tage alle nødvendige skridt for at kræve øjeblikkelig løsladelse af dem alle;
 - henleder de cubanske myndigheders opmærksomhed på, at ingen lov må begrænse ytringsfriheden eller på nogen måde give hjemmel for at fængsle personer, der gør brug af denne ret, og understreger, at respekt og forsvar for menneskerettigheder og demokratisering skaber de nødvendige politiske, sociale og økonomiske betingelser for at sikre fred og stabilitet og give alle et værdigt liv;
 - bemærker, at den cubanske regering siden den seneste evaluering af målene i EU's fælles holdning i december 2002 ikke har iværksat nogen positive tiltag, og at menneskerettighedssituationen i Cuba er blevet væsentligt forværret;
 - opfordrer Rådet og Kommissionen til at udarbejde en klar helhedspolitik for Cuba, så snart alle fængslede er frigivet og de vilkårlige arrestationer ophørt;

Torsdag, den 4. september 2003

6. gentager, at målene for EU's udenrigspolitik fortsat bygger på fremme af respekten for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder, tilskyndelse til en overgangsproces hen imod et pluralistisk demokrati og støtte til et varigt økonomisk opsving, som tager sigte på at forbedre den cubanske befolknings levestandard;
7. mener, at EU i den forbindelse kan spille en central rolle ved at føre en politik, der tager sigte på vedtagelse af positive foranstaltninger som f.eks. undertegnelse, ratificering og anvendelse af internationale menneskerettighedsinstrumenter, især De Forenede Nationers konventioner om hhv. borgerlige og politiske rettigheder og økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, ved at tilskynde både myndighederne og den demokratiske opposition til at samarbejde om en fredelig demokratiseringsproces og ved at styrke den højtstående FUSP-repræsentants dialog med myndighederne og den demokratiske opposition i landet; mener, at EU-politikken desuden bør omfatte andre mulige positive initiativer, herunder generøse samarbejdsprogrammer, med henblik på at fremme respekten for menneskerettighederne på alle niveauer;
8. beklager det cubanske styres beslutning om at give afkald på EU-bistand til Cuba og minder om, at EU fortsat er rede til at indgå et kompromis og yde bistand til den cubanske befolkning;
9. beklager dybt de cubanske myndigheders opførsel over for Fællesskabets institutioner, medlemsstaterne og tiltrædelseslandene, især i betragtning af at Kommissionen for nylig har åbnet et kontor i Havana; beklager ligeledes lukningen af det spanske kulturcenter og forventer, at de cubanske myndigheder indtager en mere konstruktiv holdning baseret på reformvilje;
10. beklager manglen på økonomiske og sociale reformer, som giver de cubanske borgere et hårdere dagligliv;
11. fordømmer på ny USA's embargo mod Cuba og kræver den øjeblikkeligt ophævet, ligesom FN's Generalforsamling har gjort det ved adskillige lejligheder;
12. foreslår, at Oswaldo Payá Sardiñas, der modtog Sakharov-prisen 2002 for tankefrihed, indbydes officielt til at mødes med EU's formandskab, den højtstående FUSP-repræsentant, Kommissionens formand og de ansvarlige kommissærer; støtter sit udenrigsudvalgs beslutning om at invitere Oswaldo Payá Sardiñas til at deltage i et møde, og opfordrer de cubanske myndigheder til ikke at stille sig i vejen for hans deltagelse;
13. opfordrer Delegationen for Forbindelserne med Landene i Mellemamerika og Mexico, at den i overensstemmelse med denne beslutning behandler spørgsmålet om menneskerettigheder i Cuba med største interesse og følger situationen nøje;
14. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og Republikken Cubas regering og Nationalforsamling samt til Oswaldo Payá Sardiñas.

P5_TA(2003)0375

Menneskerettigheder

Europa-Parlamentets beslutning om menneskerettighederne i verden i 2002 og EU's menneskerettighedspolitik (2002/2011(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af Maurizio Turco m.fl. om religionsfrihed (B5-0445/2002),

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til EU' fjerde årsberetning om menneskerettigheder (12747/1/02),
- der henviser til EU-traktatens artikel 3, 6, 11, 13 og 19 og EF-traktatens artikel 177 og 300,
- der henviser til verdenserklæringen om menneskerettigheder samt til alle relevante internationale menneskerettighedsinstrumenter ⁽¹⁾,
- der henviser til Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol, der trådte i kraft den 1. juli 2002,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om menneskerettighederne i verden, vedtaget den 25. april 2002, 5. juli 2001, 16. marts 2000, 17. december 1998, 12. december 1996, 26. april 1995, 12. marts 1993, 12. september 1991, 18. januar 1989, 12. marts 1987, 22. oktober 1985, 22. maj 1984 og 17. maj 1983 ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 30. januar 2003 om FN's Menneskerettighedskommissions møde ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 25. april 2002 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om, hvordan Den Europæiske Union kan medvirke til at fremme menneskerettigheder og demokratisering i tredjelande ⁽⁴⁾ og Rådets konklusioner af 25. juni 2001,
- der henviser til Rådets konklusioner af 10. december 2002 om menneskerettighederne og demokratiseringsprocessen i tredjelande samt de praktiske foranstaltninger, der blev vedtaget med henblik på gennemførelse af Rådets konklusioner af 25. juni 2001,
- der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder ⁽⁵⁾,
- der henviser til sine tidligere beslutninger om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union, særlig beslutning af 15. januar 2003 ⁽⁶⁾,
- der henviser til sine beslutninger af 4. juli 2002 om USA's lov om beskyttelse af personer i De Forenede Staters tjeneste ⁽⁷⁾, til sine beslutninger af 26. september 2002 og 24. oktober 2002 om Den Internationale Straffedomstol ⁽⁸⁾ samt til Rådets konklusioner af 30. september 2002,
- der henviser til Rådets fælles holdning 2001/443/FUSP af 11. juni 2001 vedrørende Den Internationale Straffedomstol som ændret ved Rådets fælles holdning 2002/474/FUSP af 20. juni 2002 ⁽⁹⁾ og den dertil knyttede handlingsplan, som blev vedtaget den 15. maj 2002, samt til Rådets fælles holdning 2003/444/FUSP af 16. juni 2003 ⁽¹⁰⁾,
- der henviser til sine beslutninger af 19. november 1998, 18. januar 2001 og 28. februar 2002 om Den Internationale Straffedomstol ⁽¹¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 20. september 2001 om skamfering af kvinders kønsorganer ⁽¹²⁾,
- der henviser til ikrafttrædelsen den 1. april 2003 af partnerskabsaftalen AVS-EF undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹³⁾,

⁽¹⁾ NB: Oplysninger om alle relevante basistekster findes i den oversigt, der er vedføjet betænkningen.

⁽²⁾ EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 138, EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 336, EFT C 377 af 29.12.2000, s. 336, EFT C 98 af 9.4.1999, s. 270, EFT C 20 af 20.1.1997, s. 161, EFT C 126 af 22.5.1995, s. 15, EFT C 115 af 26.4.1993, s. 214, EFT C 267 af 14.10.1991, s. 165, EFT C 47 af 27.2.1989, s. 61, EFT C 99 af 13.4.1987, s. 157, EFT C 343 af 31.12.1985, s. 29, EFT C 172 af 2.7.1984, s. 36 og EFT C 161 af 10.6.1983, s. 58.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0034.

⁽⁴⁾ EUT C 131 E af 5.6.2003, s. 147.

⁽⁵⁾ EFT C 364 af 18.12.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0012.

⁽⁷⁾ P5_TA(2002)0367.

⁽⁸⁾ P5_TA(2002)0449 og P5_TA(2002)0521.

⁽⁹⁾ EFT L 155 af 12.6.2001, s. 19 og EFT L 164 af 22.6.2002, s. 1.

⁽¹⁰⁾ EUT L 150 af 18.6.2003, s. 67.

⁽¹¹⁾ EFT C 379 af 7.12.1998, s. 265, EFT C 262 af 18.9.2001, s. 262 og EFT C 293 af 28.11.2002, s. 88.

⁽¹²⁾ EFT C 77 E af 28.3.2002, s. 126.

⁽¹³⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til den handlingsplan, der blev vedtaget på den femte Euro-Middelhavskonference i Valencia den 23. april 2002,
- der henviser til konklusionerne fra debatforummet om menneskerettigheder i december 2002 i København,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0274/2003),
 - A. der henviser til, at menneskerettigheder, dvs. borgerrettigheder samt politiske, økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, er universelle og udelelige, indbyrdes afhængige og indbyrdes beslægtede, som bekræftet på FN's menneskerettighedskonference i Wien i 1993,
 - B. der henviser til, at udvikling og befæstelse af demokratiet og retsstaten samt respekt for menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder er en generel målsætning i Den Europæiske Unions fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik; der henviser til, at Fællesskabets politik inden for udviklingssamarbejde bør bidrage til opfyldelse af denne generelle målsætning,
 - C. der henviser til, at Den Europæiske Union via sine eksterne forbindelser og den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik har forpligtet sig til at respektere den internationale menneskerettighedslovgivning og den humanitære folkeret,
 - D. der henviser til, at alle EU's medlemsstater på 2. ministerkonference i kredsen af demokratiske stater (Community of Democracies), der fandt sted i Seoul den 10.-12. november 2002, bekræftede deres engagement og vilje til at fremme og forsvare demokratiet, retsstaten og menneskerettighederne i verden,
 - E. der henviser til, at den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik skal styrkes, for at EU kan leve op til sit ansvar for fred og stabilitet i verden, ligesom der skal lægges vægt på effektiv anvendelse af alle de midler, Unionen har til rådighed i sine forbindelser med tredjelande,
 - F. der henviser til, at EU's troværdighed med hensyn til menneskerettighedspolitik i forbindelserne med tredjelande også afhænger af, hvordan Unionens politik om menneskerettigheder og grundlæggende friheder varetages inden for dens egne grænser,
 - G. der henviser til, at EU i princippet har en positiv og samarbejdsvillig strategi for fremme af respekten for menneskerettighederne i forbindelserne med tredjelande,
 - H. der henviser til, at bestræbelser på at fremme respekten for menneskerettigheder og demokrati som grundlæggende målsætninger i EU's forbindelser med tredjelande vil mislykkes, hvis de iboende principper ikke prioriteres højt nok i overensstemmelse med sikkerhedsmæssige, økonomiske og politiske interesser,
 - I. beklager, at visse medlemsstater i strid med de forpligtelser, der er indgået i Cotonou-aftalen og andre associerings- og samarbejdsaftaler med tredjelande, støtter udemokratiske regimer forskellige steder i verden, når dette tjener de pågældende medlemsstaters økonomiske, militære og andre særinteresser,
 - J. der henviser til, at respekt for de traditionelle individuelle menneskerettigheder under den såkaldte krig mod terrorismen ikke må komme i anden række i bestræbelserne på at opnå kollektiv sikkerhed,
 - K. der henviser til, at væbnede konflikter fortsat er en alvorlig trussel mod menneskerettighederne og har medført alvorlige menneskerettighedskrænkelser,

Torsdag, den 4. september 2003

- L. der henviser til, at national sikkerhed efter de tragiske begivenheder den 11. september er blevet et vigtigt anliggende for mange regeringer på bekostning af menneskerettighederne, hvilket navnlig kommer til udtryk ved undertrykkelse af politiske modstandere, der betegnes som »terrorister«, indførelse af hemmelig strafferetspleje og større tilbageholdenhed hos regeringerne med hensyn til at kritisere andre landes nationale politikker; der henviser til, at dette internationale klima i væsentlig grad har truet beskyttelsen af menneskerettighederne,
- M. der henviser til, at De Forenede Stater stadig nægter at give personer, der er anholdt i forbindelse med »krigen mod terrorismen«, internationalt anerkendte rettigheder; der henviser til, at tusinder af fanger fra krigen i Afghanistan blev interneret i strid med humanitær folkeret og De Forenede Staters nationale lovgivning,
- N. der henviser til, at menneskerettighedssituationen i Mellemøsten, Nordafrika og dele af Asien blev forværret yderligere som følge af »bekæmpelsen af terrorismen«; der henviser til, at begrænsninger af ytrings- og forsamlingsfriheden og intimidering af menneskeretsforkæmpere er stadig mere udbredt; der henviser til, at der i disse regioner stadig forekommer retslige og udenretslige henrettelser, omfattende brug af tortur og unfair retssager,
- O. der henviser til, at den menneskerettighedsklausul, der indgår som et væsentligt element i associerings- og samarbejdsaftaler med tredjelande, skal anvendes operationelt, således at der reageres effektivt på overtrædelser af menneskerettighederne og fremtidige overtrædelser forebygges, og den skal tjene som en klar gennemførelses- og suspenderingsmekanisme i tilfælde af overtrædelser,
- P. der henviser til, at overtrædelser af klausulen om, at tredjelande, der er knyttet til EU gennem aftaler, skal respektere menneskerettighederne, ikke blot udgør en krænkelse af de universelle rettigheder og friheder, som anerkendes i verdenserklæringen om menneskerettigheder, men først og fremmest en overtrædelse af internationale traktater, der er indgået frit mellem parterne,
- Q. der henviser til, at menneskerettighedsdialoger ifølge de relevante EU-retningslinjer kun er en acceptabel mulighed, hvis partnerlandet i tilstrækkelig grad forpligter sig til at forbedre menneskerettighedssituationen; der henviser til, at EU regelmæssigt bør evaluere resultaterne af dialogerne med henblik på at fastlægge, i hvilket omfang forventningerne er blevet opfyldt,
- R. der henviser til, at Rådet og Kommissionen har et ansvar for at forbedre sammenhængen og konsekvensen i EU's menneskerettighedspolitik ved at integrere menneskerettigheder og demokratisering som mål i alle aspekter af forbindelserne med tredjelande samt ved at behandle disse spørgsmål på alle relevante møder med tredjelande på alle planer,
- S. der henviser til, at »mainstreaming« bør defineres som integrering af menneskerettighederne på alle niveauer og i alle politikker, og at der kun kan ske en effektiv integrering, hvis den pålægges og overvåges af de højeste instanser i Rådet og Kommissionen,
- T. der henviser til, at der i Parlamentet er behov for yderligere bestræbelser på at forbedre strukturerne og arbejdsmetoderne for dets menneskerettighedspolitik; der henviser til, at der er et presserende behov for at sikre passende opfølgning af Parlamentets udtalelser,
- U. der henviser til, at Rådets formandskab ikke kun skal høre Parlamentet om de vigtigste aspekter og grundlæggende valg i forbindelse den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, men også sikre, at der tages behørigt hensyn til Parlamentets holdninger; der henviser til, at ansvaret for en regelmæssig underretning af Parlamentet om udviklingen og gennemførelsen af Unionens fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik påhviler Rådets formandskab og Kommissionen,

Torsdag, den 4. september 2003

- V. der henviser til, at der skal findes metoder og midler til at styrke Parlamentets position med hensyn til at drage Rådet og Kommissionen til ansvar for, hvordan politikken gennemføres, navnlig for så vidt angår gennemførelsen af menneskerettighedsklausuler,
- W. der henviser til, at menneskerettighedsspørgsmål i sagens natur kræver en hurtig reaktion; der henviser til, at den nuværende forretningsorden ikke giver Parlamentets medlemmer mulighed for at rette forespørgsler til Rådet og Kommissionen til hurtig besvarelse; der henviser til, at Rådets svar på forespørgsler til skriftlig besvarelse altid er meget forsinkede og alt for ofte vage og overfladiske,

Tanke-, samvittigheds- og religionsfrihed

- X. der henviser til, at religionsfriheden er forankret i artikel 18 i verdenserklæringen om menneskerettigheder, hvori det hedder, at enhver har ret til »tanke-, samvittigheds- og religionsfrihed, og at denne ret omfatter frihed til at skifte religion eller tro og frihed til enten alene eller i fællesskab med andre, offentligt eller privat, at give udtryk for sin religion eller tro gennem undervisning, udøvelse, gudsdyrkelse og overholdelse af religiøse forskrifter«, der henviser til, at dette indbærer retten til ikke at bekende sig til en religion, og at denne ret også bør beskyttes,
- Y. der henviser til, at religioner, tro og ikke-tro henhører under de individuelle friheder, der henviser, at religioner og tro udgør et referencesystem for livets mening og opfylder de åndelige behov hos de troende, som udgør mere end 90 % af verdens befolkning,
- Z. der henviser til, at det påhviler regeringerne at sikre, at alles ret til religions- og trosfrihed eller frihed til ikke at bekende sig til en tro beskyttes fuldt ud,
- AA. der henviser til, at tankefriheden, samvittighedsfriheden og religionsfriheden på vilkårlig vis trædes under fode og krænkes i forskellige dele af verden, hvilket nogle gange medfører alvorlige og voldelige forfølgelsesmetoder, bl.a. tilbageholdelse, tortur, slaveri og manglende ytringsfrihed, forsamlingsfrihed og foreningsfrihed, trussel om straf ved konvertering til en anden tro og forbud mod at missionere;
- AB. der henviser til, at staten pr. definition skal være areligiøs, og at det i de tilfælde, hvor stat og religion eller tro ikke adskilles, undertiden er vanskeligt for troende og ikke-troende at leve fredeligt side om side, og der kan opstå problemer for mindretallene,
- AC. der henviser til, at etpartiregimer er ansvarlige for undertrykkelsespolitikker og alvorlig krænkelser af religionsfriheden, navnlig i Den Demokratiske Folkerepublik Laos, Cuba og Folkerepublikken Kina,
- AD. der henviser til, at der i dag findes mange forskellige hindringer for trosfrihed, samvittighedsfrihed og religionsfrihed på statsligt plan, f.eks. forsøg på at kontrollere eller påtvinge en religiøs overbevisning eller religiøse skikke, fjendtlighed over for mindretals- og ikke-godkendte trosretninger og ikke-troende, negligering af krænkelser af tankefriheden, samvittighedsfriheden og religionsfriheden og diskriminerende lovgivning og politikker,
- AE. der henviser til, at fremme og beskyttelse af de rettigheder, der gælder for personer, som tilhører mindretal af enhver art, bidrager til politisk og social stabilitet og fred og kan berige kulturarven i samfundet generelt,
- AF. der henviser til, at der i mange dele af verden forekommer alvorlige tilfælde af intolerance, forskelsbehandling og voldshandlinger, som skyldes fejlfortolkninger af religion eller tro, herunder trusler eller tvang, der opstår som følge af religiøs ekstremisme,

Torsdag, den 4. september 2003

- AG. der henviser til, at religioner, enten i moderate eller radikale bevægelser, ofte overtager de opgaver, som regeringer ikke udfører, f.eks. på sundheds- og uddannelsesområdet,
- AH. der henviser til, at religioner i stigende grad anvendes politisk, navnlig i forbindelse med magtkampe eller etniske tvister, og nemt kan misbruges til at optrappe konflikter; der henviser til, at 12 af de nuværende 30 større konflikter drejer sig om religion,
- AI. der henviser til, at traditionelt fredelige forhold mellem religioner er blevet forstyrret af magtkampe, f.eks. i Balkanområdet, Molukkerne, Nigeria, Sudan, Pakistan og Indien, hvor der sker sammenstød, som især har ramt mindretallene, navnlig mellem muslimer og kristne eller hinduer og muslimer og andre religiøse mindretal,
- AJ. der henviser til, at det er afgørende at skelne mellem religion som en trosretning og fredelig gudsdyrkelse og religion som et instrument til at fremme had og vold mod andre,
- AK. der henviser til, at der på verdensplan opleves en stigning i religiøst motiveret voldsanvendelse, hvilket skaber øget spænding mellem eller inden for religioner og trosretninger,
- AL. der henviser til, at religiøs og ateistisk ekstremisme ødelægger mulighederne for, at forskellige samfund kan leve fredeligt og roligt side om side; der henviser til, at den derfor pr. definition udgør en trussel mod retten til religions- og trosfrihed,
- AM. der henviser til, at den voksende religiøse ekstremisme nogle gange ytrer sig gennem vold og protester mod det moderne samfunds værdier såsom religiøs tolerance, ytringsfrihed, verdslighed, demokrati og pluralisme,
- AN. der henviser til, at der er mange forskellige årsager til den voksende ekstremisme, som har sit udspring i økonomiske, sociologiske, historiske og/eller politiske elementer, og at der ikke findes én enkelt løsning til bekæmpelse af fænomenet,
- AO. der henviser til, at udbredelsen af ekstremistiske fortolkninger af religion stimuleres af grupper, der bliver mere og mere velorganiserede, og som synes at have væsentlige økonomiske midler til deres rådighed,
- AP. der henviser til, at muslimsk ekstremisme er særlig stærk i de mere avancerede og tilsyneladende mere verdslige muslimske samfund såsom Algeriet, Egypten, Libanon og Tunesien samt i stigende grad især i dele af Asien og Afrika,
- AQ. der henviser til, at de repressive og antidemokratiske politikker, der ofte føres af disse landes regeringer, svækker den demokratiske oppositions repræsentanter og derfor kun tjener til at styrke de ekstremistiske holdninger, som de foregiver at bekæmpe,
- AR. der henviser til, at religiøs fanatisme kan opstå selv i lande, der hidtil har været betragtet som konfessionsløse, og hvor der traditionelt har været adskillelse mellem stat og religion eller tro, og konstaterer, at denne nye situation har en tendens til at brede sig som ringe i vandet til de politisk svageste lande,
- AS. der henviser til, at ekstreme og uforgribelige fortolkninger af sharia-lovgivning er fremherskende navnlig i lande som Saudi-Arabien, Iran, Sudan, Somalia og Nigeria,
- AT. der henviser til, at sharia-lovgivning og andre skikke, der opfattes som værende i strid med universelle menneskerettigheder, er genopstået i flere lande med store muslimske befolkninger såsom (det nordlige) Nigeria, Sudan og Pakistan,

Torsdag, den 4. september 2003

- AU. der er foruroliget over de henvisninger til sharia-lovgivning, der er indeholdt i udkastet til Afghanistans forfatning,
- AV. der henviser til, at især kvinders, pigers og andre sårbare samfundsgruppers rettigheder trues af uacceptable skikke såsom brænding, stening, skamfering af kønsorganer, børneægteskaber eller tvungne ægteskaber i kulturens, traditionernes, skikkens eller religionens navn, hvilket giver disse grupper en mindreværdig social stilling og status,
- AW. der henviser til, at religiøs ekstremisme kan give næring til anden religiøs ekstremisme, hvilket blandt andet er tilfældet på det asiatiske subkontinent, som f.eks. i Pakistan, Indonesien og Indien, hvor ekstremisme inden for den ene religion fremprovokerer ekstremisme inden for den anden religion og omvendt,
- AX. der henviser til, at fundamentalisme udgør en stadig større trussel mod lige forfatningsmæssige rettigheder og adgang til domstolene for millioner af mennesker i Indien, navnlig for muslimske og kristne mindretal,
- AY. der henviser til, at de love om forbud mod konvertering som f.eks. dem, der er vedtaget eller foreslået i Indien og Sri Lanka, nemt kan misbruges til i praksis at undertrykke religiøse mindretal,
- AZ. der henviser til, at det er uacceptabelt at påberåbe sig eller udøve offentlig myndighed i en religions eller en anden livsfilosofis navn,
- BA. der henviser til, at den potentielle stigning i volden og krænkelserne af menneskerettighederne som følge af den voksende religiøse og totalitære sekulære ekstremisme verden over kræver, at beslutningsreaktioner over en bred front fra EU og de europæiske samfund,
- BB. der henviser til, at globaliseringen har medført større samspil mellem folk i hele verden, hvilket gør behovet for tolerance over for tro og samvittighedsfrihed endnu større, hvilket også gælder behovet for at kræve respekt for folk med andre religiøse baggrunde, så der undgås konflikter mellem forskellige værdisystemer,
- BC. der henviser til, at der er risiko for, at religioner stemples på grund af en generel forkert opfattelse af og uvidenhed om de »andres« kultur og religion, hvilket i sig selv kan udgøre en trussel mod religionsfrihed,
- BD. der henviser til, at medierne kan spille en vigtig rolle med hensyn til at sprede viden og relevante oplysninger om tro og kulturer og fremme gensidig forståelse mellem folk med forskellige religiøse baggrunde; der henviser til, at de derfor bør undgå at skabe stereotype billeder af andre trosretninger, og at deres forpligtelse til at informere sandfærdigt om eksistensen af religiøs intolerance skal anerkendes,
1. mener, at menneskerettigheder udgør hjørnestenen i alle EU's interne og eksterne politikker; opfordrer derfor indtrængende Rådet og Kommissionen til at tage kraftig afstand fra krænkelser af menneskerettighederne overalt i verden; er meget bekymret over en mulig marginalisering af menneskerettighederne i forhold til sikkerhedsrelaterede, økonomiske og politiske spørgsmål;
 2. støtter kraftigt Rådets målsætning om at opnå en mere effektiv og synlig menneskerettigheds- og demokratiseringspolitik i EU gennem øget sammenhæng og konsekvens mellem Fællesskabets foranstaltninger og den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, integrering af menneskerettigheder i alle politikområder, større åbenhed og regelmæssig fastlæggelse og revision af prioriterede aktioner;
 3. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at understrege beskyttelsen af menneskerettigheder og retsstatsprincipperne som en integreret og væsentlig del af konfliktløsning og en langsigtet forpligtelse som led i den efterfølgende genopbygning;

Torsdag, den 4. september 2003

4. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger for at iværksætte de foranstaltninger, der er nævnt i rapporten fra Rådets Arbejdsgruppe om Menneskerettigheder (COHOM) om gennemførelse af opfølgningen af konklusionerne fra samlingen i Rådet (almindelige anliggender) den 25. juni 2001, som Rådet godkendte den 10. december 2002, samt til at underrette Parlamentet om de fremskridt, der er nået ved udgangen af 2003;

Menneskerettighedsklausul

5. opfordrer Rådet og Kommissionen til at betragte menneskerettighedsklausulen som en forpligtelse for begge aftalparter til at respektere menneskerettighederne og at anvende klausulen til at skabe positive forandringer, men også til at drage konsekvenserne og lade klausulen komme til fuld anvendelse, hvis dette ikke lykkes;

6. mener, at gennemførelsen af menneskerettighedsklausulen i associerings- og samarbejdsaftaler primært afhænger af EU's politiske vilje til at lægge tilstrækkeligt pres på det pågældende land samt af, at menneskerettighedsspørgsmål prioriteres højere end økonomiske, sikkerhedsmæssige og andre politiske interesser;

7. er af den opfattelse, at medlemsstater, der gennem deres nationale politik varetager økonomiske, militære og andre særinteresser i tredjelande, og som støtter, opretholder eller endog bringer udemokratiske regimer til regeringsmagten og derved reelt bringer sig i modsætning til associerings- og samarbejdsaftalernes mål om menneskerettigheder, demokrati og god forvaltningspraksis, til enhver tid skal stå til regnskab over for de øvrige medlemsstater og Europa-Parlamentet,

8. fremhæver imidlertid, at manglen på en entydig gennemførelsesmekanisme hæmmer denne klausuls effektivitet; betragter gennemførelsesmekanismen i Cotonou-aftalen som eksemplarisk på grund af bestemmelserne om høringer, suspendering og inddragelse af civilsamfundet;

9. opfordrer Kommissionen til at fremlægge det nødvendige forslag til en gennemførelsesmekanisme for menneskerettighedsklausulen med henblik på at opretholde et konstant pres for at opnå betydelige forbedringer i menneskerettighedssituationen i de pågældende lande samt støtte de samfundsgrupper, som går ind for fremme af demokrati og respekt for menneskerettighederne;

10. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udstikke og offentliggøre benchmarks for de tilskyndelsesforanstaltninger og restriktive foranstaltninger, der skal anvendes med henblik på at forbedre åbenheden og troværdigheden i forbindelse med gennemførelse af klausulen, idet det dog erkender, at der er nødvendigt med en vis fleksibilitet, når det fastsættes, hvordan disse målsætninger bedst kan nås;

11. opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til at iværksætte strukturerede dialogprocedurer for regelmæssig vurdering af partnerstaternes overholdelse af deres menneskerettighedsforpligtelser;

12. opfordrer Rådet, der er en af parterne i associerings- og samarbejdsrådene, til at nedsætte særlige underudvalg om menneskerettigheder, som er klart kædet sammen med den politiske dialog på højeste plan, med henblik på at gennemføre aftalens artikel 2;

13. opfordrer Kommissionen og Rådet til at nedsætte arbejdsgrupper eller afholde rundbordsdrøftelser om menneskerettigheder som del af en systematisk metodik til gennemførelse af menneskerettighedsklausulen; mener, at disse arbejdsgrupper bør have til formål at overvåge landets menneskerettighedssituation på baggrund af eksisterende overvågningsinstrumenter, foreslå specifikke foranstaltninger til opnåelse af forbedringer, bl.a. opstilling af tidsplaner og benchmarks; mener endvidere, at arbejdsgrupperne bør omfatte repræsentanter for civilsamfundet, ngo'er, menneskerettighedsinstitutioner fra EU og partnerlandet, mener endvidere, at medlemmer af Europa-Parlamentet bør indbydes til at deltage;

Torsdag, den 4. september 2003

14. opfordrer Kommissionen til som en væsentlig del af dens overvågningsrolle og i samarbejde med EU's missioner at indsamle og vurdere oplysninger om specifikke overtrædelser af menneskerettighederne, med særlig fokus på kvinders rettigheder — navnlig i forbindelse med omskæring og andre former for skamfering af kvinders kønsorganer — og børns og handicappedes rettigheder i tredjelande, frem for alt når der er tale om lande, som er bundet af en menneskerettighedsklausul som led i deres aftaler med EU;

15. henstiller til, at der ud over systematisk indberetning af menneskerettighedsforhold bør udarbejdes både tjeklister, uddannelsesprogrammer og håndbøger som vejledning til embedsmænd;

16. beklager endnu en gang, at Parlamentet ikke er inddraget i beslutningsprocessen vedrørende iværksættelse af høringer eller suspendering af en aftale; insisterer derfor kraftigt på at blive holdt underrettet om sådanne foranstaltninger i god tid, før de iværksættes; insisterer desuden på, at dets synspunkter med hensyn til, hvilken form for klausul der skal forhandles i fremtidige aftaler, tages i betragtning;

Sanktioner

17. opfordrer Kommissionen og Rådet til at udvise mindre overbærenhed med hensyn til iværksættelse af restriktioner og suspensive foranstaltninger på grundlag af en vurdering af overtrædelsernes grovhed, end det hidtil har været tilfældet, hvilket har været til skade for menneskerettighedsklausulens effektivitet og den juridiske betydning, den bør tillægges;

18. opfordrer Rådet og Kommissionen til effektivt at gennemføre de restriktive foranstaltninger, som EU har vedtaget, således at der bliver tale om andet end blot fordømmende erklæringer;

19. opfordrer Rådet, Kommissionen, medlemsstaterne til effektivt at håndhæve EU's sanktionspolitikker for at fremme menneskerettighederne og sikre, at der ikke træffes foranstaltninger, som bevidst undergraver disse politikker, som det f.eks. skete i forbindelse med Zimbabwe, hvor virkningen af de målrettede aktioner regelmæssigt er blevet undergravet på grund af smuthuller;

20. opfordrer til periodisk evaluering af sanktioner for at vurdere og forbedre deres effektivitet;

Menneskerettighedsdialog og politisk dialog

21. mener, at menneskerettighedsdialoger mellem EU og tredjelande ikke må ende med at blive rene diskussionsklubber eller begrænse sig til udveksling af synspunkter vedrørende kulturelle og historiske forskelle, men, at der i stedet for bør opstilles benchmarks for de fremskridt, der skal opnås, og som skal gensejles i konkrete foranstaltninger på græsrodsniveau;

22. opfordrer, selv om det er helt klar over, at der er tale om følsomme spørgsmål, og at der lejlighedsvis er behov for diskretion i drøftelserne, indtrængende Rådet til at leve op til sine egne forpligtelser til åbenhed med hensyn til de menneskerettighedsspørgsmål, der bliver drøftet i den politiske dialog og menneskerettighedsdialogen;

23. opfordrer Rådet til i forbindelse med den politiske dialog at iværksætte specifikke menneskerettighedsdialoger med de associerede lande i Middelhavsregionen, med de lande, der er tilknyttet EU gennem partnerskabs- og samarbejdsaftaler, såsom Rusland og Ukraine og landene i Sydkaukasus, samt inden for rammerne af stabiliserings- og associeringsaftaler med landene i det vestlige Balkan;

24. anmoder om, at der i alle associerings- og samarbejdsaftaler indføres procedurer for dialog mellem regeringer og civilsamfund gennem genforhandlinger eller som fælleserklæringer med henblik på at fremhæve civilsamfundets rolle og fremme gensidig tillid mellem parterne; fremhæver i den forbindelse det enestående i Cotonou-aftalen, som inddrager civilsamfundet i dialog med regeringer og i udviklingsprojekter;

25. opfordrer Golfens Samarbejdsråd til at arbejde på at etablere en rundbordsdrøftelse om menneskerettigheder med det formål at lette dialogen mellem Samarbejdsrådet og EU om menneskerettighedsspørgsmål;

Torsdag, den 4. september 2003

26. henstiller til Rådet og Kommissionen at drøfte spørgsmålet om fængsling af mænd i Egypten på grund af deres påståede homoseksualitet og »skørlevned« og er bekymret over, at der lægges fælder for homoseksuelle mænd på internettet;
27. opfordrer Rådet til at handle i overensstemmelse med EU's retningslinjer om menneskerettighedsdialogen samt til at gennemføre regelmæssige årlige vurderinger af EU's menneskerettighedsdialoger med Iran og Kina;
28. beklager, at EU, selv om det har forpligtet sig til at tage menneskerettighedsspørgsmål op på møder med Kina på alle planer, overhovedet ikke gav udtryk for nogen af EU's betænkeligheder med hensyn til situationen i landet på topmødet mellem EU og Kina i september 2002;
29. beklager, at USA ikke eller kun delvis har tilsluttet sig vigtige internationale aftaler om international menneskerettighedslov og humanitær lov, såsom aftaler om beskyttelse af børns rettigheder, afskaffelse af dødsstraf og sikring af krigsfangers behandling i tilslutning til de seneste konflikter; henstiller navnlig, at USA tiltræder statuten for Den Internationale Straffedomstol; henstiller desuden, at Rådet og Kommissionen medtager disse spørgsmål på dagsordenen for den politiske dialog med USA;
30. deler den opfattelse, at genopbygning af den juridiske og retlige infrastruktur og styrkelsen af den uafhængige menneskerettighedskommission og dens mulighed for at overvåge menneskerettigheder og gennemføre undersøgelser af krænkelser af menneskerettigheder fortsat er af grundlæggende betydning; opfordrer til en styrkelse af den internationale bistand i disse områder; finder det absolut påkrævet, at der foretages en hurtig, objektiv undersøgelse af alle krænkelser af menneskerettigheder og krigsforbrydelser; anmoder medlemsstaterne om at bistå FN i dets indsats for at undersøge krigsforbrydelser og krænkelser af menneskerettigheder;
31. opfordrer den kinesiske regering til at finde den tidligst mulige dato for en indbydelse til et officielt besøg af FN's højkommisær for menneskerettigheder, FN's særlige rapportører om tortur og uddannelse samt formanden for FN's Særlige Arbejdsgruppe for Vilkårlig Tilbageholdelse og Fængsling; opfordrer den kinesiske regering til at sende en officiel indbydelse til FN's særlige rapportør om religionsfrihed;
32. mener, at Irans villighed til uden forbehold at indgå i en menneskerettighedsdialog er en positiv udvikling, for så vidt angår normaliseringen af forbindelserne mellem EU og Iran;
33. mener, at et sammenbrud i menneskerettighedsdialogen med Iran vil få direkte indvirkning på forhandlingerne om handels- og samarbejdsaftalen, eftersom det i retningslinjerne om menneskerettighedsdialoger fastsættes, at det er afgørende, at der opnås resultater i marken, og fordi fremskridt i forhandlingerne af aftalen i Rådets konklusioner af 17. juni 2002 kædes sammen med fremskridt inden for den politiske dialog, som menneskerettighederne er en integreret del af;
34. opfordrer den iranske regering til så hurtigt som muligt at modtage FN's særlige rapportører om ytringsfrihed og vold mod kvinder; mener, at besøget af FN's Særlige Arbejdsgruppe for Vilkårlig Tilbageholdelse og Fængsling i februar 2003 og af FN's Særlige Arbejdsgruppe om Forsvundne Personer, som er planlagt til juni 2003, er en positiv udvikling, hvis deres anbefalinger gennemføres;
35. fordømmer anvendelse af stening og alle former for nedværdigende og grusom straf, navnlig i Iran, Nigeria og Saudi-Arabien; opfordrer indtrængende Rådet og Kommissionen til at fastholde deres politiske dialog med regeringer med henblik på at afskaffe denne form for praksis;
36. noterer sig de facto-stoppet for idømmelse af dødsstraf ved stening i Iran; opfordrer indtrængende den iranske regering til definitivt at afskaffe denne form for praksis;

Torsdag, den 4. september 2003

37. opfordrer Rådet, Kommissionen og de iranske myndigheder til at sikre, at alle relevante internationale og iranske ngo'er såvel som medlemmer af Europa-Parlamentet og iranske parlamentarikere inddrages i rundbordsdrøftelserne om menneskerettighedsdialogen mellem EU og Iran med henblik på at trække på deres viden på menneskerettighedsområdet;
38. opfordrer Rådet og Kommissionen til at arbejde tæt sammen med menneskerettighedsorganisationer i Iran og Kina samt FN's relevante menneskerettighedsmekanismer med henblik på at sikre, at den liste over politiske fanger, som blev overdraget til de iranske og kinesiske myndigheder i forbindelse med menneskerettighedsdialogen, opdateres, samt at de oplysninger, som EU får gennem dialogen, også tilflyder disse mekanismer;
39. opfordrer Rådet til at udvide drøftelserne om mindretals rettigheder, om dødsstraf, om korporlig afstraffelse og om foreningsfrihed inden for rammerne af rundbordsdrøftelser om menneskerettighedsdialogen med Iran;
40. fordømmer Knessets vedtagelse af et lovforslag, hvorefter det forbydes palæstinensere at opnå israelsk statsborgerskab ved indgåelse af ægteskab; kræver, at den israelske regering undlader at ratificere og at anvende denne diskriminerende og racistiske lov;
41. opfordrer Kommissionen til at sikre kontinuitet i netværk, finansiering af koordinering og opfølgning af rundbordsdrøftelserne om menneskerettighedsdialoger samt til at støtte etableringen af en permanent gruppe af menneskerettighedseksperter i de berørte lande som et bidrag til opbygningen af værdifuld menneskerettighedsekspertise;
42. beklager, at spørgsmålet om en streng overvågning af den russiske regerings adfærd i Tjetjenien ikke blev behandlet som et centralt emne inden for rammerne af EU's politiske dialog på topmøderne mellem EU og Rusland i 2002 eller på mødet i Samarbejdsrådet EU-Rusland i marts 2003, selv om Parlamentet kraftigt havde opfordret Rådet til at tage et stærkt politisk initiativ for at sikre, at dette skete;
43. opfordrer Rådet til at anmode den russiske regering om effektivt at bekæmpe straffrihed i forbindelse med krænkelser af internationale menneskerettigheder og humanitær folkeret, herunder eventuelle krigsforbrydelser; insisterer på, at der nedsættes en international kommission, der skal undersøge menneskerettighedskrænkelser begået af de russiske sikkerhedsstyrker og de tjetjenske styrker, såfremt Rusland ikke godtgør, at der er iværksat nationale undersøgelser;
44. gentager sit krav til Rusland om at give internationale humanitære organisationer, uafhængige medier og menneskerettighedsobservatører uhindret adgang til Tjetjenien og sikre, at de internt fordrevne personer og flygtninge hjemsendes til Tjetjenien med udgangspunkt i fuld respekt for principperne i international humanitær ret og udelukkende på frivillig basis;
45. fordømmer de fortsatte bortførelser af civile og udlændige i Tjetjenien og opfordrer alle berørte parter til øjeblikkeligt at sikre, at alle gidsler løslades;
46. opfordrer Rådet til indtrængende at opfordre den russiske regering til at sikre, at mandatet for OSCE's bistandsgruppe i Tjetjenien så hurtigt som muligt fornyes med henblik på at bidrage til koordinering af humanitær bistand, konfliktløsning, forebyggelse af menneskerettighedskrænkelser og støttemekanismer til opretholdelse af lov og orden i Tjetjenien;
47. anmoder Unionen og medlemsstaterne om at være årvågne, mobiliserede og tage lovgivningsmæssige initiativer til gavn for borgere, der er forfulgte eller fængslede på grund af deres videnskabelige, økologiske eller humanitære engagement eller stillingtagen, på linje med politiske fanger; erindrer som eksempel herpå om den hviderussiske videnskabsmand, Youri Bandzhhevsky, som blev idømt 8 års straffearbejde, fordi han havde gjort opmærksom på den sanitære situation i Hviderusland efter eksplosionen på atom anlægget i Tjernoby;

Torsdag, den 4. september 2003

FN's Menneskerettighedskommission

48. fremhæver, at menneskerettighedsdialogen ikke bør betragtes som en erstatning for FN's Menneskerettighedskommission eller FN's Generalforsamlings resolutioner, men bør gå hånd i hånd med uafhængig overvågning og regelmæssig rapportering fra FN's særlige rapportør om menneskerettigheds-situationen i det pågældende land;

49. udtrykker bekymring over, at der er risiko for en underminering af FN's Menneskerettighedskommissions betydning som verdens førende menneskerettighedsorgan, på grund af den negative tendens til øget politisering; beklager, at drøftelser og resolutioner ikke genspejler menneskerettighedssituationen, men snarere bliver til mobilisering af støtte til lande, som anklages for menneskerettighedskrænkelser; konstaterer, at afværgeforslag mod resolutioner ofte vedtages efter højprofilerede kampagner ført af de pågældende lande; opfordrer indtrængende alle de berørte parter til at standse politiseringen for at bevare dette vigtige forums troværdighed;

50. beklager, at FN's medlemsstater har valgt Libyen, et land som på ingen måde har udmærket sig ved at respektere menneske- og frihedsrettighederne, til posten som formand for FN's Menneskerettighedskommission;

51. mener, at der må fastsættes betingelser for medlemskab af FN's Menneskerettighedskommission, f.eks. krav om undertegnelse, ratificering og overholdelse af de internationale menneskerettighedskonventioner og tilladelse til, at en særlig FN-observatør kan aflægge besøg; mener også, at reglerne for beslutningstagning i FN's Menneskerettighedskommission skal ændres, så der træffes beslutninger med to tredjedele flertal i stedet for enstemmighed;

52. beklager, at EU's indsats på den 59. samling i FN's Menneskerettighedskommission kun delvis afspejler Parlamentets holdning, og fastholder, at EU's formandskab på fremtidige samlinger skal handle i fuld overensstemmelse med Parlamentets prioriteter; udtrykker navnlig skuffelse over, at EU, trods Parlamentets ønske derom, ikke støttede nogen resolutioner om Kina eller Iran;

53. glæder sig over de EU-initiativer, der blev forelagt på den 59. samling i FN's Menneskerettighedskommission, og som omfattede 11 landeresolutioner og 2 tematiske resolutioner, samt over de mange andre resolutioner, som EU var med til at støtte, hvilket gjorde EU til en af de mest aktive aktører på samlingen i FN's Menneskerettighedskommission;

54. beklager, at FN's Menneskerettighedskommission i 2002 og 2003 afviste den EU-støttede resolution om Tjetjenien med én stemmes flertal; beklager, at en resolution om menneskerettighedssituationen i Zimbabwe gennem et afværgeforslag blev blokeret på begge FN-samlinger;

55. beklager, at FN's Menneskerettighedskommission ikke vedtog den resolution om Cuba, som fordømte de lange fængselsstraffe i april 2003 til 78 fredelige demokratiaktivister, og som kritiserede den summariske rettergang, de blev udsat for; forventer en ny upartisk domstolsprøvelse og opfordrer Cuba regering til snarest at give en FN-repræsentant for menneskerettigheder adgang til at besøge landet for at kunne aflægge rapport om situationen med hensyn til de grundlæggende friheder og rettigheder i Cuba;

56. gentager sin opfordring til Rådet og Kommissionen til at gøre en helhjertet indsats i EU's politiske dialoger og menneskerettighedsdialoger med de pågældende lande for at få gennemført de resolutioner, som EU har taget initiativ til i FN's Menneskerettighedskommission, samt til at tage behørigt hensyn til anbefalingerne fra FN's særlige rapportører og Parlamentets beslutninger;

57. beslutter at afholde en årlig drøftelse med Rådet og Kommissionen med henblik på at evaluere resultaterne af FN's Menneskerettighedskommission og den rolle, som EU spiller i Menneskerettighedskommissionen;

Torsdag, den 4. september 2003

58. anbefaler, at der i tæt samarbejde med Rådet træffes foranstaltninger med henblik på at give Europa-Parlamentets formand mulighed for at fremsætte en politisk erklæring på vegne af Parlamentet på FN's Menneskerettighedskommissions årlige samlinger;

59. anmoder sin Formandskonference om at overveje at placere en permanent administrativ repræsentation i Genève under samlingerne i FN's Menneskerettighedskommission;

60. opfordrer medlemsstaterne til sammen med FN's medlemsstater at vedtage at øge de økonomiske ressourcer til Højkommissariatet for Menneskerettigheder fra FN's almindelige budget, ikke mindst i lyset af de nye opgaver i Irak;

61. kræver bedre høring, samarbejde og koordinering mellem EU og FN, navnlig med Højkommissariatet for Menneskerettigheder, OSCE og Europarådet, for så vidt angår formulering af politikker, programmer og projekter;

62. opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til kraftigt at støtte initiativer til fremme og forbedring af kampen mod kastebaseret forskelsbehandling i alle relevante FN-fora, navnlig FN's menneskerettighedsorganer, ILO og Verdensbanken, samt til at medvirke til, at der som krævet udnævnes en særlig rapportør om kastebaseret forskelsbehandling;

EU's menneskerettighedspolitikks effektivitet

63. opfordrer Kommissionen og Rådet til at revurdere og sikre bedre koordinering af alle igangværende foranstaltninger til integrering af menneskerettighederne i EU's politikker ved at fastlægge en klar definition og metodik for denne integrering og ved at lære af erfaringerne fra andre områder, internationale organisationer og lande; opfordrer EU's medlemsstater til at integrere menneskerettighederne i forbindelserne med tredjelande og udveksle erfaringer og koordinere med andre medlemsstater og EU-institutioner;

64. konstaterer, at Rådets og Kommissionens nye årlige programmeringsstrategi sigter mod en højere grad af samhørighed, hovedsagelig ved hjælp af bedre koordination på interinstitutionelt plan og mellem de forskellige formandskaber;

65. bekræfter sit synspunkt om, at institutionerne bør fastsætte årlige prioriteter og politiske foranstaltninger i en konstruktiv dialog med henblik på yderligere at styrke en integreret politisk planlægning i EU; opfordrer derfor Rådet til at inddrage Parlamentet i dialogen om sit operationelle program for 2004;

66. beslutter at afholde en årlig drøftelse med Rådet og Kommissionen om retningslinjer for menneskerettigheder i forbindelse med EU's virksomhed udadtil som et bidrag til Rådets orienterende drøftelse om prioriteter for udenrigspolitikken og diskussionerne om, hvordan EU-foranstaltningernes effektivitet kan forbedres;

67. beklager, at hverken Rådets operationelle program for 2003 eller EU-formandskabets programmer indeholder en specifik menneskerettighedsdagsorden for et bestemt land eller område;

68. fremhæver, at der kun kan undgås inkonsekvens i de forskellige politiske dagsordener under de forskellige formandskaber, og at der kun kan garanteres sammenhængende foranstaltninger, hvis programmeringen af EU's menneskerettigheds- og demokratiseringspolitik er baseret på en langsigtet dagsorden med entydige mål og gennemførelsesforanstaltninger;

69. anbefaler, at menneskerettigheds- og demokratispørgsmål indgår som et fast punkt på dagsordenen for møderne i Rådet (eksterne forbindelser);

Torsdag, den 4. september 2003

70. opfordrer Kommissionen til yderligere at udvikle integrationen af aspekter vedrørende menneskerettigheder og demokratisering i landestrategidokumenterne med det formål at sikre, at alle eksterne samarbejdsprogrammer tager højde for menneskerettighedsprioriteterne for tredjelande, med henblik på effektivt at supplere de midler, der tildeles menneskerettighedsprojekter under det europæiske initiativ for demokrati og menneskerettigheder;

71. opfordrer Rådet og Kommissionen til at indføre systematiske vurderinger af de menneskerettighedsmæssige virkninger i forbindelse med formulering af politikker og gennemførelse af eksterne bistandsprogrammer; fremhæver i den forbindelse, at der allerede gennemføres vurderinger af EU's handelspolitikks virkninger på bæredygtig udvikling; betoner, at vurderingen skal være i fuld overensstemmelse med EU's retningslinjer om dødsstraf og tortur;

72. opfordrer Rådets formandskab og Kommissionen til at støtte oprettelse af et europæisk netværk for menneskerettigheder og demokrati i forbindelserne med tredjelande, som skal omfatte medlemsstaternes og kandidatlandenes udenrigsministeriers menneskerettighedsdirektorater og nationale menneskerettighedsinstitutter, EU's missioner i tredjelande, Kommissionens delegationstjeneste, de relevante organer i Rådet og Europa-Parlamentet, regionale og internationale organisationer såsom FN, Europarådet, OSCE/ODIHR, samt internationale ngo'er;

73. mener, at netværkets hovedmål bør være at højne ekspertisen på menneskerettighedsområdet på nationalt og interinstitutionelt plan, at bidrage til formuleringen og gennemførelsen af EU's menneskerettighedspolitik, at styrke åbenhed og udveksling af oplysninger på området samt at forbedre forbindelserne mellem indbyrdes relaterede tjenester; anbefaler, at netværket kommunikerer gennem udveksling af oplysninger over internettet på et særligt dertil oprettet websted og gennem seminarer om relevante emner;

74. fremhæver nødvendigheden af at tilbyde specifik menneskerettighedsuddannelse til diplomater, der arbejder i Kommissionens delegationstjeneste og i EU-missioner;

Europa-Parlamentets samarbejde med Rådet

75. slår endnu en gang fast, at Rådets samspil med Parlamentet vedrørende menneskerettighedsspørgsmål langt fra er tilfredsstillende; opfordrer indtrængende Rådet til væsentligt at forbedre informationen af Parlamentet om de foranstaltninger, der træffes vedrørende menneskerettighedspolitikken, og at reagere mere positivt på Parlamentets holdninger og udtalelser, herunder navnlig dets uopsættelige beslutninger, således at Parlamentet kan bidrage mere effektivt til gennemførelsen af EU's menneskerettighedspolitik;

76. forventer store fremskridt i dialogen med Rådet efter vedtagelsen af konklusionerne fra december 2002; opfordrer Rådet til at handle i overensstemmelse med dets målsætning om at arbejde mod større inddragelse af Udenrigsudvalget og at udarbejde mere omfattende reaktioner på Parlamentets årsberetning om menneskerettighederne og generelt om dets beslutninger om menneskerettighedsspørgsmål;

77. gentager sin opfordring til Rådet om en mere omfattende reaktion på Parlamentets årlige betænkning om menneskerettighederne dels inden for rammerne af EU's årsberetning og dels, som en hurtig reaktion efter vedtagelsen af Parlamentets betænkning, i form af et skriftligt opfølgingsdokument; forventer, at Rådets reaktion vil give en klar indikation af, hvorvidt det har til hensigt at gennemføre Parlamentets anmodninger, og hvis ikke, årsagen hertil;

Torsdag, den 4. september 2003

78. gentager sin opfordring til Rådet og Kommissionen om at forbedre strukturen i EU's årsberetning, fastholder, at beretningen bør omfatte en analyse af virkningerne af EU's foranstaltninger samt en vurdering af overholdelsen af menneskerettighedsklausuler i aftaler med tredjelande;

79. opfordrer Rådet til på ministerplan og mindst én gang under hvert formandskab at rapportere til det korresponderende udvalg om opfølgningen på Parlamentets beslutninger, navnlig for så vidt angår beslutninger om krænkelse af menneskerettighederne, demokratiet og retsstatsprincipperne;

80. fastholder, at Rådets rapportering også bør omfatte en vurdering af menneskerettighedsdialogerne og de spørgsmål, der drøftes i den politiske dialog, med fokus på menneskerettigheder inden for rammerne af møder i Associeringsråd/Samarbejdsråd og EU-topmøder med tredjelande, EU-holdninger i FN's Menneskerettighedskommission og i FN's Generalforsamling;

81. opfordrer Rådet til at sørge for, at formanden for Rådets Arbejdsgruppe om Menneskerettigheder (COHOM) kan deltage i det kompetente udvalgs møder; forventer, at Rådets repræsentant er i stand til at svare på ad hoc-spørgsmål fra medlemmerne vedrørende presserende spørgsmål;

82. opfordrer Rådet til at arrangere regelmæssige ad hoc-møder med COHOM og ordføreren for Parlamentets årlige betænkning om menneskerettighederne, som det allerede var tilfældet i juni 2003, samt med medlemmer af Europa-Parlamentet, navnlig med henblik på forberedelserne til den årlige samling i FN's Menneskerettighedskommission i forbindelse med fremlæggelsen af formandskabets program om forbindelserne med tredjelande og menneskerettighedsforanstaltninger og i form af rapporter om resultatet af COHOM's møder;

83. understreger, at der er behov for at styrke det praktiske samarbejde på menneskerettighedsområdet mellem Rådets generalsekretariat, Kommissionen og Parlamentets kompetente udvalgs sekretariat med henblik på at forbedre informationen og medlemmernes proaktive initiativer på dette område;

84. fastholder, at Rådet skal revidere sine procedurer med henblik på at sikre, at fristerne for besvarelse af Parlamentets forespørgsler til skriftlig besvarelse overholdes;

85. opfordrer Rådet og Kommissionen til regelmæssigt at forelægge Parlamentets relevante udvalg mødeplaner for kommissærer og formandskabets repræsentanter såvel som en tidsplan for kommende politiske dialoger med henblik på, at Parlamentet kan forelægge Rådet og Kommissionen sine henstillinger;

Europa-Parlamentets aktioner inden for området menneskerettigheder og demokrati

86. fremhæver, som et prioriteret anliggende, at dets egen struktur og egne arbejdsmetoder bør forbedres med henblik på at sikre den nødvendige systematiske opfølgning på dets aktioner på menneskerettighedsområdet med særlig fokus på enkeltsager, der rejses, og en øget støtte til medlemmernes initiativer;

87. fremhæver i den forbindelse det åbenlyse behov for, at Parlamentet styrker sin egen administrative kapacitet på menneskerettighedsområdet, som i øjeblikket klart er underbemandet;

88. henstiller kraftigt, at integreringen af menneskerettigheder i alle dets aktiviteter i forhold til tredjelande forbedres, og at dets aktiviteter på menneskerettighedsområdet gøres mere synlige;

89. mener, at det i højere grad bør udnytte alle disponible parlamentariske midler, ikke kun til drøftelse af EU's menneskerettighedspolitiske spørgsmål, men også til systematisk at tilvejebringe oplysninger om opfølgningen på Parlamentets henstillinger, navnlig spørgsmål til spørgetiden, som også skal finde sted i udvalgene;

90. henstiller, at dets kompetente udvalg oftere bør anvende den nye forretningsorden (artikel 104a), hvilket giver yderligere muligheder for at drøfte menneskerettighedskrænkelser på udvalgsplan;

Torsdag, den 4. september 2003

91. fremhæver, at møder med parlamentarikere og civilsamfundet fra tredjelande, som har underskrevet menneskerettighedsklausulen, bør bidrage mere effektivt til Parlamentets overvågning af den konkrete gennemførelse af klausulen;
92. understreger, at offentlige høringer med repræsentanter for civilsamfundet fra tredjelande, og navnlig med menneskerettighedsforkæmpere, systematisk bør tilrettelægges med henblik på Parlamentets procedure for afgivelse af samstemmende udtalelse om aftaler;
93. henstiller, at Delegationsformandskonferencen vedtager retningslinjer med henblik på at integrere menneskerettighedsspørgsmål i forbindelse med møder med parlamentarikere fra tredjelande; henstiller navnlig, at menneskerettigheder systematisk drøftes, at individuelle sager tages op, samt at der gennemføres regelmæssige drøftelser med lokale ngo'er;
94. anbefaler, at der nedsættes et udvalg om menneskerettigheder og demokrati i forbindelse med den kommende parlamentariske Euro-Middelhavsforbundsforretning med henblik på at skabe en mere struktureret dialog om menneskerettigheds- og demokratispørgsmål og dermed medvirke til at øge den kulturelle forståelse og forbedre Euro-Middelhavspartnerskabets effektivitet på dette område;
95. beslutter at styrke kontakten med tidligere Sakharov-prisvindere og at gøre kontakten systematisk med henblik på at garantere, at tildelingen af prisen får en beskyttende virkning for modtagerne, samt at overvåge situationen med hensyn til menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder i de forskellige lande; tilskynder til fortsat støtte til de tidligere Sakharov-prisvindere, som er udsat for undertrykkelse i deres land, bl.a. Leyla Zana og Aung San Suu Kyi;
96. kræver i den forbindelse, at de burmesiske myndigheder straks løslader Aung San Suu Kyi, leder af den nationale liga for demokrati;
97. har til hensigt at engagere sig mere i demokratiseringsprocessen i tredjelande; anbefaler derfor, at parlamentsmedlemmerne deltager i EU-finansierede projekter vedrørende uddannelse af parlamentarikere fra tredjelande til støtte for demokratiet, eventuelt i samarbejde med Europarådet, således at de kan bidrage med deres ekspertise og udveksle bedste praksis;
98. beslutter at forbedre behandlingen i udvalgssekretariatene af forespørgsler til skriftlig besvarelse; mener, at svar vedrørende menneskerettigheds- og demokratispørgsmål bør gøres offentligt tilgængelige på internettet;
99. overvejer igen at nedsætte et menneskerettighedsudvalg;

Åbenhed over for civilsamfundet

100. mener, at motivationen hos menneskerettighedsforkæmperne, navnlig i tredjelande, fremmes, når EU udtrykkeligt og åbent støtter en forbedring af menneskerettighedssituationen i tredjelande inden for rammerne af den politiske dialog;
101. anmoder indtrængende EU om at støtte de menneskerettighedsaktivister, som har aflagt vidnesbyrd for institutionerne, når disse er vendt tilbage til deres lande, og at sikre, at de ikke udsættes for yderligere repressalier og trusler;
102. opfordrer Kommissionen og Rådet til i deres politiske dialoger med tredjelande at fremhæve den vigtige rolle, som menneskerettighedsforkæmperne spiller, samt behovet for, at de beskyttes, eftersom de i stigende grad er udsat for menneskerettighedskrænkelser, også som følge af regeringernes terrorbekæmpelsestiltag, som ofte begrænser menneskerettighedsforkæmpernes ytringsfrihed og bevægelsesfrihed uforholdsmæssigt meget i forhold til deres legitime arbejde;
103. anmoder Rådet og Kommissionen om at gøre alt for at sikre, at journalisters fysiske integritet og fuldstændige uafhængighed garanteres under udførelsen af deres arbejde;

Torsdag, den 4. september 2003

104. opfordrer Rådets formandskab til regelmæssigt at høre og underrette ngo'er, som er aktive på menneskerettighedsområdet, om sine aktiviteter med henblik på at sikre, at den åbenhed, der er opnået under det danske formandskab, bevares;
105. opfordrer navnlig Rådet til at offentliggøre omfattende og rettidige oplysninger på internettet, bl.a. dagsordener fra og resultater af COHOM-møder, menneskerettighedsdialoger samt politiske dialoger og politiske beslutninger, der er truffet og gennemført over for tredjelande;
106. opfordrer Kommissionen og Rådet til at forbedre deres relevante websteders struktur, således at de bedre genspejler de respektive kompetencer inden for FUSP og Fællesskabets foranstaltninger; opfordrer Kommissionen til at strukturere dens websteder bedre med henblik på at give aktørerne lettere adgang, navnlig på området for projektfinansiering;
107. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til fortsat at orientere de lokale ngo'er i tredjelande om EU's menneskerettighedspolitik i overensstemmelse med Kommissionens seneste meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik (KOM(2002) 598) samt til at opfordre dem til regelmæssigt at rapportere til EU's delegationer og missioner om situationen i det pågældende land, så der kan foretages en bedre vurdering af de menneskerettighedsmæssige konsekvenser;
108. understreger, at det er nødvendigt at indbyde repræsentanter for tredjelande til at deltage i EU's menneskerettighedsforum samt også at indbyde eksperter inden for handel og udvikling;
109. fremhæver endnu en gang, at oplysninger om EU's rolle i verden, der er et tema, som er blevet valgt som et prioriteret emne i Den Europæiske Unions nye informations- og kommunikationsstrategi, bør sætte fokus på EU's menneskerettighedspolitik med henblik på at øge kendskabet hertil;

Det Europæiske Initiativ for Demokrati og Menneskerettigheder (EIDHR)

110. opfordrer Kommissionen til at høre Parlamentet om opdateringen af programmeringsdokumentet vedrørende EIDHR-finansiering i 2004 så tidligt i processen som muligt; opfordrer Kommissionen til på et tidligt tidspunkt at gå ind i en dialog med Parlamentet i lyset af den kommende revision af menneskerettighedsforordningerne, som udløber i 2004;
111. konstaterer, at vedtagelsen af Kommissionens opdaterede prioriteter for EIDHR-finansiering (i november) og vedtagelsen af EU's budget (i december) for det kommende budgetår skaber en tidsforskydning, som gør, at Kommissionen ikke kan tage fuldt højde for Parlamentets anmærkninger til budgettet; beslutter, at drøfte dette problem med Kommissionen med henblik på at finde en løsning;
112. beklager Kommissionens gentagne forsøg på at nedskære bevillingerne til artikel 19 04 03 (Udvikling og konsolidering af demokratiet og retsstaten — overholdelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder — den tidligere artikel B7-7010) i dets foreløbige budgetforslag, og bekræfter sin støtte til den vigtige virksomhed, der finansieres med midler fra denne budgetpost;
113. bemærker, at den seneste rapport om gennemførelsen af EIDHR-projekter blev udarbejdet i 2000; opfordrer Kommissionen til at offentliggøre disse rapporter årligt, da de er nyttige i forbindelse med evalueringer;
114. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til at prioritere respekten for religionsfrihed højt i EU's forbindelser med tredjelande og anmoder dem om at fastsætte sanktioner mod krænkelse af religionsfriheden i lighed med dem, der siden 1998 har været nedfældet i USA's lov om international religionsfrihed (International Religious Freedom Act fra 1998, Public Law 105-292/105. Kongres);

Torsdag, den 4. september 2003

115. opfordrer Kommissionen til at videreudvikle reformprocessen og forvaltningen af EIDHR og stille tilstrækkelige og kvalificerede menneskelige ressourcer til rådighed for at sikre, at EIDHR-programmer gennemføres effektivt, samt til at afhjælpe forsinkelserne i gennemførelsen af EIDHR-mikroprojekterne for 2001 og 2002;

116. ønsker at deltage i de regionale workshops, som er tilrettelagt af Kommissionen, vedrørende EIDHR-finansierede projekter og konsekvensvurderingen heraf;

117. opfordrer Kommissionen til i forbindelse med udarbejdelsen af et nationalt vejledende program at intensivere høringen af civilsamfundet i det pågældende land om de foreslåede tiltag til fremme af respekten for menneskerettigheder og demokrati; opfordrer Kommissionen til at støtte uafhængige foreningers deltagelse i gennemførelsen af projekter og at udvide de retlige bestemmelser om civilsamfundets inddragelse, som allerede findes i Cotonou-aftalen, til også at omfatte andre lande og regioner i verden;

118. opfordrer Kommissionen til specielt at fokusere på kvinder, børn, etniske og religiøse mindretal og handicappede i EIDHR-programmet og effektivt overvåge inddragelse af civilsamfundets organisationer, som repræsenterer disse udsatte grupper, i de projekter, der finansieres med midler fra EIDHR;

119. opfordrer Kommissionen til at medtage Iran som fokusland i forbindelse med EIDHR-finansieringen i 2004 med henblik på at hjælpe civilsamfundet, de uafhængige medier og ngo'erne med at forbedre deres profil og spille en afgørende rolle i demokratiseringsprocessen i det iranske samfund, samt til at følge op på de emner, der drøftes i menneskerettighedsdialogen; opfordrer Kommissionen og Rådet til at forbedre deres koordinering i denne henseende;

120. opfordrer Kommissionen til at hjælpe Rusland med EIDHR-finansierede projekter til udvikling af Kaliningrad-regionen med henblik på at fremme kvaliteten af demokrati, retsstatsprincipperne og offentlig forvaltning;

121. opfordrer Kommissionen til indtrængende at opfordre den russiske regering til at nedsætte den høje skat, der pålægges mere end 30 % af den bistand, der ydes til menneskerettighedsprogrammer, som finansieres af udenlandske fonde og organisationer, hvilket af åbenlyse grunde hæmmer gennemførelsen af denne slags projekter;

122. beklager, at Kommissionens øgede finansielle bistand til forebyggelse af tortur er sket på bekostning af midler til organisationer, der tilbyder konkret bistand og reintegration af torturofre; opfordrer indtrængende Kommissionen til at afsætte et afbalanceret budget til både forebyggelse og fortsat bistand til reintegration af torturofre;

123. opfordrer Kommissionen til at fokusere på den sociale reintegration af fanger gennem EIDHR-finansierede projekter; opfordrer Kommissionen til særligt at fokusere på situationen for de mest sårbare fanger såsom unge, kvinder, udlændinge, personer fra etniske og religiøse mindretal, homoseksuelle og torturofre;

Tankefrihed, samvittighedsfrihed og religionsfrihed

124. opfordrer Rådet og Kommissionen til at reagere effektivt i tilfælde af alvorlige og vedvarende krænkelse af tankefriheden, samvittighedsfriheden og religionsfriheden i tredjelande ved at indtage et klart standpunkt over for de pågældende regeringer og ved at undgå dobbeltmoral;

125. opfordrer Rådet og Kommissionen til systematisk under drøftelser i forbindelse med den politiske dialog at fremhæve vigtigheden af at beskytte religion og tro som grundlæggende frihedsrettigheder, ikke kun ved at skrive disse frihedsrettigheder ind i forfatningen eller straffelovgivningen, men også ved at respektere dem i praksis;

126. opfordrer Rådet og Kommissionen til at udarbejde retningslinjer for EU's politik over for tredjelande vedrørende religionsfrihed og ytringsfrihed;

Torsdag, den 4. september 2003

127. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til om nødvendigt at insistere på trosfrihed i deres kontrakter med tredjelande og at henstille til deres regeringer at respektere moralske indvendinger hos dem, der arbejder i den offentlige sektor, det være sig administrationen, sundhedssektoren eller militæret og andre relevante sektorer;

128. fordømmer alle former for krænkelser af religionsfrihed fra statens side, hvilket er tilfældet under totalitære regimer, som undertrykker og forsøger at kontrollere religiøse trosretninger og almindelig religionsudøvelse, og også når diskriminerende politikker og lovgivning anvendes mod mindretal og ikke-anerkendte religioner, og når staten negliger problemet med diskrimination eller forfølgelse af mindretal og ikke-anerkendte religioner; opfordrer indtrængende disse regeringer til at respektere den internationale menneskerettighedslovgivning og garantere tankefrihed, samvittighedsfrihed og religionsfrihed;

129. gentager sit krav til den kinesiske regering om straks at indstille forfølgningen af og de omfattende defamationskampagner mod Falun Gong og dets udøvere; henstiller til den kinesiske regering at indstille enhver form for arrestation, tortur, drab, hjernevask og begrænsning i udtryks- og forsamlingsfrihed i forbindelse med medlemmer af denne bevægelse;

130. udtrykker sin solidaritet med de kristne montagnard-bjergfolk, som i årtier har været brutalt undertrykket af myndighederne i Hanoi, og opfordrer den vietnamesiske regering til at indstille sin undertrykkelses- og udryddelsespolitik;

131. noterer sig de første positive skridt, som den vietnamesiske statsminister har taget over for patriarken for Vietnams Forenede Buddhistiske Kirke, som har været forbudt af regimet i over 20 år, men insisterer på, at den vietnamesiske regering ufortøvet skal træffe konkrete foranstaltninger for at sikre religionsfrihed og respekt for de grundlæggende rettigheder og navnlig ved at sikre den højværdige Thich Quang Do, der blev løsladt i juni 2003, men som stadig er undergivet skarp politikontrol, fuldstændig bevægelses-, ytrings- og religionsfrihed og ved at genetablere den ovennævnte kirkes retlige status;

132. fordømmer også de konstante krænkelser af de grundlæggende rettigheder i Folkerepublikken Laos og den vedvarende og brutale undertrykkelse, som de kristne Hmong-befolkningsgrupper udsættes for;

133. opfordrer Rådet og Kommissionen til i forbindelse med de politiske dialoger med den indiske regering at drøfte den trussel, som de nuværende »anti-omvendelseslove« og situationen i Gujarat udgør mod menneskerettighederne og navnlig mod religionsfriheden, idet hinduismen misbruges til nationalistiske formål;

134. beklager den vold, der udøves over for medlemmer af mindretal i Pakistan og navnlig mindretal fra kristne samfund og Ahmadi-samfund, og regeringens manglende evne til at beskytte disse personer; beklager den vilkårlige anvendelse af lovgivningen om blasfemi;

135. mener, at EU med sin tradition for adskillelse af kirke og stat bør tilskynde forskellige religioners repræsentanter til at udvikle en politik med det formål at øge tolerancen, den gensidige forståelse og respekt for forskellige kulturelle og religiøse samfund, både inden og uden for EU;

136. udtrykker sin stærke misbilligelse af, at Vatikanets Troslærekongregation for nylig afviste forslag om at anerkende forbindelser mellem homoseksuelle personer juridisk;

137. opfordrer Rådet og Kommissionen til at indgå i regelmæssige dialoger med lokale religiøse samfund med henblik på at skabe bedre forståelse for den rolle, som religion kan spille i et åbent samfund, samt drøfte, hvordan EU's medlemsstater selv håndterer verdslighed og religionsfrihed; der bør opstilles retningslinjer med henblik på at tilrettelægge disse konsultationer og skitsere relevante kriterier for de deltagende parter;

Torsdag, den 4. september 2003

138. opfordrer EU til i sine drøftelser om tankefrihed, samvittighedsfrihed og religionsfrihed med tredjelande at anvende de internationale menneskerettighedsstandarder som målestok; mener, at EU samtidig skal søge referencepunkter i modstandernes overbevisninger, værdier og normer med henblik på at afskaffe grusomme straffe eller skikke, som idømmes eller praktiseres i religionens navn, og som strider imod menneske- og frihedsrettighederne, navnlig i forbindelse med anvendelsen af sharia-lovgivning, samt tilskynde til udvikling af alternative straffe og love, der er forenelige med internationale menneskerettighedsstandarder;

139. opfordrer Rådet og Kommissionen til at rejse spørgsmålet om religionsfrihed og samvittighedsfrihed inden for en referenceramme af almindelige menneskelige værdier og tilskyndede religiøse ledere til at fortolke deres tekster på en sådan måde, at de respekterer disse værdier;

140. mener, at dele af Cairo-erklæringen om menneskerettigheder i islam (1991) og det arabiske charter om menneskerettigheder (1994) er i åbenbar modstrid med verdenserklæringen om menneskerettigheder; opfordrer derfor Rådet og Kommissionen til at tilskynde lederne i den islamiske verden til at sammenligne deres syn på de islamiske love med verdenserklæringen, med henblik på at fjerne forbud mod og trusler ved konvertering til anden religion samt undgå overgreb i form af umenneskelige straffe eller skikke og prioritere alternative straffe;

141. opfordrer Rådet og Kommissionen til at indlede en dialog med førende islamiske lærde for at identificere og sætte fokus på afstraffelser, der betegnes som »sharia«, men som i virkeligheden ikke er andet end stammeskikke;

142. er dybt bekymret over den stigende religiøse ekstremisme i Pakistan og over, at en alliance bestående af religiøse fundamentalistiske partier har indført af sharia-lovgivning i det nordvestlige grænseområde;

143. opfordrer Kommissionen til at finansiere eksterne bistandsprojekter til støtte for ofre for krænkelse af religionsfriheden, navnlig ofre, der forfølges på grund af deres tro, samt ofre for kulturelle eller religiøse barbariske skikke såsom stening, skamfering af kvinders kønsorganer, amputering og arrangerede tvangsægteskaber;

144. gentager, at foranstaltninger, der har til formål at bekæmpe skamfering af kvinders kønsorganer, skal inddrage de berørte samfund og tage højde for deres situation med henblik på at sikre, at de bliver overbevist om nødvendigheden af at afskaffe sådanne skikke;

145. opfordrer Rådet og Kommissionen til at gøre konstatering på et tidligt tidspunkt af misbrug af religioner til politiske formål til en prioritet i EU's menneskerettighedspolitik samt i dialog med de ansvarlige ledere at hindre voldelig religiøs ekstremisme;

146. opfordrer Kommissionen til, hvor dette er muligt, at tilskynde tredjelande til og bistå disse med at træffe de nødvendige foranstaltninger for at bekæmpe vold, had, trusler og tvang, som skyldes intolerance over for religion, tro eller manglende bekendelse til en trosretning, navnlig med hensyn til religiøse og filosofiske mindretal og skikke, som diskriminerer kvinder og krænker deres menneskerettigheder;

147. fremhæver, at uddannelse spiller en afgørende rolle i forbindelse med udvikling af gensidig forståelse og respekt for forskellige religioner; opfordrer derfor Kommissionen til at fremme borgernes accept af forskellige religioner gennem en positiv, men samtidig upartisk holdning over for de forskellige trosretninger; mener, at tilskyndelse til had, bl.a. inden for undervisning, skal være strafbar; opfordrer Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne til at sikre, at de ikke finansierer skolebøger og andet undervisningsmateriale, som fremmer religiøst had eller andre former for had; mener, at adgang til moderne kommunikationsteknologier og sprogkurser kan fremme interkulturelle udvekslinger, tolerance og forståelse for andre religioner både inden og uden for EU;

148. mener, at det bør undgås, at medierne skaber stereotype fjendebilleder om andre religioner ved for eksempel at øge deres forståelse for forskellige kulturer;

Torsdag, den 4. september 2003

149. opfordrer Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne til i uddannelsesmoduler for det personale, der beskæftiger sig med forbindelserne med tredjelande, at fokusere på at opnå stor viden om de forskellige kulturers og religioners værdier og skikke med henblik på at udvikle deres kendskab til forskellige kulturer;

150. opfordrer Kommissionen til at fremme strukturer for interkulturel og interreligiøs dialog og sikre, at de nødvendige midler stilles til rådighed til dette formål;

151. anbefaler en uddybning af den interkulturelle dialog mellem EU og tredjelande vedrørende specifikke spørgsmål såsom retten til at konvertere eller frasige sig sin tro, kvinders rettigheder og retsstatsprincipper, der er forenelige med internationale menneskerettighedsstandarder, samt en intensivisering af dialogen med deltagelse af medlemmerne af Europa-Parlamentet, regeringsrepræsentanter, parlamentarikere og repræsentanter for civilsamfundet fra både EU's medlemsstater og tredjelande,

152. glæder sig over initiativer fra Kommissionens formand til at nedsætte en »vismandsgruppe om dialog mellem folk og kulturer« med henblik på at udvikle den interkulturelle dialog mellem lande og samfund ved Middelhavets sydkyst på baggrund af nøgleprincipperne lighed, medejendomsret og gensidig udveksling og med det formål at styrke den interne samhørighed i EU's samfund;

153. forventer, at resultaterne af vismandsgruppens rapport, som planlægges offentliggjort ultimo september 2003, vil afdække praktiske fremgangsmåder og specifikke tiltag til fremme af den interkulturelle dialog samt blive genstand for opfølgning i praksis, ikke kun fra Kommissionens side, men også fra medlemsstaternes og Middelhavspartnerlandenes side på nationalt og lokalt plan;

154. fremhæver vigtigheden af en permanent struktur for interkulturel og interreligiøs dialog, og opfordrer medlemsstaterne og Middelhavspartnerlandene til hurtigt at etablere den Euro-Middelhavsfond, der blev truffet beslutning om på ministerkonferencen i Valencia i april 2002; understreger, at fonden bør fungere som katalysator for den interkulturelle dialog med inddragelse af den almene befolkning, navnlig inden for uddannelsessystemet, og fremme mere positive bidrag fra mediernes side;

155. opfordrer Kommissionen til at samarbejde tæt med de initiativer for interkulturel og interreligiøs dialog, som er iværksat inden for rammerne af Europarådet, Organisationen for Sikkerhed og Samarbejde i Europa, UNHCHR og andre nationale og internationale fora med henblik på at undgå overlapninger og udvikle erfaringer og viden om dette emne;

156. er meget foruroliget over det stigende antal indgreb i pressefriheden, især i Marokko, Algeriet og Tunesien;

Tematiske spørgsmål

157. bekræfter, at staterne skal sikre, at enhver forholdsregel til bekæmpelse af terrorisme er i overensstemmelse med deres folkeretlige forpligtelser, navnlig med hensyn til internationale menneskerettigheder, flygtningeret og humanitær ret; gentager sit krav om, at der skal etableres en FN-mekanisme til overvågning og analyse af terrorbekæmpelsesforanstaltningernes indvirkning på menneskerettighederne;

158. opfordrer medlemsstaterne, tiltrædelseslandene og alle tredjelande til straks at overveje behovet for at undertegne og ratificere tillægsprotokollen til FN's konvention mod tortur, samt at yde tilstrækkelig finansiering til at sikre, at traktaten opfylder det tiltænkte formål;

159. opfordrer formandskabet og medlemsstaterne til at sikre hurtig vedtagelse af Kommissionens forslag af 30. december 2002 om restriktioner for handel med udstyr, der anvendes til eksekvering af dødsstraf, tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling;

Torsdag, den 4. september 2003

160. opfordrer Rådet og Kommissionen til at prioritere spørgsmålet om handel med kvinder og børn i deres politiske dialog med de relevante lande; opfordrer indtrængende medlemsstaterne og kandidatlandene til hurtigt at gennemføre Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA af 19. juli 2002 om bekæmpelse af menneskehandel⁽¹⁾; kræver hurtig ratificering af FN's protokol om menneskehandel, der knytter sig til FN's konvention om transnational, organiseret kriminalitet;

161. opfordrer Rådet og Kommissionen til at støtte kampen mod slaveri i de berørte lande, herunder navnlig børn i tvangsarbejde, og opfordrer indtrængende regeringerne i disse lande til at efterforske problemet til bunds og iværksætte foranstaltninger til afskaffelse af denne alvorlige krænkelse af menneskerettighederne, bl.a. i form af mekanismer for frigivelse og rehabilitering;

162. opfordrer Rådet og Kommissionen til at drøfte og træffe konkrete foranstaltninger vedrørende kastediskrimination i politiske dialoger og i EU's udviklings- og handelssamarbejde med de pågældende lande; kræver etablering af bilaterale høringsmekanismer om spørgsmålet og støtte til frigivelse af medlemmer af Dalit-kasten gennem eksterne bistandsprogrammer; opfordrer indtrængende EU til at benytte enhver lejlighed til at sikre, at den almindelige henstilling nr. 19 om forskelsbehandling på grund af på grund af afstamning, som FN's Komité mod Racediskrimination vedtog i august 2002, anerkendes og gennemføres i videst muligt omfang;

163. opfordrer Rådet til i sin årsberetning om menneskerettigheder at medtage en analyse af kastebaseret diskrimination samt faktuelle rapporter og en kritisk vurdering af effektiviteten af EU's menneskerettighedspolitik for så vidt angår spørgsmålet om kastediskrimination;

164. opfordrer Kommissionen til at foreslå en juridisk ramme for bekæmpelse af europæiske private selskabers ulovlige økonomiske udnyttelse af tredjelande samt for uafhængig kontrol med overholdelsen af Rådets forordning (EF) nr. 254/2003 af 11. februar 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 2368/2002 om gennemførelse af Kimberley-processens certificeringsordning for international handel med uslebne diamanter⁽²⁾;

165. støtter ILO's bestræbelser på at sikre, at tvangsarbejde i alle berørte lande afskaffes permanent; gentager sin opfordring til Rådet om at styrke dets fælles holdning ved at tilføje et forbud mod udenlandske investeringer, således at det internationale erhvervsliv ikke længere kan profitere af omfattende og systematisk brug af tvangsarbejde;

166. opfordrer Rådet og Kommissionen til at gribe ind og træffe konkrete foranstaltninger over for de lande, som har love, der diskriminerer på grund af seksuel orientering;

167. opfordrer Rådet til at gøre, hvad der er muligt, for at få standset udnyttelse af arbejdstagere og undertrykkelse af fagforeninger og drab på repræsentanter for faglige sammenslutninger; opfordrer indtrængende EU til at foretage en gennemgribende undersøgelse af situationen for fagforeninger og repræsentanter for faglige sammenslutninger i alle lande, som har samarbejdsaftaler med Europa;

Dødsstraf

168. gentager, at EU fortsat skal arbejde på at få afskaffet dødsstraffen i hele verden; opfordrer alle stater, som stadig anvender dødsstraf i deres strafferet, til at indføre et moratorium for fuldbyrdelse af henrettelser med henblik på fuldstændig afskaffelse af dødsstraf;

⁽¹⁾ EFT L 203 af 1.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 36 af 12.2.2003, s. 7.

Torsdag, den 4. september 2003

169. opfordrer indtrængende alle stater, der stadig anvender dødsstraf, til at handle i overensstemmelse med resolution nr. 2003/67, der blev vedtaget på FN's Menneskerettighedskommissions 59. samling, og hvori der kræves et stop for dødsstraf for ikke-voldelige handlinger, forbrydelser begået af personer under 18 år eller af personer, der lider af sindssyge, gravide kvinder og mødre til spædbørn; modsætter sig kraftigt anvendelse af dødsstraf på grund af kønsdiskriminerende lovgivning, offentlige henrettelser og grusomme straffe såsom stening, som straks bør stoppes;

170. opfordrer det italienske formandskab til at leve op til sin forpligtelse til at sikre vedtagelse af et verdensomspændende moratorium for fuldbyrdelse af dødsstraffe på De Forenede Nationers næste Generalforsamling;

171. glæder sig over, at dødsstraffen er blevet afskaffet for almindelige forbrydelser i Tyrkiet, men opfordrer til almindelig afskaffelse af dødsstraf;

172. giver endnu en gang udtryk for bekymring over det stigende antal dødsdomme i andre lande, som Den Europæiske Union har tætte forbindelser med, f.eks. De Forenede Stater, Saudi-Arabien og Folkerepublikken Kina; understreger, at udenlandske indvandrerkvinder navnlig i Saudi-Arabien nægtes en retfærdig rettergang og adgang til domstolene, som i de velkendte sager ved den islamiske ret

173. opfordrer de nyvalgte statsmyndigheder i Nigeria til at sikre, at den eksisterende lovgivning i landets forskellige delstater er i overensstemmelse med den nigerianske forfatning og den internationale menneskerettighedslovgivning, som den nigerianske regering har ratificeret; opfordrer navnlig de nordlige delstater, som har indført sharia-lovgivning, til at standse den obligatoriske brug af dødsstraf og andre umenneskelige straffe såsom amputationer og stening og at holde op med at acceptere »selvtægtsgrupper«;

Internationale tribunaler

174. opfordrer EU til at sikre, at der nedsættes en international undersøgelseskommission, der skal undersøge påståede tilfælde af grove krænkelser af menneskerettighederne den humanitære folkeret i forbindelse med konflikten i Den Demokratiske Republik Congo; beklager, at FN's Menneskerettighedskommission ikke har gjort dette i 2003 trods en anmodning fra FN's højkommisær herom;

175. fremhæver, at det finder det særdeles vigtigt, at alle lande og parter i det vestlige Balkan samarbejder fuldt ud med det internationale krigsforbrydertribunal vedrørende Det Tidligere Jugoslavien (ICTY);

176. opfordrer Indonesiens regering til at afhjælpe svaghederne ved ad hoc-tribunalet vedrørende Østtimor med henblik på at sikre en dokumenteret opgørelse over de menneskerettighedskrænkelser, der blev begået i 1999, således at alle de skyldige kan straffes; kræver fortsat fokus på dette område som led i bestræbelserne på, at flygtninge kan vende sikkert tilbage til Østtimor fra lejre i Indonesien;

Den Internationale Straffedomstol

177. glæder sig over, at statuten for Den Internationale Straffedomstol (ICC) trådte i kraft den 1. juli 2002, samt at domstolen blev indsat den 11. marts 2003; opfordrer alle stater, som ikke allerede har gjort det, til at tiltræde statuten for Den Internationale Straffedomstol, og opfordrer signatarstaterne til at sikre, at den hurtigt ratificeres;

178. opfordrer alle deltagende stater til hurtigt at harmonisere deres nationale lovgivning med statuttens bestemmelser, så de kan samarbejde med Den Internationale Straffedomstol og fuldt ud at efterleve princippet om, at Den Internationale Straffedomstol og de nationale domstole skal komplementere hinanden;

179. glæder sig over, at Rådet har vedtaget en ny fælles holdning om Den Internationale Straffedomstol, hvilket styrker EU's støtte til domstolen, og opfordrer det italienske formandskab til at tilpasse og ajourføre handlingsplanen i overensstemmelse med det nye mandat og de mål, der er fastsat i den fælles holdning;

Torsdag, den 4. september 2003

180. opfordrer USA til at opgive sin politik med at tilskynde regeringer til ikke at ratificere Rom-statutten ved at lægge pres på stater i hele verden for at få dem til at indgå »bilaterale aftaler om ikke-udlevering« og med at lægge hindringer i vejen for det multilaterale samarbejde inden for rammerne af FN med henvisning til den amerikanske lov om beskyttelse af personer i De Forende Staters tjeneste («American Service-Members Protection Act»);

181. opfordrer Rådet og Kommissionen samt sine egne interparlamentariske delegationer til at opføre ratificering og gennemførelse af statutten for Den Internationale Straffedomstol som et punkt på dagsordenen i forbindelse med politiske kontakter med tredjelande, navnlig med USA;

182. opfordrer alle regeringer til ikke at indgå bilaterale ikke-udleveringsaftaler med USA, da de er i modstrid med Rom-statutten og ikke forenelige med Rådets konklusioner og vejledende principper af 30. september 2002, samt til at nægte at medvirke til, at kampen mod terrorisme bruges som påskud til at indgå sådanne aftaler;

183. er overbevist om, at en række sydøstasiatiske lande kan bruge Kina og Japan som eksempler for deres ratificering og gennemførelse af statutten for Den Internationale Straffedomstol, navnlig på baggrund af USA's forsøg på at indgå bilaterale ikke-udleveringsaftaler med landene i denne region; opfordrer derfor Kina og Japan til at tiltræde statutten for Den Internationale Straffedomstol så hurtigt som muligt;

Irak

184. noterer sig den resolution, der blev vedtaget af FN's Menneskerettighedskommission i 2003, i henhold til hvilken den særlige rapportør om Irak vil få sit mandat forlænget med et år; kræver derfor udstationering af menneskerettighedsobservatører, så snart sikkerheden er genetableret i landet;

185. fordømmer stærkt angrebet på FN's hovedkvarter i Bagdad den 19. august 2003, hvor 20 mennesker blev dræbt, herunder FN's højkommisær for menneskerettigheder og FN's særlige repræsentant i Irak, Sergio Vieira de Mello; understreger, at dette er en krigsforbrydelse, og at de ansvarlige skal findes og stilles for en domstol;

186. henstiller, at FN på grundlag af Sikkerhedsrådets resolution 1502 (2003) gør sit yderste for at beskytte FN-personale, tilknyttet personale og humanitært personale i konfliktområder, og henstiller indtrængende til FN's medlemsstater at samarbejde om at styrke sikkerheden for humanitære hjælpearbejdere i hele verden;

187. opfordrer endnu en gang Rådet og medlemsstaterne til at medvirke til, at der nedsættes en kommission efter mandat fra FN's generalsekretær og/eller Sikkerhedsrådet, der skal have til opgave at efterforske krigsforbrydelser mod menneskeheden, som er begået under Irak-regimet, med henblik på at oprette et internationalt ad hoc-krigsforbrydertribunal, der skal retsforfølge de ansvarlige;

188. opfordrer arbejdsgruppen om mindretal under FN's komité for menneskerettigheder til at undersøge situationen i Irak;

189. opfordrer FN's generalsekretær til i samarbejde med FN's Højkommisariat for Flygtninge og andre relevante organer samt besættelsesmagten i Irak at sikre permanent overvågning af situationen for flygtninge og internt fordrevne i Irak og træffe forholdsregler mod de krænkelse, de udsættes for, bl.a. også når flygtninge og fordrevne vender tilbage til deres hjemområder og ejendom;

Oprindelige folk

190. anmoder Kommissionen og Rådet om at sikre, at Rådets resolutioner om oprindelige folk fra 1998 og 2002 implementeres fuldt ud og navnlig, at der udvikles en særlig metodik for udviklingsarbejdet med oprindelige samfund og uddannes personale i Kommissionen;

Torsdag, den 4. september 2003

191. anmoder Rådet og Kommissionen om at følge op på Parlamentets anmodninger om at fremme en global politik for oprindelige folk generelt og ikke kun for oprindelige folk i udviklingslandene;

192. støtter kraftigt anmodninger fra pygmæer, masai- og san-folk og andre oprindelige folk i Afrika om at blive anerkendt af afrikanske lande som oprindelige nationer i overensstemmelse med den internationale debat om dette;

193. kræver, at spørgsmålet om oprindelige folk, hvor det er relevant, skal sættes på dagsordenen for Europa-Parlamentets interparlamentariske delegationer med lande, hvor der lever oprindelige folk, med henblik på at kontrollere og indarbejde de relevante oplysninger i landestrategidokumenterne;

194. anmoder Kommissionen om i alle landestrategidokumenter om lande med oprindelige folk at indarbejde et særligt punkt eller kapitel om deres levevilkår og største problemer;

195. opfordrer Kommissionen til i aftalerne med tredjelande at medtage særlige klausuler og mekanismer til evaluering af respekten for og beskyttelsen af de oprindelige folks grundlæggende rettigheder, der ofte krænkes alvorligt og systematisk;

196. gentager sit krav om, at der skal oprettes en særlig delegation for forbindelserne mellem Europa-Parlamentet og FN's forum for oprindelige folk og tilbyder at deltage i tilrettelæggelsen af dette forums næste møde;

Børns rettigheder

197. er bekymret over de alvorlige krænkelser af børns rettigheder, som er fastsat i konventionen om barnets rettigheder, herunder retten til sundhed, uddannelse og ernæring samt beskyttelse mod vold, udnyttelse og misbrug; bemærker, at 600 millioner børn lever i fattigdom verden over, at der hvert tredje sekund dør et barn af fejlnæring, mangel på vand eller sundhedspleje, at 130 millioner børn, hvoraf to tredjedele er piger, er berøvet muligheden for elementær uddannelse, at to millioner børn er blevet dræbt i krige i løbet af de seneste ti år, at flere end 300 000 børn under 18 år deltager aktivt i væbnede konflikter samt, at to millioner piger er ofre for skamfering af deres kønsorganer;

198. opfordrer alle lande til at ratificere og håndhæve FN's konvention om barnets rettigheder og de fakultative protokoller hertil, Ottawa-konventionen om forbud mod miner, ILO-konventionen om forbud mod og omgående indsats til afskaffelse af de værste former for børnearbejde samt ILO-konventionen om mindstealder;

199. opfordrer Rådet og Kommissionen til i højere grad at integrere børns rettigheder i alle EU's eksterne og interne politikområder på baggrund af strategiske gennemførelsesretningslinjer samt til at sikre overordnet koordination; opfordrer Kommissionen til at udvikle en strategi for opfølgning på FN's Generalforsamlings særlige samling om børn;

200. opfordrer Rådet til at begynde at udarbejde en fælles strategi vedrørende børn og væbnede konflikter; fremhæver, at alle aktioner skal målrettes mod aktørerne inden for handel med børn, og deres kunder, og der skal planlægges og anvendes passende sanktioner i oprindelseslandet, transitlandet og bestemmelseslandet, og at børneofre skal gives den nødvendige beskyttelse;

201. opfordrer Kommissionen til at sikre, at spørgsmålet om børn og væbnede konflikter afspejles på passende vis i landestrategidokumenterne med særlig fokus på forebyggelses- og rehabiliteringsforanstaltninger for børnesoldater;

Torsdag, den 4. september 2003

Handicappede

202. noterer sig med stor bekymring oplysningerne fra organisationen »Disability Awareness in Action« i dens rapport (marts 2003), om at der i løbet af de seneste 12 måneder har været 483 tilfælde af overgreb mod 4.292 handicappede personer på verdensplan, og at 13 % af ofrene er døde som direkte følge af menneskerettighedsovergreb;

203. er alvorligt bekymret over oplysningerne i henholdsvis Amnesty Internationals forskellige rapporter om brugere af psykiatrisk behandling og rapporten fra organisationen Mental Disability Advocacy Centre on Caged Beds, om de alvorlige menneskerettighedskrænkelser, som handicappede på institutioner i hele Europa udsættes for, hvilket er et problem, som de pågældende landes regeringer øjeblikkeligt bør tage fat på at løse;

204. er særlig bekymret over, at der stadig anvendes »bursenge« på psykiatriske hospitaler og institutioner for psykisk handicappede i en række østeuropæiske lande; opfordrer de pågældende lande til øjeblikkeligt at indstille denne nedværdigende og umenneskelige praksis;

205. gentager, at det støtter en FN-konvention om handicappedes menneskerettigheder, som skal være baseret på bestemmelserne i FN's standardregler på en sådan måde, at handicappedes rettigheder anerkendes og fremmes fuldt ud, og mener, at en sådan FN-konvention skal være retligt bindende;

206. opfordrer FN's medlemmer og organer til at sikre, at FN's seks eksisterende menneskerettigheds-konventioner fortolkes således, at handicappede og deres familiers rettigheder og behov fuldt ud anerkendes og fremmes, hvilket ikke har været tilfældet hidtil;

207. opfordrer Kommissionen til at sikre, at handicap udtrykkeligt omtales i dens rapporter om menneskerettigheder, og at handicappede i Kommissionens arbejde anerkendes som en gruppe, der er særligt udsat for menneskerettighedskrænkelser;

Forholdene i fængslerne

208. udtrykker bekymring over, at det stigende antal fængslede personer verden over, som sammen med manglen på ekstra ressourcer skaber et stort pres på fængselssystemerne samt en større risiko for, at menneskerettighederne ikke respekteres, og at forholdene i fængslerne ikke er menneskeværdige;

209. opfordrer Rådet og Kommissionen til i deres forbindelser med tredjelande at tilskynde til, at der i straffelovgivningen indføres bestemmelser om andre straffe end fængsel for mindre lovovertrædelser; fremhæver vigtigheden af, at forholdene i fængslerne forbedres, navnlig med henblik på at dæmme op for spredning af livstruende sygdomme som malaria, tuberkulose, hepatitis og hiv/aids i fængslerne samt for at skabe bedre forhold i fængslerne for unge, kvinder, udlændinge, personer fra etniske eller religiøse mindretal og homoseksuelle;

210. opfordrer Rådet og Kommissionen til i EU's årsberetning under tematiske spørgsmål af særlig betydning for EU at modtage oplysninger om særlige foranstaltninger, der er truffet med hensyn til forholdene i fængslerne;

Torsdag, den 4. september 2003

211. opfordrer indtrængende Kommissionen til at foretage en undersøgelse af fængselsforholdene i de lande, som EU har en samarbejds- eller associeringsaftale med;

*
* *

212. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes og kandidatlandenes regeringer og parlamenter, De Forenede Nationer, Europarådet, OSCE og regeringerne i de lande, der omtales i beslutningen, samt til de vigtigste ikke-statslige menneskerettighedsorganisationers EU-kontorer.

P5_TA(2003)0376

Grundlæggende rettigheder i EU

Europa-Parlamentets beslutning om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union (2002) (2002/2013(INI))

Europa-Parlamentet,

— der henviser til forslag til beslutning af:

a) Mauro Nobilia m.fl. om etablering af en europæisk ombudsmand for beskyttelse af mindreårige (B5-0154/2003),

b) Mauro Nobilia m.fl. om etablering af et europæisk observationsorgan for mindreåriges afvigende adfærd (B5-0155/2003),

— der henviser til Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder,

— der henviser til EU-traktatens artikel 6 og 7 og EF-traktatens artikel 13,

— der henviser til EU's fjerde årsberetning om menneskerettigheder,

— der henviser til samtlige internationale konventioner på området,

— der henviser til rapporter fra Det Europæiske Observatorium for Racisme og Fremmedhad, fra Europarådets fagorganer på området og fra de berørte ngo'er,

— der henviser til den offentlige høring den 17.-18. februar 2003 med deltagelse af Europæisk Ungdom,

— der henviser til den offentlige høring den 24. april 2003 med deltagelse af repræsentanter fra de nationale parlamenter, repræsentanter for ngo'er og journalister om situationen i EU med hensyn til de grundlæggende rettigheder,

— der henviser til praksis ved De Europæiske Fællesskabers Domstol og Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol,

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til den sammenfattende rapport fra koordinatoren for netværket af uafhængige menneskerettighedsekspert i EU's medlemsstater under Kommissionen,
- der henviser til beslutning af 5. juli 2001 ⁽¹⁾ og 15. januar 2003 ⁽²⁾ om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union i 2000 og 2001,
- der henviser til forretningsordenens artikel 163 og 48,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og udtalelser fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0281/2003),

Indledning

1. konstaterer, at chartret om grundlæggende rettigheder, som sammenfatter de grundlæggende værdier og principper, som EU bygger på, »anerkendes« (afsnit II, artikel 7), og indgår i del II i Det Europæiske Konvent forfatningsudkast; beklager dog, at denne »anerkendelse« og indskrivning i forfatningsudkastet ikke er fyldestgørende, da chartrets juridisk bindende karakter ikke udtrykkeligt er nævnt, og der heller ikke er fastsat bestemmelser om direkte og individuel indbringelse af sager for De Europæiske Fællesskabers Domstol;
2. minder om, at EU-institutionerne og især Europa-Parlamentet i kraft af det nye stk. 1 i artikel 7 i EU-traktaten inden for deres respektive kompetenceområder fremover kan kontrollere, om medlemsstaterne nøje respekterer menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder;
3. glæder sig over den statusrapport over de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union og dens medlemsstater i 2002, der er udsendt af EU-netværket af uafhængige eksperter i grundlæggende rettigheder, der er usædvanlig oplysende og nyttig, og som indeholder vigtigt udgangsmateriale for videreudviklingen af EU's menneskerettighedspolitik på såvel kortere som længere sigt;
4. mener derfor, at det for at foretage en så streng og objektiv kontrol som muligt med gennemførelsen af chartret, er nødvendigt, at Europa-Parlamentets ordfører for den årlige betænkning råder over alle nødvendige midler, herunder:
 - den sammenfattende rapport fra koordinatoren for netværket af uafhængige menneskerettighedsekspert, forelagt første gang i marts 2003, hvis omfattende karakter og nytte fortjener at blive fremhævet, også selv om denne rapport for fremtiden bør afgives tidligere til Kommissionen og til Europa-Parlamentets ordfører og være mere funktionel (f.eks. omfatte en klar oversigt over Europa-Parlamentets prioriteter og indvirkningen af Europa-Parlamentets forslag på respekten for de grundlæggende rettigheder i det omhandlede år),
 - en så udtømmende liste som muligt, indeholdt i denne rapport, over god praksis, der er konstateret i 2002,
 - et langt tættere samarbejde med fagudvalgene i EU's nationale og regionale parlamenter og de berørte ngo'er og observationsorganer for menneskerettigheder og frihedsrettigheder samt en interinstitutionel procedure, som på grundlag af en beretning fra menneskerettighedsekspert inddrager Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen (årsberetning om menneskerettigheder, NGO-forum),
 - i betragtning af Rådets ansvar for respekten for de grundlæggende rettigheder i EU (årsberetningen og medlemsstaternes kontrol, artikel 7, stk. 1), deltagelse, når der er behov for det, af formandskabet for Rådets Menneskerettighedsgruppe i møder i Udvalget om Borgernes Friheder og Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender og eventuelt afholdelse af ad hoc-møder med Europa-Parlamentets ordfører og skyggeordførerne;

⁽¹⁾ EFT C 65 E af 14.3.2002, s. 350.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0012.

Torsdag, den 4. september 2003

- adgang til et websted, der specifikt omhandler de grundlæggende rettigheder i EU, og som løbende ajourføres, i lighed med Europa-Parlamentets websted, som til stadighed forbedres; webstedet skal give mulighed for direkte kontakt med de europæiske borgere;
 - en præcis og bindende køreplan, som skal fastlægges for den kommende valgperiode, og som skal omfatte mødekalender (dato for forelæggelse og vedtagelse af udkast til betænkning i udvalg og på plenarmøde, dato for og antal af høringer), samordning med arbejdet i Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik og bistand fra de rådgivende udvalg;
5. mener, at dette websted ligeledes bør indeholde alle de tekster, der er retligt bindende på Den Europæiske Unions territorium, samt rapporter fra netværket af uafhængige menneskerettighedseksperter rapporter, således at enhver bedre kan kende sine rettigheder og kontrollere, at de bliver respekteret;
6. er af den opfattelse, at Europa-Parlamentets årlige betænkning om respekten for de grundlæggende rettigheder i Den Europæiske Union kun vil blive taget i betragtning, værdsat og måske endda frygtet, hvis disse betingelser er opfyldt; finder at dette er overordentlig vigtigt i betragtning af betænkningens betydning i en situation, hvor der er fare for krænkelse af de grundlæggende rettigheder i medlemsstaterne, jf. det nye varslingsystem i Nice-traktatens artikel 7, stk.1;
7. erindrer om, at det udvidede EU bør være baseret på streng respekt for værdierne i chartret om grundlæggende rettigheder, men må konstatere, at situationen i de 15 medlemslande i 2002 i mange henseender var foruroligende og på nogle punkter endda synes at være blevet forværret; konstaterer, at det ikke er nok at fastslå rettigheder, men at man også må kontrollere, at de overholdes;
8. henleder ligeledes opmærksomheden på, at det er vigtigt, at Europa-Parlamentets årlige betænkning om de grundlæggende rettigheder benyttes til udveksling af bedste praksis og fremhævelse af de særlige europæiske værdier i forbindelse med respekten for de grundlæggende værdier under hensyntagen til de særlige forhold og kulturen i hvert enkelt medlemsland;

Kapitel I: Respekt for den menneskelige værdighed

Ret til livet

9. glæder sig over, at alle medlemsstater har undertegnet protokol nr. 13 til den europæiske menneskerettighedskonvention om afskaffelse af dødsstraf under alle forhold (krig) og anmoder indtrængende medlemsstaterne om at ratificere denne protokol hurtigst muligt, bortset fra Belgien, Danmark, Irland og Sverige, som allerede har ratificeret den;
10. fordømmer uden forbehold terrorisme, som er en fornægtelse af retten til liv og en trussel mod de demokratiske samfunds stabilitet, uanset hvilken form den antager, hvem der står bag, og om den udøves inden for eller uden for Unionens grænser;
11. minder imidlertid om, at i og med, at terrorisme har til formål at destabilisere retsstaten, skal terroristforebyggende politik og bekæmpelse af terrorisme fortrinsvis sigte mod bevarelse og styrkelse af retsstaten;
12. minder om, at terrorisme volder uoprettelig skade og påfører ofrene og deres familier ufattelige lidelser, og slår derfor til lyd for, at der vedtages foranstaltninger, der tager højde for de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for disse personer, som f.eks. en europæisk erstatningsordning;
13. giver på ny udtryk for sin støtte til foranstaltningerne til bekæmpelse af terrorisme og minder om, at sådanne foranstaltninger skal vedtages inden for retsstatens veldefinerede grænser med fuld respekt for menneskerettighederne og de offentlige frihedsrettigheder;

Torsdag, den 4. september 2003

14. er bekymret for konsekvenserne for det internationale samarbejde med USA, der anvender andre og mindre strenge normer end EU med hensyn til såvel videregivelse af personlige oplysninger indsamlet af flyselskaber eller af Europol som spørgsmålet om situationen for EU-borgere, der tilbageholdes på Guantánamo-basen;

Forbud mod tortur og umenneskelig behandling

15. finder det dybt beklageligt, at konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf stadig ikke er blevet ratificeret af Irland (resolution 39/46);

16. fordømmer på det kraftigste enhver form for rehabilitering, legitimering eller retfærdiggørelse af tortur og opfordrer medlemsstaterne til at sikre nøje overholdelse af det absolutte forbud mod tortur, navnlig når det anfægtes af repræsentanter for politik, retsvæsen eller politi;

17. glæder sig over vedtagelsen af den valgfrie protokol til konventionen mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, hvorved der indføres en ordning med regelmæssige besøg på interneringssteder med henblik på at forebygge tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, ligesom der oprettes en »underkomité for forebyggelse« under FN's Komité mod Tortur, og hver deltagende stat indfører en national mekanisme for forebyggelse bestående af et eller to uafhængige organer, som skal besøge interneringssteder eller frihedsberøvede personer; opfordrer EU's medlemsstater til hurtigt at undertegne og ratificere denne protokol;

18. konstaterer, at der endnu en gang er forekommet tilfælde af overdreven voldsanvendelse fra politiets side, hvilket i 2002 udmøntede sig i, at mindst 10 mennesker blev dræbt i EU, selv om de ikke udgjorde nogen reel fare, og andre blev udsat for grov brutalitet på politistationer;

19. bemærker ligeledes, at forholdene for indsatte i EU i 2002 er blevet forringet i visse medlemsstater, først og fremmest på grund af overbelægning i fængslerne (Det Forenede Kongerige, Portugal, Belgien, Italien og Frankrig) og de heraf følgende spændinger mellem indsatte og fængselsbetjente, utilstrækkelig overvågning (et stigende antal selvmord eller selvmordsforsøg) og en række hindringer for ethvert forsøg på genindslusning i samfundet; mener i denne forbindelse, bl.a. på grundlag af principperne om lovlighed, demokrati og overholdelse af retsstatsprincippet, som er fælles for medlemsstaterne, og hvorpå Den Europæiske Union bygger, at de kompetente nationale myndigheder i højere grad bør kontrollere og gøre sig overvejelser vedrørende den faktiske legitimitet af at lade fængselsophold trække i langdrag for indsatte, hvis fængselsliv og borgerlige og sociale virksomhed efter begåelsen af de forbrydelser, de tilskrives, viser, at fængselsopholdet har tjent sin funktion som et middel til bedring og positiv social reintegrering; særligt sigende i denne sammenhæng er det italienske eksempel Adriano Sofri, således som statens øverste myndigheder, et absolut flertal af parlamentsmedlemmer og de mest autoritative dagblade med forskellige politiske tilhørsforhold samt autoritative kredse og personligheder på europæisk plan har erkendt; bemærker navnlig med bekymring stigningen blandt de indsatte af tredjelandsstatsborgere og narkomaner og udtrykker frygt for, at dette bl.a. er et resultat af på den ene side utilstrækkelige sociale integrationspolitikker for indvandrere og på den anden side af en politik, der snarere er udtryk for undertrykkelse end for støtte til genindslusning;

20. finder det derfor bydende nødvendigt, ikke mindst på grund af den nært forestående udvidelse af EU, at medlemsstaterne træffer langt mere håndfaste foranstaltninger, bl.a. med henblik på:

- at forbedre uddannelsen og rekrutteringen af politi- og fængselsbetjente
- i det omfang, hvor det endnu ikke er sket (Østrig, Grækenland og Det Forenede Kongerige har gjort det i 2002), at oprette uafhængige organer for kontrol med politiets virksomhed og fængselsdriften
- i relevant omfang at indføre muligheder for at klage over disciplinære sanktioner i fængsler og sikre den effektive udøvelse heraf, sikre anholdtes adgang til en advokat umiddelbart efter anholdelsen, og i givet fald lade dem blive tilset af en læge og lade dem kontakte deres pårørende

Torsdag, den 4. september 2003

- at fremme ordninger med administrative bøder eller bødestraf for mindre lovovertrædelse og at indføre alternativ straf såsom samfundstjeneste og så vidt muligt at udvikle ordninger med åbne og halvåbne fængsler samt betinget orlov
- at sørge for, at især langtidsindsatte har tilstrækkelige aktiviteter, som ikke indebærer udnyttelse af dem, og adgang til uddannelse og kulturelle tilbud, samt særlige reintegrationsprogrammer med henblik på tilbagevenden til samfundslivet for såvel indsatte fra det land, hvor de er fængslede, som indsatte, der kommer fra udlandet og, når deres fængselsstraf er afsonet, ønsker at tage tilbage til hjemlandet
- at sørge for, at uregelmæssigheder, som konstateres inden for politiet eller fængselsvæsenet, straks underkastes en retslig undersøgelse og pådømmes uden at give nogen indrømmelser med hensyn til forholdets grovhed
- at sikre i det mindste minimumsstandarder for de hygiejniske og boligmæssige forhold for de indsatte i fængslerne
- at revidere fængslingsproceduren med henblik på at sikre, at menneskerettighederne ikke krænkes, at afstå fra unødvendig lang fængslingstid og sørge for, at fornyet prøvelse af fængslingsårsagen sker på en retmæssig måde;

21. anmoder ligeledes de pågældende medlemsstater om straks at træffe foranstaltninger over for visse kategorier af indsatte, navnlig med henblik på

- i størst muligt omfang at begrænse frihedsberøvelsen af mindreårige, hvad enten det sker i fængsler, på lukkede institutioner eller på interneringscentre for indvandrere (Belgien, Frankrig, Luxembourg, Det Forenede Kongerige)
- at skabe mulighed for løsladelse af eller et alternativ til fængselsstraf for indsatte, der er meget gamle eller lider af en alvorlig eller uhelbredelig sygdom (Frankrig)
- at sikre, at narkomaner uden forskelsbehandling har adgang til den nødvendige lægehjælp og erstatningsbehandling
- at forbedre overvågningen af psykiatriske hospitaler (informere patienterne om deres rettigheder og forebygge et eventuelt misbrug) (Belgien og Danmark);

22. er generelt af den opfattelse, at man inden for et europæisk område med frihed, sikkerhed og retfærdighed også bør mobilisere den europæiske kapacitet til at forbedre den måde, politi- og fængselsvæsenet fungerer på, eksempelvis ved at

- fremme indsamlingen af oplysninger om bedste praksis og give mulighed for udveksling af oplysninger vedrørende politi, fængsler og psykiatriske hospitaler mellem de kompetente myndigheder i de forskellige medlemsstater
- tilskynde medlemsstaterne til at tilslutte sig Europarådets program for »politi og menneskerettigheder«
- udarbejde en rammebeslutning om minimumsstandarder til beskyttelse af de indsattes rettigheder i EU;

Forbud mod slaveri og tvangsarbejde

23. understreger på ny, at menneskehandel er forkasteligt og bør bekæmpes med alle midler, da den strider grundlæggende mod princippet om menneskelig værdighed og fører til seksuel udnyttelse og udnyttelse af arbejdskraft under slaverilignende forhold, og hvor ofrene oftest er kvinder, unge piger og børn;

Torsdag, den 4. september 2003

24. henstiller derfor
- til alle medlemsstater, at de ratificerer konventionen om bekæmpelse af organiseret kriminalitet,
 - til de medlemsstater, der endnu ikke har gjort det, at de snarest muligt ratificerer den valgfri protokol til konventionen om barnets rettigheder, for så vidt angår salg af børn, børneprostitution og børnepornografi,
 - til samtlige medlemsstater, at de ratificerer konventionen om internetkriminalitet, bortset fra Danmark og Luxembourg, som allerede har undertegnet den;
25. kræver, at EU indfører en effektiv politik mod menneskehandel omfattende bl.a.
- fremme af Bruxelles-erklæringen, der blev vedtaget af både Rådet og Kommissionen samt af regeringerne i de nuværende og kommende medlemsstater og regeringerne i oprindelses- og transitlandene,
 - oprettelse af et system for informationsudveksling,
 - oprettelse af en europæisk database i forståelse med Europol og Interpol, som skal omfatte forsvundne personer, der formodes at være ofre for menneskehandel,
 - forbedret retslig beskyttelse af ofre ved at vedtage Rådets direktiv om udstedelse af tidsbegrænset opholdstilladelse til ofre for organiseret ulovlig indvandring eller menneskehandel, der samarbejder med de kompetente myndigheder, som blev vedtaget af Europa-Parlamentet den 5. december 2002 ⁽¹⁾,
 - indførelse af særprogrammer til udryddelse af fattigdommen i oprindelseslandene;
26. opfordrer indtrængende til, at en samlet europæisk politik mod menneskehandel, den moderne form for slaveri, rettes mod hele handelskæden, inklusive oprindelses-, transit- og bestemmelseslande, og rammer personer, der rekrutterer, transporterer og udnytter ofrene, andre mellemmand, kunder og begunstigede;

Kapitel II: Friheder

27. finder, at uden stærke garantier for de forskellige borgerlige og politiske frihedsrettigheder kan den menneskelige værdighed ikke beskyttes effektivt;

Beskyttelse af personoplysninger

28. henstiller indtrængende til:
- Luxembourg og Spanien, at de snarest undertegner, og til samtlige medlemsstater med undtagelse af Tyskland og Sverige, at de snarest ratificerer tillægsprotokollen til konventionen om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger for så vidt angår tilsynsmyndigheder og grænseoverskridende datastrømme,
 - Frankrig, at det gennemfører direktiv 95/46/EF ⁽²⁾ om beskyttelse af personoplysninger i national ret,
 - Unionen, at den får et juridisk bindende instrument, der inden for anden og tredje søjle giver garantier, der svarer til de garantier, der er fastsat i direktiv 95/46/EF,
 - medlemsstaterne og Unionen at sikre, at bestemmelserne om lagring af kommunikationstrafikdata er i overensstemmelse med Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols retspraksis, dvs. at de er reelt tidsbegrænsede, står i et rimeligt forhold til det forfulgte mål og er nødvendige i et demokratisk samfund, og i modsat fald at ændre eller ophæve dem;

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0591.

⁽²⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

Torsdag, den 4. september 2003

29. er bekymret over indholdet af direktiv 2002/58/EF⁽¹⁾ om beskyttelse af privatlivets fred i den elektroniske kommunikationssektor, som omfatter muligheden for at opbevare data inden for elektronisk kommunikation (dataopbevaring), og anbefaler endnu en gang, at der vedtages foranstaltninger for at beskytte sig mod disse ulovlige kommunikationsaflytningssystemer;

30. giver udtryk for alvorlig bekymring over de aftaler, der forhandles om i øjeblikket, eller som allerede er vedtaget, der omfatter videregivelse af personlige oplysninger mellem EU og andre instanser (Interpol m.v.) eller tredjelande (USA m.v.), som ikke sikrer den samme databeskyttelse; mener, at sådanne aftaler under alle omstændigheder skal opretholde et databeskyttelsesniveau, der svarer til det niveau, der er sikret i direktiv 95/46/EF; anmoder i denne forbindelse om, at disse aftaler systematisk indeholder bestemmelser om et organ, der følger op på og kontrollerer fuld overholdelse af ovennævnte garantier i forbindelse med gennemførelsen heraf;

31. er navnlig bekymret over det påbud, de amerikanske myndigheder har pålagt luftfartsselskaberne, om at give dem adgang til de personlige oplysninger om passagerne, de råder over, i forbindelse med transatlantiske flyvninger, mener ikke, at dette påbud er foreneligt med fællesskabsretten, og anmoder derfor om, at disse foranstaltninger straks ophæves, så længe de ikke sikrer et lige så højt databeskyttelsesniveau som fællesskabsretten;

Tanke-, samvittigheds- og religionsfrihed

32. opfordrer medlemsstaterne og EU til at fremme en dialog mellem religionerne, som bekæmper enhver form for fanatisme og fundamentalisme, og at sikre verdenslighedsprincippet uden dog at udelukke undervisning i religion i skolen, idet der i en sådan dialog og undervisning skal lægges ligelig vægt på ikke-religiøse livsanskuelser;

33. konstaterer med tilfredshed, at der er gjort fremskridt i Grækenland med hensyn til respekten for religions- og trosfriheden, men finder det ønskeligt, at straffelovens bestemmelser om proselytmageri ophæves, og at muslimer kan få tilladelse til at opføre moskeer og gravpladser, hvor de kan stede deres døde til hvile i overensstemmelse med deres religiøse traditioner;

34. henstiller på ny til Finland og Grækenland, at de ændrer deres lovgivning om varigheden af civil værnepligt, således at denne mister enhver karakter af afstraffelse eller diskriminerende foranstaltning;

35. advarer endnu en gang medlemsstaterne mod de farer, som grupper af sekterisk karakters aktiviteter indebærer, fordi de udgør en trussel mod de enkelte personers mentale eller fysiske integritet, og opfordrer medlemsstaterne til via deres normale straffe- og civilretlige lovgivning at opprioritere kampen mod disse grupper af sekterisk karakters ulovlige praksis og forkastelige virke;

Ytrings- og informationsfrihed

36. henstiller på ny til Belgien, Danmark og Irland, at de ratificerer og undertegner Europarådets konvention om fjernsyn uden grænser, henstiller til Grækenland, Luxembourg, Nederlandene og Sverige at ratificere denne konvention (Portugal ratificerede den i 2002) og henstiller til de nævnte lande samt Portugal at ratificere protokollen af 1. oktober 1998 om ændring af denne konvention;

37. beklager, at problemet med koncentrationen af mediemagten på nogle få megakoncerners hænder i EU stadig ikke har fundet en lovgivningsmæssig løsning, og erindrer om sin beslutning af 20. november 2002⁽²⁾ om mediekoncentration, hvori det slog til lyd for etablering af et europæisk mediemarked, der skal afbøde virkningerne af de voksende divergenser mellem de nationale regelsæt og bevare friheden og alsidigheden i informationen; beklager, at der navnlig i Italien fortsat råder en situation, hvor mediemagten er koncentreret hos ministerpræsidenten, uden at der er vedtaget en lovgivning om interessekonflikt;

⁽¹⁾ EFT L 201 af 31.7.2002, s. 37.

⁽²⁾ P5_TA(2002)0554.

Torsdag, den 4. september 2003

38. gentager, at alle ideologier er legitime, når blot de udtrykker sig via demokratiske kanaler, og fordømmer derfor de terrororganisationer, der truer og myrder personer, fordi de er folkevalgte repræsentanter for og/eller aktive medlemmer af bestemte politiske grupper;

39. fordømmer på det kraftigste enhver form for vold, intimidering eller trusler, som begrænser pressefriheden; henstiller derfor til alle medlemsstater at respektere og forsvare ytringsfriheden, og giver på ny udtryk for sin solidaritet med de journalister, der endog inden for EU er blevet ofre for attentater, fordi de har stået fast på deres frihed til at udøve denne ret;

40. anmoder i den henseende Kommissionen om

- at organisere en høring med henblik på udarbejdelse af et direktiv
- at sikre, at de offentlige og private medier leverer korrekte oplysninger til borgerne, undgår forskelsbehandling og garanterer adgang for forskellige grupper, kulturer og meninger og navnlig i forbindelse med valg og folkeafstemninger sikrer en ligelig adgang til medierne
- at tage skridt til indførelse af et europæisk regelsæt inden udgangen af 2005
- sammen med medlemsstaterne at træffe passende foranstaltninger til bekæmpelse af den vold, journalister udsættes for under udførelsen af deres arbejde;

Forsamlings- og foreningsfrihed

41. retter en indtrængende appel til Østrig og Luxembourg om at ændre de bestemmelser i deres lovgivning, der forhindrer udlændinge eller ikke-statsborgere i at kunne vælges til samarbejdsudvalg, idet disse lovbestemmelser er i strid med fagforeningsfriheden;

Ret til uddannelse

42. anmoder medlemsstaterne om at gøre sig enhver mulig bestræbelse for at sikre, at alle børn, herunder også børn af meget fattige familier, visse roma-samfund og flygtninge, får en gratis og effektiv skolegang, og herunder handicappede børn, der har særlige adgangsbehov; opfordrer indtrængende medlemsstaterne til at gøre deres yderste for at sikre, at børn af flygtninge, asylansøgere og indvandrere integreres effektivt i uddannelsessystemerne;

Asylret og beskyttelse i tilfælde af udsendelse, udvisning og udlevering

43. henstiller indtrængende

- til Østrig og Portugal, at de ratificerer Genève-konventionen om statsløse personers retsstilling,
- til Spanien, Frankrig, Finland, Grækenland, Italien, Luxembourg og Portugal, at de ratificerer konventionen om begrænsning af statsløshed,
- til Grækenland at undertegne og ratificere protokol nr. 4 til den europæiske menneskerettighedskonvention (forbud mod kollektiv udvisning), til Spanien og Det Forenede Kongerige, at de ratificerer denne protokol nr. 4 til den europæiske menneskerettighedskonvention, til Belgien og Det Forenede Kongerige at undertegne og ratificere protokol nr. 7 (betingelser for udvisning) til denne konvention, og til Tyskland, Nederlandene, Portugal og Spanien, at de ratificerer denne protokol nr. 7;

44. gør opmærksom, at de instrumenter, der er nødvendige for den fælles asyl- og indvandringspolitik, er indført for sent, og beklager, at de aftaler, der nu er opnået er minimumsaftaler; minder om, at en sådan politik:

- fuldt ud bør respektere asylansøgenes rettigheder og være baseret på en ikke-restriktiv fortolkning af Genève-konventionen og dens protokol af 1967, omfatte forfølgelse fra ikke-statslige agents side, forfølgelse på grund af køn og forfølgelse i tilfælde af almindelige væbnede konflikter,

Torsdag, den 4. september 2003

— bør være baseret på henstillinger og konklusioner vedtaget af De Forenede Nationers Højkommissariat for Flygtninge og sikre fuld integration af de personer, hvis asylret anerkendes;

45. konstaterer, at der i 2002 er gjort visse fremskridt hen imod en fælles asyl- og indvandringspolitik, men beklager samtidig, at den fælles politik, som medlemsstaterne hidtil er nået til enighed om, tager udgangspunkt i minimumsnormer, der er sat for lavt, og at vægten er lagt på repressive og negative foranstaltninger inden for asyl- og indvandringspolitikken;

46. anmoder indtrængende medlemsstaterne om at begrænse tilbageholdelse af asylansøgere til undtagelsestilfælde og udelukkende af de grunde, der er defineret i UNHCR's retningslinjer for de kriterier og normer, der gælder for tilbageholdelse af asylansøgere;

47. er bekymret over de mange personer, der er døde i 2002 i et forsøg på at søge tilflugt i Den Europæiske Union, mener, at denne alvorlige situation kræver gennemførelse af en afbalanceret politik, der omfatter legale immigrationskanaler;

48. anmoder indtrængende medlemsstaterne om maksimalt at begrænse tilbageholdelse og garantere asylansøgerne asylfaciliteter navnlig i lufthavne og sikre dem advokat- og tolkehjælp, sikre mulighed for at kommunikere med kompetente ngo'er samt med deres familier og sikre overholdelsen af ansøgningsens opsættende karakter;

49. anmoder indtrængende Rådet om snarest muligt at vedtage direktivforslaget om subsidier beskyttelse af de personer, der ikke er omfattet af Genève-konventionen, men som ikke kan sendes tilbage til deres oprindelsesland på grund af a) trusler om tortur eller umenneskelig eller ydmygende behandling, b) følgerne af udbredt vold eller begivenheder, der skaber stor usikkerhed omkring den offentlige orden, eller c) af humanitære årsager;

50. kritiserer den alvorlige situation for uledsagede mindreårige asylansøgere navnlig i Østrig, Belgien, Spanien, Sverige og Italien;

51. anmoder indtrængende medlemsstaterne om at ændre deres regler og praksis for udvisninger, eftersom disse alt for ofte finder sted på en måde, der krænker såvel retten som den menneskelige værdighed; opfordrer på det kraftigste medlemsstaterne generelt til at føre tilsyn med de forhold, hvorunder kollektive udvisninger og udvisninger under anvendelse af magt, undertiden med dødelig udgang, finder sted;

52. anmoder indtrængende medlemstaterne om at afholde sig fra ethvert initiativ, hvis formål er at ændre selve Genève-konventionens tekst;

53. anmoder medlemsstaterne om at nægte at udvise personer til de lande, hvor de risikerer at blive dømt til døden for deres forbrydelser, eller hvor de risikerer at blive underkastet tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling;

54. anmoder indtrængende Det Europæiske Konvent og regeringskonferencen om at foreslå ophævelse af Aznar-protokollen til Amsterdam-traktaten, som, hvilket UNHCR gentagne gange har påpeget, er i modstrid med Genève-konventionen, idet den begrænser den enkeltes ret til at søge asyl;

Kapitel III: Ligestilling

Ikke-forskelsbehandling

55. beklager, at kun Østrig, Danmark, Sverige, Portugal og Nederlandene har ratificeret den europæiske konvention om statsborgerskab;

56. insisterer på, at rettighederne i chartret om grundlæggende rettigheder skal respekteres, hvilket også gælder retten til at ansøge om asyl, retten til effektiv retlig beskyttelse og respekten for princippet om »non-refoulement«;

Torsdag, den 4. september 2003

57. henstiller endnu en gang til Danmark, Spanien, Frankrig, Sverige og Det Forenede Kongerige, at de undertegner protokol nr. 12 (ikke-diskrimination) til den europæiske menneskerettighedskonvention, og til alle medlemsstater, at de ratificerer den;

58. anmoder medlemsstaterne om at sikre, at alle de børn, der befinder sig på deres territorium, har adgang til uddannelse uanset familiens administrative situation;

59. anmoder medlemsstaterne om at sikre, at enhver person, der lever på deres territorium, har adgang til sundhedspleje uanset personens administrative situation;

Bekæmpelse af racisme og fremmedhad

60. konstaterer, at der i 2002 fortsat er forekommet tilfælde af racistisk fysisk vold, navnlig i Tyskland, Frankrig og Nederlandene, ligesom der er sket en skærpelse af den verbale racisme rettet mod muslimer, navnlig på den tyske musikscene, og af de racistiske budskaber på internettet, herunder på italienske fodbold-sites;

61. udtrykker foruroligelse over stigningen i tilkendegivelserne af had og diskrimination af anti-muslimsk og antisemitisk karakter efter attentaterne den 11. september 2001; glæder sig til gengæld over de bevidstgørelseskampagner, som flere regeringer (Det Forenede Kongerige, Sverige, Tyskland, Finland og Portugal) har iværksat for at advare borgerne mod fristelsen til at generalisere og mod en opfattelse af »civilisationer« som uforenelige modsætninger;

62. henstiller derfor til medlemsstaterne, at de fremskynder den fuldstændige og effektive gennemførelse af de direktiver mod forskelsbehandling, som Rådet vedtog i 2000;

63. bifalder og støtter forslagene om vedtagelse af en flerårig EU-handlingsplan, der skal fremme en mere sikker anvendelse af internettet;

64. bifalder især Det Forenede Kongeriges initiativ til at forsyne alle ansatte i den offentlige administration med en adfærdskodeks, som skal anvendes over for publikum, uanset etnisk oprindelse, med henblik på at fremme ligebehandlingen; henstiller til medlemsstaterne at træffe foranstaltninger til bekæmpelse af racistiske udtalelser og racistisk adfærd fra enhver myndigheds side og til at indføre programmer for uddannelse af personalet inden for politiet og retsvæsenet og i særdeleshed inden for de tjenester, som beskæftiger sig med vandrende arbejdstagere ved grænserne (kendskab til og forståelse af fremmede kulturer, forebyggelse af racistisk adfærd og skoling i tolerance);

65. opfordrer Danmark, Grækenland, Nederlandene, Østrig og Italien til at føre en mere aktiv politik for at sikre, at racistisk adfærd ikke forekommer;

66. bifalder de bestræbelser, som Det Forenede Kongerige, Tyskland, Nederlandene, Portugal og Danmark har udfoldet for at skabe et system til indsamling af pålidelige data, der er en uundværlig forudsætning for en effektiv antiracistisk politik; opfordrer medlemsstater som f.eks. Grækenland, Østrig og Italien til at gøre det samme;

67. ser med tilfredshed på de initiativer, som flere medlemsstater har taget for at mindske klangbunden for politiske partier, der udbreder racistisk og fremmedfjendtlig propaganda, og appellerer til Grækenland, Danmark, Nederlandene, Østrig og Italien om at være mere aktive på dette felt; opfordrer indtrængende de demokratiske partier, der endnu ikke har gjort det, til at undertegne de europæiske politiske partiers charter for et ikke-racistisk samfund fra 1998, det være sig i EU eller i kandidatlandene;

68. opfordrer Kommissionen til at udarbejde en analyse af og rapport om gennemførelsen af direktiv 2000/43/EF⁽¹⁾ om ligebehandling uanset race og etnisk oprindelse og at gøre rede for eventuelle uoverensstemmelser i medlemsstaterne i forbindelse med deres gennemførelse af direktivet;

⁽¹⁾ EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.

Torsdag, den 4. september 2003

Forskelsbehandling af mindretal

69. henstiller til medlemsstaterne at sikre, at kravene til meddelelse af indfødsret giver langtidsfastboende, som ønsker det, mulighed for at opnå fuldt statsborgerskab;
70. beklager, at der også i 2002 forekom racistiske handlinger rettet mod romaer og udenlandske arbejdstagere;
71. bifalder det finske forslag om oprettelse af et permanent europæisk forum for romaer og de græske myndigheders bestræbelser for at iværksætte et program for integration af romaer;
72. appellerer til de europæiske institutioner om at vedtage en fælles integreret strategi til løsning af problemerne for roma-mindretallet, som beklageligvis stadig udsættes for forskelsbehandling i stort omfang;
73. opfordrer Frankrig, der som eneste stat endnu ikke har undertegnet Europarådets rammekonvention om beskyttelse af nationale mindretal, til at gøre dette; opfordrer indtrængende Belgien, Grækenland, Luxembourg og Nederlandene til at ratificere denne konvention; gør opmærksom på, at konventionen kun finder anvendelse på 10 medlemsstater
74. anmoder mere generelt de medlemsstater, der har ratificeret rammekonventionen om beskyttelse af nationale mindretal, om at videreføre deres indsats til fordel for disse mindretal, således at de kan bevare og udvikle deres identitet, samt at fremme disse mindretals medindflydelse og integration i samfundet;
75. opfordrer indtrængende Belgien, Grækenland, Irland og Portugal til at undertegne den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog; opfordrer Frankrig, Luxembourg og Italien til at ratificere den;
76. opfordrer Europarådet til at vedtage en protokol til den europæiske pagt om regionale sprog eller mindretalssprog, der skal vedrøre fremme af tegnsprog og medvirke til at mindske den forskelsbehandling, som de døve (hvoraf der er 1,6 millioner i EU) udsættes for med hensyn til undervisning i tegnsprog og adgang til beskæftigelse;

Forskelsbehandling på grund af seksuel orientering

77. anmoder endnu en gang medlemsstaterne om at afskaffe enhver form for forskelsbehandling — i lovgivningen eller de facto — som homoseksuelle er ofre for navnlig med hensyn til retten til at indgå ægteskab eller adoptere børn;
78. konstaterer med tilfredshed, at der i 2002 er gjort fremskridt i Østrig (ophævelse af straffelovens artikel 209), Finland (anerkendelse af transseksuelles rettigheder) og Belgien (ægteskab mellem homoseksuelle);
79. opfordrer alligevel Østrig til at standse alle løbende retssager baseret på straffelovens artikel 209 (tidl.) og træffe rehabiliteringsforanstaltninger for dem, der er blevet dømt efter denne lovbestemmelse; opfordrer desuden til anvendelse af straffelovens nye artikel 207b på en ikke-diskriminerende måde;
80. opfordrer Portugal, Irland og Grækenland til snarest muligt at ændre de bestemmelser i deres lovgivning, ifølge hvilke den seksuelle lavalder afhænger af den seksuelle orientering, på grund af disse bestemmelsers diskriminerende karakter;
81. anbefaler medlemsstaterne mere generelt at anerkende andet samliv end ægteskab — mellem personer af såvel forskelligt som samme køn — og tillægge det samme rettigheder som ægteskab ved bl.a. at træffe de foranstaltninger, som er nødvendige for at sætte par i stand til at udøve retten til at bevæge sig frit inden for Unionen;

Torsdag, den 4. september 2003

82. giver udtryk for foruroligelse over udvandingen af direktiv 2000/78/EF⁽¹⁾ om ligebehandling med hensyn til beskæftigelse og erhverv og opfordrer Kommissionen til at udarbejde en analyse af gennemførelsen og omsættelsen i national lovgivning af direktivet og belyse eventuelle uregelmæssigheder i medlemsstaterne;

Ligestilling mellem mænd og kvinder

83. henstiller til Belgien og Luxembourg, at de ratificerer tillægsprotokollen til FN's konvention om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder, og til Det Forenede Kongerige, at det undertegner og ratificerer protokollen;

84. bifalder vedtagelsen af direktiv 2002/73/EF⁽²⁾ om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder; finder det ønskeligt, at det uafhængige organ, der ifølge dette direktiv skal bistå ofrene for forskelsbehandling på grund af køn, foretage undersøgelser af forskelsbehandling, offentliggøre rapporter og fremsætte henstillinger om spørgsmål vedrørende forskelsbehandling, oprettes så hurtigt som muligt i de enkelte medlemsstater;

85. beklager, at den erhvervsmæssige integration af kvinder (især kvinder tilhørende mindretal) endnu langtfra er opnået, selv om der i 2002 er taget flere positive skridt i den retning i Grækenland, Sverige og Belgien (kvoter for valg af kvinder til virksomheders direktion og andre ledende poster);

86. kræver, at den græske regering ophæver de strafferetlige bestemmelser i artikel 43b i det græske lovdekret nr. 2623/1953/A-258, der pålægger fængselsstraf på mellem 2-12 måneder for kvinder, der overtræder forbuddet mod kvinders adgang til Athos-bjerget; gentager sit krav om, at forbuddet mod kvinders adgang til Athos-bjerget ophæves, og henviser til, at forbuddet er en overtrædelse af princippet om ligestilling mellem mænd og kvinder og ikke-diskriminering på grundlag af køn og af de internationale konventioner herom samt af bestemmelserne om fri bevægelighed for personer, som er fastsat i den græske forfatning og Fællesskabets retsakter;

87. opfordrer medlemsstaterne til aktivt at forbedre kvinders stilling bl.a. ved at træffe særlige midlertidige foranstaltninger med henblik på at fremskynde en reel ligestilling mellem mænd og kvinder i overensstemmelse med deres forpligtelser i henhold til FN-konventionen om afskaffelse af alle former for diskrimination mod kvinder, i særdeleshed artikel 3 og 4; henstiller, at de europæiske institutioner i forbindelse med evalueringen af lovligheden af de positive foranstaltninger på grundlag af EF-traktatens artikel 141, stk. 4, erklæring nr. 28 til Amsterdam-traktaten og direktiverne på grundlag af EF-traktatens artikel 13 tager hensyn til den materielle ligestilling, som tilsigtes i denne konvention, hvilket bl.a. betyder, at midlertidige særforanstaltninger betragtes som egnede midler til at nå frem til en reel ligestilling og ikke som indgreb i det formelle princip om ligebehandling;

88. konstaterer med bekymring, at der trods de forbedringer, der er opnået i de sidste fem år, stadig er betydelige kønsskævheder (bl.a. lønsskævheder på gennemsnitlig 16 %), og at der bør gøres noget ved disse for at opfylde beskæftigelsesmålene fra Lissabon og Stockholm;

Børns rettigheder

89. henstiller til Belgien, Spanien, Finland og Nederlandene, at de undertegner og ratificerer den europæiske konvention om adoption af børn, og henstiller til Frankrig og Luxembourg at ratificere denne konvention;

⁽¹⁾ EFT L 303 af 2.12.2000, s. 16.

⁽²⁾ EFT L 269 af 5.10.2002, s. 15.

Torsdag, den 4. september 2003

90. henstiller på ny til Tyskland, Belgien, Nederlandene, Finland og Spanien, at de undertegner og ratificerer den europæiske konvention om retsstillingen for børn født uden for ægteskab, og anmoder ligeledes Frankrig og Italien om at ratificere den;

91. finder det glædeligt, at Tyskland efter Grækenland i 2002 har ratificeret den europæiske konvention om udøvelse af børns rettigheder; opfordrer de øvrige medlemsstater til snarest muligt at undertegne og ratificere denne konvention; opfordrer Det Forenede Kongerige (hvor mindreårige børn under 18 år stadig rekrutteres til hæren) til at ratificere den frivillige protokol til den internationale konvention om barnets rettigheder;

92. anmoder Danmark, Finland, Irland, Portugal, Spanien, Sverige og Det Forenede Kongerige om at undertegne og ratificere den europæiske konvention om repatriering af mindreårige, og anmoder Tyskland, Frankrig, Østrig, Belgien, Nederlandene, Luxembourg og Grækenland om at ratificere den;

93. anmoder medlemsstaterne og især Spanien, Belgien og Det Forenede Kongerige om at sikre børn en bedre beskyttelse mod vold (afskaffelse af begrebet »rimelig« afstraffelse, forbud mod varetægtsfængsling af børn og bekæmpelse af den praksis at lemlæste pigers kønsdele);

94. konstaterer med tilfredshed, at Danmark, Sverige og Belgien har vedtaget flere love, der forbedrer mindreåriges stilling i forbindelse med retssager; finder det mere generelt glædeligt, at der i stigende grad tages hensyn til børns interesser og synspunkter, og foreslår, at børns juridiske status anerkendes i forbindelse med EU's kommende forfatningstraktat;

95. anmoder medlemsstaterne om at bekæmpe problemet med fravær fra skolen og at garantere fuld adgang til undervisning for alle børn på EU's område, herunder også børn af romaer og flygtninge samt handicappede børn;

Ældres rettigheder

96. konstaterer med tilfredshed, at Finland og Portugal har ratificeret den reviderede europæiske socialpakt (artikel 23), og opfordrer indtrængende Tyskland og Nederlandene til at undertegne og ratificere den, og Østrig, Belgien, Danmark, Grækenland, Luxembourg, Spanien og Det Forenede Kongerige til at ratificere den;

97. anmoder de europæiske institutioner samt regeringerne eller de kompetente myndigheder om at træffe foranstaltninger til afhjælpning af den direkte og indirekte diskrimination, som ældre er udsat for (navnlig hvad angår adgangen til beskæftigelse for 50-65-årige og adgangen til faglig uddannelse — alsidighed og tværfaglighed — i samme fase af deres erhvervsaktive liv) samt reintegration på arbejdsmarkedet og udnyttelse af denne aldersgruppes erfaring, samt sikring af værdigheden for syge og handicappede ældre (tilstrækkelige pensioner, især for ældre kvinder; forsvarlig behandling på ældrecentre, bekæmpelse af isolation);

Handicappedes rettigheder

98. henstiller til Belgien og Det Forenede Kongerige, at de ratificerer konventionen om erhvervsmæssig revalidering og beskæftigelse af handicappede;

99. glæder sig over, at EU har taget flere initiativer i 2002, der forbedrer handicappedes adgang til visse tjenester, navnlig hvad angår transport og informations- og kommunikationsteknologi, og opfordrer medlemsstaterne til rettidigt at omsætte direktiv 2000/78/EF;

Torsdag, den 4. september 2003

100. opfordrer Kommissionen til at indlede arbejdet med et nyt handicapspecifikt direktiv; mener, at retsgrundlaget for et sådant direktiv bør være EF-traktatens artikel 13, og at direktivet bør kræve ligebehandling og bekæmpelse af forskelsbehandling på grund af handicap inden for alle EU's kompetenceområder; mener endvidere, at direktivet ligeledes bør indføre håndhævelsesprocedurer for at sikre, at handicappede reelt kan udøve deres rettigheder i alle EU's medlemsstater, herunder retten til at anlægge sag ved en domstol;

101. opfordrer til en skærpelse af traktatens bestemmelser om ikke-forskelsbehandling i forbindelse med den igangværende revisionsproces;

102. erindrer om, at betegnelsen »handicap« omfatter funktionsnedsættelser af fysisk, sensorisk, psykisk og intellektuel karakter samt multiple funktionsnedsættelser, og at disse varierer alt efter handicappets karakter og den pågældendes alder; finder det forkasteligt, at handicappede i visse tilfælde stadig ikke nyder de samme politiske, sociale, økonomiske og kulturelle rettigheder som andre borgere; foreslår i anledning af, at 2003 er europæisk handicapår, at der fastsættes minimumskvoter for ansættelse af handicappede i virksomheder med over 50 ansatte;

103. opfordrer medlemsstaterne til at blive enige om en fælles holdning og gentage Europa-Parlamentets støtte til en FN-konvention om handicappedes grundlæggende rettigheder, som bør bygge på bestemmelserne i FN's standardregler på en sådan måde, at handicappedes rettigheder fuldt ud anerkendes og støttes, og at en sådan FN-konvention bør være retlig bindende;

Kapitel IV: Solidaritet

104. bekræfter, at manglende overholdelse af de økonomiske og sociale rettigheder, herunder retten til rimelige og retfærdige arbejdsvilkår samt anstændige levevilkår (bolig, adgang til offentlige sundheds- og transporttjenester), udgør en alvorlig krænkelse af den menneskelige værdighed og en de facto-fratagelse af grundlæggende rettigheder;

Ret til information og høring af arbejdstagerne i virksomheden

105. bifalder vedtagelsen af direktiv 2002/14/EF⁽¹⁾ om indførelse af en generel ramme for information og høring af arbejdstagerne i Det Europæiske Fællesskab;

106. opfordrer til en skærpelse af traktatens bestemmelser om ikke-diskrimination i lyset af den igangværende revisionsproces;

Forhandlingsret og ret til kollektive skridt

107. henstiller til Irland, Spanien, Danmark og Det Forenede Kongerige, at de ændrer de bestemmelser i deres lovgivning, der ikke stemmer overens med artiklerne vedrørende kollektive forhandlinger i den reviderede socialpagt og socialpagten;

108. anmoder Tyskland, Danmark, Frankrig, Italien og Irland om at ændre de bestemmelser i deres lovgivning, som strider mod den reviderede socialpagts bestemmelser om tjenestemænds strejkeret;

Beskyttelse i tilfælde af ubegrundet opsigelse

109. glæder sig over vedtagelsen af direktiv 2002/74/EF⁽²⁾, hvormed beskyttelsen af lønmodtagere i tilfælde af arbejdsgiverens insolvens er udvidet til også at omfatte deltids- og vikaransatte;

⁽¹⁾ EFT L 80 af 23.3.2002, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 270 af 8.10.2002, s. 10.

Torsdag, den 4. september 2003

110. støtter fuldt oprettelsen af Det Europæiske Overvågningscenter for Forandringer under Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene; håber, at dette overvågningscenters arbejde vil bidrage til at foregribe de økonomiske og teknologiske forandringer via prospektive undersøgelser og dermed gøre det lettere for arbejdstagerne at tilpasse sig til forandringernes forskellige aspekter;

111. opfordrer indtrængende Kommissionen til at forelægge forslag til præventive strategier med henblik på at modvirke de brutale konsekvenser af konjunkturbestemte afskedigelser, hvis økonomiske og psykologiske virkninger på arbejdstagerne er katastrofale og uacceptable;

Retsfærdige og rimelige arbejdsforhold

112. henstiller på ny

- til medlemsstaterne, at de ratificerer den internationale konvention om beskyttelse af vandrende arbejdstageres og deres familiemedlemmers rettigheder af 18. december 1990
- til Østrig og Finland, at de ratificerer den europæiske kodeks for social sikring fra 1964
- til Tyskland, Danmark, Finland, Frankrig, Grækenland, Irland, Sverige og Det Forenede Kongerige, at de ratificerer den europæiske konvention om social sikring;

113. bemærker, at der i Europa i alt væsentligt findes fire kategorier af personer, som udsættes for forskelsbehandling (udlændinge, midlertidigt ansatte, handicappede og kvinder), og opfordrer indtrængende medlemsstaterne og institutionerne til at træffe de nødvendige foranstaltninger til at bekæmpe denne forskelsbehandling, bl.a. ved at håndhæve den maksimale arbejdstid og adgang til arbejdspladsen, sørge for reel sikkerhed (i 2002 skete der 5000 arbejdsulykker med dødelig udgang i EU) og sundhed på arbejdspladsen, forebygge chikane på arbejdspladsen (som 9 % af arbejdstagerne i EU er udsat for) og fastsætte en rimelig mindsteløn (i Irland, Spanien og Grækenland er mindstelønnen under 50 % af gennemsnitsnettolønnen);

Forbud mod børnearbejde og beskyttelse af unge på arbejdspladsen

114. konstaterer med tilfredshed, at Tyskland og Belgien i 2002 ratificerede ILO's konvention om de værste former for børnearbejde;

115. påpeger med beklagelse, at flere medlemsstater (Italien, Portugal, Frankrig og Nederlandene) fortsat ikke respekterer reglerne om børnearbejde i socialpagten og den reviderede socialpagt, og anmoder de pågældende medlemsstater om at ændre deres lovgivning i denne retning;

Familieliv og arbejdsliv

116. opfordrer alle medlemsstaterne til i videst muligt omfang at lette familiesammenføring for lovligt bosatte vandrende arbejdstagere;

117. henstiller til institutionerne og medlemsstaterne, at de søger at finde frem til en optimal strategi for forening af familie- og arbejdsliv via foranstaltninger med hensyn til orlovsordninger, børnepasning og andre faciliteter;

Social sikring, social bistand og navnlig bekæmpelse af social udstødelse

118. insisterer på, at de to vigtigste elementer i den europæiske »sociale model« (retten til social sikring og bekæmpelse af social udstødelse) bevares;

119. påpeger med beklagelse, at et stort antal medlemsstater (Østrig, Belgien, Tyskland, Luxembourg, Irland, Spanien og Grækenland) afviser at betale familieydelse til en vandrende arbejdstagers børn, hvis disse ikke bor inden for den pågældende stats område, eller opstiller betingelser vedrørende opholdets eller arbejdsforholdets varighed, der stiller udlændinge ugunstigt;

Torsdag, den 4. september 2003

120. henstiller til Belgien, Grækenland, Danmark, Irland, Nederlandene, Tyskland og Finland, at de sikrer, at vandrende arbejdstageres optjente forsikrings- eller ansættelsesperioder kan lægges sammen;

121. kræver effektiv gennemførelse af Fællesskabets program for bekæmpelse af social udstødelse, der har til målsætning at reducere andelen af personer, der lever under fattigdomsgrænsen i EU, til 10 % i 2010;

Sundhedsbeskyttelse

122. glæder sig over vedtagelsen den 23. september 2002 af afgørelsen 1786/2002/EF⁽¹⁾ om et handlingsprogram for Fællesskabets indsats inden for folkesundhed (2003-2008);

123. henstiller til Belgien (vaccinationsfrekvenser), til Grækenland (bekæmpelse af tobaksmisbrug), til Italien og Irland (arbejdshygiejne), til Sverige (utilstrækkelig sundhedskontrol) og til Frankrig og Østrig (den seneste tids begrænsninger af de dårligst stilledes adgang til gratis lægebehandling), at de viser folkesundheden større opmærksomhed ved at ændre deres lovgivninger på de områder, som påpeges i 2002-rapporterne fra Den Europæiske Komité for Sociale Rettigheder;

Kapitel V: Styrkelse af unionsborgerskabet

Stemmeret til valg til Europa-Parlamentet og lokale valg

124. henstiller på ny til Østrig, Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Grækenland, Irland, Luxembourg og Portugal, at de undertegner og ratificerer den europæiske konvention om udlændinges deltagelse i det offentlige liv på lokalt plan, og til Det Forenede Kongerige, at det ratificerer denne konvention;

125. kræver, at såvel institutionerne som medlemsstaterne træffer alle passende foranstaltninger for at fremme en så høj valgdeltagelse som muligt ved det kommende valg til Europa-Parlamentet i juni 2004, især gennem målrettede oplysningskampagner, der kan forbedre EU's image og synlighed;

126. henstiller især til medlemsstaterne, at de i størst mulig grad fremmer optagelsen af borgere fra andre medlemsstater, der bor på deres område, på valglister med henblik på at lette deres deltagelse som både vælgere og kandidater ved lokale og europæiske valg;

127. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at samtlige valg er fysisk tilgængelige for alle handicappede;

128. opfordrer medlemsstaterne og de politiske partier til at fortsætte deres bestræbelser for at nå frem til en ligelig repræsentation af kvinder og mænd ved lokale og europæiske valg;

129. opfordrer igen regeringerne, især i de lande, hvor kvinders deltagelse i de beslutningstagende organer stadig ligger under 30 %, til at undersøge de respektive valgsystemers indvirkning på den politiske repræsentation af kønnene i valgte organer og overveje at tilpasse eller reformere disse systemer for at nå frem til en ligevægt mellem kønnene;

130. finder det nødvendigt også at udvide unionsborgerskabet, således at det ikke udelukkende omfatter medlemsstaternes statsborgere, men også giver lovligt bosiddende tredjelandstatsborgere med længerevarende ophold (tre år) ret til at stemme ved og stille op til lokale valg samt valg til Europa-Parlamentet;

131. henstiller til, at EU og medlemsstaterne vedtager og gennemfører en ambitiøs politik vedrørende integration af tredjelandes borgere, der er baseret på princippet om ikke-diskriminering;

⁽¹⁾ EFT L 271 af 9.10.2002, s. 1.

Torsdag, den 4. september 2003

Ret til god forvaltning og aktindsigt

132. understreger den vigtige rolle, som Den Europæiske Ombudsmand spiller i anvendelsen af princippet om god forvaltning og aktindsigt;

133. anmoder indtrængende Den Europæiske Union om at gennemføre forordning (EF) nr. 1049/2001 ⁽¹⁾ om aktindsigt under hensyntagen til gennemskuelig, om kun at anvende de undtagelser og bestemmelser, der vedrører den særlige behandling af følsomme dokumenter, når dette viser sig at være absolut nødvendigt, og om hurtigst muligt at indføre et instrument, der kan tilpasse reglerne vedrørende Den Europæiske Unions agenturers og institutioners aktindsigt til disse bestemmelser;

134. opfordrer EU-institutionerne til fuldt ud at respektere borgernes ret til aktindsigt og navnlig til at:

- sikre adgang til de juridiske tjenesters udtalelser under overholdelse af Domstolens principper,
- opfordre Rådet til at sikre adgang ikke blot til de nationale delegationers holdninger, men også til deres identitet, når det behandler og vedtager bestemmelser og love,
- opfordre Kommissionen til at indstille sin praksis med at undlade at offentliggøre et dokument, når en medlemsstat, som selv har udarbejdet dokumentet, nedlægger veto mod offentliggørelsen, og
- opfordre medlemsstaterne til i det mindste at gøre brug af de europæiske regler om aktindsigt for de dokumenters vedkommende, der er udarbejdet på nationalt plan, og som omhandler udformning og gennemførelse af europæiske politikker;

135. insisterer over for Rådet og Kommissionen på, at de i det mindste giver Europa-Parlamentets medlemmer systematisk indsigt i dokumenter med tilknytning til lovgivningsprocessen, som borgerne ikke har direkte indsigt i, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1049/2001 ⁽²⁾;

Fri bevægelighed og opholdsret

136. anmoder Kommissionen, Rådet og medlemsstaterne om at foretage alle nødvendige foranstaltninger med henblik på fuldt ud at gennemføre den frie bevægelighed for personer i henhold til EF-traktatens artikel 14;

137. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fjerne de hindringer for personers frie bevægelighed, som endnu findes, navnlig med hensyn til etableringsfriheden; beklager endvidere, at visse EU-medlemsstater opstiller urimelige hindringer for romaers frie bevægelighed og ophold, hvilket reelt gør dem til andenrangsborgere;

138. anmoder om, at lovgivningen vedrørende den frie bevægelighed for personer forenkles ud fra princippet om, at enhver tredjelandsstatsborger har fuld ret til fri bevægelighed, frit ophold og fri etableringsret fra det tidspunkt, vedkommende lovligt har opnået varig opholdstilladelse;

139. glæder sig over, at Rådet er nået til politisk enighed om direktivforslaget om tredjelandsstatsborgeres status som fastboende udlænding ⁽³⁾, der bl.a. vil give disse ret til at bevæge sig frit inden for EU;

Kapitel VI: Retfærdighed i retssystemet

140. ser med tilfredshed på Kommissionens grønbog om retssikkerhedsgarantier for mistænkte og tiltalte i straffesager i EU (KOM(2003) 75); opfordrer Kommissionen til hurtigt at gå videre til næste trin ved at forelægge et forslag til rammeafgørelse;

⁽¹⁾ EFT L 45 af 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ For Rådets vedkommende er der tale om »LIMITE«-dokumenter.

⁽³⁾ EFT C 240 E af 28.8.2001, s. 79.

Torsdag, den 4. september 2003

141. opfordrer Rådet til at vedtage en rammeafgørelse om fælles regler for procesret, f.eks. regler om afgørelser, der træffes inden den endelige domfældelse (pre-trial orders) og om retten til at forsvare sig, herunder kriterierne for undersøgelsesmetoder og definering af bevismateriale, med henblik på at sikre samme niveau for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder i hele EU; mener, at en sådan rammeafgørelse bør træde i kraft samtidig med den europæiske arrestordre;

142. opfordrer Kommissionen til at sørge for udarbejdelse og oversættelse af en meddelelse om rettigheder, der skal udleveres til personer, som skal afhøres, enten ved deres ankomst til politikontoret eller på det sted, hvor afhøringen skal finde sted;

143. finder det positivt, at Kommissionen i juli 2003 agter at fremlægge en grønbog om tilnærmelse, anerkendelse og fuldbyrdelse af straffedomme i EU; henstiller på det kraftigste, at denne grønbog følges op med en rammeafgørelse om samme emne inden udgangen af 2003;

144. glæder sig over vedtagelsen af direktiv 2002/8/EF⁽¹⁾ om forbedret adgang til domstolene i grænseoverskridende tvister, som skal sikre domstolsadgangen for dårligt stillede EU-borgere og tredjelandstatsborgere med lovligt ophold i EU;

145. glæder sig over udviklingen i retspraksis ved Domstolen og Retten i Første Instans for så vidt angår prøvelse af Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder (max. mobil Telekommunikation Service/Kommissionen) og spørgsmålet om retlig beskyttelse af individuelt berørte personer (Jégo-Quérel/Kommissionen);

146. er foruroliget over det store antal alvorlige krænkelse, som Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol har konstateret med hensyn til retten til at få afsagt en dom inden for en rimelig frist (Italien og Belgien), adgang til klage og domstolsprøvelse, forsvarets rettigheder og retfærdig rettergang (Italien, Sverige, Det Forenede Kongerige, Finland, Spanien, Grækenland, Østrig og Frankrig);

147. opfordrer medlemsstaterne til nøje og rettidigt at efterkomme Den Europæiske Menneskerettighedsdomstols udtalelser om retsplejegarantier og sørge for, at deres lovgivning tilpasses til disse udtalelser;

148. udtrykker endnu en gang foruroligelse over det store antal tilfælde, hvor Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol har konstateret, at Italien har krænket retten til rettergang inden for en rimelig frist; finder, at dette ikke fremmer tilliden til retsstaten, og opfordrer Italien til at træffe alle nødvendige foranstaltninger til sikring af retfærdig rettergang inden for rimelige frister;

149. påpeger, at denne beslutning ikke vil få nogen begrænsende virkning for EU-borgerne med hensyn til tildeling af fremtidige rettigheder og videreudvikling af de rettigheder, friheder og principper, som er anført i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder;

*
* *
*

150. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen, De Europæiske Fællesskabers Domstol, Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol, Den Europæiske Ombudsmand, Europarådet samt medlemsstaternes og kandidatlandenes regeringer og parlamenter.

⁽¹⁾ EFT L 26 af 31.1.2003, s. 41.

Torsdag, den 4. september 2003

P5_TA(2003)0377

Vandforsyning i udviklingslandene

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse om vandforsyning i udviklingslandene: Strategi og prioriteter for EU's udviklingssamarbejde (KOM(2002) 132 — C5-0335/2002 — 2002/2179(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 132 — C5-0335/2002),
 - der henviser til Kommissionens meddelelse om oprettelse af en EU-vandfond (KOM(2003) 211),
 - der henviser til EF-traktatens artikel 177-181,
 - der henviser til Agenda 21, som blev vedtaget i Rio de Janeiro i 1992, og navnlig dens artikel 18,
 - der henviser til resultaterne fra andet Verdensvandforum, som fandt sted den 17.-22. marts 2000 i Haag,
 - der henviser til den internationale ferskvandskonference i Bonn i 2001,
 - der henviser til den politiske erklæring, som blev vedtaget på verdenstopmødet om bæredygtig udvikling i Johannesburg den 26. august-4. september 2002,
 - der henviser til retningslinjerne for Kommissionens udviklingssamarbejde vedrørende udnyttelse og forvaltning af vandressourcerne,
 - der henviser til den politiske erklæring fra det fjerde P7-topmøde den 7.-9. juni 2000 i Bruxelles,
 - der henviser til den undersøgelse, der i maj 2000 blev foretaget af Stockholm International Water Institute (SIWI) på Europa-Parlamentets foranledning,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0273/2003),
- A. der henviser til, at der ud af flere end 6 milliarder mennesker er 1,7 milliarder, der ikke har adgang til drikkevand, og at over 3 milliarder ikke har adgang til ordentlige sanitære faciliteter,
- B. der henviser til, at over 30 000 mennesker dagligt dør af sygdomme, der hænger sammen med manglende adgang til drikkevand eller ordentlige sanitære faciliteter, og at den manglende indsats på dette område navnlig rammer kvinder og børn og sårbare befolkningsgrupper generelt,
- C. der henviser til, at adgang til vand er en forudsætning for liv, sundhed, ernæring, velvære og udvikling, og at vand derfor ikke blot kan betragtes som en vare,
- D. der henviser til, at De Forenede Nationers Komité for Økonomiske, Sociale og Kulturelle Rettigheder har klassificeret adgang til vand som en af menneskets grundlæggende rettigheder, og at de 145 lande, som har ratificeret den internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder, har forpligtet sig til at sikre befolkningerne adgang til vand på retfærdig og ikke-diskriminerende vis,
- E. der henviser til, at den stigende knaphed på ressourcer samt de økonomiske og territoriale problemer i tilknytning til vand kan føre til væbnede konflikter i visse dele af verden og således hæmme bæredygtig udvikling, fred og samarbejde,

Torsdag, den 4. september 2003

- F. der henviser til, at kunstvanding i forbindelse med intensivt landbrug og en hovedsagelig eksportorienteret økonomi lægger beslag på ca. 75 % af verdens samlede forbrug af ferskvand,
- G. der henviser til, at det ofte overses, at kvinder anvender vand til mange forskellige formål, som ikke kan opdeles i kategorier, herunder f.eks. til køkkenhaver og fremstilling af lersten, samt at vandingsvandet ligeledes bruges i husholdninger og til husdyrene,
- H. der henviser til, at opførelsen af store dæmningsanlæg, den industrielle forurening og afskovningen bl.a. bærer ansvaret for de forringede grundvandsressourcer og knapheden på rent vand,
- I. der henviser til, at produktionen af elektricitet i sin nuværende form er forbundet med stort vandspild som følge af fordampning og fører til konkurrence mellem elproduktion og kunstvanding,
- J. der minder om, at knapheden på drikkevand er blevet forværret i udviklingslandene på grund af budgetrestriktioner, i nogle tilfælde som følge af strukturtilpasningsprogrammer og den omstændighed, at de centrale regeringer ikke har prioriteret vandforvaltningsspørgsmål tilstrækkeligt højt,
- K. der henviser til, at den måde, donorerne til tider har valgt at løse vandproblemet på, består i at inddrage store private virksomheder, der opererer på internationalt plan, gennem programmer for offentligt-private partnerskaber, som kan marginalisere den offentlige forsyningssektor,
- L. der henviser til, at liberalisering af basale, offentlige forsyningspligtigheder, herunder vandsektoren, i praksis, om end ikke som en officiel politik, undertiden kan være en af de betingelser, som Verdensbanken og IMF stiller landene i Syd, for at de kan få adgang til lån,
- M. der henviser til Kommissionens tilbud om muligheden for liberalisering af vandforsyningen til interesserede lande i Syd, heraf de 14 mindst udviklede lande, som led i GATS-forhandlingerne,
- N. der henviser til, at privatisering af vandforsyningen oftest fører til prisstigninger og hindrer de dårligst stillede i de mindst udviklede lande i at få adgang til vand, og der henviser til, at den private sektor er vigtig for indførelsen af bæredygtige og effektive vandforvaltningssystemer i udviklingslandene på grund af dens tekniske ekspertise og store viden om omkostningsstyring,
- O. der henviser til, at en privatisering af vandforsyningen, der fører til store projekter baseret på dyr teknologi i stedet for små projekter, som udnytter de lokale ressourcer, kan have negative konsekvenser for den lokale befolkning, og der henviser til, at der gælder meget forskellige behov og vilkår på vandforsyningsområdet i udviklingslandene, og at det derfor er nødvendigt, at der tilbydes meget forskelligartede ydelser,
- P. der henviser til, at den private sektors interesser kan være uforenelige med en pligt til at levere en serviceydelse til offentligheden, og at en udelukkende kommerciel ressourceforvaltning let kan komme til at bremse den samfundsøkonomiske udvikling for den befolkning, der bor i de områder, hvor leveringen af en sådan ydelse ikke anses for rentabel,
- Q. der henviser til den vigtige regulerende rolle, som de offentlige nationale og lokale myndigheder skal spille for at sikre billig adgang til vand for alle og især de dårligst stillede befolkningsgrupper,

Torsdag, den 4. september 2003

- R. der henviser til, at en rationel vandforvaltning forudsætter ikke blot lokalbefolkningens — og især kvindernes — deltagelse på både nationalt, regionalt og lokalt plan, men også en passende prissætning, som giver alle adgang til at dække deres basisbehov for vand og sikrer en effektiv anvendelse af vandet ved ansvarliggørelse af brugerne,

EU-vandfonden

- S. der henviser til Kommissionens initiativ til oprettelse af en EU-vandfond, som skal anvendes til finansiering af vandforsyning og sanitære faciliteter i AVS-landene,
- T. der med beklagelse henviser til, at dette initiativ er taget uden høring af AVS-landene, hvilket strider i mod partnerskabsånden i Cotonou-aftalen, der bygger på principperne om konsultationer, kapacitetsopbygning og ejerskab til udviklingspolitikken,
- U. der understreger, at den fond på 1 mia. €, der skal oprettes til gennemførelsen af dette initiativ, stammer fra EUF's reserver, hvorfor der ikke er tale om ekstra bevillinger,
- V. der henviser til, at gennemførelsen af fondens målsætning bl.a. er betinget af god regeringsførelse,
- W. der henviser til, at oprettelsen af en EU-vandfond er begrundet i det forhold, at den offentlige sektor i udviklingslandene ikke formår at skaffe alle borgere tilstrækkeligt vand af sundhedsmæssig forsvarlig kvalitet,
1. gentager, at adgang til tilstrækkelige mængder drikkevand er en grundlæggende menneskeret, og mener, at det er de nationale regeringers pligt at opfylde denne forpligtelse; understreger, at rimelig adgang til vand betyder mindst 20 liter dagligt pr. person fra en ren kilde beliggende inden for en radius af 1 kilometer (Global Water Supply and Sanitation Assessment Report 2000, WHO/Unicef);
 2. erindrer om, at der på adskillige FN-konferencer, bl.a. i Mar del Plata (1997) og Rio (1992), er vedtaget erklæringer om alles ret til adgang til tilstrækkelige mængder rent drikkevand, så de kan få opfyldt de grundlæggende behov, og glæder sig over, at denne ret fremover indgår i FN's internationale konvention om økonomiske, sociale og kulturelle rettigheder;
 3. understreger, at distribution af vand bør betragtes som en grundlæggende offentlig ydelse og derfor bør tilrettelægges på en sådan måde, at alle garanteres økonomisk overkommelig adgang hertil; betoner, at det ikke er afgørende, om vandforsyningen varetages af et offentligt eller privat selskab, men derimod, hvilke specifikke forpligtelser den politiske ramme indeholder; finder, at det er op til de offentlige myndigheder i udviklingslandene at definere lovrammen for regulering af operatørers virksomhed;
 4. konstaterer, at de dårligst stillede i udviklingslandene stadig mangler drikkevand trods den indsats, der hidtil er ydet fra det internationale samfunds side, at de løsninger, som donorerne har foreslået, hvor vægten ligger på privatisering af vandforsyningen, ikke har virket, og at befolkningernes adgang til drikkevand derfor ikke er forbedret, samt at antallet af sygdomme, der skyldes vandmangel, ikke er faldet;
 5. mener, at systemet med offentlige/private partnerskaber, hvor de offentlige myndigheder bevarer ejerskabet til infrastrukturen og indgår en forvaltningsaftale med den private sektor — som sikrer alle adgang til vand og en åben prispolitik — ikke bør betragtes som en patentløsning, men blot som én blandt flere muligheder for at skabe forbedret adgang til vand;

Torsdag, den 4. september 2003

6. konstaterer, at adskillige undersøgelser viser, at privatisering af vandforsyningen ud fra princippet om fuld omkostningsdækning har ført til prisstigninger, som hindrer de dårligst stillede i udviklingslandene i at få adgang til drikkevand;
7. understreger nødvendigheden af en prissætning, som giver alle adgang til at dække deres basisbehov for vand og sikrer en effektiv anvendelse af vandet ved ansvarliggørelse af brugere;
8. mener, at det er meget vigtigt at foretage en tilbundsående analyse af privatiseringen af vandforsyningen i udviklingslandene, herunder de sociale, økonomiske og miljømæssige virkninger; anmoder om, at dette sker så hurtigt som muligt, således at resultaterne kan inddrages fuldt ud under forhandlingerne om GATS-aftalen;
9. anfører, at teknologiske valg påvirker kvinder og mænd forskelligt, og at hensyntagen til kønsaspektet har skabt positive resultater på lokalt plan, men stadig er forbundet med vanskeligheder på et bredere plan;
10. mener, at der findes flere forskellige forvaltningsmodeller, som strækker sig fra lokale kooperativer til kommunale eller nationale kontorer over blandet offentlig/privat forvaltning og privat forvaltning, og mener derfor, at de offentlige myndigheder i de pågældende lande har ret og pligt til i samarbejde med de relevante donorer at anlægge en hensigtsmæssig politik, der opfylder befolkningernes behov;
11. mener, at det er nødvendigt at ændre artikel VI og XXI i GATS-aftalen for at sikre alle udviklingslandes ret til frit at vælge den vandforsyningsmodel, der stemmer overens med befolkningernes kollektive nationale eller regionale interesser;
12. tilskynder Kommissionen og medlemsstaterne til at opfordre Verdensbanken og IMF til at udvide fleksibilitet, for så vidt angår den type vandforvaltning og -forsyning, der kræves som betingelse for støtte og lån, og til at acceptere staternes ret til frit at vælge deres vandforsyningsmodel, uanset om der er tale om en privat, en offentlig eller en blandet model;
13. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at vedtage en politik for støtte til vandforvaltning baseret på princippet om universel, retfærdig og ikke-diskriminerende adgang til rent vand;
14. kræver, at der for alle vandprojekter foretages en vurdering af deres virkninger på mænd og kvinder for at sikre en ligelig fordeling af ansvar og fordele i forhold til projekterne, herunder opgavefordeling, lønnede beskæftigelsesmuligheder og kapacitetsopbygning;
15. understreger nødvendigheden af at støtte de lokale offentlige myndigheders indsats for at opfylde befolkningernes behov ved at indføre innovative, participatoriske og demokratiske systemer for offentlig vandforvaltning, som er effektive, gennemsigtige, regulerede og overholder målsætningerne om bæredygtig udvikling; understreger i den forbindelse, at det er nødvendigt at styrke den lokale kapacitet til at opbygge og vedligeholde vandforsyningssystemene og at sikre, at befolkningen forvalter de knappe vandressourcer bæredygtigt;
16. mener, at det påhviler de offentlige myndigheder i udviklingslande at fastlægge de juridiske rammer for de private aktørers funktion, og at det er inden for disse rammer, at den private sektor kan spille en væsentlig rolle;
17. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at støtte offentlig-private partnerskaber inden for vandforvaltning i udviklingslandene og i den forbindelse udnytte den private sektors knowhow på det teknologiske område og forvaltningsområdet og samtidig skabe beskæftigelse på lokalt plan;
18. understreger nødvendigheden af at indføre nye teknikker for anvendelse af vedvarende energikilder til produktion af elektricitet, kunstvanding, vandindvinding, indsamling af regnvand og genbrug af spildevand, som skal være tilpasset til og baseret på lokale forhold;

Torsdag, den 4. september 2003

19. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at ophøre med at eksportere pesticider til udviklingslandene, der er forbudt i EU; disse pesticider forurener miljøet og grundvandet og bringer således befolkningernes sundhed i fare;

20. understreger, at det er vigtigt at oprette fælles forvaltningsorganer i lande, der grænser op til fælles afvandingsområder, for at skabe eller styrke solidariteten og dermed bidrage til at løse op for spændinger og konflikter;

EU-vandfonden

21. anerkender nødvendigheden af at mobilisere betydelige finansielle ressourcer for at opfylde de elementære behov hos det store flertal af befolkninger, navnlig i Afrika, som lider under mangel på vand og sanitære faciliteter;

22. mener, at oprettelsen af en EU-vandfond i princippet er et godt initiativ, og at fondens hovedmål bør være at understøtte modtagerlandenes vandpolitik, som skal bygge på principperne om demokratisk forvaltning og retfærdig fordeling;

23. bekræfter, at adgang til vand for alle uden forskelsbehandling er en ret, og mener derfor, at der skal træffes de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at ubemidlede ikke nægtes denne adgang;

24. mener, at fonden skal bistå AVS-landene med at indføre mekanismer, som fastsætter klare regler for forvaltningen af og kontrollen med vandsektoren, og fremme udviklingen af lokal kapacitet til opbygning og vedligeholdelse af vandforsyningsnettene;

25. foreslår, at forvaltningen af fonden baseres på partnerskabet mellem EU og AVS, herunder nationale og regionale organisationer med deltagelse af AVS-myndigheder, repræsentanter for det lokale erhvervsliv og brugerne;

26. opfordrer AVS-landene til at gennemføre nationale og regionale høringer med inddragelse af civilsamfundet og det lokale erhvervsliv med henblik på at udarbejde hensigtsmæssige strategier, som opfylder befolkningernes socio-økonomiske behov;

27. opfordrer Kommissionen og AVS-landene til i fællesskab at fremlægge et forslag til konkrete bestemmelser for fondens forvaltning, herunder infrastrukturtyper, forvaltningsinstanser og finansieringsformer;

28. mener, at det er en betingelse for et godt resultat af EU-vandfonden, at støttemodtagerne inddrages i såvel udformning, gennemførelse, opfølgning og evaluering som forvaltning af og kontrol med fonden;

29. opfordrer til, at der indføres en politik, hvor »gæld ombyttes med vand«, således at en del af AVS-landenes gæld kan nedbringes og anvendes til finansiering af basisinfrastrukturer til vandforsyning og sanitære installationer;

30. opfordrer til, at der gennemføres en undersøgelse af virkningerne af den hidtil førte vandpolitik for at drage de nødvendige konsekvenser og med henblik på at udforme en politik, der er tilpasset de særlige forhold;

Torsdag, den 4. september 2003

31. mener, at økonomisk holdbarhed, samfundsmæssige solidaritet, miljøhensyn og rationel udnyttelse er elementer, der skal indgå i vandpolitikken for ikke at bringe de kommende generationers behov i fare;

*
* *
*

32. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, AVS-landenes regeringer, Verdensbanken og De Forenede Nationers særorganisationer.

P5_TA(2003)0378

Handel og udvikling

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om handel og udvikling — hvordan udviklingslandene kan hjælpes til at få udbytte af handel ((KOM(2002) 513 — 2002/2282(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 513),
- der henviser til WTO-ministererklæringen som vedtaget den 14. november 2001 i Doha (Qatar),
- der henviser til AVS-EF-partnerskabsaftalen som undertegnet den 23. juni 2000 i Cotonou (Benin), særlig afsnit II om økonomisk og handelsmæssigt samarbejde ⁽¹⁾,
- der henviser til den politiske erklæring fra verdenstopmødet om bæredygtig udvikling, som blev afviklet i Johannesburg den 26. august til 4. september 2002,
- der henviser til Cape Town-erklæringen om de kommende AVS-EU-forhandlinger med henblik på indgåelse af nye handelsaftaler, som vedtoges af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EUden 21. marts 2002 i Cape Town (Sydafrika) ⁽²⁾,
- der henviser til AVS-retningslinjerne for forhandlingerne om de økonomiske partnerskabsaftaler som vedtaget af AVS-Ministerrådet den 27. juni 2002 i Punta Cana (Den Dominikanske Republik) og afgørelsen om de økonomiske partnerskabsforhandlinger og deltagelse i verdenshandelssystemet som vedtaget på 3. topmøde for AVS-landenes stats- og regeringschefer den 19. juli 2002 i Nadi (Fiji),
- der henviser til sin beslutning af 3. september 2002 om handel og udvikling med henblik på udryddelse af fattigdom og fødevarerikkerhed ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 26. september 2002 om Europa-Parlamentets henstillinger til Kommissionen vedrørende forhandling om økonomiske partnerskabsaftaler med AVS-regionerne og —staterne ⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EFT C 231 af 27.9.2002, s. 63.

⁽³⁾ P5_TA(2002)0389.

⁽⁴⁾ P5_TA(2002)0453.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til sin beslutning af 15. maj 2003 om kapacitetsopbygning i udviklingslandene (¹),
 - der henviser til sluterklæring af 18. februar 2003 fra den parlamentariske konference om WTO i Genève (Schweiz),
 - der henviser til de forskellige indlæg under den høring, som Udvalget om Udvikling og Samarbejde afholdt sammen med Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi den 21. maj 2003,
 - der henviser til UNCTAD's rapport om handel og udvikling 2002,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2 og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0277/2003),
- A. der med foruroligelse konstaterer, at de fattigste landes deltagelse i verdenshandelen er gået tilbage i de seneste ti år, og at disse landes afhængighed af basisprodukter med lav værditilvækst er øget,
- B. der henviser til, at den absolutte førsteprioritet i forbindelse med Verdenshandelsorganisationens Doha-udviklingsrunde bør være en løsning af de problemer, der er opstået som følge af ubalancen mellem Nord og Syd i verdenshandelssystemet, med henblik på at fremme en bæredygtig udvikling og bekæmpe fattigdommen;
- C. der henviser til, at ikke alle lande i lige mål nyder godt af de fordele, der skabes via samhandelen, og at resultatet endog i visse tilfælde kan være negativt, da det har vist sig, at kløften mellem rige lande og fattige lande er blevet større,
- D. der henviser til, at Verdenshandelsorganisationens handlingsprogram for udvikling netop har som sit mål at sikre, at de mindre udviklede lande nyder godt af handelsliberaliseringen, for derved at øge deres økonomiske vækst, hvilket vil bidrage til udryddelsen af fattigdommen,
- E. der henviser til, at et ønske om at hjælpe udviklingslandene med at få udbytte af handelen først og fremmest kræver en rimelig betaling for disse landes eksportprodukter, eller med andre ord fremme af fair handel,
- F. der henviser til, at udviklingen af og stigningen i den økonomiske aktivitet hovedsagelig hidrører fra overførsel af teknologi, udvikling af offentlige tjenesteydelser, bedre uddannet arbejdskraft, udvikling af et indre og regionalt marked, intelligent og selektiv åbning af markederne for konkurrence udefra samt bedre balance mellem åbningen af markederne og en velfungerende regulering,
- G. der henviser til, at der ikke kan foregå nogen handel uden varer, og at mange mellemindekomstlande for at opnå en produktions- og eksportstruktur, der kan konkurrere på de internationale markeder, må gennemføre en form for produktionsomlægning, hvilket kræver lang tid for mellemindekomstlandene og en endnu længere periode for de mindre udviklede lande,
- H. der henviser til, at det er absolut nødvendigt, at Fællesskabet med sin politik på området udvikling og samarbejde bidrager til en kapacitetsforøgelse for at skabe mulighed for integrering af de mindre udviklede lande i den internationale handel,

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0212.

Torsdag, den 4. september 2003

- I. der henviser til, at ikke-gensidig fortrinsret til markedsadgang er nødvendig, men ikke tilstrækkelig til at sikre et virkeligt opsving i samhandelen, hvis man ikke samtidig styrker produktionskapaciteten samt indfører garanterede stabile priser for produkter, der er nødvendige for udviklingen, og finder en løsning på udlandsgældsproblemet,
- J. der med foruroligelse bemærker den øgede rovdrift på mange udviklingslandes naturressourcer, som den fattige del af befolkningen i vid udstrækning er afhængig af,
- K. der henviser til, at liberaliseringen af tjenester, herunder især tjenesteydelser på området energi, vand og miljø, kan hæmme en forøgelse af udviklingslandenes kapacitet inden for de for landene så livsvigtige områder som økonomi, befolkningens overlevelse og begrænsning af fattigdommen,
- L. der henviser til, at de frister, der blev fastsat i Doha vedrørende spørgsmål af særlig betydning for udviklingslandene — herunder landbrugsstøtte, særbehandling og forskelsbehandling, TRIPS, offentlig sundhed samt gennemførelsesspørgsmål — ikke er blevet overholdt, og endvidere at USA i stedet for afvikling af sine eksportsubsidier tværtimod har øget dem stærkt,
- M. der konstaterer, at liberaliseringen af landbrugsmarkederne skal tage udgangspunkt i en omfattende reduktion i alle industrilande af samtlige toldafgifter på og kvantitative restriktioner af mængden af importerede landbrugsprodukter fra udviklingslande og mindre udviklede lande, samt at mindre landbrugs overlevelse, fødevarer sikkerhed og miljøvenlige landbrugsmetoder bør fremmes både i udviklingslandene og industrilandene,
- N. der henviser til, at der inden for kaffe- og kakaosektoren bogstaveligt talt er sket et prissammenbrud i de seneste måneder,
- O. der henviser til, at hvis udviklingslandenes eksportsektor ikke er integreret i den resterende del af økonomien, som det ofte er tilfældet, reduceres eller ophæves dens evne til at sætte gang i væksten inden for andre produktionssektorer,
- P. der henviser til, at bl.a. handel er et udviklingsredskab, der hverken kan eller bør træde i stedet for udviklingshjælpen; der i denne forbindelse minder om, at EU's medlemsstater kun langsomt bevæger sig i retning af målsætningen om at anvende 0,7 % af deres BNP til udviklingshjælp,
- Q. der konstaterer, at Kommissionen ikke har medtaget spørgsmålet om udviklingslandenes udlandsgæld i sine overvejelser, selv om det drejer sig om et problem, som mange udviklingslande må kæmpe med, og som hindrer deres udvikling,
- R. der henviser til, at det er nødvendigt at demokratisere systemet til regulering af verdenshandelen og skabe større ligevægt mellem de forskellige internationale institutioners beføjelser og kompetencer,
- S. der henviser til AVS-landenes foruroligelse over, at Brasilien og Australien har indbragt sager for WTO's tvistbilæggelsesorgan mod visse elementer i sukkerordningen og mod initiativet »Alt undtagen våben«,
- T. der henviser til, at man på miljøtopmødet i Rio i 1992 satte sig som mål at fremme en bæredygtig udvikling, der kunne opfylde de krav, der er forbundet med økonomisk vækst, social integrering og miljøbeskyttelse,
1. minder om, at handel og investering bør tjene til at fremme udvikling samt befolkningernes velfærd; glæder sig over Kommissionens meddelelse, som bidrager med væsentlige forslag til, hvorledes EU bedre kan imødekomme sine samlede forpligtelser over for udviklingslandene,

Torsdag, den 4. september 2003

2. er af den opfattelse, at EU bør føre en kohærent politik på området udviklingsbistand til fordel for udviklingslandene, og at dette kan ske ved at ændre dets landbrugs-, handels- og fiskeripolitik, med henblik på at fremme en bæredygtig udvikling og effektivt at bekæmpe fattigdommen;
3. finder, at fair handel bør prioriteres højest i forbindelse med EU's samhandel for at give udviklingslandene mulighed for at videreudvikle deres økonomi, at reetablere social samhørighed, samt at beskytte deres landes markeder og naturressourcer;
4. anmoder Kommissionen om at tage højde for de nye udviklingsmål og de nye internationale forpligtelser, EU har påtaget sig, bl.a. i Bangkok, Monterrey, Johannesburg og på G8-topmødet;
5. kræver, at der både før og efter indgåelsen af handelsaftaler systematisk gennemføres en undersøgelse af indvirkningen heraf på en bæredygtig udvikling med inddragelse af de berørte befolkninger;
6. anmoder Kommissionen om ikke at lægge pres på udviklingslandene for at få dem til at gennemføre en vilkårlig liberalisering og deregulering af deres markeder, men i stedet lægge større vægt på politikker, som har til formål at hjælpe disse lande med at øge deres evne til at skaffe nødvendige varer og tjenesteydelser, først og fremmest til deres egne indre markeder, og herefter i takt med kvalitetsforbedringer øge deres evne til at konkurrere på internationale markeder; henstiller endvidere til Kommissionen at hjælpe dem med at styrke og diversificere deres økonomier og sætte gang i deres indre marked gennem en asymmetrisk samhandel med EU og udvikle handelsforbindelserne med nabolandene;
7. finder, at EU, hvis det nærer et ønske om effektivt at støtte udviklingslandene, bør gennemføre en undersøgelse af indvirkningen af dets handelspolitik på udviklingslandenes befolkninger, på bilateralt og/eller multilateralt plan, for at skaffe sig den nødvendige indsigt og ændre sin handelspolitik i overensstemmelse hermed; finder derfor, at et fair og reguleret samhandelssystem, der sigter mod en global strategi for en bæredygtig udvikling er det bedste middel til fremme af den økonomiske vækst og beskæftigelsen;
8. minder om, at fair handel mellem Nord og Syd kræver, at der betales en rimelig pris for udviklingslandenes ressourcer og landbrugsprodukter, dvs. en pris, der afspejler de interne og eksterne produktionsomkostninger, således at minimumskriterierne for arbejdstagernes arbejds- og lønvilkår, samt for miljøbeskyttelse opfyldes;
9. anmoder Kommissionen om at styrke eller i givet fald genindføre systemerne til sikring af minimumspriser for visse produkter, der er nødvendige for millionvis af menneskers overlevelse i udviklingslandene som f.eks. kaffe og kakao, for hvilke produkter en snarlig løsning er tvingende nødvendig;
10. henstiller til Kommissionen hurtigt at udarbejde en meddelelse om råvarer, hvori der lægges vægt på arten af samhandel mellem udviklingslandene og resten af verden og gives hensigtsmæssige og realistiske løsningsforslag i lyset af den foranderlighed, der er kendetegnende for markederne for råvarer og landbrugsprodukter;
11. anmoder Kommissionen om at sikre, at spørgsmålet om beskyttelse og fornyelse af naturressourcer og beskyttelse af den del af befolkningen, der afhænger heraf, indgår som et hovedpunkt i de nationale strategidokumenter vedrørende udviklingslandene;
12. anmoder om, at tidsplanen for afskaffelse af eksportsubsidier fremskyndes i overensstemmelse med Doha-aftalerne;
13. minder om målene om de små landbrugs overlevelse i udviklingslandene og industrilandene, samt om fødevarer sikkerhed;
14. henviser til det kompromis, der blev opnået i Doha om især at sørge for en bedre markedsadgang for de varer, hvor udviklingslandene besidder en komparativ fordel, fundamentalt set arbejdskraftintensive landbrugs- og industrivarer;

Torsdag, den 4. september 2003

15. anmoder Kommissionen om fortsat i samarbejde med de 49 mindst udviklede lande at undersøge de hindringer, som forhindrer disse lande i at deltage i verdenshandelen, de nationale faktorer, der modvirker nationale og udenlandske investeringer, samt udviklingen af private virksomheder og af de menneskelige ressourcer;

16. understreger den betydning, som den multilaterale forhandlingsproces, der indledtes i Doha, har for opnåelsen af disse målsætninger og opfordrer samtidig til en styrkelse af den regionale integration mellem udviklingslandene;

17. er af den opfattelse, at udviklingslandene og de mindst udviklede lande med Doha-runden bør gives mulighed for den fleksibilitet, der er nødvendig for at bevare deres subsistenslandbrug og for at opfylde deres behov med hensyn til udvikling og fødevarerikkerhed; anmoder derfor Kommissionen om at støtte anvendelsen af de særlige bestemmelser i WTO-aftalen om landbrug og give udviklingslandene ret til at beskytte deres småproducenter ved hjælp af en stabilitetsfond;

18. opfordrer EU og alle industrilande til at yde en ekstra indsats for at bistå de fattigste lande med at sprede deres produktion og øge deres eksport af de lokalt forarbejdede produkter af en høj værdi;

19. giver udtryk for ønsket om øget integration af udviklingslandenes eksportsektor i den resterende del af deres økonomi med henblik på styrkelse af deres muligheder for at sætte gang i væksten og hermed fremme etableringen af andre produktive aktiviteter;

20. påpeger, at de grundlæggende arbejdsnormer bør respekteres i forbindelse med fremme af produktionsaktiviteten; understreger i denne forbindelse, at børne(tvangs)arbejde bør afskaffes;

21. mener, at den socialt og økologisk ansvarlige private sektor kan bidrage til en bæredygtig udvikling og bekæmpelse af fattigdommen; finder i øvrigt, at det påhviler udviklingslandene at vedtage hensigtsmæssige regler til beskyttelse af deres egne industrier og at gå over til en selektiv åbning af markederne alt efter deres økonomiske situation;

22. anmoder om, at EU, navnlig inden for WTO, forsvarer tanken om, at visse væsentlige goder som f.eks. vand og jord skal holdes uden for markedslogikken som sådan, og at det med hensyn til vand følger nedenstående fire hovedmål:

- anerkendelse af vand som et »fælles gode« og etablering af nationale/regionale institutioner for kontrol med anvendelsen af vand
- offentlig finansiering af adgang til vand
- demokratisering af vandforvaltning med institutioner, der direkte deltager i forvaltningen af kilder, floder og bassiner
- fremme af uddannelse i forsvarlig og miljømæssig korrekt vandforvaltning;

23. støtter Kommissionens og Brasiliens bestræbelser på at nå frem til et kompromis i WTO's råd for handelsrelaterede intellektuelle rettigheder om adgangen til lægemidler i udviklingslandene og beklager USA's blokering heraf;

24. finder, at sproget i Doha-erklæringen er klart og utvetydigt, og at Kommissionen bør respektere erklæringen og tage afstand fra ethvert synspunkt, som kunne resultere i en begrænsning af antallet af sygdomme eller lande, som kan drage nytte af en effektiv løsning på det problem, der er defineret i erklæringens punkt 6;

Torsdag, den 4. september 2003

25. mener, at misligholdelsen af Doha-aftalen om TRIPS og folkesundhed fra industrilandenenes side ville være ensbetydende med et tillidsbrud, som kunne få den igangværende handelsrunde til at løbe af sporet, og opfordrer derfor alle Verdenshandelsorganisationens medlemmer til ufortøvet at gennemføre ovennævnte erklærings punkt 6;
26. opfordrer Kommissionen til at afstå fra at iværksætte foranstaltninger, som ville kunne underminere AVS-landenes udviklingsperspektiver eller deres bestræbelser på at optræde som en enhed, både i anden fase af forhandlingerne om økonomiske partnerskabsaftaler og inden for WTO, idet denne enhed er en betingelse for, at de fælles interesser kan gøres gældende;
27. opfordrer Kommissionen til at imødekomme AVS-Gruppens anmodning om oprettelse af en AVS-EU-komité til opfølgning af WTO-forhandlingerne;
28. anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om i bl.a. de internationale finansielle institutioner at tilstræbe en løsning på udviklingslandenes gæld, eventuelt ved indførelse af mekanismer til kontrol med geninvestering af kapital, der hidrører fra gældsseftergivelse eller gældslettelse, for at sikre, at de hermed forbundne fordele virkelig kommer befolkningen til gode;
29. gentager sin anmodning om, at Kommissionen inden for rammerne af Fællesskabets udviklingspolitik ikke nøjes med at yde en teknisk bistand, som udelukkende er handelsrelateret, men at den lægger større vægt på at øge den landbrugsmæssige, kommercielle og institutionelle kapacitet, samt udviklingslandenes små og mellemstore virksomheders kapacitet — da disse virksomheder er af stor betydning for en optimal fordeling af fordelene ved handel og udvikling — samt at øge kontrollen med afsætningskanalerne for derved at imødegå konkurrencen fra de produkter, der hidrører fra EU eller andre industrilande;
30. opfordrer Kommissionen til at anerkende, at de multinationale virksomheder kan spille en vigtig rolle for at forbedre den økonomiske og sociale situation i udviklingslandene på grund af deres enorme potentiale med hensyn til kapacitetsopbygning, overførsel af viden og know-how og udligning af investeringskapacitet, som skaber velstand og beskæftigelse på lokalt plan;
31. understreger, at det i forbindelse med udarbejdelsen af nationale strategiske dokumenter er absolut nødvendigt at inddrage støttemodtagerne i fastlæggelsen af de vigtigste målsætninger for en kapacitetsforøgelse og metoderne til opfyldelse heraf, hvilket som en naturlig ting medfører ansvarliggørelse af de involverede;
32. opfordrer Kommissionen til at yde økonomisk støtte til de virksomheder og sammenslutninger, der praktiserer og fremmer fair handel i EU;
33. anmoder Kommissionen om at støtte de meget konkrete forslag, som 22 lande fremsatte i april 2002, med henblik på demokratisering af WTO's funktion; anmoder om, at Kommissionen og medlemsstaterne tager initiativer til bedre afbalancering af de forskellige internationale organisationers beføjelser;
34. henstiller, at EU med sin handelspolitik støtter gennemførelsen af socioøkonomiske, miljømæssige og sundhedsmæssige mål i udviklingslandene;
35. anmoder Kommissionen om at tage hensyn til bekymringerne i de udviklingslande, der ikke magter at føre så mange handelsforhandlinger samtidig;

Torsdag, den 4. september 2003

36. finder det overordentlig vigtigt at få etableret de mekanismer på alle niveauer, der er nødvendige for at sikre en koordinering af arbejdet i de internationale institutioner med henblik på en kapacitetsforøgelse, for dermed at bidrage til integreringen af udviklingslandene i den internationale handel;

37. henstiller til Kommissionen at udarbejde en adfærdskodeks med etiske, sociale og miljømæssige klausuler møntet på de europæiske virksomheder, der foretager direkte investeringer i udviklingslandene, således at de pågældende virksomheder med deres handel bidrager til at fremme en bæredygtig udvikling, god regeringspraksis og respekten for menneskerettighederne i udviklingslandene;

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0379

Sundhed og bekæmpelse af fattigdom i udviklingslandene

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om sundhed og fattigdomslempelse i udviklingslandene (KOM(2002) 129 — C5-0334/2002 — 2002/2178(COS))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 129 — C5-0334/2002),
- der henviser til artikel 152 og 177-181 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,
- der henviser til AVS-EF-partnerskabsaftalen, der blev undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾,
- der henviser til den politiske erklæring om EU's udviklingssamarbejde (april 2000),
- der henviser til sin beslutning af 1. marts 2001 om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 15. marts 2001 om adgangen til lægemidler for HIV/AIDS-smittede i den tredje verden ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. oktober 2001 om et hurtigt indgreb mod overførbare sygdomme inden for rammerne af fattigdomslempelse ⁽⁴⁾,
- der henviser til den beslutning, der vedtoges af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU den 21. marts 2002 i Cape Town om sundhedsspørgsmål: unge, ældre og handicappede ⁽⁵⁾,
- der henviser til sin holdning af 30. januar 2003 om forslag til forordning om støtte til fattigdomsbetingede sygdomme (HIV/AIDS, malaria og tuberkulose) i udviklingslandene ⁽⁶⁾,
- der henviser til Rom-erklæringen om sult, som vedtoges af verdensfødevedarens kollokvium (oktober 1982),
- der henviser til De Forenede Nationers konvention om børns rettigheder,

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EFT C 277 af 1.10.2001, s. 130.

⁽³⁾ EFT C 343 af 5.12.2001, s. 300.

⁽⁴⁾ EFT C 87 af 11.4.2002, s. 244.

⁽⁵⁾ EFT C 231 af 27.9.2002, s. 55.

⁽⁶⁾ P5_TA(2003)0031.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til Rio-erklæringen om miljø og udvikling, der vedtoges af De Forenede Nationers konference om miljø og udvikling (den 14. juni 1992),
 - der henviser til protokollen om vand og sundhed til UNECE-konventionen fra 1992 om beskyttelse og udnyttelse af grænseoverskridende vandløb og internationale søer (vand-konventionen),
 - der henviser til Millennium-udviklingsmålene, der vedtoges på De Forenede Nationers Millennium-topmøde (den 6.-8. september 2000),
 - der henviser til konsensusdokumentet fra FN's konference om udviklingsfinansiering, der blev afholdt i Monterrey (den 22. marts 2002),
 - der henviser til Johannesburg-erklæringen om bæredygtig udvikling, der vedtoges på De Forenede Nationers verdenstopmøde om bæredygtig udvikling (den 4. september 2002),
 - der henviser til resolution af 3. maj 2002 fra Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer om sundhed og fattigdom,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 1,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Kvinders Rettigheder og Lige Muligheder (A5-0217/2003),
- A. der henviser til, at retten til sundhed er en grundlæggende menneskerettighed som anerkendt i artikel 25, stk. 1, i verdenserklæringen om menneskerettigheder,
- B. der henviser til, at bæredygtig økonomisk og social udvikling forudsætter sundhed og velvære, og at sygdom, dysfunktion og handicap fortsat begrænser den individuelle og kollektive menneskelige udvikling i udviklingslandene,
- C. der henviser til, at sundhed og nødvendigheden af at forbedre sundhedsresultaterne for den fattige befolkning prioriteres højt i Millennium-udviklingsmålene,
- D. der henviser til, at gennemførelsen af handlingsprogrammet fra den internationale konference om befolkning og udvikling (ICPD) er afgørende for opfyldelsen af Millennium-udviklingsmålene,
- E. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab har forpligtet sig til at yde større støtte til forbedring af sundhedstilstanden i henhold til den nye AVS-EU-partnerskabsaftale og EU's politiske erklæring om udviklingspolitikken,
- F. der henviser til, at det i beslutningen om det almindelige budget for 2003 blev fremhævet, at det er nødvendigt at øge EU-interventionerne til fordel for grundlæggende sundhedspleje, idet der blev henvist til aftalen om at sikre, at mindst 35 % af bevillingerne anvendes til sociale udgifter,

Sundhed og fattigdom

1. glæder sig over Kommissionens meddelelse, der fastlægger en rammepolitik for bistand på sundhedsområdet i udviklingslandene;
2. mener, at det er korrekt at rette fokus mod fattigdomslempelse, men at det ud over at fokusere på de tre fattigdomsrelaterede sygdomme også er vigtigt at støtte andre områder af sundhedsplejen, f.eks. bekæmpelse af diarré-sygdomme, som hundredtusindvis af børn bliver ofre for, og problemerne med f.eks. psykisk og fysisk dysfunktion;
3. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at øge deres bidrag til opfyldelse af Millennium-udviklingsmålet om inden 2015 at halvere andelen af mennesker uden permanent adgang til sikkert drikkevand, i lyset af, at der årligt dør 3 mio. mennesker som følge af vandbårne sygdomme;

Torsdag, den 4. september 2003

4. fremhæver, at der findes en række andre svækkende sygdomme, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at iværksætte foranstaltninger på områder som dysenteri, kolera, flodblindhed, meningitis, epilepsi, diabetes, astma, tyfus, hepatitis, polio, lymfatisk filariasis, difteritis, kighoste, mæslinger, fåresyge, stivkrampe, hæmofilus influenza, pneumokokker, rotavirus og gul feber;
5. mener, at strategien for effektive investeringer i sundhed er af lige så stor betydning som det samlede udgiftsbeløb, og bemærker, at der er sket drastiske forbedringer de steder, hvor der i de nationale immuniseringsprogrammer er fokuseret på omfattende gennemførelse på lokalt plan, hvorfor det er absolut nødvendigt med bredt anlagte vaccinationskampagner til bekæmpelse af udbredte folkesygdomme;
6. understreger, at bedre grundlæggende sundhed og uddannelse kan medføre bedre personlig sundhed og familiesundhed, en mere effektiv anvendelse af sundhedstjenesterne og bedre familieplanlægning samt en reduktion i seksuelt overførte sygdomme, hvorfor fattigdomsbekæmpelsen bør have højeste prioritet i forbindelse med alle udviklingspolitiske foranstaltninger;
7. understreger, at bekæmpelse af fattigdom forudsætter adgang til almen og faglig uddannelse, til de nye informationsteknologier samt til ejendomsret og ret til opsparing og optagelse af lån, og opfordrer Det Europæiske Fællesskab til at træffe foranstaltninger på dette område, som specifikt tager sigte på kvinder, navnlig som led i udviklings- og samarbejdspolitikken; opfordrer Kommissionen til at gøre en aktiv indsats for at bekæmpe handelen med menneskelige organer;
8. anmoder Kommissionen om at fremme befolkningens og navnlig kvindernes deltagelse for derigennem at fremkalde betydelige ændringer på sundhedsområdet og skabe grundlag for deltagelse på lige vilkår, hvor ingen udelukkes på grund af race, religion eller køn, samt åbne mulighed for opbygning af et eget sundhedssystem, som ikke indebærer, at udviklingslandene påtvinges de industrialiserede landes model; henviser til, at visse kulturelt eller religiøst betingede traditioner indebærer, at kvinder formenes adgang til tjenester for seksuel og reproduktiv sundhed;
9. opfordrer Kommissionen til at støtte de initiativer, der tager sigte på at styrke den primære sundhedsplejes rolle som den eneste metode til sikring af, at den fattigste del af befolkningen også bliver omfattet af det generelle sundhedsniveau; er endvidere af den opfattelse, at der skal sikres universel adgang til sundhedspleje samt til hensigtsmæssige tjenester for seksuel og reproduktiv sundhed, at befolkningen skal have adgang til lægemidler, og at der skal bakkes op om en styrkelse af de offentlige sundhedssystemer, uddannelser på sundhedsområdet og fremme af forskningen;
10. bemærker, at hiv/aids netop rammer den erhvervsaktive del af befolkningen, og opfordrer til øget støtte til den globale fond til bekæmpelse af aids, tuberkulose og malaria;
11. understreger, at der er et presserende behov for at lette adgangen til medicin for alle, og erkender, at det er nødvendigt at tilskynde lægemiddelproducenterne til at stille større mængder af lægemidler til rådighed til overkommelige priser og sikre, at disse produkter forbliver tilgængelige på disse markeder;
12. mener, at der har været utilstrækkelig opmærksomhed omkring palliativ behandling i de områder, hvor hiv/aids breder sig aggressivt, og opfordrer indtrængende til, at det gøres muligt i en ikke-hospicelignende samfundsform at anvende billig smertebehandling til pleje af folk med livstruende sygdomme, såsom hiv/aids, tuberkulose og kræft, og kræver, at der under lægetilsyn åbnes mulighed for behandling med smertestillende midler, som f.eks. morfin, som ellers er underlagt lovmæssige restriktioner, fordi de betragtes som rusmidler;
13. bemærker, at psykiske dysfunktioner, som f.eks. depression, bliver stadig mere udbredte, men at udviklingslandenes mentalhygiejniske tjenester ofte er fattige, hvis de overhovedet eksisterer, og at den byrde, som dysfunktionen indebærer for enkeltpersoner, ofte forværres af lokalsamfundets stigmatisering, og opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at lægge mere vægt på mentalhygiejne;

Torsdag, den 4. september 2003

14. konstaterer, at handicappedes adgang til tjenester er utilstrækkelig, og at mange handicappede forskelsbehandles, og opfordrer EU og medlemsstaterne til at medvirke til at sikre god sundhedspleje og social støtte, herunder handicappedes adgang til medicinske anordninger og revalideringsforanstaltninger, og til at tilskynde til uddannelses- og videreuddannelsesprogrammer til bekæmpelse af forskelsbehandling;

15. bemærker den store dødelighed blandt mødre og spædbørn; understreger betydningen af adgang for alle til reproduktiv sundhedspleje, som f.eks. familieplanlægning, hjælp i forbindelse med graviditet og moderskab og prævention, diagnosticering og behandling af seksuelt overførte sygdomme, herunder hiv/aids, samt sundhedspleje til spædbørn, herunder børnevaccination; bemærker ligeledes, at kvaliteten af seksualundervisningen, især for unge, er helt utilstrækkelig, og at det især forsømmes at ændre den kulturelle indstilling hos drenge og unge mænd, så de tager afstand fra en holdning, der skader kvinders sundhed og værdighed;

16. mener, at bona fide traditionelle lægemidler og behandlingsformer kan spille en positiv rolle i forbindelse med dækningen af sundhedsbehovene i udviklingslandene, når de traditionelle healere og vestlige praktiserende læger samarbejder;

17. bemærker, at over en tredjedel af alle graviditeter er uønskede eller dårligt planlagt som følge af manglende adgang til prævention eller dårlig prævention; bemærker, at der hvert år foretages millioner af usikre aborter, som dræber næsten 80 000 kvinder og resulterer i tusindvis af handicap, der kunne forebygges ved hjælp af hensigtsmæssige seksualundervisnings- og seksualhygiejneprogrammer;

18. bemærker, at et stort antal husholdninger er afhængige af biobrændstoffer til madlavning og opvarmning uden korrekt ventilation, hvilket udsætter folk for omfattende luftforurening inden døre, og opfordrer til, at der ydes støtte til omstilling fra biobrændstoffer på lang sigt og forbedring af komfurer med skorsten eller emfang i den mellemliggende periode; anser det for absolut nødvendigt med oplysningsforanstaltninger til fremme af miljøbeskyttelsen for at sætte en stopper for det skadelige forbrug af træ og den dermed forbundne afskovning og udbrede viljen til at udnytte solenergi;

19. konstaterer, at det er nødvendigt at bekæmpe forurening, skovrydning, ørkendannelse og industriel udvikling på grund af de skadelige sundhedsvirkninger, navnlig som følge af indvirkningen på vandforsyningen og ubehandlet affald og spildevand;

Investering i sundhed

20. konstaterer, at Monterrey-forpligtelserne ligger langt under de midler, der er nødvendige for at opfylde Millennium-udviklingsmålet om at begrænse fattigdommen i verden, som især kvinder og børn er ofre for, med 50 % inden udgangen af 2015, og at der i henhold til Kommissionen for Makroøkonomi og Sundhed er behov for yderligere 31 mia. USD i støtte til sundhedssektoren;

21. glæder sig over de afrikanske regerings initiativ (Abuja 2001) til at bevilge 15 % af de nationale budgetter til sundhed og konstaterer samtidig, at udviklingslandenes regeringer gennemsnitligt anvender mindre end 15 % af deres nationale budgetter på grundlæggende sociale tjenesteydelser, mens mange fattige eller stærkt forgældede lande anvender over 20 % af deres årsbudgetter til afvikling af gæld;

22. henleder opmærksomheden på det uudnyttede beløb på 10 milliarder € under Den Europæiske Udviklingsfond og opfordrer Kommissionen til at sikre, at beløbet anvendes til de formål, det er afsat til, herunder sundhedspleje;

23. mener, at der er et særligt behov for at investere i fordrevnes, flygtninges og krigs- og katastrofeofres sundhed for at sikre, at de har adgang til korrekt pleje, og at dette ikke lægger en umulig byrde på modtagerlandets sundhedstjeneste;

Torsdag, den 4. september 2003

24. fremhæver, at der er behov for mere effektive og øgede globale investeringer i udviklingen af nye produkter, navnlig vacciner, mikrobicider, produkter til kontrol af smittebærere og lægemidler, og understreger nødvendigheden af en global kollektiv indsats, koordinering og finansiering med henblik på at producere og udvikle tilstrækkelige forsyninger af specifikke globale offentlige goder, herunder varer, ressourcer og tjenester, som har betydning for udryddelsen af dødelige smitsomme sygdomme og gavner alle mennesker på tværs af grænserne, og hvis fordelagtige virkning for en bestemt person ikke mindsker andres fordele;

25. mener, at det er nødvendigt, at lægemiddelvirksomhederne producerer stoffer af høj kvalitet, således at apotekerne kan ordinere lægemidler på ansvarlig vis, og enkeltpersoner kan følge recepterne korrekt, og at stoffer og vacciner, der allerede bliver produceret, gøres mere tilgængelige ved at støtte den fulde gennemførelse af Doha-erklæringen om folkesundhed og øge det internationale samarbejde, og understreger nødvendigheden af, at EU udviser ansvarsfølelse og solidaritet ved kraftigt at støtte eksisterende initiativer som f.eks. de flerårige nationale immuniseringsplaner, som finansieres og overvåges af Den Globale Alliance for Vacciner og Vaccination (GAVI) og The Vaccine Fund;

Effektivitetsforbedring

26. tilslutter sig Kommissionens synspunkt om, at der er behov for yderligere selektive og målrettede strategier som supplement til Fællesskabets nuværende støtte til styrkelse af sundhedssystemerne med henblik på at yde tjenester til fordel for de fattige;

27. konstaterer, at donorbaserede projekter kan opsuge knappe menneskelige og økonomiske ressourcer, have en begrænset dækning og fastlægge standarder, der ikke kan opretholdes, og at en stor afhængighed af teknisk bistand fra udlandet kan forhindre, at lokale kapaciteter udvikles;

28. fremhæver betydningen af at udvide ekspertisen på området og standse hjerneflugten fra udviklingslandene til industrilandene, navnlig inden for det lægevidenskabelige område;

29. fremhæver behovet for yderligere koordination inden for EU mellem missionerne i de respektive udviklingslande og mellem EU og andre donorer på både globalt og lokalt plan og glæder sig over Kommissionens tiltag med henblik på at styrke samarbejdet med medlemsstaterne og ngo'erne, herunder WHO, UNAIDS, UNFPA, UNICEF, Verdensbanken, GFATM, GAVI, STOP TB, Roll Back Malaria, International AIDS Vaccine Initiative og Det Internationale Partnerskab for Mikrobicider;

30. henleder særligt opmærksomheden på den positive rolle, som civilsamfundet, herunder trossamfund, kan spille i offentlig-private partnerskaber;

31. fremhæver ønsket om at inddrage internationale og lokale ngo'er og lokalsamfund i sundhedssektoren, og især i forbindelse med ydelse af primær pleje og mobile sundhedstjenester;

32. anmoder Kommissionen om at drage omsorg for, at sundhed ikke medtages under den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelsers (GATS) anvendelsesområde som en tjenesteydelse, der er underlagt markedskræfternes frie spil og produktivitetskriterierne;

Torsdag, den 4. september 2003

33. gør Kommissionen opmærksom på, at det vil være hensigtsmæssigt at fremhæve kvinders betydning som primusmotor på sundhedsområdet og understrege, at det følgelig er nødvendigt at integrere kønsaspektet i sundhedspolitikken samt i statistikker og undersøgelser på dette område; henviser til, at 20 % af verdens befolkning befinder sig i den reproduktive alder, og at det derfor er af altafgørende betydning, at information om seksuel og reproduktiv sundhed og seksuelle og reproduktive sundhedstjenester, der f.eks. kan vejlede om familieplanlægning og sikker maternitet, er let tilgængelig, således at det bliver lettere for denne del af befolkningen at beskytte sig mod uønskede graviditeter, illegale aborter og seksuelt overførte sygdomme, herunder hiv/aids; understreger, at antallet af nye hiv-tilfælde er større blandt kvinder og piger end blandt mænd; tilføjer, at 41 % af voksne hiv-positive var kvinder og piger i 1997, men at denne gruppe i dag udgør 50 % af alle, der lever med hiv eller aids i hele verden; bemærker desuden, at tallet i Afrika syd for Sahara er 58 %;

34. opfordrer Kommissionen til at føre en aktiv politik til bekæmpelse af handel med forfalskede og ændrede lægemidler og lægemidler, hvor holdbarhedsdatoen er overskredet, samt transittransport heraf på EU's område;

35. anmoder Kommissionen om sideløbende med fødevarerikkerhed at indføre begrebet fødevarerikkerhed⁽¹⁾; henviser til, at fødevarerikkerhed skal forstås som de forskellige befolkningers ret til at fastlægge deres egne bæredygtige politikker og strategier for produktion, distribution og forbrug af fødevarer;

Kontrol

36. fremhæver, at det er nødvendigt at fastlægge effektive målsætninger og modeller for resultatmåling for de enkelte projekter og programmer;

37. opfordrer kraftigt til, at der anvendes specifikke indikatorer til vurdering af virkningen af Fællesskabets bistand, for så vidt angår de forskellige former for bidrag;

38. understreger behovet for at sikre, at landstrategipapirerne afspejler de grundlæggende principper for Fællesskabets støtte til sundhedssektoren i udviklingslandene;

39. er af den opfattelse, at kontrollen af de nationale budgetbevillinger og sundhedsresultater bør indgå i strategiprocesen til fattigdomslempelse;

*

* *

40. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Verdenssundhedsorganisationen (WHO) og Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU.

⁽¹⁾ I henhold til Det Internationale Forum om Fødevarerikkerhed, som blev afholdt i september 2001 i Havana, er dette begreb vejen til udryddelse af sult og fejlernæring samt til vedvarende og bæredygtig fødevarerikkerhed for hele verdens befolkning.

Torsdag, den 4. september 2003

P5_TA(2003)0380

Ikke-statslige aktører i EU's udviklingspolitik

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik (KOM(2002) 598 — 2002/2283(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 598 — C5-0625/2002),
- der henviser til Rådets konklusioner af 19. maj 2003 om denne meddelelse ⁽¹⁾,
- der henviser til Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalgs ændrede foreløbige forslag til udtalelse af 26. marts 2003 om civilsamfundets rolle i den europæiske udviklingspolitik ⁽²⁾,
- der henviser til EF-traktatens artikel 177, 178, 179, 180, 181 og 181a,
- der henviser til AVS-EU-partnerskabsaftalen underskrevet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽³⁾,
- der henviser til Rådets og Kommissionens fælles erklæring af 10. november 2000 om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 1. marts 2001 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om Det Europæiske Fællesskabs udviklingspolitik ⁽⁵⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse »Mod en stærkere hørings- og dialogkultur — Generelle principper og minimumsstandarder ved Kommissionens høring af interesserede parter« (KOM(2002) 704),
- der henviser til Kommissionens hvidbog om nye styreformer i EU ⁽⁶⁾,
- der henviser til Kommissionens hvidbog om reformen af Kommissionen (KOM(2000) 200), særlig kapitel II (IV) om forbedring af dialogen med det civile samfund,
- der henviser til sin beslutning af 30. november 2000 om Kommissionens hvidbog om reformen af Kommissionen (de aspekter, der vedrører Budgetudvalget) ⁽⁷⁾,
- der henviser til sin beslutning af 10. december 1996 om borgernes og samfundsaktørernes deltagelse i Den Europæiske Unions institutionelle system ⁽⁸⁾,
- der henviser til sin beslutning af 15. januar 1999 om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om udfordringer i partnerskabet mellem Den Europæiske Union og AVS-landene: demokratiets og retsstatens principper, menneskerettigheder og god regeringsførelse ⁽⁹⁾,

⁽¹⁾ DEVGEN 63/RELEX 169/Doc. 9125/03.

⁽²⁾ REX/097-R/CESE/669/2002 ændr.

⁽³⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ Dok. 13458/02 DEVGEN 140.

⁽⁵⁾ EFT C 277 af 1.10.2001, s. 130.

⁽⁶⁾ EFT C 287 af 12.10.2001, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT C 228 af 13.8.2001, s. 196.

⁽⁸⁾ EFT C 20 af 20.1.1997, s. 31.

⁽⁹⁾ EFT C 104 af 14.4.1999, s. 185.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til sine beslutninger af 19. februar 1987 ⁽¹⁾ og 14. maj 1992 ⁽²⁾ om de ikke-statslige organisationers rolle i udviklingssamarbejdet,
 - der henviser til Den Internationale Arbejdsorganisations erklæring om de grundlæggende principper og rettigheder på arbejdspladsen (18. juni 1998),
 - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1658/98 af 17. juli 1998 om samfinansiering med europæiske ikke-statslige udviklingsorganisationer (ngdo) af foranstaltninger på områder af interesse for udviklingslandene ⁽³⁾,
 - der henviser til Europa-Parlamentet og Rådets forordning (EF) nr. 955/2002 af 13. maj 2002 om forlængelse og ændring af Rådets forordning (EF) nr. 1659/98 om decentraliseret samarbejde ⁽⁴⁾,
 - der henviser til evalueringen af budgetpost B7-6002, decentralt samarbejde, fra september 2000 ⁽⁵⁾ og til evalueringen af budgetpost B7-6000, samfinansiering med de europæiske ikke-statslige udviklingsorganisationer (ngdo'er), fra december 2000 ⁽⁶⁾,
 - der henviser til Kommissionens svar på spørgeskema af Richard Howitt i forbindelse med Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 598 — C5-0625/2002) ⁽⁷⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Udenrigsanliggender, Menneskerettigheder, Fælles Sikkerhed og Forsvarspolitik (A5-0249/2003),
- A. der henviser til, at partnerlandenes medansvar for udviklingsstrategierne og størst mulig inddragelse af alle samfundslag er nøgleprincipper i EU's udviklingspolitik, og at inddragelse af ikke-statslige aktører ikke i sig selv er en garanti for »bottom-up«-udvikling, fattigdomslempelse og social inddragelse, men at dette bør udspringe fra disse ikke-statslige aktører,
- B. der henviser til, at FN's Generalforsamling i milleniumerklæringen fra september 2000 besluttede at udvikle stærke partnerskaber med den private sektor og med organisationer fra civilsamfundet med henblik på udvikling og udryddelse af fattigdom med sin handlingsplan, der omfattede 1.300 organisationer fra civilsamfundet over hele verden,
- C. der henviser til, at der i 63 analyserede landestrategidokumenter (CSP'er) ifølge en vurdering foretaget af Kommissionen ⁽⁸⁾ kun blev taget højde for de ikke-statslige aktørers bidrag i 36 tilfælde, hvilket tyder på, at de ikke-statslige aktører således blev hørt og derefter »ignoreret« i 23 tilfælde,
- D. der henviser til, at Europa-Parlamentets Udvalg for Udvikling og Samarbejde bl.a. er ansvarlig for at fremme, anvende og overvåge Den Europæiske Unions udviklings- og samarbejdspolitik, i hvilken forbindelse høring af de europæiske og ikke-statslige aktører i Europa og i syd spiller en vigtig rolle,

⁽¹⁾ EFT C 76 af 23.3.1987, s. 128.

⁽²⁾ EFT C 150 af 15.6.1992, s. 273.

⁽³⁾ EFT L 213 af 30.7.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT L 148 af 6.6.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ Aidco, evaluering, ref. 951516, 09/2000.

⁽⁶⁾ Aidco, evaluering, ref. 951568, 12/2000.

⁽⁷⁾ PE 326.730 — forefindes på EN og FR.

⁽⁸⁾ Svar på spørgsmål 1 og 2 (PE 326.730).

Torsdag, den 4. september 2003

A. Generelle principper

1. glæder sig over Kommissionens meddelelse om ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik som et vigtigt skridt i forbindelse med fremme af en fremgangsmåde baseret på inddragelse i alle EU's udviklingsprogrammer;
2. anerkender, at de ikke-statslige aktører spiller en afgørende rolle for gennemførelsen af den politiske demokratisering, opbygningen af et aktivt civilsamfund og styrkelsen af den økonomiske og sociale samhørighed, som er vigtige elementer i enhver bæredygtig udvikling; understreger imidlertid, at de ikke-statslige aktørers inddragelse i EU's udviklingspolitik bør tage udgangspunkt i EU's retningslinjer og prioriteter i bestræbelserne på at opnå fred og sikkerhed og en harmonisk udvikling på verdensplan;
3. glæder sig over forsøget på at udbrede principperne i Cotonou-aftalen (bl.a. artikel 2, 4 og 6) om ikke-statslige aktørers inddragelse i alle udviklingspolitikens trin til alle regioner; beklager imidlertid, at det grundlæggende princip i Cotonou om at åbne partnerskabet for inddragelse af alle mulige forskellige ikke-statslige aktører for at anspore til, at alle grene af samfundet inddrages i det almindelige politiske, økonomiske og sociale liv, ikke er tilstrækkelig gengivet i denne meddelelse;
4. understreger især, at så længe de ikke-statslige aktører ikke er inddraget i udarbejdelsen af EU's udviklingspolitiske dokumenter, som f.eks. regionale strategidokumenter, landestrategidokumenter, nationale vejledende programmer og regler, er der en risiko for, at principperne i denne meddelelse aldrig bliver realiseret;
5. opfordrer til en politisk dialog med de ikke-statslige aktører omfattende alle aspekter af forbindelserne mellem EU og tredjelande, der har en indvirkning på udviklingen i bred forstand;
6. mener, at det bør være en prioritet at kombinere indsatsen fra EU, medlemsstaterne, de internationale multilaterale organisationer og de ikke-statslige aktører med henblik på at bekæmpe den værste fattigdom i verden; opfordrer til tæt samarbejde med de økonomiske aktører i udviklingslandene for at sikre størst mulig kontinuitet og effektivitet i de aktioner, der iværksættes til bekæmpelse af dette smertefulde fænomen;
7. mener, at det er vigtigt at forbedre dialogen og den gensidige høring mellem de ikke-statslige aktører og de nationale myndigheder i udviklingslandene på væsentlige områder, såsom retssystemet, den offentlige administration og medierne med henblik på at styrke de offentlige institutioners beføjelser, ansvarlighed og gennemsigtighed og øge den offentlige sektors effektivitet i forbindelse med anvendelsen af principperne om god forvaltningsskik og bekæmpelsen af korruption;
8. beklager, at de ikke-statslige aktører i nord og syd ikke officielt er blevet anmodet om at bidrage til meddelelsen, hvilket er i direkte kontrast med de anførte principper, som sigter mod at sikre »høringer og medindflydelse i fornødent omfang i alle partnerlandene«;
9. anerkender Kommissionens efterfølgende uformelle høring af forskellige grupper af ikke-statslige aktører med henblik på at udarbejde retningslinjer om principper og mest hensigtsmæssige metoder for inddragelse af ikke-statslige aktører i udviklingsdialog og høring (retningslinjerne) som en praktisk opfølgning på meddelelsen ⁽¹⁾, men beklager den korte tidsfrist i denne forbindelse;

⁽¹⁾ Svar på spørgsmål 11 og 12 (PE 326.730).

Torsdag, den 4. september 2003

10. opfordrer Kommissionen til at trække på en række af de globalt mest hensigtsmæssige metoder og erfaringer fra medindflydelse udarbejdet af andre internationale aktører som FN, Verdensbanken, bilaterale agenturer og akademiske institutioner ⁽¹⁾; mener, at effektiviteten vil blive øget ved at fremme oprettelsen af nationale sektorspecifikke paraplyorganisationer, der skal omfatte alle græsrodsorganisationer og indgå som partnere i dialogen;

11. afviser den kunstige skelnen i meddelelsen mellem ikke-statslige aktører som ansvarlige for projektgennemførelse og ikke-statslige aktører som initiativtagere, hvilket, som Kommissionen anerkender ⁽²⁾, ikke afspejler de mange forskellige ikke-statslige aktører, der findes;

B. Den rette hylde for ikke-statslige aktører i den politiske dialog

12. opfordrer Kommissionen til fuldt ud at gennemføre principperne i ovennævnte meddelelse (KOM(2002) 704), og navnlig arbejde på at inddrage de ikke-statslige aktører i en åben og ikke-restriktiv dialog om udviklingspolitikken på alle niveauer af formuleringen og gennemførelsen af politikkerne;

13. glæder sig over det halvårige møde mellem kommissæren for udvikling og de ikke-statslige udviklingsorganisationer (ngdo'er); opfordrer til, at disse i *fællesskab* udarbejder dagsorden og indhold for møder mellem Kommissionens tjenestegrene og ngdo'er, så de kan yde et reelt bidrag til de politikker, der formuleres;

14. glæder sig over, at AVS-EU-Ministerrådet har taget skridt til at fremme gennemførelsen af artikel 15 i Cotonou-aftalen, for så vidt angår de ikke-statslige aktørers inddragelse i AVS-EU-Ministerrådets møder, med tilrettelæggelsen af mødet med de ikke-statslige aktører den 16. maj 2003; opfordrer AVS-EU-Ministerrådet til at garantere, at en bred vifte af ikke-statslige aktører kan deltage i alle dets møder, og opfordrer til, at der vedtages tilsvarende bestemmelser for alle udviklingslande og -regioner;

15. opfordrer Kommissionen til at etablere en juridisk bindende forpligtelse, der sikrer, at de ikke-statslige aktører i syd kan inddrages i alle EU's samarbejdsaftaler og -programmer (ALA, Meda, Tacis, Cards, osv.) efter modellen i Cotonou-aftalen og dermed forbedre skabelsen af en »kulturel dialog« i udviklingslandene ⁽³⁾;

16. opfordrer Kommissionen til i al sin kommunikation med regeringerne i udviklingslandene at påpege, at en øget inddragelse af ikke-statslige aktører i formuleringen og gennemførelsen af offentlige politikker er fuldt ud i overensstemmelse med det parlamentariske demokrati, og at et stærkt og mangfoldigt civilsamfund i alle vores lande styrker de demokratiske værdier ved at fremme den offentlige debat, kontrol og medindflydelse;

17. opfordrer til, at der i alle udviklingslande eller -regioner etableres styringskomitéer for nationale eller regionale samarbejdsprogrammer for flere interessenter, der kan høres i forbindelse med EU's bistandsprogrammer og fremme alle aspekter af civilsamfundets medindflydelse, herunder repræsentanter fra den relevante AVS-stat, lederen af Kommissionens delegation i det pågældende land og repræsentanter for de lokale ikke-statslige aktører;

18. opfordrer Kommissionen til aktivt at inddrage ikke-statslige aktører fra den private sektor, både i nord og i syd, og deres interessenter i spørgsmål vedrørende virksomhedernes sociale ansvar og understreger, at disse spørgsmål også bør vedrøre forsyningskæder og underleverandører;

⁽¹⁾ Konkret drejer det sig om følgende publikationer: »The World Bank Participation Sourcebook« (Verdensbanken), the »Fact Sheet: Presentation of Products for Poverty Reduction Strategies (PRS) — Instruments, Methods, Approaches«, GTZ og »Rethinking Governance Handbook: An inventory of Ideas to Enhance Participation, Transparency and Accountability«, University of Victoria's center for globale studier, Canada. Alle disse publikationer er tilgængelige på Verdensbankens websted: www.worldbank.org/participation/tools&methods/toolkitsmanuals.

⁽²⁾ Svar på spørgsmål 20 (PE 326.730).

⁽³⁾ Svar på spørgsmål 22 (PE 326.730).

Torsdag, den 4. september 2003

19. opfordrer Kommissionen til at sikre såvel bidrag fra de ikke-statslige aktører som en fortsat synlig forbedring af disse bidrag i den kommende midtvejsrevision af landestrategidokumenterne i alle lande;

20. understreger, hvor vigtigt det er at støtte etablering og udvikling af demokratiske fagforeninger i landene i syd som en forudsætning for bæredygtig økonomisk udvikling; kræver, at Kommissionen sikrer, at Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO) konventioner gennemføres i praksis for alle dens udviklingsaktiviteter, og garanterer, at fagforeningerne i landene i syd inddrages gennem overførsel af knowhow fra fagforeningerne i nord til fagforeningerne i syd og navnlig gennem tilrettelæggelse af regionale konferencer samt gennem støtte til etableringen af et uafhængigt AVS-fagforeningsforum, der modsvarer repræsentationen for erhvervslivet og civilsamfundet generelt;

21. understreger, at ikke-statslige aktører fra den private sektor, der er aktive inden for handel og industri, kan yde et vigtigt bidrag til udviklingssamarbejdet på grund af deres erfaringer og knowhow;

22. erkender, at det selv løbende må sikre og forbedre sin kontakt med repræsentanter for de ikke-statslige aktører i udviklingspolitikken, navnlig med henblik på, at det rigtige udvalg indgår i en løbende dialog gennem mekanismer som f.eks. seminarer, høringer og i forbindelse med individuel udarbejdelse af betænkninger; mener, at det i denne henseende er nødvendigt at ændre forretningsordenens bilag VI, punkt XIV;

C. Gennemførelsesmekanismer, målbare mål og overvågningsindikatorer

23. understreger vigtigheden af den kortlægning ⁽¹⁾, Kommissionen har foretaget med henblik på at give et reelt billede af de lokale ikke-statslige aktørers muligheder og behov i forbindelse med udviklingsprogrammer for de enkelte lande samt konsekvent indarbejdelse af resultaterne af dette i landestrategidokumenterne i samarbejde med de lokale ikke-statslige aktører;

24. understreger vigtigheden af det mål, der tilstræbes med budgetpost B7-6000 (samfinansiering med ngo'er), nemlig at fremme udviklingsaktiviteter på eget initiativ fra de europæiske ngo'ers side; glæder sig over de forbedringer, Europa-Kommissionen har indført (AIDCO) i forbindelse med forvaltningen af denne post, som har medført en betydelig reduktion i den tid, der går mellem fremsendelsen af forslag og den endelige beslutning; beklager imidlertid de gentagne forsøg på at reducere den finansiering, Kommissionen har stillet til rådighed ved fremlæggelsen af sit foreløbige budgetforslag, samt den fortsatte underbemanding af den ansvarlige enhed; bemærker de løbende overvejelser med henblik på fortsat at forbedre kvaliteten af de valgte projekter og forventer, at Europa-Parlamentet inddrages i disse overvejelser inden for den nærmeste fremtid;

25. mener, at de europæiske ngo'er spiller en vigtig rolle inden for undervisning i udvikling og oplysning af de europæiske borgere, i forbindelse med forskning og nytænkning inden for udviklingspolitik samt i forbindelse med gennemførelsen af specifikke programmer, ofte i samarbejde med partnerne i syd; mener, at målene med budgetpost B7-6002 (decentralt samarbejde) om direkte inddragelse af civilsamfundet i syd i EU's programmer er lige så vigtige og kræver en betydelig forøgelse af finansieringsniveauet, for så vidt som resultatet af de kommende budgetdrøftelser tillader til, og det ikke går ud over EU's ngo'er, hvilket er afgørende for at nå de annoncerede mål om øget medansvar for og fuldt engagement i udviklingsstrategierne fra partnerlandenes side;

26. forventer, at investeringsfaciliteten lanceres inden for den nærmeste fremtid efter Cotonou-aftalens ikrafttrædelse i april 2003 og ser frem til at se resultatet af EBAS og DIAGNOS-revisionerne som en del af gennemførelsen af EU's udviklingsstrategi for den private sektor i AVS-landene;

⁽¹⁾ Svar på spørgsmål 9 og 10 (PE 326.730).

Torsdag, den 4. september 2003

27. glæder sig over og godkender fuldt ud Kommissionens »Programming Guidelines Notes No. 6« (af 9. marts 2001), navnlig i betragtning af, at op til 15 % af EUF's midler skal tildeles lokale ikke-statslige aktører; kræver, at Kommissionen indarbejder dette mål om op til 15 % for ikke-statslige aktører i alle geografiske budgetposter i det foreløbige budgetforslag for de kommende år;

28. bemærker, at, for så vidt angår de midler, der er reserveret under EUF for ikke-statslige aktører, er der i 39 lande ud af 63 aftalt et beløb med den nationale anvisningsberettigede, som samlet udgør ca. 170,18 mio. EUR⁽¹⁾; opfordrer til, at der forhandles om og aftales et beløb med den nationale anvisningsberettigede i de resterende 24 lande;

29. fremhæver, at fastlæggelsen af et finansielt mål for de ikke-statslige aktørers inddragelse i gennemførelsen af udviklingsprogrammerne ikke bør erstatte de ikke-statslige aktørers kvalitative inddragelse i resten af stadierne i udviklingspolitikken;

30. glæder sig over indførelsen af retningslinjer for passende overvågningsmekanismer med henblik på at kontrollere kvaliteten af de ikke-statslige aktørers inddragelse samt merværdien for formulering og gennemførelse af politikker; godkender indarbejdelsen af disse vurderinger i EU-delegationernes årsberetninger og i årsberetningen om EU's udviklingspolitik og gennemførelsen af bistanden til tredjelande, som bør indeholde et særligt kapitel om ikke-statslige aktørers inddragelse i udviklingspolitikken;

31. glæder sig over og støtter kraftigt Kommissionens hensigt om at udnævne én medarbejder i hver EU-delegation som ansvarlig for at sikre gennemførelse og overvågning af de lokale ikke-statslige aktørers inddragelse i udviklingspolitikker og -programmer⁽²⁾; beklager, at Kommissionen endnu ikke har truffet foranstaltninger til at uddanne EU-delegationernes medarbejdere i denne forbindelse⁽³⁾, og mener, at der øjeblikkeligt skal tages skridt til yderligere formidling blandt de lokale ikke-statslige aktører, navnlig med hensyn til medindflyddelsesmetoden og den daglige gennemførelse af Kommissionens finansforordning;

D. Kapacitetsopbygning

32. kræver, at aktiviteter til kapacitetsopbygning for ngo'erne i syd integreres systematisk i alle Fællesskabets budgetposter og alle programmer, der drejer sig om udvikling; mener, at der bør vies særlig opmærksomhed til små organisationer og græsrodsbevægelser, som har kapacitet til at nå og repræsentere sårbare og isolerede befolkningsgrupper samt til at sikre inddragelse i tværgående spørgsmål i alle tilfælde såsom kønsaspekt, miljø og menneskerettigheder;

33. kræver, at Kommissionen overvejer oprettelse af en facilitet til kapacitetsopbygning for ikke-statslige aktører i syd, som forvaltes af hver enkelt EU-delegation, hvilket ville være særligt relevant i de lande, der ikke er villige til at støtte eller samarbejde med de lokale ikke-statslige aktører;

34. opfordrer i den forbindelse Kommissionen til af hensyn til kontinuiteten fortsat at lade ikke-statslige aktører varetage forvaltningen af de projekter, hvormed de har opnået gode resultater, bl.a. for at undgå faren for, at de penge, EU har bevilget, fordufter i de statslige strukturer;

35. glæder sig over Kommissionens villighed til at støtte de af AVS-staternes Civil Society Forum foreslåede aktiviteter⁽⁴⁾, opfordrer Kommissionen til at tage skridt til at bidrage til udviklingen og effektiviteten heraf, navnlig for så vidt angår overgangen til at blive en permanent global platform⁽⁵⁾;

⁽¹⁾ Svar på spørgsmål 2 (PE 326.730).

⁽²⁾ Svar på spørgsmål 14 (PE 326.730).

⁽³⁾ Svar på spørgsmål 13 (PE 326.730).

⁽⁴⁾ Svar på spørgsmål 5 (PE 326.730).

⁽⁵⁾ Erklæring fra AVS-staternes Civil Society Forum (2.-5. juli 2001, Bruxelles).

Torsdag, den 4. september 2003

36. fremhæver, at Europa-Kommissionen har en større forpligtelse til at gennemføre proaktive høringer af de ikke-statslige aktører i syd for fortsat at forsøge at forenkle og åbne op for sine procedurer på lokalt og europæisk plan;

37. opfordrer Kommissionen til at fortsætte med at yde passende og vedvarende grundlæggende bistand for at støtte ngd'erne på EU-plan, idet den anerkender den merværdi, dette har for formuleringen af EU's politikker, og de frivillige bidragydere's legitime forventninger om, at deres bidrag går til udviklingsaktiviteter i stedet for til dialog med offentlige myndigheder;

*
* *

38. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen .

P5_TA(2003)0381

Fjernsyn uden grænser

Europa-Parlamentets beslutning om fjernsyn uden grænser (2003/2033(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens fjerde beretning fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om »fjernsyn uden grænser« (KOM(2002) 778 — C5-0069/2003),
- der henviser til Rådets og Europa-Parlamentets direktiv 97/36/EF af 30. juni 1997 om ændring af Rådets direktiv 89/552/EØF om samordning af visse love og administrative bestemmelser i medlemsstaterne vedrørende udøvelse af tv-radiospredningsvirksomhed ⁽¹⁾,
- der henviser til sin beslutning af 6. september 2000 om Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet, Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om principper og retningslinjer for Fællesskabets audiovisuelle politik i den digitale tidsalder ⁽²⁾,
- der henviser til sin beslutning af 4. oktober 2001 om tredje beretning fra Kommissionen til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om gennemførelsen af direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser ⁽³⁾,
- der henviser til sin beslutning af 11. april 2002 om evalueringsrapport fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om gennemførelsen af Rådets henstilling af 24. september 1998 med hensyn til beskyttelse af mindreårige og den menneskelige værdighed ⁽⁴⁾,
- der henviser til sin beslutning af 26. september 2002 om en EU-handlingsplan for en vellykket indførelse af digital-tv i Europa ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ EFT L 202 af 30.7.1997, s. 60.

⁽²⁾ EFT C 135 af 7.5.2001, s. 181.

⁽³⁾ EFT C 87 af 11.4.2002, s. 221.

⁽⁴⁾ EUT C 127 E af 29.5.2003, s. 667.

⁽⁵⁾ P5_TA (2002)0454.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til sin beslutning af 20. november 2002 om mediekoncentration ⁽¹⁾,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelse fra Udvalget om Retlige Anliggender og det Indre Marked (A5-0251/2003),
 - A. der henviser til, at direktivet om »fjernsyn uden grænser« efter Kommissionens opfattelse generelt anvendes på tilfredsstillende måde, og at den frie bevægelighed for tv-radio-spredningstjenester inden for Fællesskabet i væsentlig grad er sikret,
 - B. der henviser til, at anvendelsen af direktivet »fjernsyn uden grænser« henhører under de relevante nationale myndigheders ansvar, og at dialogen mellem fællesskabsorganer og nationale institutioner som fastlagt i direktivet har været frugtbar,
 - C. der henviser til, at det med hensyn til spørgsmålet om gennemførelse af reklamebestemmelserne må anses for positivt, at procedurerne mod visse medlemsstater har ført til, at de pågældende medlemsstater har truffet en række hensigtsmæssige foranstaltninger; der henviser til, at der dog åbenbart er indgivet nye klager, ofte fra forbrugerforeninger, og til, at forbrugernes øgede interesse i kombination med de nye former for reklamepraksis gør det nødvendigt at koordinere direktivets bestemmelser med den generelle handelspraksis, der indgår i forbrugerbeskyttelsespolitikken,
 - D. der henviser til, at den audiovisuelle sektor er af grundlæggende betydning for demokrati, meningsmangfoldighed, pluralisme og kulturel mangfoldighed og bidrager til teknologisk innovation, økonomisk vækst, jobskabelse og det fælles markeds funktion,
 - E. der henviser til, at Parlamentet i ovennævnte beslutning af 20. november 2002 eksplicit anmodede Kommissionen om at forelægge et forslag for Konventet om indførelse af et retsgrundlag til beskyttelse af princippet om pluralisme og mediefrihed, samt at udarbejde et direktiv herom,
 - F. der henviser til, at fjernsynsdirektivet opfylder en vigtig funktion som minimumsdirektiv,
 - G. der henviser til, at det nuværende direktiv blev vedtaget, før internet dukkede op, og inden der var mulighed for at sprede indholdet via forskellige teknologiske platforme, og til, at udviklingen inden for digital tv-spredning vil medføre en mangfoldighed af nye tilbud, som f.eks. interaktive tjenester og downloadtjenester, der skal tages højde for i lovgivningen,
 - H. der henviser til, at public service-radio- og tv-virksomhed er en væsentlig faktor for den demokratiske meningsdannelse og formidlingen af Europas kulturelle mangfoldighed, og at der derfor skal sikres adgang til markedet på lige vilkår,
 - I. der henviser til, at der er tale om et omfattende og tiltagende samspil mellem tv-spredningsvirksomhed og nye informationssamfundstjenester, og at det derfor er nødvendigt med en fleksibel strategi i reguleringsøjemed,
 - J. der henviser til, at den aktuelle teknologiske udvikling også er forbundet med risici for mediepluralismen og den frie informationsstrøm, f.eks. i form af såkaldte »gate keeper«-positioner samt mulighederne for kryptering,

⁽¹⁾ P5_TA(2002)0554.

Torsdag, den 4. september 2003

- K. der henviser til, at effektiv gennemførelse af artikel 3 bidrager til at undgå overtrædelser begået af tv-radiospredningsorganer, der er underlagt andre medlemsstaters lovgivning på grundlag af de nationale bestemmelser, samt forhindre, at enerettighederne udnyttes på en sådan måde, at en væsentlig del af offentligheden i en anden medlemsstat er afskåret fra at følge en bestemt begivenhed;
- L. der henviser til, at der er tegn på en voksende ejendoms-koncentration og kontrol inden for tv-spredningsvirksomhed både i de nuværende og de fremtidige medlemsstater,

Almindelige betragtninger

1. glæder sig over gennemførelsen af det ændrede direktiv i national lovgivning i alle de nuværende medlemsstater og tilpasningen af den nationale lovgivning i tiltrædelseslandene til fællesskabslovgivningen på det audiovisuelle område;
2. bemærker sig Kommissionens konklusion, nemlig at direktivet har skabt en fleksibel, men hensigtsmæssig ramme for medlemsstaternes regulering og den audiovisuelle industris selvregulering; bemærker endvidere, at direktivet hidtil har haft stor betydning som minimumsdirektiv;
3. minder om, at der til trods for ovenstående er indledt overtrædelsesprocedurer mod visse medlemsstater, der ikke i fuldt omfang har gennemført reklamereglerne,
4. noterer sig den rolle, som den audiovisuelle sektor vil komme til at spille i forbindelse med gennemførelsen af det mål, der blev fastsat under Det Europæiske Råds møde i Lissabon, der går ud på at gøre Europa til det mest dynamiske, videnbaserede økonomiske område i verden; noterer sig endvidere betydningen af den audiovisuelle sektor som støtte for demokrati, ytringsfrihed, pluralisme og kulturel mangfoldighed;
5. bemærker, at direktivet suppleres af Fællesskabets Media Plus program; bifalder Kommissionens seneste beslutning om at foreslå en forlængelse af dette program til udgangen af 2006;
6. glæder sig over Kommissionens tilsagn om, at den i størst mulig udstrækning vil rådføre sig med hensyn til den audiovisuelle sektors fremtid i Europa og om behovet for at revidere direktivet »fjernsyn uden grænser«, således at der tages hensyn til de seneste teknologiske ændringer og omlægninger i markedsstrukturen for audiovisuelle produkter, samtidig med at europæiske produktioner og væksten inden for den europæiske tv-radiosektor fremmes;

Direktivets anvendelsesområde

7. bemærker, at der er opstået en vis grad af juridisk usikkerhed som følge af problemet med at fortolke, hvordan direktivet bør finde anvendelse på skærbilleddeling, interaktive tjenester og reklamer og sponsorering i tilknytning til anvendelsen af virtuel billedteknologi; mener dog, at enhver fortolkning af reklamereglerne skal bidrage til at bevare de udsendte værkers integritet, og at princippet om en klar adskillelse af reklamer og programmer må overholdes;
8. glæder sig over, at Kommissionen inden udgangen af 2003 har til hensigt at forelægge fortolkninger af, hvorledes det nuværende direktiv kan finde anvendelse på sådanne former for reklame; forventer dog, at Parlamentet inddrages behørigt i dette spørgsmål;
9. gentager ikke desto mindre sin opfattelse af, at en grundig revision af direktivet er nødvendig for at tage højde for de teknologiske udviklinger og ændringer i den audiovisuelle markedsstruktur, idet direktivets karakter af minimumsregler dog bør opretholdes;

Torsdag, den 4. september 2003

10. mener, at definitionen af det audiovisuelle indhold bør udvides til at omfatte teknisk medie-konvergens; mener endvidere, at de grundlæggende principper for direktivet og sågar principperne for Fællesskabets audiovisuelle politik bør fastlægges i en indholdsrammepakke med gradueret regulerings-tæthed, som kunne danne en overordnet ramme for den audiovisuelle sektor;

11. mener, at en sådan indholdsrammepakke bør konsolidere fællesskabslovgivningen ved at samle de reviderede udgaver af direktivet om »fjernsyn uden grænser«, direktivet om e-handel og direktivet om ophavsret i forbindelse med satellitudsendelser og kabelretransmission;

12. opfordrer Kommissionen til på sammenhængende vis at forelægge initiativer til fællesskabspoli-tikker, som den selv anser for relevante for denne sektor, såsom Kommissionens politik for den audiovisuelle sektor, politikken for handelstransmissioner, forbrugerbeskyttelsespolitikken og strategien for det indre marked for tjenesteydelser;

Grundlæggende principper for direktivet

13. henstiller indtrængende til, at en revision af direktivet eller en indholdsrammepakke baseres på de principper, som ligger til grund for det nuværende direktiv (fri bevægelighed for europæiske tv-programmer, fri adgang til begivenheder af væsentlig interesse, fremme af europæiske og nyligt produce-rede uafhængige programmer, beskyttelse af mindreårige og den offentlige orden, beskyttelse af forbru-gerne gennem klar identifikation og gennemsuelighed med hensyn til reklame samt retten til svar);

14. mener, at der til disse grundlæggende principper bør tilføjes en forpligtelse til at beskytte den kulturelle mediemangfoldighed og til at bevare ytringsfriheden, meningsmangfoldigheden og pluralismen, kreativiteten og retten til fri adgang til information;

15. understreger, at arten og graden af regulering af indholdet skal være hensigtsmæssig for de respektive medier og derfor bør gennemføres efter princippet om gradueret reguleringstæthed så tæt som muligt på de aktiviteter, der reguleres;

16. mener, at den praksis, som er opstået i forbindelse med den praktiske gennemførelse af direktivets bestemmelser om beskyttelse af mindreårige, er et godt eksempel på den rette balance mellem rammelov-givningen på fællesskabsplan, de nationale myndigheders lovgivning i medlemsstaterne og industriens med-og selvregulering, idet minimumsstandarderne for selvregulering skal være obligatoriske; mener endvidere at direktivet har spillet en stor rolle som minimumsdirektiv, samt at det er vigtigt, at der også i fremtiden er plads til afvigende national lovgivning;

17. understreger, at med hensyn til reklame og forbrugerbeskyttelse skal reguleringsrammen fortsat søge at tilgodese almene interesser; mener dog, at regulering af anvendelsen af de nye teknologier kræver en mere fleksibel og mindre konkret fastlagt strategi i forbindelse med reklame, end det hidtil har været tilfældet, og at en sådan strategi bør lægge vægt på og tage udgangspunkt i tv-radiospredningsvirksomhe-dernes egen interesse i at opretholde en programmering af høj kvalitet, samtidig med at der tages hensyn til nødvendigheden af at respektere de udsendte audiovisuelle og kinematografiske værkers integritet samt de fastlagte kriterier for beskyttelse af mindreårige i forbindelse med tv-reklamer;

18. glæder sig over, at Kommissionen har til hensigt at undersøge, om visse kvantitative begræn-sninger af reklamer kan gøres mere smidige under henvisning til seernes valg- og kontrolmuligheder; understreger, at de nuværende kvalitative reklamebestemmelser i dette direktiv med henblik på en ensartet beskyttelse i EU af forbrugere, børn og unge bør bevares, efterhånden som konkurrencelovgivningen inden for rammerne af direktivet om »fjernsyn uden grænser« videreudvikles;

Torsdag, den 4. september 2003

19. opfordrer indtrængende Kommissionen til at støtte nedsættelsen af en arbejdsgruppe af nationale regulerende instanser, herunder repræsentanter for private og offentligtretlige tv-radiospredningssystemer med henblik på udveksling af den bedste fremgangsmåde inden for alle former for regulering, herunder selv- og medregulering vedrørende reklame og forbrugerbeskyttelse;

20. opfordrer Kommissionen til at give et fuldstændigt billede af de hidtil truffe selvregulerende foranstaltninger, hvilke sektorer de hovedsageligt vedrører, effektiviteten af disse foranstaltninger og deres forenelighed med målene af almen interesse samt af, hvorvidt der tages hensyn til de små aktørers eller nye konkurrenters interesser; påpeger, at det med hensyn til forhandlingerne vil være nødvendigt at fastlægge de betingelser, der vil kunne sikre, at de deltagende aktører er behørigt repræsenteret, og at alle de bestående interesser effektivt kommer til udtryk.

Kulturel mangfoldighed og europæisk bevidsthed

21. mener, at kvoterne for udsendelse af europæiske programmer og for de uafhængige producenters seneste programmer i stor udstrækning er blevet opfyldt;

22. mener, at der bør gives et mere fuldstændigt billede af situationen med hensyn til de truffe foranstaltningers forenelighed med fællesskabsretten, hvordan en væsentlig del af offentligheden sikres gratis adgang til visse begivenheder af væsentlig interesse, samt graden af konvergens mellem medlemsstaterne med hensyn til udvælgelsen af disse begivenheder;

23. henleder opmærksomheden på de endnu uløste spørgsmål i forbindelse med uenigheden om de grundlæggende juridiske begreber, der er af væsentlig betydning for direktivets gennemførelse, såsom begrebet »europæiske programmer« og begrebet »uafhængige producenter«, samt de problemer, der udspringer af det komplicerede forhold mellem tv-producent og tv-station;

24. bemærker, at der har været tilfælde af ukorrekt anvendelse af direktivets artikel 4 og 5 og anmoder derfor Kommissionen om at fastlægge en klarere definition af begreberne »europæiske programmer« og »uafhængige producenter« for at sikre en mere korrekt anvendelse af disse artikler;

25. mener, at såfremt de specialiserede tv-tjenester ikke vil være i stand til at opfylde kvotebestemmelserne som fastsat i direktivets artikel 4 og 5, bør præciseringen af, at disse kvoter skal opfyldes, »når det er muligt«, bibeholdes;

26. opfordrer Kommissionen til at fastlægge en klar definition af specialiserede kanaler og helt klart fastlægge kategorier af specialiserede udsendelser, hvor et kriterium som »ikke praktisk gennemførligt« ville indebære en indskrænkning eller et bortfald af kravet om overholdelse af direktivets artikel 4 og 5;

27. mener, at fjernsyn bidrager til at forme den måde, hvorpå børn betragter verden; opfordrer Kommissionen til at tilskynde tv-radiospredningsvirksomhederne til i så stor udstrækning som muligt at gøre brug af europæiske programmer af høj kvalitet og ikke-voldelig karakter i de programmer, der tager sigte på børn; støtter ideen om et paneuropæisk børnenetværk med deltagelse af tv-radiospredningsvirksomheder fra medlemsstaterne og ansøgerlandene med det formål at udsende europæiske programmer af høj kvalitet i hele Europa;

28. opfordrer Kommissionen til at tage skridt til at tilskynde tv-radiospredningsvirksomhederne til at stille kanaler med en fælleseuropæisk dimension (som f.eks. ARTE og EURONEWS) til rådighed i størst muligt omfang og på så mange sprog som muligt og til at fremme europæiske udsendelser af vigtige europæiske kulturelle begivenheder (som f.eks. nytårskoncerten fra Østrig); opfordrer Kommissionen til at afslutte forundersøgelsen vedrørende en europæisk kabelkanal (»C-SPAN/Channel Europe/Network«) med henblik på at tilbyde den brede offentlighed relevante nyheder og information om EU-anliggender;

Torsdag, den 4. september 2003

29. mener, at tv-radiospredningsorganisationerne bør tilskyndes til at udvikle europæiske film og audiovisuelle programmer;

30. henstiller indtrængende til Kommissionen i samarbejde med alle aktører at sikre, at ånden i foranstaltningerne i tilknytning til begivenheder, der anses for at være af væsentlig samfundsmæssig interesse overholdes af alle;

31. opfordrer Kommissionen til at overveje, om større retssikkerhed også kan opnås ved indførelse af en kort europæisk minimumsliste over begivenheder af væsentlig samfundsmæssig interesse (f.eks. de olympiske lege, VM og EM i fodbold), som kan suppleres med nationale lister;

Adgang

32. opfordrer indtrængende Kommissionen til fortsat at fremme interoperabilitet, således at fuld seer adgang til digitalt fjernsyn i videst muligt omfang gøres muligt;

33. bemærker, at indrømmelsen af eksklusivrettigheder og manglen på en harmoniseret ret til adgang til nyhedsudsendelser kunne begrænse den frie bevægelighed af informationer og hindre et flertal af medierne i at lave udsendelser om begivenheder af væsentlig interesse; opfordrer derfor Kommissionen til at overveje, om der for at sikre den brede offentligheds ret til information bør indføres foranstaltninger på fællesskabsplan for at sikre mediernes nyhedsadgang til korte uddrag af begivenheder af almen interesse;

34. bemærker, at der er store forskelle fra medlemsstat til medlemsstat med hensyn til omfanget af undertekster og tegnesprogstolkning og præsentation af programmer på tegnsprog for hørehæmmede og med hensyn til audiovisuel beskrivelse for synshæmmede; minder om, at Kommissionen i juni 2002 over for Parlamentet forpligtede sig til at tage dette spørgsmål op i den foreliggende beretning; bemærker, at Kommissionen ikke har gjort dette; opfordrer endnu en gang Kommissionen til at tage problemet op med forbedret adgang til tv-radiomedier for personer med sensoriske handicap; henstiller til Kommissionen, at den i sit arbejdsprogram medtager en årlig benchmarkingrapport om de fremskridt, der gøres i alle EU-medlemsstater med hensyn til handicappedes adgang til digital-tv, idet denne rapport bør baseres på nationale handlingsplaner for bedre adgang for handicappede til digital-tv, som de enkelte EU-medlemsstater fremsender til Kommissionen;

35. bemærker, at markedet for handel med rettigheder hovedsagelig opererer inden for nationale grænser eller sprogområder, således at mediernes kronologi (første offentliggørelse og udsendelse) og udnyttelse af de audiovisuelle og kinematografiske værker respekteres; bemærker imidlertid endvidere, at dette generelt gør det umuligt at få lovlig adgang til beskyttede tv-satellitkanaler fra en anden medlemsstat; glæder sig over, at Kommissionen har forpligtet sig til at tage dette problem op i sin revision af direktivet vedrørende ophavsret i forbindelse med satellitudsendelser og kabelretransmission;

Mediekoncentration

36. understreger på ny, at det er overbevist om, at pluralisme inden for tv-radiospredning er en vigtig garant for demokrati og pluralisme i samfundet, idet en stærk og uafhængig public service radio- og tv-tjeneste spiller en stor rolle i denne sammenhæng;

37. opfordrer Kommissionen til at sikre, at det reviderede fjernsynsdirektiv kommer til at indeholde et princip om, at der skal skabes en rimelig balance mellem rettighedsindehavernes kommerциelle interesser på den ene side og offentlighedens interesse i fri adgang og en grænseoverskridende informationsstrøm;

Torsdag, den 4. september 2003

38. udtrykker bekymring over, at voksende ejendoms-koncentration eller kontrol med tv-radiospredning og andre medier, om »horisontalt« eller »vertikalt«, kan undergrave pluralisme og demokrati;

39. mener, at en forpligtelse til spredning af ejendom og/eller kontrol med tv-radiospredning, og af tv-radiospredning og andre medier, bør medtages i et fremtidigt direktiv, uanset andre initiativer, som Kommissionen iværksætter efter anmodning fra Parlamentet i beslutning af 20. november 2002 om mediekoncentration; håber, at der som led i revisionen af direktiv 89/552/EØF eller de nye direktiver om audiovisuelt indhold indføres bestemmelser om ejendomsretten inden for tv-medierne, som vil sikre pluralismen inden for information og kultur;

40. mener, at der må udstikkes klare grænser for ejerskab og kontrol med forvaltningen af audiovisuelle kommunikationsmedier;

41. opfordrer Kommissionen til at kontrollere graden af mediekoncentration i Europa og udarbejde en opdateret grønbog om dette spørgsmål inden begyndelsen af 2004 for under det nuværende Parlaments valgperiode at få skabt grundlag for et direktiv desangående, således som Parlamentet har anmodet om i ovennævnte beslutning af 20. november 2002;

*

* *

42. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Europarådet og medlemsstaternes regeringer.

P5_TA(2003)0382

Kultursektoren

Europa-Parlamentets beslutning om kultursektoren (2002/2127(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til beslutning af Myrsini Zorba om kultur og økonomi (B5-0417/2001),
- der henviser til Rådets resolution af 20. januar 1997 om integrering af kulturelle aspekter i Fællesskabets foranstaltninger ⁽¹⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 21. januar 2002 om kulturens plads i Den Europæiske Unions konstruktion ⁽²⁾,
- der henviser til Rådets resolution af 25. juni 2002 om en ny arbejdsplan for det europæiske samarbejde på kulturområdet ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EFT C 36 af 5.2.1997, s. 4.

⁽²⁾ EFT C 32 af 5.2.2002, s. 2.

⁽³⁾ EFT C 162 af 6.7.2002, s. 5.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Rådet, Europa-Parlamentet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg om industripolitik i et udvidet Europa (KOM(2002) 714),
 - der henviser til Rådets resolution af 19. december 2002 om gennemførelsen af arbejdsplanen for europæisk samarbejde på kulturområdet, europæisk merværdi og bevægelighed for personer og værker i den kulturelle sektor ⁽¹⁾,
 - der henviser til Rådets resolution af 26. maj 2003 om kulturens horisontale aspekter: Styrkelse af synergier med andre sektorer og fællesskabsaktioner samt udveksling af god praksis med hensyn til kulturens sociale og økonomiske dimension ⁽²⁾,
 - der henviser til arbejdsdokumentet fra Kommissionen »Kultur, Kulturøkonomi og Beskæftigelse« (SEK(1998) 837) samt den endelige rapport om »Exploitation and development of the job potential in the cultural sector in the age of digitalisation« (udnyttelse og udvikling af beskæftigelsespotentialiet i den kulturelle sektor i digitalalderen) ⁽³⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 4. maj 2000 om Kommissionens grøn bog om varemærkeforfalskning og piratkopiering i det indre marked ⁽⁴⁾,
 - der henviser til sin beslutning af 12. marts 2003 om den almindelige overenskomst om handel med tjenesteydelser (GATS) i WTO, herunder kulturel mangfoldighed ⁽⁵⁾,
 - der henviser til direktivforslaget om håndhævelse af intellektuelle ejendomsrettigheder, som for øjeblikket behandles i henhold til den fælles beslutningsprocedure,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 163,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse, Medier og Sport og udtalelsen fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Anliggender, Forskning og Energi (A5-0276/2003),
- A. der henviser til, at kultur udgør et væsentligt og samlende element i EU-borgernes hverdag, ikke mindst i lyset af EU-udvidelsen,
 - B. der henviser til, at alle borgeres ret til kultur og sikringen af demokratisk adgang til kulturgoder bør holde trit med indsatsen til fremme af de kulturelle værdier med kulturel og sproglig mangfoldighed i de eksisterende og kommende medlemsstater,
 - C. der henviser til, at Europas kulturindustrier genspejler Europas nationale mangfoldighed og således repræsenterer en merværdi for den europæiske identitet,
 - D. der henviser til, at EU-borgernes deltagelse i det civile område er Europa-Parlamentets primære mål, hvorfor kultur spiller en central rolle,
 - E. der henviser til, at i et udvidet Europa er kultur et væsentligt element af den europæiske integration og altafgørende for den historiske, økonomiske og sociale udvikling og fremmer gensidig forståelse, social inddragelse, EU-borgerskab og gensidig kulturel berigelse, og dermed kan bidrage til at bekæmpe racisme og fremmedhad,
 - F. der henviser til, at kultursektoren ikke kan udvikle sig uden højt kvalificerede og talentfulde kunstnere, sammenslutninger og fagfolk inden for alle sine felter,

⁽¹⁾ EFT C 13 af 18.1.2003, s. 5.

⁽²⁾ EUT C 136 af 11.6.2003, s. 1.

⁽³⁾ Finansieret af Generaldirektoratet for Beskæftigelse, Sociale Anliggender og Arbejdsmarkedsforhold; udarbejdet af MKW Wirtschaftsforschung GmbH, München, juni 2001

⁽⁴⁾ EFT C 41 af 7.2.2001, s. 56.

⁽⁵⁾ P5_TA(2003)0087.

Torsdag, den 4. september 2003

- G. der understreger mangfoldigheden og det store antal af kulturelle udtryksformer inden for de forskellige kulturområder, der f.eks. omfatter pleje af kulturarven, den historiske arv, restaureringskunst og kunsthåndværk på lige fod med optrædekunst og bildende kunst, museums-, biblioteks- og teaterlandskaber, kulturinstitutioner af enhver art samt en rigt facetteret musikscene, der strækker sig lige fra solosangere og pop-fortolkere og til filharmoniorkestre eller Big Band og stor operamusik, foruden litteratur- og forlagsvæsen, lydskabende og audiovisuel industri samt biografer,
- H. der mener, at kunstværkerne spiller en nøglerolle i bestræbelserne på at udtrykke de europæiske identiteter, og at værkerne repræsenterer et unikt særpræg knyttet til deres dobbelte kulturelle og økonomiske natur, hvorfor udviklingen af kulturindustrien kræver støtte fra de offentlige myndigheder,
- I. der henviser til, at der ikke findes en global strategi eller tilsvarende politikker for kultursektoren, herunder blandt andet forlagsindustrien og musikbranchen,
- J. der henviser til, at den europæiske kulturproduktion og de europæiske kunstnere udgør en væsentlig kapital for Europa, som skal gøres kendt af alle europæiske borgere uden undtagelse, og som skal fremmes uden for Europas grænser,
- K. der henviser til, at produktionen og brugen af kulturelle produkter og tjenester er afhængig af statsstøtte og af private investorer,
- L. der henviser til, at SMV'er på kulturområder tilbyder unikke produkter, der indebærer mange ikke-kommercielle fordele for samfundet som helhed,
- M. der henviser til, at kultur fremstilles og distribueres af en struktur i kultursektoren, hvor store nationale og multinationale firmaer indgår aktivt, og hvor de uafhængige virksomheders og sammenslutningers position bør støttes,
- N. der anerkender forholdet mellem kultur og fremstilling af kulturprodukter samt den økonomiske udvikling, beskæftigelsen og uddannelse på nationalt, regionalt og lokalt plan,
- O. der henviser til, at den kulturelle mangfoldighed og det kulturøkonomiske samarbejde må styrkes i Europa for at sikre disse sektorer vitalitet og levedygtighed i EU og i det stadig mere konkurrenceprægede internationale miljø,
- P. der anerkender fjernsynets og de andre offentlighedsrelevante medietjenesters betydning for den demokratiske meningsdannelse til sikring og styrkelse af meningsmangfoldigheden og pluralismen,
- Q. der henviser til, at der i visse kulturindustrier er en meget høj grad af koncentration, hvilket er en trussel for markedets gennemsigtighed,
- R. der henviser til, at nationale politikker ikke bør sigte mod at beskytte nationale markeder eller sikre en dominerende rolle for kulturelle produkter på deres hjemmemarkeder,
- S. der henviser til, at kulturindustrier i EU's landområder og randområder konfronteres med yderligere problemer i forbindelse med markedsføring og udbredelse af deres produkter,
- T. der henviser til, at i en verden, hvor nye teknologier og multimedier er blevet integreret i de kulturelle aktiviteter, er industrierne i disse landområder og randområder blevet yderligere handicappede på grund af manglende adgang til bredbåndsinternet, og at dette risikerer at øge svælget mellem dem og industrier i byområderne,

Torsdag, den 4. september 2003

- U. der henviser til, at direktiv 89/552/EØF om fjernsyn uden grænser sammen med Media-plus-programmet og i2i-initiativet skal bestræbe sig på fortsat at øge udviklingen i Europas audiovisuelle produktion og fremme bevægeligheden for europæisk produktion på EU-markedet; bifalder derfor den foreslåede forlængelse af Media-plus-programmet til 2006 som et vigtigt støtteinstrument til at styrke den audiovisuelle programindustri konkurrenceevne,
- V. der konstaterer, at nye kulturteknikker og nye former for kulturpraktik gennem informations-samfundets tilbud (f.eks. multimedie- og online-tjenester) også har bevirket nye former for kulturforbrug, og at den fremadskridende digitalisering af fjernsynet medfører, at medietilbuddene i stigende grad ændres, hvilket kræver tilsvarende tilpasning af den relevante lovgivning med graderet reguleringstæthed,
- W. der henviser til, at piratkopiering og varemærkeforfalskning gør et stort indhug i fortjenesten hos adskillige kulturelle og kreative industrier, hvilket influerer den fremtidige investering i lokale kulturprodukter og derved undergraver den kulturelle mangfoldighed,
- X. der henviser til, at respekten for den intellektuelle ejendomsret og mærkningen af værkerne er nødvendige forudsætninger for udvikling af den kreative virksomhed og de europæiske kulturindustrier;
- Y. der henviser til, at de europæiske kunstmarkeder har mistet betydelige verdensmarkedsandele og markedsværdi til trods for Kommissionens forsikringer om, at den nuværende lovgivningsramme skulle være tilstrækkelig til at sikre, at Fællesskabets kunstmarked fortsat ville florere,
- Z. der henviser til, at størstedelen af de adspurgte kulturelle aktører mener, at et øget engagement fra EU's side, hvad enten det er i form af øget finansiel støtte, retlige foranstaltninger eller yderligere ressourcer under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet, vil være til gavn for kultursektoren; der henviser til, at disse aktører også udpeger manglende investering, markedsfragmentering, farer for den kommercielle levedygtighed samt vanskeligheder forbundet med distribution og markedsføring som væsentlige problemområder; der henviser til, at det bør sikres, at disse foranstaltninger ikke bringer den europæiske kultursektors konkurrencedygtighed i fare på det globaliserede marked,
- AA. der henviser til, at kunstnerne, der udgør de egentlige kreative kræfter på kulturområdet, bør understøttes under hele processen lige fra værkets skabelse, og til dette værk præsenteres for den brede offentlighed,
- AB. der henviser til, at de kulturelle aspekter udgør en væsentlig del af turismeindustrien, som på sin side er en af de vigtigste brancher i Europa set ud fra et økonomisk synspunkt,
- AC. der henviser til, at kultur og turisme ofte er tæt forbundet i forbindelse med den regionale økonomiske udvikling i Den Europæiske Union, og at man derfor bør henlede større opmærksomhed på det faktum, at begge sektorer derfor har gavn af denne,
- AD. der henviser til, at Kommissionens førnævnte meddelelse om industripolitik i et udvidet Europa, sammen med strukturfondene og det sjette rammeprogram for forskning, vil kunne betyde støtte til kultursektoren,
- AE. der henviser til, at Kommissionen deltager i permanente høringer med offentlige, ikke-statslige og private operatører inden for de forskellige kulturelle områder med henblik på at finde græsrods-løsninger på de udfordringer og problemer, som den stadigt øgede globalisering medfører,

Torsdag, den 4. september 2003

- AF. der henviser til, at Rådet i sin resolution af 11. september 2002 ⁽¹⁾ om interaktivt medieindhold i Europa henviser til sin nævnte resolution af 25. juni 2002, hvori det anføres, at udviklingen af de kulturelle og kreative industrier i Fællesskabet skal prioriteres højt,
- AG. der henviser til, at Rådet i punkt 8 i resolutionen af 11. september 2002 understreger vigtigheden af i lyset af udviklingen af et videnssamfund og af de kulturelle og kreative industrier at sikre, at indholdet i de nye medier er af høj kvalitet og kombinerer kunstnerisk frihed, kreativitet, innovation samt kulturel og sproglig mangfoldighed; der henviser til, at public service radio- og tv-selskaber spiller en vigtig rolle i denne sammenhæng,
- AH. der henviser til, at kulturindustrierne er af væsentlig betydning for den dynamiske bevarelse af den kulturelle mangfoldighed i Europa,
- AI. der henviser til, at Rådet i sin nævnte resolution af 19. december 2002 fremhæver, at »den kulturelle industri i de seneste år har oplevet en stor vækst, der i stigende grad hænger sammen med europæisk økonomi og beskæftigelse«,
- AJ. der henviser til, at Rådet i sin nævnte resolution af 26. maj 2003 om integrering af kulturelle aspekter anerkender det arbejde, som allerede er påbegyndt i medlemsstaterne og af Kommissionen, og understreger, at det er nødvendigt med en ekstra indsats for at inddrage kulturområdet i andre sektorer med henblik på at gøre kultur til en central del af den europæiske integration,
- AK. der henviser til, at det på de uformelle rådsmøder om kultur af 24.-25. maj 2003 ⁽²⁾ blev erkendt, at EU, som et fælles marked og et kulturelt område endnu ikke har udviklet sit potentiale med hensyn til handel med og udveksling af kulturelle oplysninger og varer, og understreget, at det er nødvendigt med yderligere tiltag for at lette EU-borgernes adgang til deres egen kulturelle rigdom,
- AL. der henviser til, at udveksling og udbredelse af kulturgoder ikke blot kan hindres gennem de mange forskellige beskatningssystemer men også af eksisterende eller ikke eksisterende forsikringsklausuler,
- AM. der henviser til, at der bør udvikles en sammenhængende strategi for kultursektoren i henhold til den målsætning, der blev fastlagt i Lissabon-strategien i marts 2000, om at EU skal blive den mest konkurrencedygtige og dynamiske økonomi i verden,
- AN. der henviser til, at Rådet i forbindelse med WTO-forhandlingerne udtrykte ønske om, at Kommissionen skulle sammenstille en rapport om det indre markeds funktion på områderne for kultur, audiovisuelle medier og sport, som skulle forelægges ved slutningen af det italienske formandskab,
1. fremhæver forholdet mellem kultur og fremstilling af kulturelle produkter og tjenester samt den økonomiske udvikling, beskæftigelse og oplæring på nationalt, regionalt og lokalt plan;
2. opfordrer indtrængende Kommissionen til at ajourføre sine meddelelser i arbejdsdokumenter, som for øjeblikket er under behandling, så de tager hensyn til virkningerne af udvidelsen af Den Europæiske Union og mere indgående behandler aspektet offentlig-private initiativer, og opfordrer Kommissionen til at forelægge en meddelelse for Europa-Parlamentet og Rådet, hvori den forsøger at finde en definition på, hvad der forstås ved kulturelle og kreative industrier, herunder sektorer, og fastlægger de betingelser, som sammenslutninger og regionale organisationer med en kulturel og økonomisk dimension skal opfylde;

⁽¹⁾ Rådets dokument 13747/02 (Presse 340), punkt 6, af 11.-12.11.2002.

⁽²⁾ Sammendrag af drøftelserne, 26.5.2003.

Torsdag, den 4. september 2003

3. opfordrer Kommissionen til under hensyntagen til den kommende EU-udvidelse og med henblik på forelæggelse for Parlamentet og Rådet at udarbejde en tilbundsående undersøgelse af et europæisk kort over kultursektoren, som er koncentreret om de kulturelle, økonomiske, retlige, teknologiske og undervisningsmæssige aspekter, og hvori der også tages hensyn til virkningerne af udvidelsen af EU; finder, at kortet bør indeholde oplysninger om beskæftigelse, intellektuelle ejendomsrettigheder, et indeks for konkurrenceevne, nye produkter og eksport, og finder desuden, at kortet bør forelægges for de relevante professionelle organer og foreninger med henblik på en permanent konsultation;
4. opfordrer indtrængende Kommissionen til gennem en ajourføring af sit nævnte arbejdsdokument fra 1998 at fremlægge en grønbog om den europæiske kultur med henblik på at fremme og udbrede den kulturelle rigdom, idet der tages hensyn til de regionale særpræg og de forskellige folks særlige kulturelle karakteristika, og hvor der tages højde for følgende aspekter:
 - a) at fremme koordinationen af medlemsstaternes og regionernes politikker inden for kultursektoren under hensyntagen til subsidiaritetsprincippet,
 - b) at undersøge de eksisterende begrænsninger og hindringer og finde løsninger
 - c) at styrke den kulturelle mangfoldighed og samarbejdet mellem de offentlige og private sektorer,
 - d) at etablere et forum om kultursektorens rolle og aktiviteter inden for rammerne af fremme af den kulturelle mangfoldighed og en kreativ økonomi, der er i stand til at bidrage til økonomisk og social fornyelse,
 - e) at fremme de europæiske kulturelle og kreative industriers konkurrenceevne,
 - f) at forbedre alle EU-borgeres adgang til kultur ved at øge adgangen til oplysninger om kunstnere og kulturelle produkter og tjenester samt de tjenester, der tilbydes af kulturinstitutioner,
 - g) at undersøge de økonomiske indikatorers indvirkning på kulturen;
 - h) at undersøge en aktiv kulturpolitik indvirkning på økonomien (kvalifikation, fremskridt, arbejdsmarkedssektor m.m.),
5. opfordrer indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til at styrke understøttelsen af kulturindustrierne i projekter for økonomisk udvikling af regioner og byer på grundlag af strukturfondene;
6. opfordrer Kommissionen til senest ved udgangen af 2003 at forelægge en meddelelse om EU's strukturfondes kulturelle dimension for perioden 1994-1999;
7. anmoder Kommissionen om at fastlægge en sammenhængende og proaktiv strategi med henblik på at udvikle innovative, fleksible og hensigtsmæssige instrumenter til forbedring af de europæiske kulturelle og kreative industriers konkurrenceevne, som bør baseres på principperne om komparative nationale fordele og bevarelse af regionale eller lokale skikke og kulturel mangfoldighed;
8. opfordrer medlemsstaterne og Kommissionen til i samråd med professionelle i sektoren at identificere prioriterede aktioner til fremme af kulturindustrier;
9. slår til lyd for en revision af »de minimis«-reglerne for statsstøtte, idet der tages hensyn til den særlige situation, der gør sig gældende for SMV'erne i kultursektoren, især dem der har hjemsted i de perifere regioner;
10. opfordrer Kommissionen til at gøre sig overvejelser om virkningerne af den voksende koncentration inden for telekommunikationssektoren, kulturindustrien og medierne samt sørge for, at disse konvergencer ikke fører til, at de selvstændige forsvinder, og at de ikke ændrer den kreative mangfoldighed gennem en uniformisering af produktionen og udbredelsen;

Torsdag, den 4. september 2003

11. opfordrer indtrængende Kommissionen til at øge bevægeligheden for personer og værker i den kulturelle sektor, som det nævnes i Rådets nævnte resolution af 19. december 2002 samt i Kommissionens undersøgelse om mobilitet og den frie bevægelighed for personer og produktioner inden for den kulturelle sektor;
12. opfordrer indtrængende Kommissionen og medlemsstaterne til at udvikle passende instrumenter til fælles fremme af kultur og turisme, særligt inden for integration, gensidig forståelse og beskæftigelse,
13. gør opmærksom på, at der hidtil ikke er blevet foretaget nogen undersøgelser af de foranstaltninger, der findes i medlemsstaternes og tiltrædelseslandenes, hvad angår erstatnings- og forsikringspolitik; opfordrer Kommissionen til at udfærdige en beretning herom, og opfordrer medlemsstaterne og tiltrædelseslandene til at skabe ens konkurrencevilkår for udbredelse og udveksling af kulturgoder;
14. opfordrer indtrængende Kommissionen til at tilpasse Eurostats statistikker over kultursektoren til de internationale standarder og finde supplerende og systematiske oplysninger om anvendelsen og forbruget af kulturelle produkter, hvilket skal ske gennem en udvidelse af ansvarsområdet for Det Europæiske Observationsorgan for det Audiovisuelle Område og andre specialiserede organer;
15. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at tage størst muligt hensyn til kultursektorens særlige karakteristika i deres vurdering af, hvorvidt de nationale og europæiske foranstaltninger stemmer overens med bestemmelserne for det indre marked, for så vidt som dette er i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet og betoner behovet for passende finansiering til små og mellemstore virksomheder på det kulturelle område, navnlig i opstartsfasen,
16. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at fjerne forskelsbehandlingen med hensyn til moms på kulturelle produkter ved at optage musiksektoren i Bilag H til momsdirektivet;
17. opfordrer Kommissionen, medlemsstaterne og regionerne til i henhold til deres respektive kompetencer og ansvarsområder, at:
- a) forbedre samordningen af kulturpolitik og initiativer på nationalt plan og EU-plan,
 - b) undersøge den bedste praksis til fremme af den kulturelle mangfoldighed i hele EU,
 - c) fremme bevægeligheden for og markedsføringen af produkter og tjenester og udvikle en dynamisk plan for den internationale markedsføring og eksport af europæiske produkter,
 - d) øge forskningsmulighederne inden for kulturens forskellige områder,
 - e) skabe en tættere forbindelse mellem kultur, uddannelse og oplæring,
 - f) fremme selvstændige kunstneres kreativitet ved at indføre fremmede foranstaltninger såsom f.eks. grænseoverskridende festivaler, udstillinger samt, kultur- og dannelsesrejseruter,
 - g) udvikle og forbedre oplysninger om eksisterende kulturelle muligheder og jobmuligheder i Den Europæiske Union,
 - h) støtte Unescos initiativ Verdens Bogdag til fremme af læsning, forlagsvirksomhed og beskyttelse af ophavsret med henblik på at bekæmpe analfabetisme ved aktivt at organisere og støtte lokale, mindre omfattende initiativer med det formål at kunne nå ud til de enkelte læsere,

Torsdag, den 4. september 2003

- i) anvende undersøgelsen af direktivet om fjernsyn uden grænser i overensstemmelse med Parlamentets eksisterende beslutninger, især dets beslutning af 4. september 2003 om fjernsyn uden grænser⁽¹⁾, under særlig hensyntagen til den europæiske kulturindustri's interesser og behov og med det formål at fremme disse så effektivt som muligt,
 - j) inden for rammerne af revisionen af direktivet »fjernsyn uden grænser« undersøge, om indførelsen af mekanismer med henblik på at forbedre udbredelsen af europæiske værker, der ikke er specifikt nationale,
 - k) fremme forevisning og udsendelse af film i deres oprindelige version for at gøre seerne fortrolige med virkeligheden og det ønskværdige i et mangesproget miljø og med den øgede troværdighed af produktet, forbedre kendskabet til forskellige sprog og forvandle den kulturelle mangfoldighed til en yderligere gevinst i stedet for et handicap og foretrække undertekster på ét eller flere sprog frem for synkronisering, hvis oversættelse er påkrævet;
 - l) udvikle en europæisk juridisk ramme for oprettelse af en bredt favnende »vedtægt for kunstnere« med henblik på at sikre passende social beskyttelse (tekst udgår) for alle skabende kunstnere, som ville omfatte lovgivningen vedrørende de intellektuelle ejendomsrettigheder,
 - m) fremme effektive systemer til beskyttelse af den intellektuelle ejendomsret og udvikle mærkningen af værkerne med henblik på at lette kulturproduktionen, især på multimedieområdet, og handelstransaktionerne,
 - n) udarbejde en turismeplan for de mest populære byer, monumenter, landskaber og steder og i den forbindelse sikre, at deres økonomiske rentabilitet er forenelig med bevarelsen og værdigheden af kulturarven, og undgå skader på grund af overdreven udnyttelse,
 - o) i henhold til bestemmelserne i del to, afsnit V, kapitel I, artikel III-193 i udkastet til forfatningstraktat⁽²⁾ at fremsende en gennemførelsesrapport om EU's deltagelse i specialiserede FN-organisationer, herunder navnlig UNESCO, for at vise, i hvilket omfang medlemsstaternes tilstedeværelse og aktioner i sådanne organisationer styrkes,
 - p) overveje at tilslutte sig den globale alliance for kulturel mangfoldighed, som UNESCO introducerede i 2002, med det formål at samle de forskellige parter fra de offentlige, private og ikke-statslige sektorer med henblik på at igangsætte projekter, der skaber vækst i de lokale kulturindustrier;
 - q) støtte bestræbelserne på at realisere hensigten om en UNESCO-konvention om kulturel mangfoldighed,
 - r) overveje at inkorporere fremme af kulturindustrierne i deres udviklingspolitikker som et middel til at stimulere beskæftigelsen og de lokale økonomier i udviklingslande;
18. opfordrer Kommissionen til at følge en horisontal strategi for fremme af kulturindustrier ved at integrere en sådan støtte i projekter og programmer, der modtager EU-finansiering inden for industri- og strukturpolitikken, almen og faglig uddannelse og forskning;
19. tilskynder medlemsstaterne til at undersøge, hvorledes de kan bidrage til at oprette og udvikle små og mellemstore virksomheder i den kulturelle sektor gennem skattepolitiske tiltag, sprogkvoter og andre politiske instrumenter;
20. opfordrer medlemsstaterne til at prioritere arbejdet med at forbedre adgangen til bredbåndinternet i landområder og randområder med henblik på at skabe ensartede betingelser for kulturindustrierne i disse områder;

⁽¹⁾ P5_TA(2003)0381.

⁽²⁾ Dokument CONV 850/03, hvori det fastsættes, at Unionen skal bestræbe sig på at udvikle forbindelser og skabe partnerskaber med tredjelande samt internationale, regionale eller globale organisationer, der deler disse værdier. Den vil fremme multilaterale løsninger på fælles problemer, navnlig inden for rammerne af FN.

Torsdag, den 4. september 2003

21. opfordrer medlemsstaterne til at gøre deres kulturpolitiske initiativer så effektive som muligt ved at styrke synergien med fællesskabsaktiviteter på det kulturelle område fra den tidligst mulige fase i forberedelsen og til og med gennemførelsen og evalueringen af de pågældende aktioner;
22. opfordrer Den Europæiske Investeringsbank til at åbne i2i-initiativet for flere kulturindustrier og skabende virksomhed;
23. gentager sit krav til regeringskonferencen om en udvidelse af afstemninger med kvalificeret flertal til Unionens interne politikområder med henblik på at sikre støtte til tiltag i kultursektoren; holder dog fast ved den gældende regel om, at der kræves flertal i forbindelse med ekstern handel med audiovisuelle og kulturelle tjenester og varer ⁽¹⁾;
24. gentager sine konklusioner om de kulturelle tjenester, som blev fremført i punkt 12-14 i dets nævnte beslutning af 12. marts 2003,
25. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaterne, Regionsudvalget, Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg, Europarådet og UNESCO.

⁽¹⁾ Dokument CONV 850/03, bind II, afsnit V, kapitel III, artikel III-217, stk. 4.

P5_TA(2003)0383

Indien: Attentatet i Mumbai

Europa-Parlamentets beslutning om Indien: Attentatet i Mumbai

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sin beslutning af 7. februar 2002 om terrorangrebene i Indien ⁽¹⁾,
 - der henviser til erklæringen af 10. oktober 2002 fra det tredje topmøde mellem EU og Indien,
 - der henviser til erklæringerne fra EU-formandskabet og EU's højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik,
 - der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution nr. 1373 af 28. september 2001, hvori der opfordres til internationalt samarbejde om bekæmpelse af trusler mod international fred og sikkerhed som følge af terrorhandling,
 - der henviser til erklæringen fra De Forenede Nationers generalsekretær,
- A. der henviser til, at mange civile blev dræbt og såret ved terrorbombeangrebene nær Porten til Indien og i Zavari Basaren i Mumbai den 25. august 2003,
- B. der understreger, at disse terrorbombeangreb klart havde til formål at forårsage så store civile tab som muligt, destabilisere det indiske samfund og svække den indiske økonomi,
- C. der henviser til, at ofrene for disse terrorbombeangreb omfatter medlemmer af både hindusamfundet og det muslimske samfund, som samarbejdede under redningsarbejdet,

⁽¹⁾ EFT C 284 E af 21.11.2002, s. 349.

Torsdag, den 4. september 2003

- D. der fremhæver, at Indien, et flersproget og multikulturelt demokrati baseret på retsstatslige principper, er fast besluttet på at bekæmpe terrorisme i samarbejde med det internationale samfund og navnlig inden for FN's rammer,
- E. der henviser til, at Pakistan officielt har fordømt disse attentater og udtrykt sin medfølelse med ofrene og deres familier,
1. fordømmer på det kraftigste terrorbombeangrebene i Mumbai;
 2. beklager, at terrorister bevidst angriber civile, hvorved uskyldige mister livet eller bliver kvæstet, og er af den opfattelse, at det internationale samfund under ingen omstændigheder kan acceptere terrorangreb; understreger på det kraftigste behovet for at bekæmpe sådanne angreb, hvor de end måtte finde sted;
 3. sender kondolencer til familiemedlemmerne til alle ofrene og udtrykker sin solidaritet med Indiens parlament;
 4. støtter den indiske regering i dens kamp mod terrorisme og håber inderligt, at gerningsmændene til og de ansvarlige for disse terrorhandlinger vil blive stillet for en domstol efter tilbundsående undersøgelser; opfordrer samtidig de indiske myndigheder og navnlig bystyret i Mumbai til at gøre alt, hvad der står i deres magt, for at forebygge sammenstød mellem de religiøse samfund;
 5. glæder sig over, at Pakistans udenrigsminister, Khursid Kasuri, på sin regerings vegne den 25. august 2003 fordømte de to bombeangreb, og opfordrer alle nabolande til at sørge for, at deres områder ikke benyttes som base for iværksættelse af terrorangreb;
 6. opfordrer til at fortsætte bestræbelserne på en tilnærmelse mellem Indien og Pakistan og håber, at terrorbombeangrebene ikke vil undergrave disse bestræbelser;
 7. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og Indiens parlament og regering.

P5_TA(2003)0384

Liberia

Europa-Parlamentets beslutning om Liberia

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om situationen i Liberia,
 - der henviser til FN's Sikkerhedsråds resolution 1497, som blev vedtaget den 1. august 2003,
- A. der henviser til den fredsaf tale, som blev undertegnet i Accra den 18. august 2003 i ECOWAS-regi, og som skaber grundlag for etablering af en overgangsregering den 4. oktober 2003 og valg i oktober 2005,
- B. der henviser til, at denne aftale hidtil er blevet overholdt i hovedstaden, men ikke overalt i landet, og at forskellige væbnede grupper fortsat udfører massakrer og forsøger fremrykninger,
- C. der er forfærdet over de massakrer på hundredvis og muligvis tusindvis af civile, som siges at have fundet sted i Nimba County efter undertegnelsen af fredsaf talen,

Torsdag, den 4. september 2003

- D. der henviser til, at fredsftalen, som banede vejen for en bred overgangsregering, kræver, at alle krigsførende fraktioner forbliver på deres nuværende opholdssted og gennemfører en omgående våbenhvile,
- E. der henviser til, at 14 års vold og magtmisbrug i Liberia har resulteret i store menneskelige lidelser, navnlig i civilbefolkningen, samt grove menneskerettighedskrænkelser, fordrivelse af store befolkningsgrupper og et sammenbrud i de sociale og økonomiske strukturer, således at 85 % af befolkningen lever under fattigdomsgrænsen,
- F. der henviser til, at den fortsatte uro i Liberia stiller hindringer i vejen for den humanitære bistand til udsatte befolkningsgrupper,
- G. der henviser til, at konflikten i Liberia også har bidraget til en alvorlig destabilisering af hele den vestafrikanske subregion, således at der er skabt en humanitær krise af tragiske dimensioner,
- H. der henviser til, at den liberianske befolkning befinder sig i en ekstremt presset sundhedsmæssig og økonomisk situation,
- I. der henviser til, at fredsprocessen førte til et resultat takket være indsættelsen af ECOWAS-fredsstyrken, og at finansieringsproblemer forsinkede indsættelsen af denne fredsstyrke,
- J. der henviser til, at den fredsftale, som blev undertegnet i Accra den 18. august 2003 i ECOWAS-regi, udgør et banebrydende skridt i retning af at genskabe fred, sikkerhed og stabilitet i Liberia og i hele den vestafrikanske subregion,
- K. der henviser til, at Den Afrikanske Union på sit topmøde besluttede at oprette et råd for fred og sikkerhed, som vil sætte Den Afrikanske Union i stand til at intervenere for at bringe konflikter til ophør,
- L. der henviser til, at en hurtig og fuldstændig deployering af den multinationale styrke som fortrop for FN-stabiliseringsstyrken, der skal deployeres senest den 1. oktober 2003 i overensstemmelse med FN-resolusion 1497, er så meget desto mere presserende for at sikre gennemførelsen af fredsftalen og navnlig for at skabe trygge forhold, så det bliver muligt at respektere menneskerettighederne, herunder børns velfærd og rehabilitering, navnlig for børnesoldaters vedkommende, at beskytte civilbefolkningens velfærd og at støtte de humanitære hjælpearbejderes indsats,
- M. der er foruroliget over punkt 7 i FN-resolusion 1497, som giver den udsendende stat »eksklusiv jurisdiktion« over personer, som begår forbrydelser i forbindelse med den fredsbevarende mission til Liberia; der henviser til, at denne bestemmelse er i modstrid med statuten for Den Internationale Straffedomstol,
- N. der henviser til, at FN's repræsentant i Liberia har stillet krav om, at de økonomiske sanktioner mod landet ophæves,
1. bifalder den vidtspændende fredsftale, der blev undertegnet i Accra den 18. august 2003, og opfordrer alle aftaleparter til at gennemføre aftalen i god tro og til den 14. oktober 2003 at oprette en overgangsregering, der kan føre landet frem til frie og retfærdige valg i oktober 2005;
 2. glæder sig over, at lederne af de forskellige væbnede grupper er blevet udelukket fra overgangsregeringen for ikke at signalere en accept af voldelige magtovertagelser;
 3. fremhæver de utrættelige bestræbelser, som ECOWAS har udfoldet for at nå frem til dette vellykkede resultat, og fremhæver navnlig Nigeria, der har spillet en central rolle i fredsprocessen ved hurtigt at stille tropper til rådighed til deployering for at beskytte civilbefolkningen og den humanitære nødhjælpsindsats;

Torsdag, den 4. september 2003

4. er imidlertid foruroliget over, at den multinationale styrke, som blev oprettet i henhold til FN-resolution 1497, og som efter planen skulle nå op på 3500 mand den 4. september 2003, indtil videre kun omfatter 2127 mand fra ECOMIL (den vestafrikanske fredsbevarende styrke i Liberia), der for størstedelens vedkommende er placeret i Monrovia og derfor er ude af stand til at gøre en meningsfuld indsats uden for hovedstaden;
5. opfordrer derfor alle FN-medlemsstater til at bidrage med personel, udstyr og andre ressourcer til den multinationale styrke og opfordrer navnlig andre vestafrikanske stater til at fremskynde deployeringen af de tropper, som der allerede er givet tilsagn om, for at etablere og opretholde ro og orden overalt i landet og for at sikre levering af humanitær bistand,
6. bifalder i den forbindelse, at EU har bevilget 50 mio. euro for at fremme den igangværende fredsproces i Liberia og navnlig for at gøre det muligt at videreføre den igangværende fredsbevarende ECOWAS-operation, indtil FN-stabiliseringsstyrken som planlagt ankommer senest den 1. oktober 2003, men opfordrer indtrængende EU og navnlig ECHO til at forstærke deres indsats i denne alvorlige humanitære situation;
7. beklager, at punkt 7 i FN-resolution 1497 giver den udsendende stat »eksklusiv jurisdiktion« over personer, som begår forbrydelser i forbindelse med den fredsbevarende mission til Liberia,
8. beklager, at EU-medlemsstaterne ikke indtog en fælles holdning til dette vigtige spørgsmål i FN's Sikkerhedsråd;
9. understreger, at der ikke kan gives amnesti eller straffrihed for krigsforbrydelser, forbrydelser mod menneskeheden og folkedrab;
10. bifalder oprettelsen af en »sandheds- og forsoningskommission«;
11. kræver, at alle stater i regionen afholder sig fra aktioner, som kan bidrage til at destabilisere Liberia eller grænserne mellem Liberia, Guinea, Sierra Leone og Côte d'Ivoire;
12. kræver ophævelse af de økonomiske sanktioner mod Liberia, men kræver samtidig, at alle lande indfører embargo for våben til Liberia;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til AVS-EU-Rådet, Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS-EU, Kommissionen, FN's generalsekretær, generalsekretæren for Den Afrikanske Union og ECOWAS' generalsekretær samt regeringerne i Liberia, Guinea, Sierra Leone, Côte d'Ivoire og Nigeria.

P5_TA(2003)0385

Burma

Europa-Parlamentets beslutning om Burma

Europa-Parlamentet,

- der henviser til sine tidligere beslutninger om Burma og særlig til sine beslutninger af 11. april 2002 ⁽¹⁾, 13. marts 2003 ⁽²⁾ og 5. juni 2003 ⁽³⁾,

⁽¹⁾ EUT C 127 E af 29.5.2003, s. 681.

⁽²⁾ P5_TA(2003)0104.

⁽³⁾ P5_TA(2003)0272.

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til Rådets fælles holdning 96/635/FUSP af 28. oktober 1996 fastlagt af Rådet på grundlag af artikel J.2 i traktaten om Den Europæiske Union, vedrørende Burma/Myanmar ⁽¹⁾, som fornyet og forlænget ved Rådets fælles holdning 2003/297/FUSP af 28. april 2003 vedrørende Burma/Myanmar ⁽²⁾,
 - der henviser til samlingen i Rådet (udenrigsanliggender) den 16. juni 2003, som fremskyndede gennemførelsen af de udvidede sanktioner,
 - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 552/97 af 24. marts 1997 om midlertidig tilbagetrækning af Unionen Myanmars adgang til generelle toldpræferencer ⁽³⁾,
 - der henviser til Rådets forordning (EF) nr. 1081/2000 af 22. maj 2000 om forbud mod salg, levering og eksport til Burma/Myanmar af udstyr, der kan anvendes til intern undertrykkelse eller terrorisme, og om indefrysning af midler tilhørende visse personer, der har tilknytning til vigtige regeringsfunktioner i landet ⁽⁴⁾,
- A. der henviser til, at Aung San Suu Kyi og andre medlemmer af Den Nationale Demokratiske Liga (NLD) den 30. august 2003 havde været tilbageholdt i tre måneder,
 - B. der henviser til, at det regerende militære statsråd for fred og udvikling (SPDC) ikke har givet en fyldestgørende forklaring på tilbageholdelsen af Aung San Suu Kyi og hendes kolleger,
 - C. der henviser til, at Den Internationale Røde Kors Komité (ICRC) i juli måned besøgte Aung San Suu Kyi i fangenskab, og at dette besøg menes at have været hendes seneste kontakt til omverdenen,
 - D. der henviser til, at det amerikanske udenrigsministerium den 31. august 2003 meddelte, at Aung San Suu Kyi formentlig sultestrejkede i protest mod, at SPDC ulovligt havde tilbageholdt hende,
 - E. der henviser til, at den nye burmesiske premierminister, general Khin Nyunt, den 30. august 2003 gav meddelelse om en syvpunkts køreplan omfattende afholdelse af et forfatningskonvent, som skulle munde ud i afholdelse af frie og retfærdige valg,
 - F. der henviser til, at SPDC hidtil ikke har respekteret udfaldet af det seneste valg i Burma, som blev afholdt 1990,
 - G. der henviser til, at ASEAN-ministrene på deres møde den 16. og 17. juni 2003 indtrængende opfordrede Burma til at genoptage sine bestræbelser på at fremme national forsoning og dialog mellem alle berørte parter for at opnå en fredelig overgang til demokrati, og slog til lyd for en hurtig ophævelse af de indgreb, der var foretaget i Aung San Suu Kyis og NLD-medlemmernes bevægelsesfrihed,
 - H. der henviser til, at denne milde irettesættelse til SPDC signalerede en kærkommen holdningsændring hos ASEAN-landene, som hidtil har været tilbageholdende med at lægge pres på regimet i Burma,
 - I. der henviser til, at SPDC har nægtet at give indrejsetilladelse til den ASEAN-delegation, som havde planer om at mødes med Aung San Suu Kyi,
 - J. der henviser til de bestræbelser, som FN's særlige udsending, Tan Razili Ismael, har udfoldet for at fremme demokratiets genindførelse i Burma,

⁽¹⁾ EFT L 287 af 8.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 106 af 29.4.2003, s. 36.

⁽³⁾ EFT L 85 af 27.3.1997, s. 8.

⁽⁴⁾ EFT L 122 af 24.5.2000, s. 29.

Torsdag, den 4. september 2003

1. kræver omgående løsladelse af Aung San Suu Kyi;
2. mener, at løsladelse af samtlige politiske fanger ville være et vigtigt skridt i retning af demokratiets genindførelse;
3. kræver, at SPDC afgiver magten, og at resultaterne af det sidste valg respekteres fuldt ud;
4. opfordrer Rådet og Kommissionen til at vise deres vilje til i samarbejde med FN at fremme den nationale forsoningsproces i Burma;
5. bekræfter sit stærke engagement i og sin fulde støtte til demokratiske, retslige og politiske forandringer i Burma;
6. opfordrer Rådet til at indføre supplerende strenge forholdsregler, der særligt er målrettet mod SPDC, dets medlemmer og deres interesser;
7. opfordrer ASEAN-landene til at lægge større pres på SPDC for at opnå en omgående løsladelse af Aung San Suu Kyi og de øvrige tilbageholdte NLD-medlemmer og til at træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at øve indflydelse på det burmesiske regime for at fremme reformer i Burma;
8. opfordrer FN's Sikkerhedsråd til at behandle situationen i Burma som et presserende spørgsmål;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, ASEAN-medlemsstaternes regeringer, Aung San Suu Kyi, FN's generalsekretær og Burmas regering.

P5_TA(2003)0386

Traditionelle AVS-bananleverandører

Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om særlig ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører (Rådets forordning nr. 856/1999) — Kommissionens toårige rapport 2002 (KOM(2002) 763 — 2003/2091(INI))

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 763 — C5-0204/2003) og til forpligtelserne i medfør af partnerskabsaftalen AVS-EF, som blev undertegnet den 23. juni 2000 i Cotonou ⁽¹⁾,
- der henviser til beslutning af 21. marts 2002 ⁽²⁾ vedtaget af Den Blandede Parlamentariske Forsamling AVS/EU om stagnation i produktionssektorerne for bananer, ris og andre produkter,
- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A5-0164/2003),

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EFT C 231 af 27.9.2002, s. 48.

Torsdag, den 4. september 2003

- A. der henviser til, at ordningen for import af bananer, siden den trådte i kraft i 1993, er blevet ændret flere gange, i første række på grund af afgørelser truffet af WTO,
- B. der henviser til, at Udvalget om Udvikling og Samarbejde i de seneste år har indtaget en konsekvent holdning på dette område, især i sine udtalelser om ordningen for import af bananer i 1996, 1998 og i 2000, og i sin udtalelse af 19. juni 1998 om en støtteordning for traditionelle AVS-producenter af bananer ⁽¹⁾,
- C. der henviser til, at Udvalget om Udvikling og Samarbejde altid har været af den opfattelse, at den særlige adgang for bananer fra AVS-staterne skal beskyttes, og at de pågældende landes målsætning om at reducere deres økonomiske afhængighed af indtægterne fra bananeksporten samtidig også bør støttes,
- D. der henviser til, at der i forbindelse med bananproduktion ikke bør anvendes teknik og teknologi, som skader miljøet, f.eks. omfattende anvendelse af plastic, når der ikke lokalt forefindes kapacitet til genanvendelse heraf,
- E. der henviser til, at der ikke forventes noget tilbageskridt i forhandlingerne om bananer under WTO-forhandlingerne,
- F. der henviser til, at der i henhold til Cotonou-aftalen skal gælde en præferenceordning for AVS-staterne for import af bananer,
- G. der henviser til, at Det Europæiske Fællesskab i protokol nr. 5 til partnerskabsaftalen AVS-EF forpligtede sig til »at undersøge og om nødvendigt træffe foranstaltninger, der er rettet mod at sikre deres AVS-bananindustri fortsatte levedygtighed og de fortsatte afsætningsmuligheder for deres bananer på fællesskabsmarkedet«,
- H. der henviser til, at de pågældende AVS-lande i den fremtidige toldordning fortsat vil nyde godt af en toldpræferenceordning,
- I. der henviser til, at disse lande ikke i alle tilfælde er i stand til rettidigt at overholde de administrative krav, som EU foreskriver,
- J. der gør opmærksomhed på, at det for Kommissionen kan blive problematisk at forvalte de årsprojekter, som indgives af de tolv berørte lande (som i løbet af seks år vil blive til 72 projekter), og at der derfor bør opfordres til indgivelse af flerårige programmer;
- K. der er bekymret over, at Kap Verde og Madagaskar i 2000 og 2001 ikke udnyttede de bevillinger, der var disponible i medfør af budgetposten for bananer (B7-8710),
- L. der henviser til, at produktionen i nogle bananproducerende lande er blevet berørt af naturkatastrofer;
1. stiller sig positivt til Kommissionens meddelelse og konstaterer, at den indeholder en udtømmende analyse af de problemer, som anvendelsen af den særlige ramme for bistand (SFA) indebærer, samt vilje til at bidrage til at overvinde disse problemer;
 2. er imidlertid forurologet over, at bevillingerne på budgettet i 2003 til den særlig ramme for bistand til traditionelle AVS-bananleverandører er blevet skåret ned, og bekræfter, at det går ind for, at der ydes bistand til disse lande som et led i overgangen til en tarifiktionsordning;
 3. opfordrer Kommissionen til særligt at fokusere på at reducere forsinkelserne af udbetalingerne og forsøge at finde muligheder for at stille bevillingerne hurtigere til rådighed for de enkelte lande;

⁽¹⁾ EFT C 210 af 6.7.1998, s. 320.

Torsdag, den 4. september 2003

4. opfordrer Kommissionen til at undlade at finansiere projekter, som skader miljøet; opfordrer endvidere Kommissionen til at fremme anvendelsen af biologisk nedbrydelige materialer inden for banandyrkning;
5. foreslår, at Kommissionen bistår de lande, som er nødsaget til at gøre deres produktion mere alsidig, ved at rådgive dem ved udformningen af hensigtsmæssige programmer og projekter;
6. opfordrer Kommissionen til at anvende den særlige ramme for bistand fleksibelt med henblik på at hjælpe modtagerlandene med at opfylde deres forpligtelser; støtter i den forbindelse iværksættelse af »de flerårige handlingsprogrammer«, som Kommissionen har henvist til, og den igangværende dekoncentreringsproces, der skal sikre, at afgørelser, som træffes lokalt, afstemmes med hinanden via en lokal forvaltning af dossiererne;
7. opfordrer Kommissionen til at sikre, at forøgelsen i importen som følge af udvidelsen svarer til og ikke overskrider den anslåede faktiske efterspørgsel i de nye medlemsstater, således at man undgår et overskud på markedet, hvilket yderligere ville bidrage til ustabile forhold på markedet og have negative følger for prisudviklingen;
8. opfordrer Kommissionen til at undersøge, hvilke muligheder der er for at styrke anvendelsen af den særlige ramme for bistand med henblik på at støtte udviklingen af et »fair trade«-bananmarked;
9. opfordrer Kommissionen til navnlig at bistå de lande, som ikke udnytter de bevillinger, de er berettigede til, og de lande, som er blevet ramt af naturkatastrofer;
10. gentager, at det er overbevist om, at den toldtarif, som skal gælde fra den 1. januar 2006, og som skal fastsættes ved forhandlinger inden for WTO, skal tage hensyn til de traditionelle AVS-bananleverandørers interesser ved at sikre dem adgang til det fælles marked;
11. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.

P5_TA(2003)0387

Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet

**Europa-Parlamentets beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet —
Afbinding: Forbedre bistandens effektivitet (KOM(2002) 639 — 2002/2284(INI))**

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens meddelelse (KOM(2002) 639 — C5-0626/2002),
- der henviser til den internationale konference om udviklingsfinansiering i Monterrey, den 18.-22. marts 2002,
- der henviser til verdenstopmødet om bæredygtig udvikling i Johannesburg, der fandt sted den 26. august til 4. september 2002,
- der henviser til henstilling fra OECD's Komité for Udviklingsbistand om afbinding af den offentlige udviklingsbistand til de mindst udviklede lande, OECD/DAC (2001),

Torsdag, den 4. september 2003

- der henviser til forretningsordenens artikel 47, stk. 2, og artikel 163,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Udvikling og Samarbejde og udtalelse fra Udvalget om Industripolitik, Eksterne Økonomiske Forbindelser, Forskning og Energi (A5-0190/2003),
 - A. der henviser til, at den praksis, hvor en donor binder bistand til et udviklingsland ved at forlange, at pengene kun må bruges på varer og tjenesteydelser leveret af donorens offentlige eller private virksomheder, har vist sig at gøre den ydede bistand mindre effektiv,
 - B. der henviser til, at indkøb i forbindelse med bundne bistandsaftaler medfører en merudgift i udviklingslandet på grund af den manglende konkurrence og desuden fremmer korrupsionen,
 - C. der henviser til, at tildeling af bistand, der er bundet til indkøb af varer, leverancer eller tjenester i den bidragydende medlemsstat, skaber konkurrencefordrejning på det indre marked, og dermed er i modstrid med EU's konkurrenceregler, navnlig principperne om ikke-diskrimination og ligebehandling,
 - D. der henviser til, at udbud om leverancer, varer eller tjenester i udviklingslandene i forbindelse med et bistandsprogram skal indeholde objektive og gennemskuelige udvælgelses- og tildelingskriterier i overensstemmelse med EU-direktiverne om indgåelse af offentlige aftaler,
 - E. der henviser til, at styrkelse af kapaciteterne og lokal økonomisk udvikling er hovedmålene for en afbinding af bistanden, og at udbud om leverancer, varer eller tjenester i udviklingslandene derfor skal indeholde bestemmelser, der fremmer indkøb på lokalt plan,
 - F. der noterer sig, at EU allerede har gennemført en væsentlig afbindingsforanstaltning ved at give mulighed for finansiering fra alle medlemsstater og lande fra den berørte regionale gruppering, hvad enten det er AVS- eller Meda-stater eller stater omfattet af ALA-forordningen,
 - G. der henviser til, at det ikke giver nogen mening at skelne mellem de mindst udviklede lande og de øvrige udviklingslande,
 - H. der påpeger, at fødevarer leveret som humanitær bistand i nødsituationer skal være tilpasset lokale forhold og om muligt købt i det pågældende land eller den pågældende region for at kombinere maksimal afhjælpning af sult med minimale negative følger for sårbare landes kapacitet, det lokale landbrugs udvikling samt regionale og lokale markeder,
 - I. der noterer sig, at EU's bistand gradvist rettes mod betalingsbalance- og budgetstøtte, der pr. definition er totalt ubundet, og at passende overvågningsmekanismer skal garanteres i forbindelse med disse bistandstyper,
 - J. der henviser til, at en afbinding af bistanden også kan medføre et kraftigt opsving i den lokale og regionale private sektor i udviklingslandene,
 - K. der bifalder EU's klare forpligtelse til yderligere drøftelser om afbinding af bistand i dets forhandlingsgrundlag på konferencen i Monterrey,
 - L. der noterer sig, at EU's udviklingsmål, hvoraf fattigdomsbekæmpelse er det vigtigste, vil være bedre tjent med en langt mere omfattende afbinding af bistand,

Torsdag, den 4. september 2003

- M. der er opmærksomt på, at en sådan yderligere afbinding af bistand vil være både mere gennemførlig og mere effektiv, såfremt ikke-EU-donorlande vedtager den samme politik og de samme retningslinjer, men mener, at EU bør være rede til fortsat at fremme dette spørgsmål i OECD's Komité for Udviklingsbistand (DAC), navnlig i betragtning af, at EU og dets medlemsstater tilsammen yder mere end halvdelen af verdens bistand,
- N. der noterer sig, at afbinding af bistand stadig drøftes i DAC og i andre multilaterale fora som London-konventionen om fødevarerhjælp og WTO, at halvdelen af bistanden på verdensplan stadig er bundet ifølge DAC, og at den forøgede effektivitet, hvis al bistand var ubundet, ville svare til en forøgelse på 5 milliarder USD,
- O. der endvidere noterer sig, at binding af bistand stadig er almindelig praksis blandt EU's medlemsstater, og konstaterer, at mere end en tredjedel af medlemsstaternes bistand er bundet, og at DAC's henstillinger anvendes uensartet i de forskellige stater,
1. udtrykker sin tilfredshed med Kommissionens meddelelse som et nødvendigt bidrag, der bør fungere som rettesnor for debatten om afbinding af bistand — en debat, der bør fortsætte med medlemsstaterne og i de relevante multilaterale organer som følge af de begrænsninger og den ineffektivitet, der har kunnet konstateres i forbindelse med den traditionelle praksis med bundet bistand;
 2. bifalder Kommissionens forsøg på at ændre bistandens underliggende logik i retning af at prioritere modtagerlandenes interesser højest og fastholder, at bistanden skal være fuldstændig uafhængig af donorlandenes økonomiske interesser;
 3. opfordrer til en fuldstændig afbinding af den offentlige udviklingsbistand fra EU's og medlemsstaternes side inden for de næste fem år og kræver, at definitionen på offentlig udviklingsbistand inden for Den Europæiske Union indsnævres til ubunden bistand; støtter derfor Kommissionens strategi om allerede nu at udstrække afbindingen til næsten alle former for bistand fra Fællesskabet;
 4. støtter Kommissionens bestræbelser på at afbinde EU-bistanden, men kræver ligebehandling af horisontale og geografiske budgetposter og indførelse af offentlige udbudsprocedurer for
 - a) alle udviklingslande
 - b) alle medlemsstater og tiltrædelseslande
 - c) alle industrilande under forudsætning af gensidighed fra tredjelandets side og modtagerlandets samtykke;kræver endvidere, at disse krav sammenkædes med en klar præference for lokalt og regionalt samarbejde, idet — i faldende orden — leverandører fra modtagerlande, naboudviklingslande og andre udviklingslande prioriteres;
 5. støtter Kommissionens forslag, for så vidt angår kontrakter indgået af myndigheder i modtagerlande, og opfordrer medlemsstaterne til systematisk at indsætte en kontraktuel bestemmelse, som forpligter myndighederne i det pågældende modtagerland til at anvende kontraktindgåelsesprocedurer baseret på de principper, der ligger til grund for EU-direktiverne om offentlige indkøb;
 6. understreger nødvendigheden af at tage hensyn til de lokale aktører ved planlægning og forvaltning af bistand og anfører, at afbinding af bistand skal fremme udviklingslandenes nationale og regionale kapaciteter;
 7. anbefaler, at Kommissionen og medlemsstaterne i indkøbsvejledningerne indfører foranstaltninger til støtte for søgning af varer og tjenester fra udviklingslande (f.eks. væsentlige prispræferencer);

Torsdag, den 4. september 2003

8. anbefaler, at det i forbindelse med afbindingen af bistand overvejes at indføre en præferenceordning, der først og fremmest prioriterer kontrakter med leverandører eller tjenesteudbydere fra modtagerlande, dernæst fra nabolande i regionen og endelig andre udviklingslande for at fremme udviklingen af lokale markeder;
9. opfordrer Kommissionen til at sikre, at det forhold, at der lægges vægt på offentlige indkøb, ikke skader modtagerlandene, når afbindingsprincippet finder anvendelse; understreger, at dette ikke bør ophæve de grundlæggende principper om gennemsigtighed, ligebehandling, proportionalitet og gensidig anerkendelse;
10. bifalder Kommissionens ønske om at forelægge to horisontale lovgivningsforslag, hvoraf det ene dækker instrumenter under EU-budgettet og det andet instrumenter under EUF;
11. støtter Kommissionens forslag om at udvide afbindingen af bistanden til udviklingslandene i de forskellige horisontale og geografiske budgetposter og kræver, at afbindingen udstrækkes til alle udviklingslande, til udviklingslande, der ikke er AVS-lande, og navnlig til de mindst udviklede lande; kræver derfor i lighed med Kommissionen og med henblik på at gøre støtten mere effektiv, at samtlige udviklingslande bliver omfattet af den foreliggende meddelelse og den fremtidige lovgivning om afbinding af EU-bistanden;
12. mener, at EU og medlemsstaterne i de multilaterale fora bør insistere på, at det er nødvendigt at afbinde fødevarerhjælpen og transporten heraf og at indføre en række krav om gennemsigtighed og god praksis, herunder lokal og regional præference ved erhvervelse af produkter, forpligtelse til at kontrollere massiv brug af landbrugsoverskud som fødevarerhjælp i form af naturalier og til at afhjælpe markedsforvriddning og nødvendigheden af at tage hensyn til modtagerbefolkningens ernæringsmæssige og kulturelle sædvaner og undgå transgene produkter;
13. opfordrer endvidere Kommissionen til at henstille til medlemsstaterne ligeledes at afbinde deres faglige samarbejde;
14. opfordrer Kommissionen til at henstille til medlemsstaterne at inddrage uafhængige organer i forbindelse med udvælgelsen af bistandsprojekter for at undgå eventuelle konflikter mellem medlemsstaternes og modtagerlandenes interesser;
15. anmoder Kommissionen om kun at anvende samfinansiering og direkte budgetstøtte med garanti fra de relevante mekanismer til opfølgning og kontrol af bistand, der er aftalt gennem de pågældende ordninger, idet sektorbistand for øjeblikket prioriteres højt;
16. minder om, at spørgsmålet om anvendelse af fællesskabsbestemmelserne om statsstøtte, offentlige indkøb og det indre marked på medlemsstaternes bilaterale bistand afhænger af Domstolens afgørelse i de overtrædelsesprocedurer, Kommissionen har indledt mod flere medlemsstater;
17. bemærker, at bestemmelserne om det indre marked, herunder navnlig direktiverne om offentlige indkøb, finder anvendelse på de bistandsrelaterede indkøb, en medlemsstats kontraherende myndighed foretager, og tilføjer, at dette også er tilfældet, når den kontraherende myndighed er placeret i et tredjeland, f.eks. en ambassade;
18. bifalder henstillingen i punkt 42 i Kommissionens meddelelse om, at principperne fra direktivet om offentlige indkøb (dvs. ligebehandling, gennemsigtighed, gensidig anerkendelse og proportionalitet) skal finde anvendelse på kontrakter indgået af myndigheder i modtagerlande, der ikke handler på vegne af en ordregivende myndighed i en medlemsstat og for dennes regning;

Torsdag, den 4. september 2003

19. anmoder Kommissionen om systematisk at indlede overtrædelsesprocedurer mod medlemsstater, der ved at binde deres bistand handler i modstrid med EU-direktiverne om offentlige indkøb og konkurrencebestemmelserne;
 20. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet og Kommissionen.
-